叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 汤姆·斯威夫特和他的空中赛车；(tom Swift And His Sky Racer; Or,) 000001

2. 汤姆·斯威夫特和他的空中赛车；(tom Swift And His Sky Racer; Or,) 000002

3. 汤姆·斯威夫特和他的空中赛车；(tom Swift And His Sky Racer; Or,) 000003

4. 汤姆·斯威夫特和他的空中赛车；(tom Swift And His Sky Racer; Or,) 000004

5. 汤姆·斯威夫特和他的空中赛车；(tom Swift And His Sky Racer; Or,) 000005

6. 汤姆·斯威夫特和他的空中赛车；(tom Swift And His Sky Racer; Or,) 000006

7. 汤姆·斯威夫特和他的空中赛车；(tom Swift And His Sky Racer; Or,) 000007

8. 汤姆·斯威夫特和他的空中赛车；(tom Swift And His Sky Racer; Or,) 000008

9. 汤姆·斯威夫特和他的空中赛车；(tom Swift And His Sky Racer; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汤姆·斯威夫特和他的空中赛车；(Tom Swift and His Sky Racer; Or,)

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][skaɪ] ['reɪsər]
TOM **SWIFT** **AND** **HIS** **SKY** **RACER**
汤姆 迅速 和 他的 天空 赛车手

汤姆·斯威夫特和他的天空赛车

[ɔːr]
or
或者

或者

[ðə; ði] ['kwɪkɪst] [flaɪt] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
The **Quickest** **Flight** **on** **Record**
这 最快 航班 在 记录

史上最快飞行

[baɪ]
By
经过

经过

['vɪktər] ['æpəltən]
VICTOR **APPLETON**
胜利者 阿普尔顿

维克多·阿普尔顿

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ][ðə; ði][praɪz] ['ɔːfər]
I **The** **Prize** **Offer**
我 这 奖 提供

奖品优惠

[iː]['mɪstər] . [swɪft] [ɪz] [ɪl]
II **Mr** **.** **Swift** **Is** **Ill**
二 先生 . 迅速 是 患病的

第二章 斯威夫特先生生病了

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði][plænz] [ˌdɪsə'pɪr]
III **The** **Plans** **Disappear**
三、 这 计划 消失

三、计划消失了

[ˌaɪ ˈviː] ['æŋkʃəs] [deɪz]
IV **Anxious** **Days**
第四 焦虑的 天

IV 焦虑的日子

[viː] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][skaɪ]['reɪsər]
V **Building** **the** **Sky** **Racer**
V 建筑 这 天空 赛车手

建造天空赛车

['vaɪ, 'viː] [ændɪ] [foʊgɝ] [wɪl] ['kɑːntest]

VI	Andy	Foger	Will	Contest
六年级	安迪	福格	将要	竞赛

第六届安迪·福格将参加比赛

[ˌviːˌaɪ'aɪ] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [kluː]

VII	Seeking	a	Clue
七	寻求	一个	线索

第七章 寻找线索

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] ['empti] [ʃed]

VIII	The	Empty	Shed
八	这	空的	棚

第八章 空棚

[ˌaɪ'ɛks][ə; eɪ]['traɪəl] [flaɪt]

IX	A	Trial	Flight
第九章	一个	审判	航班

第九章 试飞

[eks][ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [ɪn'truːdər]

X	A	Midnight	Intruder
X	一个	午夜	入侵者

XA 午夜入侵者

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][tɑːm][ɪz] [hɜːrt]

XI	Tom	Is	Hurt
十一	汤姆	是	伤害

十一汤姆受伤了

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] [mɪs] ['nestə] [kɔːlz]

XII	Miss	Nestor	Calls
十二	错过	内斯特	呼叫

十二、内斯特小姐来电

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ] [klæʃ] [wɪð; wɪθ] [ændɪ]

XIII	A	Clash	with	Andy
十三	一个	冲突	和	安迪

XIII 与安迪的冲突

[ˌɛksˌaɪ'viː][ðə; ði] [greɪt] [test]

XIV	The	Great	Test
十四	这	伟大的	测试

第十四章 大考验

['ɛks'viː][ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt]

XV	A	Noise	in	the	Night
十五	一个	噪音	在	这	夜晚

十五、夜里的噪音

[ˌɛks'viː'aɪ][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['faɪər]

XVI	A	Mysterious	Fire
十六	一个	神秘	火

第十六章 一场神秘的火灾

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]['mɪstər] . [swɪft] [ɪz] [wɜːrs]

XVII	Mr	.	Swift	Is	Worse
十七	先生	.	迅速	是	更糟

第十七章 斯威夫特先生更糟

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði]['broʊkən] [brɪdʒ]

XVIII	The	Broken	Bridge
十八	这	破碎的	桥

第十八章 断桥

[ˌɛksˌaɪˈɛks][ə; eɪ] ['nɜːrvi] ['spɛʃəlɪst]

XIX	A	Nervy	Specialist
十九	一个	紧张	专家

十九、神经质专家

['eks 'eks][dʒʌst][ɪn] [taɪm]

XX	Just	in	Time
xx	只是	在	时间

XX 及时

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] " [wɪl] [hiː; hi][lɪv; laɪv] ?

XXI	"	Will	He	Live	?
二十一	"	将要	他	居住	?

XXI “他会活下来吗？”

" [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [miːt]

"	XXII	Off	to	the	Meet
"	二十二	离开	到	这	见面

“第二十二届集会”

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

XXIII
二十三

二十三

[ðə; ði] [greɪt] [reɪs]

The	Great	Race
这	伟大的	种族

伟大的比赛

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] [wʌn] [baɪ][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ]

XXIV	Won	by	a	Length
二十四	韩元	经过	一个	长度

第二十四届冠军，以一个马身优势获胜。

[ˌɛksˈɛksˈviː] [hoʊm] [əˈgen] — [kənˈkluːʒ(ə)n]

XXV	Home	Again	—	Conclusion
25	家	再次	—	结论

第二十五章 回家——结论

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][skaɪ] ['reɪsər]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SKY	RACER
汤姆	迅速	和	他的	天空	赛车手

汤姆·斯威夫特和他的天空赛车

['tʃæptər] [wʌn]

Chapter	One
章	一

第一章

[ðə; ði] [praɪz] ['ɔːfər]

The	Prize	Offer
这	奖	提供

奖品优惠

" [ɪz] [ðɪs] [tɑːm] [swɪft] , [ðə; ði] [ɪnˈventər] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['erʃɪp] ?

"	Is	this	Tom	Swift	,	the	inventor	of	several	airships	?
"	是	这	汤姆	迅速	,	这	发明者	的	一些	飞艇	?

“这位是发明了多艘飞艇的汤姆·斯威夫特吗？”

" [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [rʌŋ] [ðə; ði] [bel] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [juːθ] [huː] ['ænsər] [hɪz; ɪz]

"	The	man	who	had	rung	the	bell	glanced	at	the	youth	who	answered	his
"	这	男人	WHO	有	梯子	这	钟	瞥了一眼	在	这	青年	WHO	回答	他的

['sʌmənz] .

summons	.
传票	.

按铃的人瞥了一眼应召而来的年轻人。

" [jes] , [aɪm][tɑːm] [swɪft] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Yes	,	I'm	Tom	Swift	,	"	was	the	reply	.
"	是的	,	我是	汤姆	迅速	,	"	曾是	这	回复	.

“是的，我是汤姆·斯威夫特，”对方回答道。

" [dɪd][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? "

"	Did	you	wish	to	see	me	?	"
"	做过	你	希望	到	看	我	?	"

你想见我吗?

" [aɪ][duː] .

"	I	do	.
"	我	做	.

“我愿意。

[aɪm]['mɪstər] . [dʒeɪmz] - , ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l][pɑːrk] [ˌeɪvi'eɪʃn] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

I'm	Mr	.	James	Gunmore	,	secretary	of	the	Eagle	Park	Aviation	Association	.
我是	先生	.	詹姆斯	-	,	秘书	的	这	鹰	公园	航空	协会	.

我是詹姆斯·冈莫尔先生，鹰园航空协会秘书。

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [praɪz] ['kɑːntest][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ]

I	had	some	correspondence	with	you	about	a	prize	contest	we	are	going
我	有	一些	一致	和	你	关于	一个	奖	竞赛	我们	是	去

[tuː; tə][hoʊld] .

to	hold	.
到	抓住	.

我之前曾就我们即将举办的有奖竞赛事宜与您有过一些通信。

[aɪ] [bɪ'liːv] — "

I	believe	—	"
我	相信	—	"

我相信——

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] ,

"	Oh	,	yes	,	I	remember	now	,
"	哦	,	是的	,	我	记住	现在	,

哦，对，我想起来了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [smaɪld] ['plezntli] [æz; əz][hiː; hi]['oʊpənd]['waɪdər][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]

"	and	the	young	inventor	smiled	pleasantly	as	he	opened	wider	the	door	of
"	和	这	年轻的	发明者	微笑	愉快	作为	他	打开	更广泛	这	门	的

[hɪz; ɪz] [hoʊm] .

his	home	.
他的	家	.

年轻的发明家面带微笑，把家门开得更大了。

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ?

"	Won't	you	come	in	?
"	惯于	你	来	在	?

你不进来吗?

[maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

My	father	will	be	glad	to	see	you	.
我的	父亲	将要	是	高兴的	到	看	你	.

我父亲会很高兴见到你。

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['erʃɪp] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .

He	is	as	much	interested	in	airships	as	I	am	.
他	是	作为	很多	感兴趣的	在	飞艇	作为	我	是	.

他和我一样对飞艇很感兴趣。

" [ænd; ənd][tɑːm][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪbreri] ,

"	And	Tom	led	the	way	to	the	library	,
"	和	汤姆	引领	这	方式	到	这	图书馆	,

于是汤姆带头去了图书馆。

[wer] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪvi'eɪʃn] [sə'saɪəti][wʌz; wəz] [suːn] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ,

where	the	secretary	of	the	aviation	society	was	soon	seated	in	a	big	,
在哪里	这	秘书	的	这	航空	社会	曾是	很快	坐着	在	一个	大的	,

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['leðər] [tʃer] .

comfortable	leather	chair	.
舒服的	皮革	椅子	.

航空协会的秘书很快就坐在了一张又大又舒服的皮椅上。

" [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] ['betər] , [ænd; ənd][pər'hæps] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [mɔːr]

"	I	thought	we	could	do	better	,	and	perhaps	come	to	some	decision	more
"	我	想法	我们	可以	做	更好的	,	和	也许	来	到	一些	决定	更多的

['kwɪkli] ,

quickly	,
迅速地	,

“我认为我们可以做得更好，或许可以更快地做出决定。”

[ɪf] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi] [ˌkɔris'pɔndid] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . - .

if	I	came	to	see	you	,	than	if	we	corresponded	,	"	went	on	Mr	.	Gunmore	.
如果	我	来了	到	看	你	,	比	如果	我们	对应	,	"	去	在	先生	.	-	.

“如果我来看你，或者如果我们通信的话，”冈莫尔先生继续说道。

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ] ['hævnt] [dɪ'stɜːrbd] [juː; jʊ][æt; ət] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [in'venʃənz] ,

"	I	hope	I	haven't	disturbed	you	at	any	of	your	inventions	,
"	我	希望	我	还没有	不安	你	在	任何	的	你的	发明	,

“我希望我没有打扰到您的任何发明创造。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekrəteri] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [juːθ] .

"	and	the	secretary	smiled	at	the	youth	.
"	和	这	秘书	微笑	在	这	青年	.

秘书对着年轻人笑了笑。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[aɪm] [θruː] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

I'm	through	for	to	-	day	,	"	replied	Tom	.
我是	通过	为了	到	-	天	,	"	回复	汤姆	.

“我今天就到此为止了，”汤姆回答道。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	I'm	glad	to	see	you	.
"	我是	高兴的	到	看	你	.

很高兴见到你。

[aɪ] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [tʃʌm] , [ned] ['nuːtən] .

I	thought	at	first	it	was	my	chum	,	Ned	Newton	.
我	想法	在	第一的	它	曾是	我的	密友	,	内德	牛顿	.

我一开始以为是我的朋友内德·牛顿。

[hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [rʌnz] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] . "

He	generally	runs	over	in	the	evening	.	"
他	一般来说	跑步	超过	在	这	晚上	.	"

他通常晚上过来。

" ['aʊər; ɑːr][sə'saɪəti] , [æz; əz][aɪ] [roʊt] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [swɪft] ,

"	Our	society	,	as	I	wrote	you	,	Mr	.	Swift	,
"	我们的	社会	,	作为	我	写道	你	,	先生	.	迅速	,

“正如我写信给您时所说，斯威夫特先生，我们的社会……”

[ɪz] ['plænɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌeɪvi'eɪʃn] [miːt] [æt; ət]['iːg(ə)l][pɑːrk] ,

is	planning	to	hold	a	very	large	and	important	aviation	meet	at	Eagle	Park	,
是	规划	到	抓住	一个	非常	大的	和	重要的	航空	见面	在	鹰	公园	,

计划在鹰园举办一场规模盛大、意义重大的航空盛会。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['sʌbɜːrb][ʌv; əv] ['wɛstˌvɪl] , [nuː] [jɔːk] [steɪt] .

which	is	a	suburb	of	Westville	,	New	York	State	.
哪个	是	一个	市郊	的	韦斯特维尔	,	新的	约克	状态	.

它是纽约州韦斯特维尔的一个郊区。

[wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði]['prɑːmɪnənt] - [bɜːrd] - [men] - [ðer; ðər] , [tuː; tə] [kəm'piːt] [fɔːr; fər]

We	expect	to	have	all	the	prominent	'	bird	-	men	'	there	,	to	compete	for
我们	预计	到	有	全部	这	著名的	-	鸟	-	男人	-	那里	,	到	竞争	为了

['praɪzɪz] ,

prizes	,
奖品	,

我们预计所有著名的“鸟类专家”都会到场，角逐奖项。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [neɪm] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] .

and	your	name	was	mentioned	.
和	你的	姓名	曾是	提及	.

你的名字也被提到了。

[aɪ] [roʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] ['daʊtləs] [rɪ'kɔːl] , ['æskɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə]['entər] .

I	wrote	to	you	,	as	you	doubtless	recall	,	asking	if	you	did	not	care	to	enter	.
我	写道	到	你	,	作为	你	毫无疑问	记起	,	问	如果	你	做过	不是	关心	到	进入	.

"

"
"

你肯定还记得，我曾写信问你是否愿意加入。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [roʊt] [juː; jʊ] [ðæt] [maɪ][bɪg] ['erəpleɪn] - ['dɪrɪdʒəbl] , [ðə; ði] [red] [klaʊd] ,

"	And	I	think	I	wrote	you	that	my	big	aeroplane	-	dirigible	,	the	Red	Cloud	,
"	和	我	思考	我	写道	你	那	我的	大的	飞机	-	飞船	,	这	红色的	云	,

“我想我曾写信告诉你，我的大型飞机飞艇，‘红云号’，

[wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [ə'læskə] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['riːs(ə)nt][trɪp][wiː; wi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv][aɪs]

was	destroyed	in	Alaska	,	during	a	recent	trip	we	made	to	the	caves	of	ice
曾是	损毁	在	阿拉斯加州	,	期间	一个	最近的	旅行	我们	制成	到	这	洞穴	的	冰

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

在最近一次我们去阿拉斯加冰洞旅行期间，它被摧毁了。

['æftər][goʊld] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

after	gold	,	"	replied	Tom	.
后	金子	,	"	回复	汤姆	.

“除了黄金，”汤姆回答道。

" [jes] , [juː; jʊ][dɪd] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . - , " [ænd; ənd] [waɪl] ['aʊər; ɑːr] [kə'mɪti] [wʌz; wəz]

"	Yes	,	you	did	,	"	admitted	Mr	.	Gunmore	,	"	and	while	our	committee	was
"	是的	,	你	做过	,	"	承认	先生	.	-	,	"	和	尽管	我们的	委员会	曾是

['veri] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] ,

very	sorry	to	hear	that	,
非常	对不起	到	听到	那	,

“是的，你的确这么做了，”冈莫尔先生承认道，“虽然我们委员会对此深感遗憾，

[wiː; wi] [hoʊpt] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] ['ʌðər] [er] [krɑːft] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['entər] [æt; ət]

we	hoped	you	might	have	some	other	air	craft	that	you	could	enter	at
我们	希望	你	可能	有	一些	其他	空气	工艺	那	你	可以	进入	在

['aʊər; ɑːr] [miːt] .

our	meet	.
我们的	见面	.

我们希望您能有其他飞机参加我们的比赛。

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [kəm'pliːt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

We	want	to	make	it	as	complete	as	possible	,
我们	想	到	制作	它	作为	完全的	作为	可能的	,

我们希望尽可能做到完善。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [ən'les] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [swɪft]

and	we	all	feel	that	it	would	not	be	so	unless	we	had	a	Swift
和	我们	全部	感觉	那	它	会	不是	是	所以	除非	我们	有	一个	迅速

['erəpleɪn] [ðer; ðər] . "

aeroplane	there	.	"
飞机	那里	.	"

我们都觉得，如果没有一架Swift公司的飞机在那里，事情就不会这样发展下去。”

" [its] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [soʊ] , " [riˈmɑːkt] [tɑːm] ,

"	It's	very	kind	of	you	to	say	so	,	"	remarked	Tom	,
"	它是	非常	种类	的	你	到	说	所以	,	"	评论	汤姆	,

“您这么说真是太客气了，”汤姆说道。

" [bʌt; bət] [sɪns] [maɪ][bɪg][krɑːft][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [aɪ] ['riːəli] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd] ['entər] . "

"	but	since	my	big	craft	was	destroyed	I	really	have	nothing	I	could	enter	.	"
"	但	自从	我的	大的	工艺	曾是	损毁	我	真的	有	没有什么	我	可以	进入	.	"

“但是我的大型飞船被毁后，我真的没有任何东西可以进入了。”

" ['hævnt] [juː; jʊ][æn; ən] ['erəpleɪn] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ?

"	Haven't	you	an	aeroplane	of	any	kind	?
"	还没有	你	一个	飞机	的	任何	种类	?

你们难道没有一架飞机吗?

[aɪ] [meɪd] [ðɪs] [trɪp] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ][tuː; tə] ['entər] .

I	made	this	trip	especially	to	get	you	to	enter	.
我	制成	这	旅行	尤其	到	得到	你	到	进入	.

我特地来这里就是为了让你参加。

['hævnt] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kəm'piːt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['praɪzɪz] ?

Haven't	you	anything	in	which	you	could	compete	for	the	prizes	?
还没有	你	任何事物	在	哪个	你	可以	竞争	为了	这	奖品	?

难道你没有参加任何可以赢取奖项的比赛吗?

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːfərd] , [sʌm; səm][fɔːr; fər] ['dɪstəns] [flaɪts] , [sʌm; səm][fɔːr; fər]

There	are	several	to	be	offered	,	some	for	distance	flights	,	some	for
那里	是	一些	到	是	提供	,	一些	为了	距离	航班	,	一些	为了

['æltɪtuːd] ,

altitude	,
高度	,

有多种航班可供选择，有些适合长途飞行，有些适合高空飞行。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spiːdiɪst] [krɑːft] .

and	the	largest	,	ten	thousand	dollars	,	for	the	speediest	craft	.
和	这	最大	,	十	千	美元	,	为了	这	速度最快	工艺	.

其中，最快的船只奖金高达一万美元。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ɪz][ðə; ði][grænd] [praɪz] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'wɔrdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [flaɪt] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] . "

Ten	thousand	dollars	is	the	grand	prize	,	to	be	awarded	for	the	quickest	flight	on	record	.	"
十	千	美元	是	这	盛大	奖	,	到	是	获奖	为了	这	最快	航班	在	记录	.	"

一万美元是最高奖金，将颁发给创纪录的最快飞行者。

" [aɪ] ['ʃʊrli] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər] [ðæt] , " [sed] [tɑːm] ,

"	I	surely	would	like	to	try	for	that	,	"	said	Tom	,
"	我	一定	会	喜欢	到	尝试	为了	那	,	"	说	汤姆	,

“我当然很想尝试一下，”汤姆说。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli][krɑːft][aɪ][hæv; həv][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mɑːnəpleɪn] , [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] , [aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	but	the	only	craft	I	have	is	a	small	monoplane	,	the	Butterfly	,	I	call	it	,
"	但	这	仅有的	工艺	我	有	是	一个	小的	单平面	,	这	蝴蝶	,	我	称呼	它	,

但我唯一的飞行器是一架小型单翼飞机，我称它为“蝴蝶”。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['spiːdi] ,

and	while	it	is	very	speedy	,
和	尽管	它	是	非常	迅速	,

虽然它的速度非常快，

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [sʌtʃ] [əd'vænsɪz] [meɪd] [ɪn] ['erəpleɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [sɪns] [aɪ] [meɪd] [maɪn] [ðæt]

there	have	been	such	advances	made	in	aeroplane	construction	since	I	made	mine	that
那里	有	到过	这样的	进展	制成	在	飞机	建造	自从	我	制成	矿	那

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['dɪstənst] [ɪf] [aɪ] ['reɪst] [ɪn][hɜːr; hər] .

I	fear	I	would	be	distanced	if	I	raced	in	her	.
我	害怕	我	会	是	保持距离	如果	我	比赛	在	她	.

自从我造出我的飞机以来，飞机制造技术已经取得了如此巨大的进步，我担心如果我驾驶我的飞机参加比赛，我会被远远甩在后面。

[ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [ðæt] . "

And	I	wouldn't	like	that	.	"
和	我	不会	喜欢	那	.	"

我不喜欢那样。

" [noʊ] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . -

"	No	,	"	agreed	Mr	.	Gunmore	.
"	不	,	"	同意	先生	.	-	.

“不，”冈莫尔先生同意道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] .

"	I	suppose	not	.
"	我	认为	不是	.

我想应该不是吧。

[stɪl] , [aɪ][duː] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪn'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə] ['entər] .

Still	,	I	do	wish	we	could	induce	you	to	enter	.
仍然	,	我	做	希望	我们	可以	诱导	你	到	进入	.

不过，我还是希望我们能让你进来。

[aɪ][dəunt][maɪnd] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] - [kɑːrd] .

I	don't	mind	telling	you	that	we	consider	you	a	drawing	-	card	.
我	不	头脑	讲述	你	那	我们	考虑	你	一个	绘画	-	卡片	.

我不介意告诉你，我们认为你很有吸引力。

[kɑːnt] [wiː; wi] [ɪn'duːs] [juː; jʊ] , [sʌm; səm] [wei] ? "

Can't	we	induce	you	,	some	way	?	"
不能	我们	诱导	你	,	一些	方式	?	"

我们难道不能想办法诱导你吗?

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɑːt] .

"	I'm	afraid	not	.
"	我是	害怕的	不是	.

“恐怕不是。

[aɪ] ['hævnt] ['eni] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] — "

I	haven't	any	machine	which	—	"
我	还没有	任何	机器	哪个	—	"

我没有那种机器——”

" [lʊk] [hɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['sekrəteri] ['iːgərli] .

"	Look	here	!	"	exclaimed	the	secretary	eagerly	.
"	看	这里	!	"	惊呼	这	秘书	急切地	.

“看这里！”秘书急切地喊道。

" [waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ] [bɪld] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['erəpleɪn] [tuː; tə] ['entər] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [miːt] ?

"	Why	can't	you	build	a	special	aeroplane	to	enter	in	the	next	meet	?
"	为什么	不能	你	建造	一个	特别的	飞机	到	进入	在	这	下一个	见面	?

为什么你不能造一架特制的飞机参加下一届比赛呢?

[juːl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kʌm] [ɔːf] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] [jet] .

You'll	have	plenty	of	time	,	as	it	doesn't	come	off	for	three	months	yet	.
你会	有	很多	的	时间	,	作为	它	不	来	离开	为了	三	几个月	然而	.

你时间很充裕，因为还要三个月才能卸掉。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['oʊnli] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] [ə'reɪndʒmənts] .

We	are	only	making	the	preliminary	arrangements	.
我们	是	仅有的	制作	这	初步的	安排	.

我们只是在做初步安排。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [dʒuːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [miːt] [ɪz] ['skedʒuːld] [fɔːr; fər] ['ɜːrli] [ɪn] [sep'tembər] .

It	is	now	June	,	and	the	meet	is	scheduled	for	early	in	September	.
它	是	现在	六月	,	和	这	见面	是	已安排	为了	早期的	在	九月	.

现在是六月，比赛定于九月初举行。

['kudnt] [juː; jʊ] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['spiːdi] ['erəpleɪn] [ɪn] [ðæt] [taɪm] ?

Couldn't	you	build	a	new	and	speedy	aeroplane	in	that	time	?
不能	你	建造	一个	新的	和	迅速	飞机	在	那	时间	?

难道你在那段时间里造不出一架新型的高速飞机吗?

" ['iːgərli] ['mɪstər] . - ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	Eagerly	Mr	.	Gunmore	waited	for	the	answer	.
"	急切地	先生	.	-	等待	为了	这	回答	.

冈莫尔先生焦急地等待着答案。

[tɑːm] [swɪft] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Tom	Swift	seemed	to	be	considering	it	.
汤姆	迅速	似乎	到	是	考虑	它	.

汤姆·斯威夫特似乎正在考虑这件事。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪn'kriːst] ['braɪtnəs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [wʌn] [kʊd; kəd] [tel] [ðæt]

There	was	an	increased	brightness	to	his	eyes	,	and	one	could	tell	that
那里	曾是	一个	增加	亮度	到	他的	眼睛	,	和	一	可以	告诉	那

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] .

he	was	thinking	deeply	.
他	曾是	思维	深	.

他的眼神更加明亮，看得出来他正在认真思考。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [sɔ:t] [tu:; tə] [klɪntʃ] [hɪz; ɪz]['ɑ:rgjumənt] .

The	secretary	sought	to	clinch	his	argument	.
这	秘书	寻求	到	成交	他的	争论	.

秘书试图巩固自己的论点。

" [aɪ] [bɪ'li:v] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,

"	I	believe	,	from	what	I	have	heard	of	your	work	in	the	past	,
"	我	相信	,	从	什么	我	有	听到	的	你的	工作	在	这	过去的	,

“根据我过去对您作品的了解，我相信……”

[ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [bɪld] [æn; ən] ['erəpleɪn] [wɪtʃ] [wʊd] [wɪn] [ðə; ði] [ten] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɑ:lər] [praɪz] ,

that	you	could	build	an	aeroplane	which	would	win	the	ten	-	thousand	-	dollar	prize	,
那	你	可以	建造	一个	飞机	哪个	会	赢	这	十	-	千	-	美元	奖	,

" [hi:; hi] [went] [ɑ:n] .

"	he	went	on	.
"	他	去	在	.

“你可以造一架飞机，赢得一万美元的奖金，”他继续说道。

" [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [glæd] [ɪf] [ju:; jʊ][dɪd] [wɪn] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] , [soʊ][aɪ] [θɪŋk] ,

"	I	would	be	very	glad	if	you	did	win	it	,	and	,	so	I	think	,
"	我	会	是	非常	高兴的	如果	你	做过	赢	它	,	和	,	所以	我	思考	,

“如果你赢了，我会非常高兴，所以我觉得……”

[wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ɪn] [ðɪs] ['entərpraɪz] .

would	be	the	gentlemen	associated	with	me	in	this	enterprise	.
会	是	这	先生们	联系	和	我	在	这	企业	.

就是与我一起从事这项事业的各位先生。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [faɪn] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nu:] [jɔ:k] [steɪt] [ju:θ] [wɪn] [ðə; ði][grænd] [praɪz] .

It	would	be	fine	to	have	a	New	York	State	youth	win	the	grand	prize	.
它	会	是	美好的	到	有	一个	新的	约克	状态	青年	赢	这	盛大	奖	.

如果纽约州的一名青少年赢得大奖，那就太好了。

[kʌm] , [tɑ:m] [swɪft] , [bɪld] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [krɑ:ft] , [ænd; ənd] ['entər] [ðə; ði]['kɑ:ntest] !

Come	,	Tom	Swift	,	build	a	special	craft	,	and	enter	the	contest	!
来	,	汤姆	迅速	,	建造	一个	特别的	工艺	,	和	进入	这	竞赛	!

来吧，汤姆·斯威夫特，造一艘特别的船，参加比赛吧！

" [æz; əz][hi:; hi] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ænsər] ['futsteps] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][hɔ:l] ,

"	As	he	paused	for	an	answer	footsteps	were	heard	coming	along	the	hall	,
"	作为	他	暂停	为了	一个	回答	脚步声	是	听到	未来	沿着	这	大厅	,

“当他停下来等待答案时，听到走廊里传来脚步声。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][æn; ən][eɪdʒd]['dʒent(ə)lmən] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbreri] .

and	a	moment	later	an	aged	gentleman	opened	the	door	of	the	library	.
和	一个	片刻	之后	一个	老年人	绅士	打开	这	门	的	这	图书馆	.

片刻之后，一位老先生打开了图书馆的门。

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[ɪk'skju:s][ˌem 'i:] , [tɑ:m] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['kʌmpəni] .

Excuse	me	,	Tom	,	"	he	said	,	"	I	didn't	know	you	had	company	.
原谅	我	,	汤姆	,	"	他	说	,	"	我	没有	知道	你	有	公司	.

“对不起，汤姆，”他说，“我不知道你家有客人。”

" [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] .

"	And	he	was	about	to	withdraw	.
"	和	他	曾是	关于	到	提取	.

“他正准备撤退。”

" [dəunt][goʊ] , ['fɑːðər] , " [sed] [tɑːm] .
" Don't go , father , " said Tom .
" 不 去 , 父亲 , " 说 汤姆 .

“别走，父亲，”汤姆说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .
" You will be as much interested in this as I am .
" 你 将要 是 作为 很多 感兴趣的 在 这 作为 我 是 .

“你会和我一样对此感兴趣。”

[ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . - , [ʌv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l][pɑːrk] [ˌeɪvi'eɪʃn] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
This is Mr . Gunmore , of the Eagle Park Aviation Association .
这 是 先生 . - , 的 这 鹰 公园 航空 协会 .

这位是鹰园航空协会的冈莫尔先生。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['fɑːðər] , ['mɪstər] . - . "
This is my father , Mr . Gunmore . "
这 是 我的 父亲 , 先生 . - . "

这是我父亲，冈莫尔先生。

" [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['sekrəteri] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪdʒd]
" I've heard of you , " spoke the secretary as he shook hands with the aged
" 我已经 听到 的 你 , " 辐 这 秘书 作为 他 摇晃 双手 和 这 老年人
[ɪn'ventər] .
inventor .
发明者 .

“我听说过你，”秘书一边说着，一边与这位年迈的发明家握手。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [sʌn] [hæv; həv] [meɪd] , [ɪn] [ˌerə'nɔːtɪks] , [ə; eɪ] [neɪm] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] .
" You and your son have made , in aeronautics , a name to be proud of .
"
"
"

“你和你的儿子在航空领域取得了令人骄傲的成就。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] [stɪl] ['fɑːrðər] , [dæd] , " [broʊk] [ɪn][ðə; ði] [juːθ] .
" And he wants us to go still farther , dad , " broke in the youth .
" 和 他 想要 我们 到 去 仍然 更远 , 爸爸 , " 打破 在 这 青年 .

“爸爸，他还想让我们走得更远，”年轻人断断续续地说。

" [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['speʃəli] ['spiːdi] ['erəpleɪn] , [ænd; ənd] [reɪs] [fɔːr; fər] [ten]
" He wants me to build a specially speedy aeroplane , and race for ten
" 他 想要 我 到 建造 一个 特别 迅速 飞机 , 和 种族 为了 十
['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "
thousand dollars . "
千 美元 . "

“他想让我造一架速度特别快的飞机，然后参加比赛，奖金一万美元。”

" [hʌm] ! " [mjuːzd] ['mɪstər] . [swɪft] .
" Hum ! " mused Mr . Swift .
" 哼 ! " 沉思 先生 . 迅速 .

“嗯！”斯威夫特先生沉思道。

" [wel] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm] ?
" Well , are you going to do it , Tom ?
" 出色地 , 是 你 去 到 做 它 , 汤姆 ?

“那么，你打算这么做吗，汤姆？”

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] .
Seems to me you ought to take a rest .
似乎 到 我 你 应该 到 拿 一个 休息 .

我觉得你应该休息一下。

[juː; jʊ] ['hævnt] [bɪn] [bæk] [frʌm; frəm][jʊr; jər][goʊld] - ['hʌntɪŋ] [trɪp][tuː; tə] [ə'læskə] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

You	haven't	been	back	from	your	gold	-	hunting	trip	to	Alaska	long	enough	to
你	还没有	到过	后退	从	你的	金子	-	打猎	旅行	到	阿拉斯加州	长的	足够的	到

[mɔːr] [ðæn; ðən] [kætʃ] [jʊr; jər] [breθ] ,

more	than	catch	your	breath	,
更多的	比	抓住	你的	气息	,

你从阿拉斯加淘金回来还没多久，还没来得及好好喘口气呢。

[ænd; ənd] [naʊ] — "

and	now	—	"
和	现在	—	"

现在——”

" [oʊ] , [hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɪn] [ðɪs] [raɪt] [ə'weɪ] , " ['iːgərli] [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] .

"	Oh	,	he	doesn't	have	to	go	in	this	right	away	,	"	eagerly	explained	Mr	.
"	哦	,	他	不	有	到	去	在	这	正确的	离开	,	"	急切地	解释	先生	.

-

Gunmore	.
-	.

“哦，他不必马上进去，”冈莫尔先生急切地解释道。

" [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [krɑːft] . "

"	There	is	plenty	of	time	to	make	a	new	craft	.	"
"	那里	是	很多	的	时间	到	制作	一个	新的	工艺	.	"

“有的是时间去制作一件新的手工艺品。”

" [wel] , [tɑːm][kæn; kən][duː][æz; əz][hiː; hi] [laɪks] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Well	,	Tom	can	do	as	he	likes	about	it	,	"	said	his	father	.
"	出色地	,	汤姆	能	做	作为	他	点赞	关于	它	,	"	说	他的	父亲	.

“嗯，汤姆想怎么做就怎么做吧，”他父亲说。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [bɪld] ['eniθɪŋ] ['spiːdiːɚ] [ðæn; ðən][jʊr; jər] ['bʌtərflaɪ] , [sʌn] ? "

"	Do	you	think	you	could	build	anything	speedier	than	your	Butterfly	,	son	?	"
"	做	你	思考	你	可以	建造	任何事物	速度更快	比	你的	蝴蝶	,	儿子	?	"

“儿子，你觉得你能造出比你的‘蝴蝶’更快的东西吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ['fɑːðər] .

"	I	think	so	,	father	.
"	我	思考	所以	,	父亲	.

“我想是这样，父亲。”

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juːd] [help] [ˌem 'iː] .

That	is	,	if	you'd	help	me	.
那	是	, 如果		你会	帮助	我	.

也就是说，如果你能帮我的话。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn]['pɑːrtli] [θɔːt] [aʊt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː]

I	have	a	plan	partly	thought	out	,	but	it	will	take	some	time	to	finish	it
我	有	一个	计划	部分	想法	出去	,	但	它	将要	拿	一些	时间	到	结束	它

.

:
.

我有一个初步的计划，但还需要一些时间才能完成。

[stɪl] , [aɪ] [maɪt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [ɪn] [taɪm] . "

Still	,	I	might	get	it	done	in	time	.	"
仍然	,	我	可能	得到	它	完毕	在	时间	.	"

不过，我或许能及时完成。

" [aɪ] [hoʊp] [juːl] [traɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['sekrəteri] .

"	I	hope	you'll	try	!	"	exclaimed	the	secretary	.
"	我	希望	你会	尝试	!	"	惊呼	这	秘书	.

“希望你能试试！”秘书说道。

" [meɪ] [aɪ][æsk] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['mɑːnəpleɪn] [ɔːr][ə; eɪ]['baɪpleɪn] ? "

"	May	I	ask	whether	it	would	be	a	monoplane	or	a	biplane	?	"
"	可能	我	问	无论	它	会	是	一个	单平面	或者	一个	双翼飞机	?	"

请问是单翼飞机还是双翼飞机?

" [ə; eɪ] ['mɑːnəpleɪn] , [aɪ] [θɪŋk] , " ['ænsər] [tɑːm] .

"	A	monoplane	,	I	think	,	"	answered	Tom	.
"	一个	单平面	,	我	思考	,	"	回答	汤姆	.

“我想应该是单翼飞机吧。”汤姆回答道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['spiːdi] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['dɛk.ərz] ,

"	They	are	much	more	speedy	than	the	double	-	deckers	,
"	他们	是	很多	更多的	迅速	比	这	双倍的	-	德克尔斯	,

它们比双层巴士快得多，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][aɪ] [niːd] [ðə; ði] [fæstɪst]

and	if	I'm	going	to	try	for	the	ten	thousand	dollars	I	need	the	fastest
和	如果	我是	去	到	尝试	为了	这	十	千	美元	我	需要	这	最快

[mə'ʃiːn] [aɪ][kæn; kən] [bɪld] . "

machine	I	can	build	.	"
机器	我	能	建造	.	"

如果我想赢那1万美元，我就需要造出我能造出的最快的机器。

" [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] ['veri] [fæst] ['mɑːnəpleɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [miːt] ,

"	We	have	the	promise	of	one	or	two	very	fast	monoplanes	for	the	meet	,
"	我们	有	这	承诺	的	一	或者	二	非常	快速地	单平面	为了	这	见面	,

“我们有望在这次比赛中派出一两架速度非常快的单翼飞机。”

" [went] [ɑːn]['mɪstər] . - .

"	went	on	Mr	.	Gunmore	.
"	去	在	先生	.	-	.

“冈莫尔先生继续说道。”

" [wʊd] [jɔːrz] [biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [taɪp] ? "

"	Would	yours	be	of	a	new	type	?	"
"	会	你的	是	的	一个	新的	类型	?	"

“你的会是新型的吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	I	think	it	would	,	"	was	the	reply	of	the	young	inventor	.
"	我	思考	它	会	,	"	曾是	这	回复	的	这	年轻的	发明者	.

“我想会的，”这位年轻的发明家回答道。

" [ɪn][fækt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['smɔːlər] ['mɑːnəpleɪn] [ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [hæv; həv]

"	In	fact	,	I	am	thinking	of	making	a	smaller	monoplane	than	any	that	have
"	在	事实	,	我	是	思维	的	制作	一个	较小的	单平面	比	任何	那	有

[jet] [bɪn] [kən'strʌktɪd] ,

yet	been	constructed	,
然而	到过	建造	,

“事实上，我正在考虑制造一架比目前为止建造的任何单翼飞机都要小的单翼飞机。”

[ænd; ənd] [jet] [wʌn] [ðæt] [wɪl] ['kæri] [tuː] ['pɜːsənz] .

and	yet	one	that	will	carry	two	persons	.
和	然而	一	那	将要	携带	二	人	.

然而，它却能搭载两个人。

[ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][wɜːrk] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['endʒɪn] [laɪt] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [stɪl]

The	hardest	work	will	be	to	make	the	engine	light	enough	and	still
这	最难	工作	将要	是	到	制作	这	引擎	光	足够的	和	仍然

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃntli] ['paʊərf(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ,

have	it	sufficiently	powerful	to	make	over	a	hundred	miles	an	hour	,
有	它	足够	强大的	到	制作	超过	一个	百	英里	一个	小时	,

最难的部分在于如何使发动机足够轻，同时又能保证其动力足够强劲，使车速超过每小时一百英里。

[ɪf] ['nesəseri] .
if necessary .
如果 必要的 .

如有必要。

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mɑːnəpleɪn] !
" A hundred miles an hour in a small monoplane !
" 一个 百 英里 一个 小时 在 一个 小的 单平面 !

“驾驶小型单翼飞机，时速达到一百英里！”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['pɑːsəb(ə)l] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['sekrəteri] .
It isn't possible ! " cried the secretary .
它 不是 可能的 ! " 哭 这 秘书 .

“这不可能！”秘书喊道。

" [aɪl] [meɪk] ['betər] [taɪm] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [sed] [tɑːm] ['kwaɪətli] ,
" I'll make better time than that , " said Tom quietly ,
" 患病的 制作 更好的 时间 比 那 , " 说 汤姆 悄悄 ,

“我会比那更快，”汤姆平静地说。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [nɑːt] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [boʊstɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [toʊnz] .
and with not a trace of boasting in his tones .
和 和 不是 一个 痕迹 的 吹嘘 在 他的 音调 .

他的语气中没有一丝炫耀的意味。

" [ðen] [juːl] ['entər] [ðə; ði] [miːt] ? " [æskt] ['mɪstər] . - ['iːgərli] .
" Then you'll enter the meet ? " asked Mr . Gunmore eagerly .
" 然后 你会 进入 这 见面 ? " 问 先生 . - 急切地 .

“那么你会参加比赛吗？”冈莫尔先生急切地问道。

" [wel] , [aɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['prɑːmɪst] [tɑːm] .
" Well , I'll think about it , " promised Tom .
" 出色地 , 患病的 思考 关于 它 , " 承诺 汤姆 .

“嗯，我会考虑的。”汤姆答应道。

" [aɪl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
" I'll let you know in a few days .
" 患病的 让 你 知道 在 一个 很少 天 .

“过几天我会通知你。”

['miːnwaɪl] , [aɪl] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [fɔːr; fər] [maɪ] [nuː] [krɑːft] .
Meanwhile , I'll be thinking out the details for my new craft .
同时 , 患病的 是 思维 出去 这 细节 为了 我的 新的 工艺 .

与此同时，我会仔细考虑我的新工艺的细节。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [wʌn] ['evər] [sɪns] [aɪ] [gɑːt] [bæk] ,
I have been going to build one ever since I got back ,
我 有 到过 去 到 建造 一 曾经 自从 我 得到 后退 ,

我回来后就一直想建一个。

['æftər] ['hævɪŋ] [siːn] [maɪ] [red] [klaʊd] [krʌʃt] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] [keɪv] .
after having seen my Red Cloud crushed in the ice cave .
后 拥有 已见 我的 红色的 云 碎 在 这 冰 洞穴 .

亲眼目睹我的红云在冰洞中被压碎之后。

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hæd; həd] ['betər] [bɪ'gɪn] ['æktɪv] [wɜːrk] . "
Now I think I had better begin active work . "
现在 我 思考 我 有 更好的 开始 积极的 工作 . "

现在我觉得我最好开始积极工作了。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [let] [ˌem 'iː] [noʊ] , " [rɪ'zjuːmd] [ðə; ði] ['sekrəteri] .
" I hope you will soon let me know , " resumed the secretary .
" 我 希望 你 将要 很快 让 我 知道 , " 恢复 这 秘书 .

“希望您能尽快通知我，”秘书继续说道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][juː; jʊ] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] [kən'testənt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ten] - ['θaʊz(ə)nd] -
" I'm going to put you down as a possible contestant for the ten - thousand -
" 我是 去 到 放 你 向下 作为 一个 可能的 选手 为了 这 十 - 千 -
['dɑːlər] [praɪz] .
dollar prize .
美元 奖 .

“我会把你列入一万美元奖金的候选人名单。”

[ðæt] [kæn; kən][duː][noʊ][hɑːrm] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ][wɪn][ˌaɪ 'tiː] .
That can do no harm , and I hope you win it .
那 能 做 不 伤害 , 和 我 希望 你 赢 它 .

这没什么坏处，我希望你能赢。

[aɪ] [trʌst] —
I trust —
我 相信 —

我相信——

" [hiː; hi] [pɔːzd] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] ['lisnd] .
" He paused suddenly , and listened .
" 他 暂停 突然 , 和 听着 .

他突然停顿了一下，侧耳倾听。

[soʊ][dɪd][tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
So did Tom Swift and his father ,
所以 做过 汤姆 迅速 和 他的 父亲 ,

汤姆·斯威夫特和他的父亲也是如此。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'stɪŋktlɪ] [hɜːrd] ['stelθɪ] ['futsteps] ['ʌndər] [ðə; ðɪ]['oʊpən] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
for they all distinctly heard stealthy footsteps under the open windows of the
为了 他们 全部 明显地 听到 隐秘的 脚步声 在下面 这 打开 视窗 的 这
['laɪbreri] .
library .
图书馆 .

因为他们都清楚地听到了图书馆敞开的窗户下传来蹑手蹑脚的脚步声。

" [sʌm; səm][wʌn][ɪz][aʊt][ðer; ðər] , ['lɪsnɪŋ] , " [sed] [tɑːm][ɪn] [loʊ] [toʊnz] .
" Some one is out there , listening , " said Tom in low tones .
" 一些 一 是 出去 那里 , 聆听 , " 说 汤姆 在 低的 音调 .

“有人在外面偷听，”汤姆低声说道。

" [pər'hæps] [its] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . [swɪft] ,
" Perhaps it's Eradicate Sampson , " suggested Mr . Swift ,
" 也许 它是 根除 桑普森 , " 建议 先生 . 迅速 ,

“或许应该是‘根除桑普森’，”斯威夫特先生建议道。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪk'sentrɪk] ['kʌlərd] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪn'ventər] [ænd; ənd]
referring to the eccentric colored man who was employed by the inventor and
指 到 这 偏心 有色 男人 WHO 曾是 受雇 经过 这 发明者 和
[hɪz; ɪz][sʌn][tuː; tə][help] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] .
his son to help around the place .
他的 儿子 到 帮助 大约 这 地方 .

指的是那位受雇于发明家及其儿子帮忙做家务的古怪的黑人男子。

" ['veri] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'rædɪkeɪt] , [tɑːm] . "
" Very likely it was Eradicate , Tom . "
" 非常 可能 它 曾是 根除 , 汤姆 . "

“很可能是Eradiate，汤姆。”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [lædz] ['ænsər] .
" I don't think so , " was the lad's answer .
" 我 不 思考 所以 , " 曾是 这 小伙子的 回答 .

“我不这么认为，”男孩回答道。

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] [bæk] [ʌn'tɪl]

"	He	went	to	the	village	a	while	ago	,	and	said	he	wouldn't	be	back	until
"	他	去	到	这	村庄	一个	尽管	前	,	和	说	他	不会	是	后退	直到

[leɪt] [tuː; tə] - [naɪt] .

late	to	-	night	.
晚的	到	-	夜晚	.

“他前段时间去了村里，说要到今晚很晚才会回来。”

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get][sʌm; səm]['medɪs(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][mjuːl] , ['buːməræŋ] , [huː] [ɪz] [sɪk] .

He	had	to	get	some	medicine	for	his	mule	,	Boomerang	,	who	is	sick	.
他	有	到	得到	一些	药品	为了	他的	骡子	,	回旋镖	,	WHO	是	生病的	.

他得去买些药给他生病的骡子“回旋镖”看。

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɪ'rædɪkeɪt] ; [bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz]['ʌndər] [ðæt] ['wɪndoʊ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

No	,	it	wasn't	Eradicate	;	but	some	one	was	under	that	window	,	trying	to
不	,	它	不是	根除	;	但	一些	一	曾是	在下面	那	窗户	,	尝试	到

[hɪr] [wʌt] [wiː; wi] [sed] .

hear	what	we	said	.
听到	什么	我们	说	.

不，那不是“根除”组织；但有人在那扇窗户底下，试图偷听我们说话。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ɪn] ['gɑːrdɪd] [toʊnz] , [tɑːm] [went] ['sɔːftli] [tuː; tə][ðə; ði] ['keɪsmənt] [ænd; ənd] [lʊkt]

"	As	he	spoke	in	guarded	tones	,	Tom	went	softly	to	the	casement	and	looked
"	作为	他	辐	在	守卫	音调	,	汤姆	去	轻轻	到	这	窗扇	和	看起来

[aʊt] .

out	.
出去	.

“汤姆说话时语气谨慎，他轻轻地走到窗边，向外望去。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'zɜːrv] ['nʌθɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][dɑːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [muːn] ,

He	could	observe	nothing	,	as	the	night	was	dark	,	and	the	new	moon	,
他	可以	观察	没有什么	,	作为	这	夜晚	曾是	黑暗的	,	和	这	新的	月亮	,

他什么也看不到，因为夜色漆黑，只有一轮新月。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃaɪnɪŋ] , [wʌz; wəz] [naʊ] [dɪmd] [baɪ] [klaʊdz] .

which	had	been	shining	,	was	now	dimmed	by	clouds	.
哪个	有	到过	灼灼	,	曾是	现在	调暗	经过	云	.

原本闪闪发光的太阳，现在被云层遮蔽了。

" [siː] ['eniθɪŋ] ? " [æskt] ['mɪstər] . - [æz; əz][hiː; hi] [əd'vænst] [tuː; tə]['tɑːmz] [saɪd] .

"	See	anything	?	"	asked	Mr	.	Gunmore	as	he	advanced	to	Tom's	side	.
"	看	任何事物	?	"	问	先生	.	-	作为	他	先进的	到	汤姆的	边	.

“看到什么了吗？”冈莫尔先生一边问，一边走到汤姆身边。

" [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [loʊ] ['ænsər] .

"	No	,	"	was	the	low	answer	.
"	不	,	"	曾是	这	低的	回答	.

“不，”这是个低沉的回答。

" [aɪ] [kɑːnt] [hɪr] ['eniθɪŋ] [naʊ] , ['iːðər] . "

"	I	can't	hear	anything	now	,	either	.	"
"	我	不能	听到	任何事物	现在	,	任何一个	.	"

“我现在也什么都听不见了。”

" [aɪl] [goʊ] [spiːk] [tuː; tə]['mɪsɪz] . - , [ðə; ði] ['haʊskiːpər] , " [ˌvɔlən'tiəd] ['mɪstər] . [swɪft] .

"	I'll	go	speak	to	Mrs	.	Baggert	,	the	housekeeper	,	"	volunteered	Mr	.	Swift	.
"	患病的	去	说话	到	太太	.	-	,	这	管家	,	"	自愿	先生	.	迅速	.

“我去和管家巴格特太太谈谈，”斯威夫特先生自告奋勇地说。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] , [ɔːr][ʃiː; ʃi] [meɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Perhaps	it	was	she	,	or	she	may	know	something	about	it	.
"	也许	它	曾是	她	,	或者	她	可能	知道	某物	关于	它	.

“或许是她，或者她可能知道些什么。”

" [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [tɑːm] ['noʊtɪst] , [wɪð; wɪθ]

"	He	started	from	the	room	,	and	as	he	went	Tom	noticed	,	with
"	他	开始	从	这	房间	,	和	作为	他	去	汤姆	注意到	,	和

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɑːrt] ,

something	of	a	start	,
某物	的	一个	开始	,

他离开了房间，汤姆注意到他，不禁有些吃惊。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə'pɪrd] ['oʊldər] [ðæt] [naɪt] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evər] [lʊkt] [bɪ'fɔːr] .

that	his	father	appeared	older	that	night	than	he	had	ever	looked	before	.
那	他的	父亲	出现	老	那	夜晚	比	他	有	曾经	看起来	前	.

那晚，他父亲看起来比以往任何时候都要苍老。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [peɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒd] [ɪn'ventər] ,

There	was	a	trace	of	pain	on	the	face	of	the	aged	inventor	,
那里	曾是	一个	痕迹	的	疼痛	在	这	脸	的	这	老年人	发明者	,

年迈的发明家脸上闪过一丝痛苦的神色。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [step] [wʌz; wəz] ['lægɪŋ] .

and	his	step	was	lagging	.
和	他的	步	曾是	滞后	.

他的步伐有些迟缓。

" [aɪ] [ges] [dæd] [niːdz] [ə; eɪ] [rest] [ænd; ənd] ['dɑːktərɪŋ] [ʌp] ,

"	I	guess	dad	needs	a	rest	and	doctoring	up	,
"	我	猜测	爸爸	需求	一个	休息	和	医生	向上	,

“我想爸爸需要休息和治疗。”

" [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌʃændə'lɪr] [ɔːf] [baɪ] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n]

"	thought	the	young	inventor	as	he	turned	the	electric	chandelier	off	by	a	button
"	想法	这	年轻的	发明者	作为	他	转向	这	电的	枝形吊灯	离开	经过	一个	按钮

[ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] ,

on	the	wall	,
在	这	墙	,

年轻的发明家一边想着，一边按下墙上的按钮关掉了电吊灯。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['dɑːrkən] [ðə; ði] [ruːm] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [pɪr] [aʊt] [tuː; tə] ['betər] [əd'væntɪdʒ] .

in	order	to	darken	the	room	,	so	that	he	might	peer	out	to	better	advantage	.
在	命令	到	变暗	这	房间	,	所以	那	他	可能	同伴	出去	到	更好的	优势	.

为了调暗房间光线，以便更好地向外观察。

" [aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [tuː] [hɑːrd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['waɪərləs] ['moʊtər] .

"	I	think	he's	been	working	too	hard	on	his	wireless	motor	.
"	我	思考	他是	到过	在职的	也	难的	在	他的	无线的	发动机	.

“我认为他把太多精力放在了他的无线马达上。”

[aɪ] [mʌst; məst] [get] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] [ænd; ənd] [siː] [dæd] .

I	must	get	Dr	.	Gladby	to	come	over	and	see	dad	.
我	必须	得到	博士	.	-	到	来	超过	和	看	爸爸	.

我得请格拉德比医生过来看看爸爸。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðɪs] ['wɪndoʊ] .

But	now	I	want	to	find	out	who	that	was	under	this	window	.
但	现在	我	想	到	寻找	出去	WHO	那	曾是	在下面	这	窗户	.

但我现在想知道窗户底下是谁。

" [wʌns] [mɔːr] [tɑːm] [lʊkt] [aʊt] .

"	Once	more	Tom	looked	out	.
"	一次	更多的	汤姆	看起来	出去	.

汤姆再次向外望去。

[ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [θɪn] [bæŋk][ʌv; əv] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]

The	moon	had	emerged	from	behind	a	thin	bank	of	clouds	,	and	gave	a
这	月亮	有	出现	从	在后面	一个	薄的	银行	的	云	,	和	给予	一个

['lɪt(ə)l] [laɪt] .

little	light	.
小的	光	.

月亮从薄薄的云层后探出头来，透出些许光亮。

" [siː] ['eniθɪŋ] ? " [æskt] ['mɪstər] . - ['kɔːʃəsli] .

"	See	anything	?	"	asked	Mr	.	Gunmore	cautiously	.
"	看	任何事物	?	"	问	先生	.	-	谨慎地	.

“看到什么了吗？”冈莫尔先生谨慎地问道。

" [noʊ] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [juːθ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][wɔːrm] [maɪt] ,

"	No	,	"	whispered	the	youth	,	for	it	being	a	warm	might	,
"	不	,	"	低声说道	这	青年	,	为了	它	存在	一个	温暖的	可能	,

“不，”年轻人低声说道，因为天气温暖宜人。

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər]['oʊpən][tɑːp][ænd; ənd] ['bɑːtəm] ,

the	windows	were	open	top	and	bottom	,
这	视窗	是	打开	顶部	和	底部	,

窗户上下都敞开着。

[ə; eɪ] [skriːn] [ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ['kiːpɪŋ] [aʊt] [mə'skiːtoʊz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnsekts] .

a	screen	on	the	outside	keeping	out	mosquitoes	and	other	insects	.
一个	屏幕	在	这	外部	保持	出去	蚊子	和	其他	昆虫	.

外侧装有纱窗，可以防止蚊子和其他昆虫进入。

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [went] [ɑːn][tɑːm] , " [bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] —

"	I	can't	see	a	thing	,	"	went	on	Tom	,	"	but	I'm	sure	—
"	我	不能	看	一个	事物	,	"	去	在	汤姆	,	"	但	我是	当然	—

“我什么也看不见，”汤姆继续说道，“但我确信——”

" [hiː; hi] [pɔːzd] ['sʌd(ə)nli] .

"	He	paused	suddenly	.
"	他	暂停	突然	.

他突然停顿了一下。

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ðer; ðər] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

As	he	spoke	there	sounded	a	rustling	in	the	shrubbery	a	little	distance	from
作为	他	辐	那里	听起来	一个	沙沙声	在	这	灌木	一个	小的	距离	从

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

the	window	.
这	窗户	.

他说话的时候，窗外不远处灌木丛里传来沙沙声。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . - .

"	There's	something	!	"	exclaimed	Mr	.	Gunmore	.
"	有	某物	!	"	惊呼	先生	.	-	.

“有东西！”冈莫尔先生惊呼道。

" [aɪ] [siː] ! " ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	I	see	!	"	answered	the	young	inventor	.
"	我	看	!	"	回答	这	年轻的	发明者	.

“我明白了！”年轻的发明家回答道。

[wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd][hiː; hi] ['sɔːftli] ['oʊpənd][ðə; ði] [skriːn] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Without	another	word	he	softly	opened	the	screen	,	and	then	,
没有	其他	单词	他	轻轻	打开	这	屏幕	,	和	然后	,

他一言不发，轻轻打开了屏幕，然后，

['stuːpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [get] ['ʌndər] [ðə; ði] ['loʊər] [sæʃ] ([fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbreri] [ræn] [ɔːl]
stooping down to get under the lower sash (for the windows in the library ran all
弯腰 向下 到 得到 在下面 这 降低 窗扇 (为了 这 视窗 在 这 图书馆 跑 全部
[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr]) ,
the way to the floor) ,
这 方式 到 这 地面) ,

弯下腰去够下窗扇（因为图书馆的窗户一直延伸到地板），

[tɑːm] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['keɪsmənt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [θɪk] [græs] .
Tom dropped out of the casement upon the thick grass .
汤姆 掉落 出去 的 这 窗扇 之上 这 厚的 草 .

汤姆从窗户掉进了茂密的草地里。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['muːvmənt] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
As he did so he was aware of a further movement in the bushes .
作为 他 做过 所以 他 曾是 意识到的 的 一个 更远 移动 在 这 灌木丛 .

他这样做的时候，注意到灌木丛里还有动静。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['vaɪələntli] ['ædʒɪteɪtɪd] ,
They were violently agitated ,
他们 是 暴力 激动 ,

他们情绪激动，极度不安。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['ɑːbdʒekt] [spræŋ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [sprɪntɪd] [ə'lɔːŋ]
and a second later a dark object sprang from them and sprinted along
和 一个 第二 之后 一个 黑暗的 目的 弹簧 从 他们 和 冲刺 沿着
[ðə; ði] [pæθ] .
the path .
这 小路 .

一秒钟后，一个黑色的物体从它们中间跳了出来，沿着小路飞奔而去。

" [hɪr] !
" Here !
" 这里 !

“这里！

[huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁?

[hoʊld] [ɑːn] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
Hold on ! " cried the young inventor .
抓住 在 ! " 哭 这 年轻的 发明者 .

“等等！”年轻的发明家喊道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɪgjər] ['nevər] ['hɔːltɪd] .
But the figure never halted .
但 这 数字 绝不 停止 .

但这个数字从未停止增长。

[tɑːm] [spræŋ] ['fɔːrwərd] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,
Tom sprang forward , determined to see who it was , and , if possible ,
汤姆 弹簧 向前 , 决定 到 看 WHO 它 曾是 , 和 , 如果 可能的 ,
['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
capture him .
捕获 他 .

汤姆猛地向前一跃，决心看清是谁，如果可能的话，抓住他。

" [hoʊld] [ɑːn] !
" Hold on !
" 抓住 在 !

“坚持，稍等！

" [hiː; hi] [kraɪd] [ə'gen] .
" he cried again .
" 他 哭 再次 .

他又哭了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ænsər] .
There was no answer .
那里 曾是 不 回答 .

没有回答。

[tɑːm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['rʌnər] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [hiː; hi] [hæd; həd] [geɪnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] ,
Tom was a good runner , and in a few seconds he had gained on the fugitive ,
汤姆 曾是 一个 好的 跑步者 , 和 在 一个 很少 秒 他 有 获得 在 这 逃犯 ,

汤姆跑得很快，几秒钟之内就追上了逃犯。

[huː] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] [laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kres(ə)nt] [muːn] .
who could just be seen in the dim light from the crescent moon .
WHO 可以 只是 是 已见 在 这 暗淡 光 从 这 新月 月亮 .

在弯月微弱的光芒中，隐约可以看到他。

" [aɪv] [gɑːt] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [tɑːm] .
" I've got you ! " cried Tom .
" 我已经 得到 你 ! " 哭 汤姆 .

“我抓到你了！”汤姆喊道。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] ,
But he was mistaken ,
但 他 曾是 错误 ,

但他错了，

[fɔːr; fər] [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [kɔːt] [ɑːn] [ðə; ði] ['aʊt.krɑːpɪŋ] [ruːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] ,
for at that instant his foot caught on the outcropping root of a tree ,
为了 在 那 立即的 他的 脚 捕捉 在 这 露头 根 的 一个 树 ,

就在那一刻，他的脚被一棵树伸出的树根绊住了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [went] [flæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
and the young inventor went flat on his face .
和 这 年轻的 发明者 去 平坦的 在 他的 脸 .

这位年轻的发明家摔了个狗啃泥。

" [dʒʌst] [maɪ] [lʌk] !
" Just my luck !
" 只是 我的 运气 !

真是倒霉！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tʊk] ['æftər] [ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] .
He was quickly on his feet again , and took after the fugitive .
他 曾是 迅速地 在 他的 脚 再次 , 和 采取 后 这 逃犯 .

他很快又站了起来，追赶那个逃犯。

[ðə; ði] ['lætər] [glɑ:nst] [bæk] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] , [tɑ:m][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət]

The	latter	glanced	back	,	and	,	as	it	happened	,	Tom	had	a	good	look	at
这	后者	瞥了一眼	后退	,	和	,	作为	它	发生	,	汤姆	有	一个	好的	看	在

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	face	.
他的	脸	.

后者回头看了一眼，碰巧汤姆好好地看了看他的脸。

[hi:; hi]['ɔ:lmoʊst] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][stɑ:p] , [soʊ] ['stɑ:rtld] [wʌz; wəz][hi:; hi] .

He	almost	came	to	a	stop	,	so	startled	was	he	.
他	几乎	来了	到	一个	停止	,	所以	惊慌	曾是	他	.

他吓了一跳，几乎停住了脚步。

" [ændɪ] [foʊgɝ] !

"	Andy	Foger	!
"	安迪	福格	!

安迪·福格！

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hi:; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['bʊli] [hu:] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [pru:vd] [hɪm'self] [sʌtʃ]

"	he	exclaimed	as	he	recognized	the	bully	who	had	always	proved	himself	such
"	他	惊呼	作为	他	认可	这	欺负	WHO	有	总是	已证实	他自己	这样的

[æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ] .

an	enemy	of	our	hero	.
一个	敌人	的	我们的	英雄	.

“他认出了那个一直以来都是我们英雄的死对头的恶霸，惊呼道。”

" [ændɪ] [foʊgɝ] ['sni:kɪŋ] ['ʌndər] [maɪ] ['wɪndoʊz] [tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [maɪ]

"	Andy	Foger	sneaking	under	my	windows	to	hear	what	I	had	to	say	about	my
"	安迪	福格	鬼鬼祟祟	在下面	我的	视窗	到	听到	什么	我	有	到	说	关于	我的

[nu:] ['erəpleɪn] !

new	aeroplane	!
新的	飞机	!

“安迪·福格偷偷溜到我的窗户底下，想听听我对我的新飞机有什么看法！”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hɪz; ɪz] [geɪm] [kæn; kən][bi:; bi] ?

I	wonder	what	his	game	can	be	?
我	想知道	什么	他的	游戏	能	是	?

我想知道他的游戏风格会是什么样的?

[aɪl] [su:n] [faɪnd] [aʊt] !

I'll	soon	find	out	!
患病的	很快	寻找	出去	!

我很快就会知道了！

" [tɑ:m][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rɪ'zu:m] [ðə; ði] [tʃeɪs] , [wen] [hi:; hi] [lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər] .

"	Tom	was	about	to	resume	the	chase	,	when	he	lost	sight	of	the	figure	.
"	汤姆	曾是	关于	到	恢复	这	追赶	,	什么时候	他	丢失的	视线	的	这	数字	.

“汤姆正要继续追逐，却失去了那个身影。”

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['pʌfɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] , [æz; əz][sʌm; səm][wʌn]

A	moment	later	he	heard	the	puffing	of	an	automobile	,	as	some	one
一个	片刻	之后	他	听到	这	抽气	的	一个	汽车	,	作为	一些	一

[kræŋkt] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] .

cranked	it	up	.
曲柄	它	向上	.

片刻之后，他听到汽车冒着蒸汽的声音，有人发动了汽车。

" [its] [tu:] [leɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑ:m] .

"	It's	too	late	!	"	exclaimed	Tom	.
"	它是	也	晚的	!	"	惊呼	汤姆	.

“太晚了！”汤姆惊呼道。

" [ðer; ðər][hiː; hi][goʊz][ɪn][hɪz; ɪz][kɑːr] !
" There he goes in his car !
" 那里 他 去 在 他的 车 !

“他开车走了！”

" [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] ,
" And knowing it would be useless to keep up the chase ,
" 和 会心 它 会 是 无用 到 保持 向上 这 追赶 ,

“而且他知道继续追逐是徒劳的，

[ðə; ði] [juːθ] [tɜːrnd] [bæk] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
the youth turned back toward his house .
这 青年 转向 后退 朝向 他的 房子 .

年轻人转身往家的方向走去。

['tʃæptər] [tuː]
Chapter Two
章 二

第二章

['mɪstər] . [swɪft] [ɪz] [ɪl]
Mr . Swift is Ill
先生 . 迅速 是 患病的

斯威夫特先生病了

" [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['mɪstər] . - [æz; əz][tɑːm] [ə'gen] ['entərd] [ðə; ði]['laɪbreri] .
" Who was it ? " asked Mr . Gunmore as Tom again entered the library .
" WHO 曾是 它 ? " 问 先生 . - 作为 汤姆 再次 进入 这 图书馆 .

“是谁？”当汤姆再次走进图书馆时，冈莫尔先生问道。

" [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] ? "
" A friend of yours ? "
" 一个 朋友 的 你的 ? "

“你的朋友？”

" ['hɑːrdli] [ə; eɪ] [frend] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] ['grɪmli] .
" Hardly a friend , " replied Tom grimly .
" 几乎 一个 朋友 , " 回复 汤姆 阴沉地 .

“算不上朋友，”汤姆冷冷地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [lɑːts][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]
" It was a young fellow who has made lots of trouble for me in the
[pæst] ,
past ,
过去的 ,

“那是个年轻小伙子，过去给我惹了不少麻烦。”

[ænd; ənd] [huː] , ['leɪtli] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
and who , lately , with his father ,
和 WHO , 最近 , 和 他的 父亲 ,

最近，他和他的父亲在一起

[traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪn] [loʊ'keɪtɪŋ] [ə; eɪ] [goʊld]
tried to get ahead of me and some friends of mine in locating a gold
尝试 到 得到 前方 的 我 和 一些 朋友们 的 矿 在 定位 一个 金子
[kleɪm] [ɪn] [ə'læskə] .
claim in Alaska .
宣称 在 阿拉斯加州 .

他试图抢在我和我的几个朋友前面，在阿拉斯加找到金矿。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hiːz] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] , [bʌt; bət] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eni] [gʊd] .

I	don't	know	what	he's	up	to	now	,	but	certainly	it	wasn't	any	good	.
我	不	知道	什么	他是	向上	到	现在	,	但	当然	它	不是	任何	好的	.

我不知道他现在在做什么，但肯定不是什么好事。

['hiːz] [gɑːt] [nɜːrv] , ['sniːkɪŋ] [ʌp] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] ['wɪndoʊz] ! "

He's	got	nerve	,	sneaking	up	under	our	windows	!	"
他是	得到	神经	,	鬼鬼祟祟	向上	在下面	我们的	视窗	!	"

他胆子真大，竟然偷偷摸摸地从我们窗户底下钻过去!

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt] ? "

"	What	do	you	think	was	his	object	?	"
"	什么	做	你	思考	曾是	他的	目的	?	"

你认为他的目的是什么?

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] . "

"	It	would	be	hard	to	say	.	"
"	它	会	是	难的	到	说	.	"

“很难说。”

" [kɑːnt] [juː; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] ? "

"	Can't	you	find	him	to	-	morrow	,	and	ask	him	?	"
"	不能	你	寻找	他	到	-	明天	,	和	问	他	?	"

“你明天不能找到他，问问他吗？”

" [ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] .

"	There's	not	much	satisfaction	in	that	.
"	有	不是	很多	满意	在	那	.

“这样做没什么满足感。”

[ðə; ði] [les] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ændɪ] [foʊgɝ][ðə; ði] ['betər] [aɪm]['sætɪsfaɪd] .

The	less	I	have	to	do	with	Andy	Foger	the	better	I'm	satisfied	.
这	较少的	我	有	到	做	和	安迪	福格	这	更好的	我是	使满意	.

我越少跟安迪·福格打交道，我就越满意。

[wel] , [pər'hæps] [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [aɪ] [fel] , [ænd; ənd] ['kudnt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

Well	,	perhaps	it's	just	as	well	I	fell	,	and	couldn't	catch	him	.
出色地	,	也许	它是	只是	作为	出色地	我	跌倒	,	和	不能	抓住	他	.

或许，我摔倒了，没能接住他，反而是件好事。

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [faɪt] ,

There	would	have	been	a	fight	,
那里	会	有	到过	一个	斗争	,

本来会有一场打斗，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] ['wɜːri] [dæd] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][help] .

and	I	don't	want	to	worry	dad	any	more	than	I	can	help	.
和	我	不	想	到	担心	爸爸	任何	更多的	比	我	能	帮助	.

我不想让爸爸担心得更多。

[hiː; hi] ['hæznt] [bɪn] ['veri] [wel] [ʌv; əv] [leɪt] . "

He	hasn't	been	very	well	of	late	.	"
他	还没有	到过	非常	出色地	的	晚的	.	"

他最近身体不太好。

" [noʊ] , [hiː; hi] ['dʌznt] [lʊk] ['veri] [strɔːŋ] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['sekrəteri] .

"	No	,	he	doesn't	look	very	strong	,	"	agreed	the	secretary	.
"	不	,	他	不	看	非常	强的	,	"	同意	这	秘书	.

“不，他看起来不太强壮，”秘书同意道。

" [bʌt; bət][aɪ][hoʊp][hiː; hi] ['dʌznt] [get] [sɪk] ,

"	But	I	hope	he	doesn't	get	sick	,
"	但	我	希望	他	不	得到	生病的	,

但我希望他不要生病，

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][noʊ][bæd] ['kɑːnsɪkwensɪz] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['iːvzdrɑːpɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [foʊgɝ]

and	I	hope	no	bad	consequences	result	from	the	eavesdropping	of	this	Foger
和	我	希望	不	坏的	结果	结果	从	这	偷听	的	这	福格

['feloʊ] .

fellow	.
同伴	.

我希望福格尔先生的偷听行为不会造成任何不良后果。

" [tɑːm] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][hɔːl] ,

"	Tom	started	for	the	hall	,
"	汤姆	开始	为了	这	大厅	,

汤姆开始往大厅走去，

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] ['gæðərd] [ɪn][hɪz; ɪz]

to	get	a	brush	with	which	to	remove	some	of	the	dust	gathered	in	his
到	得到	一个	刷子	和	哪个	到	消除	一些	的	这	灰尘	聚集	在	他的

[tʃeɪs] ['æftər] [ændɪ] .

chase	after	Andy	.
追赶	后	安迪	.

拿一把刷子来拂去追逐安迪时沾上的灰尘。

[æz; əz][hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði]['laɪbreri] [dɔːr] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] ['mɪstər] . [swɪft] [keɪm] [ɪn] [ə'gen] .

As	he	opened	the	library	door	to	go	out	Mr	.	Swift	came	in	again	.
作为	他	打开	这	图书馆	门	到	去	出去	先生	.	迅速	来了	在	再次	.

当他打开图书馆的门准备出去时，斯威夫特先生又走了进来。

" [aɪ] [sɔː] ['mɪsɪz] . - , [tɑːm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	saw	Mrs	.	Baggert	,	Tom	,	"	he	said	.
"	我	锯	太太	.	-	,	汤姆	,	"	他	说	.

“我见到巴格特太太了，汤姆，”他说。

" [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [sed] , [ɪ'rædɪkeɪt] ['iznt] [ə'baʊt] .

"	She	wasn't	out	under	the	window	,	and	,	as	you	said	,	Eradicate	isn't	about	.
"	她	不是	出去	在下面	这	窗户	,	和	,	作为	你	说	,	根除	不是	关于	.

“她当时不在窗下，而且，正如你所说，‘根除’行动还没有展开。”

[hɪz; ɪz] [mjuːl] [ɪz][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [streiŋ] [ə'raʊnd] . "

His	mule	is	in	the	barn	,	so	it	couldn't	have	been	the	animal	straying	around	.	"
他的	骡子	是	在	这	谷仓	,	所以	它	不能	有	到过	这	动物	迷途	大约	.	"

他的骡子在棚子里，所以不可能是那头走失的牲畜。

" [noʊ] , [dæd] .

"	No	,	dad	.
"	不	,	爸爸	.

“不，爸爸。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ændɪ] [foʊgɝ] . "

It	was	Andy	Foger	.	"
它	曾是	安迪	福格	.	"

是安迪·福格。

" [ændɪ] [foʊgɝ] ! "

"	Andy	Foger	!	"
"	安迪	福格	!	"

“安迪·福格！”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[aɪ] ['kudnt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

I	couldn't	catch	him	.
我	不能	抓住	他	.

我没能抓住他。

[bʌt; bət] [juːd] ['betər] [goʊ][laɪ] [daʊn] , ['fɑːðər] .

But	you'd	better	go	lie	down	,	father	.
但	你会	更好的	去	说谎	向下	,	父亲	.

父亲，您最好去躺下休息。

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [lʊk] ['taɪərd] . "

It's	getting	late	,	and	you	look	tired	.	"
它是	获得	晚的	,	和	你	看	疲劳的	.	"

天色已晚，你看上去很累。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd] , [tɑːm] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ][tuː; tə][bed] .

"	I	am	tired	,	Tom	,	and	I	think	I'll	go	to	bed	.
"	我	是	疲劳的	,	汤姆	,	和	我	思考	患病的	去	到	床	.

“汤姆，我累了，我想我该睡觉了。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['fɪnɪʃt] [jʊr; jər] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . - ? "

Have	you	finished	your	arrangements	with	Mr	.	Gunmore	?	"
有	你	完成的	你的	安排	和	先生	.	-	?	"

你和冈莫尔先生的安排都办完了吗?

" [wel] , [aɪ] [ges] [wiːv] [gɔːn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [ʌn'tɪl] [aɪ] [ɪn'vent] [ðə; ði] [nuː]

"	Well	,	I	guess	we've	gone	as	far	as	we	can	until	I	invent	the	new
"	出色地	,	我	猜测	我们已经	已消失	作为	远的	作为	我们	能	直到	我	发明	这	新的

['erəpleɪn] ,

aeroplane	,
飞机	,

“好吧，我想在我们发明出新型飞机之前，我们已经走到这一步了。”

" [rɪ'plaɪd] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	replied	Tom	,	with	a	smile	.
"	回复	汤姆	,	和	一个	微笑	.

“汤姆笑着回答道。”

" [ðen] [juːl] ['riːəli] ['entər][ðə; ði] [miːt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['sekrəteri] ['iːgərli] .

"	Then	you'll	really	enter	the	meet	?	"	asked	the	secretary	eagerly	.
"	然后	你会	真的	进入	这	见面	?	"	问	这	秘书	急切地	.

“那你真的要参加比赛吗？”秘书急切地问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] , " [dɪ'saɪdɪd][tɑːm] .

"	I	think	I	will	,	"	decided	Tom	.
"	我	思考	我	将要	,	"	决定	汤姆	.

“我想我会的，”汤姆决定道。

" [ðə; ði] [praɪz] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][ɪz] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] ,

"	The	prize	of	ten	thousand	dollars	is	worth	trying	for	,	and	besides	that	,
"	这	奖	的	十	千	美元	是	值得	尝试	为了	,	和	除了	那	,

“一万美元的奖金值得一试，而且，

[aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get][tuː; tə][wɜːrk] [ə'gen] [ɑːn][ə; eɪ] ['spiːdi] [krɑːft] .

I'll	be	glad	to	get	to	work	again	on	a	speedy	craft	.
患病的	是	高兴的	到	得到	到	工作	再次	在	一个	迅速	工艺	.

我很高兴能再次参与建造一艘速度快的船。

[jes] , [aɪl] ['entər][ðə; ði] [miːt] . "

Yes	,	I'll	enter	the	meet	.	"
是的	,	患病的	进入	这	见面	.	"

是的，我会参加比赛。

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . - , ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	Good	!	"	exclaimed	Mr	.	Gunmore	,	shaking	hands	with	the	young	inventor	.
"	好的	!	"	惊呼	先生	.	-	,	摇晃	双手	和	这	年轻的	发明者	.

“好！”冈莫尔先生惊呼道，并与这位年轻的发明家握手。

" [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][maɪ][trɪp][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , [ðen] .

"	I	didn't	have	my	trip	for	nothing	,	then	.
"	我	没有	有	我的	旅行	为了	没有什么	,	然后	.

“看来我的这次旅行并非徒劳。”

[aɪl] [goʊ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ðæt] [aɪv] [bɪn]

I'll	go	back	in	the	morning	and	report	to	the	committee	that	I've	been
患病的	去	后退	在	这	早晨	和	报告	到	这	委员会	那	我已经	到过

[sək'sesf(ə)l] .

successful	.
成功的	.

我明天早上会回去向委员会汇报我的情况。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	am	greatly	obliged	to	you	.
我	是	非常	有义务	到	你	.

我非常感激您。

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [swɪft] [hoʊm] , ['æftər] [rɪ'fjuːzɪŋ] ['tɑːmz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɔːl] [naɪt] ,

"	He	left	the	Swift	home	,	after	refusing	Tom's	invitation	to	remain	all	night	,
"	他	左边	这	迅速	家	,	后	拒绝	汤姆的	邀请	到	保持	全部	夜晚	,

“他拒绝了汤姆让他留宿一晚的邀请，离开了斯威夫特家。”

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊ'tel] .

and	went	to	his	hotel	.
和	去	到	他的	酒店	.

然后去了他的酒店。

[tɑːm] [ðen] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [rɪ'taɪər] .

Tom	then	insisted	that	his	father	retire	.
汤姆	然后	坚持	那	他的	父亲	退休	.

汤姆坚持要求他父亲退休。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,

As	for	the	young	inventor	,
作为	为了	这	年轻的	发明者	,

至于那位年轻的发明家，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tuː; tə] [kætʃ] [ændɪ] [foʊgɝ] .

he	was	not	satisfied	with	the	result	of	his	attempt	to	catch	Andy	Foger	.
他	曾是	不是	使满意	和	这	结果	的	他的	试图	到	抓住	安迪	福格	.

他对抓捕安迪·福格的结果并不满意。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [waɪ] [ðə; ði] ['bʊli] [wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]['laɪbreri] ['wɪndoʊ] ,

He	had	no	idea	why	the	bully	was	hiding	under	the	library	window	,
他	有	不	主意	为什么	这	欺负	曾是	隐藏	在下面	这	图书馆	窗户	,

他完全不知道那个恶霸为什么躲在图书馆的窗户底下。

[bʌt; bət][tɑːm] [sər'maɪzd] [ðæt] [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] [maɪt] [biː; bi] [ə'fʊt] .

but	Tom	surmised	that	some	mischief	might	be	afoot	.
但	汤姆	推测	那	一些	恶作剧	可能	是	步行	.

但汤姆猜测，可能有什么阴谋正在酝酿。

" [sæm] [snɛdɪkɝ] [ɔːr] [piːt] ['beɪli] , [ðə; ði] [tuː] ['krəʊniːz][ʌv; əv] [ændɪ] , [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [ə'raʊnd] [hɪr] ,

"	Sam	Snedecker	or	Pete	Bailey	,	the	two	cronies	of	Andy	,	may	still	be	around	here	,
"	山姆	斯内德克	或者	皮特	贝利	,	这	二	亲信	的	安迪	,	可能	仍然	是	大约	这里	,

“安迪的两个跟班萨姆·斯内德克或皮特·贝利可能还在这里。”

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [sʌm; səm] [trɪk] [ɑːn][ˌem 'iː] , " [mjuːzd] [tɑːm] .

trying	to	play	some	trick	on	me	,	"	mused	Tom	.
尝试	到	玩	一些	诡计	在	我	,	"	沉思	汤姆	.

“想耍我吗？”汤姆心想。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ˌaʊt'saɪd] .

"	I	think	I'll	take	a	look	outside	.
"	我	思考	患病的	拿	一个	看	外部	.

“我想我应该出去看看。”

" [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [staʊt] [keɪn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʌm'brelə] [ræk] ,

"	And	taking	a	stout	cane	from	the	umbrella	rack	,
"	和	采取	一个	肥硕	甘蔗	从	这	伞	架子	,

“然后从伞架上取下一根结实的手杖，

[ðə; ðɪ] [juːθ] ['sællaɪd] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][jɑːrd][ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [graʊndz] [sə'raʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

the	youth	sallied	forth	into	the	yard	and	extensive	grounds	surrounding	his	house	.
这	青年	突袭	前进	进入	这	院子	和	广泛的	理由	周围	他的	房子	.

年轻人径直走进了院子和房子周围的广阔场地。

[waɪl] [hiː; hi][ɪz] [ðʌs] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['pɑːsəb(ə)l] [ɪn'truːdəz] [wiː; wi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr]

While	he	is	thus	looking	for	possible	intruders	we	will	tell	you	a	little	more
尽管	他	是	因此	寻找	为了	可能的	入侵者	我们	将要	告诉	你	一个	小的	更多的

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən][hæz; həz] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l] [sɪns] [ðə; ðɪ][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌeɪvi'eɪʃn] ['sekrəteri] .

about	him	than	has	been	possible	since	the	call	of	the	aviation	secretary	.
关于	他	比	有	到过	可能的	自从	这	称呼	的	这	航空	秘书	.

在他搜寻可能的入侵者期间，我们将向您介绍一些自航空部长发出通知以来我们无法了解到的关于他的信息。

[tɑːm] [swɪft] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['bɑːrtn] [swɪft] , [ɪn][ðə; ðɪ] [taʊn] [ʌv; əv] - , [nuː] [jɔːk]

Tom	Swift	lived	with	his	father	,	Barton	Swift	,	in	the	town	of	Shopton	-	,	New	York
汤姆	迅速	居住地	和	他的	父亲	,	巴顿	迅速	,	在	这	镇	的	-	-	,	新的	约克

[steɪt] .

State	.
状态	.

汤姆·斯威夫特和他的父亲巴顿·斯威夫特住在纽约州肖普顿镇。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['futsteps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['perənt] ,

The	young	man	had	followed	in	the	footsteps	of	his	parent	,
这	年轻的	男人	有	随后	在	这	脚步声	的	他的	父母	,

这个年轻人继承了父母的事业。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [æn; ən] [ɪn'ventər] [ʌv; əv] [noʊt] .

and	was	already	an	inventor	of	note	.
和	曾是	已经	一个	发明者	的	笔记	.

而且他当时已经是一位知名的发明家。

[ðer; ðər] [hoʊm] [wʌz; wəz] [prɪ'zaɪdɪd] ['oʊvər][baɪ]['mɪsɪz] . - , [æz; əz] ['haʊski:pər] ,

Their	home	was	presided	over	by	Mrs	.	Baggert	,	as	housekeeper	,
他们的	家	曾是	主持	超过	经过	太太	.	-	,	作为	管家	,

她们家的管家是巴格特太太。

[sɪns] ['mɪsɪz] . [swɪft] [hæd; həd] [bɪn] [ded] ['sevrəl] ['jɪrz] .

since	Mrs	.	Swift	had	been	dead	several	years	.
自从	太太	.	迅速	有	到过	死的	一些	年	.

因为斯威夫特夫人已经去世好几年了。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['gærət] ['dʒæksən] , [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] , [huː] ['eɪdɪd] [tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

In	addition	,	there	was	Garret	Jackson	,	an	engineer	,	who	aided	Tom	and	his	father	,
在	添加	,	那里	曾是	阁楼	杰克逊	,	一个	工程师	,	WHO	协助	汤姆	和	他的	父亲	,

此外，还有工程师加勒特·杰克逊，他帮助了汤姆和他的父亲。

[ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] , [æn; ən] [ɑːd] ['kʌlərd] [mæn] , [huː] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [mjuːl] , ['buːməræŋ]

and	Eradicate	Sampson	,	an	odd	colored	man	,	who	,	with	his	mule	,	Boomerang
和	根除	桑普森	,	一个	奇怪的	有色	男人	,	WHO	,	和	他的	骡子	,	回旋镖

, [wɜːrkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

,	worked	about	the	place	.
,	工作	关于	这	地方	.

还有埃拉凯特·桑普森，一个肤色奇特的人，他带着他的骡子“回旋镖”在这个地方干活。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] , [ɪn'taɪtld] " [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['moʊtər] - ['saɪk(ə)l] ,

In	the	first	volume	of	this	series	,	entitled	"	Tom	Swift	and	his	Motor	-	Cycle	,
在	这	第一的	体积	的	这	系列	,	标题	"	汤姆	迅速	和	他的	发动机	-	循环	,

本系列的第一卷名为《汤姆·斯威夫特和他的摩托车》，

" [hɪr] [wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [pə'zes] [ðæt] [mə'ʃiːn] .

"	here	was	related	how	he	came	to	possess	that	machine	.
"	这里	曾是	有关的	如何	他	来了	到	具有	那	机器	.

“这里讲述了他如何得到那台机器的故事。”

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['mɪstər] . ['weikfiːld] ['deimən] , [æn; ən] [ɪk'sentrɪk] ['dʒent(ə)lmən] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz]

A	certain	Mr	.	Wakefield	Damon	,	an	eccentric	gentleman	,	who	was	always
一个	肯定	先生	.	韦克菲尔德	达蒙	,	一个	偏心	绅士	,	WHO	曾是	总是

['blesɪŋ] [hɪm'self] ,

blessing	himself	,
祝福	他自己	,

一位名叫韦克菲尔德·达蒙的先生，是一位古怪的绅士，他总是喜欢给自己划十字。

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [oʊnd] [ðə; ði] ['saɪk(ə)l] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [griːf] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

or	something	about	him	,	owned	the	cycle	,	but	he	came	to	grief	on	it	,
或者	某物	关于	他	,	拥有	这	循环	,	但	他	来了	到	悲伤	在	它	,

或者跟他有关的事情，他拥有那辆自行车，但他骑着它出了意外。

[ænd; ənd] [soʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [tɑːm] ['veri] ['tʃiːpli] .

and	sold	it	to	Tom	very	cheaply	.
和	卖	它	到	汤姆	非常	便宜	.

然后以极低的价格卖给了汤姆。

[tɑːm] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [ɑːn] [ðə; ði] [wiːl] , [ænd; ənd] ,

Tom	had	a	number	of	adventures	on	the	wheel	,	and	,
汤姆	有	一个	数字	的	冒险	在	这	车轮	,	和	,

汤姆驾车经历了很多冒险，而且，

['æftər] ['hævɪŋ] [juːst] [ðə; ði] ['moʊtər] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] ['pæt(ə)nt] ['mɑːd(ə)l] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [gæŋ]

after	having	used	the	motor	to	save	a	valuable	patent	model	from	a	gang
后	拥有	用过的	这	发动机	到	节省	一个	有价值的	专利	模型	从	一个	帮派

[ʌv; əv] [ʌn'skruːpjələs] [men] ,

of	unscrupulous	men	,
的	无良的	男人	,

在利用这台马达从一群不法分子手中救下了一个珍贵的专利模型之后，

[ðə; ði] [læd] [ə'kwaɪrd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['paʊər] [boʊt] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] ['sevrəl] [trɪps] ,

the	lad	acquired	possession	of	a	power	boat	,	in	which	he	made	several	trips	,
这	小伙子	获得	拥有	的	一个	力量	船	,	在	哪个	他	制成	一些	旅行	,

这名少年得到了一艘动力艇，并驾驶它进行了几次航行。

[ænd; ənd] [tʊk] [pɑːrt] [ɪn] ['meni] [ɪk'saɪtɪŋ] ['hæpəniŋz] .

and	took	part	in	many	exciting	happenings	.
和	采取	部分	在	许多	激动人心	事件	.

并参与了许多激动人心的活动。

[sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtər] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [dʒɑːn] [ʃɑːrp] , [æn; ən] ['erənɔːt] , [huːm] [tɑːm] [hæd; həd]

Some	time	later	,	in	company	with	John	Sharp	,	an	aeronaut	,	whom	Tom	had
一些	时间	之后	,	在	公司	和	约翰	锋利的	,	一个	航空员	,	谁	汤姆	有

['reskjuːd] [frʌm; frəm] [leɪk] - ,

rescued	from	Lake	Carlopa	,
获救	从	湖	-	,

不久之后，汤姆与他从卡洛帕湖救起的飞行员约翰·夏普一起，

['æftər] [ðə; ði] ['ermən] [hæd; həd] ['nɪrli] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [bə'luːn] ,

after	the	airman	had	nearly	lost	his	life	in	a	burning	balloon	,
后	这	空军	有	几乎	丢失的	他的	生活	在	一个	燃烧	气球	,

这名飞行员在燃烧的气球中险些丧命。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪg] ['erʃɪp] , [kɔːld] [ðə; ði] [red] [klaʊd] .

the	young	inventor	made	a	big	airship	,	called	the	Red	Cloud	.
这	年轻的	发明者	制成	一个	大的	飞艇	,	称为	这	红色的	云	.

这位年轻的发明家制造了一艘大型飞艇，名为“红云号”。

[wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['deimən] , [tɑːm] [meɪd] ['sevrəl] [trɪps] [ɪn] [ðɪs] [krɑːft] , [æz; əz] [set] [fɔːrθ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] ,

With	Mr	.	Damon	,	Tom	made	several	trips	in	this	craft	,	as	set	forth	in	the	book	,
和	先生	.	达蒙	,	汤姆	制成	一些	旅行	在	这	工艺	,	作为	放	前进	在	这	书	,

正如书中描述的那样，汤姆和达蒙先生乘坐这艘船进行了多次旅行。

" [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['erʃɪp] .

"	Tom	Swift	and	His	Airship	.
"	汤姆	迅速	和	他的	飞艇	.

《汤姆·斯威夫特和他的飞艇》。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] [tɑːm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] ,

"	It	was	after	this	that	Tom	and	his	father	built	a	submarine	boat	,
"	它	曾是	后	这	那	汤姆	和	他的	父亲	建造	一个	潜艇	船	,

“此后，汤姆和他的父亲建造了一艘潜艇。”

[ænd; ənd] [went] ['ʌndər] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['sʌŋkən] ['treʒər] , [ænd; ənd] ,

and	went	under	the	ocean	for	sunken	treasure	,	and	,
和	去	在下面	这	海洋	为了	凹陷	宝藏	,	和	,

然后潜入海底寻找沉船宝藏，

['fɑːloʊɪŋ] [ðæt] [trɪp] [tɑːm] [bɪlt] [ə; eɪ] ['spiːdi] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt] , [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [rʌn]

following	that	trip	Tom	built	a	speedy	electric	runabout	,	and	by	a	remarkable	run
下列的	那	旅行	汤姆	建造	一个	迅速	电的	小型快艇	,	和	经过	一个	卓越	跑步

[ɪn] [ðæt] ,

in	that	,
在	那	,

那次旅行之后，汤姆造了一辆速度很快的电动跑车，而且驾驶它取得了惊人的成绩。

[wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['deimən] , [seɪvd] [ə; eɪ] [bæŋk] [frʌm; frəm] ['ruːɪn] , ['brɪŋɪŋ] [goʊld] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [steɪv]

with	Mr	.	Damon	,	saved	a	bank	from	ruin	,	bringing	gold	in	time	to	stave
和	先生	.	达蒙	,	已保存	一个	银行	从	废墟	,	带来	金子	在	时间	到	五线谱

[ɔːf] [ə; eɪ] ['pænɪk] .

off	a	panic	.
离开	一个	恐慌	.

与达蒙先生一起，拯救了一家银行免于破产，及时运回黄金，避免了恐慌。

" [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['waɪərləs] ['mesɪdʒ] " [toʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'vɛntərz] [plæn] [tuː; tə]

"	Tom	Swift	and	His	Wireless	Message	"	told	of	the	young	inventor's	plan	to
"	汤姆	迅速	和	他的	无线的	信息	"	讲述	的	这	年轻的	发明家的	计划	到

[seɪv] [ðə; ði] ['kɑːstəweiz] [ʌv; əv] ['ɜːrθkweɪk] ['aɪlənd] ,

save	the	castaways	of	Earthquake	Island	,
节省	这	遇难者	的	地震	岛	,

《汤姆·斯威夫特和他的无线电讯息》讲述了这位年轻发明家拯救地震岛上遇难者的计划。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [əˈkɑːmplɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [kənˈstrʌktiŋ] [ə; eɪ] [ˈwaɪərləs] [plænt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

and	how	he	accomplished	it	by	constructing	a	wireless	plant	from	the
和	如何	他	完成	它	经过	建造	一个	无线的	植物	从	这

[rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rekt] [ˈerʃɪp] [ˈwɪzər] .

remains	of	the	wrecked	airship	Whizzer	.
遗迹	的	这	损毁	飞艇	旋风	.

他是如何利用坠毁的飞艇“旋风号”的残骸建造无线电设施来实现这一目标的。

[ˈæftər][tɑːm][gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm] [ˈɜːrθkweɪk] [ˈaɪlənd] [hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . - [ˈdʒɛŋks] ,

After	Tom	got	back	from	Earthquake	Island	he	went	with	Mr	.	Barcoe	Jenks	,
后	汤姆	得到	后退	从	地震	岛	他	去	和	先生	.	-	詹克斯	,

汤姆从地震岛回来后，就和巴科·詹克斯先生一起去了。

[huːm] [hiː; hi] [met] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ɪl] - [ˈfeɪtɪd] [bɪt][ʌv; əv][lænd] , [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ðɪ] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

whom	he	met	on	the	ill	-	fated	bit	of	land	,	to	discover	the	secret	of	the
谁	他	遇见	在	这	患病的	-	命中注定	少量	的	土地	,	到	发现	这	秘密	的	这

[ˈdaɪmənd] [ˈmeɪkɝz] .

diamond	makers	.
钻石	制造商	.

他在那片不幸的土地上遇到了他，并发现了钻石制造者的秘密。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [mɪˈstɪriəs] [men] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ][trɪp][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪnˈtaɪərli] [səkˈsesf(ə)l] ,

They	found	the	mysterious	men	,	but	the	trip	was	not	entirely	successful	,
他们	成立	这	神秘	男人	,	但	这	旅行	曾是	不是	完全	成功的	,

他们找到了那些神秘男子，但这次探险并不完全成功。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [keɪv] [wer] [ðə; ðɪ][ˈdaɪəmənds][wɜːr; wər] [meɪd] [wʌz; wəz]

for	the	mountain	containing	the	cave	where	the	diamonds	were	made	was
为了	这	山	包含	这	洞穴	在哪里	这	钻石	是	制成	曾是

[dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] [ʃɑːk] ,

destroyed	by	a	lightning	shock	,
损毁	经过	一个	闪电	震惊	,

因为蕴藏钻石的洞穴所在的这座山被闪电击毁了。

[dʒʌst][æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈpɑːkə] , [ə; eɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈsaɪəntɪst] , [huː] [əˈkʌmpənid] [ðə; ðɪ][ˈpɑːrti] , [sed]

just	as	Mr	.	Parker	,	a	celebrated	scientist	,	who	accompanied	the	party	,	said
只是	作为	先生	.	帕克	,	一个	著名	科学家	,	WHO	伴随	这	派对	,	说

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] .

it	would	be	.
它	会	是	.

正如陪同聚会的著名科学家帕克先生所说，事情将会如此。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ədˈventʃər] [ɪn] [ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ðɪ][ˈsiːkrət] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈpreʃəs] [stoʊnz]

But	his	adventure	in	seeking	to	discover	the	secret	of	making	precious	stones
但	他的	冒险	在	寻求	到	发现	这	秘密	的	制作	宝贵的	石头

[dɪd][nɑːt][ˈsætɪsfaɪ][tɑːm] [swɪft] ,

did	not	satisfy	Tom	Swift	,
做过	不是	满足	汤姆	迅速	,

但是，汤姆·斯威夫特在探寻宝石制造秘密的过程中所经历的冒险并没有让他感到满足。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntnz] [ðeɪ] [prɪˈperd]

and	when	he	and	his	friends	got	back	from	the	mountains	they	prepared
和	什么时候	他	和	他的	朋友们	得到	后退	从	这	山脉	他们	准备

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [əˈlæskə] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][goʊld][ɪn][ðə; ðɪ] [keɪvz] [ʌv; əv][aɪs] .

to	go	to	Alaska	to	search	for	gold	in	the	caves	of	ice	.
到	去	到	阿拉斯加州	到	搜索	为了	金子	在	这	洞穴	的	冰	.

他和朋友们从山上回来后，准备前往阿拉斯加的冰洞里寻找黄金。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['pɜːrpəs] [baɪ][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ændɪ] [foʊgɚ] [ænd; ənd]

They	were	almost	defeated	in	their	purpose	by	the	actions	of	Andy	Foger	and
他们	是	几乎	战败	在	他们的	目的	经过	这	行动	的	安迪	福格	和

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

his	father	,
他的	父亲	,

安迪·福格和他父亲的行动几乎挫败了他们的阴谋。

[huː] [ɪn][æn; ən] ['ʌndər] - [hænd] ['mænər] , [gɑːt] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][mæp] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]

who	in	an	under	-	hand	manner	,	got	possession	of	a	valuable	map	,	showing	the
WHO	在	一个	在下面	-	手	方式	,	得到	拥有	的	一个	有价值的	地图	,	显示	这

[loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] ,

location	of	the	gold	,
地点	的	这	金子	,

他以不正当的手段获得了一张价值连城的地图，地图上标明了黄金的埋藏地点。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] .

and	made	a	copy	of	the	drawing	.
和	制成	一个	复制	的	这	绘画	.

然后复制了这幅图。

[ðen] , [wen] [tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [set] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [red] [klaʊd] ,

Then	,	when	Tom	and	his	friends	set	off	in	the	Red	Cloud	,
然后	,	什么时候	汤姆	和	他的	朋友们	放	离开	在	这	红色的	云	,

然后，当汤姆和他的朋友们乘坐红云号出发时，

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] " [tɑːm] [swɪft] [ɪn][ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv] [aɪs] , " [ðə; ði] - ,

as	related	in	"	Tom	Swift	in	the	Caves	of	Ice	,	"	the	Fogers	,
作为	有关的	在	"	汤姆	迅速	在	这	洞穴	的	冰	,	"	这	-	,

正如《冰洞里的汤姆·斯威夫特》中所述，福格斯

[ɪn] [ə'nʌðər] ['erʃɪp] , [dɪd] ['laɪkwaɪz] .

in	another	airship	,	did	likewise	.
在	其他	飞艇	,	做过	同样地	.

在另一艘飞艇上，也做了同样的事情。

[bʌt; bət][tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti][wɜːr; wər][fɜːrst][ɑːn][ðə; ði] [siːn] , [ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðer; ðər]

But	Tom	and	his	party	were	first	on	the	scene	,	and	accomplished	their
但	汤姆	和	他的	派对	是	第一的	在	这	场景	,	和	完成	他们的

['pɜːrpəs] ,

purpose	,
目的	,

但汤姆和他的同伴们最先到达现场，并达到了他们的目的。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['indiəns] .

though	they	had	to	fight	the	savage	Indians	.
尽管	他们	有	到	斗争	这	野蛮的	印度人	.

尽管他们不得不与野蛮的印第安人作战。

[ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz] [rekt] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ʌv; əv][aɪs] , [ðæt] [kə'læpst] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

The	airship	was	wrecked	in	a	cave	of	ice	,	that	collapsed	on	it	,
这	飞艇	曾是	损毁	在	一个	洞穴	的	冰	,	那	倒塌	在	它	,

飞艇在冰洞中损毁，冰洞坍塌将其掩埋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [hæd; həd] ['despərət] [wɜːrk] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [nɔːrθ] .

and	the	survivors	had	desperate	work	getting	away	from	the	frozen	North	.
和	这	幸存者	有	绝望的	工作	获得	离开	从	这	冷冻	北	.

幸存者们拼尽全力逃离冰天雪地的北方。

[tɑːm][hæd; həd] [bɪn] [hoʊm] [ɔːl][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['wɪntər] [ænd; ənd] [sprɪŋ] ,

Tom	had	been	home	all	the	following	winter	and	spring	,
汤姆	有	到过	家	全部	这	下列的	冬天	和	春天	,

接下来的整个冬天和春天，汤姆都待在家里。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][wɜːrk][ɑːn][sʌm; səm] [smɔːl] [in'venʃənz] ,

and	he	had	done	little	more	than	work	on	some	small	inventions	,
和	他	有	完毕	小的	更多的	比	工作	在	一些	小的	发明	,

他除了研究一些小发明之外，几乎没做什么其他事情。

[wen] [ə; eɪ] [nuː] [tɜːrn][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd] ['enədʒiz] [baɪ][ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm]

when	a	new	turn	was	given	his	thoughts	and	energies	by	a	visit	from
什么时候	一个	新的	转动	曾是	给定	他的	想法	和	能量	经过	一个	访问	从

['mɪstər] . - ,

Mr	.	Gunmore	,
先生	.	-	,

冈莫尔先生的来访给他的思想和精力带来了新的转机。

[æz; əz] ['nærˌeɪtid] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['vɑːljəm] .

as	narrated	in	the	first	chapter	of	the	present	volume	.
作为	旁白	在	这	第一的	章	的	这	展示	体积	.

如本书第一章所述。

" [wel] , [aɪ] [ges] [noʊ][wʌn][ɪz] [hɪr] ,

"	Well	,	I	guess	no	one	is	here	,
"	出色地	,	我	猜测	不	一	是	这里	,

“看来这里没人啊。”

" [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [æz; əz][hiː; hi] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz]

"	remarked	the	young	inventor	as	he	completed	the	circuit	of	the	grounds
"	评论	这	年轻的	发明者	作为	他	完全的	这	电路	的	这	理由

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['sloʊli] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .

and	walked	slowly	back	toward	the	house	.
和	步行	缓慢地	后退	朝向	这	房子	.

“这位年轻的发明家一边绕着场地走了一圈，一边慢慢地往房子走去，他说道。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [skerd] [ændɪ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wəʊnt] [kʌm] [bæk] [raɪt] [əˈweɪ] .

"	I	think	I	scared	Andy	so	that	he	won't	come	back	right	away	.
"	我	思考	我	害怕的	安迪	所以	那	他	惯于	来	后退	正确的	离开	.

“我觉得我吓到安迪了，他不会马上回来了。”

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [læf] [ɑːn][ˌem ˈiː] , [ðoʊ] , [wen] [aɪ] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] .

He	had	the	laugh	on	me	,	though	,	when	I	stumbled	and	fell	.
他	有	这	笑	在	我	,	尽管	,	什么时候	我	踉跄	和	跌倒	.

不过，当我绊倒摔跤时，他却嘲笑了我。

" [æz; əz][tɑːm] [prə'siːdid] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [ə'proʊtʃɪŋ] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pæθ] [æt; ət][ðə; ði]

"	As	Tom	proceeded	he	heard	some	one	approaching	,	around	the	path	at	the
"	作为	汤姆	继续	他	听到	一些	一	接近	,	大约	这	小路	在	这

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

side	of	the	house	.
边	的	这	房子	.

“汤姆继续往前走，听到有人沿着房子旁边的小路走来。

" [huːz] [ðer; ðər] ? " [hiː; hi] [kɔːld] ['kwɪkli] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['fɜːmər][græsp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɪk] .

"	Who's	there	?	"	he	called	quickly	,	taking	a	firmer	grasp	of	his	stick	.
"	谁是	那里	?	"	他	称为	迅速地	,	采取	一个	更坚固	抓牢	的	他的	戳	.

“谁在那儿？”他急忙喊道，同时更紧地握住了手中的拐杖。

" [its] [ˌem ˈiː] , ['mæsə] [swɪft] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] .

"	It's	me	,	Massa	Swift	,	"	was	the	response	.
"	它是	我	,	马萨	迅速	,	"	曾是	这	回复	.

“是我，斯威夫特先生，”对方回答道。

" [aɪ][dʒest] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] [taʊn] .

"	I	jest	come	back	from	town	.
"	我	笑话	来	后退	从	镇	.

我刚从城里回来。

[aɪ][gɑːt][sʌm; səm] ['pepərmɪnt] [ˌɛf'oʊ] - ['mɑː] [mjuːl] , ['buːməræŋ] , [dæts] [wʌt] [aɪ][gɑːt] . "

I	got	some	peppermint	fo	'	mah	mule	,	Boomerang	,	dat's	what	I	got	.	"
我	得到	一些	薄荷	fo	-	玛	骡子	,	回旋镖	,	数据	什么	我	得到	.	"

“我给我的骡子弄了点薄荷糖，回旋镖，这就是我弄到的。”

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[ɪts] [juː; jʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ræd] ? " [æskt] [ðə; ði] [juːθ] [ɪn] ['iziə] [toʊnz] .

It's	you	,	is	it	,	Rad	?	"	asked	the	youth	in	easier	tones	.
它是	你	,	是	它	,	辐射	?	"	问	这	青年	在	更轻松	音调	.

“是你吧，拉德？”年轻人语气轻松地问道。

" [dæts] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ˌeɪ 'em] .

"	Dat's	who	it	am	.
"	数据	WHO	它	是	.

“就是我。”

[dɪd][joʊ] - [tɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][sʌm; səm] [ən] [els] ? "

Did	yo	'	t'ink	it	were	some	un	else	?	"
做过	哟	-	墨水	它	是	一些	联合国	别的	?	"

你以为是别人吗?

" [aɪ][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

"	I	did	,	"	replied	Tom	.
"	我	做过	,	"	回复	汤姆	.

“我做了，”汤姆回答道。

" [ændɪ] [foʊgɝ] [hæz; həz] [bɪn] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] .

"	Andy	Foger	has	been	sneaking	around	.
"	安迪	福格	有	到过	鬼鬼祟祟	大约	.

“安迪·福格一直在偷偷摸摸地活动。”

[kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ræd] . "

Keep	your	eyes	open	the	rest	of	the	night	,	Rad	.	"
保持	你的	眼睛	打开	这	休息	的	这	夜晚	,	辐射	.	"

拉德，今晚剩下的时间你都得睁大眼睛。

" [aɪ] [wɪl] , ['mæsə] [tɑːm] .

"	I	will	,	Massa	Tom	.
"	我	将要	,	马萨	汤姆	.

“我会的，汤姆老爷。”

" [ðə; ði] [juːθ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , ['hævɪŋ] [left] [wɜːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] , ['mɪstər] .

"	The	youth	went	into	the	house	,	having	left	word	with	the	engineer	,	Mr	.
"	这	青年	去	进入	这	房子	,	拥有	左边	单词	和	这	工程师	,	先生	.

['dʒæksən] ,

Jackson	,
杰克逊	,

“年轻人进了屋，临走前他已经跟工程师杰克逊先生留了言。”

[tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] .

to	be	on	the	alert	for	anything	suspicious	.
到	是	在	这	警报	为了	任何事物	可疑的	.

要对任何可疑情况保持警惕。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt][tuː; tə] - ['mɔːroʊ]
" And now I guess I'll go to bed , and make an early start to - morrow
" 和 现在 我 猜测 患病的 去 到 床 , 和 制作 一个 早期的 开始 到 - 明天
['mɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

“现在我想我该睡觉了，明天一早要起床。”

['plænɪŋ] [maɪ] [nuː] ['erəpleɪn] , " [mjuːzd] [tɑːm] .
planning my new aeroplane , " mused Tom .
规划 我的 新的 飞机 , " 沉思 汤姆 .

“我在计划我的新飞机，”汤姆沉思道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['spiːdiɪst] [krɑːft][ʌv; əv][ðə; ði] [er] ['evər] [siːn] !
" I'm going to make the speediest craft of the air ever seen !
" 我是 去 到 制作 这 速度最快 工艺 的 这 空气 曾经 已见 !

“我要制造出有史以来速度最快的飞行器！”

" [æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [ruːm] [tɑːm] [swɪft] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊskiːpər]
" As he started toward his room Tom Swift heard the voice of the housekeeper
" 作为 他 开始 朝向 他的 房间 汤姆 迅速 听到 这 嗓音 的 这 管家
['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
calling to him :
呼叫 到 他 :

“汤姆·斯威夫特正要走向自己的房间时，听到了管家在叫他：

" [tɑːm] !
" Tom !
" 汤姆 !

“汤姆！”

[oʊ] , [tɑːm] !
Oh , Tom !
哦 , 汤姆 !

哦，汤姆！

[kʌm] [hɪr] , ['kwɪkli] ! "
Come here , quickly ! "
来 这里 , 迅速地 ! "

快过来！

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [hiː; hi] [æskt] , [ɪn] [veɪg] [ə'lɑːrm] .
" What's the matter ? " he asked , in vague alarm .
" 是什么 这 事情 ? " 他 问 , 在 模糊的 警报 .

“出什么事了？”他带着一丝不安问道。

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðər] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['stɑːrtlɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
" Something has happened to your father ! " was the startling reply .
" 某物 有 发生 到 你的 父亲 ! " 曾是 这 令人震惊 回复 .

“你父亲出事了！”这是一个令人震惊的回答。

" ['hiːz] ['fɔːlən] [daʊn] , [ænd; ənd][ɪz] [ʌn'kɑːnʃəs] !
" He's fallen down , and is unconscious !
" 他是 倒下 向下 , 和 是 无意识 !

他倒下了，昏迷不醒！

[kʌm] ['kwɪkli] !
Come quickly !
来 迅速地 !

快来！

[send] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər] !
Send **for** **the** **doctor** **!**
发送 为了 这 医生 !

快叫医生!

" [tɑːm] ['ferli] [ræn] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ruːm] .
" **Tom** **fairly** **ran** **toward** **his** **father's** **room** **.**
" 汤姆 相当 跑 朝向 他的 父亲的 房间 .

汤姆几乎是跑着朝他父亲的房间走去的。

['ʧæptər] [θriː]
Chapter **Three**
章 三

第三章

[ðə; ði][plænz] [ˌdɪsə'pɪr]
The **Plans** **Disappear**
这 计划 消失

计划消失了

['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Mr **.** **Swift** **was** **lying** **on** **the** **floor** **,** **where** **he** **had** **fallen** **,** **in** **front** **of** **his**
先生 . 迅速 曾是 说谎 在 这 地面 , 在哪里 他 有 倒下 , 在 正面 的 他的
[bed] ,
bed **,**
床 ,

斯威夫特先生躺在床前的地板上，他是从那里摔下来的。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][rɪ'taɪər] .
as **he** **was** **preparing** **to** **retire** **.**
作为 他 曾是 准备 到 退休 .

当时他正准备退休。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][mɑːrk][ʌv; əv]['ɪndʒəri][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst] ,
There **was** **no** **mark** **of** **injury** **upon** **him** **,** **and** **at** **first** **,**
那里 曾是 不 标记 的 受伤 之上 他 , 和 在 第一的 ,

他身上没有一丝伤痕，起初，

[æz; əz][hiː; hi] [nelt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [saɪd] ,
as **he** **knelt** **down** **at** **his** **father's** **side** **,**
作为 他 跪下 向下 在 他的 父亲的 边 ,

他跪在父亲身边，

[tɑːm][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .
Tom **was** **at** **a** **loss** **to** **account** **for** **what** **had** **taken** **place** **.**
汤姆 曾是 在 一个 损失 到 帐户 为了 什么 有 已采取 地方 .

汤姆完全无法解释到底发生了什么。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ?
" **How** **did** **it** **happen** **?**
" 如何 做过 它 发生 ?

“它是怎么发生的?

[wen] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
When **was** **it** **?**
什么时候 曾是 它 ?

是什么时候?

" [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . - , [æz; əz][hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [hed] ,
" **he** **asked** **of** **Mrs** **.** **Baggert** **,** **as** **he** **held** **up** **his** **father's** **head** **,**
" 他 问 的 太太 . - , 作为 他 握住 向上 他的 父亲的 头 ,

“他一边托着父亲的头，一边问巴格特太太，

[ænd; ənd]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][eɪdʒd][mæn][wʌz; wəz] ['briːðɪŋ] ['slaɪtli] .

and	noted	that	the	aged	man	was	breathing	slightly	.
和	著名的	那	这	老年人	男人	曾是	呼吸	轻微地	.

并注意到这位老人呼吸微弱。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] , [tɑːm] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] , " [bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd]

"	I	don't	know	what	happened	,	Tom	,	"	answered	the	housekeeper	,	"	but	I	heard
"	我	不	知道	什么	发生	,	汤姆	,	"	回答	这	管家	,	"	但	我	听到

[hɪm; ɪm] [fɔːl] ,

him	fall	,
他	落下	,

“我不知道发生了什么事，汤姆，”管家回答说，“但我听到他摔倒了。”

[ænd; ənd][ræn] [ʌp'sterz] , ['oʊnli][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] , [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .

and	ran	upstairs	,	only	to	find	him	lying	there	,	just	like	that	.
和	跑	楼上	,	仅有的	到	寻找	他	说谎	那里	,	只是	喜欢	那	.

然后她跑上楼，却发现他就这样躺在那里。

[ðen] [aɪ] [kɔːld] [juː; jʊ] .

Then	I	called	you	.
然后	我	称为	你	.

然后我给你打了电话。

['hædnt] [juː; jʊ] ['betər] [hæv; həv][ə; eɪ]['dɑːktər] ? "

Hadn't	you	better	have	a	doctor	?	"
之前没有	你	更好的	有	一个	医生	?	"

你难道不应该去看医生吗?

" [jes] ; [wiːl] [niːd] [wʌn][æt; ət][wʌns] .

"	Yes	;	we'll	need	one	at	once	.
"	是的	;	出色地	需要	一	在	一次	.

“是的，我们需要马上就有一个。”

[send] [ɪ'rædɪkeɪt] .

Send	Eradicate	.
发送	根除	.

发送根除命令。

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rʌn] — [nɑːt][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [mjuːl] — ['buːməræŋ] [ɪz] [tuː] [sloʊ] .

Tell	him	to	run	—	not	to	wait	for	his	mule	—	Boomerang	is	too	slow	.
告诉	他	到	跑步	—	不是	到	等待	为了	他的	骡子	—	回旋镖	是	也	慢的	.

告诉他快跑——不要等他的骡子——回旋镖太慢了。

[oʊ] , [noʊ] !

Oh	,	no	!
哦	,	不	!

哦，不!

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !

The	telephone	,	of	course	!
这	电话	,	的	课程	!

当然是电话啦!

[waɪ] ['dɪdnt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [æt; ət][fɜːrst] ?

Why	didn't	I	think	of	that	at	first	?
为什么	没有	我	思考	的	那	在	第一的	?

我一开始怎么没想到呢?

[pliːz] ['telɪfoʊn] [fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - , ['mɪsɪz] . - .

Please	telephone	for	Dr	.	Gladby	,	Mrs	.	Baggert	.
请	电话	为了	博士	.	-	,	太太	.	-	.

请找格拉德比医生，巴格特夫人。

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [tel] ['gærət] ['dʒæksən][tuː; tə]

Ask	**him**	**to**	**come**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**,**	**and**	**then**	**tell**	**Garret**	**Jackson**	**to**
问	他	到	来	作为	很快	作为	可能的	,	和	然后	告诉	阁楼	杰克逊	到

[step] [hɪr] .

step	**here**	**.**
步	这里	.

请他尽快过来，然后告诉加勒特·杰克逊站在这里。

[aɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm][help][ˌem 'iː][get] ['fɑːðər]['ɪntuː][bed] .

I'll	**have**	**him**	**help**	**me**	**get**	**father**	**into**	**bed**	**.**
患病的	有	他	帮助	我	得到	父亲	进入	床	.

我会让他帮我把父亲扶到床上。

" [ðə; ði] ['haʊskiːpər] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [ɪn]

"	**The**	**housekeeper**	**hastened**	**to**	**the**	**instrument**	**,**	**and**	**was**	**soon**	**in**
"	这	管家	加快	到	这	乐器	,	和	曾是	很快	在

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

communication	**with**	**the**	**physician**	**,**
沟通	和	这	医生	,

管家赶紧跑到仪器旁，很快就与医生取得了联系。

[huː] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][kɔːl][æt; ət][wʌns] .

who	**promised**	**to**	**call**	**at**	**once**	**.**
WHO	承诺	到	称呼	在	一次	.

他承诺会立即打电话。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen]

The	**engineer**	**was**	**summoned**	**from**	**another**	**part**	**of**	**the**	**house**	**,**	**and**	**then**
这	工程师	曾是	被召唤	从	其他	部分	的	这	房子	,	和	然后

[ɪ'rædɪkeɪt] [wʌz; wəz] [ə'raʊzd] .

Eradicate	**was**	**aroused**	**.**
根除	曾是	被唤醒	.

工程师被从房子的另一边叫了过来，然后 Eradicate 被唤醒了。

['mɪsɪz] . - [hæd; həd][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn][help][hɜːr; hər][get][sʌm; səm] ['ketlz] [ʌv; əv][hɑːt]['wɔːtər]

Mrs	**.**	**Baggert**	**had**	**the**	**colored**	**man**	**help**	**her**	**get**	**some**	**kettles**	**of**	**hot**	**water**
太太	.	-	有	这	有色	男人	帮助	她	得到	一些	水壶	的	热的	水

[ɪn] ['redɪnəs] [fɔːr; fər]['pɑːsəb(ə)l][juːz][baɪ][ðə; ði]['dɑːktər] .

in	**readiness**	**for**	**possible**	**use**	**by**	**the**	**doctor**	**.**
在	准备就绪	为了	可能的	使用	经过	这	医生	.

巴格特太太让那位黑人帮她准备了几壶热水，以备医生可能使用。

['mɪstər] . ['dʒæksən] ['eɪdɪd] [tɑːm][tuː; tə][lɪft]['mɪstər] . [swɪft] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][bed] ,

Mr	**.**	**Jackson**	**aided**	**Tom**	**to**	**lift**	**Mr**	**.**	**Swift**	**up**	**on**	**the**	**bed**	**,**
先生	.	杰克逊	协助	汤姆	到	举起	先生	.	迅速	向上	在	这	床	,

杰克逊先生帮汤姆把斯威夫特先生抬到床上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt][ɔːf][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

and	**they**	**got**	**off**	**some**	**of**	**his**	**clothes**	**.**
和	他们	得到	离开	一些	的	他的	衣服	.

他们脱掉了他的一些衣服。

" [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'vaɪv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌærə'mætɪk]['spɪrɪts][ʌv; əv]

"	**I'll**	**try**	**to**	**see**	**if**	**I**	**can**	**revive**	**him**	**with**	**a**	**little**	**aromatic**	**spirits**	**of**
"	患病的	尝试	到	看	如果	我	能	复活	他	和	一个	小的	芳香	烈酒	的

[ə'moʊniə] ,

ammonia	**,**
氨	,

“我试试看能不能用一点氨水把他救活。”

" [dɪ'saɪdɪd] [tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ʌn'kɑːnʃəs] .

"	decided	Tom	,	as	he	noticed	that	his	father	was	still	unconscious	.
"	决定	汤姆	,	作为	他	注意到	那	他的	父亲	曾是	仍然	无意识	.

“汤姆心想，因为他发现父亲仍然昏迷不醒。”

[hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [strɔːŋ] ['spɪrɪts] ,

He	hastened	to	prepare	the	strong	spirits	,
他	加快	到	准备	这	强的	烈酒	,

他赶紧去准备烈酒。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd][ə'lɑːrm] , ['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ]

while	he	was	conscious	of	a	feeling	of	fear	and	alarm	,	mingled	with
尽管	他	曾是	有意识的	的	一个	感觉	的	害怕	和	警报	,	混合	和

['sædnəs] .

sadness	.
悲伤	.

他当时感到恐惧和惊慌，还夹杂着悲伤。

[sə'poʊz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ?

Suppose	his	father	should	die	?
认为	他的	父亲	应该	死	?

假设他父亲去世了呢?

[tɑːm][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .

Tom	could	not	bear	to	think	of	that	.
汤姆	可以	不是	熊	到	思考	的	那	.

汤姆无法忍受去想这件事。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [left] [ɔːl] [ə'loʊn] ,

He	would	be	left	all	alone	,
他	会	是	左边	全部	独自的	,

他将被孤身一人留下。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [mɪs] [ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ænd; ənd] ['kɑːmrædʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	how	much	he	would	miss	the	companionship	and	comradeship	of	his
和	如何	很多	他	会	错过	这	友谊	和	同志情谊	的	他的

['fɑːðər] [nʌn] [bʌt; bət] [hɪm'self] [nuː] .

father	none	but	himself	knew	.
父亲	没有任何	但	他自己	知道	.

只有他自己才知道，他会多么想念父亲的陪伴和情谊。

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[bʌt; bət][aɪ] ['mʌsnt] [θɪŋk] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [juːθ] , [æz; əz][hiː; hi] [mɪkst]

but	I	mustn't	think	he's	going	to	die	!	"	exclaimed	the	youth	,	as	he	mixed
但	我	不得	思考	他是	去	到	死	!	"	惊呼	这	青年	,	作为	他	混合

[ðə; ði]['medɪs(ə)n] .

the	medicine	.
这	药品	.

“但我不能认为他会死！”年轻人一边配药一边喊道。

['mɪstər] . [swɪft] ['fiːbli] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['æftər][tɑːm][ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒæksən][hæd; həd]

Mr	.	Swift	feebly	opened	his	eyes	after	Tom	and	Mr	.	Jackson	had
先生	.	迅速	虚弱地	打开	他的	眼睛	后	汤姆	和	先生	.	杰克逊	有

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['fɔːrsɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'moʊniə] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][lɪps] .

succeeded	in	forcing	some	of	the	ammonia	between	his	lips	.
成功了	在	强制	一些	的	这	氨	之间	他的	嘴唇	.

汤姆和杰克逊先生成功地将一些氨水塞进斯威夫特先生的嘴唇后，斯威夫特先生才无力地睁开眼睛。

" [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?
" Where am I ?
" 在哪里 是 我 ?

“我在哪里？”

[wʌt] ['hæpənd] ? " [æskt] [ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər] ['feɪntli] .
What happened ? " asked the aged inventor faintly .
什么 发生 ? " 问 这 老年人 发明者 淡淡的 .

“发生了什么事？”年迈的发明家虚弱地问道。

" [wiː; wi][dəunt] [noʊ] , [ɪg'zæktli] , " [spoʊk] [tɑːm] ['sɔːftli] .
" We don't know , exactly , " spoke Tom softly .
" 我们 不 知道 , 确切地 , " 辐 汤姆 轻轻 .

“我们也不太清楚，”汤姆轻声说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪl] , ['fɑːðər] .
" You are ill , father .
" 你 是 患病的 , 父亲 .

“父亲，您病了。”

[aɪv] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər] .
I've sent for the doctor .
我已经 发送 为了 这 医生 .

我已经叫医生来了。

['hiːl] [fɪks] [juː; jʊ] [ʌp] .
He'll fix you up .
地狱 使固定 你 向上 .

他会帮你解决问题的。

['hiːl] [biː; bi] [hɪr] [suːn] . "
He'll be here soon . "
地狱 是 这里 很快 . "

他很快就会到。

" [jes] , [aɪm] — [aɪm] [ɪl] , " ['mɜːmɜd] [ðə; ði][eɪdʒd][mæn] .
" Yes , I'm — I'm ill , " murmured the aged man .
" 是的 , 我是 — 我是 患病的 , " 低声说道 这 老年人 男人 .

“是的，我——我病了，”老人低声说道。

" ['sʌmθɪŋ] [hɜːrts] [ˌem 'iː] — [hɪr] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
" Something hurts me — here , " and he put his hand over his heart .
" 某物 疼痛 我 — 这里 , " 和 他 放 他的 手 超过 他的 心 .

“我感觉哪里疼——这里，”说着，他把手放在胸口。

[tɑːm] [felt] [ə; eɪ] ['neɪmləs] [sens] [ʌv; əv] [fɪr] .
Tom felt a nameless sense of fear .
汤姆 毛毡 一个 无名 感觉 的 害怕 .

汤姆感到一种难以名状的恐惧。

[hiː; hi] [wɪʃt] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['perənt] [kən'sʌltɪŋ] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n]
He wished now that he had insisted on his parent consulting a physician
他 希望 现在 那 他 有 坚持 在 他的 父母 咨询 一个 医生
[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ,
some time before ,
一些 时间 前 ,

他现在后悔当初没有早点坚持让父母去看医生。

[wen] ['mɪstər] . [swɪft] [fɜːrst] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maɪnər] ['eɪlmənt] .
when Mr . Swift first complained of a minor ailment .
什么时候 先生 . 迅速 第一的 抱怨 的 一个 次要的 病痛 .

斯威夫特先生第一次抱怨自己身体有些小毛病的时候。

[pər'hæps] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
Perhaps **now** **it** **was** **too** **late** **.**
也许 现在 它 曾是 也 晚的 .

或许现在已经太晚了。

" [oʊ] ! [wen] [wɪl] [ðæt] ['dɑːktər] [kʌm] ?
" **Oh** **!** **when** **will** **that** **doctor** **come** **?**
" 哦 ! 什么时候 将要 那 医生 来 ?

“哦！医生什么时候来啊？”

" ['mɝːmɝd] [tɑːm] [ɪm'peɪʃntli] .
" **murmured** **Tom** **impatiently** **.**
" 低声说道 汤姆 不耐烦地 .

“汤姆不耐烦地低声说道。”

['mɪsɪz] . - , [huː] [wʌz; wəz] ['nɜːrvəsli] ['goʊɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ə'gen] [went]
Mrs **.** **Baggert** **,** **who** **was** **nervously** **going** **in** **and** **out** **of** **the** **room** **,** **again** **went**
太太 . - , WHO 曾是 紧张地 去 在 和 出去 的 这 房间 , 再次 去
[tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .
to **the** **telephone** **.**
到 这 电话 .

巴格特太太紧张地进出房间，又走到电话旁。

" ['hiːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] , " [ðə; ði] ['haʊskiːpər] [rɪ'pɔːrtɪd] .
" **He's** **on** **his** **way** **,** **"** **the** **housekeeper** **reported** **.**
" 他是 在 他的 方式 , " 这 管家 据报道 .

“他正在来的路上，”管家报告说。

" [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] [hiː; hi][dʒʌst] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɔːtoʊ] .
" **His** **wife** **said** **he** **just** **started** **out** **in** **his** **auto** **.**
" 他的 妻子 说 他 只是 开始 出去 在 他的 汽车 .

“他妻子说他刚开始开车的时候。”

" ['draɪv, 'dɑːktɝ] . - ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [ænd; ənd][kæst][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk]
" **Dr** **.** **Gladby** **hurried** **into** **the** **room** **a** **little** **later** **,** **and** **cast** **a** **quick** **look**
" 博士 . - 慌忙 进入 这 房间 一个 小的 之后 , 和 投掷 一个 快的 看
[æt; ət]['mɪstər] . [swɪft] ,
at **Mr** **.** **Swift** **,**
在 先生 . 迅速 ,

格拉德比医生稍后匆匆走进房间，迅速瞥了斯威夫特先生一眼。

[huː] [hæd; həd] [ə'gen] [læpst] ['ɪntuː] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] .
who **had** **again** **lapsed** **into** **unconsciousness** **.**
WHO 有 再次 失效 进入 无意识 .

他再次陷入昏迷。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] — [θɪŋk] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] ? " ['fɔːltəd] [tɑːm] .
" **Do** **you** **think** **he** **—** **think** **he's** **going** **to** **die** **?** **"** **faltered** **Tom** **.**
" 做 你 思考 他 — 思考 他是 去 到 死 ? " 犹豫不决 汤姆 .

“你觉得他……你觉得他会死吗？”汤姆结结巴巴地问道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ðə; ði][self] - [rɪ'laɪənt] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
He **was** **no** **longer** **the** **self** **-** **reliant** **young** **inventor** **.**
他 曾是 不 更长 这 自己 - 依赖 年轻的 发明者 .

他不再是那个自力更生的年轻发明家了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [miːt] ['deɪndʒər] ['breɪvli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['θretnd] [hɪm'self] [ə'loʊn] ,
He **could** **meet** **danger** **bravely** **when** **it** **threatened** **himself** **alone** **,**
他 可以 见面 危险 勇敢地 什么时候 它 威胁 他自己 独自的 ,

当危险威胁到他个人时，他能够勇敢地面对危险。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['strɪkən] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl] ['kɜːrɪdʒ] .

but	when	his	father	was	stricken	he	seemed	to	lose	all	courage	.
但	什么时候	他的	父亲	曾是	受打击的	他	似乎	到	失去	全部	勇气	.

但当他父亲发病时，他似乎失去了所有的勇气。

" [daɪ] ?

"	Die	?
"	死	?

“死?

['nɑːnsens] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dɑːktər] ['hɑːrtɪli] .

Nonsense	!	"	exclaimed	the	doctor	heartily	.
废话	!	"	惊呼	这	医生	衷心地	.

“胡说！”医生大声说道。

" ['hiːz] [nɑːt] [ded] [jet] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeəz; ðəz] [laɪf] [ðeəz; ðəz] [hoʊp] .

"	He's	not	dead	yet	,	at	all	events	,	and	while	there's	life	there's	hope	.
"	他是	不是	死的	然而	,	在	全部	活动	,	和	尽管	有	生活	有	希望	.

“无论如何，他还没死，只要活着就有希望。”

[aɪl] [suːn] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [spel] .

I'll	soon	have	him	out	of	this	spell	.
患病的	很快	有	他	出去	的	这	拼写	.

我很快就能让他摆脱这种魔咒。

" [ˌaɪ 'tiːt] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] , [haʊ'evər] , [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . [swɪft] [ə'gen] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

"	It	was	some	little	time	,	however	,	before	Mr	.	Swift	again	opened	his	eyes	,
"	它	曾是	一些	小的	时间	,	然而	,	前	先生	.	迅速	再次	打开	他的	眼睛	,

然而，过了一会儿，斯威夫特先生才再次睁开眼睛。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [geɪn] [streŋθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['remədiz] [wɪtʃ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . -

but	he	seemed	to	gain	strength	from	the	remedies	which	Dr	.	Gladby	[əd'ministəd]	,
但	他	似乎	到	获得	力量	从	这	补救措施	哪个	博士	.	-		
administered	,													
管理	,													

但他似乎从格拉德比医生给他服用的药物中恢复了体力。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [kʊd; kəd] [sɪt] [ʌp] .

and	in	about	an	hour	the	inventor	could	sit	up	.
和	在	关于	一个	小时	这	发明者	可以	坐	向上	.

大约一个小时后，这位发明家就能坐起来了。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " ['kɔːʃənd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

"	But	you	must	be	careful	,	"	cautioned	the	physician	.
"	但	你	必须	是	小心	,	"	警告	这	医生	.

“但是你一定要小心，”医生告诫道。

" [dəunt] [ˌoʊvər'duː] [jɔːr'self] .

"	Don't	overdo	yourself	.
"	不	过度	你自己	.

不要过度劳累。

[aɪl] [biː; bi] [ɪn] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [liːv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['medɪs(ə)n] ,

I'll	be	in	again	in	the	morning	,	and	now	I'll	leave	you	some	medicine	,
患病的	是	在	再次	在	这	早晨	,	和	现在	患病的	离开	你	一些	药品	,

我明天早上还会再来，现在我给你留些药。

[tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] ['evri] [tuː] ['aʊərz] . "

to	be	taken	every	two	hours	.	"
到	是	已采取	每一个	二	小时	.	"

每两小时服用一次。

" [oʊ] , [aɪ] [fiːl] [mʌtʃ] ['betər] , " [sed] ['mɪstər] . [swɪft] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['sɜːrt(ə)nli] [siːmd]
" Oh , I feel much better , " said Mr . Swift , and his voice certainly seemed
" 哦 , 我 感觉 很多 更好的 , " 说 先生 . 迅速 , 和 他的 嗓音 当然 似乎
[strɔːŋgər] .
stronger .
更强 .

“哦，我感觉好多了，”斯威夫特先生说，他的声音听起来确实更有力了。

" [aɪ] [kɑːnt] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] ['hæpənd] .
" I can't imagine what happened .
" 我 不能 想象 什么 发生 .

我无法想象发生了什么。

[aɪ] [keɪm] [ʌp'sterz] , ['æftər][tɑːm][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd]
I came upstairs , after Tom had received a visit from the minister , and
我 来了 楼上 , 后 汤姆 有 已收到 一个 访问 从 这 部长 , 和
[ðæts] [ɔːl][aɪ] [rɪ'membər] . "
that's all I remember . "
那就是 全部 我 记住 . "

汤姆接待完牧师后，我上了楼，之后我就只记得这些了。

" [ðə; ði] ['mɪnɪstər] , ['fɑːðər] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] , [ɪn] [greɪt] [ə'meɪzmənt] .
" The minister , father ! " exclaimed Tom , in great amazement .
" 这 部长 , 父亲 ! " 惊呼 汤姆 , 在 伟大的 惊愕 .

“牧师，父亲！”汤姆惊呼道，语气中充满了惊奇。

" [ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['wɔznt] [hɪr] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] !
" The minister wasn't here this evening !
" 这 部长 不是 这里 这 晚上 !

“部长今晚没来！”

[ðæt] [wʌz; wəz]['mɪstər] . - , [ðə; ði] [ˌeɪvi'eɪʃn] ['sekrəteri] .
That was Mr . Gunmore , the aviation secretary .
那 曾是 先生 . - , 这 航空 秘书 .

那是航空部长冈莫尔先生。

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] ? "
Don't you remember ? "
不 你 记住 ? "

你不记得了吗?

" [aɪ][dəunt] [rɪ'membər] ['eni] ['dʒent(ə)lmən] [laɪk] [ðæt] ['kɔːlɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] , " ['mɪstər] . [swɪft] [sed]
" I don't remember any gentleman like that calling here to - night , " Mr . Swift said
" 我 不 记住 任何 绅士 喜欢 那 呼叫 这里 到 - 夜晚 , " 先生 . 迅速 说
['blæŋkli] .
blankly .
茫然地 .

“我不记得今晚有哪位先生来过这里，”斯威夫特先生茫然地说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [aɪm] [ʃʊr] , [tɑːm] . "
" It was the minister , I'm sure , Tom . "
" 它 曾是 这 部长 , 我是 当然 , 汤姆 . "

“我敢肯定，那就是部长，汤姆。”

" [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [hɪr] [læst] [naɪt] , ['mɪstər] . [swɪft] , " [sed] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] .
" The minister was here last night , Mr . Swift , " said the housekeeper .
" 这 部长 曾是 这里 最后的 夜晚 , 先生 . 迅速 , " 说 这 管家 .

“斯威夫特先生，部长昨晚来过这里，”管家说道。

" [wʌz; wəz][hiː; hi] ?
" Was he ?
" 曾是 他 ?

是吗?

[waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [laɪk] [tuː; tə] - [naɪt] .

Why	,	it	seems	like	to	-	night	.
为什么	,	它	似乎	喜欢	到	-	夜晚	.

为什么？看来就是今晚了。

[ænd; ənd] [aɪ] [keɪm] [ˌʌpˈsterz] [ˈæftər] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [gɑːt] [blæk] ,

And	I	came	upstairs	after	talking	to	him	,	and	then	it	all	got	black	,
和	我	来了	楼上	后	说	到	他	,	和	然后	它	全部	得到	黑色的	,

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] — "

and	—	and	—	"
和	—	和	—	"

跟他谈完话后，我上了楼，然后眼前就一片漆黑，然后——然后——”

" [ðer; ðər] , [naʊ] ; [dəunt] [traɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] , " [ədˈvaɪzd] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] .

"	There	,	now	;	don't	try	to	think	,	"	advised	the	doctor	.
"	那里	,	现在	;	不	尝试	到	思考	,	"	建议	这	医生	.

“好了，现在别想了，”医生叮嘱道。

" [juːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] . "

"	You'll	be	all	right	in	the	morning	.	"
"	你会	是	全部	正确的	在	这	早晨	.	"

“你明天早上就会没事的。”

" [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [rɪˈmembər] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˌeɪvɪˈeɪʃn] [mæn] , " [prəuˈtestid] [ˈmɪstər] . [swɪft] .

"	But	I	can't	remember	anything	about	that	aviation	man	,	"	protested	Mr	.	Swift	.
"	但	我	不能	记住	任何事物	关于	那	航空	男人	,	"	抗议	先生	.	迅速	.

“但我对那个航空人一点印象都没有，”斯威夫特先生抗议道。

" [aɪ] [ˈnevər] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] [wei] — [fəˈgetiŋ] [θɪŋz] .

"	I	never	used	to	be	that	way	—	forgetting	things	.
"	我	绝不	用过的	到	是	那	方式	—	遗忘	事物	.

“我以前从来不会那样——经常忘记事情。”

[aɪ] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ! "

I	don't	like	it	!	"
我	不	喜欢	它	!	"

我不喜欢！

" [oʊ] , [its] [dʒʌst] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [jʊə(r)] [ˈtaɪərd] , " [dɪˈklerd] [ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] .

"	Oh	,	it's	just	because	you're	tired	,	"	declared	the	physician	.
"	哦	,	它是	只是	因为	你是	疲劳的	,	"	声明	这	医生	.

“哦，那是因为你累了，”医生说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .

"	It	will	all	come	back	to	you	in	the	morning	.
"	它	将要	全部	来	后退	到	你	在	这	早晨	.

“明天早上你就会想起这一切了。”

[aɪl] [stɑːp] [ɪn] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] [ðen] .

I'll	stop	in	and	see	you	then	.
患病的	停止	在	和	看	你	然后	.

我到时候会顺道去看你。

[naʊ] [traɪ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] .

Now	try	to	go	to	sleep	.
现在	尝试	到	去	到	睡觉	.

现在试着入睡。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

"	And	he	left	the	room	.
"	和	他	左边	这	房间	.

然后他就离开了房间。

[tɑːm] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , ['mɪsɪz] . - [ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒæksən] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪk]

Tom	followed	him	,	Mrs	.	Baggert	and	Mr	.	Jackson	remaining	with	the	sick
汤姆	随后	他	,	太太	.	-	和	先生	.	杰克逊	其余的	和	这	生病的

[mæn] .

man	.
男人	.

汤姆跟着他走了，巴格特太太和杰克逊先生留下来陪伴病人。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ? " [æskt] [tɑːm] ['ɜːrnɪstli] ,

"	What	is	the	matter	with	my	father	,	Dr	.	Gladby	?	"	asked	Tom	earnestly	,
"	什么	是	这	事情	和	我的	父亲	,	博士	.	-	?	"	问	汤姆	切实	,

“我父亲格拉德比医生到底怎么了？”汤姆急切地问道。

[æz; əz][ðə; ði]['dɑːktər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] .

as	the	doctor	prepared	to	take	his	departure	.
作为	这	医生	准备	到	拿	他的	离开	.

医生准备离开时。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eniθɪŋ] ['sɪriəs] ? "

"	Is	it	anything	serious	?	"
"	是	它	任何事物	严肃的	?	"

“情况严重吗？”

" [wel] , " [bɪ'gæn][ðə; ði]['medɪk(ə)l][mæn] , " [aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['duːɪŋ] [maɪ]['duːti] ,

"	Well	,	"	began	the	medical	man	,	"	I	would	not	be	doing	my	duty	,
"	出色地	,	"	开始	这	医疗的	男人	,	"	我	会	不是	是	正在做	我的	责任	,

“嗯，”医生开口说道，“那样我就没有尽到我的职责了。”

[tɑːm] , [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Tom	,	if	I	did	not	tell	you	what	it	is	.
汤姆	,	如果	我	做过	不是	告诉	你	什么	它	是	.

汤姆，如果我没告诉你那是什么的话。

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['sɪriəs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kjʊrəbl] ,

That	is	,	it	is	comparatively	serious	,	but	it	is	curable	,
那	是	,	它	是	比较	严肃的	,	但	它	是	可治愈的	,

也就是说，虽然病情比较严重，但可以治愈。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] .

and	I	think	we	can	bring	him	around	.
和	我	思考	我们	能	带来	他	大约	.

我认为我们可以让他回心转意。

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] , [ðæt] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmən] [ɪ'nʌf] , [ɪz]

He	has	an	affection	of	the	heart	,	that	,	while	it	is	common	enough	,	is
他	有	一个	感情	的	这	心	,	那	,	尽管	它	是	常见的	足够的	,	是

['sʌmtaɪmz] ['feɪt(ə)l] .

sometimes	fatal	.
有时	致命的	.

他患有一种心脏病，虽然这种病很常见，但有时却是致命的。

" [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][soʊ][ɪn][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [keɪs] .

"	But	I	do	not	think	it	will	be	so	in	your	father's	case	.
"	但	我	做	不是	思考	它	将要	是	所以	在	你的	父亲的	案件	.

但我认为你父亲的情况不会如此。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

He	has	a	fine	constitution	,
他	有	一个	美好的	宪法	,

他身体很好。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] ['hæpənd] [hæd; həd] [hiː; hi] [nɑːt] [bɪn] [rʌn] [daʊn] [frʌm; frəm]

and	this	would	never	have	happened	had	he	not	been	run	down	from
和	这	会	绝不	有	发生	有	他	不是	到过	跑步	向下	从

[ˌoʊvər'wɜːrk] .

overwork	.
过度劳累	.

如果他不是因为过度劳累而精疲力竭，这一切就不会发生。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['trʌb(ə)l] .

That	is	the	principal	trouble	.
那	是	这	主要的	麻烦	.

这是主要问题所在。

[wʌt] [hiː; hi] [niːdz] [ɪz] [rest] ; [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɑːpər] ['remədiz] ,

What	he	needs	is	rest	;	and	then	,	with	the	proper	remedies	,
什么	他	需求	是	休息	;	和	然后	,	和	这	恰当的	补救措施	,

他需要的是休息；然后，辅以适当的治疗，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] . "

he	will	be	as	well	as	before	.	"
他	将要	是	作为	出色地	作为	前	.	"

他会和以前一样好起来的。

" [bʌt; bət] [ðæt] [streɪndʒ] [læps] [ʌv; əv] ['meməri] , ['dɑːktər] ? "

"	But	that	strange	lapse	of	memory	,	doctor	?	"
"	但	那	奇怪的	失效	的	记忆	,	医生	?	"

“可是，医生，你那奇怪的记忆缺失是怎么回事？”

" [oʊ] , [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .

"	Oh	,	that	is	nothing	.
"	哦	,	那	是	没有什么	.

“哦，那没什么。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪn] [tuː] [mʌtʃ] .

It	is	due	to	the	fact	that	he	has	been	using	his	brain	too	much	.
它	是	到期的	到	这	事实	那	他	有	到过	使用	他的	脑	也	很多	.

这是因为他过度用脑了。

[ðə; ði] [breɪn] ['prəutests] , [ænd; ənd] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [wɜːrk] [ʌn'tɪl] ['restɪd] .

The	brain	protests	,	and	refuses	to	work	until	rested	.
这	脑	抗议活动	,	和	拒绝	到	工作	直到	休息	.

大脑会发出抗议，拒绝工作，直到得到休息。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæz; həz] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['ræðər] [hɑːrd] [ʌv; əv] [leɪt] ['hæznt] [hiː; hi] ? "

Your	father	has	been	working	rather	hard	of	late	hasn't	he	?	"
你的	父亲	有	到过	在职的	相当	难的	的	晚的	还没有	他	?	"

你父亲最近工作很辛苦，是吗?

" [jes] ; [ɑːn] [ə; eɪ] [nuː] ['waɪərləs] ['moʊtər] . "

"	Yes	;	on	a	new	wireless	motor	.	"
"	是的	;	在	一个	新的	无线的	发动机	.	"

“是的，采用新型无线马达。”

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] .

"	I	thought	so	.
"	我	想法	所以	.

“我是这么想的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的空中赛车；(Tom Swift and His Sky Racer; Or,)

[wel] , [ə; eɪ] [gʊd] [rest] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [niːdz] ,
Well , a good rest is what he needs ,
出色地 , 一个 好的 休息 是 什么 他 需求 ,

他需要好好休息。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] ['bɑːdi] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [tuːn] [ə'gen] .
and then his mind and body will be in tune again .
和 然后 他的 头脑 和 身体 将要 是 在 调 再次 .

然后他的身心就会再次协调一致。

[aɪl] [biː; bi] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
I'll be around in the morning .
患病的 是 大约 在 这 早晨 .

我明天早上会在附近。

" [tɑːm] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [rɪ'liːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [wɜːrdz] , [bʌt; bət] [nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [soʊ] ,
" Tom was somewhat relieved by the doctor's words , but not very much so ,
" 汤姆 曾是 有些 松了口气 经过 这 医生的 字 , 但 不是 非常 很多 所以 ,

汤姆对医生的话感到有些宽慰，但并没有完全放松下来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spent] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [naɪt] , ['getɪŋ] [ʌp] ['evri] [tuː] ['aʊərz] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] [ðə; ði]
and he spent an anxious night , getting up every two hours to administer the
和 他 花费 一个 焦虑的 夜晚 , 获得 向上 每一个 二 小时 到 管理 这
['medɪs(ə)n] .
medicine .
药品 .

他焦虑地度过了一夜，每隔两小时就要起来给孩子服药。

[tɔːrd] ['mɔːrnɪŋ] ['mɪstər] . [swɪft] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hevi] [sliːp] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [ə'weɪkən] [fɔːr; fər]
Toward morning Mr . Swift fell into a heavy sleep , and did not awaken for
朝向 早晨 先生 . 迅速 跌倒 进入 一个 重的 睡觉 , 和 做过 不是 觉醒 为了
[sʌm; səm] [taɪm] .
some time .
一些 时间 .

临近清晨，斯威夫特先生沉沉睡去，久久没有醒来。

" [oʊ] , [jʊə(r)] [mʌtʃ] ['betər] ! " [dɪ'klerd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)nt]
" Oh , you're much better ! " declared Dr . Gladby when he saw his patient
" 哦 , 你是 很多 更好的 ! " 声明 博士 . - 什么时候 他 锯 他的 病人
[ðæt] [deɪ] .
that day .
那 天 .

“哦，你好多了！”格拉德比医生那天见到病人时说道。

" [jes] , [aɪ] [fiːl] ['betər] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . [swɪft] .
" Yes , I feel better , " admitted Mr . Swift .
" 是的 , 我 感觉 更好的 , " 承认 先生 . 迅速 .

“是的，我感觉好多了，”斯威夫特先生承认道。

" [ænd; ənd] [kɑːnt] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ə'baʊt] ['mɪstər] . - ['kɔːlɪŋ] ? " [æskt] [tɑːm] .
" And can't you remember about Mr . Gunmore calling ? " asked Tom .
" 和 不能 你 记住 关于 先生 . - 呼叫 ? " 问 汤姆 .

“你难道不记得冈莫尔先生打过电话了吗？”汤姆问道。

[ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [er] .

The	aged	inventor	shook	his	head	,	with	a	puzzled	air	.
这	老年人	发明者	摇晃	他的	头	,	和	一个	困惑	空气	.

这位年迈的发明家困惑地摇了摇头。

" [aɪ] [kɑ:nt] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I	can't	remember	it	at	all	,	"	he	said	.
"	我	不能	记住	它	在	全部	,	"	他	说	.

“我完全不记得了，”他说。

" [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪz][ðə; ði][læst]['pɜ:rs(ə)n][aɪ] [rɪ'membər] ['kɔ:lɪŋ] [hɪr] .

"	The	minister	is	the	last	person	I	remember	calling	here	.
"	这	部长	是	这	最后的	人	我	记住	呼叫	这里	.

“我记得最后给我打电话的人是部长。”

" [tɑ:m] [lʊkt] ['wɜ:rid] ,

"	Tom	looked	worried	,
"	汤姆	看起来	担心	,

汤姆看起来很担心，

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [frʌm; frəm]

but	the	physician	said	it	was	a	common	feature	of	the	disease	from
但	这	医生	说	它	曾是	一个	常见的	特征	的	这	疾病	从

[wɪtʃ] ['mɪstər] . [swɪft] ['sʌfərd] ,

which	Mr	.	Swift	suffered	,
哪个	先生	.	迅速	遭受	,

但医生说这是斯威夫特先生所患疾病的常见特征。

[ænd; ənd] [wʊd] ['daʊtləs] [pæs] [ə'weɪ] .

and	would	doubtless	pass	away	.
和	会	毫无疑问	经过	离开	.

毫无疑问，他终将离世。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][dəunt] [rɪ'membər] [haʊ] [wi:; wi] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['spi:di] ['erəpleɪn]

"	And	you	don't	remember	how	we	talked	about	me	building	a	speedy	aeroplane
"	和	你	不	记住	如何	我们	谈话	关于	我	建筑	一个	迅速	飞机

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ten] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɑ:lər] [praɪz] ?

and	trying	for	the	ten	-	thousand	-	dollar	prize	?
和	尝试	为了	这	十	-	千	-	美元	奖	?

“你难道不记得我们曾经讨论过我造一架高速飞机，争取赢得一万美元奖金的事了吗？”

" [æskt] [tɑ:m] .

"	asked	Tom	.
"	问	汤姆	.

汤姆问道。

" [aɪ] [kɑ:nt] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'ventər] ,

"	I	can't	remember	a	thing	about	it	,	"	said	the	inventor	,
"	我	不能	记住	一个	事物	关于	它	,	"	说	这	发明者	,

“我一点儿也记不起来了，”发明家说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , " [ænd; ənd][aɪm][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][traɪ] ,

with	a	puzzled	shake	of	his	head	,	"	and	I'm	not	going	to	try	,
和	一个	困惑	摇	的	他的	头	,	"	和	我是	不是	去	到	尝试	,

他困惑地摇了摇头，“我不会尝试的。”

[æt; ət] [li:st] [nɑ:t] [raɪt] [ə'weɪ] .

at	least	not	right	away	.
在	至少	不是	正确的	离开	.

至少不会马上发生。

[bʌt; bət] , [tɑːm] , [ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] ['erəpleɪn] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][help][juː; jʊ] .

But	**,**	**Tom**	**,**	**if**	**you're**	**going**	**to**	**build**	**a**	**new**	**aeroplane**	**,**	**I**	**want**	**to**	**help**	**you**	**.**
但	,	汤姆	,	如果	你是	去	到	建造	一个	新的	飞机	,	我	想	到	帮助	你	.

但是，汤姆，如果你要造一架新飞机，我愿意帮助你。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][maɪ][əd'vaɪs] .

I'll	**give**	**you**	**the**	**benefit**	**of**	**my**	**advice**	**.**
患病的	给	你	这	益处	的	我的	建议	.

我会给你一些建议。

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [nuː] [fɔːrm][ʌv; əv]['moʊtər][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

I	**think**	**my**	**new**	**form**	**of**	**motor**	**can**	**be**	**used**	**in**	**it**	**.**	**"**
我	思考	我的	新的	形式	的	发动机	能	是	用过的	在	它	.	"

我认为我的新型电机可以用于其中。

" [naʊ] ! [naʊ] !

"	**Now**	**!**	**now**	**!**
"	现在	!	现在	!

“现在！现在！”

[noʊ] [in'venʃənz] — [æt; ət] [liːst] [nɑːt][dʒʌst] [jet] ! " ['ɔbdʒiktid] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

No	**inventions**	**—**	**at**	**least**	**not**	**just**	**yet**	**!**	**"**	**objected**	**the**	**physician**	**.**
不	发明	—	在	至少	不是	只是	然而	!	"	反对	这	医生	.

“目前还没有发明创造——至少现在还没有！”医生反对道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [rest] [fɜːrst] , ['mɪstər] . [swɪft] , [ænd; ənd] [get] [strɔːŋ] .

"	**You**	**must**	**have**	**a**	**good**	**rest**	**first**	**,**	**Mr**	**.**	**Swift**	**,**	**and**	**get**	**strong**	**.**
"	你	必须	有	一个	好的	休息	第一的	,	先生	.	迅速	,	和	得到	强的	.

“斯威夫特先生，您首先必须好好休息，恢复体力。”

[ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd][tɑːm][kæn; kən] [bɪld] [æz; əz] ['meni] ['erʃɪp] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .

Then	**you**	**and**	**Tom**	**can**	**build**	**as**	**many**	**airships**	**as**	**you**	**like**	**.**
然后	你	和	汤姆	能	建造	作为	许多	飞艇	作为	你	喜欢	.

然后你和汤姆就可以建造任意数量的飞艇了。

" ['mɪstər] . [swɪft] [felt] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ə'baʊt] [θriː] [deɪz] ['leɪtər] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [raɪt]

"	**Mr**	**.**	**Swift**	**felt**	**so**	**much**	**better**	**about**	**three**	**days**	**later**	**that**	**he**	**wanted**	**to**	**get**	**right**
"	先生	.	迅速	毛毡	所以	很多	更好的	关于	三	天	之后	那	他	通缉	到	得到	正确的

[tuː; tə][wɜːrk] ['plænɪŋ] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][wɪn][ðə; ði][bɪg][praɪz] ,

to	**work**	**planning**	**the**	**airship**	**that**	**was**	**to**	**win**	**the**	**big**	**prize**	**,**
到	工作	规划	这	飞艇	那	曾是	到	赢	这	大的	奖	,

三天后，斯威夫特先生感觉好多了，他迫不及待地想要开始着手设计那艘将赢得大奖的飞艇。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɑːktər] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	**the**	**doctor**	**would**	**not**	**hear**	**of**	**it**	**.**
但	这	医生	会	不是	听到	的	它	.

但医生根本不听。

[tɑːm] , [haʊ'evər] ,

Tom	**,**	**however**	**,**
汤姆	,	然而	,

然而，汤姆

[bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [rʌf] [sketʃiz] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm]

began	**to**	**make**	**rough**	**sketches**	**of**	**what**	**he**	**had**	**in**	**mind**	**changing**	**them**
开始	到	制作	粗糙的	草图	的	什么	他	有	在	头脑	变化	他们

[frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] .

from	**time**	**to**	**time**	**.**
从	时间	到	时间	.

他开始画出自己脑海中想法的草图，并不时地进行修改。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [wɜːrkt] [ɑːn][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv]['moʊtər] , ['veri] [laɪt] ,

He	also	worked	on	a	type	of	motor	,	very	light	,
他	还	工作	在	一个	类型	的	发动机	,	非常	光	,

他还参与研发了一种非常轻便的发动机。

[ænd; ənd] ['mɔdld] ['æftər][wʌn][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] ['pætntɪd] .

and	modeled	after	one	his	father	had	recently	patented	.
和	建模	后	一	他的	父亲	有	最近	专利	.

该设计仿照了他父亲最近获得专利的一种技术。

[ðen] [ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][tɑːm][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['erəpleɪn] ,

Then	a	new	idea	came	to	Tom	in	regard	to	the	shape	of	his	aeroplane	,
然后	一个	新的	主意	来了	到	汤姆	在	看待	到	这	形状	的	他的	飞机	,

这时，汤姆对他的飞机外形有了新的想法。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːrkt] ['sevrəl] [deɪz] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][plænz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	worked	several	days	drawing	the	plans	for	it	.
和	他	工作	一些	天	绘画	这	计划	为了	它	.

他花了几天时间绘制设计图。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə][ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

It	was	a	new	idea	in	construction	,
它	曾是	一个	新的	主意	在	建造	,

这是建筑领域的一个新理念。

[ænd; ənd][hiː; hi] [biˈliːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [greɪt] [spiːd] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] .

and	he	believed	it	would	give	him	the	great	speed	he	desired	.
和	他	相信	它	会	给	他	这	伟大的	速度	他	想要的	.

他相信这会给他带来他梦寐以求的速度。

" [bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][dæd][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	But	I'd	like	dad	to	see	it	,	"	he	said	.
"	但	ID	喜欢	爸爸	到	看	它	,	"	他	说	.

“但我希望爸爸能看到它，”他说。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['hiːz] [wel] [ɪ'nʌf] [aɪl] [goʊ]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	As	soon	as	he's	well	enough	I'll	go	over	it	with	him	.
"	作为	很快	作为	他是	出色地	足够的	患病的	去	超过	它	和	他	.

“等他身体好些了，我会和他一起仔细看看。”

" [ðæt] [taɪm] [keɪm] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set] [ʌv; əv][ðə; ði][plænz] ,

"	That	time	came	a	week	later	,	and	with	a	complete	set	of	the	plans	,
"	那	时间	来了	一个	星期	之后	,	和	和	一个	完全的	放	的	这	计划	,

一周后，时机成熟，所有计划都已准备就绪。

[imˈbɔdiŋ] [hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [aɪ'diːəz] , [tɑːm] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbreri] [wer] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz]

embodying	his	latest	ideas	,	Tom	went	into	the	library	where	his	father	was
体现	他的	最新的	想法	,	汤姆	去	进入	这	图书馆	在哪里	他的	父亲	曾是

['siːtɪd] [ɪn][æn; ən] ['iːzi] - [tʃer] .

seated	in	an	easy	-	chair	.
坐着	在	一个	简单的	-	椅子	.

汤姆将自己最新的想法付诸实践，走进图书馆，他的父亲正坐在扶手椅上。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [naʊ] [hɑːrm][ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər] [tuː; tə][duː]

Dr	.	Gladby	had	said	it	would	not	now	harm	the	aged	inventor	to	do
博士	.	-	有	说	它	会	不是	现在	伤害	这	老年人	发明者	到	做

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːrk] .

a	little	work	.
一个	小的	工作	.

格拉德比博士说，现在让这位年迈的发明家做点工作，不会对他造成伤害。

[tɑːm] [spred] [ðə; ði] ['drɔɪŋz] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn]

Tom	spread	the	drawings	out	in	front	of	his	father	,	and	began	to	explain
汤姆	传播	这	图画	出去	在	正面	的	他的	父亲	,	和	开始	到	解释

[ðem; ðəm] [ɪn] ['diːteɪl] .

them	in	detail	.
他们	在	细节	.

汤姆把图画摊开在他父亲面前，开始详细地解释起来。

" [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] [ðer; ðər] , [tɑːm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [swɪft] ,

"	I	really	think	you	have	something	great	there	,	Tom	!	"	exclaimed	Mr	.	Swift	,
"	我	真的	思考	你	有	某物	伟大的	那里	,	汤姆	!	"	惊呼	先生	.	迅速	,

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] .

at	length	.
在	长度	.

“汤姆，我真的觉得你那里面的东西很棒！”斯威夫特先生终于说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['mɑːnəpleɪn] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] ,

"	It	is	a	very	small	monoplane	,	to	be	sure	,
"	它	是	一个	非常	小的	单平面	,	到	是	当然	,

“它确实是一架非常小的单翼飞机，这一点毋庸置疑。”

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nuː] ['prɪnsəp(ə)l] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌɪntrə'duːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːrk] ;

but	I	think	with	the	new	principle	you	have	introduced	it	will	work	;
但	我	思考	和	这	新的	原则	你	有	介绍	它	将要	工作	;

但我认为，你提出的新原则会奏效；

[bʌt; bət] , [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] , [aɪ'd] [ʃeɪp] [ðoʊz] [wɪŋ] [tɪps] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəntli] . "

but	,	if	I	were	you	,	I'd	shape	those	wing	tips	a	little	differently	.	"
但	,	如果	我	是	你	,	ID	形状	那些	翼	尖端	一个	小的	不同	.	"

但是，如果我是你，我会把翼尖的形状稍微改一下。

" [noʊ] , [ðeə(r)] ['betər] [ðæt] [wei] , " [sed] [tɑːm] ['plezntli] ,

"	No	,	they're	better	that	way	,	"	said	Tom	pleasantly	,
"	不	,	它们是	更好的	那	方式	,	"	说	汤姆	愉快	,

“不，他们那样更好，”汤姆愉快地说。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['ɔːf(ə)n] [ˌdɪsə'griː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

for	he	did	not	often	disagree	with	his	father	.
为了	他	做过	不是	经常	不同意	和	他的	父亲	.

因为他很少和父亲意见相左。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mɑːd(ə)l] [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] .

"	I'll	show	you	from	a	little	model	I	have	made	.
"	患病的	展示	你	从	一个	小的	模型	我	有	制成	.

“我将用我制作的小模型来给你演示一下。”

[aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] .

I'll	get	it	right	away	.
患病的	得到	它	正确的	离开	.

我会马上去拿。

" ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['θiːəri] ,

"	Anxious	to	demonstrate	that	he	was	right	in	his	theory	,
"	焦虑的	到	证明	那	他	曾是	正确的	在	他的	理论	,

“急于证明自己的理论是正确的，

[tɑːm] ['hɜːrid] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['laɪbreri] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['mɑːd(ə)l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['spoʊkən] .

Tom	hurried	from	the	library	to	get	the	model	of	which	he	had	spoken	.
汤姆	慌忙	从	这	图书馆	到	得到	这	模型	的	哪个	他	有	说	.

汤姆匆匆离开图书馆，去取他刚才提到的那个模型。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] [plænz] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] [nɪr] [wer] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz]

He	left	the	roll	of	plans	lying	on	a	small	table	near	where	his	father	was
他	左边	这	卷	的	计划	说谎	在	一个	小的	桌子	靠近	在哪里	他的	父亲	曾是

['siːtɪd] .

seated	.
坐着	.

他把那卷图纸放在父亲座位附近的一张小桌子上。

" [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [siː] , [dæd] ,

"	There	,	you	see	,	dad	,
"	那里	,	你	看	,	爸爸	,

“你看，爸爸，

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [æz; əz] [hiː; hi] [ˌɑːr 'iː] - ['entərd] [ðə; ði] ['laɪbreri] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,

"	said	the	young	inventor	as	he	re	-	entered	the	library	a	few	minutes	later	,
"	说	这	年轻的	发明者	作为	他	关于	-	进入	这	图书馆	一个	很少	分钟	之后	,

“几分钟后，这位年轻的发明家重新走进图书馆时说道，”

" [wen] [juː; jʊ] [wɔːrp] [ðə; ði] [wɪŋ] [tɪps] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['spaɪrəl] [ə'sent] [ˌaɪ 'tiː] [θroʊz] [jʊr; jər] [teɪl] [wɪŋz]

"	when	you	warp	the	wing	tips	in	making	a	spiral	ascent	it	throws	your	tail	wings
"	什么时候	你	经	这	翼	尖端	在	制作	一个	螺旋	上升	它	投掷	你的	尾巴	翅膀

[aʊt] [ʌv; əv] [plʌm] ,

out	of	plumb	,
出去	的	垂直	,

“当你在螺旋上升过程中扭曲翼尖时，你的尾翼就会偏离垂直方向。”

[ænd; ənd] [soʊ] —

and	so	—
和	所以	—

所以-

" [tɑːm] [pɔːzd] [ɪn] [sʌm; səm] [ə'meɪzmənt] , [fɔːr; fər] ['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃer] ,

"	Tom	paused	in	some	amazement	,	for	Mr	.	Swift	was	lying	back	in	his	chair	,
"	汤姆	暂停	在	一些	惊愕	,	为了	先生	.	迅速	曾是	说谎	后退	在	他的	椅子	,

汤姆有些惊讶地停了下来，因为斯威夫特先生正向后靠在椅子上。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] .

with	his	eyes	closed	.
和	他的	眼睛	关闭	.

他闭着眼睛。

[ðə; ði] [læd] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [ə'lɑːrm] , [leɪd] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] ['mɑːd(ə)l] , [ænd; ənd] [spræŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz]

The	lad	started	in	alarm	,	laid	aside	his	model	,	and	sprang	to	his	father's
这	小伙子	开始	在	警报	,	铺设	旁边	他的	模型	,	和	弹簧	到	他的	父亲的

[saɪd] .

side	.
边	.

男孩吓了一跳，放下模型，跳到父亲身边。

" ['hiːz] [hæd; həd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hɑːrt] [ə'tæks] ! " [gɑːspt] [tɑːm] .

"	He's	had	another	of	those	heart	attacks	!	"	gasped	Tom	.
"	他是	有	其他	的	那些	心	攻击	!	"	倒吸一口气	汤姆	.

“他又心脏病发作了！”汤姆喘着气说。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] ['mɪsɪz] . - , [wen] ['mɪstər] . [swɪft] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	was	just	going	to	call	Mrs	.	Baggert	,	when	Mr	.	Swift	opened	his	eyes	.
他	曾是	只是	去	到	称呼	太太	.	-	,	什么时候	先生	.	迅速	打开	他的	眼睛	.

他正要给巴格特太太打电话，这时斯威夫特先生睁开了眼睛。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [tɑːm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [læd] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [braɪt] ,

He	looked	at	Tom	,	and	the	lad	could	see	that	they	were	bright	,
他	看起来	在	汤姆	,	和	这	小伙子	可以	看	那	他们	是	明亮的	,

他看了看汤姆，汤姆能看出他们都很聪明。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] .

and	did	not	show	any	signs	of	illness	.
和	做过	不是	展示	任何	标志	的	疾病	.

并且没有表现出任何疾病症状。

" [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɪn'ventər] .

"	Well	,	I	declare	!	"	exclaimed	the	inventor	.
"	出色地	,	我	宣布	!	"	惊呼	这	发明者	.

“我敢说！”发明家惊呼道。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [dəuzd] [ɔːf] , [tɑːm] , [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [gɔːn] .

"	I	must	have	dozed	off	,	Tom	,	while	you	were	gone	.
"	我	必须	有	打盹	离开	,	汤姆	,	尽管	你	是	已消失	.

“汤姆，你不在的时候，我一定是打瞌睡了。”

[ðæts] [wʌt] [aɪ][dɪd] .

That's	what	I	did	.
那就是	什么	我	做过	.

我就是这么做的。

[aɪ] [fel] [ə'sliːp] ! "

I	fell	asleep	!	"
我	跌倒	睡着了	!	"

我睡着了！

" [oʊ] ! " [sed] [tɑːm] , [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] .

"	Oh	!	"	said	Tom	,	much	relieved	.
"	哦	!	"	说	汤姆	,	很多	松了口气	.

“哦！”汤姆松了口气说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪl] [ə'gen] .

"	I	was	afraid	you	were	ill	again	.
"	我	曾是	害怕的	你	是	患病的	再次	.

我担心你又生病了。

[naʊ] , [ɪn] [ðɪs] ['mɑːd(ə)l] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [baɪ][ðə; ði][plænz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] —

Now	,	in	this	model	,	as	you	will	see	by	the	plans	,	it	is	necessary	—
现在	,	在	这	模型	,	作为	你	将要	看	经过	这	计划	,	它	是	必要的	—

现在，在这个模型中，正如您将从图纸中看到的那样，这是必要的——

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði]

"	He	paused	,	and	looked	over	at	the	table	where	he	had	left	the
"	他	暂停	,	和	看起来	超过	在	这	桌子	在哪里	他	有	左边	这

['drɔɪŋz] .

drawings	.
图画	.

他停顿了一下，看向他放置图纸的桌子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðer; ðər] !

They	were	not	there	!
他们	是	不是	那里	!

他们不在那里！

" [ðə; ði][plænz] , ['fɑːðər] !

"	The	plans	,	father	!
"	这	计划	,	父亲	!

“父亲，计划是这样的！”

" [tɑːm] [ɪk'skleɪmd] .

"	Tom	exclaimed	.
"	汤姆	惊呼	.

“汤姆惊呼道。”

" [ðə; ði][plænz][aɪ][left][ɑːn][ðə; ði]['teɪbl] !

"	The	plans	I	left	on	the	table	!
"	这	计划	我	左边	在	这	桌子	!

我留在桌上的计划!

[wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "

Where	are	they	?	"
在哪里	是	他们	?	"

他们在哪里? ”

" [aɪ] ['hævnt] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	I	haven't	touched	them	,	"	was	the	answer	.
"	我	还没有	感动	他们	,	"	曾是	这	回答	.

“我没有碰过它们,”他回答说。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðæt]['teɪbl] , [wer] [juː; jʊ][pʊt][ðem; ðəm] ,

"	They	were	on	that	table	,	where	you	put	them	,
"	他们	是	在	那	桌子	,	在哪里	你	放	他们	,

它们就在你放它们的那张桌子上,

[wen] [aɪ] [kloʊzd] [maɪ] [aɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][næp] .

when	I	closed	my	eyes	for	a	little	nap	.
什么时候	我	关闭	我的	眼睛	为了	一个	小的	午睡	.

当我闭上眼睛小睡一会儿的时候。

[aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

I	forgot	all	about	them	.
我	忘了	全部	关于	他们	.

我把他们都忘得一干二净了。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðeə(r)] ['mɪsɪŋ] ? "

Are	you	sure	they're	missing	?	"
是	你	当然	它们是	丢失的	?	"

你确定他们真的失踪了吗?

" [ðeə(r)] [nɑːt] [hɪr] !

"	They're	not	here	!
"	它们是	不是	这里	!

他们不在这里!

" [ænd; ənd][tɑːm] [geɪzd] ['waɪldlɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

"	And	Tom	gazed	wildly	about	the	room	.
"	和	汤姆	凝视	疯狂地	关于	这	房间	.

“汤姆目光疯狂地环顾着房间。”

" [wer] [kæn; kən] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] ? "

"	Where	can	they	have	gone	?	"
"	在哪里	能	他们	有	已消失	?	"

他们去了哪里?

" [aɪ] ['wɔznt] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [tʃer] , " [sed] ['mɪstər] . [swɪft] ,

"	I	wasn't	out	of	my	chair	,	"	said	Mr	.	Swift	,
"	我	不是	出去	的	我的	椅子	,	"	说	先生	.	迅速	,

“我当时并没有离开椅子,”斯威夫特先生说。

" [aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] , [bʌt; bət] —

"	I	ought	not	to	have	gone	to	sleep	,	but	—
"	我	应该	不是	到	有	已消失	到	睡觉	,	但	—

我本不该睡觉的,但是——

" [tɑːm] ['ferlɪ] [dʒʌmpt] [tɔːrd] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['laɪbreri] ['wɪndoʊ] ,

"	Tom	fairly	jumped	toward	the	long	library	window	,
"	汤姆	相当	跳了起来	朝向	这	长的	图书馆	窗户	,

汤姆几乎是跳着朝图书馆的长窗走去的,

[ðə; ði] [seɪm] [wʌn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [liːpt] [tuː; tə] [pər'suː] [ændɪ] [foʊgɝ] .

the	same	one	from	which	he	had	leaped	to	pursue	Andy	Foger	.
这	相同的	一	从	哪个	他	有	跳跃	到	追求	安迪	福格	.

就是他跳起来追赶安迪·福格的那座山。

[ðə; ði] ['keɪsmənt] [wʌz; wəz]['oʊpən] , [ænd; ənd][tɑːm]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [skriːn] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ʌn'hʊk]

The	casement	was	open	,	and	Tom	noted	that	the	screen	was	also	unhooked
这	窗扇	曾是	打开	,	和	汤姆	著名的	那	这	屏幕	曾是	还	解开

.

:

.

窗户是开着的，汤姆注意到纱窗也松开了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv]

It	had	been	closed	when	he	went	to	get	the	model	,	he	was	sure	of
它	有	到过	关闭	什么时候	他	去	到	得到	这	模型	,	他	曾是	当然	的

[ðæt] .

that	.
那	.

他去取模型的时候，店门是关着的，他对此非常肯定。

" [lʊk] , [dæd] !

"	Look	,	dad	!
"	看	,	爸爸	!

“爸爸，你看！”

[siː] !

See	!
看	!

看!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] .

"	he	exclaimed	,	as	he	picked	up	from	the	floor	a	small	piece	of	paper	.
"	他	惊呼	,	作为	他	挑选	向上	从	这	地面	一个	小的	片	的	纸	.

“他一边说着，一边从地上捡起一小张纸片。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm] ? "

"	What	is	it	,	Tom	?	"
"	什么	是	它	,	汤姆	?	"

“什么事，汤姆？”

" [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][sʌm; səm] ['figəriŋ] .

"	A	sheet	on	which	I	did	some	figuring	.
"	一个	床单	在	哪个	我	做过	一些	计算	.

“我在上面做了一些计算。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [gʊd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][plænz] .

It	is	no	good	,	but	it	was	in	with	the	plans	.
它	是	不	好的	,	但	它	曾是	在	和	这	计划	.

这虽然不好，但计划之中就有这一步。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [drɑːpt] [aʊt] . "

It	must	have	dropped	out	.	"
它	必须	有	掉落	出去	.	"

它肯定掉线了。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd]['teɪkən][ðə; ði][plænz][ʌv; əv]

"	Do	you	mean	that	some	one	has	been	in	here	and	taken	the	plans	of
"	做	你	意思是	那	一些	一	有	到过	在	这里	和	已采取	这	计划	的

[jʊr; jər] [nuː] ['erəpleɪn] ,

your	new	aeroplane	,
你的	新的	飞机	,

“你是说有人进来拿走了你新飞机的设计图吗？”

[tɑːm] ? " [gɑːspt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

Tom	**?**	**"**	**gasped**	**his**	**father**	**.**
汤姆	?	"	倒吸一口气	他的	父亲	.

“汤姆？”他父亲倒吸了一口气。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [miːn] !

"	**That's**	**just**	**what**	**I**	**mean**	**!**
"	那就是	只是	什么	我	意思是	!

“我的意思就是这样！”

[ðeɪ] [sniːkt] [ɪn] [hɪr] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['doʊzɪŋ] , [tʊk] [ðə; ði][plænz] ,

They	**sneaked**	**in**	**here**	**while**	**you**	**were**	**dozing**	**,**	**took**	**the**	**plans**	**,**
他们	偷偷摸摸	在	这里	尽管	你	是	打盹	,	采取	这	计划	,

趁你打盹的时候，他们偷偷溜进来，拿走了图纸。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	**jumped**	**out**	**of**	**the**	**window**	**with**	**them**	**.**
和	跳了起来	出去	的	这	窗户	和	他们	.

然后和他们一起跳窗逃走了。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ðɪs] ['peɪpər] [fel] [aʊt] .

On	**the**	**way**	**this**	**paper**	**fell**	**out**	**.**
在	这	方式	这	纸	跌倒	出去	.

途中，这张纸掉了出来。

[ɪts] [ðə; ði]['oʊnli] [kluː] [wiː; wi][hæv; həv] .

It's	**the**	**only**	**clue**	**we**	**have**	**.**
它是	这	仅有的	线索	我们	有	.

这是我们唯一的线索。

[steɪ] [hɪr] , [dæd] .

Stay	**here**	**,**	**dad**	**.**
停留	这里	,	爸爸	.

爸爸，你待在这里。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .

I'm	**going**	**to**	**have**	**a**	**look**	**.**
我是	去	到	有	一个	看	.

我去看一下。

" [ænd; ənd][tɑːm] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪbreri] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] ['æftər][ðə; ði]

"	**And**	**Tom**	**jumped**	**from**	**the**	**library**	**window**	**and**	**ran**	**down**	**the**	**path**	**after**	**the**
"	和	汤姆	跳了起来	从	这	图书馆	窗户	和	跑	向下	这	小路	后	这

[ˌʌn'noʊn] [θiːf] .

unknown	**thief**	**.**
未知	贼	.

“汤姆从图书馆的窗户跳了出去，沿着小路追赶那个不知名的小偷。”

['tʃæptər] [fɔːr]

Chapter	**Four**
章	四

第四章

['æŋkʃəs] [deɪz]

Anxious	**Days**
焦虑的	天

焦虑的日子

['pɪrɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [æz; əz][hiː; hi] [dæʃt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['grævə)l] [wɔːk] ,

Peering	**on**	**all**	**sides**	**as**	**he**	**dashed**	**along**	**the**	**gravel**	**walk**	**,**
窥视	在	全部	侧面	作为	他	虚线	沿着	这	碎石	走	,

他沿着碎石小路飞奔，同时四处张望。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [ɪn'truːdər] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɔːr] ['ʃrʌbəri] ,

hoping	**to**	**catch**	**a**	**glimpse**	**of**	**the**	**unknown**	**intruder**	**in**	**the**	**garden**	**or**	**shrubbery**	**,**
希望	到	抓住	一个	一瞥	的	这	未知	入侵者	在	这	花园	或者	灌木	,

希望能瞥见花园或灌木丛中不知名的入侵者。

[tɑːm] [sprɪntid] [ɑːn][æt; ət][tɑːp] [spiːd] .

Tom	**sprinted**	**on**	**at**	**top**	**speed**	**.**
汤姆	冲刺	在	在	顶部	速度	.

汤姆以最快的速度冲刺。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,

Now	**and**	**then**	**he**	**paused**	**to**	**listen**	**,**
现在	和	然后	他	暂停	到	听	,

他时不时停下来倾听，

[bʌt; bət][noʊ] [saʊnd] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn][ɪn] [rɪ'triːt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

but	**no**	**sound**	**came**	**to**	**him**	**to**	**tell**	**of**	**some**	**one**	**in**	**retreat**	**before**	**him**	**.**
但	不	声音	来了	到	他	到	告诉	的	一些	一	在	撤退	前	他	.

但他没有听到任何声音，表明前方有人正在撤退。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] ['saɪləns] .

There	**was**	**only**	**Silence**	**.**
那里	曾是	仅有的	沉默	.

周围一片寂静。

" ['maɪti] [kwɪr] , " [mjuːzd] [ðə; ði] [juːθ] .

"	**Mighty**	**queer**	**,**	**"**	**mused**	**the**	**youth**	**.**
"	强大的	酷儿	,	"	沉思	这	青年	.

“真是个怪人，”年轻人沉思道。

" [huː'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [stɑːrt][ʌv; əv]

"	**Whoever**	**it**	**was**	**,**	**he**	**couldn't**	**have**	**had**	**more**	**than**	**a**	**minute**	**start**	**of**
"	谁	它	曾是	,	他	不能	有	有	更多的	比	一个	分钟	开始	的

[ˌem 'iː] — [noʊ] ,

me	**—**	**no**	**,**
我	—	不	,

“不管是谁，他领先我的时间都不可能超过一分钟——不，

[nɑːt]['iːv(ə)n][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] — [ænd; ənd] [jet] [ðeɪv] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [æz; əz] [ðoʊ]

not	**even**	**half**	**a**	**minute**	**—**	**and**	**yet**	**they've**	**disappeared**	**as**	**completely**	**as**	**though**
不是	甚至	一半	一个	分钟	—	和	然而	他们有	消失	作为	完全地	作为	尽管

[ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd]['oʊpənd] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [daʊn] ;

the	**ground**	**had**	**opened**	**and**	**let**	**them**	**down**	**;**
这	地面	有	打开	和	让	他们	向下	;

不到半分钟——他们就彻底消失了，就像地面裂开让他们坠落一样；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [ðeɪv] ['teɪkən][maɪ][plænz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] !

and	**the**	**worst**	**of**	**it**	**is**	**,**	**that**	**they've**	**taken**	**my**	**plans**	**with**	**them**	**!**
和	这	最差	的	它	是	,	那	他们有	已采取	我的	计划	和	他们	!

最糟糕的是，他们把我的计划也带走了！

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [riː'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [sɜːrtʃ] .

"	**He**	**turned**	**about**	**and**	**retraced**	**his**	**steps**	**,**	**making**	**a**	**careful**	**search**	**.**
"	他	转向	关于	和	重走	他的	步骤	,	制作	一个	小心	搜索	.

他转身原路返回，仔细搜寻。

[hiː; hi] [sɔː] [noʊ][wʌn] , [ʌn'tɪl] , ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['kɔːrnər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [hiː; hi][met] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən]

He	**saw**	**no**	**one**	**,**	**until**	**,**	**turning**	**a**	**corner**	**,**	**a**	**little**	**later**	**,**	**he**	**met**	**Eradicate**	**Sampson**
他	锯	不	一	,	直到	,	转弯	一个	角落	,	一个	小的	之后	,	他	遇见	根除	桑普森

.

:
.

他没看到任何人，直到过了一会儿，转过一个弯，他遇到了根除桑普森。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] ['eni] [st'reɪndʒəz] [ə'raʊnd] [hɪr] [dʒʌst] [naʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ] , [ræd] ? " [æskt] [tɑːm] ['æŋkʃəsli] .

"	You	haven't	seen	any	strangers	around	here	just	now	,	have	you	,	Rad	?	"	asked	Tom	anxiously	.
"	你	还没有	已见	任何	陌生人	大约	这里	只是	现在	,	有	你	,	辐射	?	"	问	汤姆	焦虑地	.

“拉德，你刚才没看到附近有陌生人吧？”汤姆焦急地问道。

" [noʊ] , [in'diːdi] , [aɪ] ['hæznt] , ['mæsə] [tɑːm] .

"	No	,	indeedy	,	I	hasn't	,	Massa	Tom	.
"	不	,	确实如此	,	我	还没有	,	马萨	汤姆	.

“不，的确，我没有，汤姆老爷。”

[wʌt] [ˌɛf'oʊ] - [kaɪnd][ɔb][ə; eɪ]['streɪndʒər][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] ? "

What	fo	'	kind	ob	a	stranger	was	him	?	"
什么	fo	-	种类	奥布	一个	陌生人	曾是	他	?	"

他究竟是什么样的陌生人?

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	That's	just	what	I	don't	know	.
"	那就是	只是	什么	我	不	知道	.

“这就是我不知道的地方。”

[ræd] .

Rad	.
辐射	.

辐射。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [sniːkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbreri][dʒʌst] [naʊ] [ænd; ənd] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ]

But	some	one	sneaked	into	the	library	just	now	and	took	some	of	my
但	一些	一	偷偷摸摸	进入	这	图书馆	只是	现在	和	采取	一些	的	我的

[plænz] [waɪl] [maɪ] ['fɑːðər] [dəuzd] [ɔːf] .

plans	while	my	father	dozed	off	.
计划	尽管	我的	父亲	打盹	离开	.

但刚才有人趁我父亲打盹的时候偷偷溜进图书馆，拿走了我的一些计划书。

[aɪ] [dʒʌmpt] [aʊt] ['æftər][hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] . "

I	jumped	out	after	him	as	soon	as	I	could	,	but	he	has	disappeared	.	"
我	跳了起来	出去	后	他	作为	很快	作为	我	可以	,	但	他	有	消失	.	"

我一有机会就跳下车追他，但他已经不见了。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tiː 'eɪtʃ] - [mæn] [huː] [dʌn] [stoʊd] [hi'self] [ə'weɪ] [ɑːn][joʊ] - ['erʃɪp] ,

"	Maybe	it	were	th	'	man	who	done	stowed	hisself	away	on	yo	'	airship	,
"	或许	它	是	th	-	男人	WHO	完毕	已存放	他自己	离开	在	哟	-	飞艇	,

“也许是那个偷偷溜上你飞艇的人。”

[diː] [taɪm] [joʊ] - [ɔːl] [went] ['æftər][diː]['daiəmənds] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .

de	time	yo	'	all	went	after	de	diamonds	,	"	suggested	the	colored	man	.
德	时间	哟	-	全部	去	后	德	钻石	,	"	建议	这	有色	男人	.

“你们当年去追寻钻石的时候，”黑人男子建议道。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [hɪm; ɪm] .

"	No	,	it	couldn't	have	been	him	.
"	不	,	它	不能	有	到过	他	.

“不，不可能是他。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['enibɑːdi] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ændɪ] [foʊgɝ] , [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraʊd] .

If	it	was	anybody	,	it	was	Andy	Foger	,	or	some	of	his	crowd	.
如果	它	曾是	任何人	,	它	曾是	安迪	福格	,	或者	一些	的	他的	人群	.

如果真有人干的，那肯定是安迪·福格，或者他那帮人。

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [siː] [ændɪ] , [dɪd][juː; jʊ] , [ræd] ? "

You	didn't	see	Andy	,	did	you	,	Rad	?	"
你	没有	看	安迪	,	做过	你	,	辐射	?	"

拉德，你没见到安迪吧?

" [noʊ] , [in'diːdi] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][duː] , [aɪ] - [wɪl] [tɜːrn] ['mɑː] [mjuːl] , ['buːməræŋ] ,

"	No	,	indeedy	;	but	if	I	do	,	I	suah	will	turn	mah	mule	,	Boomerang	,
"	不	,	确实如此	;	但	如果	我	做	,	我	-	将要	转动	玛	骡子	,	回旋镖	,

“不，确实如此；但如果我那样做，我就会把我的骡子变成回旋镖，

[luːs] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [hiː; hi][wəʊnt] [teɪk] ['eni] [moʊ] - [plænz] — [nɑːt] [raɪt] [ɔːf] , ['mæsə] [tɑːm] . "

loose	on	him	,	an	'	he	won't	take	any	mo	'	plans	—	not	right	off	,	Massa	Tom	.	"
松动的	在	他	,	一个	-	他	惯于	拿	任何	莫	-	计划	—	不是	正确的	离开	,	马萨	汤姆	.	"

他放了他，他不会再接受任何计划了——至少现在不会，汤姆老爷。

" [noʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] .

"	No	,	I	guess	not	.
"	不	,	我	猜测	不是	.

“不，我想不是。”

[wel] , [aɪ][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə][dæd] , [ɔːr] ['hiːl] ['wɜːri] .

Well	,	I	must	get	back	to	dad	,	or	he'll	worry	.
出色地	,	我	必须	得到	后退	到	爸爸	,	或者	地狱	担心	.

我得赶紧回去见爸爸，不然他会担心的。

[kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən] , [ræd] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ændɪ] [foʊgɝ] , [ɔːr] ['eni] [wʌn] [elz] ,

Keep	your	eyes	open	,	Rad	,	and	if	you	see	Andy	Foger	,	or	any	one	else	,
保持	你的	眼睛	打开	,	辐射	,	和	如果	你	看	安迪	福格	,	或者	任何	一	别的	,

拉德，睁大眼睛，如果你看到安迪·福格，或者其他任何人，

[ə'raʊnd] [hɪr] , [let][ˌem 'iː] [noʊ] .

around	here	,	let	me	know	.
大约	这里	,	让	我	知道	.

如果我在这附近，请告诉我。

[dʒʌst] [sɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər][ɔːl] [jʊə(r)] [wɜːrθ] . "

Just	sing	out	for	all	you're	worth	.	"
只是	唱歌	出去	为了	全部	你是	值得	.	"

尽情歌唱吧!

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][kɔːl] [aʊt] , ['mæsə] [tɑːm] , [ˌiː'ɛf][aɪ] [siːz] [dæt] ['blɛsɪn] - [mæn] ? "

"	Shall	I	call	out	,	Massa	Tom	,	ef	I	sees	dat	blessin	'	man	?	"
"	将	我	称呼	出去	,	马萨	汤姆	,	ef	我	看到	数据	祝福	-	男人	?	"

“如果我看到那个好心人，要不要喊一声‘汤姆老爷’？”

" [juː; jʊ] [miːn] ['mɪstər] . ['deimən] ? "

"	You	mean	Mr	.	Damon	?	"
"	你	意思是	先生	.	达蒙	?	"

“您指的是达蒙先生吗？”

" [dæts] [diː] [wʌn] .

"	Dat's	de	one	.
"	数据	德	一	.

“这是其中之一。”

[diː] - [wɒts] ['ɔlɝz] [ə; eɪ] - ['blɛsɪn] - [ɔb] [hi'self] [ɔːr][hɪz; ɪz] ['ʃuːˌleɪsiz] , [ɔːr] [sʌfɪn] [laɪk] [dæt] .

De	gen'man	what's	allers	a	-	blessin	'	ob	hisself	or	his	shoelaces	,	or	suffin	laik	dat	.
德	-	是什么	过敏	一个	-	祝福	-	奥布	他自己	或者	他的	鞋带	,	或者	萨芬	莱克	数据	.

De gen'man what's allers a-blessin' ob hisself or his shoelaces, or suffin laik dat.

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [sɪŋ] [aʊt] [ˌiː'ɛf]

Shall	I	sing	out	ef
将	我	唱歌	出去	ef

我该放声歌唱吗?

[aɪ] [siːz] [hɪm; ɪm] ? "
I sees him ? "
我 看到 他 ? "

我看见他了?

" [wel] , [noʊ] ; [nɑːt][ɪg'zæktli] , [ræd] .
" Well , no ; not exactly , Rad .
" 出色地 , 不 ; 不是 确切地 , 辐射 .

“嗯，不，不完全是，拉德。”

[dʒʌst] [ʃoʊ] ['mɪstər] . ['deimən] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
Just show Mr . Damon up to the house .
只是 展示 先生 . 达蒙 向上 到 这 房子 .

直接带达蒙先生到房子那儿去。

[aɪ'd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [ðoʊ] [aɪ][dəunt]['fænsi] ['hiːl] [kɔːl] .
I'd be glad to see him again , though I don't fancy he'll call .
ID 是 高兴的 到 看 他 再次 , 尽管 我 不 想要 地狱 称呼 .

我很想再见到他，虽然我觉得他不会打电话来。

['hiːz] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trɪp] , [ænd; ənd][wəʊnt][biː; bi] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .
He's off on a little trip , and won't be back for a week .
他是 离开 在 一个 小的 旅行 , 和 惯于 是 后退 为了 一个 星期 .

他出去旅行了，一周后才会回来。

[bʌt; bət] [wɑːtʃ] [aʊt] , [ræd] .
But watch out , Rad .
但 手表 出去 , 辐射 .

但是要小心，拉德。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [tɑːm] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] ,
" And with that Tom turned toward the house ,
" 和 和 那 汤姆 转向 朝向 这 房子 ,

“说完，汤姆转身朝房子走去。”

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['oʊvər][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [plænz] .
shaking his head over the puzzle of the missing plans .
摇晃 他的 头 超过 这 谜 的 这 丢失的 计划 .

他摇头叹息，百思不得其解，为什么图纸会丢失。

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] ['eni] [wʌn] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['iːgərli] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['entərd]
" Did you find any one ? " asked his father eagerly as the young inventor entered
" 做过 你 寻找 任何 一 ? " 问 他的 父亲 急切地 作为 这 年轻的 发明者 进入
[ðə; ði]['laɪbreri] .
the library .
这 图书馆 .

“你找到什么了吗？”年轻的发明家走进图书馆时，他的父亲急切地问道。

" [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gluːmi] ['ænsər] .
" No , " was the gloomy answer .
" 不 , " 曾是 这 阴沉 回答 .

“不，”对方沮丧地回答。

" [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] .
" There wasn't a sign of any one .
" 那里 不是 一个 符号 的 任何 一 .

“一个人影都没看到。”

" [tɑːm] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [kluːz] .
" Tom went over to the window and looked about for clues .
" 汤姆 去 超过 到 这 窗户 和 看起来 关于 为了 线索 .

汤姆走到窗边，四处张望寻找线索。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ,

There	was	none	that	he	could	see	,
那里	曾是	没有任何	那	他	可以	看	,

他周围什么也没有。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [dɪs'kləʊzd] ['nʌθɪŋ] .

and	a	further	examination	of	the	ground	under	the	window	disclosed	nothing	.
和	一个	更远	考试	的	这	地面	在下面	这	窗户	披露	没有什么	.

对窗户下方地面的进一步检查未发现任何问题。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['græv(ə)l] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['keɪsmənt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][best] ['miːdiəm]

There	was	gravel	beneath	the	casement	,	and	this	was	not	the	best	medium
那里	曾是	碎石	下面	这	窗扇	,	和	这	曾是	不是	这	最好的	中等的

[fɔːr; fər] [rɪ'teɪnɪŋ] [fuːt'prints] .

for	retaining	footprints	.
为了	保留	脚印	.

窗框下面是碎石，这不是保存脚印的最佳介质。

[nɔːr][wɜːr; wər][ðə; ði]['græv(ə)l] [wɔːks] ['eni] ['betər] .

Nor	were	the	gravel	walks	any	better	.
也不	是	这	碎石	散步	任何	更好的	.

碎石路也好不到哪里去。

" [nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv]['eni][wʌn] , " ['mɝːmɝd] [tɑːm] .

"	Not	a	sign	of	any	one	,	"	murmured	Tom	.
"	不是	一个	符号	的	任何	一	,	"	低声说道	汤姆	.

“一个人影都没看到，”汤姆低声说道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hɪr] ['eni] [nɔɪz] , [dæd] , [wen] [juː; jʊ] [dəuzd] [ɔːf] ? "

"	Are	you	sure	you	didn't	hear	any	noise	,	dad	,	when	you	dozed	off	?	"
"	是	你	当然	你	没有	听到	任何	噪音	,	爸爸	,	什么时候	你	打盹	离开	?	"

“爸爸，你确定你打瞌睡的时候没听到任何声音吗？”

" [nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] , [tɑːm] .

"	Not	a	sound	,	Tom	.
"	不是	一个	声音	,	汤姆	.

“一声不吭，汤姆。”

[ɪn][fækt] , [its] ['ræðər] [ʌn'juːʒuəl][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [laɪk] [ðæt] ,

In	fact	,	it's	rather	unusual	for	me	to	go	to	sleep	like	that	,
在	事实	,	它是	相当	异常	为了	我	到	去	到	睡觉	喜欢	那	,

事实上，我很少这样入睡。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][maɪ] ['ɪlnəs] .

but	I	suppose	it's	because	of	my	illness	.
但	我	认为	它是	因为	的	我的	疾病	.

但我猜这是因为我生病了。

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'sliːp] [lɔːŋ] — [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['mɪnɪts] . "

But	I	couldn't	have	been	asleep	long	—	not	more	than	two	minutes	.	"
但	我	不能	有	到过	睡着了	长的	—	不是	更多的	比	二	分钟	.	"

但我不可能睡着很久——不超过两分钟。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] .

"	That's	what	I	think	.
"	那就是	什么	我	思考	.

“我也是这么想的。”

[jet] [ɪn] [ðæt] [taɪm] ['sʌmwʌn] , [huː] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] ,

Yet	in	that	time	someone	,	who	must	have	been	on	the	watch	,
然而	在	那	时间	某人	,	WHO	必须	有	到过	在	这	手表	,

然而，在那段时间里，肯定有人在监视着，

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [plænz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [nuː] [skaɪ] ['reɪsər] .

managed	to	get	in	here	and	take	my	plans	for	the	new	sky	racer	.
管理	到	得到	在	这里	和	拿	我的	计划	为了	这	新的	天空	赛车手	.

我设法进入了这里，并带走了我的新空中赛车的设计图。

[aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [gɑːt] [ðə; ðɪ] ['waɪər] [skriːn] ['oʊpən] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] , [ðoʊ] .

I	don't	see	how	they	got	the	wire	screen	open	from	the	outside	,	though	.
我	不	看	如何	他们	得到	这	金属丝	屏幕	打开	从	这	外部	,	尽管	.

我不明白他们是怎么从外面把金属网打开的。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːsənz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [hʊk] . "

It	fastens	with	a	strong	hook	.	"
它	扣	和	一个	强的	钩	.	"

它用一个结实的钩子固定。

" [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [skriːn] ['oʊpən] ? " [æskt] ['mɪstər] . [swɪft]

"	And	was	the	screen	open	?	"	asked	Mr	.	Swift
"	和	曾是	这	屏幕	打开	?	"	问	先生	.	迅速

“屏幕打开了吗？”斯威夫特先生问道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌn'hʊk] .

"	Yes	,	it	was	unhooked	.
"	是的	,	它	曾是	解开	.

“是的，它被解开了。”

['iːðər] [ðeɪ] [pʊʃt] [ə; eɪ] ['waɪər] [ɪn] [θruː] [ðə; ðɪ] [meʃ] , [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [hʊk] ,

Either	they	pushed	a	wire	in	through	the	mesh	,	caught	it	under	the	hook	,
任何一个	他们	推动	一个	金属丝	在	通过	这	网	,	捕捉	它	在下面	这	钩	,

要么他们把铁丝穿过网眼，勾住了铁丝，

[ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] , [ɔːr] [els] [ðə; ðɪ] [skriːn] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [frʌm; frəm]

and	pulled	it	up	from	the	outside	,	or	else	the	screen	was	opened	from
和	拉	它	向上	从	这	外部	,	或者	别的	这	屏幕	曾是	打开	从

[ðə; ðɪ] [ˌɪn'saɪd] . "

the	inside	.	"
这	里面	.	"

然后从外面把它拉起来，或者从里面打开纱窗。

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ðɪ] [skriːn] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es]

"	I	don't	believe	they	could	get	inside	to	open	the	screen	without	some	of	us
"	我	不	相信	他们	可以	得到	里面	到	打开	这	屏幕	没有	一些	的	我们

['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ,

seeing	them	,
看到	他们	,

“我不相信他们能在不被我们看见的情况下进入房间打开纱窗。”

" [spoʊk] [ðə; ðɪ] ['oʊldər] [ɪn'ventər] .

"	spoke	the	older	inventor	.
"	辐	这	老	发明者	.

“那位年长的发明家说道。”

" [mɔːr] ['laɪkli] , [tɑːm] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [hʊkt] ,

"	More	likely	,	Tom	,	it	wasn't	hooked	,
"	更多的	可能	,	汤姆	,	它	不是	钩子	,

“更有可能的是，汤姆，它根本没被钩住。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] ['sɪmpli] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpən] . "

and	they	found	it	an	easy	matter	to	simply	pull	it	open	.	"
和	他们	成立	它	一个	简单的	事情	到	简单地	拉	它	打开	.	"

他们发现只需轻轻一拉就能打开它。

" [ðæts] ['pɑːsəb(ə)l] .
" **That's possible .**
" 那就是 可能的 .

“这有可能。”

[aɪl] [æsk]['mɪsɪz] . - [ɪf] [ðə; ði] [skriːn] [wʌz; wəz] [ʌn'hʊk] .
I'll ask Mrs . Baggert if the screen was unhooked .
患病的 问 太太 . - 如果 这 屏幕 曾是 解开 .

我会问问巴格特太太屏幕是不是被拆下来了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['haʊskiːpər] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['sɜːrt(ə)n][ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] ,
" But the housekeeper could not be certain on that point ,
" 但 这 管家 可以 不是 是 肯定 在 那 观点 ,

但管家在这点上无法确定。

[ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
and so that part of the investigation amounted to nothing .
和 所以 那 部分 的 这 调查 金额 到 没有什么 .

因此，那部分调查毫无结果。

" [its] [tuː] [bæd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [swɪft] .
" It's too bad ! " exclaimed Mr . Swift .
" 它是 也 坏的 ! " 惊呼 先生 . 迅速 .

“太可惜了！”斯威夫特先生惊呼道。

" [its] [maɪ] [fɔːlt] , [fɔːr; fər]['doʊzɪŋ] [ɔːf] [ðæt] [weɪ] . "
" It's my fault , for dozing off that way . "
" 它是 我的 过错 , 为了 打盹 离开 那 方式 . "

“都是我的错，我不该那样打瞌睡。”

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt] ! " [dɪ'klerd] [tɑːm] ['staʊtli] .
" No , indeed , it isn't ! " declared Tom stoutly .
" 不 , 的确 , 它 不是 ! " 声明 汤姆 坚定地 .

“不，的确不是！”汤姆斩钉截铁地说道。

" [ɪz][ðə; ði] [lɔːs] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [wʌn] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Is the loss a serious one ? " asked his father .
" 是 这 损失 一个 严肃的 一 ? " 问 他的 父亲 .

“损失严重吗？”他父亲问道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][noʊ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][plænz] ? "
" Have you no copy of the plans ? "
" 有 你 不 复制 的 这 计划 ? "

“你没有图纸副本吗？”

" [jes] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [rʌf] [dræft][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] ['drɔɪŋz] ,
" Yes , I have a rough draft from which I made the completed drawings ,
" 是的 , 我 有 一个 粗糙的 草稿 从 哪个 我 制成 这 完全的 图画 ,

“是的，我有一个草稿，我是根据草稿绘制的最终图纸。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [meɪk] [ə'nʌðər] [set] .
and I can easily make another set .
和 我 能 容易地 制作 其他 放 .

而且我很容易就能再做一套。

[bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] [wʌt] ['wʌrɪs] [ˌem 'iː] — [ðə; ði] [mɪr] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði][plænz] . "
But that isn't what worries me — the mere loss of the plans . "
但 那 不是 什么 担忧 我 — 这 仅仅 损失 的 这 计划 . "

但我担心的并非如此——仅仅是计划的丢失。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , [tɑːm] ? "
" What is it , then , Tom ? "
" 什么 是 它 , 然后 , 汤姆 ? "

“那到底是什么事，汤姆？”

" [ðə; ði][fækt] [ðæt] [huː'evər] [tʊk] [ðem; ðəm][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][plænz][fɔːr; fər]

"	The	fact	that	whoever	took	them	must	know	that	they	are	the	plans	for
"	这	事实	那	谁	采取	他们	必须	知道	那	他们	是	这	计划	为了

[ə; eɪ][skaɪ]['reɪsər] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][bɪg] [miːt] .

a	sky	racer	that	is	to	take	part	in	the	big	meet	.
一个	天空	赛车手	那	是	到	拿	部分	在	这	大的	见面	.

“拿走这些图纸的人肯定知道，这些图纸是即将参加大型比赛的空中赛车手的图纸。”

[aɪ][hæv; həv] [wɜːrkt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɑːn][ə; eɪ] [nuː] ['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [jet] ['pætntɪd] .

I	have	worked	it	out	on	a	new	principle	,	and	it	is	not	yet	patented	.
我	有	工作	它	出去	在	一个	新的	原则	,	和	它	是	不是	然而	专利	.

我根据一种新的原理研究出了这个问题，目前还没有申请专利。

[huː'evər] [stoʊl] [maɪ][plænz][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][skaɪ]['reɪsər] [ðæt] [aɪ] [ɪn'tendɪd]

Whoever	stole	my	plans	can	make	the	same	kind	of	a	sky	racer	that	I	intended
谁	偷窃	我的	计划	能	制作	这	相同的	种类	的	一个	天空	赛车手	那	我	故意的

[tuː; tə] [kən'strʌkt] ,

to	construct	,
到	构造	,

窃取我设计图的人可以制造出和我计划建造的同款空中赛车。

[ænd; ənd][soʊ][stænd][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði][praɪz][ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd]

and	so	stand	as	good	a	chance	to	win	the	prize	of	ten	thousand
和	所以	站立	作为	好的	一个	机会	到	赢	这	奖	的	十	千

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æz; əz][aɪ] [wɪl] . "

dollars	as	I	will	.	"
美元	作为	我	将要	.	"

因此，他们赢得一万美元奖金的机会和我一样大。

" [ðæt] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [tuː] [bæd] , [tɑːm] .

"	That	certainly	is	too	bad	,	Tom	.
"	那	当然	是	也	坏的	,	汤姆	.

“那真是太糟糕了，汤姆。”

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .

I	never	thought	of	that	.
我	绝不	想法	的	那	.

我从未想过这一点。

[duː][juː; jʊ] [sə'spekt] ['eni] [wʌn] ? "

Do	you	suspect	any	one	?	"
做	你	怀疑	任何	一	?	"

你怀疑谁?

" [noʊ][wʌn] , [ən'les] [its] [ændɪ] [foʊgɚ] .

"	No	one	,	unless	it's	Andy	Foger	.
"	不	一	,	除非	它是	安迪	福格	.

“除了安迪·福格之外，没人。”

['hiːz] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['hiːd][hæv; həv][ðə; ði]

He's	mean	enough	to	do	a	thing	like	that	,	but	I	didn't	think	he'd	have	the
他是	意思是	足够的	到	做	一个	事物	喜欢	那	,	但	我	没有	思考	他会	有	这

[nɜːrv] .

nerve	.
神经	.

他心肠歹毒，会做出这种事，但我没想到他竟然有这么大的胆子。

[haʊ'evər] , [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [lɜːrn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

However	,	I'll	see	if	I	can	learn	anything	about	him	.
然而	,	患病的	看	如果	我	能	学习	任何事物	关于	他	.

不过，我会看看能不能打听到一些关于他的消息。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] ,

He	may	have	been	sneaking	around	,
他	可能	有	到过	鬼鬼祟祟	大约	,

他可能一直在偷偷摸摸地行动。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][maɪ][plænz]['hiːd][æsk] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][skaɪ]

and	if	he	has	my	plans	he'd	ask	nothing	better	than	to	make	a	sky
和	如果	他	有	我的	计划	他会	问	没有什么	更好的	比	到	制作	一个	天空

['reɪsər][ænd; ənd] [biːt] [ˌem 'iː] . "

racer	and	beat	me	.	"
赛车手	和	打	我	.	"

如果他掌握了我的计划，他最想要的莫过于造一架空中赛车来打败我。

" [oʊ] , [tɑːm] , [aɪm][soʊ] ['sɑːri] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [swɪft] " [aɪ] — [aɪ] [fiːl] ['veri] [bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	Oh	,	Tom	,	I'm	so	sorry	!	"	exclaimed	Mr	.	Swift	"	I	—	I	feel	very	bad	about	it	!	"
"	哦	,	汤姆	,	我是	所以	对不起	!	"	惊呼	先生	.	迅速	"	我	—	我	感觉	非常	坏的	关于	它	!	"

“哦，汤姆，我太抱歉了！”斯威夫特先生惊呼道，“我……我为此感到非常内疚！”

" [ðer; ðər] , ['nevər] [maɪnd] ! " [spoʊk] [ðə; ðɪ] [læd] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɪl]

"	There	,	never	mind	!	"	spoke	the	lad	,	seeing	that	his	father	was	looking	ill
"	那里	,	绝不	头脑	!	"	辐	这	小伙子	,	看到	那	他的	父亲	曾是	寻找	患病的

[ə'gen] .

again	.
再次	.

“算了，没事了！”男孩说着，看到父亲的脸色又不好了。

" [dəunt] [θɪŋk] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [dæd] .

"	Don't	think	any	more	about	it	,	dad	.
"	不	思考	任何	更多的	关于	它	,	爸爸	.

“爸爸，别再想这件事了。”

[aɪl] [get] [bæk] [ðoʊz] [plænz] .

I'll	get	back	those	plans	.
患病的	得到	后退	那些	计划	.

我会把那些图纸找回来。

[kʌm] , [naʊ] .

Come	,	now	.
来	,	现在	.

来吧。

[its] [taɪm] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['medɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][laɪ] [daʊn] .

It's	time	for	your	medicine	,	and	then	you	must	lie	down	.
它是	时间	为了	你的	药品	,	和	然后	你	必须	说谎	向下	.

该吃药了，吃完药就躺下。

" [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][eɪdʒd] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['taɪərd][ænd; ənd] [wiːk] .

"	For	the	aged	inventor	was	looking	tired	and	weak	.
"	为了	这	老年人	发明者	曾是	寻找	疲劳的	和	虚弱的	.

“因为这位年迈的发明家看起来疲惫不堪，身体虚弱。”

['wɪrəli] [hiː; hi][let][tɑːm] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

Wearily	he	let	Tom	lead	him	to	his	room	,
疲劳	他	让	汤姆	带领	他	到	他的	房间	,

他疲惫地任由汤姆领着他回房间。

[ænd; ənd]['æftər] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ][ɪn'vælɪd][wʌz; wəz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][tɑːm] [kɔːld] [ʌp]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

and	after	seeing	that	the	invalid	was	comfortable	Tom	called	up	Dr	.
和	后	看到	那	这	无效的	曾是	舒服的	汤姆	称为	向上	博士	.

- ,

Gladby	,
-	,

看到病人情况舒适后，汤姆给格拉德比医生打了电话。

[tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] ['mɪstər] . [swɪft] .

to	have	him	come	and	see	Mr	.	Swift	.
到	有	他	来	和	看	先生	.	迅速	.

让他来见斯威夫特先生。

[ðə; ðiː]['dɑːktər] [sed] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt][hæd; həd] [bɪn] [ˌəʊvə'duːɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

The	doctor	said	his	patient	had	been	overdoing	himself	a	little	,
这	医生	说	他的	病人	有	到过	做得太过火了	他自己	一个	小的	,

医生说他的病人有点用力过猛了。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [rest] [mɔːr] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [kəm'pliːtli] [rɪ'kʌvər] .

and	must	rest	more	if	he	was	to	completely	recover	.
和	必须	休息	更多的	如果	他	曾是	到	完全地	恢复	.

他需要更多休息才能完全康复。

['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][noʊ] [wɜːrs] , [tɑːm][set] [ɔːf][tuː; tə][faɪnd] [ændɪ] [foʊgɚ] .

Learning	that	his	father	was	no	worse	,	Tom	set	off	to	find	Andy	Foger	.
学习	那	他的	父亲	曾是	不	更糟	,	汤姆	放	离开	到	寻找	安迪	福格	.

得知父亲的病情没有恶化，汤姆便出发去寻找安迪·福格。

" [aɪ] [kɑːnt] [rest] [ʌn'tɪl] [aɪ] [noʊ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][hæz; həz][maɪ][plænz] ,

"	I	can't	rest	until	I	know	whether	or	not	he	has	my	plans	,
"	我	不能	休息	直到	我	知道	无论	或者	不是	他	有	我的	计划	,

“在知道他是否理解我的计划之前，我无法安心。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['spiːdi] ['erəpleɪn] , [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [læst] ['mɪnɪt]

"	I	don't	want	to	make	a	speedy	aeroplane	,	and	find	out	at	the	last	minute
"	我	不	想	到	制作	一个	迅速	飞机	,	和	寻找	出去	在	这	最后的	分钟

[ðæt] [ændɪ] ,

that	Andy	,
那	安迪	,

“我不想造出一架速度很快的飞机，却在最后一刻发现安迪……”

[ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] , [hæv; həv][duːpli'keitid][ˌaɪ 'tiː] .

or	some	of	his	cronies	,	have	duplicated	it	.
或者	一些	的	他的	亲信	,	有	重复	它	.

或者他的某些同伙复制了它。

" [bʌt; bət][tɑːm][gɑːt]['lɪt(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ændɪ] [foʊgɚ] .

"	But	Tom	got	little	satisfaction	from	Andy	Foger	.
"	但	汤姆	得到	小的	满意	从	安迪	福格	.

但汤姆从安迪·福格那里并没有得到多少满足。

[wen] [ðæt] ['bʊli] [wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'raʊnd] ['tɑːmz] [haʊs] [hiː; hi] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	that	bully	was	accused	of	having	been	around	Tom's	house	he	denied	it	,
什么时候	那	欺负	曾是	被告	的	拥有	到过	大约	汤姆的	房子	他	否认	它	,

当那个恶霸被指控去过汤姆家附近时，他否认了。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [dɪd][nɑːt] ['æktʃuəli] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][plænz] ,

and	though	the	young	inventor	did	not	actually	accuse	him	of	taking	the	plans	,
和	尽管	这	年轻的	发明者	做过	不是	实际上	控	他	的	采取	这	计划	,

虽然这位年轻的发明家并没有真正指控他窃取了设计图，

[hiː; hi]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

he	hinted	at	it	.
他	暗示	在	它	.

他暗示过。

[ændɪ] ['mʌtəd] ['meni] [ɪn'dɪgnənt] ['negətivz] ,
Andy muttered many indignant negatives ,
安迪 低声说道 许多 愤怒 负面 ,

安迪愤愤不平地嘟囔着许多否定的话，

[ænd; ənd] [kɔːld] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['krəʊniːz][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðæt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ][plænz]
and called on some of his cronies to witness that at the time the plans
和 称为 在 一些 的 他的 亲信 到 证人 那 在 这 时间 这 计划
[wɜːr; wər]['teɪkən][hiː; hi]
were taken he
是 已采取 他

并召集了一些亲信作证，证明在制定这些计划时，他

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [swɪft] [hoʊm] .
and they were some distance from the Swift home .
和 他们 是 一些 距离 从 这 迅速 家 .

他们距离斯威夫特家还有一段距离。

[soʊ][tɑːm][wʌz; wəz] ['bæfəld] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðə; ðɪ] [red] - ['herd] [lædz]
So Tom was baffled ; and though he did not believe the red - haired lad's
所以 汤姆 曾是 困惑 ; 和 尽管 他 做过 不是 相信 这 红色的 - 头发 小伙子的
[dɪ'naɪəl] ,
denial ,
拒绝 ,

汤姆感到困惑不解；尽管他不相信那个红头发小伙子的否认，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pruːv] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɑːntreri] .
there was no way in which he could prove to the contrary .
那里 曾是 不 方式 在 哪个 他 可以 证明 到 这 相反 .

他根本无法证明事实并非如此。

" [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [teɪk] [ðə; ðɪ][plænz] , [huː] [dɪd] ? " [mjuːzd] [tɑːm] .
" If he didn't take the plans , who did ? " mused Tom .
" 如果 他 没有 拿 这 计划 , WHO 做过 ? " 沉思 汤姆 .

“如果他没拿走那些图纸，那会是谁拿的呢？”汤姆沉思道。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [tɜːrnd] [ə'weɪ] ['æftər] [krɔːs] - ['kwestʃənɪŋ] [ændɪ] , [ðə; ðɪ] ['bʊli] [kɔːld]
As the young inventor turned away after cross - questioning Andy , the bully called
作为 这 年轻的 发明者 转向 离开 后 叉 - 提问 安迪 , 这 欺负 称为
[aʊt] :
out :
出去 :

年轻的发明家盘问完安迪后转身离开，这时恶霸喊道：

" [juːl] ['nevər] [wɪn] [ðæt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ! "
" You'll never win that ten thousand dollars ! "
" 你会 绝不 赢 那 十 千 美元 ! "

你永远也赢不到那一万美元！

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? " [di'mɑːndid] [tɑːm] ['kwɪkli] .
" What do you know about that ? " demanded Tom quickly .
" 什么 做 你 知道 关于 那 ? " 要求 汤姆 迅速地 .

“你对此了解多少？”汤姆急切地问道。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] , " [sniəd] [ændɪ] .
" Oh , I know , " sneered Andy .
" 哦 , 我 知道 , " 冷笑 安迪 .

“哦，我知道，”安迪冷笑道。

" ['ðɛrəl] [biː; bi] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] ['betər] ['ɛərəpleinz] [ɪn] [ðæt] [miːt] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] ,
" There'll be bigger and better aeroplanes in that meet than you can make ,
" 将会 是 大 和 更好的 飞机 在 那 见面 比 你 能 制作 ,

“那次比赛中会有比你造的更大更好的飞机，

[ænd; ənd] [juːl] ['nevər] [wɪn] [ðə; ði] [praɪz] . "

and	you'll	never	win	the	prize	.	"
和	你会	绝不	赢	这	奖	.	"

你永远也赢不了奖。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'fer] [baɪ] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] ['wɪndoʊz] ,

"	I	suppose	you	heard	about	the	affair	by	sneaking	around	under	our	windows	,
"	我	认为	你	听到	关于	这	事务	经过	鬼鬼祟祟	大约	在下面	我们的	视窗	,

“我猜你是偷偷摸摸地从我们窗户底下听到这件事的吧。”

[ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] , " [sed] [tɑːm] .

and	listening	,	"	said	Tom	.
和	聆听	,	"	说	汤姆	.

“并且认真倾听，”汤姆说道。

" ['nevər] [maɪnd] [haʊ] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][duː] , " [riˈtɔːtid] [ðə; ði] ['bʊli] .

"	Never	mind	how	I	know	it	,	but	I	do	,	"	retorted	the	bully	.
"	绝不	头脑	如何	我	知道	它	,	但	我	做	,	"	反驳	这	欺负	.

“别管我是怎么知道的，反正我就是知道，”恶霸反驳道。

" [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌn] [θɪŋ] , " [sed] [tɑːm] ['kɑːmli] .

"	Well	,	I'll	tell	you	one	thing	,	"	said	Tom	calmly	.
"	出色地	,	患病的	告诉	你	一	事物	,	"	说	汤姆	平静地	.

“好吧，我告诉你一件事，”汤姆平静地说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'raʊnd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] ['helθi] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

"	If	you	come	around	again	it	won't	be	healthy	for	you	.
"	如果	你	来	大约	再次	它	惯于	是	健康	为了	你	.

“如果你再来一次，对你的健康不利。”

[lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [lɪv; laɪv] ['waɪɝz, 'waɪrz] , [ɪf] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [ækt] ['eni] [mɔːr] , [ændɪ]

Look	out	for	live	wires	,	if	you	try	to	do	the	listening	act	any	more	,	Andy
看	出去	为了	居住	电线	,	如果	你	尝试	到	做	这	聆听	行为	任何	更多的	,	安迪

!

!
!

安迪，你要是再想装作偷听的样子，可要小心带电的电线了！

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ɑːmɪnəs] ['wɔːrnɪŋ] [tɑːm] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .

"	And	with	that	ominous	warning	Tom	turned	away	.
"	和	和	那	不祥的	警告	汤姆	转向	离开	.

“带着这不祥的警告，汤姆转身离开了。”

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [miːnz] , [ændɪ] ? " [æskt] [piːt] ['beɪli] , [wʌn] [ʌv; əv] ['ændiːz] ['krəʊniːz]

"	What	do	you	suppose	he	means	,	Andy	?	"	asked	Pete	Bailey	,	one	of	Andy's	cronies
"	什么	做	你	认为	他	方法	,	安迪	?	"	问	皮特	贝利	,	一	的	安迪的	亲信

.

:
.

“你觉得他是什么意思，安迪？”安迪的跟班之一皮特·贝利问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['hiːz] [gɑːt] [ɪ'lektrɪkl] ['waɪɝz, 'waɪrz] [strʌŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , " [dɪ'klerd] [sæm]

"	It	means	he's	got	electrical	wires	strung	around	his	place	,	"	declared	Sam
"	它	方法	他是	得到	电气	电线	串	大约	他的	地方	,	"	声明	山姆

[snɛdɪkɝ] ,

Snedecker	,
斯内德克	,

“这意味着他家周围拉满了电线，”萨姆·斯内德克尔说道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wiːl] [biː; bi] [ʃɑːkt] [ɪf] [wiː; wi] [goʊ] [ʌp] [ðer; ðər] .

"	and	that	we'll	be	shocked	if	we	go	up	there	.
"	和	那	出色地	是	震惊	如果	我们	去	向上	那里	.

“如果我们上去看看，我们会大吃一惊。”

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ] ！ "
I'm not going ! "
我是 不是 去 ！ "

我不去！

" [ˌem 'iː] , ['iːðər] , " ['ædɪd] [piːt] , [ænd; ənd] [ændɪ] [læft] [ʌn'iːzɪli] .
" Me , either , " added Pete , and Andy laughed uneasily .
" 我 , 任何一个 , " 额外 皮特 , 和 安迪 笑了 不安地 .

“我也是，”皮特补充道，安迪尴尬地笑了笑。

[tɑːm] [hɜːrd] [wʌt] [ðeɪ] [sed] ,
Tom heard what they said ,
汤姆 听到 什么 他们 说 ,

汤姆听到了他们说的话。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] ['bɪzi] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm] ['hevi]
and in the next few days he made himself busy by putting some heavy
和 在 这 下一个 很少 天 他 制成 他自己 忙碌的 经过 推杆 一些 重的
['waɪɝz, 'waɪrz][ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [graʊndz] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [ʃoʊ] [best] .
wires in and about the grounds where they would show best .
电线 在 和 关于 这 理由 在哪里 他们 会 展示 最好的 .

接下来的几天里，他忙着在场地内外架设一些粗电线，以便更好地展示这些电线。

[bʌt; bət][ðə; ði]['waɪɝz, 'waɪrz] ['kærid] [noʊ] ['kɜːrənt] ,
But the wires carried no current ,
但 这 电线 携带 不 当前的 ,

但这些电线中没有电流。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['oʊnli] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [fɪr] [ɑːn] [ændɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and were only displayed to impress a sense of fear on Andy and his
和 是 仅有的 显示 到 令人印象深刻 一个 感觉 的 害怕 在 安迪 和 他的
['krəʊniːz] ,
cronies ,
亲信 ,

这些照片的展示目的只是为了震慑安迪和他的同伙。

[wɪtʃ] ['pɜːrpəs] [ðeɪ] [sɜːrvd] [wel] .
which purpose they served well .
哪个 目的 他们 服务 出色地 .

它们很好地达到了预期目的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['lɑːkɪŋ] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] [dɔːr] ['æftər][ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] ,
But it was like locking the stable door after the horse had been stolen ,
但 它 曾是 喜欢 锁定 这 稳定的 门 后 这 马 有 到过 被盗 ,

但这就像马被偷走后才锁上马厩门一样。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [priˈkɔːʃənz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [tɑːm][kʊd; kəd][nɑːt][get] [bæk] [hɪz; ɪz][plænz] ,
for with all the precautions he could take Tom could not get back his plans ,
为了 和 全部 这 防范措施 他 可以 拿 汤姆 可以 不是 得到 后退 他的 计划 ,

尽管汤姆采取了所有可能的预防措施，但他的计划还是无法挽回。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spent] ['meni] ['æŋkʃəs] [deɪz] ['siːkɪŋ] [ðem; ðəm] .
and he spent many anxious days seeking them .
和 他 花费 许多 焦虑的 天 寻求 他们 .

他焦急万分地寻找他们，度过了许多个煎熬的日子。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kəm'pliːtli] ['dɪsə'pɪrd] , [haʊ'evər] ,
They seemed to have completely disappeared , however ,
他们 似乎 到 有 完全地 消失 , 然而 ,

然而，他们似乎已经完全消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [dɪ'saɪdɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə]

and	the	young	inventor	decided	there	was	nothing	else	to	do	but	to
和	这	年轻的	发明者	决定	那里	曾是	没有什么	别的	到	做	但	到

[drɔː] [nuː] [wʌnz] .

draw	new	ones	.
画	新的	一个	.

于是这位年轻的发明家决定别无他法，只能画出新的图案。

[hiː; hi][set][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ðem; ðəm] ,

He	set	to	work	on	them	,
他	放	到	工作	在	他们	,

他开始着手处理它们，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [traɪd][tuː; tə] [lɜːrn] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ændɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ]

and	in	the	meanwhile	tried	to	learn	whether	or	not	Andy	had	the	missing
和	在	这	同时	尝试	到	学习	无论	或者	不是	安迪	有	这	丢失的

[plænz] .

plans	.
计划	.

与此同时，他们试图弄清楚安迪是否拥有丢失的图纸。

[hiː; hi] [sɔːt] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][baɪ] [stelθ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['eɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ned]

He	sought	this	information	by	stealth	,	and	was	aided	by	his	chum	,	Ned
他	寻求	这	信息	经过	隐身	,	和	曾是	协助	经过	他的	密友	,	内德

['nuːtən] .

Newton	.
牛顿	.

他暗中打探消息，并得到了好友内德·牛顿的帮助。

[bʌt; bət][ɔːl][tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] .

But	all	to	no	purpose	.
但	全部	到	不	目的	.

但这一切都毫无意义。

[nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [treɪs] [ɔːr] [kluː] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] .

Not	the	slightest	trace	or	clue	was	discovered	.
不是	这	丝毫	痕迹	或者	线索	曾是	发现	.

没有发现任何蛛丝马迹或线索。

['tʃæptər] [faɪv]

Chapter	Five
章	五

第五章

['bɪldɪŋ] [ðə; ði][skaɪ]['reɪsər]

Building	the	Sky	Racer
建筑	这	天空	赛车手

建造天空赛车

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] , [ɪf] , ['æftər][juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['mɑːnəpleɪn] [ɔːl] [kən'strʌktɪd] ,

"	What	will	you	do	,	if	,	after	you	have	your	little	monoplane	all	constructed	,
"	什么	将要	你	做	,	如果	,	后	你	有	你的	小的	单平面	全部	建造	,

“如果你把你的小型单翼飞机造好了，你会做什么？”

[ænd; ənd][get] ['redi] [tuː; tə] [reɪs] ,

and	get	ready	to	race	,
和	得到	准备好	到	种族	,

准备比赛！

[juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [els] [hæz; həz][wʌn] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [miːt] ?

you	find	that	some	one	else	has	one	exactly	like	it	at	the	meet	?
你	寻找	那	一些	一	别的	有	一	确切地	喜欢	它	在	这	见面	?

你在聚会上发现有人也有一个一模一样的?

" [æskt] [ned] ['nuːtən] [wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][tɑːm][wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ][bɪg] ['wɜːrkʃɑːp] ,
" asked Ned Newton one day , when he and Tom were out in the big workshop ,
" 问 内德 牛顿 一 天 , 什么时候 他 和 汤姆 是 出去 在 这 大的 车间 ,

有一天，当内德·牛顿和汤姆在大车间里时，内德·牛顿问道：“

['tɔːkɪŋ] [θɪŋz] ['oʊvər] .
talking things over .
说 事物 超过 .

好好商量一下。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] , [tɑːm] ? "
" What will you do , Tom ? "
" 什么 将要 你 做 , 汤姆 ? "

“你打算怎么办，汤姆？”

" [aɪ][dəunt] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː] .
" I don't see that there is anything I can do .
" 我 不 看 那 那里 是 任何事物 我 能 做 .

“我看不出我能做些什么。”

[aɪl] [goʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [miːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
I'll go on to the meet , of course ,
患病的 去 在 到 这 见面 , 的 课程 ,

我当然会去参加会议。

[ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪmp'ruːvmənts] [aɪ][hæv; həv] [sɪns] [brɔːt] [aʊt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wʌt]
and trust to some improvements I have since brought out , and to what
和 相信 到 一些 改进 我 有 自从 带来 出去 , 和 到 什么
[aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] ['ɛərəpleinz] ,
I know about aeroplanes ,
我 知道 关于 飞机 ,

并相信我后来提出的一些改进措施，以及我对飞机的了解。

[tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [wɪn] [ðə; ðɪ] [reɪs] .
to help me win the race .
到 帮助 我 赢 这 种族 .

帮助我赢得比赛。

[aɪl] [noʊ] , [tuː] , [huː] [stoʊl] [maɪ][plænz] . "
I'll know , too , who stole my plans . "
患病的 知道 , 也 , WHO 偷窃 我的 计划 . "

我也会知道是谁偷了我的计划。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] , [ðen] . "
" But it will be too late , then . "
" 但 它 将要 是 也 晚的 , 然后 . "

“但到那时就太晚了。”

" [jes] , [tuː] [leɪt] , [pər'hæps] , [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm][frʌm; frəm]['juːzɪŋ][ðə; ðɪ] ['drɔɪŋz] ,
" Yes , too late , perhaps , to stop them from using the drawings ,
" 是的 , 也 晚的 , 也许 , 到 停止 他们 从 使用 这 图画 ,

“是的，或许为时已晚，无法阻止他们使用这些图纸了。”

[bʌt; bət][nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [θeft] .
but not too late to punish them for the theft .
但 不是 也 晚的 到 惩治 他们 为了 这 盗窃 .

但惩罚他们的盗窃行为还不算太晚。

[its] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɪstəri] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ðɪ] ['æŋkʃəs] [siːt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [waɪl] .
It's a great mystery , and I'll be on the anxious seat all the while .
它是 一个 伟大的 神秘 , 和 患病的 是 在 这 焦虑的 座位 全部 这 尽管 .

这真是个巨大的谜团，我会一直焦急地等待结果。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][kɑːnt][biː; bi] [helpt] . "
But **it** **can't** **be** **helped** **.** **"**
但 它 不能 是 帮助 . "

但也没办法。

" [wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][skaɪ]['reɪsər] ? "
" **When** **are** **you** **going** **to** **start** **work** **on** **the** **sky** **racer** **?** **"**
" 什么时候 是 你 去 到 开始 工作 在 这 天空 赛车手 ? "

“你们什么时候开始建造空中竞速者？”

" ['prɪti] [suːn] , [naʊ] .
" **Pretty** **soon** **,** **now** **.**
" 漂亮的 很快 , 现在 .

“很快了。”

[aɪv] [gɑːt] [ə'nʌðər] [set][ʌv; əv][plænz] [meɪd] ,
I've **got** **another** **set** **of** **plans** **made** **,**
我已经 得到 其他 放 的 计划 制成 ,

我已经制定了另一套计划，

[ænd; ənd] [aɪv] [fɪkst] [ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['stoʊlən][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː]['eni] [wʌn] ['eni] [gʊd] .
and **I've** **fixed** **them** **so** **that** **if** **they** **are** **stolen** **it** **won't** **do** **any** **one** **any** **good** **.**
和 我已经 固定的 他们 所以 那 如果 他们 是 被盗 它 惯于 做 任何 一 任何 好的 .
"
"
"

我已经把它们改好了，这样即使被偷了也不会对任何人造成任何好处。

" ['haʊz] [ðæt] ? "
" **How's** **that** **?** **"**
" 怎么样 那 ? "

“怎么样？”

" [aɪv] [pʊt][ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [rɔːŋ] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] ['meʒərmənts] ,
" **I've** **put** **in** **a** **whole** **lot** **of** **wrong** **figures** **and** **measurements** **,**
" 我已经 放 在 一个 所有的 很多 的 错误的 数据 和 测量 ,

“我输入了很多错误的数字和测量结果，

[ænd; ənd] [skɔːrz] [ʌv; əv][laɪnz][ænd; ənd] ['kɜːvz] [ðæt] [miːn] ['nʌθɪŋ] .
and **scores** **of** **lines** **and** **curves** **that** **mean** **nothing** **.**
和 得分 的 线条 和 曲线 那 意思是 没有什么 .

还有无数毫无意义的线条和曲线。

[aɪ][hæv; həv] [mɑːrkt] [ðə; ði] [raɪt] ['fɪgjərz] [ænd; ənd][laɪnz][baɪ][ə; eɪ]['siːkrət][mɑːrk] ,
I **have** **marked** **the** **right** **figures** **and** **lines** **by** **a** **secret** **mark** **,**
我 有 标记 这 正确的 数据 和 线条 经过 一个 秘密 标记 ,

我用秘密标记标出了正确的数字和线条。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wɜːrk][ɑːn][ðem; ðəm] [aɪl] [juːz]['oʊnli][ðə; ði]['prɑːpər][wʌnz] .
and **when** **I** **work** **on** **them** **I'll** **use** **only** **the** **proper** **ones** **.**
和 什么时候 我 工作 在 他们 患病的 使用 仅有的 这 恰当的 一个 .

当我处理它们时，我只会使用合适的工具。

[bʌt; bət] ['eni] [wʌn] [els] ['wʊdnt] [noʊ] [ðɪs] .
But **any** **one** **else** **wouldn't** **know** **this** **.**
但 任何 一 别的 不会 知道 这 .

但其他人并不知道这一点。

[oʊ] , [aɪl] [fuːl] - [ɪm] [ðɪs] [taɪm] ! "
Oh **,** **I'll** **fool** **'** **em** **this** **time** **!** **"**
哦 , 患病的 傻子 - 呃 这 时间 ! "

哦，这次我一定能骗过他们！

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [duː] .
" I hope you do .
" 我 希望 你 做 .

我希望你能做到。

[wel] , [wen] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [dʌn] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
Well , when you get the machine done I'd like to ride in it .
出色地 , 什么时候 你 得到 这 机器 完毕 ID 喜欢 到 骑 在 它 .

嗯，等机器修好后，我想坐坐。

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['kæri] [tuː] , [æz; əz] [jʊr; jər] ['bʌtərflaɪ] [dʌz] ? "
Will it carry two , as your Butterfly does ? "
将要 它 携带 二 , 作为 你的 蝴蝶 做 ? "

它能像你的蝴蝶牌那样携带两名乘客吗?

" [jes] , ['oʊnli] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] ; [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ] [mʌtʃ] ['fæstər] .
" Yes , only it will be much different ; and , of course , it will go much faster .
" 是的 , 仅有的 它 将要 是 很多 不同的 ; 和 , 的 课程 , 它 将要 去 很多 快点 .

“是的，只是情况会大不相同；当然，速度也会快得多。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [raɪd] , [ɔːl] [raɪt] , [ned] .
I'll give you a ride , all right , Ned .
患病的 给 你 一个 骑 , 全部 正确的 , 内德 .

好吧，内德，我送你一程。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[naʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [mə'tɪriəl] [aɪ] [niːd] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [hoʊp] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['spiːdiɪst] ['erəpleɪn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] . "
now I must get busy and see what material I need for what I hope will prove to be the speediest aeroplane in the world . "
现在 我 必须 得到 忙碌的 和 看 什么 材料 我 需要 为了 什么 我 希望 将要 证明 到 是 这 速度最快 飞机 在 这 世界 . "

现在我得赶紧行动起来，看看需要哪些材料，我希望我能造出世界上速度最快的飞机。

" [ðæts] ['goʊɪŋ] [sʌm; səm] !
" That's going some !
" 那就是 去 一些 !

“这可真了不起！”

[aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [naʊ] .
I must be leaving now .
我 必须 是 离开 现在 .

我得走了。

[dəunt] [fər'get] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] .
Don't forget your promise .
不 忘记 你的 承诺 .

别忘了你的承诺。

[aɪ] [sɔː] ['meri] ['nestə] [ɑːn] [maɪ] [wei] ['oʊvər] [hɪr] .
I saw Mary Nestor on my way over here .
我 锯 玛丽 内斯特 在 我的 方式 超过 这里 .

我来这里的路上看到了玛丽·内斯特。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

She	was	asking	for	you	.
她	曾是	问	为了	你	.

她是在找你。

[ʃiː; ʃi] [sed] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['bɪzi] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi]['hædnt] [siːn] [juː; jʊ][ɪn][sʌm; səm][taɪm] . "

She	said	you	must	be	very	busy	,	for	she	hadn't	seen	you	in	some	time	.	"
她	说	你	必须	是	非常	忙碌的	,	为了	她	之前没有	已见	你	在	一些	时间	.	"

她说你一定很忙，因为她好久没见到你了。

" [ʌm; əm] ! " [wʌz; wəz][ɔːl][tɑːm] ['ænsər] ,

"	Um	!	"	was	all	Tom	answered	,
"	嗯	!	"	曾是	全部	汤姆	回答	,

“嗯！”汤姆只回答了这么一句。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [blʌʃ] [ðæt] ['maʊntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

but	by	the	blush	that	mounted	to	his	face	it	was	evident	that	he	was
但	经过	这	脸红	那	安装	到	他的	脸	它	曾是	明显	那	他	曾是

[mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['meri] ['nestə] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [mɪr] [ˌeksklə'meɪʃn] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

more	interested	in	Mary	Nestor	than	his	mere	exclamation	indicated	.
更多的	感兴趣的	在	玛丽	内斯特	比	他的	仅仅	感叹	表明的	.

但从他脸上泛起的红晕可以看出，他对玛丽·内斯特的兴趣远不止他刚才的惊呼所表明的那样。

[wen] [ned] [hæd; həd] [gɔːn] [tɑːm][gɑːt] [aʊt] ['pens(ə)l][ænd; ənd]['peɪpər] ,

When	Ned	had	gone	Tom	got	out	pencil	and	paper	,
什么时候	内德	有	已消失	汤姆	得到	出去	铅笔	和	纸	,

奈德走后，汤姆拿出铅笔和纸。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['ɪntrɪkət] [ˌkælkjə'leɪʃənz] .

and	was	busily	engaged	in	making	some	intricate	calculations	.
和	曾是	忙碌地	已订婚的	在	制作	一些	错综复杂	计算	.

他正忙着进行一些复杂的计算。

[hiː; hi] [druː] [ɑːd] ['lɪt(ə)l] [sketʃiz] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːt] ,

He	drew	odd	little	sketches	on	the	margin	of	the	sheet	,
他	画	奇怪的	小的	草图	在	这	利润	的	这	床单	,

他在纸张边缘画了一些奇特的小素描，

[ænd; ənd] [ðen] [roʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [wʊd] [niːd] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ðə; ði] [nuː] ['erəpleɪn] .

and	then	wrote	out	a	list	of	the	things	he	would	need	to	construct	the	new	aeroplane	.
和	然后	写道	出去	一个	列表	的	这	事物	他	会	需要	到	构造	这	新的	飞机	.

然后他列出了建造新飞机所需的物品清单。

[ðɪs] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə]['mɪstər] . ['dʒæksən] , [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

This	finished	,	he	went	to	Mr	.	Jackson	,	the	engineer	,
这	完成的	,	他	去	到	先生	.	杰克逊	,	这	工程师	,

事情完成后，他去找了工程师杰克逊先生。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get][ðə; ði] ['veriəs] [θɪŋz] [tə'geðər] ,

and	asked	him	to	get	the	various	things	together	,
和	问	他	到	得到	这	各种各样的	事物	一起	,

然后让他把各种东西收集起来。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][pʊt][ɪn][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ʃɑːp] [wer] [tɑːm][dɪd][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

and	to	have	them	put	in	the	special	shop	where	Tom	did	most	of	his	work	.
和	到	有	他们	放	在	这	特别的	店铺	在哪里	汤姆	做过	最多	的	他的	工作	.

并将它们安置在汤姆生前工作最多的那间专门的工作室里。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tə'geðər] [æz; əz][suːn][æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,

"	I	want	to	get	the	machine	together	as	soon	as	I	can	,
"	我	想	到	得到	这	机器	一起	作为	很快	作为	我	能	,

“我想尽快把机器组装好。”

" [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

"	he	remarked	to	the	engineer	,
"	他	评论	到	这	工程师	,

他对工程师说：

" [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [niːd] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] ['traɪaʊt] [bɪ'fɔːr] [aɪ]['entər][ɪn][ðə; ði] [reɪs] ,

"	for	it	will	need	to	be	given	a	good	tryout	before	I	enter	in	the	race	,
"	为了	它	将要	需要	到	是	给定	一个	好的	试用	前	我	进入	在	这	种族	,

“因为在正式参赛之前，它需要经过充分的测试。”

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [faɪnd] [ðæt] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] ['sevrəl] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	may	find	that	I'll	have	to	make	several	changes	in	it	.
和	我	可能	寻找	那	患病的	有	到	制作	一些	变化	在	它	.

我可能需要对它进行一些修改。

" ['mɪstər] . ['dʒæksən] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] [raɪt] [ə'weɪ] ,

"	Mr	.	Jackson	promised	to	attend	to	the	matter	right	away	,
"	先生	.	杰克逊	承诺	到	出席	到	这	事情	正确的	离开	,

杰克逊先生承诺会立即处理此事。

[ænd; ənd] [ðen] [tɑːm] [went] [ɪn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə'baʊt] [ðə; ði]['moʊtər] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə]

and	then	Tom	went	in	to	talk	to	his	father	about	the	motor	that	was	to
和	然后	汤姆	去	在	到	讲话	到	他的	父亲	关于	这	发动机	那	曾是	到

[wɜːrl] [ðə; ði] [prə'pelər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [er] [krɑːft] .

whirl	the	propeller	of	the	new	air	craft	.
旋转	这	螺旋桨	的	这	新的	空气	工艺	.

然后汤姆进去和他父亲谈论即将驱动新飞机螺旋桨旋转的发动机。

['mɪstər] . [swɪft] [hæd; həd] [ɪm'pruːvd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][pæst] [fjuː] [deɪz] ,

Mr	.	Swift	had	improved	very	much	in	the	past	few	days	,
先生	.	迅速	有	改进	非常	很多	在	这	过去的	很少	天	,

斯威夫特先生这几天病情好转了很多。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [wel] ,

and	though	Dr	.	Gladby	said	he	was	far	from	being	well	,
和	尽管	博士	.	-	说	他	曾是	远的	从	存在	出色地	,

尽管格拉德比医生说他离康复还很远，

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [dɪ'klerd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][duː][sʌm; səm]

the	physician	declared	there	was	no	reason	why	he	should	not	do	some
这	医生	声明	那里	曾是	不	原因	为什么	他	应该	不是	做	一些

[ɪn'ventɪv] [wɜːrk] .

inventive	work	.
富有创造力的	工作	.

医生宣称，他没有任何理由不去做一些创造性的工作。

[hiː; hi][ænd; ənd][tɑːm][wɜːr; wər] [diːp] [ɪn][æn; ən]['ɑːrgjumənt][ʌv; əv]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn]['moʊtɚz] ,

He	and	Tom	were	deep	in	an	argument	of	gasoline	motors	,
他	和	汤姆	是	深的	在	一个	争论	的	汽油	电机	,

他和汤姆就汽油发动机的问题激烈争论起来。

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði][best] ['mænər] [ʌv; əv] [ə'tætʃɪŋ] [ðə; ði][fɪnz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [tuː; tə] [meɪk]

discussing	the	best	manner	of	attaching	the	fins	to	the	cylinders	to	make
讨论	这	最好的	方式	的	连接	这	鳍	到	这	气缸	到	制作

[ðem; ðəm] [er] - [kuːld] ,

them	air	-	cooled	,
他们	空气	-	冷却	,

讨论将散热片连接到气缸上以实现空气冷却的最佳方式，

[wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ɪ'rædɪkeɪt] :

when	a	voice	sounded	outside	,	the	voice	of	Eradicate	:
什么时候	一个	嗓音	听起来	外部	,	这	嗓音	的	根除	:

外面传来一个声音，那是根除者的声音:

" [hiə] !

"	Heah	!
"	嘿	!

“嘿！”

[wɔːr] [joʊ] - ['gɔɪn] - ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .

Whar	yo	'	goin	'	?	"	demanded	the	colored	man	.
码头	哟	-	去	-	?	"	要求	这	有色	男人	.

“你要去哪儿？”黑人问道。

" [wɔːr] [joʊ] - ['gɔɪn] - ? "

"	Whar	yo	'	goin	'	?	"
"	码头	哟	-	去	-	?	"

你要去哪儿?

" ['sʌmˌbɑːdiːz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] .

"	Somebody's	out	in	the	garden	!	"	exclaimed	Tom	,	jumping	up	suddenly	.
"	某人的	出去	在	这	花园	!	"	惊呼	汤姆	,	跳	向上	突然	.

“有人在花园里！”汤姆突然跳了起来，惊呼道。

" [pər'hæps] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [tʊk] [ðə; ði][plænz] ! " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . [swɪft] .

"	Perhaps	it's	the	same	person	who	took	the	plans	!	"	suggested	Mr	.	Swift	.
"	也许	它是	这	相同的	人	WHO	采取	这	计划	!	"	建议	先生	.	迅速	.

“或许是同一个人拿走了那些图纸！”斯威夫特先生猜测道。

" [hoʊld][ɑːn] , [dɪr] ! " [jeld] [ɪ'rædɪkeɪt] [ə'gen] .

"	Hold	on	,	dere	!	"	yelled	Eradicate	again	.
"	抓住	在	,	德雷	!	"	大喊	根除	再次	.

“等等，伙计！”Eradicate再次喊道。

[ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [rɪ'plaɪd] :

Then	a	voice	replied	:
然后	一个	嗓音	回复	:

然后一个声音回答道:

" [bles] [maɪ] [ɪn'ʃʊrəns] ['pɑːləsi] !

"	Bless	my	insurance	policy	!
"	保佑	我的	保险	政策	!

感谢我的保险单!

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

What's	the	matter	?
是什么	这	事情	?

怎么了?

[hæv; həv][ðer; ðər] [bɪn] ['bɜːrglər] [ə'raʊnd] ?

Have	there	been	burglars	around	?
有	那里	到过	窃贼	大约	?

附近有窃贼吗?

[waɪ] [ɔːl] [ðiːz] [priˈkɔːʃənz] ?

Why	all	these	precautions	?
为什么	全部	这些	防范措施	?

为什么要采取这么多预防措施?

[bles] [maɪ] [stiːm] ['hiːtər] !

Bless	my	steam	heater	!
保佑	我的	蒸汽	加热器	!

我的蒸汽暖气炉真是太棒了!

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ˌem ˈiː] ? "
Don't you know me ? "
不 你 知道 我 ? "

你不认识我吗?

" ['mɪstər] . ['deimən] ! " [kraɪd][tɑːm] , [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['pleʒər] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" Mr . Damon ! " cried Tom , a look of pleasure coming over his face .
" 先生 . 达蒙 ! " 哭 汤姆 , 一个 看 的 乐趣 未来 超过 他的 脸 .

“达蒙先生！”汤姆喊道，脸上露出了喜悦的表情。

" ['mɪstər] . ['deimən] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ! "
" Mr . Damon is coming ! "
" 先生 . 达蒙 是 未来 ! "

“达蒙先生来了！”

" [soʊ][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] , " [riˈspɔndid] ['mɪstər] . [swɪft] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" So I should judge , " responded Mr . Swift , with a smile .
" 所以 我 应该 法官 , " 回应 先生 . 迅速 , 和 一个 微笑 .

“所以我应该做出评判，”斯威夫特先生笑着回答道。

" [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ɪ'rædɪkeɪt] ['dɪdnt] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] ?
" I wonder why Eradicate didn't recognize him ?
" 我 想知道 为什么 根除 没有 认出 他 ?

“我很好奇为什么根除者没有认出他？”

" [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [waɪ] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [fɔːr; fər][ɑːn] ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪbreri] ['wɪndoʊ] ,
" They learned why a moment later , for on looking from the library window ,
" 他们 学习 为什么 一个 片刻 之后 , 为了 在 寻找 从 这 图书馆 窗户 ,

“他们很快就明白了原因，因为他们从图书馆的窗户往外看时，

[tɑːm] [sɔː] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [wɔːk] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [wel] - [drest] ['dʒent(ə)lmən] .
Tom saw the colored man coming up the walk behind a well - dressed gentleman .
汤姆 锯 这 有色 男人 未来 向上 这 走 在后面 一个 出色地 - 穿着 绅士 .

汤姆看到一个黑人男子跟在一个衣着考究的绅士身后沿着小路走来。

" [waɪ] , ['mɑː] ['gʊdnəs] !
" Why , mah goodness !
" 为什么 , 玛 善良 !

“我的天哪！”

[its] ['mɪstər] . ['deimən] ! " [ɪk'skleɪmd] [ɪ'rædɪkeɪt] .
It's Mr . Damon ! " exclaimed Eradicate .
它是 先生 . 达蒙 ! " 惊呼 根除 .

“是达蒙先生！”Eradicate 惊呼道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [joʊ] - , ['sɑː] , [wɪf] [dem] ['wɪskərz] [ɑːn] !
" I didn't know yo ' , sah , wif dem whiskers on !
" 我 没有 知道 哟 - , 萨赫 , 妻子 民主 胡须 在 !

“我不知道你长着胡子！”

[aɪ] ['dɪdnt] , [ˌɛfˈoʊ] - [ə; eɪ]['fæk] - ! "
I didn't , fo ' a fac ' ! "
我 没有 , fo - 一个 脸 - ! "

我才没有!

" [bles] [maɪ]['reɪzər] !
" Bless my razor !
" 保佑 我的 剃刀 !

“感谢我的剃刀！”

[aɪ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] , " [sed] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] .
I suppose it does make a difference , " said the eccentric man .
我 认为 它 做 制作 一个 不同之处 , " 说 这 偏心 男人 .

“我想这确实会有所不同，”这位古怪的男人说道。

" [jes] , [maɪ] [waɪf] [θɔːt] [aɪ'd] [lʊk] ['betər] , [ænd; ənd] [mɔːr] [sɪ'deɪt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪrd] ,

"	Yes	,	my	wife	thought	I'd	look	better	,	and	more	sedate	,	with	a	beard	,
"	是的	,	我的	妻子	想法	ID	看	更好的	,	和	更多的	稳重	,	和	一个	胡须	,

“是的，我妻子觉得我留胡子会更好看，也更沉稳。”

[soʊ] [aɪ] [gruː] [wʌn] [tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər] .

so	I	grew	one	to	please	her	.
所以	我	生长	一	到	请	她	.

所以我就种了一个来讨她欢心。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I	don't	like	it	.
但	我	不	喜欢	它	.

但我并不喜欢它。

[ə; eɪ] [bɪrd] [ɪz] [tuː] [wɔːrm] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['weðər] ; [eɪ] , [tɑːm] ?

A	beard	is	too	warm	this	kind	of	weather	;	eh	,	Tom	?
一个	胡须	是	也	温暖的	这	种类	的	天气	;	嗯	,	汤姆	?

这种天气留胡子太热了，是吧，汤姆?

" [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['deimən] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

"	And	Mr	.	Damon	waved	his	hand	to	the	young	inventor	and	his	father	,
"	和	先生	.	达蒙	挥手	他的	手	到	这	年轻的	发明者	和	他的	父亲	,

“达蒙先生向这位年轻的发明家和他的父亲挥了挥手，

[huː] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [loʊ] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪbreri] .

who	stood	in	the	low	windows	of	the	library	.
WHO	站立	在	这	低的	视窗	的	这	图书馆	.

他们站在图书馆的低矮窗户里。

" [ɪn'taɪərli] [tuː] [wɔːrm] , [bles] [maɪ] ['fɪŋgər] - [neɪlz] , [jes] ! "

"	Entirely	too	warm	,	bless	my	finger	-	nails	,	yes	!	"
"	完全	也	温暖的	,	保佑	我的	手指	-	指甲	,	是的	!	"

“太热了，我的指甲都要冻僵了！”

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .

"	I	agree	with	you	!	"	exclaimed	Tom	.
"	我	同意	和	你	!	"	惊呼	汤姆	.

“我同意你的看法！”汤姆大声说道。

" [kʌm] [ɪn] !

"	Come	in	!
"	来	在	!

“进来！

[wɪə(r)] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! "

We're	glad	to	see	you	!	"
是	高兴的	到	看	你	!	"

见到你真高兴！

" [aɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːnt] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə'nʌðər] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ,

"	I	called	to	see	if	you	aren't	going	on	another	trip	to	the	North	Pole	,
"	我	称为	到	看	如果	你	不是	去	在	其他	旅行	到	这	北	极	,

“我打电话是想问问你是不是又要去北极了。”

[ɔːr] ['sʌmwer] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] ['riːdʒənz] , " [went] [ɑːn] ['mɪstər] . ['deimən] .

or	somewhere	in	the	Arctic	regions	,	"	went	on	Mr	.	Damon	.
或者	某处	在	这	北极	地区	,	"	去	在	先生	.	达蒙	.

“或者在北极地区的某个地方，”达蒙先生继续说道。

" [waɪ] ? " [in'kwaiəd] [tɑːm] .

"	Why	?	"	inquired	Tom	.
"	为什么	?	"	询问	汤姆	.

“为什么？”汤姆问道。

" [waɪ] , [ðen] [ðɪs] ['hevi] [bɪrd] [ʌv; əv] [maɪn] [wʊd] [kʌm] [ɪn] ['hændi] .
" Why , then this heavy beard of mine would come in handy .
" 为什么 , 然后 这 重的 胡须 的 矿 会 来 在 便利 .

“那么，我这浓密的胡子就派上用场了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] [maɪ] [θroʊt] [ænd; ənd] [tʃɪn] [wɔːrm] .
It would keep my throat and chin warm .
它 会 保持 我的 喉 和 下巴 温暖的 .

它能让我的喉咙和下巴保持温暖。

" [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['deimən] [ræn] [hɪz; ɪz] [hændz] [θruː] [hɪz; ɪz] [lʌg'ʒʊriənt] ['wɪskərz] .
" And Mr . Damon ran his hands through his luxuriant whiskers .
" 和 先生 . 达蒙 跑 他的 双手 通过 他的 茂盛的 胡须 .

“达蒙先生用手捋了捋他浓密的胡须。”

" [noʊ] [mɔːr] ['nɔːrðərn] [trɪps] [raɪt] [ə'weɪ] , " [sed] [tɑːm] .
" No more northern trips right away , " said Tom .
" 不 更多的 北方 旅行 正确的 离开 , " 说 汤姆 .

“暂时不会再去北方旅行了，”汤姆说。

" [aɪm] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['spiːdi] ['mɑːnəpleɪn] , [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [miːt] [æt; ət]
" I'm about to build a speedy monoplane , to take part in the big meet at
" 我是 关于 到 建造 一个 迅速 单平面 , 到 拿 部分 在 这 大的 见面 在
['iːg(ə)l] [pɑːrk] . "
Eagle Park . "
鹰 公园 . "

“我正准备建造一架高速单翼飞机，参加在鹰园举行的大型飞行比赛。”

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [miːt] , " [sed] ['mɪstər] . ['deimən] .
" Oh , yes , I heard about the meet , " said Mr . Damon .
" 哦 , 是的 , 我 听到 关于 这 见面 , " 说 先生 . 达蒙 .

“哦，是的，我听说过这次聚会，”达蒙先生说。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðæt] . "
" I'd like to be in that . "
" ID 喜欢 到 是 在 那 . "

“我希望能参与其中。”

" [wel] , [aɪm] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [wɪl] ['kæri] [tuː] , " [went] [ɑːn] [tɑːm] ,
" Well , I'm building a machine that will carry two , " went on Tom ,
" 出色地 , 我是 建筑 一个 机器 那 将要 携带 二 , " 去 在 汤姆 ,

“嗯，我正在制造一台可以运载两个人的机器，”汤姆继续说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [stænd] [ə; eɪ] [spiːd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ,
" and if you think you can stand a speed of a hundred miles an hour ,
" 和 如果 你 思考 你 能 站立 一个 速度 的 一个 百 英里 一个 小时 ,

“如果你认为自己能承受每小时一百英里的速度，

[ɔːr] ['betər] , [aɪl] [let] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
or better , I'll let you come with me .
或者 更好的 , 患病的 让 你 来 和 我 .

或者，我让你跟我一起去。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] ['reɪsɪz] [wer] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [ɪz] [ə'laʊd] . "
There are some races where a passenger is allowed . "
那里 是 一些 种族 在哪里 一个 乘客 是 允许 . "

有些比赛允许载一名乘客。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɑːt] [ə; eɪ] ['reɪzər] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] ['sʌd(ə)nli] .
" Have you got a razor ? " asked Mr . Damon suddenly .
" 有 你 得到 一个 剃刀 ? " 问 先生 . 达蒙 突然 .

“你有剃须刀吗？”达蒙先生突然问道。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [in'kwaiəd] ['mɪstər] . [swɪft] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ]
" What for ? " inquired Mr . Swift , wondering what the eccentric man was going
" 什么 为了 ? " 询问 先生 . 迅速 , 好奇 什么 这 偏心 男人 曾是 去
[tuː; tə] [duː] .
to do .
到 做 .

“这是做什么用的？”斯威夫特先生问道，想知道这个古怪的人要做什么。

" [waɪ] , [bles] [maɪ] ['ʃeɪvɪŋ] [soʊp] !
" Why , bless my shaving soap !
" 为什么 , 保佑 我的 剃须 肥皂 !

“我的剃须皂真是太棒了！”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [maɪ] [bɪrd] .
I'm going to cut off my beard .
我是 去 到 切 离开 我的 胡须 .

我要把胡子剃掉。

[ɪf] [aɪ] [goʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɑːnəpleɪn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [meɪk]
If I go in a monoplane at a hundred miles an hour I don't want to make
如果 我 去 在 一个 单平面 在 一个 百 英里 一个 小时 我 不 想 到 制作
['eni] [mɔːr] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæn; ðən] ['pɑːsəb(ə)l] ,
any more resistance to the wind than possible ,
任何 更多的 反抗 到 这 风 比 可能的 ,

如果我驾驶单翼飞机以每小时一百英里的速度飞行，我不想对风产生任何不必要的阻力。

[ænd; ənd] [maɪ] ['wɪskərz] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hoʊld] [bæk] ['tɑːmz] [mə'ʃiːn] .
and my whiskers would certainly hold back Tom's machine .
和 我的 胡须 会 当然 抓住 后退 汤姆的 机器 .

我的胡须肯定能挡住汤姆的机器。

['wɛrz, 'hwɛrz] [ə; eɪ] ['reɪzər] ?
Where's a razor ?
在哪里? 一个 剃刀 ?

剃须刀在哪儿?

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪv] [æt; ət] [wʌns] .
I'm going to shave at once .
我是 去 到 刮胡子 在 一次 .

我马上就去刮胡子。

[maɪ] [waɪf] [wəʊnt] [maɪnd] [wen] [aɪ] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [its] [fɔːr; fər] .
My wife won't mind when I tell her what it's for .
我的 妻子 惯于 头脑 什么时候 我 告诉 她 什么 它是 为了 .

当我告诉妻子这东西的用途时，她不会介意的。

[lend] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['reɪzər] , [pliːz] , [tɑːm] . "
Lend me a razor , please , Tom . "
借 我 一个 剃刀 , 请 , 汤姆 . "

汤姆，借我把剃须刀吧。

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [læd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .
" Oh , there's plenty of time , " explained the lad , with a laugh .
" 哦 , 有 很多 的 时间 , " 解释 这 小伙子 , 和 一个 笑 .

“哦，时间很充裕，”小伙子笑着解释道。

" [ðə; ði] [reɪs] ['dʌznt] [teɪk] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['oʊvər] [tuː] [mʌnθs] .
" The race doesn't take place for over two months .
" 这 种族 不 拿 地方 为了 超过 二 几个月 .

“比赛还有两个多月才举行。”

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bɪrd] . "

But	when	it	does	,	I	think	you	would	be	better	off	without	a	beard	.	"
但	什么时候	它	做	,	我	思考	你	会	是	更好的	离开	没有	一个	胡须	.	"

但我觉得，如果真到了那一步，你最好还是不要留胡子。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . ['deimən] ['sɪmpli] .

"	I	know	it	,	"	said	Mr	.	Damon	simply	.
"	我	知道	它	,	"	说	先生	.	达蒙	简单地	.

“我知道，”达蒙先生简单地说。

" [aɪl] [ʃeɪv] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['entər] [ðə; ði] ['kɑːntest] , [tɑːm] .

"	I'll	shave	before	we	enter	the	contest	,	Tom	.
"	患病的	刮胡子	前	我们	进入	这	竞赛	,	汤姆	.

“汤姆，比赛开始前我会刮胡子的。”

[bʌt; bət] [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

But	now	tell	me	all	about	it	.
但	现在	告诉	我	全部	关于	它	.

现在请你详细告诉我一下。

" [tɑːm] [dɪd] [soʊ] , [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænz] .

"	Tom	did	so	,	relating	the	story	of	the	theft	of	the	plans	.
"	汤姆	做过	所以	,	相关	这	故事	的	这	盗窃	的	这	计划	.

汤姆照做了，讲述了图纸被盗的故事。

['mɪstər] . ['deimən] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ændɪ] [ə'restɪd] [æt; ət] [wʌns] ,

Mr	.	Damon	was	for	having	Andy	arrested	at	once	,
先生	.	达蒙	曾是	为了	拥有	安迪	被捕	在	一次	,

达蒙先生赞成立即逮捕安迪。

[bʌt; bət] ['mɪstər] . [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

but	Mr	.	Swift	and	his	son	pointed	out	that	they	had	no	evidence	against	him	.
但	先生	.	迅速	和	他的	儿子	尖	出去	那	他们	有	不	证据	反对	他	.

但斯威夫特先生和他的儿子指出，他们没有证据指控他。

" [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , " [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ,

"	All	we	can	do	,	"	said	the	young	inventor	,	"	is	to	keep	watch	on	him	,
"	全部	我们	能	做	,	"	说	这	年轻的	发明者	,	"	是	到	保持	手表	在	他	,

“我们所能做的，”这位年轻的发明家说，“就是密切关注他。”

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] ['bɪldɪŋ] [ə'nʌðər] ['erəpleɪn] .

and	see	if	he	is	building	another	aeroplane	.
和	看	如果	他	是	建筑	其他	飞机	.

看看他是否在建造另一架飞机。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːl] [ðə; ði] [fə'sɪlətiz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [get] [ə'hed] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] .

He	has	all	the	facilities	,	and	he	may	attempt	to	get	ahead	of	me	.
他	有	全部	这	设施	,	和	他	可能	试图	到	得到	前方	的	我	.

他拥有所有必要的条件，他可能会试图超越我。

[ɪf] [hiː; hi] ['entərz] [ə; eɪ] [skaɪ] [krɑːft] [æt; ət] [ðə; ði] [miːt] [aɪl] [biː; bi] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [maɪ] ['stoʊlən] [plænz] . "

If	he	enters	a	sky	craft	at	the	meet	I'll	be	pretty	sure	that	he	has	made	it	from	my	stolen	plans	.	"
如果	他	进入	一个	天空	工艺	在	这	见面	患病的	是	漂亮的	当然	那	他	有	制成	它	从	我的	被盗	计划	.	"

如果他带着飞行器参加比赛，我几乎可以肯定他是用我偷来的设计图纸做的。

" [bles] [maɪ] [wɪŋ] [tɪps] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Bless	my	wing	tips	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	翼	尖端	！	"	哭	先生	.	达蒙	.

“感谢上帝保佑我的翼尖！”达蒙先生喊道。

" [bʌt; bət] [kɑ:nt] [wi:; wi] [du:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [stɑ:p] [hɪm; ɪm] ? "

"	But	can't	we	do	anything	to	stop	him	?	"
"	但	不能	我们	做	任何事物	到	停止	他	?	"

“可是我们难道就不能阻止他吗？”

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɑ:t] , " ['ænsər] [tɑ:m] ; [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ʃoʊd] ['mɪstər] . ['deimən] [hɪz; ɪz] [ˌɑ:r 'i:] - [drɔ:n] [plænz] ,

"	I'm	afraid	not	,	"	answered	Tom	;	and	then	he	showed	Mr	.	Damon	his	re	-	drawn	plans	,
"	我是	害怕的	不是	,	"	回答	汤姆	;	和	然后	他	显示	先生	.	达蒙	他的	关于	-	绘制	计划	,

“恐怕不行，”汤姆回答道；然后他把重新绘制的图纸拿给达蒙先生看。

[ænd; ənd] [toʊld] [ɪn] ['di:teɪl] [ʌv; əv] [haʊ] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [kən'strʌkt] [ðə; ði] [nu:] ['erəpleɪn] .

and	told	in	detail	of	how	he	intended	to	construct	the	new	aeroplane	.
和	讲述	在	细节	的	如何	他	故意的	到	构造	这	新的	飞机	.

他详细讲述了他打算如何建造这架新飞机。

[ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [ðə; ði] [gest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swɪft] ['fæməli] [ðæt] [naɪt] ,

The	eccentric	man	remained	as	the	guest	of	the	Swift	family	that	night	,
这	偏心	男人	剩余	作为	这	客人	的	这	迅速	家庭	那	夜晚	,

当晚，这位古怪的男子继续留在斯威夫特家做客。

[di'pɑ:tɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

departing	for	his	home	the	next	day	,
离开	为了	他的	家	这	下一个	天	,

第二天启程回家。

[ænd; ənd] ['prɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɑ:n] [hænd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [tɑ:m] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [test] [hɪz; ɪz] [nu:] [krɑ:ft] ,

and	promising	to	be	on	hand	as	soon	as	Tom	was	ready	to	test	his	new	craft	,
和	有前途	到	是	在	手	作为	很快	作为	汤姆	曾是	准备好	到	测试	他的	新的	工艺	,

并承诺一旦汤姆准备好测试他的新船，他就会立即赶到现场。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

which	would	be	in	about	a	month	.
哪个	会	是	在	关于	一个	月	.

大概一个月后吧。

[æz; əz] [ðə; ði] [deɪz] [pæst] , [tɑ:m] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [hu:z] [helθ] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['betər] ,

As	the	days	passed	,	Tom	,	with	the	help	of	his	father	,	whose	health	was	slightly	better	,
作为	这	天	通过了	,	汤姆	,	和	这	帮助	的	他的	父亲	,	谁	健康	曾是	轻微地	更好的	,

随着日子一天天过去，汤姆在父亲的帮助下，他父亲的身体状况略有好转。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['dʒæksən] , [bɪ'gæn] [wɜ:rk] [ɑ:n] [ðə; ði] ['spi:di] ['lɪt(ə)l] [skaɪ] ['reɪsər] .

and	with	the	aid	of	Mr	.	Jackson	,	began	work	on	the	speedy	little	sky	racer	.	:	.
和	和	这	援助	的	先生	.	杰克逊	,	开始	工作	在	这	迅速	小的	天空	赛车手	.	:	.

在杰克逊先生的帮助下，他们开始着手研制这架速度极快的小型空中赛车。

[æz; əz][juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ɔːl] [mɔːr] [ɔːr] [les] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['ɛərəpleinz] ,

As	you	boys	are	all	more	or	less	familiar	with	aeroplanes	,
作为	你	男孩们	是	全部	更多的	或者较少的		熟悉的	和	飞机	,

你们几个男生对飞机应该都比较熟悉吧，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'voʊt] [mʌtʃ] [speɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wʌn][tɑːm] [swɪft] [meɪd]

we	will	not	devote	much	space	to	the	description	of	the	new	one	Tom	Swift	made
我们	将要	不是	奉献	很多	空间	到	这	描述	的	这	新的	一	汤姆	迅速	制成

.

:

.

我们不会用太多篇幅来描述汤姆·斯威夫特制作的新作品。

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['dʒen(ə)rəl][tɜːrmz] ,

We	can	describe	it	in	general	terms	,
我们	能	描述	它	在	一般的	条款	,

我们可以用概括性的话来描述它：

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [fitʃər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [tɑːm] [kept] [ə; eɪ] ['siːkrət] [frʌm; frəm][ɔːl]

but	there	were	some	features	of	it	which	Tom	kept	a	secret	from	all
但	那里	是	一些	特征	的	它	哪个	汤姆	保留	一个	秘密	从	全部

[seɪv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

save	his	father	.
节省	他的	父亲	.

但汤姆对其中的一些细节，除了他父亲之外，对所有人都隐瞒了。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [tɑːm][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [smɔːl] [er] [krɑːft][ʌv; əv][ðə; ði]

Suffice	it	to	say	that	Tom	had	decided	to	build	a	small	air	craft	of	the
足够了	它	到	说	那	汤姆	有	决定	到	建造	一个	小的	空气	工艺	的	这

['sɪŋg(ə)l] - [wɪŋ] [taɪp] ,

single	-	wing	type	,
单身的	-	翼	类型	,

总之，汤姆决定建造一架单翼小型飞机。

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] .

known	as	the	monoplane	.
已知	作为	这	单平面	.

又称单翼飞机。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [krɔːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌblɛri'oʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæntwɑː'net] ,

It	was	to	be	a	cross	between	the	Bleriot	and	the	Antoinette	,
它	曾是	到	是	一个	叉	之间	这	布莱里奥	和	这	安托瓦内特	,

它原本应该是布莱里奥和安托瓦内特的结合体。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [fitʃər] [ʌv; əv][bəuθ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [ɔːr] [ɪmp'ruːvmənts] .

with	the	general	features	of	both	,	but	with	many	changes	or	improvements	.
和	这	一般的	特征	的	两个都	,	但	和	许多	变化	或者	改进	.

兼具两者的总体特征，但有很多变化或改进。

[ðə; ði] [wɪŋz] [wɜːr; wər] [ʃeɪpt] ['sʌmwʌt] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] , [wɪtʃ] , [æz; əz][ɪz]

The	wings	were	shaped	somewhat	like	those	of	a	humming	-	bird	,	which	,	as	is
这	翅膀	是	形状	有些	喜欢	那些	的	一个	哼唱	-	鸟	,	哪个	,	作为	是

[wel] [noʊn] ,

well	known	,
出色地	已知	,

翅膀的形状有点像蜂鸟的翅膀，众所周知，

[kæn; kən] , [æt; ət] [taɪmz] ,

can	,	at	times	,
能	,	在	时代	,

有时可以

['vaɪbreɪt]	[ɪts]	[wɪŋz]	[wɪð; wɪθ]	[sʌtʃ]	[və'lɑ:səti]	[ðæt]	[ðə; ði]	[moʊst]	['ræpɪd]	['kæm(ə)rə]	[lenz]	['kænɑ:t]	[kwaɪt]	[kætʃ]
vibrate	**its**	**wings**	**with**	**such**	**velocity**	**that**	**the**	**most**	**rapid**	**camera**	**lens**	**cannot**	**quite**	**catch**
颤动	它是	翅膀	和	这样的	速度	那	这	最多	迅速的	相机	镜片	不能	相当	抓住

.

:

.

它以极快的速度振动翅膀，即使是最快的相机镜头也无法捕捉到。

[ænd; ənd]	[wen]	[ˌaɪ 'ti:]	[ɪz]	[noʊn]	[ðæt]	[ə; eɪ]	['bʊlɪt]	[ɪn]	[flaɪt]	[hæz; həz]	[bɪn]	[sək'sesfəli]
And	**when**	**it**	**is**	**known**	**that**	**a**	**bullet**	**in**	**flight**	**has**	**been**	**successfully**
和	什么时候	它	是	已知	那	一个	子弹	在	航班	有	到过	成功地

['foʊtəˌgræft]	,
photographed	**,**
拍摄	,

当已知已成功拍摄到飞行中的子弹时，

[ðə; ði]	[spi:d]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wɪŋz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['hʌmɪŋ]	-	[bɜ:rd]	[kæn; kən]	[bi:; bi]	['betər]	[ə'pri:ʃieɪtɪd]	.
the	**speed**	**of**	**the**	**wings**	**of**	**the**	**humming**	**-**	**bird**	**can**	**be**	**better**	**appreciated**	**.**
这	速度	的	这	翅膀	的	这	哼唱	-	鸟	能	是	更好的	感谢	.

蜂鸟翅膀扇动的速度令人叹为观止。

[ðə; ði]	['raɪtər]	[hæz; həz]	[si:n]	[ə; eɪ]	[frend]	,	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['veri]	['ræpɪd]	['kæm(ə)rə]	,
The	**writer**	**has**	**seen**	**a**	**friend**	**,**	**with**	**a**	**very**	**rapid**	**camera**	**,**
这	作家	有	已见	一个	朋友	,	和	一个	非常	迅速的	相机	,

作者曾见过一位朋友，他带着一台快门速度非常快的相机，

[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[ju:st]	[tu:; tə]	[snæp]	['ɔ:təməbilz]	[ɪn]	[flaɪt]	,	[ə'tempt]	[tu:; tə]	[teɪk]	[ə; eɪ]	['pɪktʃər]	[ʌv; əv]
which	**was**	**used**	**to**	**snap**	**automobiles**	**in**	**flight**	**,**	**attempt**	**to**	**take**	**a**	**picture**	**of**
哪个	曾是	用过的	到	折断	汽车	在	航班	,	试图	到	拿	一个	图片	的

[ə; eɪ]	['hʌmɪŋ]	-	[bɜ:rd]	.
a	**humming**	**-**	**bird**	**.**
一个	哼唱	-	鸟	.

它曾被用来拍摄飞行中的汽车，也曾试图拍摄蜂鸟的照片。

[hi:; hi]	[gɑ:t]	[ðə; ði]	['pɪktʃər]	,	[ɔ:l]	[raɪt]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[pleɪt]	[wʌz; wəz]	[blɜ:rd]	,
He	**got**	**the**	**picture**	**,**	**all**	**right**	**,**	**but**	**the**	**plate**	**was**	**blurred**	**,**
他	得到	这	图片	,	全部	正确的	,	但	这	盘子	曾是	模糊	,

他拍到了照片，没错，但是车牌模糊不清。

['ʃoʊɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[wɪŋz]	[hæd; həd]	[mu:vd]	['fæstər]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[lenz]	[kʊd; kəd]	[θroʊ]	[ðem; ðəm]	[ɑ:n]
showing	**that**	**the**	**wings**	**had**	**moved**	**faster**	**than**	**the**	**lens**	**could**	**throw**	**them**	**on**
显示	那	这	翅膀	有	已搬	快点	比	这	镜片	可以	扔	他们	在

[ðə; ði]	['sensətɪv]	[pleɪt]	.
the	**sensitive**	**plate**	**.**
这	敏感的	盘子	.

这表明翅膀的移动速度比镜头将它们投射到感光板上的速度还要快。

[nɑ:t]	[ðæt]	[tɑ:m]	[ɪn'tendɪd]	[ðə; ði]	[wɪŋz]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['mɑ:nəpleɪn]	[tu:; tə]	['vaɪbreɪt]	,
Not	**that**	**Tom**	**intended**	**the**	**wings**	**of**	**his**	**monoplane**	**to**	**vibrate**	**,**
不是	那	汤姆	故意的	这	翅膀	的	他的	单平面	到	颤动	,

汤姆并非有意让他的单翼飞机机翼震动。

[bʌt; bət]	[hi:; hi]	[ə'dɑ:ptɪd]	[ðæt]	[staɪl]	[æz; əz]	['bi:ɪŋ]	[ðə; ði]	[best]	[ə'dæptɪd]	[tu:; tə]	[ə'laʊ]	[ʌv; əv]	['ræpɪd]	[flaɪt]
but	**he**	**adopted**	**that**	**style**	**as**	**being**	**the**	**best**	**adapted**	**to**	**allow**	**of**	**rapid**	**flight**
但	他	已采用	那	风格	作为	存在	这	最好的	改编	到	允许	的	迅速的	航班

[θru:]	[ðə; ði]	[er]	;
through	**the**	**air**	**;**
通过	这	空气	;

但他认为这种飞行方式最适合在空中快速飞行；

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [hæd; həd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [klɪp] ['meni] ['mɪnɪts]

and	the	young	inventor	had	determined	that	he	would	clip	many	minutes
和	这	年轻的	发明者	有	决定	那	他	会	夹子	许多	分钟

[frʌm; frəm][ðə; ði][best]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [jet] [meɪd] .

from	the	best	record	yet	made	.
从	这	最好的	记录	然而	制成	.

这位年轻的发明家决心要从迄今为止最好的唱片中剪掉很多分钟。

[ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][hɪz; ɪz][krɑ:ft] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['fɔ:rwərd] [wɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪr] [wʌnz] ,

The	body	of	his	craft	,	between	the	forward	wings	and	the	rear	ones	,
这	身体	的	他的	工艺	,	之间	这	向前	翅膀	和	这	后部	一个	,

他的飞行器机身，位于前翼和后翼之间，

[wer] [ðə; ði] ['rʌdərz] [wɜ:r; wər]['loʊkeɪtɪd] , [wʌz; wəz] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ][sɪ'gɑ:r] ,

where	the	rudders	were	located	,	was	shaped	like	a	cigar	,
在哪里	这	舵	是	位于	,	曾是	形状	喜欢	一个	雪茄	,

舵所在的位置形状像雪茄，

[wɪð; wɪθ][saɪd] [wɪŋz] ['sʌmwʌt] [laɪk][ðə; ði][fɪn] [ki:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]['laɪnər][tu:; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ]

with	side	wings	somewhat	like	the	fin	keels	of	the	ocean	liner	to	prevent	a
和	边	翅膀	有些	喜欢	这	鳍	龙骨	的	这	海洋	衬垫	到	防止	一个

['roʊlɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] .

rolling	motion	.
滚动	运动	.

两侧有类似远洋客轮龙骨的翼状结构，以防止横摇。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

In	addition	,
在	添加	,

此外，

[tɑ:m][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'dʒi:niəs] [dɪ'vaɪs] [tu:; tə] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [ə'dæpt][hɪz; ɪz] ['mɑ:nəpleɪn] [tu:; tə] ['sʌd(ə)n]

Tom	had	an	ingenious	device	to	automatically	adapt	his	monoplane	to	sudden
汤姆	有	一个	巧妙	设备	到	自动地	适应	他的	单平面	到	突然

['kɜ:ənts] [ʌv; əv] [er] [ðæt] [maɪt] [ˌoʊvər'tɜ:rn][ˌaɪ 'ti:] ,

currents	of	air	that	might	overturn	it	,
电流	的	空气	那	可能	颠覆	它	,

汤姆发明了一种巧妙的装置，可以自动调整他的单翼飞机，以应对可能导致飞机翻覆的突发气流。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kept] ['si:krət] .

and	this	device	was	one	of	the	points	which	he	kept	secret	.
和	这	设备	曾是	一	的	这	积分	哪个	他	保留	秘密	.

而这个装置是他一直保守的秘密之一。

[ðə; ði]['moʊtər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [er] - [ku:ld] , [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] ['fɔ:rwərd] ,

The	motor	,	which	was	air	-	cooled	,	was	located	forward	,
这	发动机	,	哪个	曾是	空气	-	冷却	,	曾是	位于	向前	,

该发动机采用风冷方式，位于车头。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [hu:] [sæt]

and	was	just	above	the	heads	of	the	operator	and	the	passenger	who	sat
和	曾是	只是	多于	这	头部	的	这	操作员	和	这	乘客	WHO	卫星

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

beside	him	.
旁	他	.

高度刚好高于操作员和坐在他旁边的乘客的头顶。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [prə'pelər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ten] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

The	single	propeller	,	which	was	ten	feet	in	diameter	,
这	单身的	螺旋桨	,	哪个	曾是	十	脚	在	直径	,

那架直径十英尺的单螺旋桨，

[geɪv] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [θrʌst] [ʌv; əv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [æt; ət] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ˌrɛvə'luːʃənz] [pər]
gave **a** **minimum** **thrust** **of** **one** **thousand** **pounds** **at** **two** **thousand** **revolutions** **per**
给予 一个 最低限度 推力 的 一 千 磅 在 二 千 革命 每
['mɪnɪt] .
minute **.**
分钟 .

每分钟两千转时，最小推力为一千磅。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌn] ['fiːtʃər] [wer'ɪn] ['tɑːmz] [krɑːft] ['difəd] [frʌm; frəm] ['ʌðər] .
This **was** **one** **feature** **wherein** **Tom's** **craft** **differed** **from** **others** **.**
这 曾是 一 特征 其中 汤姆的 工艺 不同 从 其他的 .

这是汤姆的工艺与其他工艺的不同之处之一。

[ðə; ði] ['juːʒuəl] ['erəpleɪn] [prə'pelər] [ɪz] [eɪt] [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] ,
The **usual** **aeroplane** **propeller** **is** **eight** **feet** **in** **diameter** **,**
这 通常 飞机 螺旋桨 是 八 脚 在 直径 ,

普通飞机螺旋桨的直径为八英尺。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [θrʌst] [æt; ət] [ə'baʊt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd]
and **gives** **from** **four** **to** **five** **hundred** **pounds** **thrust** **at** **about** **one** **thousand**
和 给予 从 四 到 五 百 磅 推力 在 关于 一 千
[ˌrɛvə'luːʃənz] [pər] ['mɪnɪt] ,
revolutions **per** **minute** **,**
革命 每 分钟 ,

它以每分钟约一千转的速度产生四到五百磅的推力。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ['redɪli] [siːn] [wer'ɪn] [tɑːm] [hæd; həd] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] .
so **it** **can** **be** **readily** **seen** **wherein** **Tom** **had** **an** **advantage** **.**
所以 它 能 是 容易 已见 其中 汤姆 有 一个 优势 .

因此很容易看出汤姆的优势在哪里。

" [bʌt; bət] [aɪm] ['bɪldɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər] [spiːd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['dʒæksən] ,
" **But** **I'm** **building** **this** **for** **speed** **,** **"** **he** **said** **to** **Mr** **.** **Jackson** **,**
" 但 我是 建筑 这 为了 速度 , " 他 说 到 先生 . 杰克逊 ,

“但我打造这辆车是为了追求速度，”他对杰克逊先生说。

" [ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] !
" **and** **I'm** **going** **to** **get** **it** **!**
" 和 我是 去 到 得到 它 !

“我一定要得到它！”

[wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] . "
We'll **make** **a** **hundred** **miles** **an** **hour** **without** **trouble** **.** **"**
出色地 制作 一个 百 英里 一个 小时 没有 麻烦 . "

我们能轻松达到每小时一百英里的速度。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .
" **I** **believe** **you** **,** **"** **replied** **the** **engineer** **.**
" 我 相信 你 , " 回复 这 工程师 .

“我相信你，”工程师回答道。

" [ðə; ði] ['moʊtər] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæv; həv] [meɪd] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndər] [fɔːr; fər] ['laɪtnəs]
" **The** **motor** **you** **and** **your** **father** **have** **made** **is** **a** **wonder** **for** **lightness**
" 这 发动机 你 和 你的 父亲 有 制成 是 一个 想知道 为了 亮度
[ænd; ənd] ['paʊər] .
and **power** **.**
和 力量 .

“你和你父亲制造的这台发动机，轻巧而动力强劲，堪称奇迹。”

" [ɪn] [fækt] ,
" **In** **fact** **,**
" 在 事实 ,

“实际上，

[ðə; ði] [hoʊl] ['mɑːnəpleɪn] [wʌz; wəz][soʊ] [laɪt] [ænd; ənd] [freɪl] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [wʌn][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]

the	whole	monoplane	was	so	light	and	frail	as	to	give	one	the	idea	of
这	所有的	单平面	曾是	所以	光	和	脆弱	作为	到	给	一	这	主意	的

[ə; eɪ] ['ræðər] [lɑːrdʒ]['mɑːd(ə)l] ,

a	rather	large	model	,
一个	相当	大的	模型	,

整个单翼飞机非常轻巧脆弱，以至于让人觉得它是一个相当大的模型。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl][krɑːft] , [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] .

instead	of	a	real	craft	,	intended	for	service	.
反而	的	一个	真实的	工艺	,	故意的	为了	服务	.

而不是真正的用于服务的船只。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʃoʊd] [ðə; ði] [greɪt] [streŋθ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ,

But	a	careful	inspection	showed	the	great	strength	it	had	,
但	一个	小心	检查	显示	这	伟大的	力量	它	有	,

但仔细检查后发现它非常坚固。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [breɪst] [ænd; ənd] [gaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [wei] ,

for	it	was	braced	and	guyed	in	a	new	way	,
为了	它	曾是	支撑	和	盖伊	在	一个	新的	方式	,

因为它采用了一种新的加固和拉索方式。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz]['rɪdʒɪd][æz; əz][ə; eɪ] [stiːl] - [trʌst] [brɪdʒ] .

and	was	as	rigid	as	a	steel	-	trussed	bridge	.
和	曾是	作为	死板的	作为	一个	钢	-	桁架	桥	.

它像钢桁架桥一样坚固。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][hɜːr; hər] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['dʒæksən] ,

"	What	are	you	going	to	call	her	?	"	asked	Mr	.	Jackson	,
"	什么	是	你	去	到	称呼	她	?	"	问	先生	.	杰克逊	,

“你打算给她取什么名字？”杰克逊先生问道。

[ə'baʊt] [tuː] [wiːks] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][krɑːft] ,

about	two	weeks	after	they	had	started	work	on	the	craft	,
关于	二	周	后	他们	有	开始	工作	在	这	工艺	,

在他们开始制作这件工艺品大约两周后，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ə'suːm] [ʃeɪp] [ænd; ənd][fɔːrm] .

and	when	it	had	begun	to	assume	shape	and	form	.
和	什么时候	它	有	开始	到	认为	形状	和	形式	.

当它开始成形的时候。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [neɪm] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

"	I'm	going	to	name	her	the	Humming	-	Bird	,	"	replied	Tom	.
"	我是	去	到	姓名	她	这	哼唱	-	鸟	,	"	回复	汤姆	.

“我要给她取名叫蜂鸟，”汤姆回答道。

" [ʃiːz] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət]

"	She's	little	,	but
"	她是	小的	,	但

“她个子小，但是……”

[oʊ] , [maɪ] ! "

oh	,	my	!	"
哦	,	我的	!	"

我的天哪！

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ʃiːl] [brɪŋ] [hoʊm][ðə; ði][praɪz] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .

"	And	I	guess	she'll	bring	home	the	prize	,	"	added	the	engineer	.
"	和	我	猜测	壳	带来	家	这	奖	,	"	额外	这	工程师	.

“我猜她会把奖带回家，”工程师补充道。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ] , [ænd; ənd][tɑːm] ,

And	as	the	days	went	by	,	and	Tom	,
和	作为	这	天	去	经过	,	和	汤姆	,

随着日子一天天过去，汤姆，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒæksən] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] ['spiːdi] [krɑːft] ,

his	father	and	Mr	.	Jackson	continued	to	work	on	the	speedy	craft	,
他的	父亲	和	先生	.	杰克逊	持续	到	工作	在	这	迅速	工艺	,

他的父亲和杰克逊先生继续致力于建造这艘高速船。

[ðɪs] [hoʊp] [gruː] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

this	hope	grew	in	the	heart	of	the	young	inventor	.
这	希望	生长	在	这	心	的	这	年轻的	发明者	.

这种希望在年轻发明家的心中滋长。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][rɪd] [hɪm'self] [ʌv; əv] ['wɜːri] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][plænz] [ðæt]

But	he	could	not	rid	himself	of	worry	as	to	the	fate	of	the	plans	that
但	他	可以	不是	摆脱	他自己	的	担心	作为	到	这	命运	的	这	计划	那

[hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

had	disappeared	.
有	消失	.

但他始终无法摆脱对那些消失的计划命运的担忧。

[huː] [hæd; həd][ðem; ðəm] ?

Who	had	them	?
WHO	有	他们	?

谁拥有它们?

[wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [laɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ?

Was	some	one	making	a	machine	like	his	own	from	them	?
曾是	一些	一	制作	一个	机器	喜欢	他的	自己的	从	他们	?

有人用它们制造了一台和他自己的机器一样的机器吗?

[tɑːm] [wɪʃt] [hiː; hi] [nuː] .

Tom	wished	he	knew	.
汤姆	希望	他	知道	.

汤姆希望他知道。

['tʃæptər] [sɪks]

Chapter	Six
章	六

第六章

[ændɪ] [foʊgɝ] [wɪl] ['kɑːntest]

Andy	Foger	Will	Contest
安迪	福格	将要	竞赛

安迪·福格将参加比赛

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] , [æz; əz][tɑːm][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [ɑːn][hɪz; ɪz][skaɪ]['reɪsər] ,

One	afternoon	,	as	Tom	was	working	away	in	the	shop	on	his	sky	racer	,
一	下午	,	作为	汤姆	曾是	在职的	离开	在	这	店铺	在	他的	天空	赛车手	,

一天下午，汤姆正在车间里忙着修理他的空中赛车时，

[ə'dʒʌstɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] ['rʌdərz] , [ænd; ənd] ['pɔːzɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][əd'maɪər]

adjusting	one	of	the	rear	rudders	,	and	pausing	now	and	then	to	admire
调整	一	的	这	后部	舵	,	和	暂停	现在	和	然后	到	钦佩

[ðə; ði] [trɪm] ['lɪt(ə)l][krɑːft] ,

the	trim	little	craft	,
这	修剪	小的	工艺	,

他调整着其中一个后舵，并不时停下来欣赏这艘小巧精致的船。

[hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [ə'proʊtʃɪŋ] .

he	heard	some	one	approaching	.
他	听到	一些	一	接近	.

他听到有人走近。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['piːphoʊl] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ,

Looking	out	through	a	small	observation	peephole	made	for	this	purpose	,
寻找	出去	通过	一个	小的	观察	窥视孔	制成	为了	这	目的	,

透过为此目的而设的小窥视孔向外看去，

[hiː; hi] [sɔː] ['mɪsɪz] . - ['hʌriŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

he	saw	Mrs	.	Baggert	hurrying	toward	the	building	.
他	锯	太太	.	-	匆忙	朝向	这	建筑	.

他看到巴格特太太匆匆走向那栋楼。

" [aɪ] ['wʌndər] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] ,

"	I	wonder	what's	the	matter	?	"	he	said	aloud	,
"	我	想知道	是什么	这	事情	?	"	他	说	大声	,

“我不知道出了什么事？”他自言自语道。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['wɜːrrɪmənt] [ɑːn][ðə; ði]['leɪdiːz] [feɪs] .

for	there	was	a	look	of	worriment	on	the	lady's	face	.
为了	那里	曾是	一个	看	的	担忧	在	这	女士的	脸	.

因为那位女士脸上带着忧虑的神色。

[tɑːm] [θruː] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

Tom	threw	open	the	door	.
汤姆	扔	打开	这	门	.

汤姆猛地推开门。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪsɪz] . - ? " [hiː; hi] [kɔːld] .

"	What	is	it	,	Mrs	.	Baggert	?	"	he	called	.
"	什么	是	它	,	太太	.	-	?	"	他	称为	.

“巴格特太太，什么事？”他问道。

" [sʌm; səm][wʌn] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? "

"	Some	one	up	at	the	house	who	wants	to	see	me	?	"
"	一些	一	向上	在	这	房子	WHO	想要	到	看	我	?	"

“有人在屋里想见我吗？”

" [noʊ] , [its] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ! " [pæntid] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [staʊt] .

"	No	,	it's	your	father	!	"	panted	the	housekeeper	,	for	she	was	quite	stout	.
"	不	,	它是	你的	父亲	!	"	喘息	这	管家	,	为了	她	曾是	相当	肥硕	.

“不，是你父亲！”女管家气喘吁吁地说，因为她身材比较丰满。

" [hiː; hi][ɪz] ['veri] [ɪl] [ə'gen] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [siːm] [tuː; tə] [get] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [ɑːn][ðə; ði]

"	He	is	very	ill	again	,	and	I	can't	seem	to	get	Dr	.	Gladby	on	the
"	他	是	非常	患病的	再次	,	和	我	不能	似乎	到	得到	博士	.	-	在	这

['telɪfoʊn] .

telephone	.
电话	.

“他又病得很重了，我好像联系不上格拉德比医生。”

['sentrəl] [sez] [hiː; hi] ['dʌznt] ['ænsər] . "

Central	says	he	doesn't	answer	.	"
中央	说道	他	不	回答	.	"

中央方面表示他没有回应。

" [maɪ] ['fɑːðər] [wɜːrs] ! " [kraɪd] [tɑːm][ɪn][ə'lɑːrm] , ['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuːlz] [ænd; ənd] ['hʌrɪŋ] [frʌm; frəm]
" My father worse ! " cried Tom in alarm , dropping his tools and hurrying from
" 我的 父亲 更糟 ! " 哭 汤姆 在 警报 , 下降 他的 工具 和 匆忙 从
[ðə; ði] [ʃɑːp] .
the shop .
这 店铺 .

“我父亲的情况更糟！”汤姆惊恐地喊道，扔下工具，匆匆跑出了店铺。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [ɪ'rædɪkeɪt] ?
" Where's Eradicate ?
" 在哪里? 根除 ?

“根除”在哪里?

[send] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər] .
Send him for the doctor .
发送 他 为了 这 医生 .

叫他去请医生。

[pər'hæps][ðə; ði]['waɪɝz, 'waɪrz][ɑːr; ər]['broʊkən] .
Perhaps the wires are broken .
也许 这 电线 是 破碎的 .

可能是电线断了。

[ɪf] [hiː; hi] [kɑːnt]['loʊkeɪt]['draɪv, 'dɑːktɝ] . - , [get]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['kɝːts] .
If he can't locate Dr . Gladby , get Dr . Kurtz .
如果 他 不能 定位 博士 . - , 得到 博士 . 库尔茨 .

如果他找不到格拉德比医生，那就去找库尔茨医生。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] .
We must have some one .
我们 必须 有 一些 一 .

我们肯定得找个人来帮忙。

[hɪr] , [ræd] ! [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [kɔːld] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
Here , Rad ! Where are you ? " he called , raising his voice .
这里 , 辐射 ! 在哪里 是 你 ? " 他 称为 , 提高 他的 嗓音 .

“拉德，你在哪儿？”他提高嗓门喊道。

" [hiə] [aɪ][biː; bi] ! " ['ænsər] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
" Heah I be ! " answered the colored man , coming from the direction of
" 嘿 我 是 ! " 回答 这 有色 男人 , 未来 从 这 方向 的
[ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
the garden ,
这 花园 ,

“我就是！”黑人男子从花园方向走来，回答道。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wiːdɪŋ] .
which he had been weeding .
哪个 他 有 到过 除草 .

他当时正在除草。

" [get] [aʊt] [jʊr; jər] [mjuːl] , [ænd; ənd][goʊ][fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɝ] . - .
" Get out your mule , and go for Dr . Gladby .
" 得到 出去 你的 骡子 , 和 去 为了 博士 . - .

“骑上你的骡子，去找格拉德比医生。”

[ɪf] [hiː; hi] ['ɪznt] [hoʊm] , [get]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['kɝːts] .
If he isn't home , get Dr . Kurtz .
如果 他 不是 家 , 得到 博士 . 库尔茨 .

如果他不在家，就去找库尔茨医生。

['hɜːri] , [ræd] ! "
Hurry , Rad ! "
匆忙 , 辐射 ! "

快点，拉德!

" ['aɪz] ['maɪti] ['sɑːri] , ['mæsə] [tɑːm] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] , " [bʌt; bət][aɪ] [keɪnt] ['hɜːri] ,
" I's mighty sorry , Massa Tom , " answered the colored man , " but I cain't hurry ,
" 是 强大的 对不起 , 马萨 汤姆 , " 回答 这 有色 男人 , " 但 我 不能 匆忙 ,
['noʊˌhaʊ] . "
nohow . "
无论如何 . "

“非常抱歉，汤姆老爷，”黑人回答说，“但我无论如何也赶不上。”

" [waɪ] [nɑːt] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['buːmərænŋ] [dʌn] [gɔːn] [leɪm] , [æn; ən] - [hiː; hi][wəʊnt] [rʌn] .
" Because Boomerang done gone lame , an ' he won't run .
" 因为 回旋镖 完毕 已消失 瘸 , 一个 - 他 惯于 跑步 .

“因为回旋镖已经跛了，它跑不动了。”

[aɪl] [goʊ] - , [bʌt; bət][aɪ] [keɪnt] [teɪk] [dæt] [er] [mjuːl] . "
I'll go mahse'f , but I cain't take dat air mule . "
患病的 去 - , 但 我 不能 拿 数据 空气 骡子 . "

我会去马赫塞夫，但我不能坐那架空中骡子。

" ['nevər] [maɪnd] .
" Never mind .
" 绝不 头脑 .

“没关系。

[aɪl] [goʊ][ɪn][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] , " [dɪ'saɪdɪd][tɑːm] ['kwɪkli] .
I'll go in the Butterfly , " decided Tom quickly .
患病的 去 在 这 蝴蝶 , " 决定 汤姆 迅速地 .

“我坐蝴蝶号去，”汤姆迅速决定道。

" [aɪl] [rʌn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [dæd][ɪz] , [ænd; ənd] [waɪl] [aɪm] [gɔːn] ,
" I'll run up to the house and see how dad is , and while I'm gone ,
" 患病的 跑步 向上 到 这 房子 和 看 如何 爸爸 是 , 和 尽管 我是 已消失 ,

“我会跑到房子那边去看看爸爸怎么样了，在我离开的这段时间里，

[ræd] , [juː; jʊ][get] [aʊt] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] .
Rad , you get out the Butterfly .
辐射 , 你 得到 出去 这 蝴蝶 .

拉德，你把蝴蝶拿出来了。

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] [ɪn] [ðæt] .
I can make the trip in that .
我 能 制作 这 旅行 在 那 .

我可以开那辆车去。

[ɪf] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kɝːts] [hæd; həd][ə; eɪ] - [foʊn] [aɪ][kʊd; kəd][get][hɪm; ɪm] ,
If Dr . Kurtz had a ' phone I could get him ,
如果 博士 . 库尔茨 有 一个 - 电话 我 可以 得到 他 ,

如果库尔茨医生有电话，我就可以联系到他了。

[bʌt; bət][hiː; hi][laɪvz; lɪvz]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [roʊd] , [wer] [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ][laɪn] .
but he lives over on the back road , where there isn't a line .
但 他 生活 超过 在 这 后退 路 , 在哪里 那里 不是 一个 线 .

但他住在后路，那里没有路标。

['hɜːri] , [ræd] ! "
Hurry , Rad ! "
匆忙 , 辐射 ! "

快点，拉德！

" [jes] , ['sɑː] , ['mæsə] [tɑːm] , [aɪl] ['hɜːri] !
" Yes , sah , Massa Tom , I'll hurry !
" 是的 , 萨赫 , 马萨 汤姆 , 患病的 匆忙 !

“好的，老爷，汤姆，我会快点的！”

" [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] [ɪn] [ʃeɪp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [flaɪt] ,

"	The	colored	man	knew	how	to	get	the	monoplane	in	shape	for	a	flight	,
"	这	有色	男人	知道	如何	到	得到	这	单平面	在	形状	为了	一个	航班	,

“那个黑人知道如何让单翼飞机做好飞行准备。”

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

as	he	had	often	done	it	.
作为	他	有	经常	完毕	它	.

他以前经常这样做。

[tɑːm] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn] [noʊ] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒər] ,

Tom	found	his	father	in	no	immediate	danger	,
汤姆	成立	他的	父亲	在	不	即时	危险	,

汤姆发现他父亲暂时没有危险。

[bʌt; bət] ['mɪstər] . [swɪft] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [slaɪt] [rɪ'kɜːrəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['trʌb(ə)l] ,

but	Mr	.	Swift	had	had	a	slight	recurrence	of	his	heart	trouble	,
但	先生	.	迅速	有	有	一个	轻微	复发	的	他的	心	麻烦	,

但是斯威夫特先生的心脏病略有复发。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θɔːt] [best] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dɑːktər] .

and	it	was	thought	best	to	have	a	doctor	.
和	它	曾是	想法	最好的	到	有	一个	医生	.

人们认为最好去看医生。

[soʊ] [tɑːm] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [er] [krɑːft] , ['raɪzɪŋ] ['swɪftli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['haustɔp] ,

So	Tom	started	off	in	his	air	craft	,	rising	swiftly	above	the	housetop	,
所以	汤姆	开始	离开	在	他的	空气	工艺	,	上升	迅速地	多于	这	屋顶	,

于是汤姆驾驶着他的飞行器出发了，迅速升到屋顶上方。

[ænd; ənd] [seɪld] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [oʊld] - ['fæʃnd] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['kɝːts] , [ə; eɪ]

and	sailed	off	toward	the	old	-	fashioned	residence	of	Dr	.	Kurtz	,	a
和	航行	离开	朝向	这	老的	-	造型	住宅	的	博士	.	库尔茨	,	一个

['stɜːrdi] , ['eldərli] ['dʒɜːrmən] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

sturdy	,	elderly	German	physician	,
结实的	,	老年	德语	医生	,

于是，他们扬帆驶向库尔茨博士那座古朴的住所。库尔茨博士是一位身材魁梧、年迈的德国医生。

[huː] ['sʌmtaɪmz] [ə'tendid] ['mɪstər] . [swɪft] .

who	sometimes	attended	Mr	.	Swift	.
WHO	有时	参加	先生	.	迅速	.

他有时会去拜访斯威夫特先生。

[tɑːm] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . - [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] [hɪz; ɪz] - [foʊn] ,

Tom	decided	that	as	long	as	Dr	.	Gladby	did	not	answer	his	'	phone	,
汤姆	决定	那	作为	长的	作为	博士	.	-	做过	不是	回答	他的	-	电话	,

汤姆决定，只要格拉德比医生不接电话，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] ['leɪtər] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] ,

he	could	not	be	at	home	,	and	this	,	he	learned	later	,	was	the	case	,
他	可以	不是	是	在	家	,	和	这	,	他	学习	之后	,	曾是	这	案件	,

他当时不能待在家里，后来他才知道事实的确如此。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [taʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .

the	physician	being	in	a	distant	town	on	a	consultation	.
这	医生	存在	在	一个	遥远	镇	在	一个	咨询	.

医生正在外地出诊。

" [maɪ] , [ðɪs] ['bʌtərflaɪ] [siːmz] [bɪg] [ænd; ənd] ['klʌmzi] [bɪ'saɪd] [maɪ] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] ,

"	My	,	this	Butterfly	seems	big	and	clumsy	beside	my	Humming	-	Bird	,
"	我的	,	这	蝴蝶	似乎	大的	和	笨拙	旁	我的	哼唱	-	鸟	,

“哎呀，这只蝴蝶在我的蜂鸟旁边显得又大又笨拙。”

" [mjuːzd] [tɑːm][æz; əz][hiː; hi][slɪd] [əˈlɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] , [naʊ] [ˈflaɪɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [naʊ] [loʊ] ,
" mused Tom as he slid along through the air , now flying high and now low ,
" 沉思 汤姆 作为 他 滑行 沿着 通过 这 空气 , 现在 飞行 高的 和 现在 低的 ,

汤姆一边在空中滑行，一边沉思着，时而飞得很高，时而飞得很低。

[ˈmɪrli] [fɔːr; fər] [ˈpræktɪs] .
merely for practice .
仅仅 为了 实践 .

仅供练习。

" [ðɪs] [məˈʃiːn] [kæn; kən][goʊ] , [bʌt; bət] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ][hæv; həv][maɪ] [nuː] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [er] !
" This machine can go , but wait until I have my new one in the air !
" 这 机器 能 去 , 但 等待 直到 我 有 我的 新的 一 在 这 空气 !

“这台机器可以飞，但是等我的新机器飞上天之后，你就知道厉害了！”

[ðen] [aɪl] [ʃoʊ] - [ɪm] [wʌt] [spiːd] [ɪz] !
Then I'll show ' em what speed is !
然后 患病的 展示 - 呃 什么 速度 是 !

然后我就要让他们见识一下什么叫速度!

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [æt; ət][ðə; ði] [fəˈzɪʃənz] [haʊs] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn] .
" He was soon at the physician's house , and found him in .
" 他 曾是 很快 在 这 医生的 房子 , 和 成立 他 在 .

他很快就到了医生的家，发现他正在.....

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [raɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːnəpleɪn] ? " [æskt] [tɑːm] .
" Won't you ride back with me in the monoplane ? " asked Tom .
" 惯于 你 骑 后退 和 我 在 这 单平面 ? " 问 汤姆 .

“你愿意和我一起坐单翼飞机回去吗？”汤姆问道。

" [aɪm] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [siː] [dæd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
" I'm anxious to have you see dad as soon as you can .
" 我是 焦虑的 到 有 你 看 爸爸 作为 很快 作为 你 能 .

“我非常希望你能尽快见到爸爸。”

" [vɑːt] !
" Vot !
" 投票 !

投票!

[ˌem ˈiː] - - [ɪn][wʌn][ɔb][dem] [ˈerʃɪp] ?
Me drust mineself in one ob dem airships ?
我 - - 在 一 奥布 民主 飞艇 ?

我敢坐进其中一艘飞艇吗?

[aɪ] [dɪŋks] [nɑːt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈkɝːts] [ˈpɑːndərəsli] .
I dinks not ! " exclaimed Dr . Kurtz ponderously .
我 丁克斯 不是 ! " 惊呼 博士 . 库尔茨 沉重地 .

“我一点儿也没想到！”库尔茨博士沉吟道。

" [ˈvaɪ] , [aɪ] [vʊld] [nɑːt] [ifən] [raɪd][ɪn][æn; ən] [ˈaʊtər] - [ˈmoʊbəl] , [jet] ,
" Vy , I vould not efen ride in an outer - mobile , yet ,
" 维 , 我 可以 不是 埃芬 骑 在 一个 外 - 移动的 , 然而 ,

“Vy，我甚至都不愿意坐外挂车，但是.....”

[soʊ][ˈvaɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][goʊ][ɪn][vɑːn] [kənˈtraɪvəns] [vɑːt][ɪz] [ifən] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs] ?
so vy should I go in von contrivance vot is efen more dangerous ?
所以 vy 应该 我 去 在 冯 装置 投票 是 埃芬 更多的 危险的 ?

所以我应该进入von contrivance vot吗? efen更危险吗?

[noʊ] , [aɪ][ˈgoʊˌmɛz][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈfeɪdər] [ɪn][ˈdɝː] [ˈkærɪdʒ] , [ˌem aɪ ˈtiː] [maɪn] [oʊld] [ˈdɑːbɪn] [hɔːrs] .
No , I gomes to your fader in der carriage , mit mine old Dobbin horse .
不 , 我 戈麦斯 到 你的 淡入淡出 在 德尔 运输 , 密特 矿 老的 多宾 马 .

不，我坐马车去你父亲家，骑着我的老多宾马。

[dɑːt] [vil] [nɑːt][drɑːp][ˌem ˈiː][tuː; tə]['dɝː] [graʊnd] , [ɔːr] [rʌn] [ˌem ˈiː] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] , [jet] !

Dot	**vill**	**not**	**drop**	**me**	**to**	**der**	**ground**	**,**	**or**	**run**	**me**	**up**	**a**	**tree**	**,**	**yet**	**!**
点	村庄	不是	降低	我	到	德尔	地面	,	或者	跑步	我	向上	一个	树	,	然而	!

Dot 还不会把我摔到地上，也不会把我推到树上!

[vɑːt] ? "

Vot	**?**	**"**
投票	?	"

投票?

" ['veri] [wel] , " [sed] [tɑːm] , " ['oʊnli] ['hɜːri] , [pliːz] .

"	**Very**	**well**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**,**	**"**	**only**	**hurry**	**,**	**please**	**.**
"	非常	出色地	,	"	说	汤姆	,	"	仅有的	匆忙	,	请	.

“好的，”汤姆说，“只是请快点。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['erʃɪp] ,

"	**The**	**young**	**inventor**	**,**	**in**	**his**	**airship**	**,**
"	这	年轻的	发明者	,	在	他的	飞艇	,

这位年轻的发明家，在他的飞艇上，

[riːtʃt] [hoʊm] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sloʊ] - ['goʊɪŋ] ['dɑːktər] [gɑːt] [ðer; ðər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] .

reached	**home**	**some**	**time**	**before**	**the**	**slow**	**-**	**going**	**doctor**	**got**	**there**	**in**	**his**	**carriage**	**.**
达到	家	一些	时间	前	这	慢的	-	去	医生	得到	那里	在	他的	运输	.

比行动迟缓的医生乘坐马车到达家的时间早到了一段时间。

['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz] [noʊ] [wɜːrs] , [tɑːm] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [faɪnd] , [ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

Mr	**.**	**Swift**	**was**	**no**	**worse**	**,**	**Tom**	**was**	**glad**	**to**	**find**	**,**	**though**	**he**	**was**
先生	.	迅速	曾是	不	更糟	,	汤姆	曾是	高兴的	到	寻找	,	尽管	他	曾是

['evɪdəntli] [kwaɪt] [ɪl] .

evidently	**quite**	**ill**	**.**
显然	相当	患病的	.

汤姆很高兴地发现，斯威夫特先生的情况并没有恶化，尽管他显然病得很重。

" [soʊ] , ['viː][mʌst; məst] [teɪk] [guːt] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] ,

"	**So**	**,**	**ve**	**must**	**take**	**goot**	**care**	**of**	**him**	**,**	**"**	**said**	**the**	**doctor**	**,**
"	所以	,	ve	必须	拿	好	关心	的	他	,	"	说	这	医生	,

“所以，我们必须好好照顾他，”医生说。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

when	**he**	**had**	**examined**	**the**	**patient**	**.**
什么时候	他	有	检查	这	病人	.

他检查过病人之后。

" ['draɪv, 'dɑːktɝ] . - [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ˌju ɛn 'di][aɪ][kæn; kən][duː]['lɪt(ə)l]

"	**Dr**	**.**	**Gladby**	**he**	**has**	**done**	**much**	**for**	**him**	**,**	**und**	**I**	**can**	**do**	**little**
"	博士	.	-	他	有	完毕	很多	为了	他	,	和	我	能	做	小的

[mɔːr] .

more	**.**
更多的	.

“格拉德比医生为他做了很多，我能做的也就只有这么多了。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['deɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] , [hɛə] [swɪft] , [ɔːr][juː; jʊ] [vil] — [bʌt; bət][den] ,

You	**must**	**dake**	**care**	**of**	**yourself**	**,**	**Herr**	**Swift**	**,**	**or**	**you**	**vill**	**—**	**but**	**den**	**,**
你	必须	达克	关心	的	你自己	,	先生	迅速	,	或者	你	村庄	—	但	丹	,

斯威夫特先生，您务必照顾好自己，否则您会——但是，

[vɑːt][ɪz]['dɝː][juːz][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['gluːmi] - ['maɪndɪd] ?

vot	**is**	**der**	**use**	**of**	**being**	**gloomy**	**-**	**minded**	**?**
投票	是	德尔	使用	的	存在	阴沉	-	有思想	?

忧郁症有什么用?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [jʊr] [juː; jʊ] [vil] [goʊ] [mɔːr] ['iːzi] , [ˌju ɛn 'di][nɑːt][vɔːrk][soʊ] [mʌtʃ] . "

I	**am**	**sure**	**you**	**vill**	**go**	**more**	**easy**	**,**	**und**	**not**	**vork**	**so**	**much**	**.**	**"**
我	是	当然	你	村庄	去	更多的	简单的	,	和	不是	沃克	所以	很多	.	"

我相信你会放轻松些，不会那么拼命工作。

" [aɪ] ['hævnt] [wɜːrkt] [mʌtʃ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər] .

"	**I**	**haven't**	**worked**	**much**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**aged**	**inventor**	**.**
"	我	还没有	工作	很多	,	"	回复	这	老年人	发明者	.

“我没怎么工作，”这位年迈的发明家回答说。

" [aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [bɪn] ['helpɪŋ] [maɪ] [sʌn] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] ['erʃɪp] . "

"	**I**	**have**	**only**	**been**	**helping**	**my**	**son**	**on**	**a**	**new**	**airship**	**.**	**"**
"	我	有	仅有的	到过	帮助	我的	儿子	在	一个	新的	飞艇	.	"

我只是在帮我儿子建造一艘新的飞艇。

" [den] [dɑːt][mʌst; məst][stɑːp] , " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði]['dɑːktər] .

"	**Den**	**dot**	**must**	**stop**	**,**	**"**	**insisted**	**the**	**doctor**	**.**
"	丹	点	必须	停止	,	"	坚持	这	医生	.

“丹点必须停止，”医生坚持道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæf] - [rest] — [dɑːts] [ˌaɪ 'tiː] — - [rest] . "

"	**You**	**must**	**haf**	**gomplete**	**rest**	**—**	**dot's**	**it**	**—**	**gomplete**	**rest**	**.**	**"**
"	你	必须	半	-	休息	—	点的	它	—	-	休息	.	"

“你必须得到充分的休息——就是这样——充分的休息。”

" [wiːl] [duː][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ['dɑːktər] , " [sed] [tɑːm] .

"	**We'll**	**do**	**just**	**as**	**you**	**say**	**,**	**doctor**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**.**
"	出色地	做	只是	作为	你	说	,	医生	,	"	说	汤姆	.

“我们会照您说的做，医生。”汤姆说。

" [wiːl] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['erəpleɪn] ['mætərz] , [dæd] , [ænd; ənd][goʊ] [ə'weɪ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] ,

"	**We'll**	**give**	**up**	**the**	**aeroplane**	**matters**	**,**	**dad**	**,**	**and**	**go**	**away**	**,**	**you**	**and**	**I**	**,**
"	出色地	给	向上	这	飞机	事情	,	爸爸	,	和	去	离开	,	你	和	我	,

“爸爸，我们放弃飞机的事，你和我一起离开吧。”

[wer] [wiː; wi] [kɑːnt] [siː] [ə; eɪ] ['bluːprɪnt] [ɔːr][ə; eɪ] ['pætərn] , [ɔːr] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] .

where	**we**	**can't**	**see**	**a**	**blueprint**	**or**	**a**	**pattern**	**,**	**or**	**hear**	**the**	**sound**	**of**	**machinery**	**.**	
在哪里	我们	不能	看	一个	蓝图	或者	一个	图案	,	或者	听到	这	声音	的	机械	.	

在那里，我们既看不到蓝图，也看不到图案，也听不到机器的声音。

[wiːl] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] . "

We'll	**cut**	**it**	**all**	**out**	**.**	**"**
出色地	切	它	全部	出去	.	"

我们会把它全部砍掉。

" [dɑːt] [vʊld] [hiː; hi] [guːt] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kɜːrts] ['pɑːndərəsli] .

"	**Dot**	**vould**	**he**	**goot**	**,**	**"**	**said**	**Dr**	**.**	**Kurtz**	**ponderously**	**.**
"	点	可以	他	好	,	"	说	博士	.	库尔茨	沉重地	.

“他不会去的，”库尔茨博士沉吟道。

" [noʊ] , [aɪ] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] ['mɪstər] . [swɪft] .

"	**No**	**,**	**I**	**couldn't**	**think**	**of**	**it**	**,**	**"**	**answered**	**Mr**	**.**	**Swift**	**.**
"	不	,	我	不能	思考	的	它	,	"	回答	先生	.	迅速	.

“不，我想不起来，”斯威夫特先生回答道。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ɪn] [ðæt] [reɪs] , [tɑːm] — [ænd; ənd] [wɪn] ! "

"	**I**	**want**	**you**	**to**	**go**	**in**	**that**	**race**	**,**	**Tom**	**—**	**and**	**win**	**!**	**"**
"	我	想	你	到	去	在	那	种族	,	汤姆	—	和	赢	!	"

“汤姆，我希望你去参加那场比赛——而且要赢！”

" [bʌt; bət] [aɪl] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] , [dæd] , [ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] . "

"	**But**	**I'll**	**not**	**do**	**it**	**,**	**dad**	**,**	**if**	**you're**	**going**	**to**	**be**	**ill**	**.**	**"**
"	但	患病的	不是	做	它	,	爸爸	,	如果	你是	去	到	是	患病的	.	"

“但是爸爸，如果您要生病的话，我就不做了。”

" [hiː; hi][ɪz] [ɪl] [naʊ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['dɑːktər] .

"	He	is	ill	now	,	"	interrupted	the	doctor	.
"	他	是	患病的	现在	,	"	中断	这	医生	.

“他现在病了，”医生打断道。

" ['veri] [ɪl] , [dɑːm] [swɪft] . "

"	Very	ill	,	Dom	Swift	.	"
"	非常	患病的	,	多姆	迅速	.	"

“多姆·斯威夫特病得很重。”

" [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That	settles	it	.
"	那	定居点	它	.

事情就这么定了。

[aɪ][dəunt][goʊ][ɪn][ðə; ði] [reɪs] .

I	don't	go	in	the	race	.
我	不	去	在	这	种族	.

我不参加比赛。

[juː; jʊ][ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [ə'weɪ] , [dæd] — [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə] , [ɔːr][ʌp][ɪn]['kænədə] .

You	and	I'll	go	away	,	dad	—	to	California	,	or	up	in	Canada	.
你	和	患病的	去	离开	,	爸爸	—	到	加利福尼亚州	,	或者	向上	在	加拿大	.

爸爸，你和我一起离开——去加利福尼亚，或者去加拿大。

[wiːl] ['træv(ə)l][fɔːr; fər][jʊr; jər] [helθ] . "

We'll	travel	for	your	health	.	"
出色地	旅行	为了	你的	健康	.	"

为了你的健康，我们会去旅行。

" [noʊ] ! [noʊ] ! " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði][oʊld] [ɪn'ventər] ['dʒentli] .

"	No	!	no	!	"	insisted	the	old	inventor	gently	.
"	不	!	不	!	"	坚持	这	老的	发明者	轻轻地	.

“不！不！”老发明家温和地坚持道。

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

"	I	will	be	all	right	.
"	我	将要	是	全部	正确的	.

我会没事的。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] [ɪz] [dʌn] [naʊ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm] ? "

Most	of	the	work	on	the	monoplane	is	done	now	,	isn't	it	,	Tom	?	"
最多	的	这	工作	在	这	单平面	是	完毕	现在	,	不是	它	,	汤姆	?	"

单翼飞机的研发工作大部分都完成了，对吧，汤姆?

" [jes] , [dæd] . "

"	Yes	,	dad	.	"
"	是的	,	爸爸	.	"

“是的，爸爸。”

" [ðen] [juː; jʊ][goʊ][ɑːn] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Then	you	go	on	,	and	finish	it	.
"	然后	你	去	在	,	和	结束	它	.

然后你就继续，把它完成。

[juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒæksən][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] [naʊ] .

You	and	Mr	.	Jackson	can	do	it	without	me	now	.
你	和	先生	.	杰克逊	能	做	它	没有	我	现在	.

现在你和杰克逊先生可以不用我帮忙了。

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ][rest] , ['dɑːktər] , [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][maɪ][sʌn][tuː; tə]['entər] [ðæt] [reɪs] ,

I'll	take	a	rest	,	doctor	,	but	I	want	my	son	to	enter	that	race	,
患病的	拿	一个	休息	,	医生	,	但	我	想	我的	儿子	到	进入	那	种族	,

医生，我会休息一下，但我希望我儿子能参加那场比赛。

[ænd; ənd] , [wɒts] [mɔːr] , [aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][wɪn] ！ "

and	**,**	**what's**	**more**	**,**	**I**	**want**	**him**	**to**	**win**	**!**	**"**
和	,	是什么	更多的	,	我	想	他	到	赢	！	"

而且，我真心希望他赢！

" [vel] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][vɔːrk] , [dɑːt][ɪz][ɔːl][aɪ][æsk] .

"	**Vell**	**,**	**if**	**you**	**don't**	**vork**	**,**	**dot**	**is**	**all**	**I**	**ask**	**.**
"	维尔	,	如果	你	不	沃克	,	点	是	全部	我	问	.

“好吧，如果你不工作，我只要求你做点。”

[aɪ][mʌst; məst][fər'bɪd][juː; jʊ][tuː; tə][duː]['enɪ] [mɔːr] .

I	**must**	**forbid**	**you**	**to**	**do**	**any**	**more**	**.**
我	必须	禁止	你	到	做	任何	更多的	.

我必须禁止你再做任何此类事情。

[ˌem aɪ 'tiː][dɑːm] , [dɑːt][ɪz] ['dɪfrənt] .

Mit	**Dom**	**,**	**dot**	**is**	**different**	**.**
密特	多姆	,	点	是	不同的	.

Mit Dom，点不一样。

[hiː; hi][ɪz] [jʌŋ] [ˌju ɛn 'di] [strɔːŋ] , [ˌju ɛn 'di][hiː; hi][kæn; kən][vɔːrk] .

He	**is**	**young**	**und**	**strong**	**,**	**und**	**he**	**can**	**vork**	**.**
他	是	年轻的	和	强的	,	和	他	能	沃克	.

他年轻又强壮，而且可以工作。

[bʌt; bət][juː; jʊ] — [nɑːt] , [hɛə] [swɪft] , [ɔːr][aɪ]['dɑːktər][juː; jʊ][noʊ] [mɔːr] .

But	**you**	**—**	**not**	**,**	**Herr**	**Swift**	**,**	**or**	**I**	**doctor**	**you**	**no**	**more**	**.**
但	你	—	不是	,	先生	迅速	,	或者	我	医生	你	不	更多的	.

但是你——斯威夫特先生，否则我不再给你看病了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][bɪg] [hed] .

"	**And**	**the**	**physician**	**shook**	**his**	**big**	**head**	**.**
"	和	这	医生	摇晃	他的	大的	头	.

“医生摇了摇头。”

" ['veri] [wel] .

"	**Very**	**well**	**.**
"	非常	出色地	.

很好。

[aɪl] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] [ɪf] [tɑːm] [wɪl] ['prɑːmɪs] [tuː; tə]['entər][ðə; ði] [reɪs] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'ventər] .

I'll	**agree**	**to**	**that**	**if**	**Tom**	**will**	**promise**	**to**	**enter**	**the**	**race**	**,**	**"**	**said**	**the**	**inventor**	**.**
患病的	同意	到	那	如果	汤姆	将要	承诺	到	进入	这	种族	,	"	说	这	发明者	.

“如果汤姆答应参加比赛，我就同意，”发明家说道。

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [tɑːm] .

"	**I**	**will**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**.**
"	我	将要	,	"	说	汤姆	.

“我会的，”汤姆说。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðæt] ,

The	**physician**	**took**	**his**	**leave**	**shortly**	**after**	**that**	**,**
这	医生	采取	他的	离开	不久	后	那	,

医生随后便告辞了。

[ðə; ði]['medɪs(ə)n][hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə]['mɪstər] . [swɪft] ['sʌmwʌt] [rɪ'liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] .

the	**medicine**	**he**	**gave**	**to**	**Mr**	**.**	**Swift**	**somewhat**	**relieving**	**him**	**.**
这	药品	他	给予	到	先生	.	迅速	有些	缓解	他	.

他给斯威夫特先生服用的药使他的病情有所缓解。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , [huː] [felt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] ['spɪrɪts] , [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Then	the	young	inventor	,	who	felt	in	a	little	better	spirits	,	went	back	to	his
然后	这	年轻的	发明者	,	WHO	毛毡	在	一个	小的	更好的	烈酒	,	去	后退	到	他的

['wɜːrkʃɑːp] .

workshop	.
车间	.

随后，这位年轻的发明家心情稍稍好转，回到了他的工作室。

" [pʊr] [dæd] , " [hiː; hi] [mjuːzd] .

"	Poor	dad	,	"	he	mused	.
"	贫穷的	爸爸	,	"	他	沉思	.

“可怜的爸爸，”他沉思道。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðɪs] ['erəpleɪn] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

"	He	thinks	more	of	me	and	this	aeroplane	than	he	does	of	himself	.
"	他	思考	更多的	的	我	和	这	飞机	比	他	做	的	他自己	.

“他更看重我和这架飞机，而不是他自己。”

[wel] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][ɪn][ðə; ði] [reɪs] , [ænd; ənd] [aɪl] — [jes] , [aɪl] [wɪn] !

Well	,	I	will	go	in	the	race	,	and	I'll	—	yes	,	I'll	win	!
出色地	,	我	将要	去	在	这	种族	,	和	患病的	—	是的	,	患病的	赢	!

好吧，我会参加比赛，而且——是的，我会赢！

" [ænd; ənd][tɑːm] [lʊkt] ['veri] [dɪ'tɜːrmɪnd] .

"	And	Tom	looked	very	determined	.
"	和	汤姆	看起来	非常	决定	.

“汤姆看起来非常坚定。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [wɜːrk] [ɑːn][hɪz; ɪz][krɑːft] [wen] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [wʌn]

He	was	about	to	resume	work	on	his	craft	when	something	about	the	way	one
他	曾是	关于	到	恢复	工作	在	他的	工艺	什么时候	某物	关于	这	方式	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrwərd] [pleɪnz] [wʌz; wəz] ['tɪltɪd] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

of	the	forward	planes	was	tilted	attracted	his	attention	.
的	这	向前	飞机	曾是	斜	吸引	他的	注意力	.

他正准备继续进行他的工艺工作，这时其中一个前翼的倾斜方式引起了他的注意。

" [aɪ] ['nevər] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] , " [mjuːzd] [tɑːm] .

"	I	never	left	it	that	way	,	"	mused	Tom	.
"	我	绝不	左边	它	那	方式	,	"	沉思	汤姆	.

“我从未把它那样留下过，”汤姆沉思道。

" [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [hɪr] .

"	Some	one	has	been	in	here	.
"	一些	一	有	到过	在	这里	.

有人来过这里。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['dʒæksən] ?

I	wonder	if	it	was	Mr	.	Jackson	?
我	想知道	如果	它	曾是	先生	.	杰克逊	?

我想知道是不是杰克逊先生?

" [tɑːm] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ɪ'rædɪkeɪt] .

"	Tom	stepped	to	the	door	and	called	for	Eradicate	.
"	汤姆	步	到	这	门	和	称为	为了	根除	.

“汤姆走到门口，喊道：‘根除！’”

[ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

The	colored	man	came	from	the	direction	of	the	garden	,	which	he	was
这	有色	男人	来了	从	这	方向	的	这	花园	,	哪个	他	曾是

[stɪl] ['wiːdɪŋ] .

still	weeding	.
仍然	除草	.

那个黑人男子从花园的方向走来，他还在花园里除草。

" [hæz; həz]['mɪstər] . ['dʒæksən] [bɪn] [ə'raʊnd] , [ræd] ? " [æskt] [ðə; ði] [læd] .

"	Has	Mr	.	Jackson	been	around	,	Rad	?	"	asked	the	lad	.
"	有	先生	.	杰克逊	到过	大约	,	辐射	?	"	问	这	小伙子	.

“拉德，杰克逊先生来过吗？”男孩问道。

" [noʊ] , ['sɑː] .

"	No	,	sah	.
"	不	,	萨赫	.

“不，先生。”

[aɪ] [eint] [siːd] [hɪm; ɪm] . "

I	ain't	seed	him	.	"
我	不是	种子	他	.	"

我没给他播种。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ɪn] [hɪr] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] ? "

"	Have	you	been	in	here	,	looking	at	the	Humming	-	Bird	?	"
"	有	你	到过	在	这里	,	寻找	在	这	哼唱	-	鸟	?	"

你进来看过蜂鸟了吗?

" [noʊ] , ['mæsə] [tɑːm] .

"	No	,	Massa	Tom	.
"	不	,	马萨	汤姆	.

“不，汤姆老爷。”

[aɪ] [goʊz] [ɪn] [dɪr] , ['les(ə)n] [æz; əz] [haʊ] [joʊ] - [ɪz] [dɪr] .

I	nebber	goes	in	dere	,	lessen	as	how	yo	'	is	dere	.
我	内伯	去	在	德雷	,	减少	作为	如何	哟	-	是	德雷	.

我从来不去那里，就像你在那里一样。

[dɛmz] [joʊ] - ['ɔːrdərz] . "

Dem's	yo	'	orders	.	"
民主党	哟	-	订单	.	"

遵命。

" [ðæts] [soʊ] , [ræd] .

"	That's	so	,	Rad	.
"	那就是	所以	,	辐射	.

“没错，拉德。”

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [goʊ][ɪn] .

I	might	have	known	you	wouldn't	go	in	.
我	可能	有	已知	你	不会	去	在	.

我早该知道你不会进去。

[bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eni] [wʌn] ['entər] [ðə; ði] [ʃɑːp] ? "

But	did	you	see	any	one	enter	the	shop	?	"
但	做过	你	看	任何	一	进入	这	店铺	?	"

但你看到有人进店吗?

" [nɑːt][ə; eɪ] - , [sæb] . "

"	Not	a	pusson	,	sab	.	"
"	不是	一个	-	,	sab	.	"

“不是个怂包，伙计。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ? "

"	Have	you	been	here	all	the	while	?	"
"	有	你	到过	这里	全部	这	尽管	?	"

你一直都在这里吗?

" [ɔːl][bʌt; bət][dʒɛs] - [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

"	All	but	jes	'	a	few	minutes	,
"	全部	但	杰斯	-	一个	很少	分钟	,

“除了几分钟之外，一切都好。”

[wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [diː] [bɑːrn] [tuː; tə] [pʊt] [sʌm; səm] ['lɪnəmənt] [ɑːn] ['bumə,ræŋz] [soʊ] - [fʊt] . "

when	I	went	to	de	barn	to	put	some	liniment	on	Boomerang's	so	-	foot	.	"
什么时候	我	去	到	德	谷仓	到	放	一些	擦剂	在	回旋镖	所以	-	脚	.	"

我去谷仓给回旋镖的受伤的脚涂药膏的时候。”

" [hm] !

"	H'm	!
"	嗯	!

“嗯！

[sʌm; səm] [wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [slɪpt] [ɪn] [hɪr] [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] , " [mjuːzd] [tɑːm] .

Some	one	might	have	slipped	in	here	while	I	was	away	,	"	mused	Tom	.
一些	一	可能	有	滑倒了	在	这里	尽管	我	曾是	离开	,	"	沉思	汤姆	.

“我不在的时候，可能有人溜进来了，”汤姆沉思道。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɔkt] [ðə; ðɪ] [dɔːz] , [bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] .

"	I	ought	to	have	locked	the	doors	,	but	I	was	in	a	hurry	.
"	我	应该	到	有	已锁定	这	门	,	但	我	曾是	在	一个	匆忙	.

“我本应该锁门的，但我当时很着急。”

[ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] ['getɪŋ] [ɑːn] [maɪ] [nəːvs] .

This	thing	is	getting	on	my	nerves	.
这	事物	是	获得	在	我的	神经	.

这事儿真让我心烦。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [its] [ændɪ] [foʊgɝ] , [ɔːr] [sʌm; səm] [wʌn] [els] , [huː] [ɪz] ['æftər] [maɪ] ['siːkrət] ?

I	wonder	if	it's	Andy	Foger	,	or	some	one	else	,	who	is	after	my	secret	?
我	想知道	如果	它是	安迪	福格	,	或者	一些	一	别的	,	WHO	是	后	我的	秘密	?

我想知道是安迪·福格，还是其他人，在追查我的秘密?

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ʃɑːp] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [rɔːŋ] ,

"	He	made	a	hasty	examination	of	the	shop	,	but	could	discover	nothing	more	wrong	,
"	他	制成	一个	仓促	考试	的	这	店铺	,	但	可以	发现	没有什么	更多的	错误的	,

他匆匆检查了一遍店铺，但没有发现其他异常。

[ɪk'sept] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pleɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃɪftɪd] .

except	that	one	of	the	planes	of	the	Humming	-	Bird	had	been	shifted	.
除了	那	一	的	这	飞机	的	这	哼唱	-	鸟	有	到过	转移	.

只是蜂鸟号飞机的一个机翼位置发生了偏移。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ɑːn] ,

"	It	looks	as	if	they	were	trying	to	see	how	it	was	fastened	on	,
"	它	看起来	作为	如果	他们	是	尝试	到	看	如何	它	曾是	系紧	在	,

“看起来他们好像在试图弄清楚它是怎么固定上的。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] , " [mjuːzd] [tɑːm] .

and	how	it	worked	,	"	mused	Tom	.
和	如何	它	工作	,	"	沉思	汤姆	.

“以及它是如何运作的，”汤姆沉思道。

" [bʌt; bət] [maɪ] [plænz] ['hævnt] [bɪn] [tʌtʃt] , [ænd; ənd] [noʊ] ['dæmɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] .

"	But	my	plans	haven't	been	touched	,	and	no	damage	has	been	done	.
"	但	我的	计划	还没有	到过	感动	,	和	不	损害	有	到过	完毕	.

“但我的计划没有受到影响，也没有造成任何损失。”

['oʊnli] [aɪ] [daʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [hɪr] .

Only	I	don't	like	to	think	that	people	have	been	in	here	.
仅有的	我	不	喜欢	到	思考	那	人们	有	到过	在	这里	.

我只是不喜欢想到有人来过这里。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv]['stoʊlən][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][aɪ'diːəz] .

They	may	have	stolen	some	of	my	ideas	.
他们	可能	有	被盗	一些	的	我的	想法	.

他们可能窃取了我的一些想法。

[aɪ][mʌst; məst] [kiːp] [ðɪs] [pleɪs] [lɔkt] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ['æftər] [ðɪs] .

I	must	keep	this	place	locked	night	and	day	after	this	.
我	必须	保持	这	地方	已锁定	夜晚	和	天	后	这	.

从今以后，我必须日夜把这里锁好。

" [tɑːm] [spent] [ə; eɪ] ['bɪzi] [wiːk] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪmp'ruːvmənts] [ɑːn][hɪz; ɪz][krɑːft] .

"	Tom	spent	a	busy	week	in	making	improvements	on	his	craft	.
"	汤姆	花费	一个	忙碌的	星期	在	制作	改进	在	他的	工艺	.

汤姆花了一周时间努力提升自己的技艺。

['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [wel] ,

Mr	.	Swift	was	doing	well	,
先生	.	迅速	曾是	正在做	出色地	,

斯威夫特先生身体状况良好。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kɝːts] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [ˌaɪ 'tiː]

and	after	a	consultation	by	Dr	.	Kurtz	and	Dr	.	Gladby	it
和	后	一个	咨询	经过	博士	.	库尔茨	和	博士	.	-	它

[wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ə; eɪ] [nuː] [staɪl] [ʌv; əv] ['triːtmənt] .

was	decided	to	adopt	a	new	style	of	treatment	.
曾是	决定	到	采纳	一个	新的	风格	的	治疗	.

经过库尔茨医生和格拉德比医生的会诊，决定采用一种新的治疗方法。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , ['mɪstər] . [swɪft] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] , [ænd; ənd][dɪd][noʊ][wɜːrk] .

In	the	meanwhile	,	Mr	.	Swift	kept	his	promise	,	and	did	no	work	.
在	这	同时	,	先生	.	迅速	保留	他的	承诺	,	和	做过	不	工作	.

与此同时，斯威夫特先生信守承诺，什么也没做。

[hiː; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['iːzi] - [tʃer] , [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [dəuzd] [ə'weɪ] ,

He	sat	in	his	easy	-	chair	,	out	in	the	garden	,	and	dozed	away	,
他	卫星	在	他的	简单的	-	椅子	,	出去	在	这	花园	,	和	打盹	离开	,

他坐在花园里的躺椅上，不知不觉睡着了。

[waɪl] [tɑːm] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] ['niːdɪd] ['eniθɪŋ] .

while	Tom	visited	him	frequently	to	see	if	he	needed	anything	.
尽管	汤姆	到访	他	频繁地	到	看	如果	他	需要	任何事物	.

汤姆经常去看望他，问他是否需要什么。

" [pʊr] [oʊld][dæd] ! " [mjuːzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	Poor	old	dad	!	"	mused	the	young	inventor	.
"	贫穷的	老的	爸爸	!	"	沉思	这	年轻的	发明者	.

“可怜的老爸！”年轻的发明家感慨道。

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi][ɪz] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː][traɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][ten] - ['θaʊz(ə)nd] -

"	I	hope	he	is	well	enough	to	come	and	see	me	try	for	the	ten	-	thousand	-
"	我	希望	他	是	出色地	足够的	到	来	和	看	我	尝试	为了	这	十	-	千	-

['dɑːlər] [praɪz] — [ænd; ənd][wɪn][ˌaɪ 'tiː] !

dollar	prize	—	and	win	it	!
美元	奖	—	和	赢	它	!

“我希望他身体状况允许，能来看我争夺一万美元的奖金——并且赢得它！”

[aɪ] [hoʊp] [aɪ][duː] ; [bʌt; bət] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [bɪldz] , [frʌm; frəm][maɪ]['stoʊlən][plænz] ,

I	hope	I	do	;	but	if	some	one	builds	,	from	my	stolen	plans	,
我	希望	我	做	;	但	如果	一些	一	建造	,	从	我的	被盗	计划	,

我希望如此；但如果有人根据我偷来的设计图纸进行建造，

[ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ɑːn] [ðɪs] [ˈmɑːd(ə)l] , [aɪl] [hæv; həv][maɪ][wɜːrk] [kʌt] [aʊt][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

a	machine	on	this	model	,	I'll	have	my	work	cut	out	for	me	.
一个	机器	在	这	模型	, 患病的		有	我的	工作	切	出去	为了	我	.

如果是这种型号的机器，我有的忙了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪzd] [wɪð; wɪθ][praɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrd] .

"	And	he	gazed	with	pride	on	the	Humming	-	Bird	.
"	和	他	凝视	和	自豪	在	这	哼唱	-	鸟	.

他骄傲地凝视着蜂鸟。

[fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [tuː] [wiːks] [tɑːm][hæd; həd] [siːn] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ændɪ] [foʊgɝ] .

For	the	past	two	weeks	Tom	had	seen	nothing	of	Andy	Foger	.
为了	这	过去的	二	周	汤姆	有	已见	没有什么	的	安迪	福格	.

过去两周，汤姆都没见过安迪·福格。

[ðə; ði] [red] - [ˈherd] [ˈbʊli] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [drɑːpt] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz]

The	red	-	haired	bully	seemed	to	have	dropped	out	of	sight	,	and	even	his
这	红色的	-	头发	欺负	似乎	到	有	掉落	出去	的	视线	,	和	甚至	他的

['krəʊniːz] ,

cronies	,
亲信	,

那个红头发的恶霸似乎已经消失得无影无踪，就连他的同伙也不见了踪影。

[sæm] [snɛdɪkɝ] [ænd; ənd] [piːt] [ˈbeɪli] , [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] .

Sam	Snedecker	and	Pete	Bailey	,	did	not	know	where	he	had	gone	.
山姆	斯内德克	和	皮特	贝利	, 做过		不是	知道	在哪里	他	有	已消失	.

萨姆·斯内德克和皮特·贝利都不知道他去了哪里。

" [aɪ][hoʊp][hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [fɔːr; fər] [gʊd] , " [sed] [ned] [ˈnuːtən] , [huː] [lɪvd] [nɪr] [ændɪ] .

"	I	hope	he	has	gone	for	good	,	"	said	Ned	Newton	,	who	lived	near	Andy	.
"	我	希望	他	有	已消失	为了	好的	,	"	说	内德	牛顿	,	WHO	居住地	靠近	安迪	.

“我希望他彻底走了，”住在安迪附近的内德·牛顿说道。

" ['hiːz] [æn; ən][ɪnˈfɜːrn(ə)l] ['nuːs(ə)ns] .

"	He's	an	infernal	nuisance	.
"	他是	一个	地狱	滋扰	.

“他真是个讨厌鬼。”

[aɪ] [wɪʃ] [ˈhiːd] ['nevər] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] - .

I	wish	he'd	never	come	back	to	Shopton	.
我	希望	他会	绝不	来	后退	到	-	.

我希望他永远不要再回到肖普顿。

" [bʌt; bət][ændɪ][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

"	But	Andy	was	destined	to	come	back	.
"	但	安迪	曾是	注定	到	来	后退	.

但安迪注定会回来。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [tɑːm][wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɪn'stɔːlɪŋ] [ə; eɪ] ['waɪərləs] [ˌæpə'rætəs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nuː] ['erəpleɪn]

One	day	,	when	Tom	was	busy	installing	a	wireless	apparatus	on	his	new	aeroplane
一	天	, 什么时候		汤姆	曾是	忙碌的	安装	一个	无线的	设备	在	他的	新的	飞机

,

,

,

有一天，当汤姆忙着在他的新飞机上安装无线电装置时，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ɪ'rædɪkeɪt] ['hʌrɪŋ] [ʌp][ðə; ði][pæθ] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] .

he	heard	Eradicate	hurrying	up	the	path	that	led	to	the	shop	.
他	听到	根除	匆忙	向上	这	小路	那	引领	到	这	店铺	.

他听到“根除”正沿着通往商店的小路匆匆赶来。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [dæd][ɪz] [wɜːrs] ? " [θɔːt] [tɑːm] ,
" I wonder if dad is worse ? " thought Tom ,
" 我 想知道 如果 爸爸 是 更糟 ? " 想法 汤姆 ,

“不知道爸爸会不会更糟？”汤姆心想。

[ðæt] ['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrst][aɪ'diːə] [wen] [hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər]
that always being his first idea when he knew a summons was coming for
那 总是 存在 他的 第一的 主意 什么时候 他 知道 一个 传票 曾是 未来 为了
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

每当他知道自己即将收到传唤时，这总是他首先想到的。

['kwɪkli] [biː; bi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Quickly be opened the door .
迅速地 是 打开 这 门 .

快把门打开。

" [sʌm; səm] [wʌnz] ['kʌmɪn] - [aʊt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['mæsə] [tɑːm] , " [sed] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .
" Some one's comin ' out to see you , Massa Tom , " said the colored man .
" 一些 一个人的 即将到来 - 出去 到 看 你 , 马萨 汤姆 , " 说 这 有色 男人 .

“有人要出来见您，汤姆老爷，”黑人说道。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] [læd] ,
" Who is it ? " asked the lad ,
" WHO 是 它 ? " 问 这 小伙子 ,

“是谁？”男孩问道。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [plænz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
taking the precaution to put his precious plans out of sight .
采取 这 预防 到 放 他的 宝贵的 计划 出去 的 视线 .

他采取了预防措施，将自己珍贵的计划妥善藏匿起来。

" [aɪ] [də'noʊ] , ['sɑː] ; [bʌt; bət][joʊ] - ['fɑːðər] [noʊz] [hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [hiː; hi] [sed] [ˌɛf'oʊ] - [ˌem 'iː][tuː; tə]
" I dunno , sah ; but yo ' father knows him , an ' he said fo ' me to
" 我 不知道 , 萨赫 ; 但 哟 - 父亲 知道 他 , 一个 - 他 说 fo - 我 到
[kʌm] [aʊt] [hiə] ,
come out heah ,
来 出去 嘿 ,

“我不知道，先生；但是你父亲认识他，他让我出来。”

[ə'hed] [ɔb][diː] - , [æn; ən] - [tel] [joʊ] - [hiː; hi][wɜːr; wər] ['kʌmɪn] - .
ahead ob de gen'man , an ' tell yo ' he were comin ' .
前方 奥布 德 - , 一个 - 告诉 哟 - 他 是 即将到来 - .

先告诉将军，他要来了。

['hiːl] [biː; bi] [raɪt] [hiə] . "
He'll be right heah . "
地狱 是 正确的 嘿 . "

他马上就到。

" [oʊ] , [wel] , [ɪf] [dæd] [noʊz] [hɪm; ɪm] , [its] [ɔːl] [raɪt] .
" Oh , well , if dad knows him , it's all right .
" 哦 , 出色地 , 如果 爸爸 知道 他 , 它是 全部 正确的 .

“哦，好吧，如果爸爸认识他，那就没问题了。”

[let] [hɪm; ɪm] [kʌm] , [ræd] . "
Let him come , Rad . "
让 他 来 , 辐射 . "

让他来吧，拉德。

" [jes] , ['sɑ:] .
" **Yes , sah .**
" 是的 , 萨赫 .

“是的，先生。”

[hiə] [hi:; hi] [kʌmz] .
Heah he comes .
嘿 他 来 .

他来了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fɪgjər] [əd'vænsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['græv(ə)l] [pæθ] .
" **And the colored man pointed to a figure advancing down the gravel path .**
" 和 这 有色 男人 尖 到 一个 数字 前进 向下 这 碎石 小路 .

“黑人男子指着一个正沿着碎石路走来的人影。

[tɑ:m] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]['streɪndʒər] ['kjʊriəsli] .
Tom watched the stranger curiously .
汤姆 观看 这 陌生人 奇怪的是 .

汤姆好奇地打量着这个陌生人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][tɑ:m][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hi:; hi][hæd; həd]
There was something familiar about him , and Tom was sure he had
那里 曾是 某物 熟悉的 关于 他 , 和 汤姆 曾是 当然 他 有
[met] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] ,
met him before ,
遇见 他 前 ,

他身上有种似曾相识的感觉，汤姆确信自己以前见过他。

[jet] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [pleɪs] [hɪm; ɪm] .
yet he could not seem to place him .
然而 他 可以 不是 似乎 到 地方 他 .

但他似乎无法把他认出来。

" [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [tɑ:m] [swɪft] ? " ['gri:tɪd] [ðə; ði] ['nu:kʌmər] ['plezntli] .
" **How are you , Tom Swift ? " greeted the newcomer pleasantly .**
" 如何 是 你 , 汤姆 迅速 ? " 问候 这 新人 愉快 .

“你好啊，汤姆·斯威夫特？”对方友好地向来人问好。

" [aɪ] [ges] [ju:v] [fər'gɑ:tn] [ˌem 'i:] , ['hævnt] [ju:; jʊ] ?
" **I guess you've forgotten me , haven't you ?**
" 我 猜测 你已经 被遗忘的 我 , 还没有 你 ?

“看来你已经把我忘了，是吗？”

" [hi:; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] , [wɪtʃ] [tɑ:m] [tʊk] .
" **He held out his hand , which Tom took .**
" 他 握住 出去 他的 手 , 哪个 汤姆 采取 .

他伸出手，汤姆握住了他的手。

" [dəunt] [noʊ] [ˌem 'i:] , [du:][ju:; jʊ] ? " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] .
" **Don't know me , do you ? " he went on .**
" 不 知道 我 , 做 你 ? " 他 去 在 .

“你不认识我，是吗？”他继续说道。

" [wel] , [aɪm] [ə'freɪd] [aɪv] [fər'gɑ:tn] [jʊr; jər] [neɪm] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [læd] , [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt]
" **Well , I'm afraid I've forgotten your name , " admitted the lad , just a bit**
" 出色地 , 我是 害怕的 我已经 被遗忘的 你的 姓名 , " 承认 这 小伙子 , 只是 一个 少量
[ɪm'bærəst] .
embarrassed .
尴尬的 .

“嗯，恐怕我忘了你的名字了，”小伙子有些尴尬地承认道。

" [bʌt; bət][jʊr; jər] [feɪs] [ɪz] [fə'mɪliər] , ['sʌmhaʊ] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] . "

"	But	your	face	is	familiar	,	somehow	,	and	yet	it	isn't	.	"
"	但	你的	脸	是	熟悉的	,	不知何故	,	和	然而	它	不是	.	"

“但你的脸看起来既熟悉又陌生。”

" [aɪv] [ʃeɪvd] [ɔ:f] [maɪ]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] , " [went] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	I've	shaved	off	my	mustache	,	"	went	on	the	other	.
"	我已经	剃光	离开	我的	胡子	,	"	去	在	这	其他	.

“我把胡子刮掉了，”另一个人说道。

" [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] .

"	That	makes	a	difference	.
"	那	制作	一个	不同之处	.

“这很重要。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] ['hævnt] [fər'gɑ:tn] [dʒɑ:n] [ʃɑ:rp] , [ðə; ði] [bə'lu:nɪst] , [hu:m] [ju:; jʊ] ['reskju:d] [frʌm; frəm]

But	you	haven't	forgotten	John	Sharp	,	the	balloonist	,	whom	you	rescued	from
但	你	还没有	被遗忘的	约翰	锋利的	,	这	热气球飞行员	,	谁	你	获救	从

[leɪk] - ,

Lake	Carlopa	,
湖	-	,

但你没有忘记约翰·夏普，那位你从卡洛帕湖救起的热气球飞行员。

[ænd; ənd] [hu:] [helpt] [ju:; jʊ] [bɪld] [ðə; ði] [red] [klaʊd] ?

and	who	helped	you	build	the	Red	Cloud	?
和	WHO	帮助	你	建造	这	红色的	云	?

谁帮助你建造了红云?

[ju:; jʊ] ['hævnt] [fər'gɑ:tn] [dʒɑ:n] [ʃɑ:rp] , [hæv; həv][ju:; jʊ] , [tɑ:m] ? "

You	haven't	forgotten	John	Sharp	,	have	you	,	Tom	?	"
你	还没有	被遗忘的	约翰	锋利的	,	有	你	,	汤姆	?	"

汤姆，你还没忘记约翰·夏普吧?

" [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑ:t] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [læd] ['hɑ:rtɪli] .

"	Well	,	I	should	say	not	!	"	cried	the	lad	heartily	.
"	出色地	,	我	应该	说	不是	!	"	哭	这	小伙子	衷心地	.

“嗯，我倒觉得不是！”那小伙子大声喊道。

" [aɪm] ['ri:əl] [glæd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .

"	I'm	real	glad	to	see	you	.
"	我是	真实的	高兴的	到	看	你	.

见到你真高兴。

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] ?

What	are	you	doing	around	here	?
什么	是	你	正在做	大约	这里	?

你在这里做什么?

[kʌm] [ɪn] .

Come	in	.
来	在	.

进来。

[aɪv] [gɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] ,

I've	got	something	to	show	you	,
我已经	得到	某物	到	展示	你	,

我有些东西要给你看。

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['moʊʃənd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:p] [wer] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rd][wʌz; wəz] [haust] .

"	and	he	motioned	to	the	shop	where	the	Humming	-	Bird	was	housed	.
"	和	他	示意	到	这	店铺	在哪里	这	哼唱	-	鸟	曾是	房屋	.

他指了指蜂鸟所在的店铺。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['vetərən] [bə'luːnɪst] .
" Oh , I know what it is , " said the veteran balloonist .
" 哦 , 我 知道 什么 它 是 , " 说 这 老将 热气球飞行员 .

“哦，我知道那是什么了，”这位经验丰富的热气球飞行员说道。

" [juː; jʊ][duː] ? "
" You do ? "
" 你 做 ? "

“你做？ ”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[its] [jʊr; jər] [nuː] ['erəpleɪn] .
It's your new aeroplane .
它是 你的 新的 飞机 .

这是你的新飞机。

[ɪn][fækt] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
In fact , I came to see you about it . "
在 事实 , 我 来了 到 看 你 关于 它 . "

事实上，我就是来找你的。

" [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" To see me about it ? "
" 到 看 我 关于 它 ? "

“要我来谈这件事吗？ ”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [miːt] [tuː; tə][biː; bi][held][æt; ət]
I'm one of the committee of arrangements for the meet to be held at
我是 一 的 这 委员会 的 安排 为了 这 见面 到 是 握住 在
['iːg(ə)l][pɑːrk] ,
Eagle Park ,
鹰 公园 ,

我是鹰园聚会筹备委员会的成员之一。

[wer] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['kɑːntest] .
where I understand you are going to contest .
在哪里 我 理解 你 是 去 到 竞赛 .

据我了解，你将在那里参加比赛。

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [nɪr] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['redi] ,
I came to see how near you were ready ,
我 来了 到 看 如何 靠近 你 是 准备好 ,

我来看看你准备得有多近，

[ænd; ənd][tuː; tə][get][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] ['entri] [ʌv; əv][jʊr; jər] [mə'ʃiːn] .
and to get you to make a formal entry of your machine .
和 到 得到 你 到 制作 一个 正式的 入口 的 你的 机器 .

并促使您正式登记您的机器信息。

['mɪstər] . - [sent] [ˌem 'iː] . "
Mr . Gunmore sent me . "
先生 . - 发送 我 . "

冈莫尔先生派我来的。

" [oʊ] , [soʊ] [jʊə(r)] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [naʊ] , [eɪ] ? " [æskt] [tɑːm] .

"	Oh	,	so	you're	in	with	them	now	,	eh	?	"	asked	Tom	.
"	哦	,	所以	你是	在	和	他们	现在	,	嗯	?	"	问	汤姆	.

“哦，看来你现在是他们的同伙了？”汤姆问道。

" [wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [noʊ] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [frend] [ɑːn][ðə; ði] [kə'mɪti] .

"	Well	,	I'm	glad	to	know	I've	got	a	friend	on	the	committee	.
"	出色地	,	我是	高兴的	到	知道	我已经	得到	一个	朋友	在	这	委员会	.

“嗯，很高兴知道我在委员会里有位朋友。”

[jes] , [maɪ] [mə'ʃiːn] [ɪz] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] .

Yes	,	my	machine	is	getting	along	very	well	.
是的	,	我的	机器	是	获得	沿着	非常	出色地	.

是的，我的机器运转良好。

[aɪl] [suːn] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['traɪəl] [flaɪt] .

I'll	soon	be	ready	for	a	trial	flight	.
患病的	很快	是	准备好	为了	一个	审判	航班	.

我很快就可以进行试飞了。

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Come	in	and	look	at	it	.
来	在	和	看	在	它	.

进来看看吧。

[aɪ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ][bɜːrd] — [ə; eɪ] ['regjələr] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] !

I	think	it's	a	bird	—	a	regular	Humming	-	Bird	!
我	思考	它是	一个	鸟	—	一个	常规的	哼唱	-	鸟	!

我觉得那是一只鸟——一只普通的蜂鸟！

" [ænd; ənd][tɑːm] [læft] .

"	And	Tom	laughed	.
"	和	汤姆	笑了	.

汤姆笑了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [nuː] ,

"	It	certainly	is	something	new	,
"	它	当然	是	某物	新的	,

这的确是全新的事物，

" [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪm] ['lɪt(ə)l][krɑːft] .

"	admitted	Mr	.	Sharp	as	his	eyes	took	in	the	details	of	the	trim	little	craft	.
"	承认	先生	.	锋利的	作为	他的	眼睛	采取	在	这	细节	的	这	修剪	小的	工艺	.

“夏普先生承认道，他的目光贪婪地打量着这艘小巧精致的飞行器。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , - [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði] [miːt] . "

"	By	the	way	,	Shopton	is	going	to	be	well	represented	at	the	meet	.	"
"	经过	这	方式	,	-	是	去	到	是	出色地	代表	在	这	见面	.	"

“顺便一提，肖普顿将会在这次比赛中派出强大的代表队。”

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ?

"	How	is	that	?
"	如何	是	那	?

“那怎么样？”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ə'raʊnd] [hɪr] [tuː; tə]['entər][æn; ən] ['erəpleɪn] . "

I	thought	I	was	the	only	one	around	here	to	enter	an	aeroplane	.	"
我	想法	我	曾是	这	仅有的	一	大约	这里	到	进入	一个	飞机	.	"

我以为我是附近唯一一个坐过飞机的人。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [æn; ən] ['entri] [frʌm; frəm] [ændɪ] [foʊgɝ] . "

We	have	just	received	an	entry	from	Andy	Foger	.	"
我们	有	只是	已收到	一个	入口	从	安迪	福格	.	"

我们刚刚收到安迪·福格的参赛作品。

" [frʌm; frəm] [ændɪ] [foʊgɝ] ！ " [gɑːspt] [tɑːm] .

"	From	Andy	Foger	!	"	gasped	Tom	.
"	从	安迪	福格	！	"	倒吸一口气	汤姆	.

“是安迪·福格写的！”汤姆惊呼道。

" [ɪz][hiː; hi]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][wɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['praɪzɪz] ? "

"	Is	he	going	to	try	to	win	some	of	the	prizes	?	"
"	是	他	去	到	尝试	到	赢	一些	的	这	奖品	?	"

“他打算争取赢得一些奖项吗？”

" ['hiːz] ['entərd] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg][wʌn] , [ðə; ði][ten] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɑːlər] [praɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]

"	He's	entered	for	the	big	one	,	the	ten	-	thousand	-	dollar	prize	,	"	replied	the
"	他是	进入	为了	这	大的	一	,	这	十	-	千	-	美元	奖	,	"	回复	这

[bə'luːnɪst] .

balloonist	.
热气球飞行员	.

“他报名参加了大奖赛，奖金高达一万美元，”热气球飞行员回答说。

" [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] ['fɔːrm(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kəm'piːt] ,

"	He	has	made	formal	application	to	be	allowed	to	compete	,
"	他	有	制成	正式的	应用	到	是	允许	到	竞争	,

他已正式申请参赛资格，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][ək'sept] ['eni] [wʌn] [huː] [ə'plaɪz] .

and	we	have	to	accept	any	one	who	applies	.
和	我们	有	到	接受	任何	一	WHO	适用	.

我们必须接受所有申请者。

[waɪ] , [duː][juː; jʊ]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [tɑːm] ? "

Why	,	do	you	object	to	him	,	Tom	?	"
为什么	,	做	你	目的	到	他	,	汤姆	?	"

汤姆，你为什么反对他?

" ['ɑːbdʒekt][tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

"	Object	to	him	?
"	目的	到	他	?

反对他?

['mɪstər] . [ʃɑːrp] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

Mr	.	Sharp	,	let	me	tell	you	something	.
先生	.	锋利的	,	让	我	告诉	你	某物	.

夏普先生，我跟你说件事。

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ][ə; eɪ][set][ʌv; əv][plænz][ʌv; əv][maɪ] [mə'ʃiːn] [hɪr] [wɜːr; wər]['stoʊlən][frʌm; frəm][maɪ]

Some	time	ago	a	set	of	plans	of	my	machine	here	were	stolen	from	my
一些	时间	前	一个	放	的	计划	的	我的	机器	这里	是	被盗	从	我的

[haʊs] .

house	.
房子	.

前段时间，我家里的一套机器设计图纸被偷了。

[aɪ] [sə'spektɪd] [ændɪ] [foʊgɝ] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][get][noʊ] [pruːf] .

I	suspected	Andy	Foger	of	taking	them	,	but	I	could	get	no	proof	.
我	怀疑	安迪	福格	的	采取	他们	,	但	我	可以	得到	不	证明	.

我怀疑是安迪·福格拿走了它们，但我找不到证据。

[naʊ] [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [kəm'piːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [praɪz] .

Now	you	say	he	is	building	a	machine	to	compete	for	the	big	prize	.
现在	你	说	他	是	建筑	一个	机器	到	竞争	为了	这	大的	奖	.

现在你说他正在制造一台机器去争夺大奖。

[duː][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [staɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "

Do	you	happen	to	know	what	style	it	is	?	"
做	你	发生	到	知道	什么	风格	它	是	?	"

你知道这是什么风格吗?

" [its] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mɑːnəpleɪn] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [ˌæntwɑː'net] , [hɪz; ɪz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [steɪts] ,

"	It's	a	small	monoplane	,	something	like	the	Antoinette	,	his	application	states	,
"	它是	一个	小的	单平面	,	某物	喜欢	这	安托瓦内特	,	他的	应用	各州	,

[ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] . "

though	he	may	change	it	later	.	"
尽管	他	可能	改变	它	之后	.	"

“他的申请书中写道，这是一架小型单翼飞机，有点像安托瓦内特，不过他以后可能会更改。”

" [ðen] ['hiːz]['stoʊlən][maɪ][aɪ'diːəz] , [ænd; ənd][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][krɑːft][laɪk] [ðɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] ,

"	Then	he's	stolen	my	ideas	,	and	is	making	a	craft	like	this	!	"	exclaimed	Tom	,
"	然后	他是	被盗	我的	想法	,	和	是	制作	一个	工艺	喜欢	这	!	"	惊呼	汤姆	,

“那他岂不是偷了我的创意，还做出了这样的手工艺品！”汤姆惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi][sæŋk][ə'pɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] , [ænd; ənd] [geɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bə'luːnɪst] [tuː; tə][ðə; ði]

as	he	sank	upon	a	bench	,	and	gazed	from	the	balloonist	to	the
作为	他	沉没	之上	一个	长椅	,	和	凝视	从	这	热气球飞行员	到	这

['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] ,

Humming	-	Bird	,
哼唱	-	鸟	,

他瘫坐在长椅上，目光从热气球飞行员转向蜂鸟。

[ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə]['mɪstər] . [ʃɑːrp] [ə'gen] .

and	back	to	Mr	.	Sharp	again	.
和	后退	到	先生	.	锋利的	再次	.

话题又回到了夏普先生身上。

" [ændɪ] [foʊgɝ] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [mə'ʃiːn] !

"	Andy	Foger	is	trying	to	beat	me	with	my	own	machine	!
"	安迪	福格	是	尝试	到	打	我	和	我的	自己的	机器	!

“安迪·福格想用我自己的机器打败我！”

" ['tʃæptər] ['sev(ə)n]

"	Chapter	Seven
"	章	七

第七章

['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [kluː]

Seeking	a	Clue
寻求	一个	线索

寻找线索

[dʒɑːn] [ʃɑːrp] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] [piːs] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

John	Sharp	was	more	than	surprised	at	the	effect	his	piece	of	information
约翰	锋利的	曾是	更多的	比	惊讶	在	这	影响	他的	片	的	信息

[hæd; həd][ɑːn][tɑːm] [swɪft] .

had	on	Tom	Swift	.
有	在	汤姆	迅速	.

约翰·夏普对自己提供的信息对汤姆·斯威夫特产生的影响感到非常惊讶。

[ðoʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [hæd; həd] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [sə'spektɪd] [ændɪ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ]
Though **the** **young** **inventor** **had** **all** **along** **suspected** **Andy** **of** **having** **the** **missing**
尽管 这 年轻的 发明者 有 全部 沿着 怀疑 安迪 的 拥有 这 丢失的
[plænz] ,
plans **,**
计划 ,

尽管这位年轻的发明家一直怀疑安迪拥有丢失的设计图，

[jet] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['pɑ:zətɪv] ['evɪdəns] [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] .
yet **there** **had** **been** **no** **positive** **evidence** **on** **this** **point** **.**
然而 那里 有 到过 不 积极的 证据 在 这 观点 .

然而，这一点一直没有确凿的证据。

[ðæt] ,
That **,**
那 ,

那，

['kʌpld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [red] - ['herd] ['bʊli] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [si:n] [ɪn] [ðə; ði]
coupled **with** **the** **fact** **that** **the** **red** **-** **haired** **bully** **had** **not** **been** **seen** **in** **the**
耦合 和 这 事实 那 这 红色的 - 头发 欺负 有 不是 到过 已见 在 这
[və'sɪnəti] [ʌv; əv] - ['leɪtli] ,
vicinity **of** **Shopton** **lately** **,**
附近 的 - 最近 ,

再加上最近都没在肖普顿附近看到过那个红头发的恶霸，

[hæd; həd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['meʒər] , ['lʌld] ['tɑ:mz] [səs'piʃənz] [tu:; tə] [rest] , [bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] [hoʊp]
had **,** **in** **a** **measure** **,** **lulled** **Tom's** **suspicions** **to** **rest** **,** **but** **now** **his** **hope**
有 , 在 一个 措施 , 昏昏欲睡 汤姆的 怀疑 到 休息 , 但 现在 他的 希望
[hæd; həd] [bɪn] ['ru:dli] ['ʃætərd] .
had **been** **rudely** **shattered** **.**
有 到过 粗鲁地 破碎 .

在某种程度上，这让汤姆的疑虑有所缓解，但现在他的希望却被无情地粉碎了。

" [du:] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [θɪŋk] [ðæts] [hɪz; ɪz] [geɪm] ? " [æskt] ['mɪstər] . [ʃɑ:rp] .
" **Do** **you** **really** **think** **that's** **his** **game** **?** **"** **asked** **Mr** **.** **Sharp** **.**
" 做 你 真的 思考 那就是 他的 游戏 ? " 问 先生 . 锋利的 .

“你真的认为那是他的策略吗？”夏普先生问道。

" [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ju:θ] .
" **I'm** **sure** **of** **it** **,** **"** **replied** **the** **youth** **.**
" 我是 当然 的 它 , " 回复 这 青年 .

“我确信这一点，”年轻人回答道。

" [ðoʊ] [wer] [hi:; hi] [ɪz] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['erəpleɪn] [aɪ] [kɑ:nt] [ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] [aɪ] ['hævnt] [si:n]
" **Though** **where** **he** **is** **building** **his** **aeroplane** **I** **can't** **imagine** **,** **for** **I** **haven't** **seen**
" 尽管 在哪里 他 是 建筑 他的 飞机 我 不能 想象 , 为了 我 还没有 已见
[hɪm; ɪm] [ɪn] [taʊn] .
him **in** **town** **.**
他 在 镇 .

“虽然我无法想象他在哪里建造他的飞机，因为我没有在城里见过他。”

['hi:z] [ə'weɪ] . "
He's **away** **.** **"**
他是 离开 . "

他不在。

" [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] ? "
" **Are** **you** **sure** **of** **that** **?** **"**
" 是 你 当然 的 那 ? "

你确定吗?

" [wel] , [nɑːt] [ˌæbsəˈluːtli] [ʃʊr] , " [rɪˈplaɪd] [tɑːm] .

" Well , not absolutely sure , " replied Tom .

" 出色地 , 不是 绝对地 当然 , " 回复 汤姆 .

“嗯，不太确定，”汤姆回答道。

" [its] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ruːmər] [ðæt] ['hiːz] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] . "

" It's the general rumor that he's out of town . "

" 它是 这 一般的 谣言 那 他是 出去 的 镇 . "

“坊间普遍传言他不在城里。”

" [wel] , [oʊld]['dʒen(ə)rəl]['ruːmər] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈlaɪd] [əˈpɑːn] ,

" Well , old General Rumor is sometimes a person not to be relied upon ,

" 出色地 , 老的 一般的 谣言 是 有时 一个 人 不是 到 是 依赖 之上 ,

“嗯，老谣言将军有时候可不是个靠谱的人。”

" [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [bəˈluːnɪst] ['grɪmli] .

" remarked the balloonist grimly .

" 评论 这 热气球飞行员 阴沉地 .

“热气球飞行员神情严肃地说道。”

" [naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [aɪ][saɪz][ˌaɪ 'tiː][ʌp] : [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

" Now this is the way I size it up : Of course ,

" 现在 这 是 这 方式 我 尺寸 它 向上 : 的 课程 ,

“现在我是这样衡量的：当然，

[ɔːl][aɪ] [noʊ] [əˈfɪʃəli] [ɪz] [ðæt] [ændɪ] [foʊgɝ][hæz; həz][sent] [ɪn][æn; ən] ['entri] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [reɪs]

all I know officially is that Andy Foger has sent in an entry for the big race

全部 我 知道 官方 是 那 安迪 福格 有 发送 在 一个 入口 为了 这 大的 种族

[fɔːr; fər][ðə; ði][ten] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɑːlər] [praɪz] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːfərd] [baɪ][ðə; ði]['iːg(ə)l][pɑːrk] [ˌeɪviˈeɪʃn]

for the ten - thousand - dollar prize which is offered by the Eagle Park Aviation

为了 这 十 - 千 - 美元 奖 哪个 是 提供 经过 这 鹰 公园 航空

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .

Association .

协会 .

我目前所知的官方消息是，安迪·福格已经报名参加了由鹰园航空协会提供的奖金为一万美元的大赛。

[aɪm][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] [kəˈmɪti] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [noʊ] .

I'm a member of the arrangements committee , and so I know .

我是 一个 成员 的 这 安排 委员会 , 和 所以 我 知道 .

我是筹备委员会的成员，所以我知道。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][praɪz] .

I also know that you and several others are going to try for the prize .

我 还 知道 那 你 和 一些 其他的 是 去 到 尝试 为了 这 奖 .

我还知道你和其他几个人都会尝试争取这个奖项。

[ðæts] [ɔːl][aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌæbsəˈluːtli] [ʃʊr] [ʌv; əv] .

That's all I am absolutely sure of .

那就是 全部 我 是 绝对地 当然 的 .

这是我唯一能完全确定的事情。

" [naʊ] , [wen] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [plænz] ,

" Now , when you tell me about the missing plans ,

" 现在 , 什么时候 你 告诉 我 关于 这 丢失的 计划 ,

“现在，当你告诉我那些缺失的计划时，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kənˈkluːd] [ðæt] [ændɪ] [ɪz] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [ˌʌndərˈhændɪd] [wɜːrk] , [aɪ] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]

and you conclude that Andy is doing some underhanded work , I agree with you

和 你 结束 那 安迪 是 正在做 一些 卑鄙的 工作 , 我 同意 和 你

.

:

.

如果你得出结论认为安迪在做一些见不得光的事情，我同意你的看法。

[bʌt; bət][aɪ][goʊ][ə; eɪ][step] ['fɑːrðər] .

But	I	go	a	step	farther	.
但	我	去	一个	步	更远	.

但我还要更进一步。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['hiːz] [aʊt][ʌv; əv] [taʊn] [æt; ət][ɔːl] . "

I	don't	believe	he's	out	of	town	at	all	.	"
我	不	相信	他是	出去	的	镇	在	全部	.	"

我根本不相信他出城了。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .

"	Why	not	?	"	exclaimed	Tom	.
"	为什么	不是	?	"	惊呼	汤姆	.

“为什么不行？”汤姆惊呼道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['erʃɪp] [ʃed] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌbæk'jɑːrd] , [wer] ,

"	Because	when	he	has	an	airship	shed	right	in	his	own	backyard	,	where	,
"	因为	什么时候	他	有	一个	飞艇	棚	正确的	在	他的	自己的	后院	,	在哪里	,

[juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ,

you	tell	me	,
你	告诉	我	,

“因为他家后院就有一个飞艇库，你告诉我，

[hiː; hi][wʌns] [meɪd] [ə; eɪ][krɑːft][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [biːt] [juː; jʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][trɪp] [tuː; tə] [ə'læskə]

he	once	made	a	craft	in	which	he	tried	to	beat	you	out	in	the	trip	to	Alaska
他	一次	制成	一个	工艺	在	哪个	他	尝试	到	打	你	出去	在	这	旅行	到	阿拉斯加州

,

,

,

他曾经做过一个手工活，试图在去阿拉斯加的旅途中胜过你。

[wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ,

when	you	think	of	that	,
什么时候	你	思考	的	那	,

当你想到这一点时，

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ðæt] ['hiːd] [juːz] [ðæt] [seɪm] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]

doesn't	it	seem	reasonable	that	he'd	use	that	same	building	in	which	to	make	his
不	它	似乎	合理的	那	他会	使用	那	相同的	建筑	在	哪个	到	制作	他的

[nuː] [krɑːft] ? "

new	craft	?	"
新的	工艺	?	"

他用同一栋楼来制作他的新工艺品，这难道不合情理吗?

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [əd'mɪtɪd] [tɑːm] ['sloʊli] , " [bʌt; bət] [ðen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sez] ['hiːz] [aʊt] [ʌv; əv]

"	Yes	,	it	does	,	"	admitted	Tom	slowly	,	"	but	then	everybody	says	he's	out	of
"	是的	,	它	做	,	"	承认	汤姆	缓慢地	,	"	但	然后	大家	说道	他是	出去	的

[taʊn] . "

town	.	"
镇	.	"

“是的，确实如此，”汤姆缓缓承认道，“但大家都说他不在城里。”

" [wel] , [wʌt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sez] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][nɑːt][soʊ] .

"	Well	,	what	everybody	says	is	generally	not	so	.
"	出色地	,	什么	大家	说道	是	一般来说	不是	所以	.

“嗯，大家说的通常都不是事实。”

[aɪ] [θɪŋk] [juːl] [faɪnd] [ðæt] [ændɪ] [ɪz] ['kiːpɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n] ,

I	think	you'll	find	that	Andy	is	keeping	himself	in	seclusion	,
我	思考	你会	寻找	那	安迪	是	保持	他自己	在	隔离	,

我想你会发现安迪一直把自己封闭起来。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hiːz] ['wɜːrkɪŋ] ['siːkrətli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] , ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə]
and **that** **he's** **working** **secretly** **in** **his** **shop** **,** **building** **a** **machine** **with** **which** **to**
和 那 他是 在职的 偷偷 在 他的 店铺 , 建筑 一个 机器 和 哪个 到

[biːt] [juː; jʊ] . "
beat **you** **.** **"**
打 你 . "

而且他还在自己的作坊里秘密地制造一台机器，用来打败你。

" [duː][juː; jʊ] , ['riːəli] ? "
" **Do** **you** **,** **really** **?** **"**
" 做 你 , 真的 ? "

“你真的这么认为吗？”

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] .
" **I** **certainly** **do** **.**
" 我 当然 做 .

“我当然愿意。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ['leɪtli] ? "
Have **you** **been** **around** **his** **place** **lately** **?** **"**
有 你 到过 大约 他的 地方 最近 ? "

你最近去过他家附近吗?

" [noʊ] .
" **No** **.**
" 不 .

“不。

[aɪv] [bɪn] [tuː] ['bɪzi] ; [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['nevər] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
I've **been** **too** **busy** **;** **and** **then** **I** **never** **have** **much** **to** **do** **with** **him** **.** **"**
我已经 到过 也 忙碌的 ; 和 然后 我 绝不 有 很多 到 做 和 他 . "

我一直太忙了；而且我跟他之间也没什么联系。

" [ðen] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ə; eɪ] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [ʃɑːp] .
" **Then** **take** **my** **advice** **,** **and** **see** **if** **you** **can't** **get** **a** **look** **inside** **that** **shop** **.**
" 然后 拿 我的 建议 , 和 看 如果 你 不能 得到 一个 看 里面 那 店铺 .

“那就听我的劝告，看看能不能进去看看。”

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [sər'praɪz] [juː; jʊ] .
You **may** **see** **something** **that** **will** **surprise** **you** **.**
你 可能 看 某物 那 将要 惊喜 你 .

你可能会看到一些让你感到惊讶的东西。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [ændɪ] [ɪz] [ɪn'frɪndʒɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] ['pætntɪd] [aɪ'diːəz] ,
If **you** **find** **that** **Andy** **is** **infringing** **on** **your** **patented** **ideas** **,**
如果 你 寻找 那 安迪 是 侵权 在 你的 专利 想法 ,

如果你发现安迪侵犯了你的专利创意，

[juː; jʊ][kæn; kən][stɑːp][hɪm; ɪm][baɪ][æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] .
you **can** **stop** **him** **by** **an** **injunction** **.**
你 能 停止 他 经过 一个 禁令 .

你可以通过禁令阻止他。

[juːv] [gɑːt] [ðɪs] ['mɑːd(ə)l] ['pætntɪd] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "
You've **got** **this** **model** **patented** **,** **I** **take** **it** **?** **"**
你已经 得到 这 模型 专利 , 我 拿 它 ? "

看来你已经为这个模型申请了专利?

" [oʊ] , [jes] .
" **Oh** **,** **yes** **.**
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][plænz][wɜːr; wər]['stoʊlən] , [bʌt; bət] [aɪv] ['pætntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns]

I	didn't	have	at	the	time	the	plans	were	stolen	,	but	I've	patented	it	since
我	没有	有	在	这	时间	这	计划	是	被盗	,	但	我已经	专利	它	自从

.

:

.

当时设计图被盗时我还没有，但我后来申请了专利。

[aɪ][kʊd; kəd][get][æt; ət][hɪm; ɪm] [ðæt] [weɪ] . "

I	could	get	at	him	that	way	.	"
我	可以	得到	在	他	那	方式	.	"

我可以用那种方法接近他。

" [ðen] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	Then	take	my	advice	,	and	do	it	.
"	然后	拿	我的	建议	,	和	做	它	.

“那就听我的劝告，去做吧。”

[get] [ə; eɪ] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [ʃed] , [ænd; ənd] [juːl] [faɪnd] [ændɪ] ['wɜːrkɪŋ] ['siːkrətli] [ðer; ðər] ,

Get	a	look	inside	that	shed	,	and	you'll	find	Andy	working	secretly	there	,
得到	一个	看	里面	那	棚	,	和	你会	寻找	安迪	在职的	偷偷	那里	,

往那间棚子里看一眼，你会发现安迪在里面偷偷干活。

[noʊ] ['mætər] [ɪf] [hɪz; ɪz]['krəʊniːz][duː] [θɪŋk] ['hiːz] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] . "

no	matter	if	his	cronies	do	think	he's	out	of	town	.	"
不	事情	如果	他的	亲信	做	思考	他是	出去	的	镇	.	"

不管他的亲信们是否认为他不在城里。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] , " [ə'griːd] [tɑːm] ,

"	I	believe	I	will	,	"	agreed	Tom	,
"	我	相信	我	将要	,	"	同意	汤姆	,

“我想我会的，”汤姆同意道。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [felt] ['betər] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][ɑːn][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n]

and	somehow	he	felt	better	now	that	he	had	decided	on	a	plan	of	action
和	不知何故	他	毛毡	更好的	现在	那	他	有	决定	在	一个	计划	的	行动

.

:

.

不知为何，他现在感觉好多了，因为他已经制定了行动计划。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bə'luːnɪst] [tɔːkt] ['oʊvər][æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ][dʒʌst][ðə; ði][best] [weɪ] [tuː; tə]

He	and	the	balloonist	talked	over	at	some	length	just	the	best	way	to
他	和	这	热气球飞行员	谈话	超过	在	一些	长度	只是	这	最好的	方式	到

[goʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

go	about	it	,
去	关于	它	,

他和热气球飞行员详细讨论了最佳的应对方法。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [riˈkɔːld] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [ned] ['nuːtən] [hæd; həd]

for	the	young	inventor	recalled	the	time	when	he	and	Ned	Newton	had
为了	这	年轻的	发明者	召回	这	时间	什么时候	他	和	内德	牛顿	有

[en'devəd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] ['ændiːz] [ʃed] ,

endeavored	to	look	into	Andy's	shed	,
努力	到	看	进入	安迪的	棚	,

这位年轻的发明家回忆起他和内德·牛顿曾试图查看安迪的棚屋的那段时间。

[wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌt] [dɪ'zæstrəs] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ; [bʌt; bət][tɑːm] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər]
with **somewhat** **disastrous** **results** **to** **themselves** **;** **but** **Tom** **knew** **that** **the** **matter**
和 有些 灾难性的 结果 到 他们自己 ; 但 汤姆 知道 那 这 事情
[æt; ət] [steɪk] ['dʒʌstɪfaɪd][ə; eɪ][rɪsk] ,
at **stake** **justified** **a** **risk** **,**
在 赌注 合理的 一个 风险 ,

结果却给他们自己带来了一些灾难性的后果；但汤姆知道，事关重大，值得冒险。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
and **he** **was** **willing** **to** **take** **it** **.**
和 他 曾是 愿意的 到 拿 它 .

他愿意接受。

" [wel] , [naʊ] [ðæts] ['setld] , " [sed] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] , " [tel] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ə'baʊt] [jɔːr'self] [ænd; ənd]
" **Well** **,** **now** **that's** **settled** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Sharp** **,** **"** **tell** **me** **more** **about** **yourself** **and**
" 出色地 , 现在 那就是 定居 , " 说 先生 . 锋利的 , " 告诉 我 更多的 关于 你自己 和
[jʊr; jər] ['erəpleɪn] .
your **aeroplane** **.**
你的 飞机 .

“好了，既然这件事已经解决了，”夏普先生说，“请你再跟我说说你自己和你的飞机吧。”

[maɪ] !
My **!**
我的 !

我的!

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [red] [klaʊd] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] !
To **think** **that** **the** **Red** **Cloud** **was** **destroyed** **!**
到 思考 那 这 红色的 云 曾是 损毁 !

难以置信，红云竟然被摧毁了!

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [krɑːft] . "
That **was** **a** **fine** **craft** **.** **"**
那 曾是 一个 美好的 工艺 . "

那是一件精湛的手工艺品。

" [ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , " [ə'griːd] [tɑːm] .
" **Indeed** **she** **was** **,** **"** **agreed** **Tom** **.**
" 的确 她 曾是 , " 同意 汤姆 .

“的确如此，”汤姆同意道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [ɑːn]['sɪmələr] [laɪnz] , [sʌm; səm] [deɪ] ,
" **I'm** **going** **to** **make** **another** **on** **similar** **lines** **,** **some** **day** **,**
" 我是 去 到 制作 其他 在 相似的 线条 , 一些 天 ,

“将来有一天，我会再做一个类似的。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ɔːl][maɪ] [taɪm] [ɪz] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] . "
but **now** **all** **my** **time** **is** **occupied** **with** **the** **Humming** **-** **Bird** **.** **"**
但 现在 全部 我的 时间 是 占领 和 这 哼唱 - 鸟 . "

但现在我所有的时间都花在蜂鸟身上了。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['hʌmər] , [tuː] , " ['kɔmplɪməntid] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] .
" **She** **is** **a** **hummer** **,** **too** **,** **"** **complimented** **Mr** **.** **Sharp** **.**
" 她 是 一个 悍马 , 也 , " 赞扬 先生 . 锋利的 .

“她唱歌也很好听，”夏普先生称赞道。

" [bʌt; bət][aɪ]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt][ðə; ði]['riːəl]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][maɪ][trɪp] [hɪr] .
" **But** **I** **almost** **forgot** **the** **real** **object** **of** **my** **trip** **here** **.**
" 但 我 几乎 忘了 这 真实的 目的 的 我的 旅行 这里 .

但我差点忘了我此行的真正目的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [reɪs] , [ɪz][ðer; ðər] ? "

There	is	no	doubt	about	you	going	in	the	race	,	is	there	?	"
那里	是	不	怀疑	关于	你	去	在	这	种族	,	是	那里	?	"

你肯定会参加比赛，对吧?

" [aɪ] ['fʊli] [ɪk'spekt][tuː; tə] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

"	I	fully	expect	to	,	"	replied	Tom	.
"	我	完全	预计	到	,	"	回复	汤姆	.

“我完全有信心，”汤姆回答道。

" [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [prɪ'vent] [ˌem 'iː] [wɪl] [biː; bi] — "

"	The	only	thing	that	will	prevent	me	will	be	—	"
"	这	仅有的	事物	那	将要	防止	我	将要	是	—	"

唯一能阻止我的就是——

" [dəunt] [seɪ] [jʊə(r)] ['wɜːrid] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ændɪ] [foʊgɚ] [meɪ] [duː] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər]

"	Don't	say	you're	worried	on	account	of	what	Andy	Foger	may	do	,	"	interrupted	Mr
"	不	说	你是	担心	在	帐户	的	什么	安迪	福格	可能	做	,	"	中断	先生

. [ʃɑːrp] .

.	Sharp	.
.	锋利的	.

“别说你担心安迪·福格会做什么，”夏普先生打断道。

" [aɪm][nɑːt] .

"	I'm	not	.
"	我是	不是	.

我不是。

[aɪl] [ə'tend] [tuː; tə] [ændɪ] , [ɔːl] [raɪt] .

I'll	attend	to	Andy	,	all	right	.
患病的	出席	到	安迪	,	全部	正确的	.

我会照顾安迪的，好的。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðɚz] ['ɪlnəs] [maɪt] [ˌɪntər'fɪr] .

I	was	going	to	say	that	my	father's	illness	might	interfere	.
我	曾是	去	到	说	那	我的	父亲的	疾病	可能	干扰	.

我本来想说我父亲的病情可能会造成影响。

['hiːz] [nɑːt] [wel] [æt; ət][ɔːl] .

He's	not	well	at	all	.
他是	不是	出色地	在	全部	.

他身体很不好。

[aɪm] [kwaɪt] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . "

I'm	quite	worried	about	him	.	"
我是	相当	担心	关于	他	.	"

我很担心他。

" [oʊ] , [aɪ] [sɪn'sɪrli] [hoʊp] ['hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [bə'luːnɪst] .

"	Oh	,	I	sincerely	hope	he'll	be	all	right	,	"	remarked	the	balloonist	.
"	哦	,	我	真挚地	希望	地狱	是	全部	正确的	,	"	评论	这	热气球飞行员	.

“哦，我真诚地希望他没事，”热气球飞行员说道。

" [wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [reɪs] .

"	We	want	you	in	this	race	.
"	我们	想	你	在	这	种族	.

我们希望你参加这场竞选。

[ɪn][fækt] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['fiːtʃər] [juː; jʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['æktər] [ænd; ənd] ['stɔːri] -
In fact , we're going to feature you , as they say about the actors and story -
在 事实 , 是 去 到 特征 你 , 作为 他们 说 关于 这 演员 和 故事 -
['raɪtɝz] .
writers .
作家 .

事实上，我们将重点介绍你，就像他们介绍演员和编剧一样。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪz] ['plænɪŋ] [tuː; tə][duː][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ædvərtaɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][tɑːm]
The committee is planning to do considerable advertising on the strength of Tom
这 委员会 是 规划 到 做 大量 广告 在 这 力量 的 汤姆
[swɪft] ,
Swift ,
迅速 ,

委员会计划借助汤姆·斯威夫特的影响力进行大量的广告宣传。

[ðə; ði] [wel] - [noʊn] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kən'testənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ten] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɑːlər]
the well - known young inventor , being a contestant for the ten - thousand - dollar
这 出色地 - 已知 年轻的 发明者 , 存在 一个 选手 为了 这 十 - 千 - 美元
[praɪz] . "
prize . "
奖 . "

这位小有名气的发明家正在角逐一万美元的奖金。

" [ðæts] ['veri] [naɪs] , [aɪm] [ʃʊr] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] , " [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][maɪ][best] .
" That's very nice , I'm sure , " replied Tom , " and I'm going to do my best .
" 那就是 非常 好的 , 我是 当然 , " 回复 汤姆 , " 和 我是 去 到 做 我的 最好的 .

“那太好了，我肯定，”汤姆回答说，“我会尽我所能。”

[pər'hæps][dæd] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][tɜːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] .
Perhaps dad will take a turn for the better .
也许 爸爸 将要 拿 一个 转动 为了 这 更好的 .

或许爸爸的情况会好转。

[hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][wɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][maɪ'self] .
He wants me to win as much as I want to myself .
他 想要 我 到 赢 作为 很多 作为 我 想 到 我 .

他希望我赢，就像我自己希望赢一样。

[wel] , [wiːl] [nɑːt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] .
Well , we'll not worry about it , anyhow , until the time comes .
出色地 , 出色地 不是 担心 关于 它 , 无论如何 , 直到 这 时间 来 .

好吧，反正到时候再说吧。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [nuː] [fitʃər] [ʌv; əv][maɪ] ['leɪtɪst] ['erəpleɪn] . "
I want to show you some new features of my latest aeroplane . "
我 想 到 展示 你 一些 新的 特征 的 我的 最新的 飞机 . "

我想向你们展示一下我最新款飞机的一些新功能。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [tɑːm] .
" And I want to see them , Tom .
" 和 我 想 到 看 他们 , 汤姆 .

“我想见见他们，汤姆。”

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] , [ðoʊ] , [ɪn] [ɪ'kwɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Don't you think you're making a mistake , though , in equipping it with a
不 你 思考 你是 制作 一个 错误 , 尽管 , 在 装备 它 和 一个
['waɪərləs] ['aʊtfɪt] ? "
wireless outfit ? "
无线的 全套服装 ? "

你不觉得给它装上无线装置是个错误吗?

" [waɪ] [soʊ] ? "
" **Why so ?** "
" 为什么 所以 ? "

为什么会这样?

" [wel] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [weɪt] ,
" **Well , because it will add to the weight ,**
" 出色地 , 因为 它 将要 添加 到 这 重量 ,

“因为这会增加重量，”

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɑːnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [laɪt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . "
and you want such a small machine to be as light as possible . "
和 你 想 这样的 一个 小的 机器 到 是 作为 光 作为 可能的 . "

而且你希望这么小的机器尽可能轻便。

" [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [laɪt] ['endʒɪn] .
" **Yes , but you see I have a very light engine .**
" 是的 , 但 你 看 我 有 一个 非常 光 引擎 .

“是的，但是你看，我的发动机很轻。”

[ðæt] [pɑːrt][maɪ] ['fɑːðər] [helpt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] .
That part my father helped me with .
那 部分 我的 父亲 帮助 我 和 .

那部分是我父亲帮我完成的。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['laɪtəst] [er] - [kuːld] ['moʊtər] [meɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]
In fact , it is the lightest air - cooled motor made , for the amount of
在 事实 , 它 是 这 最轻 空气 - 冷却 发动机 制成 , 为了 这 数量 的
['hɔːrspaʊər] [ˌaɪ 'tiː] [di'veləps] ,
horsepower it develops ,
马力 它 发展 ,

事实上，就其产生的马力而言，它是最轻的风冷发动机。

[soʊ][aɪ][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði]['ekstrə] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪərləs] ['aʊtfɪt] .
so I can afford to put on the extra weight of the wireless outfit .
所以 我 能 买得起 到 放 在 这 额外的 重量 的 这 无线的 全套服装 .

所以我可以承受无线设备带来的额外重量。

[aɪ] [meɪ] [niːd] [tuː; tə] ['sɪgnəl] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['flaɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] . "
I may need to signal when I am flying along at a hundred miles an hour . "
我 可能 需要 到 信号 什么时候 我 是 飞行 沿着 在 一个 百 英里 一个 小时 . "

当我以每小时一百英里的速度飞行时，我可能需要打信号。

" [ðæts] [soʊ] .
" **That's so .**
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[wel] , [ʃoʊ] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [gʊd] [pɔɪnts] .
Well , show me some of the other good points .
出色地 , 展示 我 一些 的 这 其他 好的 积分 .

那请你指出其他一些优点。

[juːv] ['sɜːrt(ə)nli] [gɑːt][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [krɑːft] [hɪr] .
You've certainly got a wonderful craft here .
你已经 当然 得到 一个 精彩的 工艺 这里 .

你这手工艺品真是太棒了。

" [tɑːm][ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑːrp] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] ['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd][ænd; ənd]

"	Tom	and	Mr	.	Sharp	spent	some	time	going	over	the	Humming	-	Bird	and
"	汤姆	和	先生	.	锋利的	花费	一些	时间	去	超过	这	哼唱	-	鸟	和

[ɪn] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][oʊld] [taɪmz] .

in	talking	over	old	times	.
在	说	超过	老的	时代	.

“汤姆和夏普先生花了一些时间研究蜂鸟，并回忆了过去的事。

[ðə; ði] [bə'luːnɪst] [peɪd] [ə'nʌðər] ['vɪzɪt][tuː; tə]['mɪstər] . [swɪft] , [huː] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['prɪti] [gʊd] ,

The	balloonist	paid	another	visit	to	Mr	.	Swift	,	who	was	feeling	pretty	good	,
这	热气球飞行员	有薪酬的	其他	访问	到	先生	.	迅速	,	WHO	曾是	感觉	漂亮的	好的	,

热气球飞行员又去看望了斯威夫特先生，斯威夫特先生感觉还不错。

[ænd; ənd] [huː] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] [ɪn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz][oʊld] [frend] [ə'gen] .

and	who	expressed	his	pleasure	in	seeing	his	old	friend	again	.
和	WHO	表达	他的	乐趣	在	看到	他的	老的	朋友	再次	.

他表达了再次见到老朋友的喜悦之情。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ? " [æskt] [tɑːm] , [wen] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] [wʌz; wəz] [ə'baʊt]

"	Can't	you	stay	for	a	few	days	?	"	asked	Tom	,	when	Mr	.	Sharp	was	about
"	不能	你	停留	为了	一个	很少	天	?	"	问	汤姆	,	什么时候	先生	.	锋利的	曾是	关于

[tuː; tə] [liːv] .

to	leave	.
到	离开	.

“您不能多待几天吗？”夏普先生正要离开时，汤姆问道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [wɜːrk] [ʌp] [ðə; ði] [kluːz]

"	If	you	wait	long	enough	you	may	be	able	to	help	me	work	up	the	clues
"	如果	你	等待	长的	足够的	你	可能	是	有能力的	到	帮助	我	工作	向上	这	线索

[ə'genst] [ændɪ] [foʊgɚ] ,

against	Andy	Foger	,
反对	安迪	福格	,

“如果你等得足够久，或许能帮我找出对付安迪·福格的线索。”

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['wɪtnəs] [ə; eɪ]['traɪəl] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] . "

and	also	witness	a	trial	flight	of	the	Humming	-	Bird	.	"
和	还	证人	一个	审判	航班	的	这	哼唱	-	鸟	.	"

并观看蜂鸟号的试飞。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	I'd	like	to	stay	,	but	I	can't	,	"	was	the	answer	.
"	ID	喜欢	到	停留	,	但	我	不能	,	"	曾是	这	回答	.

“我想留下，但我不能，”他回答道。

" [ðə; ði] [kə'mɪti] [wɪl] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [get] [bæk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [rɪ'pɔːrt] .

"	The	committee	will	be	anxious	for	me	to	get	back	with	my	report	.
"	这	委员会	将要	是	焦虑的	为了	我	到	得到	后退	和	我的	报告	.

“委员会肯定很希望我能尽快提交报告。”

[gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Good	luck	to	you	.
好的	运气	到	你	.

祝你好运。

[aɪl] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [ɪf] [nɑːt] [bɪ'fɔːr] .

I'll	see	you	at	the	time	of	the	race	,	if	not	before	.
患病的	看	你	在	这	时间	的	这	种族	,	如果	不是	前	.

如果比赛前见不到你，比赛时见。

" [tɑːm] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [get] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːrk] ['siːkɪŋ] [kluːz] [ə'genst] [hɪz; ɪz][oʊld] ['enəmi] ,

"	Tom	resolved	to	get	right	to	work	seeking	clues	against	his	old	enemy	,
"	汤姆	已解决	到	得到	正确的	到	工作	寻求	线索	反对	他的	老的	敌人	,

汤姆决心立即着手寻找线索，以打击他的老对手。

[ændɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [wel] ,

Andy	**,**	**but**	**the**	**next**	**day**	**Mr**	**.**	**Swift**	**was**	**not**	**so**	**well**	**,**
安迪	,	但	这	下一个	天	先生	.	迅速	曾是	不是	所以	出色地	,

安迪还好，但第二天斯威夫特先生的身体就不太舒服了。

[ænd; ənd][tɑːm][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

and	**Tom**	**had**	**to**	**remain**	**in**	**the**	**house**	**.**
和	汤姆	有	到	保持	在	这	房子	.

汤姆不得不留在房子里。

[ðen] ['fɑːloʊd] ['sevrəl] [deɪz] ,

Then	**followed**	**several**	**days**	**,**
然后	随后	一些	天	,

接下来的几天，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][duː][sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrk][ɑːn][hɪz; ɪz][krɑːft] ,

during	**which**	**time**	**it**	**was**	**necessary**	**to**	**do**	**some**	**important**	**work**	**on**	**his**	**craft**	**,**
期间	哪个	时间	它	曾是	必要的	到	做	一些	重要的	工作	在	他的	工艺	,

在此期间，他需要对他的技艺进行一些重要的改进。

[ænd; ənd][soʊ][ə; eɪ] [wiːk] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [bɪn] [əb'teɪnd] .

and	**so**	**a**	**week**	**passed**	**without**	**any**	**information**	**having**	**been**	**obtained**	**.**
和	所以	一个	星期	通过了	没有	任何	信息	拥有	到过	获得	.

就这样，一周过去了，仍然没有任何消息传来。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [tɑːm][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] ['kɔːʃəs] [in'kwaiəriz] , [bʌt; bət][hæd; həd] ['lɜːrnɪd]

In	**the**	**meanwhile**	**Tom**	**had**	**made**	**some**	**cautious**	**inquiries**	**,**	**but**	**had**	**learned**
在	这	同时	汤姆	有	制成	一些	谨慎	查询	,	但	有	学习

['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ændɪ] .

nothing	**about**	**Andy**	**.**
没有什么	关于	安迪	.

与此同时，汤姆也谨慎地进行了一些打听，但对安迪的情况一无所知。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] ['ɪntərvjuː] [piːt] [ɔːr][sæm] , [ðə; ði] [tuː] ['krəʊniːz] ,

He	**had**	**no**	**chance**	**to**	**interview**	**Pete**	**or**	**Sam**	**,**	**the**	**two**	**cronies**	**,**
他	有	不	机会	到	面试	皮特	或者	山姆	,	这	二	亲信	,

他根本没有机会采访皮特或萨姆这两个跟班。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɔːld] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æt; ət]

and	**he**	**did**	**not**	**think**	**it**	**wise**	**to**	**make**	**a**	**bald**	**request**	**for**	**information**	**at**
和	他	做过	不是	思考	它	明智的	到	制作	一个	秃	要求	为了	信息	在

[ðə; ði] [foʊgɝ] [hoʊm] .

the	**Foger**	**home**	**.**
这	福格	家	.

他认为直接去福格家询问信息是不明智的。

[ned] ['nuːtən] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [eɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ,

Ned	**Newton**	**could**	**not**	**be**	**of**	**any**	**aid**	**to**	**his**	**friend**	**,**
内德	牛顿	可以	不是	是	的	任何	援助	到	他的	朋友	,

内德·牛顿无法帮到他的朋友。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kept] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

as	**he**	**was**	**kept**	**busy**	**in**	**the**	**bank**	**night**	**and**	**day**	**,**
作为	他	曾是	保留	忙碌的	在	这	银行	夜晚	和	天	,

因为他日夜忙于银行的工作，

['wɜːrkɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [set][ʌv; əv] [bʊks] .

working	**over**	**a**	**new**	**set**	**of**	**books**	**.**
在职的	超过	一个	新的	放	的	图书	.

正在编写一套新书。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ? " [mjuːzd] [tɑːm][wʌn] [ˌæftər'nuːn]

"	I	wonder	how	I	can	find	out	what	I	want	to	know	?	"	mused	Tom	one	afternoon
"	我	想知道	如何	我	能	寻找	出去	什么	我	想	到	知道	?	"	沉思	汤姆	一	下午

,

,

,

“我该如何才能找到我想知道的答案呢？”一天下午，汤姆沉思道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] .

when	he	had	done	considerable	work	on	the	Humming	-	Bird	.
什么时候	他	有	完毕	大量	工作	在	这	哼唱	-	鸟	.

当时他已经对蜂鸟进行了相当多的研究工作。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [suːn] ,

"	I	certainly	ought	to	do	it	soon	,
"	我	当然	应该	到	做	它	很快	,

我当然应该尽快去做这件事。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːp][ændɪ] [ɪf] ['hiːz] [ɪn'frɪndʒɪŋ] [ɑːn][maɪ] ['pætnts] .

so	as	to	be	able	to	stop	Andy	if	he's	infringing	on	my	patents	.
所以	作为	到	是	有能力的	到	停止	安迪	如果	他是	侵权	在	我的	专利	.

这样我才能在安迪侵犯我的专利时阻止他。

[jet] , [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] —

Yet	,	I	don't	see	how	—
然而	,	我	不	看	如何	—

然而，我不明白——

" [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃɑːp] , [iks'kleimɪŋ] :

"	His	thoughts	were	interrupted	by	hearing	a	voice	outside	the	shop	,	exclaiming	:
"	他的	想法	是	中断	经过	听力	一个	嗓音	外部	这	店铺	,	惊呼	:

他的思绪被店外传来的一个声音打断了，那声音喊道：

" [bles] [maɪ] ['tuːθpɪk] !

"	Bless	my	toothpick	!
"	保佑	我的	牙签	!

“我的牙签万岁！”

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] , [ɪ'rædɪkeɪt] , [maɪ] [gʊd] ['feloʊ] .

I	know	the	way	,	Eradicate	,	my	good	fellow	.
我	知道	这	方式	,	根除	,	我的	好的	同伴	.

我知道方法，根除者，我的好伙伴。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['nesəseri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] .

It	isn't	necessary	for	you	to	come	.
它	不是	必要的	为了	你	到	来	.

你不必来。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][tɑːm] [swɪft] [ɪz] [aʊt] [ðer; ðər] , [aɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] .

As	long	as	Tom	Swift	is	out	there	,	I'll	find	him	.
作为	长的	作为	汤姆	迅速	是	出去	那里	,	患病的	寻找	他	.

只要汤姆·斯威夫特还活着，我就能找到他。

[bles] [maɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['rʌdər] !

Bless	my	horizontal	rudder	!
保佑	我的	水平的	舵	!

感谢我的水平舵！

[aɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['prɑːgres] ['hiːz] [meɪd] .

I'm	anxious	to	see	what	progress	he's	made	.
我是	焦虑的	到	看	什么	进步	他是	制成	.

我很想知道他取得了哪些进展。

[aɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] , [ɪf] ['hiːz] [ə'baʊt] ! "
I'll find him , if he's about ! "
患病的 寻找 他 , 如果 他是 关于 ! "

如果他还在附近，我一定能找到他！

" [jes] , ['sɑː] , ['hiːz] [raɪt] [ɪn] [dɪr] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .
" Yes , sah , he's right in dere , " spoke the colored man .
" 是的 , 萨赫 , 他是 正确的 在 德雷 , " 辐 这 有色 男人 .

“是的，先生，他就在那儿，”黑人说道。

" ['hiːz] ['wəːkin] - [ɑːn][dæt]['drægən] [flai][ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
" He's workin ' on dat Dragon Fly of his .
" 他是 工作 - 在 数据 龙 飞 的 他的 .

他正在研究他的那只蜻蜓。

" [ɪ'rædɪkeɪt] [dɪd][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [get] [hɪz; ɪz] [neɪmz] [raɪt] .
" Eradicate did not always get his names right .
" 根除 做过 不是 总是 得到 他的 姓名 正确的 .

“Eradicate 并非总是能正确记住他的名字。”

" ['mɪstər] . ['deimən] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm][ɪn] [dɪ'laɪt] , [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [vɔɪs] .
" Mr . Damon ! " exclaimed Tom in delight , at the sound of his friend's voice .
" 先生 . 达蒙 ! " 惊呼 汤姆 在 喜 , 在 这 声音 的 他的 朋友们 嗓音 .

听到朋友的声音，汤姆高兴地喊道：“达蒙先生！”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][kæn; kən] [help] [ˌem 'iː] [get] ['evɪdəns] [ə'genst] [ændɪ] [foʊgɝ] .
" I believe he can help me get evidence against Andy Foger .
" 我 相信 他 能 帮助 我 得到 证据 反对 安迪 福格 .

“我相信他可以帮助我获得安迪·福格的罪证。”

[aɪ] ['wʌndər] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] !
I wonder I didn't think of it before !
我 想知道 我 没有 思考 的 它 前 !

我之前怎么没想到呢！

[ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] !
The very thing !
这 非常 事物 !

正是如此！

[aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] !
I'll do it !
患病的 做 它 !

我来做！

" ['tʃæptər] [eɪt]
" Chapter Eight
" 章 八

第八章

[ðə; ði] ['empti] [ʃed]
The Empty Shed
这 空的 棚

空棚

" [bles] [maɪ][dɑːrk] - ['læntərn] !
" Bless my dark - lantern !
" 保佑 我的 黑暗的 - 灯笼 !

“保佑我的黑暗灯笼！”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [tɑːm] ?
Where are you , Tom ?
在哪里 是 你 , 汤姆 ?

汤姆，你在哪里？

" [kɔːld] ['mɪstər] . ['deimən][æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði][dɪm] [ʃed] [wer] [ðə; ði] ['sʌmwʌt] [freɪl] -
" called Mr . Damon as he entered the dim shed where the somewhat frail -
" 称为 先生 . 达蒙 作为 他 进入 这 暗淡 棚 在哪里 这 有些 脆弱 -
[ə'piəriŋ] ['erəpleɪn] [luːmd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['semi] - ['dɑːrknəs] ,
appearing aeroplane loomed up in the semi - darkness ,
出现 飞机 迫近 向上 在 这 半 - 黑暗 ,

“达蒙先生一边喊着，一边走进昏暗的棚子，那架看起来有些脆弱的飞机在半明半暗的光线中若隐若现。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd] ['rɑːðər] ['klaʊdi] .
for it was afternoon , and rather cloudy .
为了 它 曾是 下午 , 和 相当 多云 .

因为当时是下午，而且阴天。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" Where are you ? "
" 在哪里 是 你 ? "

“你在哪里？ ”

" [hɪr] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
" Here ! " called the young inventor .
" 这里 ! " 称为 这 年轻的 发明者 .

“给我！”年轻的发明家喊道。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
" I'm glad to see you !
" 我是 高兴的 到 看 你 !

见到你真高兴！

[kʌm] [ɪn] ! "
Come in ! "
来 在 ! "

进来！ ”

" [ɑː] ! [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [eɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɑːd] [mæn] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]
" Ah ! there it is , eh ? " exclaimed the odd man , as he looked at the
" 啊 ! 那里 它 是 , 嗯 ? " 惊呼 这 奇怪的 男人 , 作为 他 看起来 在 这
['erəpleɪn] ,
aeroplane ,
飞机 ,

“啊！在那儿啊？”那个古怪的男人看着飞机惊呼道。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [wɜːrk] [dʌn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][læst] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
for there had been much work done on it since he had last seen it .
为了 那里 有 到过 很多 工作 完毕 在 它 自从 他 有 最后的 已见 它 .

因为自从他上次见到它以来，已经进行了很多改进工作。

" [bles] [maɪ] ['pærəʃuːt] , [tɑːm] !
" Bless my parachute , Tom !
" 保佑 我的 降落伞 , 汤姆 !

“保佑我的降落伞，汤姆！”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] . "
But it looks as though you could blow it over . "
但 它 看起来 作为 尽管 你 可以 吹 它 超过 . "

但它看起来好像一吹就能吹倒。

" [its] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] .
" It's stronger than it seems , " replied the lad .
" 它是 更强 比 它 似乎 , " 回复 这 小伙子 .

“它比看起来更坚固，”男孩回答道。

" [bʌt; bət] , ['mɪstər] . ['deimən] , [aɪv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] .

"	But	,	Mr	.	Damon	,	I've	got	something	very	important	to	talk	to	you	about	.
"	但	,	先生	.	达蒙	,	我已经	得到	某物	非常	重要的	到	讲话	到	你	关于	.

“但是，达蒙先生，我有一件非常重要的事情要跟你谈。”

" [ˌðerə'pɑːn] [tɑːm][toʊld][ɔːl] [ə'baʊt] ['mɪstər] . ['ʃɑːrps] ['vɪzɪt] , [ʌv; əv] ['ændiːz] ['entri] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [reɪs] ,

"	Thereupon	Tom	told	all	about	Mr	.	Sharp's	visit	,	of	Andy's	entry	in	the	big	race	,
"	于是	汤姆	讲述	全部	关于	先生	.	夏普的	访问	,	的	安迪的	入口	在	这	大的	种族	,

于是，汤姆把夏普先生的来访以及安迪参加大赛的事情都告诉了大家。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [səsˈpiʃənz] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [bə'luːnɪst] .

and	of	the	suspicions	of	himself	and	the	balloonist	.
和	的	这	怀疑	的	他自己	和	这	热气球飞行员	.

以及他对自己和热气球飞行员的怀疑。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	And	what	is	it	you	wish	me	to	do	?	"	asked	Mr	.	Damon	.
"	和	什么	是	它	你	希望	我	到	做	?	"	问	先生	.	达蒙	.

“你想让我做什么？”达蒙先生问道。

" [wɜːrk] [ʌp] [sʌm; səm] [kluːz] [ə'genst] [ændɪ] [foʊgɚ] . "

"	Work	up	some	clues	against	Andy	Foger	.	"
"	工作	向上	一些	线索	反对	安迪	福格	.	"

“想办法找出安迪·福格的破绽。”

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] !

I'll	do	it	!
患病的	做	它	!

我来做！

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðæt] ['bʊli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

I'd	like	to	get	ahead	of	that	bully	and	his	father	,
ID	喜欢	到	得到	前方	的	那	欺负	和	他的	父亲	,

我想先下手为强，教训那个恶霸和他父亲。

[huː] [wʌns] [traɪd] [tuː; tə] [rek] [ðə; ði][bæŋk][aɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] .

who	once	tried	to	wreck	the	bank	I'm	interested	in	.
WHO	一次	尝试	到	破坏	这	银行	我是	感兴趣的	在	.

他曾经试图搞垮我感兴趣的那家银行。

[aɪl] [help] [juː; jʊ] , [tɑːm] !

I'll	help	you	,	Tom	!
患病的	帮助	你	,	汤姆	!

我会帮你的，汤姆！

[aɪl] [pleɪ] [dɪ'tektɪv] !

I'll	play	detective	!
患病的	玩	侦探	!

我来当侦探！

[let] [ˌem 'iː] [siː] — [wʌt] [dɪs'gaɪz] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ə'suːm] ?

Let	me	see	—	what	disguise	shall	I	assume	?
让	我	看	—	什么	伪装	将	我	认为	?

让我想想——我该扮成什么样子呢?

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][træmp] .

I	think	I'll	take	the	part	of	a	tramp	.
我	思考	患病的	拿	这	部分	的	一个	流浪汉	.

我想我会扮演流浪汉的角色。

[bles] [maɪ][hæm] ['sænwɪtʃ] !
Bless my ham sandwich !
保佑 我的 火腿 三明治 !

我的火腿三明治真棒!

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] .
That will be the very thing .
那 将要 是 这 非常 事物 .

那正是我们所期待的。

[aɪl] [get] [sʌm; səm] ['rægɪd] [kloʊðz] ,
I'll get some ragged clothes ,
患病的 得到 一些 破烂不堪 衣服 ,

我会弄些破衣服来。

[let] [maɪ] [bɪrd] [groʊ] [ə'gen] — [juː; jʊ] [siː] [aɪ] [ʃeɪvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [sɪns] [maɪ] [læst] ['vɪzɪt] — [ænd; ənd] [aɪl]
let my beard grow again — you see I shaved it off since my last visit — and I'll
让 我的 胡须 生长 再次 — 你 看 我 剃光 它 离开 自从 我的 最后的 访问 — 和 患病的
[goʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [foʊgɚ] [pleɪs] [ænd; ənd] [æsk] [fɔːr; fər] [wɜːrk] .
go around to the Foger place and ask for work .
去 大约 到 这 福格 地方 和 问 为了 工作 .

让我的胡子再长出来——你知道，自从上次来之后我就把它剃掉了——然后我会去福格家问问有没有工作机会。

[ðen] [aɪ][kæn; kən][get] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] .
Then I can get inside the shed and look around .
然后 我 能 得到 里面 这 棚 和 看 大约 .

然后我就可以进棚子里四处看看了。

['haʊz] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][plæn] ? "
How's that for a plan ? "
怎么样 那 为了 一个 计划 ? "

这个计划怎么样?

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [tɑːm] ,
" It might be all right , " agreed Tom ,
" 它 可能 是 全部 正确的 , " 同意 汤姆 ,

“也许还不错，”汤姆同意道。

" ['oʊnli][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][træmp] , ['mɪstər] . ['deimən] . "
" only I don't believe you're cut out for the part of a tramp , Mr . Damon . "
" 仅有的 我 不 相信 你是 切 出去 为了 这 部分 的 一个 流浪汉 , 先生 . 达蒙 . "

“只是我觉得你不适合扮演流浪汉，达蒙先生。”

" [bles] [maɪ] ['fiŋgəneilz] !
" Bless my fingernails !
" 保佑 我的 指甲 !

“我的指甲万岁！”

[waɪ] [nɑːt] ? "
Why not ? "
为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [oʊ] , [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [ɪn] ['rægɪd] [kloʊðz] . "
" Oh , well , it isn't very pleasant to go around in ragged clothes . "
" 哦 , 出色地 , 它 不是 非常 令人愉快的 到 去 大约 在 破烂不堪 衣服 . "

“哦，穿着破烂衣服到处走可不太舒服。”

" [dəunt] [maɪnd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
" Don't mind about me .
" 不 头脑 关于 我 .

别在意我。

[aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
I'll **do** **it** **.**
患病的 做 它 .

我愿意做。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːd] ['dʒent(ə)lmən] [siːmd] [kwaɪt] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə] .
" **And** **the** **odd** **gentleman** **seemed** **quite** **delighted** **at** **the** **idea** **.**
" 和 这 奇怪的 绅士 似乎 相当 高兴极了 在 这 主意 .

“而这位古怪的先生似乎对这个想法非常高兴。”

[hiː; hi][ænd; ənd][tɑːm] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'dʒɝːnd] [tuː; tə]
He **and** **Tom** **talked** **it** **over** **at** **some** **length** **,** **and** **then** **adjourned** **to**
他 和 汤姆 谈话 它 超过 在 一些 长度 , 和 然后 休会 到
[ðə; ði] [haʊs] ,
the **house** **,**
这 房子 ,

他和汤姆详细地讨论了一番，然后就回屋了。

[wer] ['mɪstər] . [swɪft] , [huː] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ɪn][ðə; ði][læst] [fjuː] [deɪz] ,
where **Mr** **.** **Swift** **,** **who** **had** **seemed** **to** **improve** **in** **the** **last** **few** **days** **,**
在哪里 先生 . 迅速 , WHO 有 似乎 到 提升 在 这 最后的 很少 天 ,

斯威夫特先生这几天病情似乎有所好转，

[wʌz; wəz][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði][plæn] .
was **told** **of** **the** **plan** **.**
曾是 讲述 的 这 计划 .

被告知了该计划。

" ['kudnt] [juː; jʊ][goʊ] [ə'raʊnd] ['æftər] ['evɪdəns] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ? " [æskt] [ðə; ði][eɪdʒd]
" **Couldn't** **you** **go** **around** **after** **evidence** **just** **as** **you** **are** **?** **"** **asked** **the** **aged**
" 不能 你 去 大约 后 证据 只是 作为 你 是 ? " 问 这 老年人
[ɪn'ventər] .
inventor **.**
发明者 .

“你就不能像现在这样四处搜寻证据吗？”这位年迈的发明家问道。

" [aɪ][dəunt] [mʌtʃ] [ker] [fɔːr; fər] [ðɪs] [dis'gaizɪŋ] ['bɪznəs] . "
" **I** **don't** **much** **care** **for** **this** **disguising** **business** **.** **"**
" 我 不 很多 关心 为了 这 伪装 商业 . "

“我不太喜欢这种伪装的做法。”

" [oʊ] , [its] ['veri] ['nesəseri] , " [ɪn'sɪstɪd] ['mɪstər] . ['deimən] ['ɜːrnɪstli] .
" **Oh** **,** **it's** **very** **necessary** **,** **"** **insisted** **Mr** **.** **Damon** **earnestly** **.**
" 哦 , 它是 非常 必要的 , " 坚持 先生 . 达蒙 切实 .

“哦，这非常必要，”达蒙先生认真地坚持道。

" [bles] [maɪ] ['gɪzərd] !
" **Bless** **my** **gizzard** **!**
" 保佑 我的 肫 !

“我的天哪！”

[bʌt; bət] [its] ['veri] ['nesəseri] .
but **it's** **very** **necessary** **.**
但 它是 非常 必要的 .

但这非常必要。

[waɪ] , [ɪf] [aɪ] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [foʊgɝ] [pleɪs] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ,
Why **,** **if** **I** **went** **around** **the** **Foger** **place** **as** **I** **am** **now** **,**
为什么 , 如果 我 去 大约 这 福格 地方 作为 我 是 现在 ,

为什么，如果我像现在这样去福格尔家转一圈的话，

[ðeid] [noʊ] [ˌem ˈiː][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [faɪnd][aʊt] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] . "

they'd	know	me	in	a	minute	,	and	I	couldn't	find	out	what	I	want	to	know	.	"
他们会	知道	我	在	一个	分钟	,	和	我	不能	寻找	出去	什么	我	想	到	知道	.	"

他们很快就能认出我，而我却无法得到我想知道的信息。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn] ['blesɪŋ] [jɔːr'self] , " [sed] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

"	Well	,	if	you	keep	on	blessing	yourself	,	"	said	Tom	,	with	a	laugh	,
"	出色地	,	如果	你	保持	在	祝福	你自己	,	"	说	汤姆	,	和	一个	笑	,

“嗯，如果你继续这么祝福自己的话，”汤姆笑着说。

" [ðeɪl] [noʊ] [juː; jʊ] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [dɪs'gaɪz] [juː; jʊ] [pʊt] [ɑːn] , ['mɪstər] . ['deimən] . "

"	they'll	know	you	,	no	matter	what	disguise	you	put	on	,	Mr	.	Damon	.	"
"	他们会	知道	你	,	不	事情	什么	伪装	你	放	在	,	先生	.	达蒙	.	"

“无论你伪装成什么样子，他们都会认出你，达蒙先生。”

" [ðæts] [soʊ] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] ['dʒent(ə)lmən] .

"	That's	so	,	"	admitted	the	eccentric	gentleman	.
"	那就是	所以	,	"	承认	这	偏心	绅士	.

“确实如此，”这位古怪的先生承认道。

" [aɪ][mʌst; məst] [breɪk] [maɪ'self][ʌv; əv] [ðæt] ['hæbɪt] .

"	I	must	break	myself	of	that	habit	.
"	我	必须	休息	我	的	那	习惯	.

我必须改掉这个习惯。

[aɪ] [wɪl] .

I	will	.
我	将要	.

我会。

[bles] [maɪ] ['tɑːpnɑːt] !

Bless	my	topknot	!
保佑	我的	发髻	!

我的发髻真可爱！

[aɪl] ['nevər] [duː][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] .

I'll	never	do	it	any	more	.
患病的	绝不	做	它	任何	更多的	.

我以后再也不会这么做了。

[bles] [maɪ] ['traʊzərz] ['bʌtnz] ! "

Bless	my	trousers	buttons	!	"
保佑	我的	裤子	按钮	!	"

感谢我的裤子纽扣！

" [aɪm] [ə'freɪd] [juːl] ['nevər] [duː][ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .

"	I'm	afraid	you'll	never	do	it	!	"	exclaimed	Tom	.
"	我是	害怕的	你会	绝不	做	它	!	"	惊呼	汤姆	.

“恐怕你永远也做不到！”汤姆惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [hɑːrd] , " [sed] ['mɪstər] . ['deimən] ['ruːfəli] , [æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [hiː; hi]

"	It	is	rather	hard	,	"	said	Mr	.	Damon	ruefully	,	as	he	realized	what	he
"	它	是	相当	难的	,	"	说	先生	.	达蒙	懊悔地	,	作为	他	已实现	什么	他

[hæd; həd] [sed] .

had	said	.
有	说	.

“这确实很难，”达蒙先生懊恼地说，他意识到自己说了什么。

" [bʌt; bət] [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	But	I'll	do	it	.
"	但	患病的	做	它	.

但我会去做。

[bles] —
Bless —
保佑 —

保佑-

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [lʊkt] [æt; ət][tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [ænd; ənd] [ðen] [bɜːrst]
" He paused a moment , looked at Tom and his father , and then burst
" 他 暂停 一个 片刻 , 看起来 在 汤姆 和 他的 父亲 , 和 然后 爆裂
['ɪntuː][ə; eɪ] [læf] .
into a laugh .
进入 一个 笑 .

他停顿了一下，看了看汤姆和他的父亲，然后哈哈大笑起来。

[ðə; ði]['hæbɪt][wʌz; wəz] [mɔːr] ['fɜːrmli] ['fɑːsənd] [ɑːn][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] .
The habit was more firmly fastened on him than he was aware .
这 习惯 曾是 更多的 牢牢 系紧 在 他 比 他 曾是 意识到的 .

这个习惯比他自己意识到的要根深蒂固得多。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [tɑːm] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] [dɪ'skʌst] ['veriəs] ['meθədz]
For several hours Tom , his father and Mr . Damon discussed various methods
为了 一些 小时 汤姆 , 他的 父亲 和 先生 . 达蒙 讨论 各种各样的 方法
[ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ] ,
of proceeding ,
的 进行中 ,

汤姆、他父亲和达蒙先生花了几个小时讨论各种解决办法。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ə'griːd] [ðæt] ['mɪstər] . ['deimən] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːrst][traɪ][tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt]
and it was finally agreed that Mr . Damon should first try to learn what
和 它 曾是 最后 同意 那 先生 . 达蒙 应该 第一的 尝试 到 学习 什么
[ændɪ] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,
Andy was doing ,
安迪 曾是 正在做 ,

最终双方达成一致，达蒙先生应该先设法弄清楚安迪在做什么。

[ɪf] ['eniθɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [riˈzɔːtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] .
if anything , without resorting to a disguise .
如果 任何事物 , 没有 复原 到 一个 伪装 .

如果非要这么做的话，那就不用伪装了。

" [ðen] , [ɪf] [ðæt] ['dʌznt] [wɜːrk] , [aɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][træmp] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Then , if that doesn't work , I'll become a tramp , " was the decision of the
" 然后 , 如果 那 不 工作 , 患病的 变得 一个 流浪汉 , " 曾是 这 决定 的 这
[ɑːd] ['kærəktər] .
odd character .
奇怪的 特点 .

“如果那样做行不通，我就去当个流浪汉，”这位古怪的人物决定道。

" [aɪl] [wer] [ðə; ði] [ˈrægɪdɪst] [kloʊðz] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [bles] — " [bʌt; bət][hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn] [taɪm] .
" I'll wear the raggedest clothes I can find Bless — " But he stopped in time .
" 患病的 穿 这 最破旧的 衣服 我 能 寻找 保佑 — " 但 他 停止 在 时间 .

“我会穿上我能找到的最破烂的衣服，愿上帝保佑——”但他及时止住了话头。

['mɪstər] . ['deimən] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [swɪft] ['haʊshoʊld] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n]
Mr . Damon took up his residence in the Swift household , as he had often
先生 . 达蒙 采取 向上 他的 住宅 在 这 迅速 家庭 , 作为 他 有 经常
[dʌn] [bɪ'fɔːr] ,
done before ,
完毕 前 ,

达蒙先生像往常一样，在斯威夫特家安顿了下来。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [wiːk] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [keɪm] [æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] , ['sʌmtaɪmz]
and **for** **the** **next** **week** **he** **went** **and** **came** **as** **he** **pleased** **,** **sometimes**
和 为了 这 下一个 星期 他 去 和 来了 作为 他 高兴 , 有时
['biːɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl] [naɪt] .
being **away** **all** **night** **.**
存在 离开 全部 夜晚 .

接下来的一个星期，他想来就来，想走就走，有时甚至整夜不归。

" [its] [noʊ][juːz] , [ðoʊ] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['deimən][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] .
" **It's** **no** **use** **,** **though** **,** **"** **declared** **Mr** **.** **Damon** **at** **the** **end** **of** **the** **week** **.**
" 它是 不 使用 , 尽管 , " 声明 先生 . 达蒙 在 这 结尾 的 这 星期 .

“不过，这也没用，”达蒙先生在周末结束时说道。

" [aɪ][kɑːnt] [get] ['eniwer] [nɪr] [ðæt] [ʃed] , [nɔːr]['iːv(ə)n][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" **I** **can't** **get** **anywhere** **near** **that** **shed** **,** **nor** **even** **get** **a** **glimpse** **inside** **of** **it** **.**
" 我 不能 得到 任何地方 靠近 那 棚 , 也不 甚至 得到 一个 一瞥 里面 的 它 .

“我根本无法靠近那个棚子，甚至连里面都看不到一眼。”

[aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] ['eniθɪŋ] , ['iːðər] .
I **haven't** **been** **able** **to** **learn** **anything** **,** **either** **.**
我 还没有 到过 有能力的 到 学习 任何事物 , 任何一个 .

我也什么都没学到。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['gɑːdnəz] [ɑːn] [gɑːrd] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,
There **are** **two** **gardeners** **on** **guard** **all** **the** **while** **,**
那里 是 二 园丁 在 警卫 全部 这 尽管 ,

始终有两名园丁在岗守卫。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [wen] [aɪv] [traɪd] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði][saɪd] [geɪt] , [ðeɪv] [stɑːpt] [ˌem 'iː] . "
and **several** **times** **when** **I've** **tried** **to** **go** **in** **the** **side** **gate** **,** **they've** **stopped** **me** **.** **"**
和 一些 时代 什么时候我已经 尝试 到 去 在 这 边 门 , 他们有 停止 我 . "

而且有好几次，我试图从侧门进去，都被他们拦住了。”

" ['iznt] [ðer; ðər] ['eni] [nuːz] [ʌv; əv] [ændɪ] [ə'baʊt] [taʊn] ? " [æskt] [tɑːm] .
" **Isn't** **there** **any** **news** **of** **Andy** **about** **town** **?** **"** **asked** **Tom** **.**
" 不是 那里 任何 消息 的 安迪 关于 镇 ? " 问 汤姆 .

“镇上没有安迪的消息吗？”汤姆问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [sæm][ɔːr] [piːt] [wʊd] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] . "
" **I** **should** **think** **Sam** **or** **Pete** **would** **know** **where** **he** **is** **.** **"**
" 我 应该 思考 山姆 或者 皮特 会 知道 在哪里 他 是 . "

“我想萨姆或者皮特应该知道他在哪里。”

" [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [æsk][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeid] [noʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn'kwaɪərɪŋ] ,
" **Well** **,** **I** **didn't** **ask** **them** **,** **for** **they'd** **know** **right** **away** **why** **I** **was** **inquiring** **,**
" 出色地 , 我 没有 问 他们 , 为了 他们会 知道 正确的 离开 为什么 我 曾是 查询 ,

“嗯，我没问他们，因为他们马上就会知道我为什么这么问。”

" [sed] ['mɪstər] . ['deimən] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ]
" **said** **Mr** **.** **Damon** **,** **"** **but** **it** **seems** **to** **me** **as** **if** **there** **was** **something**
" 说 先生 . 达蒙 , " 但 它 似乎 到 我 作为 如果 那里 曾是 某物
[kwɪr] ['goʊɪŋ][ɑːn] .
queer **going** **on** **.**
酷儿 去 在 .

“达蒙先生说，‘但我总觉得事情有点蹊跷。’”

[ɪf] [ændɪ] [foʊgɚ] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ʃed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , ['hiːz] ['kiːpɪŋ] ['maɪti] ['kwaɪət] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
If **Andy** **Foger** **is** **working** **in** **that** **shed** **of** **his** **,** **he's** **keeping** **mighty** **quiet** **about** **it** **.**
如果 安迪 福格 是 在职的 在 那 棚 的 他的 , 他是 保持 强大的 安静的 关于 它 .

如果安迪·福格真的在他的棚子里干活，那他对此绝对守口如瓶。

[bles] [maɪ] —
Bless **my** **—**
保佑 我的 —

上帝保佑我的——

" [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn] [taɪm] .
" **And** **once** **more** **he** **stopped** **in** **time** **.**
" 和 一次 更多的 他 停止 在 时间 .

“他又一次及时停住了。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kɔŋkərɪŋ] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['meʒər] .
He **was** **conquering** **the** **habit** **in** **a** **measure** **.**
他 曾是 征服 这 习惯 在 一个 措施 .

他正在逐步克服这个习惯。

" [wel] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [duː] [nekst] ? " [æskt] [tɑːm] .
" **Well** **,** **what** **do** **you** **propose** **to** **do** **next** **?** **"** **asked** **Tom** **.**
" 出色地 , 什么 做 你 提出 到 做 下一个 ? " 问 汤姆 .

“那么，你接下来打算怎么做？”汤姆问道。

" [dɪs'gaɪz] [maɪ'self] [laɪk] [ə; eɪ] [træmp] , [ænd; ənd] [goʊ] [ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [wɜːrk] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði]
" **Disguise** **myself** **like** **a** **tramp** **,** **and** **go** **there** **looking** **for** **work** **,** **"** **was** **the**
" 伪装 我 喜欢 一个 流浪汉 , 和 去 那里 寻找 为了 工作 , " 曾是 这
[fɜːrm] ['ænsər] .
firm **answer** **.**
公司 回答 .

“我把自己装扮成流浪汉，去那里找工作，”他坚定地回答道。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [ɑːd] [dʒɑːbz] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɪg] [pleɪs] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [foʊgɝ] ['fæməli]
" **There** **are** **plenty** **of** **odd** **jobs** **on** **a** **big** **place** **such** **as** **the** **Foger** **family**
" 那里 是 很多 的 奇怪的 工作 在 一个 大的 地方 这样的 作为 这 福格 家庭
[hæv; həv] .
have **.**
有 .

“像福格家族这样的大家庭有很多零工可以做。”

[aɪl] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] , [juː; jʊ] [siː] .
I'll **find** **out** **what** **I** **want** **to** **know** **,** **you** **see** **.**
患病的 寻找 出去 什么 我 想 到 知道 , 你 看 .

你看，我总会找到我想知道的答案。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['juːsləs] [tuː; tə] ['fɜːrðər] ['kɑːmbæt] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
" **It** **seemed** **useless** **to** **further** **combat** **this** **resolution** **,** **and** **,**
" 它 似乎 无用 到 更远 战斗 这 解决 , 和 ,

“进一步反对这项决议似乎毫无用处，而且，

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['mɪstər] . ['deimən] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [ə'pɪrəns] .
in **a** **few** **days** **Mr** **.** **Damon** **presented** **a** **very** **different** **appearance** **.**
在 一个 很少 天 先生 . 达蒙 呈现 一个 非常 不同的 外貌 .

几天后，达蒙先生的外貌就截然不同了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɑːn] [ə; eɪ] [moʊst] ['rægɪd] [suːt] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['skrʌbi] [bɪrd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
He **had** **on** **a** **most** **ragged** **suit** **,** **there** **was** **a** **scrubby** **beard** **on** **his** **face** **,**
他 有 在 一个 最多 破烂不堪 套装 , 那里 曾是 一个 灌木丛 胡须 在 他的 脸 ,

他穿着一套破烂不堪的衣服，脸上留着稀疏的胡茬。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['ʃʌf(ə)l] , [kɔːzd] [baɪ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [bɪg] ,
and **he** **walked** **with** **a** **curious** **shuffle** **,** **caused** **by** **a** **pair** **of** **big** **,**
和 他 步行 和 一个 好奇的 洗牌 , 导致 经过 一个 一对 的 大的 ,

他走路时步履蹒跚，这是由于两只大脚趾造成的。

['hevi] [ʃuːz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɔnd] ,
heavy **shoes** **which** **he** **had** **donned** **,**
重的 鞋 哪个 他 有 穿戴 ,

他穿上了沉重的鞋子，

[fɜːrst] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] [tuː; tə] [meɪk] [hoʊlz] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] ['mʌdi]
first **having** **taken** **the** **precaution** **to** **make** **holes** **in** **them** **and** **get** **them** **muddy**
第一的 拥有 已采取 这 预防 到 制作 孔 在 他们 和 得到 他们 浑
.
:
.

首先采取预防措施，在它们身上戳洞，并弄脏它们。

" [naʊ] [aɪm][ɔːl] ['redi] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][tɑːm][wʌn] [deɪ] , [wen] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt]
" **Now** **I'm** **all** **ready** **,** **"** **he** **said** **to** **Tom** **one** **day** **,** **when** **his** **disguise** **was** **complete**
" 现在 我是 全部 准备好 , " 他 说 到 汤姆 一 天 , 什么时候 他的 伪装 曾是 完全的
.
:
.

“现在我一切就绪了，”有一天，当他的伪装完成时，他对汤姆说。

" [aɪm]['goʊɪŋ]['oʊvər][ænd; ənd][traɪ][maɪ] [lʌk] .
" **I'm** **going** **over** **and** **try** **my** **luck** **.**
" 我是 去 超过 和 尝试 我的 运气 .

“我要过去碰碰运气。”

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ][ə; eɪ] [saɪd] [dɔːr] , [soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] [siː] [hɪm; ɪm] ,
" **He** **left** **the** **house** **by** **a** **side** **door** **,** **so** **that** **no** **one** **would** **see** **him** **,**
" 他 左边 这 房子 经过 一个 边 门 , 所以 那 不 一 会 看 他 ,

他从侧门离开房子，以免被人看见。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] .
and **started** **down** **the** **walk** **.**
和 开始 向下 这 走 .

然后开始沿着小路走。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ə; eɪ] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] :
As **he** **did** **so** **a** **voice** **shouted** **:**
作为 他 做过 所以 一个 嗓音 喊叫 :

就在这时，一个声音喊道:

" [haɪ] , [ðer; ðər] !
" **Hi** **,** **there** **!**
" 你好 , 那里 !

“你好呀!

[gɪt] [raɪt] [aʊt]
Git **right** **out**
git 正确的 出去

赶紧离开

[oʊ] [hiə] !
oh **heah** **!**
哦 嘿 !

哦，嘿!

['mɪstɑː] [swɪft] - [ə'laʊ] [noʊ][træmps] [hiə] , [æn; ən] - [wiː; wi] [eint] [gɑːt][noʊ] [wʊk] [ˌɛf'oʊ] - [joʊ] - ,
Mistah **Swift** **doan't** **allow** **no** **tramps** **heah** **,** **an** **'** **we** **ain't** **got** **no** **wuk** **fo** **'** **yo** **'** **,**
先生 迅速 - 允许 不 流浪汉 嘿 , 一个 - 我们 不是 得到 不 wuk fo - 哟 - ,

斯威夫特先生不允许流浪汉进来，我们也没事给你干。

[æn; ən] - [ðer; ðər] [eint] [noʊ][koʊld] ['vɪtlz] .
an **'** **there** **ain't** **no** **cold** **victuals** **.**
一个 - 那里 不是 不 寒冷的 食物 .

而且没有冷食。

[aɪ] [dʌz] [ɔːl][diː] [wʊk] , [ˌem 'iː][æn; ən] - ['mɑː] [mjuːl] ['buːməræŋ] , [æn; ən] - [wiː; wi] [teɪks] [ɔːl][diː][koʊld]
I **does** **all** **de** **wuk** **,** **me** **an** **'** **mah** **mule** **Boomerang** **,** **an** **'** **we** **takes** **all** **de** **cold**
我 做 全部 德 wuk , 我 一个 - 玛 骡子 回旋镖 , 一个 - 我们 需要 全部 德 寒冷的
['vɪtlz] ,
victuals **,**
食物 ,

我干所有的活，我和我的骡子回旋镖，我们吃所有的冷食。

[tuː] !
too **!**
也 !

也!

[gɪt] [raɪt] [ə'lɔːŋ] , [naʊ] ! "
Git **right** **along** **,** **now** **!** **"**
git 正确的 沿着 , 现在 ! "

赶紧走吧!

" [its] [ɪ'rædɪkeɪt] .
" **It's** **Eradicate** **.**
" 它是 根除 .

“是根除。”

[hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [juː; jʊ] , " [sed] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
He **doesn't** **know** **you** **,** **"** **said** **Tom** **,** **with** **a** **chuckle** **.**
他 不 知道 你 , " 说 汤姆 , 和 一个 轻笑 .

“他不认识你，”汤姆笑着说。

" [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] , " ['wɪspəd] ['mɪstər] . ['deimən] .
" **So** **much** **the** **better** **,** **"** **whispered** **Mr** **.** **Damon** **.**
" 所以 很多 这 更好的 , " 低声说道 先生 . 达蒙 .

“那就再好不过了，”达蒙先生低声说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [pruːvd] ['ɔːlmoʊst] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'ses] ,
But **the** **disguise** **proved** **almost** **too** **much** **of** **a** **success** **,**
但 这 伪装 已证实 几乎 也 很多 的 一个 成功 ,

但这次伪装几乎太成功了。

[fɔːr; fər] ['siːɪŋ] [ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][træmp] ['lɪŋgərɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] ,
for **seeing** **the** **supposed** **tramp** **lingering** **near** **the** **house** **,**
为了 看到 这 据称 流浪汉 挥之不去的 靠近 这 房子 ,

因为看到那个疑似流浪汉在房子附近徘徊，

[ɪ'rædɪkeɪt] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
Eradicate **caught** **up** **a** **stout** **stick** **and** **rushed** **forward** **.**
根除 捕捉 向上 一个 肥硕 戳 和 匆忙 向前 .

根除者捡起一根粗棍子，冲了上去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] , [wen] [tɑːm] [kɔːld] [aʊt] :
He **was** **about** **to** **strike** **the** **ragged** **man** **,** **when** **Tom** **called** **out** **:**
他 曾是 关于 到 罢工 这 破烂不堪 男人 , 什么时候 汤姆 称为 出去 :

他正要殴打那个衣衫褴褛的男人，这时汤姆喊道：

" [ðæts] ['mɪstər] . ['deimən] , [ræd] ! "
" **That's** **Mr** **.** **Damon** **,** **Rad** **!** **"**
" 那就是 先生 . 达蒙 , 辐射 ! "

“那是达蒙先生，拉德！”

" [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] — [wʌt] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæd; həd]

"	Wh	—	what	!	"	gasped	the	colored	man	;	and	when	the	situation	had
"	什么	—	什么	!	"	倒吸一口气	这	有色	男人	;	和	什么时候	这	情况	有

[bɪn] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

been	explained	to	him	,
到过	解释	到	他	,

“什——什么！”黑人男子倒吸一口凉气；当有人向他解释了情况之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['saɪləns] [ɪm'prest] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , [tuː]

and	the	necessity	for	silence	impressed	upon	him	,	he	turned	away	,	too
和	这	必要性	为了	沉默	印象深刻	之上	他	,	他	转向	离开	,	也

[sər'praɪzd] [tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ][wɜːrd] .

surprised	to	utter	a	word	.
惊讶	到	说出	一个	单词	.

他意识到必须保持沉默，于是转过身去，惊讶得说不出话来。

[hiː; hi] [sɔːt] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [mjuːl] .

He	sought	consolation	in	the	stable	with	his	mule	.
他	寻求	安慰	在	这	稳定的	和	他的	骡子	.

他躲进马厩，与他的骡子待在一起，寻求慰藉。

[dʒʌst] [wʌt] ['meθədz] ['mɪstər] . ['deimən] [juːst] [hiː; hi] ['nevər] [dis'kləuzd] , [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] :

Just	what	methods	Mr	.	Damon	used	he	never	disclosed	,	but	one	thing	is	certain	:
只是	什么	方法	先生	.	达蒙	用过的	他	绝不	披露	,	但	一	事物	是	肯定	:

达蒙先生究竟使用了什么方法，他从未透露过，但有一点是肯定的：

[ðæt] [naɪt] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] [hoʊm] ,

That	night	there	came	a	cautious	knock	on	the	door	of	the	Swift	home	,
那	夜晚	那里	来了	一个	谨慎	敲	在	这	门	的	这	迅速	家	,

当晚，有人小心翼翼地敲响了斯威夫特家的门。

[ænd; ənd][tɑːm] , ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'held] [hɪz; ɪz] [ɑːd] [frend] .

and	Tom	,	answering	it	,	beheld	his	odd	friend	.
和	汤姆	,	回答	它	,	观看	他的	奇怪的	朋友	.

汤姆接起电话，看到了他这位古怪的朋友。

" [wel] , " [hiː; hi] [æskt] ['iːgərli] , " [wʌt] [lʌk] ? "

"	Well	,	"	he	asked	eagerly	,	"	what	luck	?	"
"	出色地	,	"	他	问	急切地	,	"	什么	运气	?	"

“嗯，”他急切地问道，“什么运气？”

" [pʊt][ɑːn][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv][oʊld] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Put	on	a	suit	of	old	clothes	,	and	come	with	me	,	"	said	Mr	.	Damon	.
"	放	在	一个	套装	的	老的	衣服	,	和	来	和	我	,	"	说	先生	.	达蒙	.

“穿上旧衣服，跟我来，”达蒙先生说。

" [wiːl] [lʊk] [laɪk] [tuː] [træmps] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [wɪə(r)] [dɪ'skʌvərd] , [ðeɪ] [wəʊnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː]

"	We'll	look	like	two	tramps	,	and	then	,	if	we're	discovered	,	they	won't	know	it
"	出色地	看	喜欢	二	流浪汉	,	和	然后	,	如果	是	发现	,	他们	惯于	知道	它

[wʌz; wəz][juː; jʊ] . "

was	you	.	"
曾是	你	.	"

“我们会装扮成两个流浪汉，这样，即使被发现，他们也不会知道是我们干的。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] ? " [æskt] [tɑːm] ['iːgərli] .

"	Have	you	found	out	anything	?	"	asked	Tom	eagerly	.
"	有	你	成立	出去	任何事物	?	"	问	汤姆	急切地	.

“你找到什么线索了吗？”汤姆急切地问道。

" [nɑːt] [jet] ; [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] ,

"	Not	yet	;	but	I've	got	a	key	to	one	of	the	side	doors	of	the	shed	,
"	不是	然而	;	但	我已经	得到	一个	钥匙	到	一	的	这	边	门	的	这	棚	,

“还没；但我有一把棚子侧门的钥匙。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][get][ɪn][æz; əz][suːn][æz; əz][its][leɪt][ɪˈnʌf][soʊ][ðæt]['evribɑːdi; 'evribʌdi]

and	we	can	get	in	as	soon	as	it's	late	enough	so	that	everybody
和	我们	能	得到	在	作为	很快	作为	它是	晚的	足够的	所以	那	大家

[ðer; ðər][wɪl][biː; bi][ɪn][bed] . "

there	will	be	in	bed	.	"
那里	将要	是	在	床	.	"

我们可以等到夜深人静，大家都睡下之后再进去。

" [ə; eɪ][kiː] ?

"	A	key	?
"	一个	钥匙	?

一把钥匙?

[haʊ][dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ ˈtiː] ? " [inˈkwaiəd][ðə; ði][juːθ] .

How	did	you	get	it	?	"	inquired	the	youth	.
如何	做过	你	得到	它	?	"	询问	这	青年	.

“你是怎么得到的？”年轻人问道。

" ['nevər][maɪnd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tʃʌk(ə)l] .

"	Never	mind	,	"	was	the	answer	,	with	a	chuckle	.
"	绝不	头脑	,	"	曾是	这	回答	,	和	一个	轻笑	.

“没关系，”他笑着回答道。

" [ðæt][wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][maɪ][dɪsˈgaɪz] ; [ænd; ənd][aɪ]['hævnt]['blesɪd; blest]['eniθɪŋ][tuː; tə] -

"	That	was	because	of	my	disguise	;	and	I	haven't	blessed	anything	to	-
"	那	曾是	因为	的	我的	伪装	;	和	我	还没有	蒙福	任何事物	到	-

[deɪ] .

day	.
天	.

“那是因为我乔装打扮；而且我今天什么也没祝福。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] , [suːn] , [ðoʊ] .

I'm	going	to	,	soon	,	though	.
我是	去	到	,	很快	,	尽管	.

不过我很快就会去。

[aɪ][kæn; kən] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] .

I	can	feel	it	coming	on	.
我	能	感觉	它	未来	在	.

我感觉它要来了。

[bʌt; bət]['hɜːri] , [tɑːm] , [ɔːr][wiː; wi][meɪ][biː; bi][tuː][leɪt] . "

But	hurry	,	Tom	,	or	we	may	be	too	late	.	"
但	匆忙	,	汤姆	,	或者	我们	可能	是	也	晚的	.	"

但汤姆，快点，不然我们就来不及了。

" [ænd; ənd][juː; jʊ]['hævnt][hæd; həd][ə; eɪ][lʊk][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ʃed] ? " [æskt][ðə; ði][jʌŋ] [ɪnˈventər] .

"	And	you	haven't	had	a	look	inside	the	shed	?	"	asked	the	young	inventor	.
"	和	你	还没有	有	一个	看	里面	这	棚	?	"	问	这	年轻的	发明者	.

“你还没看过棚子里面吗？”年轻的发明家问道。

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wɒts] [ðer; ðər] ? "

"	You	don't	know	what's	there	?	"
"	你	不	知道	是什么	那里	?	"

你不知道那里有什么吗?

" [noʊ] ; [bʌt; bət][wiː; wi][suːn] [wɪl] .

"	No	;	but	we	soon	will	.
"	不	;	但	我们	很快	将要	.

“不，但我们很快就会。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" ['iːgərli] [tɑːm] [pʊt] [ɑːn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [ænd; ənd] [moʊst] ['rægɪd] ['gɑːrmənts] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
" Eagerly Tom put on some of the oldest and most ragged garments he could
" 急切地 汤姆 放 在 一些 的 这 最老 和 最多 破烂不堪 服装 他 可以
[faɪnd] ,
find ,
寻找 ,

“汤姆兴高采烈地穿上了他能找到的一些最旧最破的衣服，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːd] ['dʒent(ə)lmən] [set] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [foʊgɝ] [hoʊm] .
and then he and the odd gentleman set off toward the Foger home .
和 然后 他 和 这 奇怪的 绅士 放 离开 朝向 这 福格 家 .

然后，他和那位古怪的绅士一起向福格家走去。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] ['getɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
They waited some time after getting in sight of it ,
他们 等待 一些 时间 后 获得 在 视线 的 它 ,

他们看到它之后等了一段时间。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] .
because they saw a light in one of the windows .
因为 他们 锯 一个 光 在 一 的 这 视窗 .

因为他们看到其中一个窗户里有光。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [dɑːrk] , [ðeɪ] [stoʊl] ['kɔːʃəsli] ['fɔːrwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɪg] ,
Then , when the house was dark , they stole cautiously forward toward the big ,
然后 , 什么时候 这 房子 曾是 黑暗的 , 他们 偷窃 谨慎地 向前 朝向 这 大的 ,
['gluːmi] [ʃed] .
gloomy shed .
阴沉 棚 .

然后，当屋子里一片漆黑时，他们小心翼翼地蹑手蹑脚地朝那间阴森森的大棚子走去。

" [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] , " [də'rektɪd] ['mɪstər] . ['deimən] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspər] .
" On this side , " directed Mr . Damon in a whisper .
" 在 这 边 , " 指导 先生 . 达蒙 在 一个 耳语 .

“这边，”达蒙先生低声指示道。

" [ðə; ði] [kiː] [aɪ] [hæv; həv] ['əupənz] [ðɪs] [dɔːr] . "
" The key I have opens this door . "
" 这 钥匙 我 有 打开 这 门 . "

“我手里的钥匙可以打开这扇门。”

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [kɑːnt] [siː] [wen] [wiː; wi] [get] [ˌɪn'saɪd] , " ['ɔbdʒiktid] [tɑːm] .
" But we can't see when we get inside , " objected Tom .
" 但 我们 不能 看 什么时候 我们 得到 里面 , " 反对 汤姆 .

“可是我们进去之后就看不见了，”汤姆反驳道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['læntərn] . "
" I should have brought a dark lantern . "
" 我 应该 有 带来 一个 黑暗的 灯笼 . "

“我应该带个暗灯的。”

" [aɪ] [hæv; həv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pɑːkɪt] [ɪ'lektrɪk] ['flæʃlaɪts] , " [sed] ['mɪstər] . ['deimən] .
" I have one of those pocket electric flashlights , " said Mr . Damon .
" 我 有 一 的 那些 口袋 电的 手电筒 , " 说 先生 . 达蒙 .

“我有一个袖珍型电子手电筒，”达蒙先生说。

" [bles] [maɪ] ['kændlstɪk] !
" Bless my candlestick !
" 保佑 我的 烛台 !

“我的烛台万岁！”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .
but I thought of that .
但 我 想法 的 那 .

但我确实想到了这一点。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['tʃʌkld] ['gliːfəli] .
" And he chuckled gleefully .
" 和 他 轻笑 兴高采烈地 .

他得意地轻笑起来。

['kɔːʃəsli] [ðeɪ] [əd'vænst] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
Cautiously they advanced in the darkness .
谨慎地 他们 先进的 在 这 黑暗 .

他们在黑暗中小心翼翼地前进。

['mɪstər] . ['deimən] ['fʌmbld] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
Mr . Damon fumbled at the lock of the door .
先生 . 达蒙 笨手笨脚 在 这 锁 的 这 门 .

达蒙先生笨手笨脚地摸索着门锁。

[ðə; ði] [kiː] ['greɪtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] .
The key grated as he turned it .
这 钥匙 磨碎的 作为 他 转向 它 .

他转动钥匙时，钥匙发出刺耳的摩擦声。

[ðə; ði] ['pɔːrtl] [swʌŋ] [bæk] , [ænd; ənd][tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]
The portal swung back , and Tom and his friend found themselves inside the
这 门户网站 摇摆 后退 , 和 汤姆 和 他的 朋友 成立 他们自己 里面 这
[ʃed] [wɪtʃ] ,
shed which ,
棚 哪个 ,

传送门转了回去，汤姆和他的朋友发现自己身处棚屋之中，

[ʌv; əv] [leɪt] , [hæd; həd] [bɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['wɜːri] [ænd; ənd] [kən'dʒektʃər] [tuː; tə][ðə; ði]
of late , had been such an object of worry and conjecture to the
的 晚的 , 有 到过 这样的 一个 目的 的 担心 和 推测 到 这
[jʌŋ] [ɪn'ventər] .
young inventor .
年轻的 发明者 .

近来，这成了这位年轻发明家忧虑和猜测的对象。

[wʌt] [wʊd] [hiː; hi][faɪnd][ðer; ðər] ?
What would he find there ?
什么 会 他 寻找 那里 ?

他会在那里发现什么?

" [flæʃ] [ðə; ði] [laɪt] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə]['mɪstər] . ['deimən] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] ['wɪspər] .
" Flash the light , " he called to Mr . Damon in a hoarse whisper .
" 闪光 这 光 , " 他 称为 到 先生 . 达蒙 在 一个 嘶哑 耳语 .

“闪一下手电筒，”他用沙哑的低语对达蒙先生喊道。

[ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] [druː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pækɪt] .
The eccentric man drew it from his packet .
这 偏心 男人 画 它 从 他的 包 .

这个古怪的男人从他的小包里抽出了它。

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [sprɪŋ] [swɪtʃ] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ʃæft] [ʌv; əv] ['reɪdiəns]
He **pressed** **the** **spring** **switch** **,** **and** **in** **an** **instant** **a** **brilliant** **shaft** **of** **radiance**
他 按下 这 春天 转变 , 和 在 一个 立即的 一个 杰出的 轴 的 辐射
[ʃɑːt] [aʊt] ,
shot **out** **,**
射击 出去 ,

他按下弹簧开关，瞬间一道耀眼的光束射出。

['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tens] ['blæknəs] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] .
cutting **the** **intense** **blackness** **like** **a** **knife** **.**
切割 这 激烈的 黑 喜欢 一个 刀 .

像刀子一样切开浓重的黑色。

['mɪstər] . ['deimən] [flæʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
Mr **.** **Damon** **flashed** **it** **on** **all** **sides** **.**
先生 . 达蒙 闪光灯 它 在 全部 侧面 .

达蒙先生向四面八方展示了它。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ʌv; əv][tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
But **to** **the** **amazement** **of** **Tom** **and** **his** **companion** **,**
但 到 这 惊愕 的 汤姆 和 他的 伴侣 ,

但令汤姆和他的同伴感到惊讶的是，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði] [brɔːd] [waɪt] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['stretʃɪz] [ʌv; əv]['kænvəs][ʌv; əv][æn; ən]
it **did** **not** **illuminate** **the** **broad** **white** **wings** **and** **stretches** **of** **canvas** **of** **an**
它 做过 不是 照亮 这 广阔 白色的 翅膀 和 伸展 的 帆布 的 一个
['erəpleɪn] .
aeroplane **.**
飞机 .

它并没有照亮飞机宽阔的白色机翼和宽阔的帆布。

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ber] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] ,
It **only** **shone** **on** **the** **bare** **walls** **of** **the** **shed** **,**
它 仅有的 闪耀 在 这 裸 墙壁 的 这 棚 ,

它只照在棚屋光秃秃的墙壁上。

[ænd; ənd][ɑːn][sʌm; səm] [paɪlz] [ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnərz] .
and **on** **some** **piles** **of** **rubbish** **in** **the** **corners** **.**
和 在 一些 堆 的 垃圾 在 这 角落 .

还有一些角落里的垃圾堆。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [ʃɑːt] [ðə; ði]['pens(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] .
Up **and** **down** **,** **to** **right** **and** **left** **,** **shot** **the** **pencil** **of** **light** **.**
向上 和 向下 , 到 正确的 和 左边 , 射击 这 铅笔 的 光 .

一道光束上下左右射出。

" [ðeəz; ðəz] — [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [hɪr] ! " [gɑːspt] [tɑːm] .
" **There's** **—** **there's** **nothing** **here** **!** **"** **gasped** **Tom** **.**
" 有 — 有 没有什么 这里 ! " 倒吸一口气 汤姆 .

“这里——这里什么都没有！”汤姆喘着气说。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] ! " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['deimən] " [ðə; ði] [ʃed] [ɪz] ['empti] ! "
" **I** **—** **I** **guess** **you're** **right** **!** **"** **agreed** **Mr** **.** **Damon** **"** **The** **shed** **is** **empty** **!** **"**
" 我 — 我 猜测 你是 正确的 ! " 同意 先生 . 达蒙 " 这 棚 是 空的 ! "

“我……我想你是对的！”达蒙先生同意道，“棚子是空的！”

" [ðen] [wer] [ɪz] [ændɪ] [foʊgɚ] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['erəpleɪn] ? " [æskt] [tɑːm][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ;
" **Then** **where** **is** **Andy** **Foger** **building** **his** **aeroplane** **?** **"** **asked** **Tom** **in** **a** **whisper** **;**
" 然后 在哪里 是 安迪 福格 建筑 他的 飞机 ? " 问 汤姆 在 一个 耳语 ;

“那么安迪·福格在哪里造他的飞机呢？”汤姆低声问道；

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['deimən][kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .

but	Mr	.	Damon	could	not	answer	him	.
但	先生	.	达蒙	可以	不是	回答	他	.

但达蒙先生无法回答他。

['tʃæptər] [naɪn]

Chapter	Nine
章	九

第九章

[ə; eɪ]['traɪəl] [flaɪt]

A	Trial	Flight
一个	审判	航班

试飞

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['æftər][ðer; ðər] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [tɑːm][ænd; ənd]['mɪstər] .

For	a	few	moments	after	their	exclamations	of	surprise	Tom	and	Mr	.
为了	一个	很少	时刻	后	他们的	感叹词	的	惊喜	汤姆	和	先生	.

['deimən] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [els] [tuː; tə] [seɪ] .

Damon	did	not	know	what	else	to	say	.
达蒙	做过	不是	知道	什么	别的	到	说	.

在发出惊讶的惊呼之后，汤姆和达蒙先生一时语塞，不知道还能说什么。

[ðeɪ] [stɛərd] [ə'baʊt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] , ['hɑːrdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ʃed] [kʊd; kəd][biː; bi]

They	stared	about	in	amazement	,	hardly	able	to	believe	that	the	shed	could	be
他们	凝视	关于	在	惊愕	,	几乎	有能力的	到	相信	那	这	棚	可以	是

['empti] .

empty	.
空的	.

他们惊愕地环顾四周，简直不敢相信棚子竟然是空的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv] ['erəpleɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

They	had	expected	to	see	some	form	of	aeroplane	in	it	,
他们	有	预期的	到	看	一些	形式	的	飞机	在	它	,

他们原本以为会看到某种飞机，

[ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʊd] [miːt] [ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	Tom	was	almost	sure	his	eyes	would	meet	a	reproduction	of	his
和	汤姆	曾是	几乎	当然	他的	眼睛	会	见面	一个	生殖	的	他的

['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] ,

Humming	-	Bird	,
哼唱	-	鸟	,

汤姆几乎可以肯定，他的目光会与他那只蜂鸟的复制品相遇。

[meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['stoʊlən][plænz] .

made	from	the	stolen	plans	.
制成	从	这	被盗	计划	.

根据偷来的设计图纸制作而成。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [hɪr] ? " [went] [ɑːn][tɑːm] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz]

"	Can	it	be	possible	there's	nothing	here	?	"	went	on	Tom	,	after	a	long	pause
"	能	它	是	可能的	有	没有什么	这里	?	"	去	在	汤姆	,	后	一个	长的	暂停

.

:
.

“难道这里什么都没有吗？”汤姆沉默良久后继续说道。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

He	could	not	seem	to	believe	it	.
他	可以	不是	似乎	到	相信	它	.

他似乎难以置信。

" ['evɪdəntli] [nɑːt] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['deimən] ,
" **Evidently not , " answered Mr . Damon ,**
" 显然 不是 , " 回答 先生 . 达蒙 ,

“显然不是，”达蒙先生回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [əd'vænst] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [flæʃt] [ðə; ði] [laɪt]
as he advanced toward the center of the big building and flashed the light
作为 他 先进的 朝向 这 中心 的 这 大的 建筑 和 闪光灯 这 光
[ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
on all sides .
在 全部 侧面 .

他朝大楼中央走去，向四面八方闪起了手电筒。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] . "
" You can see for yourself . "
" 你 能 看 为了 你自己 . "

“你自己去看就知道了。”

" [ɔːr] , ['ræðər] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] , " [spoʊk] [ðə; ði] [juːθ] .
" Or , rather , you can't see , " spoke the youth .
" 或者 , 相当 , 你 不能 看 , " 辐 这 青年 .

“或者更确切地说，你看不见，”年轻人说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [hɪr] , [ðæts] [ʃʊr] .
" It isn't here , that's sure .
" 它 不是 这里 , 那就是 当然 .

“肯定不在这里。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [stɪk] [æn; ən] ['erəpleɪn] , ['iːv(ə)n][æz; əz] [smɔːl] [ə; eɪ] [wʌn] [æz; əz][maɪ] ['hʌmɪŋ] [bɜːrd] , [ɪn]
You can't stick an aeroplane , even as small a one as my Humming Bird , in
你 不能 戳 一个 飞机 , 甚至 作为 小的 一个 一 作为 我的 哼唱 鸟 , 在
[ə; eɪ]['kɔːrnər] .
a corner .
一个 角落 .

你不可能把飞机，哪怕像我的蜂鸟号那样的小飞机，塞到角落里去。

[noʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [hɪr] . "
No ; it isn't here . "
不 ; 它 不是 这里 . "

不，它不在这里。

" [wel] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] ['fɜːrðər] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['deimən] .
" Well , we'll have to look further , " went on Mr . Damon .
" 出色地 , 出色地 有 到 看 更远 , " 去 在 先生 . 达蒙 .

“嗯，我们得进一步调查了，”达蒙先生继续说道。

" [aɪ] [θɪŋk] —
" I think —
" 我 思考 —

“我认为-

" [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [nɔɪz] [nɪr] [ðə; ði][bɪg] [meɪn] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] .
" But a sudden noise near the big main doors of the shed interrupted him .
" 但 一个 突然 噪音 靠近 这 大的 主要的 门 的 这 棚 中断 他 .

“但棚屋大门附近突然传来一声巨响，打断了他。

" [kʌm] [ɑːn] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
" Come on ! " exclaimed Tom in a whisper .
" 来 在 ! " 惊呼 汤姆 在 一个 耳语 .

“快点！”汤姆低声喊道。

" [sʌm; səm] [wʌnz] ['kʌmɪŋ] !
" Some one's coming !
" 一些 一个人的 未来 !

有人来了!

[ðeɪ] [meɪ] [siː] [juː 'es] !
They may see us !
他们 可能 看 我们 !

他们可能会看到我们!

[lets] [get] [aʊt] !
Let's get out !
我们来吧 得到 出去 !

我们走吧!

" ['mɪstər] . ['deimən] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['preʃər] [ɑːn][ðə; ði] [sprɪŋ] [swɪtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [went]
" Mr . Damon released the pressure on the spring switch , and the light went
" 先生 . 达蒙 发布 这 压力 在 这 春天 转变 , 和 这 光 去
[aʊt] .
out .
出去 .

“达蒙先生松开了弹簧开关上的压力，灯灭了。”

['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][let][ðer; ðər] [aɪz] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,
After waiting a moment to let their eyes become accustomed to the darkness ,
后 等待 一个 片刻 到 让 他们的 眼睛 变得 习惯 到 这 黑暗 ,

稍等片刻，让他们的眼睛适应黑暗后，

[hiː; hi][ænd; ənd][tɑːm] [stoʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] .
he and Tom stole to the door by which they had entered .
他 和 汤姆 偷窃 到 这 门 经过 哪个 他们 有 进入 .

他和汤姆蹑手蹑脚地走到他们进来的那扇门前。

[æz; əz] [ðeɪ] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːʃəsli] ['oʊpən] [ðeɪ] [ə'gen] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [nɪr] [ðə; ði] [meɪn] ['pɔːrtlz]
As they swung it cautiously open they again heard the noise near the main portals
作为 他们 摇摆 它 谨慎地 打开 他们 再次 听到 这 噪音 靠近 这 主要的 门户
[baɪ] [wɪtʃ] [ændɪ] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] ['teɪkən][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði] ['æntəni] ,
by which Andy had formerly taken in and out the Anthony ,
经过 哪个 安迪 有 以前 已采取 在 和 出去 这 安东尼 ,

当他们小心翼翼地打开大门时，他们再次听到了主入口附近的噪音，安迪以前就是通过这些入口让安东尼号进出的。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [neɪmd] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [went] [tuː; tə]
as he had named the aeroplane in which he and his father went to
作为 他 有 命名 这 飞机 在 哪个 他 和 他的 父亲 去 到
[ə'læskə] ,
Alaska ,
阿拉斯加州 ,

他给和父亲一起去阿拉斯加乘坐的那架飞机取的名字就是“飞机”。

[wer] , [laɪk] ['tɑːmz] [krɑːft] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rekt] .
where , like Tom's craft , it was wrecked .
在哪里 , 喜欢 汤姆的 工艺 , 它 曾是 损毁 .

它和汤姆的飞船一样，在那里被毁了。

" [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ! " ['wɪspəd] [tɑːm] .
" Some one is coming in ! " whispered Tom .
" 一些 一 是 未来 在 ! " 低声说道 汤姆 .

“有人进来了！”汤姆低声说道。

['hɑːrdli] [hæd; həd][hiː; hi]['spoʊkən] [wen] [ə; eɪ] [laɪt] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] .
Hardly had he spoken when a light shone in the direction of the sound .
几乎 有 他 说 什么时候 一个 光 闪耀 在 这 方向 的 这 声音 .

他话音未落，一道光就朝着声音传来的方向照了过来。

[ðə; ði] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bɪg] ['læntərn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][kaɪnd] ,

The	illumination	came	from	a	big	lantern	of	the	ordinary	kind	,
这	照明	来了	从	一个	大的	灯笼	的	这	普通的	种类	,

光源来自一盏普通的大灯笼。

['kærid] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['entərd] [ðə; ði] [ʃed] .

carried	by	some	one	who	had	just	entered	the	shed	.
携带	经过	一些	一	WHO	有	只是	进入	这	棚	.

被刚进棚子的人抬着。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? " ['wɪspəd] ['mɪstər] . ['deimən] , ['pɪrɪŋ] ['iːgərli] ['fɔːrwərd] ;

"	Can	you	see	who	it	is	?	"	whispered	Mr	.	Damon	,	peering	eagerly	forward	;
"	能	你	看	WHO	它	是	?	"	低声说道	先生	.	达蒙	,	窥视	急切地	向前	;

“你能看到是谁吗？”达蒙先生低声问道，急切地向前张望；

[tuː] ['iːgərli] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fʊt] [strʌk] [ə'genst] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [saɪd] [wɔːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] .

too	eagerly	,	for	his	foot	struck	against	the	wooden	side	wall	with	a	loud	bang	.
也	急切地	,	为了	他的	脚	击	反对	这	木制的	边	墙	和	一个	大声	砰	.

太过急躁，他的脚重重地撞在了木制侧墙上，发出了一声巨响。

" [huːz] [ðer; ðər] ? " ['sʌd(ə)nli] [di'mɑːndid] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['læntərn] .

"	Who's	there	?	"	suddenly	demanded	the	person	carrying	the	lantern	.
"	谁是	那里	?	"	突然	要求	这	人	携带	这	灯笼	.

“谁在那儿？”提着灯笼的人突然问道。

[hiː; hi] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

He	raised	it	high	above	his	head	,
他	提高	它	高的	多于	他的	头	,

他把它高高举过头顶。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][kæst][ðə; ði] [gliːmz] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] ['dɪstənt] ['kɔːrnərz] .

in	order	to	cast	the	gleams	into	all	the	distant	corners	.
在	命令	到	投掷	这	闪光	进入	全部	这	遥远	角落	.

为了将光芒投射到所有遥远的角落。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [fel] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

As	he	did	so	a	ray	of	light	fell	upon	his	face	.
作为	他	做过	所以	一个	射线	的	光	跌倒	之上	他的	脸	.

就在这时，一道光束落在了他的脸上。

" [ændɪ] [foʊgɝ] ! " [gɑːspt] [tɑːm][ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] ['wɪspər] .

"	Andy	Foger	!	"	gasped	Tom	in	a	hoarse	whisper	.
"	安迪	福格	!	"	倒吸一口气	汤姆	在	一个	嘶哑	耳语	.

“安迪·福格！”汤姆用沙哑的低语喘息着说道。

[ændɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ræn] ['fɔːrwərd] [dʒʌst][æz; əz][tɑːm][ænd; ənd]['mɪstər] .

Andy	must	have	heard	,	for	he	ran	forward	just	as	Tom	and	Mr	.
安迪	必须	有	听到	,	为了	他	跑	向前	只是	作为	汤姆	和	先生	.

['deimən] [slɪpt] [aʊt] .

Damon	slipped	out	.
达蒙	滑倒了	出去	.

安迪一定听到了，因为就在汤姆和达蒙先生溜出去的时候，他跑了过去。

" [hoʊld][ɑːn] !

"	Hold	on	!
"	抓住	在	!

“坚持，稍等！

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [toʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - ['herd] ['bʊli] .

Who	are	you	?	"	came	in	the	unmistakable	tones	of	the	red	-	haired	bully	.
WHO	是	你	?	"	来了	在	这	毋庸置疑	音调	的	这	红色的	-	头发	欺负	.

“你是谁？”这句话是用那个红头发恶霸特有的语气说的。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [tel] , " ['tʃʌkld] [tɑ:m] ['sɔ:ftli] ,
" I don't think we're going to tell , " chuckled Tom softly ,
" 我 不 思考 是 去 到 告诉 , " 轻笑 汤姆 轻轻 ,

“我想我们不会说的，”汤姆轻声笑道。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [sped] [ɔ:f]['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .
as he and his friend sped off into the darkness .
作为 他 和 他的 朋友 加速 离开 进入 这 黑暗 .

他和朋友飞驰而去，消失在夜色中。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['fɑ:loʊd] ,
They were not followed ,
他们 是 不是 随后 ,

他们没有被跟踪。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [bæk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [laɪt] ['bɑ:bɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [ʃed] .
and as they looked back they could see a light bobbing about in the shed .
和 作为 他们 看起来 后退 他们 可以 看 一个 光 上下摆动 关于 在 这 棚 .

他们回头一看，发现棚子里有一盏灯在晃动。

" ['hi:z] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deimən][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɪnwərd] [læf] .
" He's looking for us ! " exclaimed Mr . Damon with an inward laugh .
" 他是 寻找 为了 我们 ! " 惊呼 先生 . 达蒙 和 一个 向内 笑 .

“他正在找我们！”达蒙先生内心笑着惊呼道。

" [bles] [maɪ] [wɑ:tʃ] [tʃeɪn] !
" Bless my watch chain !
" 保佑 我的 手表 链 !

“我的表链万岁！”

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wi:; wi][gɑ:t][ɪn] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
But it's a good thing we got in ahead of him .
但 它是 一个 好的 事物 我们 得到 在 前方 的 他 .

但幸好我们比他先到。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ændɪ] [hɪm'self] ? "
Are you sure it was Andy himself ? "
是 你 当然 它 曾是 安迪 他自己 ? "

你确定是安迪本人吗?

" [ʃʊr] !
" Sure !
" 当然 !

“当然!

[aɪ'd] [noʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['eniwer] .
I'd know his face anywhere .
ID 知道 他的 脸 任何地方 .

我无论走到哪里都能认出他的脸。

[bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'ti:] .
But I can't understand it .
但 我 不能 理解 它 .

但我无法理解。

[wer] [hæz; həz][hi:; hi] [bɪn] ?
Where has he been ?
在哪里 有 他 到过 ?

他去哪儿了?

[wʌt] [ɪz][hi:; hi] ['du:ɪŋ] ?
What is he doing ?
什么 是 他 正在做 ?

他在做什么?

[wer] [ɪz][hiː; hi] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['erəpleɪn] ?

Where	is	he	building	his	aeroplane	?
在哪里	是	他	建筑	他的	飞机	?

他在哪里建造他的飞机?

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [taʊn] . "

I	thought	he	was	out	of	town	.	"
我	想法	他	曾是	出去	的	镇	.	"

我以为他出城了。

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	He	may	have	come	back	to	-	night	,	"	said	Mr	.	Damon	.
"	他	可能	有	来	后退	到	-	夜晚	,	"	说	先生	.	达蒙	.

“他今晚可能回来了,”达蒙先生说。

" [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kwestʃənz] [aɪ][kæn; kən] ['ænsər] .

"	That's	the	only	one	of	your	questions	I	can	answer	.
"	那就是	这	仅有的	一	的	你的	问题	我	能	回答	.

“你的问题我只能回答这一个。”

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [ə'baʊt][ðə; ði][rest] , [aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] ['wɔznt] [ə'raʊnd][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] -

We'll	have	to	wait	about	the	rest	,	I'm	sure	he	wasn't	around	the	house	to	-
出色地	有	到	等待	关于	这	休息	,	我是	当然	他	不是	大约	这	房子	到	-

[deɪ] ,

day	,
天	,

至于其他的事情，我们得等等再说，我确定他今天不在家。

[ðoʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] ['wiːdɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊər] [bedz] , [ɪn][maɪ] [dɪs'gaɪz] [æz; əz]

though	,	for	I	was	working	at	weeding	the	flower	beds	,	in	my	disguise	as
尽管	,	为了	我	曾是	在职的	在	除草	这	花	床	,	在	我的	伪装	作为

[ə; eɪ][træmp] ,

a	tramp	,
一个	流浪汉	,

不过，当时我伪装成流浪汉，正在给花坛除草。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][hoʊm][aɪ'd][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] .

and	if	he	was	home	I'd	have	seen	him	.
和	如果	他	曾是	家	ID	有	已见	他	.

如果他在家，我就能见到他了。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃed] [tuː; tə][get]

He	must	have	just	come	back	,	and	he	went	out	to	his	shed	to	get
他	必须	有	只是	来	后退	,	和	他	去	出去	到	他的	棚	到	得到

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

他一定是刚回来，然后去他的棚子里拿东西。

[wel] , [wiː; wi][dɪd][ðə; ði][best] [wiː; wi][kʊd; kəd] . "

Well	,	we	did	the	best	we	could	.	"
出色地	,	我们	做过	这	最好的	我们	可以	.	"

我们已经尽力了。

" [ɪn'diːd] [wiː; wi][dɪd] , " [ə'griːd] [tɑːm] , " [ænd; ənd][aɪm]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪstər]

"	Indeed	we	did	,	"	agreed	Tom	,	"	and	I'm	ever	so	much	obliged	to	you	,	Mr
"	的确	我们	做过	,	"	同意	汤姆	,	"	和	我是	曾经	所以	很多	有义务	到	你	,	先生

. ['deimən] . "

.	Damon	.	"
.	达蒙	.	"

“的确如此,”汤姆同意道，“我非常感谢您，达蒙先生。”

" [ænd; ənd] [wiːl] [traɪ] [əˈgen] , [wen] [wiː; wi] [get] [mɔːr] [kluːz] .

"	And	we'll	try	again	,	when	we	get	more	clues	.
"	和	出色地	尝试	再次	,	什么时候	我们	得到	更多的	线索	.

“等我们获得更多线索后，我们会再次尝试。”

[bles] [maɪ] [ˈʃuːˌleɪsiz] !

Bless	my	shoelaces	!
保佑	我的	鞋带	!

我的鞋带真棒！

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [rɪˈliːf] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] .

but	it's	a	relief	to	be	able	to	talk	as	you	like	.
但	它是	一个	宽慰	到	是	有能力的	到	讲话	作为	你	喜欢	.

但能够随心所欲地说话，真是一种解脱。

" [ænd; ənd] [ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsentrɪk] [mæn] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [kɔːl] [daʊn] [soʊ] [ˈmeni] [ˈblesɪŋz] [ɑːn]

"	And	forthwith	the	eccentric	man	began	to	call	down	so	many	blessings	on
"	和	立即	这	偏心	男人	开始	到	称呼	向下	所以	许多	祝福	在

[hɪmˈself] [ænd; ənd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bɪˈlɔːŋɪŋz] ,

himself	and	on	his	belongings	,
他自己	和	在	他的	财物	,

于是，这位古怪的人开始为自己和他的财物祈求各种各样的祝福。

[noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

no	less	than	on	his	friends	,
不	较少的	比	在	他的	朋友们	,

不亚于对他的朋友们，

[ðæt] [tɑːm] [ˈlæfɪŋli] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈbetər] [seɪv] [sʌm; səm] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər]

that	Tom	laughingly	warned	him	that	he	had	better	save	some	for	another
那	汤姆	笑着	警告	他	那	他	有	更好的	节省	一些	为了	其他

[taɪm] .

time	.
时间	.

汤姆笑着警告他，最好留一些以后再用。

[ðə; ði] [tuː] [riːtʃt] [hoʊm] [ˈseɪfli] , [rɪˈmuːvd] [ðer; ðər] " [dɪsˈgaɪzɪz] ,

The	two	reached	home	safely	,	removed	their	"	disguises	,
这	二	达到	家	安全	,	已移除	他们的	"	伪装	,

两人安全到家，卸下了“伪装”。

" [ænd; ənd] [toʊld] [ˈmɪstər] . [swɪft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [trɪp] .

"	and	told	Mr	.	Swift	of	the	result	of	their	trip	.
"	和	讲述	先生	.	迅速	的	这	结果	的	他们的	旅行	.

并将他们的旅行结果告诉了斯威夫特先生。

[hiː; hi] [əˈgriːd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [əˈbaʊt] [ˈændiːz] [ˈerəpleɪn] [wɪtʃ]

He	agreed	with	them	that	there	was	a	mystery	about	Andy's	aeroplane	which
他	同意	和	他们	那	那里	曾是	一个	神秘	关于	安迪的	飞机	哪个

[wʌz; wəz] [jet] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsɑːlvd] .

was	yet	to	be	solved	.
曾是	然而	到	是	已解决	.

他同意他们的看法，安迪的飞机确实存在一个尚未解开的谜团。

[bʌt; bət] [tɑːm] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,

But	Tom	was	glad	to	find	that	,	at	any	rate	,
但	汤姆	曾是	高兴的	到	寻找	那	,	在	任何	速度	,

但汤姆很高兴地发现，至少.....

[ðə; ði] [krɑːft] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ɪn] - ,

the	craft	was	not	being	made	in	Shopton	,
这	工艺	曾是	不是	存在	制成	在	-	,

这件工艺品并非产自肖普顿。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [tuː] [wiːks] [hiː; hi] [dɪ'voʊtɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn]

and	during	the	next	two	weeks	he	devoted	all	his	time	to	finishing	his	own
和	期间	这	下一个	二	周	他	奉献	全部	他的	时间	到	精加工	他的	自己的

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

接下来的两周，他全身心投入到完成自己的机器中。

['mɪstər] . ['dʒæksən][wʌz; wəz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstənt] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] [geɪv] [wʌt] [eɪd][hiː; hi]

Mr	.	Jackson	was	a	valuable	assistant	,	and	Mr	.	Damon	gave	what	aid	he
先生	.	杰克逊	曾是	一个	有价值的	助手	,	和	先生	.	达蒙	给予	什么	援助	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

杰克逊先生是一位得力的助手，达蒙先生也尽其所能地提供了帮助。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['traɪəl] [flaɪt] [ɪn] [ə'nʌðər] [wiːk] ,

"	Well	,	I	think	I'll	be	ready	for	a	trial	flight	in	another	week	,
"	出色地	,	我	思考	患病的	是	准备好	为了	一个	审判	航班	在	其他	星期	,

“嗯，我想我再过一周就可以进行试飞了。”

" [sed] [tɑːm][wʌn] [deɪ] ,

"	said	Tom	one	day	,
"	说	汤姆	一	天	,

有一天，汤姆说道：“

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [bæk] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtɪd] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] .

as	he	stepped	back	to	get	a	view	of	the	almost	completed	Humming	-	Bird	.
作为	他	步	后退	到	得到	一个	看法	的	这	几乎	完全的	哼唱	-	鸟	.

他后退一步，欣赏着几乎完工的蜂鸟雕塑。

" [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Shall	you	want	a	passenger	?	"	asked	Mr	.	Damon	.
"	将	你	想	一个	乘客	?	"	问	先生	.	达蒙	.

“您需要载一名乘客吗？”达蒙先生问道。

" [jes] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	Yes	,	I	wish	you	would	take	a	chance	with	me	.
"	是的	,	我	希望	你	会	拿	一个	机会	和	我	.

“是的，我希望你能给我一个机会。”

[aɪ][kʊd; kəd][juːz][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][sænd] ,

I	could	use	a	bag	of	sand	,
我	可以	使用	一个	包	的	沙	,

我可以用一袋沙子，

[nɑːt] [ðæt] [aɪ] [miːn] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kəm'perd] [tuː; tə] [ðæt] , " ['ædɪd] [tɑːm] ['kwɪkli] ,

not	that	I	mean	you	are	to	be	compared	to	that	,	"	added	Tom	quickly	,
不是	那	我	意思是	你	是	到	是	比较的	到	那	,	"	额外	汤姆	迅速地	,

“我并不是说你要跟她比，”汤姆赶紧补充道。

" [bʌt; bət][aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl]['pɜːrs(ə)n] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['bælənsɪŋ] [ˌæpə'rætəs] .

"	but	I'd	rather	have	a	real	person	,	in	order	to	test	the	balancing	apparatus	.
"	但	ID	相当	有	一个	真实的	人	,	在	命令	到	测试	这	平衡	设备	.

“但我更希望用真人来测试平衡装置。”

[jes] , [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ]['traɪəl] [trɪp] [tə'geðər] .

Yes	,	we'll	make	a	trial	trip	together	.
是的	,	出色地	制作	一个	审判	旅行	一起	.

是的，我们会一起进行一次试运行。

" [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [fjuː] [deɪz] [tɑːm] [went] ['kerfəli] ['oʊvər][ðə; ði] ['erəpleɪn] , ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm]

"	In	the	following	few	days	Tom	went	carefully	over	the	aeroplane	,	making	some
"	在	这	下列的	很少	天	汤姆	去	小心	超过	这	飞机	,	制作	一些

[slaɪt] ['tʃeɪndʒɪz] ,

slight	changes	,
轻微	变化	,

接下来的几天里，汤姆仔细地检查了飞机，并做了一些细微的改动。

['streŋθəniŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['testɪŋ] [ðə; ði]['moʊtər] ['θɜːrəli] .

strengthening	it	here	and	there	,	and	testing	the	motor	thoroughly	.
强化	它	这里	和	那里	,	和	测试	这	发动机	彻底	.

局部加固，并对电机进行彻底测试。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [wɜːrk] ['pɜːrfɪktli] .

It	seemed	to	work	perfectly	.
它	似乎	到	工作	完美	.

它似乎运行完美。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd][wʌz; wəz]

At	length	the	day	of	the	trial	came	,	and	the	Humming	-	Bird	was
在	长度	这	天	的	这	审判	来了	,	和	这	哼唱	-	鸟	曾是

[wiːld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] .

wheeled	out	of	the	shed	.
带轮子的	出去	的	这	棚	.

审判的日子终于到了，蜂鸟被从棚子里推出来。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['præktɪkli] ['fɪnɪʃt] ,

In	spite	of	the	fact	that	it	was	practically	finished	,
在	尽管如此	的	这	事实	那	它	曾是	几乎	完成的	,

尽管它实际上已经完工了，

[ðer; ðər] [jet] [rɪ'meɪnd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

there	yet	remained	much	to	do	on	it	.
那里	然而	剩余	很多	到	做	在	它	.

还有很多工作要做。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['peɪntɪd] [ɔːr] ['dekəreɪtɪd] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ræðər] [kruːd] .

It	was	not	painted	or	decorated	,	and	looked	rather	crude	.
它	曾是	不是	绘	或者	装饰	,	和	看起来	相当	原油	.

它没有上漆也没有装饰，看起来相当粗糙。

[bʌt; bət] [wʌt] [tɑːm] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌz; wəz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [flaɪ] , [wʌt] [kən'troʊl][hiː; hi]

But	what	Tom	wanted	to	know	was	how	it	would	fly	,	what	control	he
但	什么	汤姆	通缉	到	知道	曾是	如何	它	会	飞	,	什么	控制	他

[hæd; həd]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

had	over	it	,
有	超过	它	,

但汤姆想知道的是，这架飞机飞起来会是什么样子，他对它能控制到什么程度。

[wʌt] [spiːd] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [meɪk] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['bæləns] .

what	speed	it	could	make	,	and	how	it	balanced	.
什么	速度	它	可以	制作	,	和	如何	它	均衡	.

它的速度能达到多少，以及它的平衡性如何。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [æt; ət] [best] , ['veri] [freɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [maɪt]

For	it	was	,	at	best	,	very	frail	,	and	the	least	change	in	equilibrium	might
为了	它	曾是	,	在	最好的	,	非常	脆弱	,	和	这	至少	改变	在	平衡	可能

[biː; bi]['feɪt(ə)l] .

be	fatal	.
是	致命的	.

因为它充其量也只是非常脆弱，平衡状态的哪怕最轻微的改变都可能是致命的。

[bɪˈfɔːr] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːpɝˌeɪtɝz] [siːt] [tɑːm] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði][ˈmoʊtər] ,

Before	**taking**	**his**	**place**	**in**	**the**	**operator's**	**seat**	**Tom**	**started**	**the**	**motor**	**,**
前	采取	他的	地方	在	这	操作员的	座位	汤姆	开始	这	发动机	,

汤姆在坐到驾驶座上之前，先启动了发动机。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ˈbæləns] [ˈtestɪd] [ðə; ði] [θrʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈpeləz] .

and	**by**	**means**	**of**	**a**	**spring**	**balance**	**tested**	**the**	**thrust**	**of**	**the**	**propellers**	**.**
和	经过	方法	的	一个	春天	平衡	测试	这	推力	的	这	螺旋桨	.

然后利用弹簧秤测试螺旋桨的推力。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌsætɪsˈfæktəri] , [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [hæd; həd] [bɪn] [rʌn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

It	**was**	**satisfactory**	**,**	**though**	**he**	**knew**	**that**	**when**	**the**	**engine**	**had**	**been**	**run**	**for**	**some**	**time**	**,**
它	曾是	令人满意的	,	尽管	他	知道	那	什么时候	这	引擎	有	到过	跑步	为了	一些	时间	,

虽然他知道发动机运转一段时间后就会出现问题，但这仍然令人满意。

[ænd; ənd][hæd; həd] [wɔːmd] [ʌp] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [duː] [mʌtʃ] [ˈbetər] .

and	**had**	**warmed**	**up**	**,**	**it**	**would**	**do**	**much**	**better**	**.**
和	有	温暖	向上	,	它	会	做	很多	更好的	.

如果温度升高，它的表现会好得多。

" [ɔːl] [ˈredi] , [aɪ] [ges] , [ˈmɪstər] . [ˈdeimən] !

"	**All**	**ready**	**,**	**I**	**guess**	**,**	**Mr**	**.**	**Damon**	**!**
"	全部	准备好	,	我	猜测	,	先生	.	达蒙	!

“看来一切都准备就绪了，达蒙先生！”

" [hiː; hi] [kɔːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːd] [ˈdʒent(ə)lmən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

"	**he**	**called**	**,**	**and**	**the**	**odd**	**gentleman**	**took**	**his**	**place**	**.**
"	他	称为	,	和	这	奇怪的	绅士	采取	他的	地方	.

“他打了个电话，那位古怪的先生就接替了他的位置。”

[tɑːm][gɑːt][ʌp][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [siːt] ,

Tom	**got**	**up**	**into**	**his**	**own**	**seat**	**,**
汤姆	得到	向上	进入	他的	自己的	座位	,

汤姆起身回到自己的座位上。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [wiːlz] [ænd; ənd] [ˈlevərz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˈɑːpɝˌeɪtəd][ðə; ði][krɑːft] .

in	**front**	**of**	**several**	**wheels**	**and**	**levers**	**by**	**which**	**he**	**operated**	**the**	**craft**	**.**
在	正面	的	一些	车轮	和	杠杆	经过	哪个	他	经营的	这	工艺	.

他面前是几个轮子和操纵杆，他通过这些轮子和操纵杆来操控这艘船。

" [stɑːrt][ðə; ði] [prəˈpelər] !

"	**Start**	**the**	**propeller**	**!**
"	开始	这	螺旋桨	!

启动螺旋桨！

" [hiː; hi] [riˈkwestid] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈdʒæksən] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][ˈmoʊtər][wʌz; wəz] [ˈspɪtɪŋ] [ˈfaɪər] , [waɪl] [ðə; ði][bɪg] ,

"	**he**	**requested**	**of**	**Mr**	**.**	**Jackson**	**,**	**and**	**soon**	**the**	**motor**	**was**	**spitting**	**fire**	**,**	**while**	**the**	**big**	**,**
"	他	请求	的	先生	.	杰克逊	,	和	很快	这	发动机	曾是	吐痰	火	,	尽管	这	大的	,

“他向杰克逊先生提出要求，很快发动机就喷出了火焰，而那个大家伙，

[fæn] - [laɪk] [bleɪdz] [wɜːr; wər] [hwɜːɪŋ] [əˈraʊnd] [laɪk] [wɪŋz] [ʌv; əv] [laɪt] .

fan	**-**	**like**	**blades**	**were**	**whirring**	**around**	**like**	**wings**	**of**	**light**	**.**
扇子	-	喜欢	刀片	是	嗡嗡声	大约	喜欢	翅膀	的	光	.

扇形叶片像光之翅膀一样旋转着。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] .

The	engineer	and	Eradicate	were	holding	back	the	Humming	-	Bird	.
这	工程师	和	根除	是	保持	后退	这	哼唱	-	鸟	.

工程师和“根除”组织正在阻止蜂鸟的行动。

" [let] [hɜːr; hər][goʊ] !

"	Let	her	go	!
"	让	她	去	!

“让她走！

" [kraɪd] [tɑːm][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn] [mɔːr] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][ænd; ənd] ['fɜːrðər] [əd'vænst] [ðə; ði]

"	cried	Tom	as	he	turned	on	more	gasoline	and	further	advanced	the
"	哭	汤姆	作为	他	转向	在	更多的	汽油	和	更远	先进的	这

[spɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] .

spark	of	the	motor	.
火花	的	这	发动机	.

“汤姆一边喊着，一边打开更多的汽油，进一步加大了发动机的火花。”

[ðə; ði] [rɔːr] [ɪn'kriːst] , [ðə; ði] [prə'pelər] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['sɑːlɪd]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [wʊd] ,

The	roar	increased	,	the	propeller	looked	like	a	solid	circle	of	wood	,
这	吼	增加	,	这	螺旋桨	看起来	喜欢	一个	坚硬的	圆圈	的	木头	,

轰鸣声越来越大，螺旋桨看起来像一个实心的木头圆环。

[ænd; ənd][ðə; ði] [trɪm] ['lɪt(ə)l] ['mɑːnəpleɪn] [muːvd] ['sloʊli] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [graʊnd] , [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪts]

and	the	trim	little	monoplane	moved	slowly	across	the	rising	ground	,	increasing	its
和	这	修剪	小的	单平面	已搬	缓慢地	穿过	这	上升	地面	,	增加	它是

[spiːd] ['evri] ['sekənd] ,

speed	every	second	,
速度	每一个	第二	,

那架小ɪ巧精致的单翼飞机缓缓掠过缓缓上升的地面，速度每秒都在加快。

[ʌn'tɪl] , [laɪk] [sʌm; səm] ['greɪsf(ə)l] [bɜːrd] , [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [roʊz] [ɪn][ðə; ði] [er] [æz; əz][tɑːm] ['tɪltɪd] [ðə; ði] [wɪŋ]

until	,	like	some	graceful	bird	,	it	suddenly	rose	in	the	air	as	Tom	tilted	the	wing
直到	,	喜欢	一些	优美	鸟	,	它	突然	玫瑰	在	这	空气	作为	汤姆	斜	这	翼

[tɪps] ,

tips	,
尖端	,

直到汤姆倾斜翼尖，它才像一只优雅的鸟儿一样突然腾空而起。

[ænd; ənd] [sɔːd] ['splendɪdli] [ə'lɔːft] !

and	soared	splendidly	aloft	!
和	飙升	精彩地	高空	!

它翱翔天际，壮丽无比！

['tʃæptər] [ten]

Chapter	Ten
章	十

第十章

[ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [ɪn'truːdər]

A	Midnight	Intruder
一个	午夜	入侵者

午夜入侵者

[tɑːm] [swɪft] [sent] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l][krɑːft] ['ʌpwərd] [ɑːn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][slænt] .

Tom	Swift	sent	his	wonderful	little	craft	upward	on	a	gentle	slant	.
汤姆	迅速	发送	他的	精彩的	小的	工艺	向上	在	一个	温和的	倾斜	.

汤姆·斯威夫特将他那精巧的小飞船缓缓送上了天空。

['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ˌaɪ 'tiː] [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

Higher	and	higher	it	rose	above	the	ground	.
更高	和	更高	它	玫瑰	多于	这	地面	.

它越升越高，离地面越来越远。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtɑːpt] [ðə; ði] [triːz] ; [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] .

Now	it	topped	the	trees	;	now	it	was	well	over	them	.
现在	它	顶峰	这	树木	;	现在	它	曾是	出色地	超过	他们	.

现在它已经超过了树梢；现在它远远地越过了树梢。

[ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪˈloʊ] [stʊd] [ˈmɪstər] . [swɪft] , [ˈmɪstər] . [ˈdʒæksən] , [ɪˈrædɪkeɪt] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] .

On	the	earth	below	stood	Mr	.	Swift	,	Mr	.	Jackson	,	Eradicate	and	Mrs	.
在	这	地球	以下	站立	先生	.	迅速	,	先生	.	杰克逊	,	根除	和	太太	.

-
.

Baggert	.
-	.

下面的土地上站着斯威夫特先生、杰克逊先生、埃拉基特和巴格特夫人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈwitnisiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtraɪəl] [flaɪt] ,

They	were	the	only	witnesses	of	the	trial	flight	,
他们	是	这	仅有的	证人	的	这	审判	航班	,

他们是那次试飞的唯一目击证人。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][eɪdʒd] [ɪnˈventər] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [ˈleɪtɪst] [dɪˈzaɪn] [ɪn] [ˈɛərəpleinz] [ˈsɜːrklɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	as	the	aged	inventor	saw	his	son's	latest	design	in	aeroplanes	circling	in	the
和	作为	这	老年人	发明者	锯	他的	儿子的	最新的	设计	在	飞机	盘旋	在	这

[er] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [tʃɪr] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] .

air	he	gave	a	cheer	of	delight	.
空气	他	给予	一个	欢呼	的	喜	.

当这位年迈的发明家看到儿子最新设计的飞机在空中盘旋时，他高兴地欢呼起来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [ˈfiːb(ə)l] [fɔːr; fər][tɑːm][tuː; tə] [hɪr] , [bʌt; bət][ðə; ði] [læd] , [ˈglænsɪŋ] [daʊn] ,

It	was	too	feeble	for	Tom	to	hear	,	but	the	lad	,	glancing	down	,
它	曾是	也	微弱	为了	汤姆	到	听到	,	但	这	小伙子	,	瞥了一眼	向下	,

声音太微弱，汤姆没听见，但那男孩低头看了一眼，

[sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

saw	his	father	waving	his	hand	to	him	.
锯	他的	父亲	挥手	他的	手	到	他	.

他看到父亲向他挥手。

" [dɪr] [oʊld][dæd] ! " [θɔːt] [tɑːm] , [ˈweɪvɪŋ] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] .

"	Dear	old	dad	!	"	thought	Tom	,	waving	in	return	.
"	亲爱的	老的	爸爸	!	"	想法	汤姆	,	挥手	在	返回	.

“亲爱的老爸！”汤姆心想，一边挥手回应。

" [aɪ] [hoʊp] [ˈhiːz] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː][wɪn][ðə; ði][bɪg] [praɪz] .

"	I	hope	he's	well	enough	to	see	me	win	the	big	prize	.
"	我	希望	他是	出色地	足够的	到	看	我	赢	这	大的	奖	.

“我希望他身体健康，能够亲眼看到我赢得大奖。”

" [tɑːm][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] [went] ['skɪmɪŋ] ['iːzəli] [θruː] [ðə; ði] [er] , [æt; ət][noʊ] [greɪt]

"	Tom	and	Mr	.	Damon	went	skimming	easily	through	the	air	,	at	no	great
"	汤姆	和	先生	.	达蒙	去	撇脂	容易地	通过	这	空气	,	在	不	伟大的

[spiːd] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

speed	,	to	be	sure	,
速度	,	到	是	当然	,

“汤姆和达蒙先生轻松地掠过空中，当然，速度并不快。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][pʊt] [tuː] [ˈsʌd(ə)n] [ə; eɪ] [streɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz]['moʊtər] .

for	the	young	inventor	did	not	want	to	put	too	sudden	a	strain	on	his	motor	.
为了	这	年轻的	发明者	做过	不是	想	到	放	也	突然	一个	拉紧	在	他的	发动机	.

因为这位年轻的发明家不想让他的马达承受过大的压力。

" [ðɪs] [ɪz] ['glɔːriəs] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ɑːd] ['dʒent(ə)lmən] .

"	This	is	glorious	!	"	cried	the	odd	gentleman	.
"	这	是	辉煌	!	"	哭	这	奇怪的	绅士	.

“这真是太棒了！”那位古怪的绅士喊道。

" [aɪ] ['nevər] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] , [tɑːm] ! "

"	I	never	shall	have	enough	of	aeroplaning	,	Tom	!	"
"	我	绝不	将	有	足够的	的	飞机	,	汤姆	!	"

“我永远都不会厌倦飞行，汤姆！”

" [nɔːr][aɪ] , ['iːðər] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	Nor	I	,	either	,	"	added	his	companion	.
"	也不	我	,	任何一个	,	"	额外	他的	伴侣	.

“我也是，”他的同伴补充道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	But	how	do	you	like	it	?
"	但	如何	做	你	喜欢	它	?

“但是你觉得怎么样？”

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɑːn][maɪ] ['bʌtərflaɪ] , ['mɪstər] . ['deimən] ? "

Don't	you	think	it's	an	improvement	on	my	Butterfly	,	Mr	.	Damon	?	"
不	你	思考	它是	一个	改进	在	我的	蝴蝶	,	先生	.	达蒙	?	"

达蒙先生，您不觉得它比我的《蝴蝶》要好吗?

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] .

"	It	certainly	is	.
"	它	当然	是	.

确实如此。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] ['wʌndər] , [tɑːm] !

You're	a	wonder	,	Tom	!
你是	一个	想知道	,	汤姆	!

汤姆，你真是个奇才！

[lʊk] [aʊt] !

Look	out	!
看	出去	!

当心！

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə] ? " [fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [swəːvd] [ɪn][ə; eɪ]

What	are	you	up	to	?	"	for	the	machine	had	suddenly	swerved	in	a
什么	是	你	向上	到	?	"	为了	这	机器	有	突然	急转弯	在	一个

['stɑːrtlɪŋ] ['mænər] .

startling	manner	.
令人震惊	方式	.

你在干什么？“因为这台机器突然以一种惊人的方式急转弯。

" [oʊ] , [ðæts] [dʒʌst][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv]['spaɪrəl][dɪp][aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] , " ['ænsər] [tɑːm] .

"	Oh	,	that's	just	a	new	kind	of	spiral	dip	I	was	trying	,	"	answered	Tom	.
"	哦	,	那就是	只是	一个	新的	种类	的	螺旋	蘸	我	曾是	尝试	,	"	回答	汤姆	.

“哦，那只是我尝试的一种新的螺旋式蘸酱，”汤姆回答道。

" [aɪ] ['kudnt] [duː] [ðæt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['ʌðər] [mə'ʃiːn] , [fɔːr; fər][aɪ] ['kudnt] [tɜːrn] [ʃɑːrp] [ɪ'nʌf] . "

"	I	couldn't	do	that	with	my	other	machine	,	for	I	couldn't	turn	sharp	enough	.	"
"	我	不能	做	那	和	我的	其他	机器	,	为了	我	不能	转动	锋利的	足够的	.	"

“我的另一台机器做不到这一点，因为它转弯角度不够锐利。”

" [wel] , [dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] [ə'gen] , " ['bɛgd] ['mɪstər] . ['deimən] , [huː] [hæd; həd] [tɜːrnd]

"	Well	,	don't	do	it	right	away	again	,	"	begged	Mr	.	Damon	,	who	had	turned
"	出色地	,	不	做	它	正确的	离开	再次	,	"	乞求	先生	.	达蒙	,	WHO	有	转向

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ,

a	little	white	,
一个	小的	白色的	,

“好吧，别再马上那样做了，”达蒙先生恳求道，他的脸色有些苍白。

[ænd; ənd] [huːz] [breθ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][gɑːsps] ,

and	whose	breath	was	coming	in	gasps	,
和	谁	气息	曾是	未来	在	喘息	,

他呼吸急促，几乎喘不过气来。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [her] - ['reɪzɪŋ] [stʌnts] [ɪn][ðə; ðɪ] [freɪl] [krɑːft][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [er] .

even	though	he	was	used	to	hair	-	raising	stunts	in	the	frail	craft	of	the	air	.
甚至	尽管	他	曾是	用过的	到	头发	-	提高	特技	在	这	脆弱	工艺	的	这	空气	.

尽管他早已习惯了在脆弱的飞行器上进行惊险刺激的特技表演。

[tɑːm][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [fɑːr] [ə'weɪ] ,

Tom	did	not	take	his	machine	far	away	,
汤姆	做过	不是	拿	他的	机器	远的	离开	,

汤姆并没有把他的机器带走。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [jet] ,

for	he	did	not	want	to	exhibit	it	to	the	public	yet	,
为了	他	做过	不是	想	到	展览	它	到	这	民众	然而	,

因为他当时还不想公开展出。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ðɪ][və'sɪnəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['eni]

and	he	preferred	to	remain	in	the	vicinity	of	his	home	,	in	case	of	any
和	他	首选	到	保持	在	这	附近	的	他的	家	,	在	案件	的	任何

['æksɪdənt] .

accident	.
事故	.

而且，为了以防万一发生意外，他宁愿待在家附近。

[soʊ][hiː; hi]['səːkld] [ə'raʊnd] , [dɪd] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [eɪt] , [went] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn] [lɔːŋ] [slɑːnts] ,

So	he	circled	around	,	did	figures	of	eight	,	went	up	and	down	on	long	slants	,
所以	他	圈起来	大约	,	做过	数据	的	八	,	去	向上	和	向下	在	长的	斜面	,

于是他绕着圈子走，画8字形，沿着长长的斜线上下移动。

[tʊk] [ʃɑːrp] [tɜːrnz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ðɪ][krɑːft][ə; eɪ] [gʊd] ['traɪaʊt] .

took	sharp	turns	,	and	gave	the	craft	a	good	tryout	.
采取	锋利的	转弯	,	和	给予	这	工艺	一个	好的	试用	.

进行了急转弯，并对这艘船进行了充分的测试。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] , [wen] [tɑːm][hæd; həd][wʌns] [mɔːr] [meɪd]

"	Does	it	satisfy	you	?	"	asked	Mr	.	Damon	,	when	Tom	had	once	more	made
"	做	它	满足	你	?	"	问	先生	.	达蒙	,	什么时候	汤姆	有	一次	更多的	制成

[ðə; ðɪ]['spaɪrəl][dɪp] ,

the	spiral	dip	,
这	螺旋	蘸	,

“你满意了吗？”当汤姆再次做出螺旋式俯冲动作时，达蒙先生问道。

[bʌt; bət][nɑːt][æt; ət] [haɪ] [spiːd] .

but	not	at	high	speed	.
但	不是	在	高的	速度	.

但速度不能太快。

" [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [jes] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ænsər] .

"	In	a	way	,	yes	,	"	was	the	answer	.
"	在	一个	方式	,	是的	,	"	曾是	这	回答	.

“某种程度上来说，是的。” 回答是。

" [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ɪmp'ruːvmənts] .

"	I	see	a	chance	for	several	changes	and	improvements	.
"	我	看	一个	机会	为了	一些	变化	和	改进	.

“我看到了一些改变和改进的机会。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [spiːd] [jet] , [ænd; ənd] [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪm]

Of	**course**	**,**	**I**	**know**	**nothing**	**about**	**the**	**speed**	**yet**	**,**	**and**	**that's**	**something**	**that**	**I'm**
的	课程	,	我	知道	没有什么	关于	这	速度	然而	,	和	那就是	某物	那	我是

['æŋkʃəs] [ə'baʊt] ,

anxious	**about**	**,**
焦虑的	关于	,

当然，我对它的速度还一无所知，这让我很焦虑。

[fɔːr; fər][aɪ] [bɪlt] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ɔːl] ['rekərdz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .

for	**I**	**built**	**this**	**with**	**the**	**idea**	**of**	**breaking**	**all**	**records**	**,**	**and**	**nothing**	**else**	**.**
为了	我	建造	这	和	这	主意	的	打破	全部	记录	,	和	没有什么	别的	.

因为我建造它的目的就是打破所有记录，别无其他。

[aɪ] [noʊ] , [naʊ] , [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [kən'strʌkt] [ə; eɪ][krɑːft] [ðæt] [wɪl] [sək'sesfəli] ['nævɪgeɪt] [ðə; ði] [er] ;

I	**know**	**,**	**now**	**,**	**that**	**I**	**can**	**construct**	**a**	**craft**	**that**	**will**	**successfully**	**navigate**	**the**	**air**	**;**
我	知道	,	现在	,	那	我	能	构造	一个	工艺	那	将要	成功地	导航	这	空气	;

我现在知道，我可以制造出一架能够成功飞行的飞行器；

[ɪn][fækt] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [kæn; kən][duː] [ðæt] ;

in	**fact**	**,**	**there**	**are**	**any**	**number**	**of**	**people**	**who**	**can**	**do**	**that**	**;**
在	事实	,	那里	是	任何	数字	的	人们	WHO	能	做	那	;

事实上，能做到这一点的人有很多；

[bʌt; bət][tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['mɑːnəpleɪn] [ðæt] [wɪl] [biːt] ['eniθɪŋ] ['evər] [bɪ'fɔːr] [meɪd] [ɪz][ə; eɪ]

but	**to**	**construct**	**a**	**monoplane**	**that**	**will**	**beat**	**anything**	**ever**	**before**	**made**	**is**	**a**
但	到	构造	一个	单平面	那	将要	打	任何事物	曾经	前	制成	是	一个

['dɪfrənt] [θɪŋ] .

different	**thing**	**.**
不同的	事物	.

但要制造出一架能够超越以往所有单翼飞机的飞机，则是另一回事了。

[aɪ][dəunt] [jet] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	**don't**	**yet**	**know**	**that**	**I**	**have**	**done**	**it**	**.**	**"**
我	不	然而	知道	那	我	有	完毕	它	.	"

我还不确定我是否已经做到了。

" [wen] [wɪl] [juː; jʊ] ? "

"	**When**	**will**	**you**	**?**	**"**
"	什么时候	将要	你	?	"

你什么时候?

" [oʊ] , [wen] [aɪ] [meɪk] [sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] , [get][ðə; ði]['moʊtər] [tjʊnd] [ʌp] ['betər] ,

"	**Oh**	**,**	**when**	**I**	**make**	**some**	**changes**	**,**	**get**	**the**	**motor**	**tuned**	**up**	**better**	**,**
"	哦	,	什么时候	我	制作	一些	变化	,	得到	这	发动机	调谐	向上	更好的	,

“哦，当我做一些改动，把发动机调校得更好的时候，

[ænd; ənd][let][hɜːr; hər][aʊt][fɔːr; fər][ɔːl] [ʃiːz] [wɜːrθ] .

and	**let**	**her**	**out**	**for**	**all**	**she's**	**worth**	**.**
和	让	她	出去	为了	全部	她是	值得	.

让她倾尽所有。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] , [æt; ət] [liːst] .

I	**want**	**to**	**do**	**a**	**hundred**	**miles**	**an**	**hour**	**,**	**at**	**least**	**.**
我	想	到	做	一个	百	英里	一个	小时	,	在	至少	.

我至少想达到每小时一百英里的速度。

[aɪl] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['spiːdi] [flaɪt] [ɪn] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] [mɔːr] . "

I'll	**arrange**	**for**	**a**	**speedy**	**flight**	**in**	**about**	**two**	**weeks**	**more**	**.**	**"**
患病的	安排	为了	一个	迅速	航班	在	关于	二	周	更多的	.	"

我会安排大约两周后搭乘快速航班。

" [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [steɪ] [hoʊm] , " [sed] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Then	I	think	I	will	stay	home	,	"	said	Mr	.	Damon	.
"	然后	我	思考	我	将要	停留	家	,	"	说	先生	.	达蒙	.

“那我想我还是待在家里吧。”达蒙先生说。

" [noʊ] ; [aɪl] [niːd] [juː; jʊ] , " [ɪn'sɪstɪd] [tɑːm] , ['læfɪŋ] .

"	No	;	I'll	need	you	,	"	insisted	Tom	,	laughing	.
"	不	;	患病的	需要	你	,	"	坚持	汤姆	,	笑	.

“不，我需要你，”汤姆笑着坚持道。

" [naʊ] [wɑːtʃ] .

"	Now	watch	.
"	现在	手表	.

现在看着。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [aʊt] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

I'm	going	to	let	her	out	just	a	little	.
我是	去	到	让	她	出去	只是	一个	小的	.

我打算稍微放她出来一会儿。

" [hiː; hi] [dɪd] ,

"	He	did	,
"	他	做过	,

“他确实这么做了。”

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðeɪ] [skɪmd] [θruː] [ðə; ði] [er] [soʊ] [fæst] [ðæt] ['mɪstər] . ['deɪmənz]

with	the	result	that	they	skimmed	through	the	air	so	fast	that	Mr	.	Damon's
和	这	结果	那	他们	脱脂	通过	这	空气	所以	快速地	那	先生	.	达蒙的

[breθ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mɪr] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [gɑːsps] .

breath	became	a	mere	series	of	gasps	.
气息	成为	一个	仅仅	系列	的	喘息	.

结果，它们掠过空气的速度如此之快，以至于达蒙先生的呼吸变成了一阵阵喘息。

" [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [wer] ['gɑːg(ə)lz] [ænd; ənd] [maʊθ] [prə'tektəz] [wen] [wiː; wi] ['riːəli] [goʊ] [fæst] !

"	We'll	have	to	wear	goggles	and	mouth	protectors	when	we	really	go	fast	!
"	出色地	有	到	穿	风镜	和	嘴	保护者	什么时候	我们	真的	去	快速地	!

“当我们速度真正快起来的时候，我们必须戴上护目镜和护齿！”

" [jeld] [tɑːm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊtər] ,

"	yelled	Tom	above	the	noise	of	the	motor	,
"	大喊	汤姆	多于	这	噪音	的	这	发动机	,

“汤姆对着马达的轰鸣声大喊道，”

[æz; əz] [hiː; hi] [sləud] [daʊn] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

as	he	slowed	down	and	turned	about	for	home	.
作为	他	减速	向下	和	转向	关于	为了	家	.

他放慢速度，转身往家走去。

" [goʊ] [fæst] !

"	Go	fast	!
"	去	快速地	!

“快点！”

['wɔznt] [ðæt] [fæst] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] .

Wasn't	that	fast	?	"	asked	Mr	.	Damon	.
不是	那	快速地	?	"	问	先生	.	达蒙	.

“是不是很快？”达蒙先生问道。

[tɑːm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Tom	shook	his	head	.
汤姆	摇晃	他的	头	.

汤姆摇了摇头。

" [juː; jʊ] [weɪt] , [ænd; ənd] [juːl] [siː] , " [hiː; hi] [əˈnaʊnst] .

"	You	wait	,	and	you'll	see	,	"	he	announced	.
"	你	等待	,	和	你会	看	,	"	他	宣布	.

“你们等着瞧吧，”他宣布道。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈlændɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [swɪft] [ˈheɪsnd] [ʌp] [tuː; tə] [kənˈgrætʃəleɪt] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

They	made	a	good	landing	,	and	Mr	.	Swift	hastened	up	to	congratulate	his	son	.
他们	制成	一个	好的	降落	,	和	先生	.	迅速	加快	向上	到	祝贺	他的	儿子	.

他们顺利着陆，斯威夫特先生赶紧上前祝贺他的儿子。

" [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] , [tɑːm] !

"	I	knew	you	could	do	it	,	Tom	!
"	我	知道	你	可以	做	它	,	汤姆	!

“我就知道你能做到，汤姆！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪ] [ˈkudnt] , [ðoʊ] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈendʒɪn] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [dæd] !

"	I	couldn't	,	though	,	if	it	hadn't	been	for	that	wonderful	engine	of	yours	,	dad	!
"	我	不能	,	尽管	,	如果	它	之前没有	到过	为了	那	精彩的	引擎	的	你的	,	爸爸	!

“可是，如果不是你那台神奇的发动机，爸爸，我是做不到的！”

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] [fiːl] ? "

How	do	you	feel	?	"
如何	做	你	感觉	?	"

你感觉如何？ ”

" [ˈprɪti] [gʊd] .

"	Pretty	good	.
"	漂亮的	好的	.

“不错。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [məˈʃiːn] , [tɑːm] ! "

but	that's	a	fine	machine	,	Tom	!	"
但	那就是	一个	美好的	机器	,	汤姆	!	"

但那真是一台好机器，汤姆！

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪz] , " [əˈgriːd] [ˈmɪstər] . [ˈdʒæksən] .

"	It	certainly	is	,	"	agreed	Mr	.	Jackson	.
"	它	当然	是	,	"	同意	先生	.	杰克逊	.

“的确如此，”杰克逊先生同意道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [wen] [aɪ] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ˈbetər] [trɪm] , " [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [ˈmɑːdɪstli] .

"	It	will	be	when	I	have	it	in	better	trim	,	"	admitted	the	young	inventor	modestly	.
"	它	将要	是	什么时候	我	有	它	在	更好的	修剪	,	"	承认	这	年轻的	发明者	谦虚地	.

“等我把它修整得更好一些的时候，”这位年轻的发明家谦虚地承认道。

" [baɪ] ['gɑːli] ! " [kraɪd] [ɪ'rædɪkeɪt] , [huː] [wʌz; wəz] ['grɪnɪŋ] ['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] , " ['aɪz]
" By golly ! " cried Eradicate , who was grinning almost from ear to ear , " I's
" 经过 发誓 ! " 哭 根除 , WHO 曾是 咧嘴笑 几乎 从 耳朵 到 耳朵 , " 是
[praʊd]
proud
自豪的

“我的天哪！”根除者咧嘴大笑，几乎笑出了声，“我真骄傲！”

[oʊ][joʊ] - , ['mæsə] [tɑːm] , [æn; ən] - [soʊ] [wɪl] ['mɑː] [mjuːl] ['buːməræŋ] [biː; bi] , [wen] [aɪ] [telz] [hɪm; ɪm] .
oh yo ' , Massa Tom , an ' so will mah mule Boomerang be , when I tells him .
哦 哟 - , 马萨 汤姆 , 一个 - 所以 将要 玛 骡子 回旋镖 是 , 什么时候 我 讲述 他 .

哦，汤姆老爷，当我告诉他的时候，我的骡子回旋镖也会变成这样。

[jes] , ['sɑː] , [dæts] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] — [praʊd] [ɔb][joʊ] - , ['mæsə] [tɑːm] ! "
Yes , sah , dat's what he will be — proud ob yo ' , Massa Tom ! "
是的 , 萨赫 , 数据 什么 他 将要 是 — 自豪的 奥布 哟 - , 马萨 汤姆 ! "

是的，老兄，他会的——以你为荣，汤姆老爷！

" [θæŋks] , [ræd] . "
" Thanks , Rad . "
" 谢谢 , 辐射 . "

“谢谢你，拉德。”

" [wel] , [sʌm; səm][foʊks][ɪz]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['maɪti] ['lɪt(ə)l] ['ʌndər] - [ɪm] , [wen] [ðeɪ] [goʊ][ʌp][ɪn]
" Well , some folks is satisfied with mighty little under ' em , when they go up in
" 出色地 , 一些 各位 是 使满意 和 强大的 小的 在下面 - 呃 , 什么时候 他们 去 向上 在
[ðə; ði] [er] ,
the air ,
这 空气 ,

“嗯，有些人对飞机起飞时机舱里几乎没有任何东西就感到很满意了，

[ðæts] [maɪ] [ə'pɪnjən] , " [sed] ['mɪsɪz] . - .
that's my opinion , " said Mrs . Baggert .
那就是 我的 观点 , " 说 太太 . - .

“这是我的看法，”巴格特夫人说。

" [waɪ] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] [raɪd] [ɪn] [ðɪs] ? " [æskt] [tɑːm][ʌv; əv][ðə; ði]['bʌksəm] ['haʊskiːpər] .
" Why , wouldn't you ride in this ? " asked Tom of the buxom housekeeper .
" 为什么 , 不会 你 骑 在 这 ? " 问 汤姆 的 这 丰满 管家 .

“你为什么不坐这辆车呢？”汤姆问身材丰满的女管家。

" [nɑːt] [ɪf] [juː; jʊ][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ! " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['fɜːrmli] .
" Not if you was to give me ten thousand dollars ! " she cried firmly .
" 不是 如果 你 曾是 到 给 我 十 千 美元 ! " 她 哭 牢牢 .

“除非你给我一万美元！”她坚定地喊道。

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [pə'tetoz] [ɑːr; ər] ['bɜːrnɪŋ] !
I think the potatoes are burning !
我 思考 这 土豆 是 燃烧 !

我觉得土豆要糊了！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
" And she rushed back into the house .
" 和 她 匆忙 后退 进入 这 房子 .

然后她冲回了屋里。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [tɑːm] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] , [ænd; ənd]

The	next	day	Tom	started	to	work	overhauling	the	Humming	-	Bird	,	and
这	下一个	天	汤姆	开始	到	工作	大修	这	哼唱	-	鸟	,	和

['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] .

making	some	changes	.
制作	一些	变化	.

第二天，汤姆开始着手对蜂鸟号进行大修和改造。

[hiː; hi] ['ɔːltərd] [ðə; ði] [wɪŋ] [tɪps] ['slaɪtli] , [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði]['moʊtər] ,

He	altered	the	wing	tips	slightly	,	and	adjusted	the	motor	,
他	已修改	这	翼	尖端	轻微地	,	和	调整	这	发动机	,

他稍微改动了翼尖，并调整了发动机。

[ʌn'tɪl] [ɪn][ə; eɪ] [θrʌst] [test] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] ['nɪrli] [hæf] [ə'gen] [æz; əz] [mʌtʃ] ['paʊər] [æz; əz] ['fɔːrmərli] .

until	in	a	thrust	test	it	developed	nearly	half	again	as	much	power	as	formerly	.
直到	在	一个	推力	测试	它	发达	几乎	一半	再次	作为	很多	力量	作为	以前	.

直到一次推力测试中，它的功率比以前几乎提高了50%。

" [ænd; ənd] [aɪl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

"	And	I'll	need	it	all	,
"	和	患病的	需要	它	全部	,

“而我全都需要它。”

" [dɪ'klerd] [tɑːm][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kən'testənts] [ðæt] [hæd; həd]

"	declared	Tom	as	he	thought	of	the	number	of	contestants	that	had
"	声明	汤姆	作为	他	想法	的	这	数字	的	参赛者	那	有

['entərd] [ðə; ði] [greɪt] [reɪs] .

entered	the	great	race	.
进入	这	伟大的	种族	.

“汤姆一边想着参加这场大赛的参赛者人数，一边说道。”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['iːg(ə)l][pɑːrk] [miːt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌn] ,

For	the	Eagle	Park	meet	was	to	be	a	large	and	important	one	,
为了	这	鹰	公园	见面	曾是	到	是	一个	大的	和	重要的	一	,

因为鹰园的这次聚会规模很大，而且非常重要。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] " [bɜːrd] - [men] " [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pɑːrt][ɪn]

and	the	principal	"	bird	-	men	"	of	the	world	were	to	have	a	part	in
和	这	主要的	"	鸟	-	男人	"	的	这	世界	是	到	有	一个	部分	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

世界上的主要“鸟人”都将参与其中。

[tɑːm] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][duː][hɪz; ɪz] ['veri] [best] ,

Tom	knew	that	he	must	do	his	very	best	,
汤姆	知道	那	他	必须	做	他的	非常	最好的	,

汤姆知道他必须竭尽全力。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sperd] [noʊ] ['efərts] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['mɑːnəpleɪn] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz][aɪ'diːəl] ,

and	he	spared	no	efforts	to	make	his	monoplane	come	up	to	his	ideal	,
和	他	幸存	不	努力	到	制作	他的	单平面	来	向上	到	他的	理想的	,

他不遗余力地使他的单翼飞机达到他的理想状态。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪg'zæktɪŋ] [wʌn] .

which	was	a	very	exacting	one	.
哪个	曾是	一个	非常	严格	一	.

这是一个要求非常高的项目。

" [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl] [spiːd] [test] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [tɑːm] [ə'naʊnst] [tuː; tə]['mɪstər] . ['deimən]
" We'll have a real speed test to - morrow , " Tom announced to Mr . Damon
" 出色地 有 一个 真实的 速度 测试 到 - 明天 , " 汤姆 宣布 到 先生 . 达蒙
[wʌn] [naɪt] .
one night .
一 夜晚 .

“明天我们要进行一次真正的速度测试，”一天晚上，汤姆对达蒙先生宣布道。

" [aɪl] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd][kæn; kən] ['riːəli] [duː] .
" I'll see what the Humming - Bird can really do .
" 患病的 看 什么 这 哼唱 - 鸟 能 真的 做 .

“我倒要看看蜂鸟到底能做到什么程度。”

[juːl] [kʌm] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? "
You'll come , won't you ? "
你会 来 , 惯于 你 ? "

你会来的，对吧?

" [oʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] .
" Oh , I suppose so .
" 哦 , 我 认为 所以 .

“哦，我想也是。”

[bles] [maɪ] [ɪn'ʃʊrəns] ['pɑːləsi] !
Bless my insurance policy !
保佑 我的 保险 政策 !

感谢我的保险!

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [tʃæns] [juː; jʊ][duː] .
I might as well take the same chance you do .
我 可能 作为 出色地 拿 这 相同的 机会 你 做 .

我或许也应该冒和你一样的风险。

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɜːrv] - ['rækɪŋ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði]
But if you're going to have such a nerve - racking thing as that on the
['proʊgræm] ,
program ,
程序 ,

但如果节目里要出现这种令人紧张的事情，

[juːd] ['betər] [get][tuː; tə][bed] ['ɜːrli] [ænd; ənd][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [sliːp] . "
you'd better get to bed early and have plenty of sleep . "
你会 更好的 得到 到 床 早期的 和 有 很多 的 睡觉 . "

你最好早点睡觉，保证充足的睡眠。

" [oʊ] , [aɪm][nɑːt]['taɪərd] .
" Oh , I'm not tired .
" 哦 , 我是 不是 疲劳的 .

“哦，我不累。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ] [aʊt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] . "
I think I'll go out this evening . "
我 思考 患病的 去 出去 这 晚上 . "

我想今晚出去走走。

" [wer] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "

“在哪里？ ”

" [oʊ] , [dʒʌst] [ə'raʊnd] [taʊn] , [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] .

"	Oh	,	just	around	town	,	to	see	some	of	the	fellows	.
"	哦	,	只是	大约	镇	,	到	看	一些	的	这	伙伴们	.

“哦，只是在城里转转，看看几个朋友。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [tɑːm][wʌz; wəz]['oʊnli]['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [taʊn] ['mɪrli] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [meɪl] [frendz] ,

"	But	if	Tom	was	only	going	around	town	merely	to	see	his	male	friends	,
"	但	如果	汤姆	曾是	仅有的	去	大约	镇	仅仅	到	看	他的	男性	朋友们	,

但如果汤姆只是在城里四处走走，只是为了见见他的男性朋友，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [dres] [soʊ] ['kerfəli] , [pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [nuː] ['nektaɪ] ,

why	did	he	dress	so	carefully	,	put	on	a	new	necktie	,
为什么	做过	他	裙子	所以	小心	,	放	在	一个	新的	领带	,

他为什么穿戴得如此讲究，还系了一条新领带?

[ænd; ənd] [teɪk] ['sevrəl] [lʊks] [ɪn][ðə; ði] [glæs] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [aʊt] ?

and	take	several	looks	in	the	glass	before	he	went	out	?
和	拿	一些	看起来	在	这	玻璃	前	他	去	出去	?

他出门前是不是对着镜子看了好几眼?

[wiː; wi] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['gɝːlz] [neɪm] .

We	think	you	can	guess	,	and	also	the	girl's	name	.
我们	思考	你	能	猜测	,	和	还	这	女孩们	姓名	.

我们相信你能猜到，也能猜到女孩的名字。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [gɑːt][ɪn] ['ræðər] [leɪt] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['erəpleɪn] [ʃed] ,

The	young	inventor	got	in	rather	late	,	and	after	a	visit	to	the	aeroplane	shed	,
这	年轻的	发明者	得到	在	相当	晚的	,	和	后	一个	访问	到	这	飞机	棚	,

这位年轻的发明家到得比较晚，在参观了飞机库之后，

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [raɪt] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] ,

to	see	that	all	was	right	there	,	he	went	to	bed	,
到	看	那	全部	曾是	正确的	那里	,	他	去	到	床	,

确认一切妥当后，他便上床睡觉了。

[fɜːrst] [kə'nektɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['bɜːrglər] - [ə'lɑːrm]['waɪɝz, 'waɪrz] [ðæt] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd]

first	connecting	up	the	burglar	-	alarm	wires	that	guarded	the	doors	and
第一的	连接	向上	这	窃贼	-	警报	电线	那	守卫	这	门	和

['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erədroʊm] .

windows	of	the	aerodrome	.
视窗	的	这	机场	.

首先连接机场门窗的防盗报警线路。

[haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'sliːp] [tɑːm][dɪd][nɑːt] [noʊ] ,

How	long	he	had	been	asleep	Tom	did	not	know	,
如何	长的	他	有	到过	睡着了	汤姆	做过	不是	知道	,

汤姆不知道他睡了多久。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'lɑːrm][æt; ət][ðə; ði]

but	he	was	suddenly	awakened	by	hearing	the	buzzing	of	the	alarm	at	the
但	他	曾是	突然	觉醒	经过	听力	这	嗡嗡声	的	这	警报	在	这

[hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed] .

head	of	his	bed	.
头	的	他的	床	.

但他突然被床头闹钟的嗡嗡声惊醒了。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [droʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erəpleɪn] ['moʊtər]

At	first	he	took	it	for	the	droning	and	humming	of	the	aeroplane	motor
在	第一的	他	采取	它	为了	这	无人机	和	哼唱	的	这	飞机	发动机

,

,

,

起初他以为那是飞机发动机的嗡嗡声和低沉的轰鸣声。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['heɪzi]['noʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [driːm] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]

as	he	had	a	hazy	notion	,	and	a	sort	of	dream	,	that	he	was	in
作为	他	有	一个	朦胧	概念	,	和	一个	种类	的	梦	,	那	他	曾是	在

[hɪz; ɪz][krɑːft] .

his	craft	.
他的	工艺	.

他隐约觉得，自己正从事着自己的手艺，就像做了一个梦一样。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] , [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — [ðə; ði]['bɜːrglər][ə'lɑːrm] .

Then	,	with	a	start	,	he	realized	what	it	was	—	the	burglar	alarm	.
然后	,	和	一个	开始	,	他	已实现	什么	它	曾是	—	这	窃贼	警报	.

然后，他猛然意识到那是什么——防盗警报器。

" [sʌm; səm] [wʌnz] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] !

"	Some	one's	in	the	shed	!
"	一些	一个人的	在	这	棚	!

“有人在棚子里！”

" [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	he	gasped	.
"	他	倒吸一口气	.

他倒吸了一口气。

[aʊt] [ʌv; əv][bed][hiː; hi] [liːpt] , ['drɔːɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [ænd; ənd][koʊt] ,

Out	of	bed	he	leaped	,	drawing	on	his	trousers	and	coat	,
出去	的	床	他	跳跃	,	绘画	在	他的	裤子	和	外套	,

他猛地从床上跳起来，迅速套上裤子和外套。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [pɛr] [ʌv; əv] ['slɪpərz] , [wɪð; wɪθ] [spiːd] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪərmən] .

and	putting	on	a	pair	of	slippers	,	with	speed	worthy	of	a	fireman	.
和	推杆	在	一个	一对	的	拖鞋	,	和	速度	值得	的	一个	消防队员	.

他穿上拖鞋的速度，堪比消防员。

[hiː; hi] [græbd] [ʌp][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [ænd; ənd] [rʌʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

He	grabbed	up	a	revolver	and	rushed	from	his	room	,
他	抓住	向上	一个	左轮手枪	和	匆忙	从	他的	房间	,

他抓起一把左轮手枪，冲出了房间。

['paʊndɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʒæksənz] [ə'pɑːrtmənt] [ɪn] ['pæsɪŋ] .

pounding	on	the	door	of	Mr	.	Jackson's	apartment	in	passing	.
猛击	在	这	门	的	先生	.	杰克逊的	公寓	在	通过	.

路过时，猛敲杰克逊先生公寓的门。

" [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ʃed] , ['æftər][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] .

"	Some	one	in	the	shed	,	after	the	Humming	-	Bird	!	"	shouted	Tom	.
"	一些	一	在	这	棚	,	后	这	哼唱	-	鸟	!	"	喊叫	汤姆	.

“有人在棚子里追蜂鸟！”汤姆喊道。

" [get] [ə; eɪ] [gʌn] , [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] !

"	Get	a	gun	,	and	come	down	!
"	得到	一个	枪	,	和	来	向下	!

“拿枪下来！”

" ['tʃæptər] [ɪ'lev(ə)n]

"	Chapter	Eleven
"	章	十一

第十一章

[tɑːm][ɪz] [hɜːrt]

Tom	Is	Hurt
汤姆	是	伤害

汤姆受伤了

[æz; əz][tɑːm] [pæst] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [dɔːr] ,

As	Tom	passed	down	the	hall	on	his	way	to	the	side	door	,
作为	汤姆	通过了	向下	这	大厅	在	他的	方式	到	这	边	门	,

汤姆沿着走廊走向侧门时，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [mɔːr] ['kwɪkli] [riːtʃ] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [ʃed] ,

from	which	he	could	more	quickly	reach	the	aeroplane	shed	,
从	哪个	他	可以	更多的	迅速地	抵达	这	飞机	棚	,

从那里他可以更快地到达飞机库。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ruːm] .

he	saw	his	father	coming	from	his	room	.
他	锯	他的	父亲	未来	从	他的	房间	.

他看到父亲从房间里出来。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了?

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['mɪstər] . [swɪft] , [ænd; ənd][ə'lɑːrm] [ʃoʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] .

What	is	it	?	"	asked	Mr	.	Swift	,	and	alarm	showed	on	his	pale	face	.
什么	是	它	?	"	问	先生	.	迅速	,	和	警报	显示	在	他的	苍白	脸	.

“那是什么？”斯威夫特先生问道，他苍白的脸上露出惊恐的神色。

" [its] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , [dæd] , " [sed] [ðə; ði] [juːθ] , [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

"	It's	nothing	much	,	dad	,	"	said	the	youth	,	as	quietly	as	he	could	,
"	它是	没有什么	很多	,	爸爸	,	"	说	这	青年	,	作为	悄悄	作为	他	可以	,

“没什么大不了的，爸爸，”年轻人尽可能轻声说道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði]

for	he	realized	that	to	excite	his	father	might	have	a	bad	effect	on	the
为了	他	已实现	那	到	激发	他的	父亲	可能	有	一个	坏的	影响	在	这

[ɪn'vælɪd] .

invalid	.
无效的	.

因为他意识到，激怒父亲可能会对卧病在床的父亲产生不良影响。

" [ðen] [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] ?

"	Then	why	are	you	in	such	a	hurry	?
"	然后	为什么	是	你	在	这样的	一个	匆忙	?

“那你为什么这么着急呢？”

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [ðæt] [rɪ'vɑːlvər] ?

Why	have	you	that	revolver	?
为什么	有	你	那	左轮手枪	?

你为什么带着那把左轮手枪?

[aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] , [tɑːm] .

I	know	there	is	something	wrong	,	Tom	.
我	知道	那里	是	某物	错误的	,	汤姆	.

我知道肯定出事了，汤姆。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][help][juː; jʊ] !

I	am	going	to	help	you	!
我	是	去	到	帮助	你	!

我会帮助你的!

" [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['prez(ə)nt] ['wiːkənd] [steɪt] [tɑːm] [dɪ'zaɪrd] [ðɪs] [liːst] [ʌv; əv][ɔːl] , [soʊ][hiː; hi] [sed] :

"	In	his	father's	present	weakened	state	Tom	desired	this	least	of	all	,	so	he	said	:
"	在	他的	父亲的	展示	减弱	状态	汤姆	想要的	这	至少	的	全部	,	所以	他	说	:

“鉴于父亲目前虚弱的身体状况，汤姆最不希望的就是这件事，所以他说：”

" [naʊ] , ['nevər] [maɪnd] , [dæd] .
" Now , never mind , dad .
" 现在 , 绝不 头脑 , 爸爸 .

“好了，爸爸，没事了。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] ,
I thought I heard a noise out in the yard ,
我 想法 我 听到 一个 噪音 出去 在 这 院子 ,

我好像听到院子里有动静，

[ænd; ənd] [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] .
and I'm not going to take any chances .
和 我是 不是 去 到 拿 任何 机会 .

我不会冒任何风险。

[soʊ] [aɪ] [raʊzd] ['mɪstər] . ['dʒæksən] , [ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
So I roused Mr . Jackson , and I'm going down to see what it is .
所以 我 唤醒 先生 . 杰克逊 , 和 我是 去 向下 到 看 什么 它 是 .

于是我叫醒了杰克逊先生，我要下去看看发生了什么事。

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['oʊnli] [biː; bi] - [mjuːl] , ['buːməræŋ] , ['kɪkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]
Perhaps it may only be Eradicate's mule , Boomerang , kicking around , or it may
也许 它 可能 仅有的 是 - 骡子 , 回旋镖 , 踢 大约 , 或者 它 可能
[biː; bi] [ræd] [hɪm'self] ,
be Rad himself ,
是 辐射 他自己 ,

或许只是根除者的骡子回旋镖在附近乱跑，又或许是拉德本人。

[ɔːr] [sʌm; səm] [wʌn] ['æftər] [hɪz; ɪz] ['tʃɪkɪnz] .
or some one after his chickens .
或者 一些 一 后 他的 鸡 .

或者有人觊觎他的鸡。

[dəunt] ['wɜːri] .
Don't worry .
不 担心 .

不用担心。

['mɪstər] . ['dʒæksən] [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [ə'tend] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
Mr . Jackson and I can attend to it .
先生 . 杰克逊 和 我 能 出席 到 它 .

杰克逊先生和我可以处理这件事。

[juː; jʊ] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [bed] , ['fɑːðər] .
You go back to bed , father .
你 去 后退 到 床 , 父亲 .

父亲，您回床上睡觉吧。

" [tɑːm] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] ['mɪstər] . [swɪft] [bi'liːvd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'taɪərd]
" Tom spoke with such assurance that Mr . Swift believed him , and retired
" 汤姆 辐 和 这样的 保证 那 先生 . 迅速 相信 他 , 和 退休
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] ,
to his room ,
到 他的 房间 ,

汤姆说话如此自信，斯威夫特先生都相信了他，然后就回房休息了。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] , ['pɑːrtli] [drest] , [keɪm] ['hʌrɪŋ] [aʊt] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] ['tɑːmz]
just as the engineer , partly dressed , came hurrying out in response to Tom's
只是 作为 这 工程师 , 部分 穿着 , 来了 匆忙 出去 在 回复 到 汤姆的
['sʌmənz] .
summons .
传票 .

就在这时，那位工程师衣着不整地应汤姆的召唤匆匆走了出来。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] , [hæd; həd][ðə; ði][ɪn'vælɪd] [ɪn'ventər] [siːn] [ðæt] , [hiː; hi] ['ʃʊrli]
He had his rifle , and , had the invalid inventor seen that , he surely
他 有 他的 步枪 , 和 , 有 这 无效的 发明者 已见 那 , 他 一定
[wʊd] [hæv; həv] ['wɜːrid] [mɔːr] .
would have worried more .
会 有 担心 更多的 .

他带着步枪，如果那位卧病在床的发明家看到这一点，肯定会更加担心。

" [kʌm] [ɑːn] ! " ['wɪspəd] [tɑːm] .
" Come on ! " whispered Tom .
" 来 在 ! " 低声说道 汤姆 .

“快点！”汤姆低声说道。

" [dəunt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] .
" Don't make any noise .
" 不 制作 任何 噪音 .

不要发出任何声音。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [maɪ] ['fɑːðər] . "
I don't want to excite my father . "
我 不 想 到 激发 我的 父亲 . "

我不想让我父亲感到激动。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .
" What was it ? " asked the engineer .
" 什么 曾是 它 ? " 问 这 工程师 .

“那是什么？”工程师问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

['bɜːrglər][ə'lɑːrm] [went] [ɔːf] , [ðæts] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] .
Burglar alarm went off , that's all I can say until we get to the shed .
窃贼 警报 去 离开 , 那就是 全部 我 能 说 直到 我们 得到 到 这 棚 .

防盗警报响了，在我们到达棚子之前，我只能说这些。

" [tə'geðər] [ðə; ði] [tuː] [left] [ðə; ði] [haʊs] ['sɔːftli] , [ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər] ['hʌriŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]
" Together the two left the house softly , and soon were hurrying toward the
" 一起 这 二 左边 这 房子 轻轻 , 和 很快 是 匆忙 朝向 这
['erəpleɪn] [ʃed] .
aeroplane shed .
飞机 棚 .

两人一起轻手轻脚地离开了房子，很快就朝着飞机库的方向走去。

" [lʊk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['dʒæksən] .
" Look ! " exclaimed Mr . Jackson .
" 看 ! " 惊呼 先生 . 杰克逊 .

“看！”杰克逊先生惊呼道。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [laɪt] [dʒʌst] [ðen] , [tɑːm] ? "
" Didn't you see a light just then , Tom ? "
" 没有 你 看 一个 光 只是 然后 , 汤姆 ? "

“汤姆，你刚才没看到光吗？”

" [wer] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "

“在哪里？”

" [baɪ][ðə; ði][saɪd] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] ? "

"	By	the	side	window	of	the	shed	?	"
"	经过	这	边	窗户	的	这	棚	?	"

“在棚屋的侧窗旁边吗？”

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] !

"	No	,	I	didn't	notice	it	!
"	不	,	我	没有	注意	它	!

“不，我没注意到！”

[oʊ] , [jes] !

Oh	,	yes	!
哦	,	是的	!

哦是的！

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

There	it	is	!
那里	它	是	!

找到了！

[sʌm; səm][wʌn][ɪz][ɪn][ðer; ðər] !

Some	one	is	in	there	!
一些	一	是	在	那里	!

里面有人！

[ɪf] [ɪts] [ændɪ] [foʊgɚ] , [aɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [ə'restɪd] , [ʃʊr] ! "

If	it's	Andy	Foger	,	I'll	have	him	arrested	,	sure	!	"
如果	它是	安迪	福格	,	患病的	有	他	被捕	,	当然	!	"

如果是安迪·福格，我肯定会把他逮捕！

" ['meɪbi] [wiː; wi][kɑːnt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] . "

"	Maybe	we	can't	catch	him	.	"
"	或许	我们	不能	抓住	他	.	"

“也许我们抓不到他。”

" [ðæts] [soʊ] .

"	That's	so	.
"	那就是	所以	.

“确实如此。”

[ændɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['slɪpəri] ['kʌstəmər] .

Andy	is	a	pretty	slippery	customer	.
安迪	是	一个	漂亮的	滑	顾客	.

安迪是个相当狡猾的家伙。

[seɪ] , ['mɪstər] . ['dʒæksən] , [juː; jʊ][goʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [get] [ɪ'rædɪkeɪt] , [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm]

Say	,	Mr	.	Jackson	,	you	go	around	and	get	Eradicate	,	and	have	him
说	,	先生	.	杰克逊	,	你	去	大约	和	得到	根除	,	和	有	他

[brɪŋ] [ə; eɪ] [klʌb] .

bring	a	club	.
带来	一个	俱乐部	.

杰克逊先生，您去把“根除”组织找来，让他带上一根棍棒。

[wiː; wi] [kɑːnt] [trʌst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] .

We	can't	trust	him	with	a	gun	.
我们	不能	相信	他	和	一个	枪	.

我们不能让他碰枪。

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [get] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] , [ænd; ənd] [aɪl] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌem 'iː] ,

Tell	him	to	get	at	the	back	door	,	and	I'll	wait	for	you	to	join	me	,
告诉	他	到	得到	在	这	后退	门	,	和	患病的	等待	为了	你	到	加入	我	,

告诉他从后门进来，我等你过来。

[ænd; ənd] [wiːl] [goʊ][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
and **we'll** **go** **in** **the** **front** **door** **.**
和 出色地 去 在 这 正面 门 .

我们将从前门进去。

[ðen] [wiːl] [hæv; həv] - [ɪm] [bɪ'twiːn] [tuː] [fairz] .
Then **we'll** **have** **'** **em** **between** **two** **fires** **.**
然后 出色地 有 - 呃 之间 二 火灾 .

然后我们就会把它们夹在两堆火中间。

[ðeɪ] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] . "
They **can't** **get** **away** **.** **"**
他们 不能 得到 离开 . "

他们逃不掉的。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] ? "
" **How** **about** **the** **windows** **?** **"**
" 如何 关于 这 视窗 ? "

“窗户怎么样？”

" [ðeə(r)] [haɪ] [ʌp] , [ænd; ənd] [hɑːrd] [tuː; tə] ['oʊpən] [sɪns] [aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [nuː] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [ɑːn] [ðem; ðəm] .
" **They're** **high** **up** **,** **and** **hard** **to** **open** **since** **I** **put** **the** **new** **catches** **on** **them** **.**
" 它们是 高的 向上 , 和 难的 到 打开 自从 我 放 这 新的 捕获物 在 他们 .

“它们位置很高，而且自从我给它们换了新的锁扣后，就很难打开了。”

[huː'evər] [gɑːt] [ɪn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [fɔːrst] [ðə; ði] [lɑːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] .
Whoever **got** **in** **must** **have** **forced** **the** **lock** **of** **the** **door** **.**
谁 得到 在 必须 有 强制 这 锁 的 这 门 .

闯入者一定是撬开了门锁。

[ðer; ðər] [goʊz] [ðə; ði] [laɪt] [ə'gen] !
There **goes** **the** **light** **again** **!**
那里 去 这 光 再次 !

灯又灭了！

" [æz; əz] [tɑːm] [spoʊk] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [siːn] [ðə; ði] [feɪnt] ['glɪmər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [laɪt] .
" **As** **Tom** **spoke** **there** **was** **seen** **the** **faint** **glimmer** **of** **a** **light** **.**
" 作为 汤姆 辐 那里 曾是 已见 这 头晕的 微光 的 一个 光 .

“汤姆说话的时候，可以看到一丝微弱的光芒。”

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ['sloʊli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər]
It **moved** **slowly** **about** **the** **interior** **of** **the** **shed** **,** **and** **with** **a** **peculiar**
它 已搬 缓慢地 关于 这 内部的 的 这 棚 , 和 和 一个 奇特
['bɑːbɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] ,
bobbing **motion** **,**
上下摆动 运动 ,

它在棚屋内部缓慢移动，并伴有一种奇特的上下摆动动作。

[wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
which **indicated** **that** **some** **one** **was** **carrying** **it** **.**
哪个 表明的 那 一些 一 曾是 携带 它 .

这表明有人在携带它。

" [goʊ] [fɔːr; fər] [ɪ'rædɪkeɪt] , [ænd; ənd] [dəunt] [meɪk] ['eni] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən] [help] [ɪn]
" **Go** **for** **Eradicate** **,** **and** **don't** **make** **any** **more** **noise** **than** **you** **can** **help** **in**
" 去 为了 根除 , 和 不 制作 任何 更多的 噪音 比 你 能 帮助 在
['weɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,
waking **him** **up** **,**
醒来 他 向上 ,

“选择根除，并且不要发出任何可能吵醒他的噪音。”

" ['wɪspəd] [tɑːm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi]

"	whispered	Tom	,	for	they	were	now	close	to	the	shed	,	and	might	be
"	低声说道	汤姆	,	为了	他们	是	现在	关闭	到	这	棚	,	和	可能	是

[hɜːrd] .

heard	.
听到	.

“汤姆低声说道，因为他们现在离棚子很近了，可能会被人听到。”

['mɪstər] . ['dʒæksən] [slɪpt] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

Mr	.	Jackson	slipped	off	in	the	darkness	,
先生	.	杰克逊	滑倒了	离开	在	这	黑暗	,

杰克逊先生趁着夜色悄悄溜走了。

[ænd; ənd] [tɑːm] [druː] ['nɪrər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [haust] [hɪz; ɪz] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] .

and	Tom	drew	nearer	to	the	building	that	housed	his	Humming	-	Bird	.
和	汤姆	画	更近	到	这	建筑	那	房屋	他的	哼唱	-	鸟	.

汤姆走近了存放他的蜂鸟的建筑物。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] ['wɪndoʊ] ['loʊər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɑːks]

There	was	one	window	lower	than	the	others	,	and	near	it	was	a	box
那里	曾是	一	窗户	降低	比	这	其他的	,	和	靠近	它	曾是	一个	盒子

,

,
,

其中有一扇窗户比其他窗户低一些，旁边有一个箱子。

[ðæt] [tɑːm] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [siːn] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

that	Tom	remembered	having	seen	that	afternoon	.
那	汤姆	记得	拥有	已见	那	下午	.

汤姆记得那天下午他看到过。

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ɑːn] [ðæt] [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn] ,

He	planned	to	get	up	on	that	and	look	in	,
他	计划	到	得到	向上	在	那	和	看	在	,

他打算起床后往里看看。

[bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [reɪd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [ɪn'truːdər] .

before	making	a	raid	to	capture	the	intruder	.
前	制作	一个	袭击	到	捕获	这	入侵者	.

在突袭抓捕入侵者之前。

[tɑːm] [reɪzd] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Tom	raised	himself	up	to	the	window	.
汤姆	提高	他自己	向上	到	这	窗户	.

汤姆爬到窗边。

[ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['vɪzəb(ə)l] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [bɑːks] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

The	light	had	been	visible	a	moment	before	he	placed	the	box	in	position	,
这	光	有	到过	可见的	一个	片刻	前	他	放置	这	盒子	在	位置	,

在他把盒子放好之前，就已经能看到灯光了。

[bʌt; bət] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ɪn]

but	an	instant	later	it	seemed	to	go	out	,	and	the	place	was	in
但	一个	立即的	之后	它	似乎	到	去	出去	,	和	这	地方	曾是	在

['dɑːrknəs] .

darkness	.
黑暗	.

但片刻之后，灯光似乎熄灭了，周围一片漆黑。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪv] [gɔːn] [ə'weɪ] ? " [θɔːt] [tɑːm] .

"	I	wonder	if	they've	gone	away	?	"	thought	Tom	.
"	我	想知道	如果	他们有	已消失	离开	?	"	想法	汤姆	.

“不知道他们是不是走了？”汤姆心想。

" [aɪ] [kɑːnt] [hɪr] ['eni] [nɔɪz] .
" I can't hear any noise .
" 我 不能 听到 任何 噪音 .

我听不到任何声音。

" [hiː; hi] ['lisnd] [ɪn'tentli] .
" He listened intently .
" 他 听着 专注地 .

他认真地听着。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [ænd; ənd] ['saɪlənt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
It was dark and silent in the shop .
它 曾是 黑暗的 和 沉默的 在 这 店铺 .

店里一片漆黑，寂静无声。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [laɪt] [flæʃt] [ʌp] [braitə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,
Suddenly the light flashed up brighter than before ,
突然 这 光 闪光灯 向上 更亮 比 前 ,

突然，灯光比之前更加明亮了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nuː]
and the young inventor caught sight of a man walking around the new
和 这 年轻的 发明者 捕捉 视线 的 一个 男人 步行 大约 这 新的
['erəpleɪn] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
aeroplane , examining it carefully .
飞机 , 检查 它 小心 .

这位年轻的发明家瞥见一个人绕着这架新飞机走来走去，仔细地检查着它。

[hiː; hi] ['kærid] , [æz; əz] [tɑːm] [kʊd; kəd] [siː] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] - [saɪzd] [ɪ'lektrɪk] [flæʃ] - [læmp] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
He carried , as Tom could see , a large - sized electric flash - lamp , with a
他 携带 , 作为 汤姆 可以 看 , 一个 大的 - 尺寸 电的 闪光 - 灯 , 和 一个
['brɪliənt] ['tʌŋstən] ['fɪləmənt] ,
brilliant tungsten filament ,
杰出的 钨 灯丝 ,

汤姆看到他带着一个大号的电闪光灯，灯丝是明亮的钨丝。

[wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [laɪt] .
which gave a powerful light .
哪个 给予 一个 强大的 光 .

它发出强光。

[æz; əz] [ðə; ði] [juːθ] [wɑːtʃt] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ɪn'truːdər] [pleɪs] [ðə; ði] [laɪt] [ɑːn] [ə; eɪ] [bentʃ] ,
As the youth watched , he saw the intruder place the light on a bench ,
作为 这 青年 观看 , 他 锯 这 入侵者 地方 这 光 在 一个 长椅 ,

少年注视着，看到入侵者把灯放在长椅上。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪz] [fel] [fʊl] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] .
in such a position that the rays fell full upon the Humming - Bird .
在 这样的 一个 位置 那 这 射线 跌倒 满的 之上 这 哼唱 - 鸟 .

蜂鸟所处的位置使得阳光能够完全照射到它身上。

[ðen] , [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [swɪtʃ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [gloʊ] ,
Then , adjusting the spring switch so that the light would continue to glow ,
然后 , 调整 这 春天 转变 所以 那 这 光 会 继续 到 辉光 ,

然后，调整弹簧开关，使灯持续发光。

[ðə; ði] [mæn] [stept] [bæk] [ænd; ənd] [druː] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['ɪnər] ['pɑːkɪt] .
the man stepped back and drew something from an inner pocket .
这 男人 步 后退 和 画 某物 从 一个 内 口袋 .

那人后退一步，从内袋里掏出一样东西。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hiːz] [ʌp] [tuː; tə] ? " [mjuːzd] [tɑːm] .

"	I	wonder	what	he's	up	to	?	"	mused	Tom	.
"	我	想知道	什么	他是	向上	到	?	"	沉思	汤姆	.

“我很好奇他在做什么？”汤姆沉思道。

" [aɪ] [wɪʃ] [ɪ'rædɪkeɪt] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['dʒæksən] [wʊd] ['hɜːri] [bæk] .

"	I	wish	Eradicate	and	Mr	.	Jackson	would	hurry	back	.
"	我	希望	根除	和	先生	.	杰克逊	会	匆忙	后退	.

“我希望 Eradicate 和 Jackson 先生能尽快回来。”

[huː] [kæn; kən] [ðæt] ['feloʊ] [biː; bi] , [aɪ] ['wʌndər] ?

Who	can	that	fellow	be	,	I	wonder	?
WHO	能	那	同伴	是	,	我	想知道	?

我想知道，这个人是谁?

[aɪv] ['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] , [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [noʊ] .

I've	never	seen	him	before	,	as	far	as	I	know	.
我已经	绝不	已见	他	前	,	作为	远的	作为	我	知道	.

据我所知，我以前从未见过他。

[aɪ] [θɔːt] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ændɪ] [foʊgɚ] !

I	thought	sure	it	was	going	to	turn	out	to	be	Andy	Foger	!
我	想法	当然	它	曾是	去	到	转动	出去	到	是	安迪	福格	!

我当时就想，肯定是安迪·福格!

" [tɑːm] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɑːrk] [jɑːrd] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [ʃed] .

"	Tom	turned	around	to	look	into	the	dark	yard	surrounding	the	shed	.
"	汤姆	转向	大约	到	看	进入	这	黑暗的	院子	周围	这	棚	.

汤姆转过身，看向棚屋周围黑暗的院子。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tuː] ['ælaɪz] ,

He	was	anxious	to	hear	the	approach	of	his	two	allies	,
他	曾是	焦虑的	到	听到	这	方法	的	他的	二	盟国	,

他急切地想知道两位盟友的动向。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['futsteps] .

but	there	was	no	sound	of	their	footsteps	.
但	那里	曾是	不	声音	的	他们的	脚步声	.

但是却听不到他们的脚步声。

[æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [mæn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'pres] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [ə'lɑːrm]

As	he	turned	back	to	watch	the	man	he	could	not	repress	a	cry	of	alarm
作为	他	转向	后退	到	手表	这	男人	他	可以	不是	抑	一个	哭	的	警报

,

,

,

当他转过身去看那个人时，他忍不住惊叫了一声。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ðə; ði] [ɪn'truːdər] [hæd; həd] [drɔːn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['hætʃɪt] ,

for	what	the	intruder	had	drawn	from	his	pocket	was	a	small	hatchet	,
为了	什么	这	入侵者	有	绘制	从	他的	口袋	曾是	一个	小的	斧头	,

因为入侵者从口袋里掏出来的是一把小斧头。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] !

and	he	was	advancing	with	it	toward	the	Humming	-	Bird	!
和	他	曾是	前进	和	它	朝向	这	哼唱	-	鸟	!

他带着它向蜂鸟走去!

" ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [maɪ] ['erəpleɪn] ! " [gɑːspt] [tɑːm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər]

"	He's	going	to	destroy	my	aeroplane	!	"	gasped	Tom	,	and	he	raised	his	revolver
"	他是	去	到	破坏	我的	飞机	!	"	倒吸一口气	汤姆	,	和	他	提高	他的	左轮手枪

[tuː; tə]['faɪər] .

to	fire	.
到	火	.

“他要摧毁我的飞机！”汤姆喘着气说，并举起左轮手枪准备射击。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪn'tend] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] , [bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə]['faɪər][tuː; tə] [sker] [hɪm; ɪm] ,

He	did	not	intend	to	shoot	at	the	man	,	but	only	to	fire	to	scare	him	,
他	做过	不是	打算	到	射击	在	这	男人	,	但	仅有的	到	火	到	吓	他	,

他并非有意向那人开枪，只是想鸣枪吓唬他。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['heɪs(ə)n][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʒæksən][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .

and	thus	hasten	the	coming	of	Mr	.	Jackson	and	the	colored	man	.
和	因此	趋	这	未来	的	先生	.	杰克逊	和	这	有色	男人	.

这样就能加快杰克逊先生和黑人的到来。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ðɪs] , [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][ðə; ði] [tuː] [keɪm] ['rʌnɪŋ]

But	there	was	no	need	of	this	,	for	an	instant	later	the	two	came	running
但	那里	曾是	不	需要	的	这	,	为了	一个	立即的	之后	这	二	来了	跑步

[ʌp] ['saɪləntli] ,

up	silently	,
向上	默默	,

但这一切都没有必要了，片刻之后，两人便悄无声息地跑了过来。

[ɪ'rædɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [klʌb] .

Eradicate	with	a	big	club	.
根除	和	一个	大的	俱乐部	.

用大棒彻底铲除。

" [wɔːr] [ˌeɪ 'em][hiː; hi] ? " [hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] ['wɪspər] .

"	Whar	am	he	?	"	he	asked	in	a	hoarse	whisper	.
"	码头	是	他	?	"	他	问	在	一个	嘶哑	耳语	.

“他在哪里？”他用沙哑的低语问道。

" [let] [ˌem 'iː][gɪt][æt; ət][hɪm; ɪm] , ['mæsə] [tɑːm] ! "

"	Let	me	git	at	him	,	Massa	Tom	!	"
"	让	我	git	在	他	,	马萨	汤姆	!	"

“让我来对付他，汤姆老爷！”

" [hʌʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	Hush	!	"	exclaimed	the	young	inventor	.
"	嘘	!	"	惊呼	这	年轻的	发明者	.

“嘘！”年轻的发明家喊道。

" [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] !

"	We	have	no	time	to	lose	!
"	我们	有	不	时间	到	失去	!

我们没有时间可以浪费了！

['hiːz] [ɪn][ðer; ðər] , ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [tʃɑːp] [maɪ] ['erəpleɪn] [tuː; tə]['bɪts] !

He's	in	there	,	getting	ready	to	chop	my	aeroplane	to	bits	!
他是	在	那里	,	获得	准备好	到	劈	我的	飞机	到	比特	!

他就在里面，准备把我的飞机砍成碎片！

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] , [ræd] ,

Go	to	the	back	door	,	Rad	,
去	到	这	后退	门	,	辐射	,

拉德，走后门。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [get] [ə'weɪ] . "

and	if	he	tries	to	come	out	don't	let	him	get	away	.	"
和	如果	他	尝试	到	来	出去	不	让	他	得到	离开	.	"

如果他试图出来，别让他跑了。

" [aɪ] [wəʊnt] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] [ɪm'fætɪkli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [klʌb]

"	I	won't	!	"	declared	the	colored	man	emphatically	,	and	he	shook	his	club
"	我	惯于	!	"	声明	这	有色	男人	强调地	,	和	他	摇晃	他的	俱乐部

[sə'dʒestɪvli, səg'dʒestɪvli] .

suggestively	.
暗示性地	.

“我不会！”黑人男子斩钉截铁地说道，并暗示性地挥舞着手中的棍棒。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

[wiːl] [goʊ] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , " ['wɪspəd] [tɑːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .

We'll	go	in	the	front	door	,	"	whispered	Tom	to	the	engineer	.
出色地	去	在	这	正面	门	,	"	低声说道	汤姆	到	这	工程师	.

“我们从前门进去，”汤姆低声对工程师说。

" [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [kiː] .

"	I	have	the	key	.
"	我	有	这	钥匙	.

“我有钥匙。”

[wiːl] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [red] - ['hændɪd] , [ænd; ənd] [hænd] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs] .

We'll	catch	him	red	-	handed	,	and	hand	him	over	to	the	police	.
出色地	抓住	他	红色的	-	递交	,	和	手	他	超过	到	这	警察	.

我们会当场抓住他，把他交给警察。

" ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ɪ'rædɪkeɪt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

"	Waiting	a	few	seconds	,	to	enable	Eradicate	to	get	to	his	place	,
"	等待	一个	很少	秒	,	到	使能够	根除	到	得到	到	他的	地方	,

“稍等片刻，让根除者到达他的位置。”

[tɑːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [stoʊl] ['sɔːftli] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɪg] ['dʌb(ə)l] [dɔːz] .

Tom	and	the	engineer	stole	softly	toward	the	big	double	doors	.
汤姆	和	这	工程师	偷窃	轻轻	朝向	这	大的	双倍的	门	.

汤姆和工程师蹑手蹑脚地走向那扇巨大的双开门。

['evri] ['moʊmənt] [ðə; ði] [juːθ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hætʃɪt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [praɪz]

Every	moment	the	youth	expected	to	hear	the	crash	of	the	hatchet	on	his	prize
每一个	片刻	这	青年	预期的	到	听到	这	碰撞	的	这	斧头	在	他的	奖

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

少年时刻都期待着听到斧头砍在他心爱机器上的砰然声。

[hiː; hi] ['ʃɪvəd] [ɪn] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bloʊz] [dɪd] [nɑːt] [fɔːl] .

He	shivered	in	anticipation	,	but	the	blows	did	not	fall	.
他	瑟瑟发抖	在	预期	,	但	这	打击	做过	不是	落下	.

他战战兢兢地颤抖着，但拳头并没有落下。

[tɑːm] [pʊʃt] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [stept] [ˌɪn'saɪd] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['mɪstər] . ['dʒæksən] .

Tom	pushed	open	the	door	and	stepped	inside	,	followed	by	Mr	.	Jackson	.
汤姆	推动	打开	这	门	和	步	里面	,	随后	经过	先生	.	杰克逊	.

汤姆推开门走了进去，杰克逊先生跟在他身后。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][mæn] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rd] .

As	they	did	so	they	saw	the	man	standing	in	front	of	the	Humming	-	Bird	.
作为	他们	做过	所以	他们	锯	这	男人	常设	在	正面	的	这	哼唱	-	鸟	.

他们这样做的时候，看见那个人站在蜂鸟前面。

[hi:; hi] [ə'gen] [reɪzd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hætʃɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] ['tɑ:məhɔ:k] ,

He	again	raised	the	little	hatchet	,	which	was	like	an	Indian	tomahawk	,
他	再次	提高	这	小的	斧头	,	哪个	曾是	喜欢	一个	印度	钺	,

他再次举起了那把小斧子，那斧子就像印第安人的战斧一样。

[ænd; ənd] [pɔɪzd] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ['oʊvər][ðə; ði] ['delɪkət] ['freɪmwɜ:rk] [ænd; ənd] [pleɪnz] [ʌv; əv]

and	poised	it	for	an	instant	over	the	delicate	framework	and	planes	of
和	准备	它	为了	一个	立即的	超过	这	精美的	框架	和	飞机	的

[ðə; ði] [er] [krɑ:ft] .

the	air	craft	.
这	空气	工艺	.

并将其悬停在飞机的精细框架和机翼上方片刻。

[ðen] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][bɪ'gæn][tu:; tə] [dɪ'send] .

Then	his	arm	began	to	descend	.
然后	他的	手臂	开始	到	下降	.

然后他的手臂开始向下垂落。

" [stɑ:p] ! " [jeld] [tɑ:m] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi]['faɪərd][ɪn][ðə; ði] [er] .

"	Stop	!	"	yelled	Tom	,	and	at	the	same	time	he	fired	in	the	air	.
"	停止	!	"	大喊	汤姆	,	和	在	这	相同的	时间	他	被解雇	在	这	空气	.

“住手！”汤姆大喊一声，同时朝空中开了一枪。

[ðə; ði][mæn] [tɜ:rnd] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm] ,

The	man	turned	as	suddenly	as	though	a	bullet	had	struck	him	,
这	男人	转向	作为	突然	作为	尽管	一个	子弹	有	击	他	,

那人猛地转过身，仿佛中了子弹一般。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tɑ:m][wʌz; wəz][ə'freɪd] [lest] [hi:; hi][hæd; həd][hɪt][hɪm; ɪm][baɪ]['æksɪdənt] ;

and	for	a	moment	Tom	was	afraid	lest	he	had	hit	him	by	accident	;
和	为了	一个	片刻	汤姆	曾是	害怕的	免得	他	有	打	他	经过	事故	;

汤姆有一瞬间害怕自己不小心打到他了；

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][ðə; ði][ɪn'tru:dər] [græbd] [ʌp][hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] , [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]

but	an	instant	later	the	intruder	grabbed	up	his	flashlight	,	and	holding	it
但	一个	立即的	之后	这	入侵者	抓住	向上	他的	手电筒	,	和	保持	它

[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,

before	him	,
前	他	,

但就在片刻之后，入侵者抓起手电筒，举在身前，

[soʊ] [ðæt] [ɪts] ['reɪz] [ʃoʊn] [fʊl] [ɑ:n][tɑ:m][ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒæksən] ,

so	that	its	rays	shone	full	on	Tom	and	Mr	.	Jackson	,
所以	那	它是	射线	闪耀	满的	在	汤姆	和	先生	.	杰克逊	,

于是，阳光完全照在了汤姆和杰克逊先生身上。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [left] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] , [spræŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['hætʃɪt] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [hænd] .

while	it	left	him	in	the	shadow	,	sprang	toward	them	,	the	hatchet	still	in	his	hand	.
尽管	它	左边	他	在	这	阴影	,	弹簧	朝向	他们	,	这	斧头	仍然	在	他的	手	.

当它将他留在阴影中时，它却跃向他们，手里还拿着斧头。

" [lʊk] [aʊt] , [tɑ:m] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['dʒæksən] .

"	Look	out	,	Tom	!	"	cried	Mr	.	Jackson	.
"	看	出去	,	汤姆	!	"	哭	先生	.	杰克逊	.

“小心，汤姆！”杰克逊先生喊道。

" [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [weɪ] ！ " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][mæn] .

"	Out	of	my	way	!	"	shouted	the	man	.
"	出去	的	我的	方式	！	"	喊叫	这	男人	.

“让开！”那人喊道。

['breɪvli] [tɑːm] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .

Bravely	Tom	stood	his	ground	.
勇敢地	汤姆	站立	他的	地面	.

汤姆勇敢地坚守阵地。

[hiː; hi] [wɪʃt] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [klʌb] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] .

He	wished	now	that	he	had	a	club	instead	of	his	revolver	.
他	希望	现在	那	他	有	一个	俱乐部	反而	的	他的	左轮手枪	.

他现在真希望自己手里拿的是根棍棒而不是左轮手枪。

[ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] ['vændl] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

The	would	-	be	vandal	was	almost	upon	him	.
这	会	-	是	破坏者	曾是	几乎	之上	他	.

那个意图破坏的人几乎就要抓住他了。

['mɪstər] . ['dʒæksən] [klʌbd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['feloʊ] .

Mr	.	Jackson	clubbed	his	rifle	and	swung	it	at	the	fellow	.
先生	.	杰克逊	俱乐部	他的	步枪	和	摇摆	它	在	这	同伴	.

杰克逊先生用棍子敲击步枪，然后挥向那人。

[ðə; ði] ['lætər] [dɑːdʒd] , [ænd; ənd] [keɪm] [streɪt] [æt; ət][tɑːm] .

The	latter	dodged	,	and	came	straight	at	Tom	.
这	后者	躲避	,	和	来了	直的	在	汤姆	.

后者躲开了，径直朝汤姆冲了过来。

" [lʊk] [aʊt] ！ " [jeld] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ə'gen] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

"	Look	out	!	"	yelled	the	engineer	again	,	but	it	was	too	late	.
"	看	出去	！	"	大喊	这	工程师	再次	,	但	它	曾是	也	晚的	.

“小心！”工程师再次喊道，但为时已晚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bloʊ] , [ænd; ənd][tɑːm] [went] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ][lɔːg] .

There	was	the	sound	of	a	blow	,	and	Tom	went	down	like	a	log	.
那里	曾是	这	声音	的	一个	吹	,	和	汤姆	去	向下	喜欢	一个	日志	.

一声闷响，汤姆像木头一样倒下了。

[ðen] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ɪn] ['dɑːrknəs] ,

Then	the	place	was	in	darkness	,
然后	这	地方	曾是	在	黑暗	,

然后，那里陷入了黑暗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['futsteps] [ɪn]['ræpɪd] [flaɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃed] .

and	the	sound	of	footsteps	in	rapid	flight	could	be	heard	outside	the	shed	.
和	这	声音	的	脚步声	在	迅速的	航班	可以	是	听到	外部	这	棚	.

棚子外面传来急促的脚步声。

[ðə; ði][ɪn'truːdər] , ['æftər] ['wuːndɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

The	intruder	,	after	wounding	the	young	inventor	,	had	made	his	escape	.
这	入侵者	,	后	受伤	这	年轻的	发明者	,	有	制成	他的	逃脱	.

入侵者在刺伤这位年轻的发明家后逃走了。

['tʃæptər] [twelv]

Chapter	Twelve
章	十二

第十二章

[mɪs] ['nestə] [kɔːlz]

Miss	Nestor	Calls
错过	内斯特	呼叫

内斯特小姐来电

" [wɒts] [diː] ['mætə] ?
" What's de mattah ?
" 是什么 德 马塔 ?

“What's de mattah?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʌm] [ɪn] ?
Shall I come in ?
将 我 来 在 ?

我可以进来吗?

[ˌeɪ 'em] ['enibɑːdi] ['hɜːrtɪd] ?
Am anybody hurted ?
是 任何人 受伤了 ?

有人受伤吗?

" [jeld] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] [æz; əz][hiː; hi] ['paʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [rɪr] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erəpleɪn] [ʃed]
" yelled Eradicate Sampson as he pounded on the rear door of the aeroplane shed
" 大喊 根除 桑普森 作为 他 猛击 在 这 后部 门 的 这 飞机 棚
.
:
.

“消灭桑普森！”他一边猛击飞机库的后门，一边大喊。

" [let] [ˌem 'iː][ɪn] , ['mæsə] [tɑːm] ! "
" Let me in , Massa Tom ! "
" 让 我 在 , 马萨 汤姆 ! "

“让我进去，汤姆老爷！”

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的!

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
Wait a minute !
等待 一个 分钟 !

等一下!

[aɪm] ['kʌmɪŋ] ! " [kɔːld] ['mɪstər] . ['dʒæksən] .
I'm coming ! " called Mr . Jackson .
我是 未来 ! " 称为 先生 . 杰克逊 .

“我来了！”杰克逊先生喊道。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pɪr] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] ['hʌdld] [hiːp] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði]
He tried to peer through the darkness , to where a huddled heap indicated the
他 尝试 到 同伴 通过 这 黑暗 , 到 在哪里 一个 蜷缩着 堆 表明的 这
['prez(ə)ns] [ʌv; əv][tɑːm] .
presence of Tom .
在场 的 汤姆 .

他努力透过黑暗向外看去，发现一团蜷缩的东西表明汤姆就在那里。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] ,
Then he thought of the electric lights ,
然后 他 想法 的 这 电的 灯 ,

然后他想到了电灯。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [rʌn] [baɪ][ə; eɪ] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəri] [wen] [ðə; ði]['daɪnəmoʊ][wʌz; wəz] [ʃʌt] [daʊn] ,
which were run by a storage battery when the dynamo was shut down ,
哪个 是 跑步 经过 一个 贮存 电池 什么时候 这 发电机 曾是 关闭 向下 ,

当发电机停止运转时，它们由蓄电池供电。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [hæd; həd] [swɪtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌɪnkən'des(ə)nt] , ['fɪlɪŋ]

and	a	moment	later	the	engineer	had	switched	on	the	incandescents	,	filling
和	一个	片刻	之后	这	工程师	有	切换	在	这	白炽灯	,	填充

[ðə; ði][bɪg] [ʃed] [wɪð; wɪθ] ['reɪdiəns] .

the	big	shed	with	radiance	.
这	大的	棚	和	辐射	.

片刻之后，工程师打开了白炽灯，明亮的灯光照亮了整个大棚子。

" [tɑːm] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['bædli] [hɜːrt] ? " [gɑːspt] ['mɪstər] . ['dʒæksən] .

"	Tom	,	are	you	badly	hurt	?	"	gasped	Mr	.	Jackson	.
"	汤姆	,	是	你	糟糕	伤害	?	"	倒吸一口气	先生	.	杰克逊	.

“汤姆，你伤得很重吗？”杰克逊先生喘着气问道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] , [fɔːr; fər][tɑːm][wʌz; wəz] [ʌn'kɑːnʃəs] .

There	was	no	answer	,	for	Tom	was	unconscious	.
那里	曾是	不	回答	,	为了	汤姆	曾是	无意识	.

没有回答，因为汤姆已经昏迷不醒。

" [let] [ˌem 'iː][ɪn] !

"	Let	me	in	!
"	让	我	在	!

让我进去！

[let] [ˌem 'iː][gɪt][æt; ət][dæt] ['rɑːbər] [wɪf] ['mɑː] [klʌb] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] ['iːgərli] .

Let	me	git	at	dat	robber	wif	mah	club	!	"	cried	the	colored	man	eagerly	.
让	我	git	在	数据	强盗	妻子	玛	俱乐部	!	"	哭	这	有色	男人	急切地	.

“让我用我的棍子揍那个强盗！”黑人急切地喊道。

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [niːd] [help] [ɪn] ['kæriŋ] [tɑːm][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

Knowing	that	he	would	need	help	in	carrying	Tom	to	the	house	,
会心	那	他	会	需要	帮助	在	携带	汤姆	到	这	房子	,

他知道自己需要人帮忙才能把汤姆抬回家，

['mɪstər] . ['dʒæksən] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .

Mr	.	Jackson	hurried	to	the	back	door	.
先生	.	杰克逊	慌忙	到	这	后退	门	.

杰克逊先生匆匆走向后门。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

He	had	a	key	to	it	,
他	有	一个	钥匙	到	它	,

他有把钥匙。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kwɪkər] [tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][tuː; tə] [send] [ɪ'rædɪkeɪt] [ə'weɪ] [ə'raʊnd]

and	it	was	quicker	to	open	it	than	to	send	Eradicate	away	around
和	它	曾是	更快	到	打开	它	比	到	发送	根除	离开	大约

[ðə; ði] [ʃed] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['pɔːrtlz] .

the	shed	to	the	front	portals	.
这	棚	到	这	正面	门户	.

而且打开它比派 Eradicate 绕过棚子到前门要快得多。

" [wɔːr] [ˌeɪ 'em][hiː; hi] ? " [gɑːspt] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['dɑːki] ,

"	Whar	am	he	?	"	gasped	the	faithful	darky	,
"	码头	是	他	?	"	倒吸一口气	这	忠实	黑人	,

“他是谁？”虔诚的黑人喘着气问道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['fɜːmər] [græsp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .

as	he	took	a	firmer	grasp	of	his	club	and	looked	around	the	place	.
作为	他	采取	一个	更坚固	抓牢	的	他的	俱乐部	和	看起来	大约	这	地方	.

他握紧了手中的球杆，环顾四周。

" [let] [ˌem ˈiː] [gɪt] ['mɑː] [hændz] [ɑːn] [hɪm; ɪm] !
" Let me git mah hands on him !
" 让 我 git 玛 双手 在 他 !

让我抓住他!

[aɪl] [fiːd] [hɪm; ɪm] [tiː] - ['buːməræŋ] , [wen] [aɪ] [gɪts] [fruː] [wɪf] [hɪm; ɪm] ! "
I'll feed him t ' Boomerang , when I gits froo wif him ! "
患病的 喂养 他 t - 回旋镖 , 什么时候 我 git 弗鲁 妻子 他 ! "

等我把他弄出来，我就喂他吃回旋镖!

" ['hiːz] [gɔːn] , " [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .
" He's gone , " said the engineer .
" 他是 已消失 , " 说 这 工程师 .

“他走了，”工程师说。

" [help] [ˌem ˈiː] [lʊk] ['æftər] [tɑːm] .
" Help me look after Tom .
" 帮助 我 看 后 汤姆 .

“请帮我照顾汤姆。”

[aɪm] [ə'freɪd] ['hiːz] ['bædli] [hɜːrt] .
I'm afraid he's badly hurt .
我是 害怕的 他是 糟糕 伤害 .

恐怕他伤得很重。

" [ðeɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [læd] .
" They hastened to the unconscious lad .
" 他们 加快 到 这 无意识 小伙子 .

他们赶紧跑到昏迷不醒的男孩身边。

[ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bæd] [kʌt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bliːdɪŋ] ['friːli] .
On one side of his head was a bad cut , which was bleeding freely .
在 一 边 的 他的 头 曾是 一个 坏的 切 , 哪个 曾是 出血 自由 .

他头部一侧有一道很深的伤口，鲜血直流。

" [oʊ] ! ['hiːz] [deɪd] !
" Oh ! he's daid !
" 哦 ! 他是 戴德 !

“哦！他说！”

[aɪ] [noʊ] ['hiːz] [deɪd] ! " [weɪld] [ɪ'rædɪkeɪt] .
I know he's daid ! " wailed Eradicate .
我 知道 他是 戴德 ! " 哀嚎 根除 .

我知道他已经说过了！“根除”哀嚎道。

" [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" Not a bit of it .
" 不是 一个 少量 的 它 .

一点儿也没有。

[hiː; hi] ['iznt] [ded] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪ] [daɪ] , [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [get] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ,
He isn't dead , but he may die , if we don't get him into the house ,
他 不是 死的 , 但 他 可能 死 , 如果 我们 不 得到 他 进入 这 房子 ,

他还没死，但如果我们不把他弄进屋里，他可能会死。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dɑːktər] [hɪr] [suːn] , " [sed] ['mɪstər] . ['dʒæksən] ['stɜːrnli] .
and have a doctor here soon , " said Mr . Jackson sternly .
和 有 一个 医生 这里 很快 , " 说 先生 . 杰克逊 严厉地 .

“尽快安排医生过来，”杰克逊先生严厉地说。

" [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ræd] , [ænd; ənd] , [maɪnd] , [dəunt] ['kæri] [ɑ:n] , [ænd; ənd][get] [ɪk'saɪtɪd] ,

"	Catch	hold	of	him	,	Rad	,	and	,	mind	,	don't	carry	on	,	and	get	excited	,
"	抓住	抓住	的	他	,	辐射	,	和	,	头脑	,	不	携带	在	,	和	得到	兴奋的	,

[ænd; ənd] [sker] ['mɪstər] . [swɪft] .

and	scare	Mr	.	Swift	.
和	吓	先生	.	迅速	.

“抓住他，拉德，记住，别再胡闹了，别太激动，吓到斯威夫特先生。”

[dʒʌst] [prɪ'tend] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['veri] [bæd] ,

Just	pretend	it	isn't	very	bad	,
只是	假装	它	不是	非常	坏的	,

就当事情没那么糟糕吧。

[ɔ:r] [wi:l] [hæv; həv] [tu:] ['peɪʃnts] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][hændz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['oʊnli][tɑ:m] .

or	we'll	have	two	patients	on	our	hands	instead	of	only	Tom	.
或者	出色地	有	二	患者	在	我们的	双手	反而	的	仅有的	汤姆	.

否则我们就得照顾两个病人，而不是只有一个汤姆了。

" [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [ju:θ] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] , ['kɑ:ntreri] [tu:; tə][ðer; ðər]

"	They	managed	to	get	the	youth	into	the	house	,	and	,	contrary	to	their
"	他们	管理	到	得到	这	青年	进入	这	房子	,	和	,	相反	到	他们的

[fɪrz] ,

fears	,
恐惧	,

“他们成功地把年轻人带进了房子，而且，与他们担心的相反，

['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['nɪrli] [soʊ] ['nɜ:rvəs] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

Mr	.	Swift	was	not	nearly	so	nervous	as	they	had	expected	.
先生	.	迅速	曾是	不是	几乎	所以	紧张的	作为	他们	有	预期的	.

斯威夫特先生并没有他们预想的那么紧张。

['kɑ:mli] [hi:; hi] [tʊk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['mætərz] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['telifəund] [fɔ:r; fər]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .

Calmly	he	took	charge	of	matters	,	and	even	telephoned	for	Dr	.
平静地	他	采取	收费	的	事情	,	和	甚至	电话	为了	博士	.

- [hɪm'self] ,

Gladby	himself	,
-	他自己	,

他冷静地掌控了局面，甚至亲自打电话给格拉德比医生。

[waɪl] ['mɪstər] . ['dʒæksən][ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] [ʌn'drest] [tɑ:m][ænd; ənd][gɑ:t][hɪm; ɪm][tu:; tə][bed] .

while	Mr	.	Jackson	and	Eradicate	undressed	Tom	and	got	him	to	bed	.
尽管	先生	.	杰克逊	和	根除	脱光衣服	汤姆	和	得到	他	到	床	.

杰克逊先生和埃拉基特脱掉了汤姆的衣服，把他扶到床上。

['mɪsɪz] . - ['bizid] [hɜ:r'self] ['hi:tɪŋ] ['wɔ:tər][ænd; ənd] ['getɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] ['redinəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

Mrs	.	Baggert	busied	herself	heating	water	and	getting	things	in	readiness	for	the
太太	.	-	忙碌	她自己	加热	水	和	获得	事物	在	准备就绪	为了	这

['dɑ:ktər] ,

doctor	,
医生	,

巴格特太太忙着烧水，并为医生做准备。

[hu:] [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] .

who	had	promised	to	come	at	once	.
WHO	有	承诺	到	来	在	一次	.

他曾答应马上过来。

[tɑːm][wʌz; wəz][dʒʌst] [riːˈgeɪnɪŋ] [ˈkɑːnʃəsnəs] [wen] [ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [keɪm] [ɪn] , [ˈhævɪŋ] [ˈdrɪvn] [ˈoʊvər]
Tom **was** **just** **regaining** **consciousness** **when** **the** **physician** **came** **in** **,** **having** **driven** **over**
汤姆 曾是 只是 恢复 意识 什么时候 这 医生 来了 在 , 拥有 驱动 超过
[æt; ət][tɑːp] [spiːd] .
at **top** **speed** **.**
在 顶部 速度 .

汤姆刚刚恢复意识，医生就赶了进来，他是以最快的速度开车过来的。

" [wʌt] — [wʌt] [ˈhæpənd] ?
" **What** **—** **what** **happened** **?**
" 什么 — 什么 发生 ?

“发生了什么事？”

[dɪd][ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrd][fɔːl] ? " [æskt] [tɑːm][ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] , [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz]
Did **the** **Humming** **-** **Bird** **fall** **?** **"** **asked** **Tom** **in** **a** **whisper** **,** **putting** **his** **hand** **to** **his**
做过 这 哼唱 - 鸟 落下 ? " 问 汤姆 在 一个 耳语 , 推杆 他的 手 到 他的
[hed] .
head **.**
头 .

“蜂鸟掉下来了吗？”汤姆低声问道，同时用手捂住头。

" [noʊ] , [ˈsʌmθɪŋ] [fel] [ɑːn][juː; jʊ] , [aɪ] [ges] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] ,
" **No** **,** **something** **fell** **on** **you** **,** **I** **guess** **,** **"** **said** **the** **doctor** **,**
" 不 , 某物 跌倒 在 你 , 我 猜测 , " 说 这 医生 ,

“不，我猜是什么东西砸到你了，”医生说。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhɜːrɪdli] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
who **had** **been** **hurriedly** **told** **of** **the** **circumstances** **.**
WHO 有 到过 匆匆 讲述 的 这 情况 .

他们被匆匆告知了事情的来龙去脉。

" [bʌt; bət][dəunt] [ˈwɜːri] , [tɑːm] .
" **But** **don't** **worry** **,** **Tom** **.**
" 但 不 担心 , 汤姆 .

“但是别担心，汤姆。”

[juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] .
You'll **be** **all** **right** **in** **a** **few** **days** **.**
你会 是 全部 正确的 在 一个 很少 天 .

过几天你就没事了。

[juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ][bæd] [kʌt] [ɑːn][ðə; ði] [hed] , [bʌt; bət][ðə; ði] [skʌl] [ˈiznt] [ˈfræktʃərd] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] .
You **got** **a** **bad** **cut** **on** **the** **head** **,** **but** **the** **skull** **isn't** **fractured** **,** **I'm** **glad** **to** **say** **.**
你 得到 一个 坏的 切 在 这 头 , 但 这 颅骨 不是 破碎的 , 我是 高兴的 到 说 .

你的头部被划伤了，但令人欣慰的是，颅骨没有骨折。

[hɪr] , [naʊ] , [dʒʌst] [drɪŋk] [ðɪs] ,
Here **,** **now** **,** **just** **drink** **this** **,**
这里 , 现在 , 只是 喝 这 ,

来，现在，把这个喝下去。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [tɑːm][sʌm; səm][ˈmedɪs(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [mɪkst] [ɪn][ə; eɪ] [glæs] .
" **and** **he** **gave** **Tom** **some** **medicine** **he** **had** **mixed** **in** **a** **glass** **.**
" 和 他 给予 汤姆 一些 药品 他 有 混合 在 一个 玻璃 .

他把调好的药倒在杯子里给了汤姆。

[ðə; ði] [kʌt] [wʌz; wəz] [suːn] [drest] , [ænd; ənd][tɑːm] [felt] [mʌtʃ] [ˈbetər] , [ðoʊ] [wiːk] [ænd; ənd][ə; eɪ]
The **cut** **was** **soon** **dressed** **,** **and** **Tom** **felt** **much** **better** **,** **though** **weak** **and** **a**
这 切 曾是 很快 穿着 , 和 汤姆 毛毡 很多 更好的 , 尽管 虚弱的 和 一个
[ˈtraɪf(ə)l] [ˈdɪzi] .
trifle **dizzy** **.**
琐事 晕眩的 .

伤口很快包扎好了，汤姆感觉好多了，虽然还有点虚弱和头晕。

" [dɪd][hiː; hi][hɪt][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hætʃɪt] ? " [hiː; hi] [æskt] ['mɪstər] . ['dʒæksən] .

"	Did	he	hit	me	with	the	hatchet	?	"	he	asked	Mr	.	Jackson	.
"	做过	他	打	我	和	这	斧头	?	"	他	问	先生	.	杰克逊	.

“他用斧头打我了吗？”他问杰克逊先生。

" [aɪ] ['kudnt] [tel] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌɛndʒə'niːrz] [rɪ'plaɪ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] [soʊ] ['kwɪkli] .

"	I	couldn't	tell	,	"	was	the	engineer's	reply	,	"	it	all	happened	so	quickly	.
"	我	不能	告诉	,	"	曾是	这	工程师的	回复	,	"	它	全部	发生	所以	迅速地	.

“我看不出来，”工程师回答说，“这一切发生得太快了。”

[ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [aɪ'd][hæv; həv] ['boʊld] [hɪm; ɪm]['oʊvər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['lændɪŋ] [ɑːn][juː; jʊ] ,

In	another	instant	I'd	have	bowled	him	over	,	instead	of	him	landing	on	you	,
在	其他	立即的	ID	有	保龄球	他	超过	,	反而	的	他	降落	在	你	,

再过一瞬间，我就会把他撞倒在地，而不是让他摔在你身上。

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst] [mɪst] [hɪm; ɪm] .

but	I	just	missed	him	.
但	我	只是	错过	他	.

但我还是错过了他。

[hiː; hi] ['iːðər] [juːst] [ðə; ði] ['hætʃɪt] , [ɔːr][sʌm; səm] [blʌnt] ['ɪnstrəmənt] . "

He	either	used	the	hatchet	,	or	some	blunt	instrument	.	"
他	任何一个	用过的	这	斧头	,	或者	一些	钝	乐器	.	"

他要么用了斧头，要么用了某种钝器。

" [wel] , [dəunt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " ['ɜːdʒd] [ðə; ði]['dɑːktər] .

"	Well	,	don't	talk	about	it	now	,	"	urged	the	doctor	.
"	出色地	,	不	讲话	关于	它	现在	,	"	敦促	这	医生	.

“好吧，现在别谈这个了，”医生劝道。

" [aɪ][wɑːnt][tɑːm][tuː; tə][get]['kwaɪət][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

"	I	want	Tom	to	get	quiet	and	go	to	sleep	.
"	我	想	汤姆	到	得到	安静的	和	去	到	睡觉	.

“我希望汤姆安静下来睡觉。”

['hiːl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][fər'bɪd] ['eni] ['erəpleɪn] [flaɪts] .

He'll	be	much	better	in	the	morning	,	but	I	must	forbid	any	aeroplane	flights	.
地狱	是	很多	更好的	在	这	早晨	,	但	我	必须	禁止	任何	飞机	航班	.

他明天早上会好很多，但我必须禁止他乘坐任何飞机。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər][æt; ət][tɑːm][ɪn] ['wɔːrnɪŋ] .

"	And	he	shook	his	finger	at	Tom	in	warning	.
"	和	他	摇晃	他的	手指	在	汤姆	在	警告	.

“然后他朝汤姆摇了摇手指，表示警告。”

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][laɪ]['kwaɪət][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	You'll	have	to	lie	quiet	for	several	days	,	"	he	added	.
"	你会	有	到	说谎	安静的	为了	一些	天	,	"	他	额外	.

“你得安静地躺几天，”他补充道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['wiːkli] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dəuzd] [ɔːf] ,

"	All right	,	"	agreed	the	young	inventor	weakly	,	and	then	he	dozed	off	,
"	全部 正确的	,	"	同意	这	年轻的	发明者	弱	,	和	然后	他	打盹	离开	,

“好吧，”年轻的发明家有气无力地应道，然后就睡着了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kwaɪətɪŋ] ['medɪs(ə)n] .

for	the	physician	had	given	him	a	quieting	medicine	.
为了	这	医生	有	给定	他	一个	安静	药品	.

因为医生给他开了镇静药。

" ['hævnt] [ju:; jʊ] ['eni] [aɪ'di:ə] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ? " [æskt] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - [ʌv; əv]['mɪstər] .

"	Haven't	you	any	idea	who	it	was	?	"	asked	Dr	.	Gladby	of	Mr	.
"	还没有	你	任何	主意	WHO	它	曾是	?	"	问	博士	.	-	的	先生	.

['dʒæksən] ,

Jackson	,
杰克逊	,

“你难道不知道是谁吗？”格拉德比医生问杰克逊先生。

[æz; əz][hi:; hi] [prɪ'perd] [tu:; tə] [li:v] .

as	he	prepared	to	leave	.
作为	他	准备	到	离开	.

他准备离开时。

" [nɑ:t][ðə; ði] ['slaɪtəst] .

"	Not	the	slightest	.
"	不是	这	丝毫	.

一点也没有。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tɑ:m]

It	was	no	one	Tom
它	曾是	不	一	汤姆

不是汤姆

[ɔ:r][aɪ][hæd; həd]['evər] [si:n] [bɪ'fɔ:r] .

or	I	had	ever	seen	before	.
或者	我	有	曾经	已见	前	.

或者说，我以前从未见过。

[bʌt; bət] [hu:'evər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rd] , [ðæt]

But	whoever	it	was	,	he	intended	to	destroy	the	Humming	-	Bird	,	that
但	谁	它	曾是	,	他	故意的	到	破坏	这	哼唱	-	鸟	,	那

[wʌz; wəz] ['evɪdənt] ! "

was	evident	!	"
曾是	明显	!	"

但不管是谁，他显然是想摧毁蜂鸟！

" [ðə; ði] ['skaʊndrəl] !

"	The	scoundrel	!
"	这	恶棍	!

“这个无赖！”

[aɪm][glæd][ju:; jʊ] [fɔɪld] [hɪm; ɪm][ɪn] [taɪm] ; [bʌt; bət] [ɪts] [tu:] [bæd] [ə'baʊt] [tɑ:m] .

I'm	glad	you	foiled	him	in	time	;	but	it's	too	bad	about	Tom	.
我是	高兴的	你	挫败	他	在	时间	;	但	它是	也	坏的	关于	汤姆	.

我很高兴你及时挫败了他的阴谋；但汤姆的遭遇真是太可惜了。

[haʊ'evər] , [wi:l] [su:n] [hæv; həv][hɪm; ɪm][ɔ:l] [raɪt] [ə'gen] . "

However	,	we'll	soon	have	him	all	right	again	.	"
然而	,	出色地	很快	有	他	全部	正确的	再次	.	"

不过，我们很快就能让他康复。

" [aɪ] [noʊz] [hu:] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] ! " [broʊk] [ɪn] [ɪ'rædɪkeɪt] ,

"	I	knows	who	done	it	!	"	broke	in	Eradicate	,
"	我	知道	WHO	完毕	它	!	"	打破	在	根除	,

“我知道是谁干的！”《根除》中突然响起。

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['prɪvəlɪdʒd] ['kærəktər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [swɪft] [hoʊm] .

who	was	a	sort	of	privileged	character	about	the	Swift	home	.
WHO	曾是	一个	种类	的	特权	特点	关于	这	迅速	家	.

在斯威夫特家中，他算得上是一位享有特权的人物。

" [huː] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['dʒæksən] .
" Who ? " asked Mr . Jackson .
" WHO ? " 问 先生 . 杰克逊 .

“谁？”杰克逊先生问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][dæt][ændɪ] [foʊgɝ] .
" It were dat Andy Foger .
" 它 是 数据 安迪 福格 .

“那是安迪·福格。”

['liːstweɪz] , [hiː; hi][send][dæt][mæn] [hiə] [tiː] - [meɪk] ['mɪnsmiːt]
Leastways , he send dat man heah t ' make mincemeat
至少 , 他 发送 数据 男人 嘿 t - 制作 肉馅

至少，他派那人来这里把肉剁碎了。

[oʊ][diː] ['hʌmɪn] - - [bɜːrd] .
oh de Hummin ' - Bird .
哦 德 嗡嗡声 - - 鸟 .

哦，蜂鸟。

['aɪz]
I's
是

是

- - [baʊt] [dæt] , [soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] !
positib ' bout dat , so I am !
- - 回合 数据 , 所以 我 是 !

对此我持肯定态度！

" [ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] [grɪnd] [traɪ'ʌmfəntli] .
" And Eradicate grinned triumphantly .
" 和 根除 咧嘴一笑 凯旋而归 .

“然后，Eradicate 得意地笑了。”

" [wel] , [pər'hæps] [ændɪ] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . [swɪft] ,
" Well , perhaps Andy did have a hand in it , " admitted Mr . Swift ,
" 出色地 , 也许 安迪 做过 有 一个 手 在 它 , " 承认 先生 . 迅速 ,

“嗯，或许安迪确实参与其中，”斯威夫特先生承认道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [pruːf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" but we have no proof of it ,
" 但 我们 有 不 证明 的 它 ,

但我们没有证据证明这一点。

[aɪ] [kɑːnt] [siː] [wʌt] [hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt] [wʊd] [biː; bi][ɪn] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['tɑːmz] [nuː] [krɑːft] . "
I can't see what his object would be in wanting to destroy Tom's new craft . "
我 不能 看 什么 他的 目的 会 是 在 想要 到 破坏 汤姆的 新的 工艺 . "

我看不出他为什么要摧毁汤姆的新飞船。

" [pjʊr] ['miːnnəs] .
" Pure meanness .
" 纯的 卑鄙 .

纯粹的卑鄙。

[ə'freɪd] [ðæt] [tɑːm] [wɪl] [biːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [reɪs]
Afraid that Tom will beat him in the race
害怕的 那 汤姆 将要 打 他 在 这 种族

害怕汤姆会在比赛中赢过他

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的空中赛车；(Tom Swift and His Sky Racer; Or,)

, " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['dʒæksən] .
, " suggested Mr . Jackson .
, " 建议 先生 . 杰克逊 .

“杰克逊先生建议道。”

" [its] [tuː] [bɪg][ə; eɪ][rɪsk][tuː; tə] [teɪk] , " [went] [ɑːn][ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər] .
" It's too big a risk to take , " went on the aged inventor .
" 它是 也 大的 一个 风险 到 拿 , " 去 在 这 老年人 发明者 .

“风险太大了，”这位年迈的发明家继续说道。

" [aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ʌv; əv] [men] [huː] [meɪd] [ðə; ði]
" I'm inclined to think it might be one of the gang of men who made the
" 我是 倾斜 到 思考 它 可能 是 一 的 这 帮派 的 男人 WHO 制成 这
['daiəmənds][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
diamonds in the cave in the mountains .
钻石 在 这 洞穴 在 这 山脉 .

“我倾向于认为这可能是当年在山洞里制造钻石的那伙人中的某个人。”

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [sent] [ə; eɪ][spaɪ][ɑːn] [iːst] ,
They might have sent a spy on East ,
他们 可能 有 发送 一个 间谍 在 东方 ,

他们可能派了间谍潜入东方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [tuː; tə][biː; bi] [ri'vendʒd] [fɔːr; fər] [wʌt] [tɑːm]
and he might try to damage the aeroplane to be revenged for what Tom
和 他 可能 尝试 到 损害 这 飞机 到 是 复仇 为了 什么 汤姆
[ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒɛŋks][dɪd][tuː; tə][ðem; ðəm] . "
and Mr . Jenks did to them . "
和 先生 . 詹克斯 做过 到 他们 . "

他可能会试图损坏飞机，以报复汤姆和詹克斯先生对他们所做的事。

" [its] ['pɑːsəb(ə)l] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .
" It's possible , " agreed the engineer .
" 它是 可能的 , " 同意 这 工程师 .

“有可能，”工程师同意道。

" [wel] , [wiːl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tɑːm][kæn; kən] [tɔːk] , [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
" Well , we'll wait until Tom can talk , and we'll go over it with him . "
" 出色地 , 出色地 等待 直到 汤姆 能 讲话 , 和 出色地 去 超过 它 和 他 . "

“好吧，我们会等到汤姆能说话的时候，和他一起讨论这件事。”

" [nɑːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɪz] [strɔːŋgər] , [ðoʊ] , " ['stipjuleit] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .
" Not until he is stronger , though , " stipulated the physician as he went away .
" 不是 直到 他 是 更强 , 尽管 , " 规定的 这 医生 作为 他 去 离开 .

“不过，得等他身体更强壮些才行，”医生边说边离开了。

" [dəunt] [ɪk'saɪt] [tɑːm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
" Don't excite Tom for a few days .
" 不 激发 汤姆 为了 一个 很少 天 .

“这几天别让汤姆兴奋起来。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['betər] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ,
" The young inventor was much better the following day ,
" 这 年轻的 发明者 曾是 很多 更好的 这 下列的 天 ,

“这位年轻的发明家第二天情况好多了。”

[ænd; ənd] [wen] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [kɔːld] [hiː; hi] [sed] [tɑːm][kʊd; kəd][sɪt] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]

and	when	Dr	.	Gladby	called	he	said	Tom	could	sit	up	for	a	little	while
和	什么时候	博士	.	-	称为	他	说	汤姆	可以	坐	向上	为了	一个	小的	尽管

.

:

.

格拉德比医生打电话来说，汤姆可以坐一会儿了。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər][tɑːm][wʌz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːkt] [tuː; tə] ,

Two	days	later	Tom	was	well	enough	to	be	talked	to	,
二	天	之后	汤姆	曾是	出色地	足够的	到	是	谈话	到	,

两天后，汤姆的身体状况已经好转，可以和人交谈了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒæksən] [went] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

and	his	father	and	Mr	.	Jackson	went	over	all	the	details	of	the	matter	.
和	他的	父亲	和	先生	.	杰克逊	去	超过	全部	这	细节	的	这	事情	.

他的父亲和杰克逊先生详细讨论了这件事的每一个细节。

['mɪstər] . ['deɪmən] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ,

Mr	.	Damon	,	who	had	returned	home	,
先生	.	达蒙	,	WHO	有	返回	家	,

已经回到家的达蒙先生

[keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [frend] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [plaɪt] ,

came	to	see	his	friend	as	soon	as	he	heard	of	his	plight	,
来了	到	看	他的	朋友	作为	很快	作为	他	听到	的	他的	困境	,

他一听到朋友的困境就赶来看望他。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sʌltɪŋ] ['pɑːrti] .

and	was	also	a	member	of	the	consulting	party	.
和	曾是	还	一个	成员	的	这	咨询	派对	.

他也是咨询组成员之一。

" [bles] [maɪ] ['dɪkʃəneri] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] .

"	Bless	my	dictionary	!	"	exclaimed	the	eccentric	man	.
"	保佑	我的	字典	!	"	惊呼	这	偏心	男人	.

“感谢我的字典！”这位古怪的男人惊呼道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	wish	I	had	been	here	to	take	a	hand	in	it	.
"	我	希望	我	有	到过	这里	到	拿	一个	手	在	它	.

“我真希望当时我在场，能参与其中。”

[bʌt; bət] , [tɑːm] , [duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] - ['meɪkɪŋ] [gæŋ] ? "

But	,	Tom	,	do	you	believe	it	was	one	of	the	diamond	-	making	gang	?	"
但	,	汤姆	,	做	你	相信	它	曾是	一	的	这	钻石	-	制作	帮派	?	"

但是，汤姆，你认为那是钻石制造团伙里的人干的吗?

" [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I	hardly	think	so	,	"	was	the	reply	.
"	我	几乎	思考	所以	,	"	曾是	这	回复	.

“我不太这么认为，”对方回答道。

" [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] ['ʌðər] [miːnz] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [ðæn; ðən][baɪ] [dɪs'trɔɪŋ] [maɪ] [nuː]

"	They	would	take	some	other	means	of	revenge	than	by	destroying	my	new
"	他们	会	拿	一些	其他	方法	的	复仇	比	经过	摧毁	我的	新的

['erəpleɪn] .

aeroplane	.
飞机	.

“他们会采取其他方式进行报复，而不是摧毁我的新飞机。”

[aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [huː] [ɪz][ɪn][wɪð; wɪθ][ændɪ] [foʊgɝ] . "

I'm	inclined	to	think	it	was	some	one	who	is	in	with	Andy	Foger	.	"
我是	倾斜	到	思考	它	曾是	一些	一	WHO	是	在	和	安迪	福格	.	"

我倾向于认为这是安迪·福格一伙人干的。

" [ðen] [wiːl] ['haɪər] [dɪ'tektɪv] , [ænd; ənd]['loʊkeɪt][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðem; ðəm] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] .

"	Then	we'll	hire	detectives	,	and	locate	him	and	them	,	"	declared	Mr	.
"	然后	出色地	聘请	侦探	,	和	定位	他	和	他们	,	"	声明	先生	.

['deimən] ,

Damon	,
达蒙	,

“那我们就雇佣侦探，找到他和他们，”达蒙先生说道。

['blesɪŋ] ['sevrəl] [θɪŋz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

blessing	several	things	in	succession	.
祝福	一些	事物	在	演替	.

连续祝福多件事物。

[tɑːm] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt][laɪk] [ðæt] [plæn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ]

Tom	,	however	,	did	not	like	that	plan	,	and	it	was	decided	to	do	nothing
汤姆	,	然而	,	做过	不是	喜欢	那	计划	,	和	它	曾是	决定	到	做	没有什么

[raɪt] [ə'weɪ] .

right	away	.
正确的	离开	.

然而，汤姆并不喜欢这个计划，于是决定暂时什么也不做。

[ɪn] [ə'nʌðər] [fjuː] [deɪz] [tɑːm][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ʌp] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['semi] -

In	another	few	days	Tom	was	able	to	be	up	,	though	he	was	still	a	semi	-
在	其他	很少	天	汤姆	曾是	有能力的	到	是	向上	,	尽管	他	曾是	仍然	一个	半	-

[ɪn'vælɪd] ,

invalid	,
无效的	,

又过了几天，汤姆就能下床活动了，虽然他仍然半身不遂。

[nɑːt] ['ventʃərɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

not	venturing	out	of	the	house	.
不是	冒险	出去	的	这	房子	.

不敢出门。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [ˌæftər'nuːn] , [wen] , ['rɑðər] ['taɪərd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'faɪnmənt] ,

It	was	one	afternoon	,	when	,	rather	tired	of	his	confinement	,
它	曾是	一	下午	,	什么时候	,	相当	疲劳的	的	他的	监禁	,

那是一个下午，他厌倦了被囚禁，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'zuːm] [wɜːrk][ɑːn][hɪz; ɪz] [er] [krɑːft] , [ðæt] ['mɪsɪz] . -

he	was	wishing	he	could	resume	work	on	his	air	craft	,	that	Mrs	.	Baggert
他	曾是	祝	他	可以	恢复	工作	在	他的	空气	工艺	,	那	太太	.	-

[keɪm] [ɪn] ,

came	in	,
来了	在	,

他正希望能够继续他的飞机维修工作，这时巴格特太太进来了。

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他说：

" [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [tɑːm] . "

"	Some	one	to	see	you	,	Tom	.	"
"	一些	一	到	看	你	,	汤姆	.	"

“有人来看你，汤姆。”

" [ɪz][ˌaɪ'tiː]['mɪstər] . ['deimən] ? "
" Is it Mr . Damon ? "
" 是 它 先生 . 达蒙 ? "

“是达蒙先生吗？”

" [noʊ] , [its] [ə; eɪ]['leɪdi] .
" No , it's a lady .
" 不 , 它是 一个 女士 .

“不，她是一位女士。”

[ʃiː; ʃi] — "
She — "
她 — "

她-”

" [oʊ] , [tɑːm] !
" Oh , Tom !
" 哦 , 汤姆 !

“哦，汤姆！”

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [kraɪd][ə; eɪ] ['gɜːrlɪʃ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['meri] ['nestə] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
How are you ? " cried a girlish voice , and Mary Nestor walked into the room ,
如何 是 你 ? " 哭 一个 少女 嗓音 , 和 玛丽 内斯特 步行 进入 这 房间 ,

“你好吗？”一个稚嫩的声音问道，玛丽·内斯特走进了房间。

['hoʊldɪŋ] [aʊt] [bəuθ][hændz][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
holding out both hands to the young inventor .
保持 出去 两个都 双手 到 这 年轻的 发明者 .

向这位年轻的发明家伸出双手。

[tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blʌʃ] , [ə'roʊz] ['heɪstɪli] .
Tom , with a blush , arose hastily .
汤姆 , 和 一个 脸红 , 出现 草草 .

汤姆脸红了，匆匆起身。

" [noʊ] ! [noʊ] !
" No ! no !
" 不 ! 不 !

不！不！

[sɪt] [stɪl] !
Sit still !
坐 仍然 !

别动！

" [kə'mɑːndid] [ðə; ði][gɜːrl] .
" commanded the girl .
" 命令 这 女孩 .

“她命令道。”女孩说道。

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

[aɪm][soʊ] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [jʊr; jər]['æksɪdənt] !
I'm so sorry to hear about your accident !
我是 所以 对不起 到 听到 关于 你的 事故 !

听到你遭遇意外的消息，我感到非常难过！

[ɪn][fækt] , [aɪ]['oʊnli] [hɜːrd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
In fact , I only heard this morning .
在 事实 , 我 仅有的 听到 这 早晨 .

事实上，我今天早上才听说。

[wiːv] [bɪn] [əˈweɪ] , [ˈmæmə] [ænd; ənd][aɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][dʒʌst][gɑːt] [bæk] .

We've	been	away	,	mamma	and	I	,	and	we	just	got	back	.
我们已经	到过	离开	,	妈妈	和	我	,	和	我们	只是	得到	后退	.

我和妈妈外出旅行了一段时间，现在刚回来。

[tel] [ˌem ˈiː][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ˈeɪb(ə)l] .

Tell	me	all	about	it	,	that	is	,	if	you	feel	able	.
告诉	我	全部	关于	它	,	那	是	,	如果	你	感觉	有能力的	.

如果你愿意的话，请把事情的来龙去脉都告诉我。

[bʌt; bət][dəunt][ɪgˈzɜːrt] [jɔːrˈself] .

But	don't	exert	yourself	.
但	不	发挥	你自己	.

但不要过度劳累。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] [mæn] !

I	wish	I	had	hold	of	that	man	!
我	希望	我	有	抓住	的	那	男人	!

我真希望我能抓住那个人!

" [ænd; ənd] [mɪs] [ˈnestə] [klentʃt] [hɜːr; hər] [tuː] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l][hændz][ænd; ənd][set][hɜːr; hər] [waɪt] ,

"	And	Miss	Nestor	clenched	her	two	pretty	little	hands	and	set	her	white	,
"	和	错过	内斯特	紧握	她	二	漂亮的	小的	双手	和	放	她	白色的	,

“内斯特小姐紧紧握住她那两只漂亮的小手，把她洁白的……”

[ˈiːv(ə)n] [tiːθ] [ˈgrɪmli] [təˈgeðər] , [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː][moʊst] [ˈdespərət] [θɪŋz] [ɪnˈdiːd] .

even	teeth	grimly	together	,	as	though	she	would	do	most	desperate	things	indeed	.
甚至	牙齿	阴沉地	一起	,	作为	尽管	她	会	做	最多	绝望的	事物	的确	.

她甚至咬紧牙关，仿佛真的会做出最绝望的事情。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][dɪd] , [tuː] ! " [ɪkˈskleɪmd] [tɑːm] .

"	I	wish	you	did	,	too	!	"	exclaimed	Tom	.
"	我	希望	你	做过	,	也	!	"	惊呼	汤姆	.

“我也希望你那样做！”汤姆惊呼道。

" [ðæt] [ɪz] , [soʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd][hoʊld][hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	That	is	,	so	you	could	hold	him	until	I	had	a	chance	at	him	.
"	那	是	,	所以	你	可以	抓住	他	直到	我	有	一个	机会	在	他	.

也就是说，这样你就可以把他扣留起来，直到我有机会对他下手。

[bʌt; bət][aɪm][ɔːl] [raɪt] [naʊ] .

But	I'm	all	right	now	.
但	我是	全部	正确的	现在	.

但我现在没事了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][kɔːl] .

It	was	very	good	of	you	to	call	.
它	曾是	非常	好的	的	你	到	称呼	.

非常感谢你的来电。

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] [ɑːr; ər][jʊr; jər][foʊks] ? "

How	are	you	,	and	how	are	your	folks	?	"
如何	是	你	,	和	如何	是	你的	各位	?	"

你好吗？你的家人好吗?

" ['veri] [wel] .

"	Very	well	.
"	非常	出色地	.

很好。

[bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [hɪr] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] .

But	I	came	to	hear	about	you	.
但	我	来了	到	听到	关于	你	.

但我来这里是为了听闻你的事迹。

[tel] [ˌem ˈiː] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][tɑːm] ,

Tell	me	,	"	and	she	looked	anxiously	at	Tom	,
告诉	我	,	"	和	她	看起来	焦虑地	在	汤姆	,

“告诉我，”她焦急地看着汤姆。

[waɪl] ['mɪsɪz] . - [dɪ'skriːtli] [wɪð'druː] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] ,

while	Mrs	.	Baggert	discreetly	withdrew	to	the	adjoining	room	,	and	made	a	great	noise	,
尽管	太太	.	-	谨慎地	退出	到	这	相邻的	房间	,	和	制成	一个	伟大的	噪音	,

巴格特太太悄悄地退到隔壁房间，然后大声喧哗。

['rætlɪŋ] ['pepərz] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [tʃerz] [əˈbaʊt] .

rattling	papers	and	moving	chairs	about	.
嘎嘎作响	文件	和	移动	椅子	关于	.

纸张沙沙作响，椅子四处移动。

[ˌðerəˈpɑːn] [tɑːm][toʊld] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

Thereupon	Tom	told	what	had	happened	,
于是	汤姆	讲述	什么	有	发生	,

于是汤姆把事情经过告诉了大家。

[waɪl] ['meri] ['nestə] ['lisnd] ['ɪntrəstɪdlɪ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [fɪr] [æt; ət] [taɪmz] .

while	Mary	Nestor	listened	interestedly	and	with	expressions	of	fear	at	times	.
尽管	玛丽	内斯特	听着	饶有兴趣地	和	和	表达式	的	害怕	在	时代	.

玛丽·内斯特饶有兴致地听着，有时脸上还带着一丝恐惧。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ændɪ] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , " [kən'kluːdid] [tɑːm] ,

"	But	if	Andy	had	anything	to	do	with	it	,	"	concluded	Tom	,
"	但	如果	安迪	有	任何事物	到	做	和	它	,	"	结束	汤姆	,

“但如果安迪参与其中的话，”汤姆总结道，

" [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt][ɪz] .

"	I	can't	understand	what	his	object	is	.
"	我	不能	理解	什么	他的	目的	是	.

我不明白他的目的是什么。

[ændɪ] [ɪz] ['æktɪŋ] ['veri] ['streɪndʒli] ['leɪtli] .

Andy	is	acting	very	strangely	lately	.
安迪	是	表演	非常	奇怪的	最近	.

安迪最近的行为非常奇怪。

[wiː; wi] [kɑːnt] ['loʊkeɪt][hɪm; ɪm] , [nɔːr][faɪnd] [aʊt] [wer] [hiː; hi][ɪz] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['erʃɪp] .

We	can't	locate	him	,	nor	find	out	where	he	is	building	his	airship	.
我们	不能	定位	他	,	也不	寻找	出去	在哪里	他	是	建筑	他的	飞艇	.

我们找不到他，也查不到他在哪里建造飞艇。

[ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ; [bʌt; bət]['mɪstər] . ['deimən][ænd; ənd][aɪ] , ['æftər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

That's	what	I	want	to	know	;	but	Mr	.	Damon	and	I	,	after	a	lot	of	trouble	,
那就是	什么	我	想	到	知道	;	但	先生	.	达蒙	和	我	,	后	一个	很多	的	麻烦	,

这正是我想要知道的；但是我和达蒙先生费了好大劲，

['oʊnli] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['erəpleɪn] [ʃed] ['empti] . "

only	found	his	aeroplane	shed	empty	.	"
仅有的	成立	他的	飞机	棚	空的	.	"

只发现他的飞机库空无一人。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wer] [ændɪ] [foʊgɝ][ɪz] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['erəpleɪn] [wɪtʃ]

"	And	you	want	to	find	out	where	Andy	Foger	is	building	his	aeroplane	which
"	和	你	想	到	寻找	出去	在哪里	安迪	福格	是	建筑	他的	飞机	哪个

[hi:; hi][hæz; həz] ['entərd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [reɪs] ?

he	has	entered	in	the	big	race	?
他	有	进入	在	这	大的	种族	?

“你想知道安迪·福格在哪里建造他参加大赛的飞机吗？”

" [æskt] [mɪs] ['nestə] .

"	asked	Miss	Nestor	.
"	问	错过	内斯特	.

内斯特小姐问道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [noʊ] , " [dɪ'klerd] [tɑ:m] ['ɜ:rnɪstli] .

"	That's	what	I'd	like	to	know	,	"	declared	Tom	earnestly	.
"	那就是	什么	ID	喜欢	到	知道	,	"	声明	汤姆	切实	.

“这正是我想要知道的，”汤姆认真地说。

" ['oʊnli][wi:; wi][kɑ:nt] [si:m] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] .

"	Only	we	can't	seem	to	do	it	.
"	仅有的	我们	不能	似乎	到	做	它	.

“只是我们似乎做不到。”

[noʊ][wʌn] [noʊz] . "

No	one	knows	.	"
不	一	知道	.	"

没人知道。

" [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ] [raɪt] [tu:; tə]['mɪstər] . [ʃɑ:rp] , [ɔ:r][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪvi'eɪʃn] [mi:t]

"	Why	don't	you	write	to	Mr	.	Sharp	,	or	some	one	of	the	aviation	meet
"	为什么	不	你	写	到	先生	.	锋利的	,	或者	一些	一	的	这	航空	见面

[kə'mɪti] ?

committee	?
委员会	?

你为什么不给夏普先生或者航空展委员会的某位成员写信呢?

" [æskt] [ðə; ði][gɜ:rl] ['sɪmpli] .

"	asked	the	girl	simply	.
"	问	这	女孩	简单地	.

女孩简单地问道。

" [ðeɪ] [wʊd] [noʊ] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [seɪ] [ændɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz]['fɔ:rm(ə)l] ['entri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

"	They	would	know	,	for	you	say	Andy	made	his	formal	entry	with	them	,
"	他们	会	知道	,	为了	你	说	安迪	制成	他的	正式的	入口	和	他们	,

“他们肯定知道，因为你说安迪是正式加入他们的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ru:lz] [rɪ'kwaɪər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [tel] [frʌm; frəm] [wʌt] ['sɪti] [ænd; ənd] [steɪt] [hi:; hi] [wɪl] ['entər]

and	the	rules	require	him	to	tell	from	what	city	and	State	he	will	enter
和	这	规则	要求	他	到	告诉	从	什么	城市	和	状态	他	将要	进入

[hɪz; ɪz][krɑ:ft] .

his	craft	.
他的	工艺	.

规则要求他说明他将从哪个城市和州参加他的飞行比赛。

[raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] , [tɑ:m] .

Write	to	the	committee	,	Tom	.
写	到	这	委员会	,	汤姆	.

汤姆，给委员会写信吧。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər] .

"	For	a	moment	the	young	inventor	stared	at	her	.
"	为了	一个	片刻	这	年轻的	发明者	凝视	在	她	.

这位年轻的发明家盯着她看了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] ['bæŋd] [hɪz; ɪz][fɪst] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃer] .

Then	he	banged	his	fist	down	on	the	arm	of	his	chair	.
然后	他	砰的一声	他的	拳头	向下	在	这	手臂	的	他的	椅子	.

然后他一拳砸在椅子扶手上。

" [baɪ][dʒoʊv] , ['meri] !

"	By	Jove	,	Mary	!
"	经过	朱庇特	,	玛丽	!

“天哪，玛丽！”

[ðæts] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] !

That's	the	very	thing	!
那就是	这	非常	事物	!

正是如此!

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɪdlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [dɪs'gaɪzɪz] ,

"	I	wonder	why	I	never	thought	of	that	,	instead	of	fiddling	around	in	disguises	,
"	我	想知道	为什么	我	绝不	想法	的	那	,	反而	的	拉琴	大约	在	伪装	,

“我真纳闷我为什么从来没想过这一点，反而一直忙着伪装自己。”

[ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ?

and	things	like	that	?
和	事物	喜欢	那	?

诸如此类的事情?

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [plæn] ? "

I	wonder	why	I	never	thought	of	that	plan	?	"
我	想知道	为什么	我	绝不	想法	的	那	计划	?	"

我真奇怪自己怎么从来没想过这个计划?

" [pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]['sɪmp(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪti] [blʌʃ] .

"	Perhaps	because	it	was	so	simple	,	"	she	answered	,	with	a	pretty	blush	.
"	也许	因为	它	曾是	所以	简单的	,	"	她	回答	,	和	一个	漂亮的	脸红	.

“或许是因为它太简单了，”她回答道，脸上泛起了一抹美丽的红晕。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [ə'griːd] [tɑːm] .

"	I	guess	that's	it	,	"	agreed	Tom	.
"	我	猜测	那就是	它	,	"	同意	汤姆	.

“我想就是这样了，”汤姆同意道。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə][dʒʌmp] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n] ['evri] [taɪm] .

"	It	takes	a	woman	to	jump	across	a	bridge	to	a	conclusion	every	time	.
"	它	需要	一个	女士	到	跳	穿过	一个	桥	到	一个	结论	每一个	时间	.

“每次都需要女性挺身而出，跨越桥梁才能得出结论。”

[aɪl] [raɪt] [tuː; tə]['mɪstər] . [ʃɑːrp] [æt; ət][wʌns] .

I'll	write	to	Mr	.	Sharp	at	once	.
患病的	写	到	先生	.	锋利的	在	一次	.

我马上给夏普先生写信。

" ['tʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn]

"	Chapter	Thirteen
"	章	十三

第十三章

[ə; eɪ] [klæʃ] [wɪð; wɪθ] [ændɪ]

A	Clash	with	Andy
一个	冲突	和	安迪

与安迪的冲突

[tɑːm] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] .

Tom	lost	no	time	in	writing	to	Mr	.	Sharp	.
汤姆	丢失的	不	时间	在	写作	到	先生	.	锋利的	.

汤姆立即给夏普先生写了信。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] [nɪ'glekt] [ɪn] [nɑːt] [bɪ'fɔːr] ['hævɪŋ] [æskt] [ðə; ði]

He	wondered	more	and	more	at	his	own	neglect	in	not	before	having	asked	the
他	想知道	更多的	和	更多的	在	他的	自己的	忽视	在	不是	前	拥有	问	这

[bə'luːnɪst] ,

balloonist	,
热气球飞行员	,

他越来越后悔自己疏忽了，竟然没有在询问热气球飞行员之前就这么做。

[wen] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [ɪn] - , [wer] [ændɪ] [wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['erəpleɪn] .

when	the	latter	was	in	Shopton	,	where	Andy	was	building	his	aeroplane	.
什么时候	这	后者	曾是	在	-	,	在哪里	安迪	曾是	建筑	他的	飞机	.

当时安迪正在肖普顿建造他的飞机。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] ['leɪtər] , ['mɪstər] . [ʃɑːrp] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

But	,	as	it	developed	later	,	Mr	.	Sharp	did	not	know	at	that	time	.
但	,	作为	它	发达	之后	,	先生	.	锋利的	做过	不是	知道	在	那	时间	.

但后来的发展表明，夏普先生当时并不知道这件事。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['letər] , [tɑːm] ['bizid] [hɪm'self] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [krɑːft]

While	waiting	for	a	reply	to	his	letter	,	Tom	busied	himself	about	his	own	craft
尽管	等待	为了	一个	回复	到	他的	信	,	汤姆	忙碌	他自己	关于	他的	自己的	工艺

,

,
,

在等待回信期间，汤姆忙于自己的手艺。

['meɪkɪŋ] ['sevrəl] ['tʃeɪndʒɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn] .

making	several	changes	he	had	decided	on	.
制作	一些	变化	他	有	决定	在	.

他做出了一些他之前决定的改变。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [peɪnt] [ænd; ənd] ['dekəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	also	began	to	paint	and	decorate	it	,
他	还	开始	到	画	和	装饰	它	,

他还开始粉刷和装饰它，

[fɔːr; fər] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] [niːt] [ə'pɪrəns] [wen]

for	he	wanted	to	have	the	Humming	-	Bird	present	a	neat	appearance	when
为了	他	通缉	到	有	这	哼唱	-	鸟	展示	一个	整洁的	外貌	什么时候

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'fɪʃəli] ['entərd] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [reɪs] .

she	was	officially	entered	in	the	great	race	.
她	曾是	官方	进入	在	这	伟大的	种族	.

因为他希望蜂鸟在正式参加大赛时能以整洁的形象示人。

[mɪs] ['nestə] [kɔːld] [ɑːn] [tɑːm] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['deimən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['friːkwənt] ['vɪzɪtər] .

Miss	Nestor	called	on	Tom	again	,	and	Mr	.	Damon	was	a	frequent	visitor	.
错过	内斯特	称为	在	汤姆	再次	,	和	先生	.	达蒙	曾是	一个	频繁	游客	.

内斯特小姐再次拜访了汤姆，达蒙先生也经常来访。

[hiː; hi] [əˈgriːd] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [tɑːm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌeɪviˈeɪʃn] [pɑːrk] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][taɪm][fɔːr; fər]

He	agreed	to	accompany	Tom	to	the	aviation	park	when	it	was	time	for
他	同意	到	陪伴	汤姆	到	这	航空	公园	什么时候	它	曾是	时间	为了

[ðə; ði] [reɪs] ,

the	race	,
这	种族	,

他同意在比赛开始时陪同汤姆去航空公园。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [ɪn][ðə; ði][ten] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɑːlər]['kɑːntest] .

and	also	to	be	a	passenger	in	the	ten	-	thousand	-	dollar	contest	.
和	还	到	是	一个	乘客	在	这	十	-	千	-	美元	竞赛	.

而且还能成为一万美元比赛的参赛者。

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə][flaɪ] [θruː] [ðə; ði] [er] , " [sed] [mɪs] [ˈnestə] [wʌn]

"	It	must	be	perfectly	wonderful	to	fly	through	the	air	,	"	said	Miss	Nestor	one
"	它	必须	是	完美	精彩的	到	飞	通过	这	空气	,	"	说	错过	内斯特	一

[deɪ] ,

day	,
天	,

“在空中飞翔一定非常美妙，”内斯特小姐有一天说道。

[wen] [tɑːm][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deɪmən][hæd; həd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd][aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['testɪŋ]

when	Tom	and	Mr	.	Damon	had	the	Humming	-	Bird	out	on	the	testing
什么时候	汤姆	和	先生	.	达蒙	有	这	哼唱	-	鸟	出去	在	这	测试

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

当汤姆和达蒙先生把蜂鸟飞机开到测试场地时，

['traɪɪŋ] [ðə; ði]['endʒɪn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kiːd] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [pɪtʃ] [ʌv; əv] [spiːd] .

trying	the	engine	,	which	had	been	keyed	up	to	a	higher	pitch	of	speed	.
尝试	这	引擎	,	哪个	有	到过	按键	向上	到	一个	更高	沥青	的	速度	.

试驾引擎，引擎的转速被调得更高。

" [aɪ] [kənˈsɪdər] [ˌaɪ ˈtiː] ['pɜːrfɪktli] ['mɑːrvələs] ,

"	I	consider	it	perfectly	marvelous	,
"	我	考虑	它	完美	奇妙	,

我觉得这简直太棒了，

[ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [siːm] [tuː; tə] [skɪm] [əˈlɔːŋ] [ðæt] [weɪ] . "

and	I	can't	imagine	how	it	must	seem	to	skim	along	that	way	.	"
和	我	不能	想象	如何	它	必须	似乎	到	撇去	沿着	那	方式	.	"

我无法想象它那样滑行会是什么感觉。

" [kʌm] [ænd; ənd][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] , " ['ɝːdʒd] [tɑːm] ['sʌd(ə)nli] .

"	Come	and	try	it	,	"	urged	Tom	suddenly	.
"	来	和	尝试	它	,	"	敦促	汤姆	突然	.

“过来试试吧，”汤姆突然催促道。

" [ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['deɪndʒər] .

"	There's	not	a	bit	of	danger	.
"	有	不是	一个	少量	的	危险	.

“一点危险都没有。”

['riːəli] [ðer; ðər] ['iznt] . "

Really	there	isn't	.	"
真的	那里	不是	.	"

确实没有。

" [oʊ] ! [aɪ'd] ['nevər] [der] [duː][ˌaɪ ˈtiː] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp] .

"	Oh	!	I'd	never	dare	do	it	!	"	replied	the	girl	,	with	a	gasp	.
"	哦	!	ID	绝不	敢	做	它	!	"	回复	这	女孩	,	和	一个	喘气	.

“哦！我绝对不敢！”女孩倒吸一口凉气，回答道。

" [ðæt] [mə'ʃiːn] [ɪz] [tuː] [swɪft] [baɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [swɪft] [baɪ] ['neɪtʃər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
" That machine is too swift by name and swift by nature for me . "
" 那 机器 是 也 迅速 经过 姓名 和 迅速 经过 自然 为了 我 . "

“那台机器无论从名字还是实际性能上来说，都太快了，我受不了。”

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [teɪk] [mɪs] ['nestə] [ɑːn][ə; eɪ] [græs] - ['kʌtɪŋ] [flaɪt] , [tɑːm] ? " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] .
" Why don't you take Miss Nestor on a grass - cutting flight , Tom ? " suggested Mr .
" 为什么 不 你 拿 错过 内斯特 在 一个 草 - 切割 航班 , 汤姆 ? " 建议 先生 .
['deimən] .
Damon .
达蒙 .

“汤姆，你为什么不带内斯特小姐去割草呢？”达蒙先生建议道。

" [bles] [maɪ] [lɔːn] ['moʊər] !
" Bless my lawn mower !
" 保佑 我的 草地 割草机 !

“我的割草机真棒！”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðæt] . "
but she wouldn't be frightened at that . "
但 她 不会 是 害怕 在 那 . "

但她不会因此感到害怕。

" [græs] ['kʌtɪŋ] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][gɜːrl] .
" Grass cutting ? " repeated the girl .
" 草 切割 ? " 重复 这 女孩 .

“割草吗？”女孩重复道。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? "
" What in the world does that mean ? "
" 什么 在 这 世界 做 那 意思是 ? "

“这到底是什么意思？”

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['skɪmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] , " ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər]
" It means skimming along a few feet up in the air , " answered the young inventor
" 它 方法 撇脂 沿着 一个 很少 脚 向上 在 这 空气 , " 回答 这 年轻的 发明者
,
,
,

“意思是贴着离地几英尺滑行，”这位年轻的发明家回答道。

[huː] [hæd; həd] [naʊ] ['fʊli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ]
who had now fully recovered from the effects of the blow given him by
WHO 有 现在 完全 恢复 从 这 效果 的 这 吹 给定 他 经过
[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [ɪn'truːdər] .
the midnight intruder .
这 午夜 入侵者 .

他现在已经完全从午夜闯入者给予他的打击中恢复过来。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['meni] [in'kwaiəriz] , [noʊ] [kluːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][hæd; həd] [bɪn] [əb'teɪnd] .
In spite of many inquiries , no clues to his identity had been obtained .
在 尽管如此 的 许多 查询 , 不 线索 到 他的 身份 有 到过 获得 .

尽管进行了多次调查，但始终没有获得任何关于他身份的线索。

" [haʊ] [haɪ] [duː][juː; jʊ][goʊ] [wen] [juː; jʊ] - [kʌt] [græs] , - [æz; əz][juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ?
" How high do you go when you ' cut grass , ' as you call it ?
" 如何 高的 做 你 去 什么时候 你 - 切 草 , - 作为 你 称呼 它 ?

“你们割草的时候，割多高？”

" [æskt] [mɪs] ['nestə] , [ænd; ənd][tɑːm] [θɔːt] [hiː; hi] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] ['iːgər] [ˌkjʊri'ɑːsəti][ɪn]
" asked Miss Nestor , and Tom thought he detected a note of eager curiosity in
" 问 错过 内斯特 , 和 汤姆 想法 他 检测到 一个 笔记 的 渴望的 好奇心 在
[hɜːr; hər] [vɔɪs] .
her voice .
她 嗓音 .

“内斯特小姐问道，汤姆觉得他从她的声音中听出了一丝渴望的好奇。

" [nɑːt] [haɪ] [æt; ət][ɔːl] , " [hiː; hi] [sed] .
" Not high at all , " he said .
" 不是 高的 在 全部 , " 他 说 .

“一点也不高，”他说。

" [ɪn][fækt] , ['sʌmtaɪmz] [aɪ][duː] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] [tɔːl] ['deɪziz] .
" In fact , sometimes I do cut off the tops of tall daisies .
" 在 事实 , 有时 我 做 切 离开 这 最高额 的 高的 雏菊 .

“事实上，有时我确实会剪掉高雏菊的顶端。”

[kʌm] , ['meri] !
Come , Mary !
来 , 玛丽 !

来吧，玛丽！

[wəʊnt] [juː; jʊ][traɪ] [ðæt] ?
Won't you try that ?
惯于 你 尝试 那 ?

你不试试吗?

[aɪ] [noʊ] [juːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
I know you'll like it ,
我 知道 你会 喜欢 它 ,

我知道你会喜欢的。

[ænd; ənd] [wen] [juːv] [bɪn] ['oʊvər][ðə; ði] [lɔːn] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [juːl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [haɪ]
and when you've been over the lawn a few times you'll be ready for a high
和 什么时候 你已经 到过 超过 这 草地 一个 很少 时代 你会 是 准备好 为了 一个 高的
[flaɪt] .
flight .
航班 .

当你飞越草坪几次之后，你就可以准备进行高空飞行了。

[kʌm] !
Come !
来 !

来!

[ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər] . "
there's no danger . "
有 不 危险 . "

没有危险。

" [aɪ] — [aɪ]['ɔːlmoʊst] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['hezəˌteɪtɪŋli] .
" I — I almost believe I will , " she said hesitatingly .
" 我 — 我 几乎 相信 我 将要 , " 她 说 犹豫地 .

“我……我几乎相信我会的，”她犹豫地说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [daʊn] [wen] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] ? "
" Will you take me down when I want to come ? "
" 将要 你 拿 我 向下 什么时候 我 想 到 来 ? "

“我想来的时候，你会带我下去吗？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [tɑːm] .

"	Of	course	,	"	said	Tom	.
"	的	课程	,	"	说	汤姆	.

“当然，”汤姆说。

" [get] [ɪn] , [ænd; ənd] [wiːl] [stɑːrt] .

"	Get	in	,	and	we'll	start	.
"	得到	在	,	和	出色地	开始	.

“上车，我们开始。”

" [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['traɪəl] [flaɪt] ,

"	The	Humming	-	Bird	was	all	ready	for	a	trial	flight	,
"	这	哼唱	-	鸟	曾是	全部	准备好	为了	一个	审判	航班	,

“蜂鸟号”已经做好试飞的准备了。

[ænd; ənd] [tɑːm] [wʌz; wəz] [glæd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [test] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	Tom	was	glad	of	the	chance	to	test	it	,
和	汤姆	曾是	高兴的	的	这	机会	到	测试	它	,

汤姆很高兴有机会测试它。

[ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pæsɪndʒər] [æz; əz] [wʌz; wəz] [mɪs] ['nestə] .

especially	with	such	a	pretty	passenger	as	was	Miss	Nestor	.
尤其	和	这样的	一个	漂亮的	乘客	作为	曾是	错过	内斯特	.

尤其是还有像内斯特小姐这样漂亮的女乘客。

" [bles] [maɪ] ['ʃuːˌleɪsiz] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Bless	my	shoelaces	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	鞋带	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“感谢我的鞋带！”达蒙先生喊道。

" [aɪ] [kæn; kən] [siː] [wer] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] [aʊt] , [tɑːm] [swɪft] .

"	I	can	see	where	I	am	going	to	be	cut	out	,	Tom	Swift	.
"	我	能	看	在哪里	我	是	去	到	是	切	出去	,	汤姆	迅速	.

“我知道我将被排除在外了，汤姆·斯威夫特。”

[aɪl] [nɑːt] [get] ['meni] [mɔːr] [raɪdz] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [naʊ] [ðæt] [mɪs] ['nestə] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə]

I'll	not	get	many	more	rides	with	you	now	that	Miss	Nestor	is	taking	to	aeroplaning
患病的	不是	得到	许多	更多的	骑行	和	你	现在	那	错过	内斯特	是	采取	到	飞机

,

,

,

既然内斯特小姐要去坐飞机了，以后我就没多少机会搭你的车了。

[juː; jʊ] [jʌŋ] ['ræskl] !

you	young	rascal	!
你	年轻的	恶棍	!

你这个小淘气！

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pleɪfəli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [æt; ət] [tɑːm] .

"	And	he	playfully	shook	his	finger	at	Tom	.
"	和	他	嬉戏地	摇晃	他的	手指	在	汤姆	.

“然后他开玩笑地朝汤姆摇了摇手指。”

" [oʊ] , [aɪ] [dəunt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [get] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [mɪs] ['nestə] ,

"	Oh	,	I	don't	expect	to	get	enthusiastic	over	it	,	"	said	Miss	Nestor	,
"	哦	,	我	不	预计	到	得到	热情的	超过	它	,	"	说	错过	内斯特	,

“哦，我并不指望我会对此感到热情，”内斯特小姐说。

[huː] , [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [siːts] ['ʌndər] [ðə; ði]

who	**,**	**now**	**that**	**she**	**had**	**taken**	**her**	**place**	**in**	**one**	**of**	**the**	**small**	**seats**	**under**	**the**
WHO	,	现在	那	她	有	已采取	她	地方	在	一	的	这	小的	座位	在下面	这

['endʒɪn] ,

engine	**,**
引擎	,

她坐在发动机下方的一个小座位上，

[ə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər][maɪnd] .

appeared	**as**	**if**	**she**	**would**	**be**	**glad**	**of**	**the**	**chance**	**to**	**change**	**her**	**mind**	**.**
出现	作为	如果	她	会	是	高兴的	的	这	机会	到	改变	她	头脑	.

她看起来似乎很乐意有机会改变主意。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] .

But	**she**	**did**	**not**	**.**
但	她	做过	不是	.

但她没有。

" [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] [fiːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

"	**Now**	**,**	**if**	**you**	**take**	**me**	**more**	**than**	**five**	**feet**	**up**	**in**	**the**	**air**	**,**
"	现在	,	如果	你	拿	我	更多的	比	五	脚	向上	在	这	空气	,

“现在，如果你把我带到离地超过五英尺的地方，

[aɪl] ['nevər] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] , [tɑːm] [swɪft] !

I'll	**never**	**speak**	**to**	**you**	**again**	**,**	**Tom**	**Swift**	**!**
患病的	绝不	说话	到	你	再次	,	汤姆	迅速	!

汤姆·斯威夫特，我再也不会跟你说话了！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**she**	**exclaimed**	**.**
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [faɪv] [fiːt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , [ən'les] [juː; jʊ] [jɔːr'self] [æsk][tuː; tə][goʊ] ['haɪər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]

"	**Five**	**feet**	**it**	**shall**	**be**	**,**	**unless**	**you**	**yourself**	**ask**	**to**	**go**	**higher**	**,**	**"**	**was**	**the**
"	五	脚	它	将	是	,	除非	你	你自己	问	到	去	更高	,	"	曾是	这

['juːθs] [rɪ'plaɪ] ,

youth's	**reply**	**,**
青年的	回复	,

“除非你自己要求更高，否则就定在五英尺高，”年轻人回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [wiŋkt] [æt; ət]['mɪstər] . ['deimən] .

as	**he**	**winked**	**at**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
作为	他	眨眼	在	先生	.	达蒙	.

他朝达蒙先生眨了眨眼。

[wel] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [ʌv; əv]

Well	**he**	**knew**	**the**	**fascination**	**of**	**aeroplaning**	**,**	**and**	**he**	**was**	**almost**	**sure**	**of**
出色地	他	知道	这	魅力	的	飞机	,	和	他	曾是	几乎	当然	的

[wʌt] [wʊd] ['hæpən] .

what	**would**	**happen**	**.**
什么	会	发生	.

他深知飞行的魅力，而且几乎可以肯定接下来会发生什么。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [teɪp] ['meʒər] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ,

"	**You**	**can**	**take**	**a**	**tape**	**measure**	**along**	**,**	**and**	**see**	**for**	**yourself**	**,**
"	你	能	拿	一个	磁带	措施	沿着	,	和	看	为了	你自己	,

你可以带上卷尺，自己看看。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fer] ['pæsɪndʒər] .

"	**he**	**added**	**to**	**his**	**fair**	**passenger**	**.**
"	他	额外	到	他的	公平的	乘客	.

他对着他那位漂亮的乘客补充道。

" [ðə; ði] ['bærəgræf] [wɪl] ['hɑːrdli] ['redʒɪstər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haɪt] . "

"	The	barograph	will	hardly	register	such	a	little	height	.	"
"	这	气压计	将要	几乎	登记	这样的	一个	小的	高度	.	"

“气压计几乎无法显示这么小的高度。”

" [wel] , [its] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	Well	,	it's	as	high	as	I	want	to	go	,	"	said	the	girl	.
"	出色地	,	它是	作为	高的	作为	我	想	到	去	,	"	说	这	女孩	.

“嗯，这就是我想达到的最高高度了。”女孩说。

" [oʊ] ! " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːm] , [æz; əz][tɑːm] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [prə'pelər] .

"	Oh	!	"	with	a	scream	,	as	Tom	started	the	propeller	.
"	哦	!	"	和	一个	尖叫	,	作为	汤姆	开始	这	螺旋桨	.

“哦！”汤姆尖叫一声，螺旋桨启动了。

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] ? "

"	Are	we	going	?	"
"	是	我们	去	?	"

“我们要走吗？”

" [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] .

"	In	a	moment	,	"	was	his	reply	.
"	在	一个	片刻	,	"	曾是	他的	回复	.

“马上就好，”他回答道。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][gɜːrl] .

He	took	his	seat	beside	the	girl	.
他	采取	他的	座位	旁	这	女孩	.

他坐在女孩旁边。

[ðə; ði]['moʊtər][wʌz; wəz] ['spiːdɪd] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][sɜːrf][ɪn]

The	motor	was	speeded	up	until	it	sounded	like	the	roar	of	the	ocean	surf	in
这	发动机	曾是	加速	向上	直到	它	听起来	喜欢	这	吼	的	这	海洋	冲浪	在

[ə; eɪ][stɔːrm] .

a	storm	.
一个	风暴	.

马达转速越来越快，直到听起来像暴风雨中海浪的咆哮声。

" [let] [hɜːr; hər][goʊ] ! " [kraɪd] [tɑːm][tuː; tə]['mɪstər] . ['deimən][ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒæksən] ,

"	Let	her	go	!	"	cried	Tom	to	Mr	.	Damon	and	Mr	.	Jackson	,
"	让	她	去	!	"	哭	汤姆	到	先生	.	达蒙	和	先生	.	杰克逊	,

“放了她！”汤姆冲着达蒙先生和杰克逊先生喊道。

[huː] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] .

who	were	holding	back	the	Humming	-	Bird	.
WHO	是	保持	后退	这	哼唱	-	鸟	.

是谁阻挡了蜂鸟?

[ðeɪ] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [slaɪt] [ʃʌv] [tuː; tə]['oʊvər] - [kʌm] [ðə; ði] [ɪ'nɜːrʃə] ,

They	gave	her	a	slight	shove	to	over	-	come	the	inertia	,
他们	给予	她	一个	轻微	推	到	超过	-	来	这	惯性	,

他们轻轻推了她一下，让她克服惯性。

[ænd; ənd][ðə; ði] [trɪm] ['lɪt(ə)l][krɑːft]['dɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] ['evri] [ɪn'kriːsɪŋ] [spiːd] .

and	the	trim	little	craft	darted	across	the	ground	at	every	increasing	speed	.
和	这	修剪	小的	工艺	飞镖	穿过	这	地面	在	每一个	增加	速度	.

那艘小巧精致的飞行器以越来越快的速度掠过地面。

[mɪs] [ˈnestə] [kɔːt] [hɜːr; hər] [breθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp] , [glɑːnst] [æt; ət][tɑːm] , [ænd; ənd][ˈnoʊtɪd]

Miss	**Nestor**	**caught**	**her**	**breath**	**with**	**a**	**gasp**	**,**	**glanced**	**at**	**Tom**	**,**	**and**	**noted**
错过	内斯特	捕捉	她	气息	和	一个	喘气	,	瞥了一眼	在	汤姆	,	和	著名的

[haʊ] [kuːl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

how	**cool**	**he**	**was**	**,**
如何	凉爽的	他	曾是	,

内斯特小姐倒吸一口凉气，瞥了一眼汤姆，注意到他多么冷静。

[ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər][ˈfræntɪk][grɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpraits] [ˈslaɪtli] [rɪˈlækst] .

and	**then**	**her**	**frantic**	**grip**	**of**	**the**	**uprights**	**slightly**	**relaxed**	**.**
和	然后	她	疯狂的	紧握	的	这	立柱	轻微地	轻松	.

然后，她紧紧抓住立柱的手稍微放松了一些。

" [wiːl] [goʊ][ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] !

"	**We'll**	**go**	**up**	**a**	**little**	**way**	**in**	**a**	**minute**	**!**
"	出色地	去	向上	一个	小的	方式	在	一个	分钟	!

“我们马上就上去一小段路！”

" [ˈʃaʊtɪd] [tɑːm][ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspiːdɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈlev(ə)l] [graʊnd] .

"	**shouted**	**Tom**	**in**	**her**	**ear**	**as**	**they**	**were**	**speeding**	**over**	**the**	**level**	**ground**	**.**
"	喊叫	汤姆	在	她	耳朵	作为	他们	是	超速	超过	这	等级	地面	.

“汤姆在她耳边大喊，他们正飞速驶过平坦的地面。”

[hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ] [ˈlevər] [ˈslaɪtli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrd][roʊz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [er] ,

He	**pulled**	**a**	**lever**	**slightly**	**,**	**and**	**the**	**Humming**	**-**	**Bird**	**rose**	**a**	**little**	**in**	**the**	**air**	**,**
他	拉	一个	杠杆	轻微地	,	和	这	哼唱	-	鸟	玫瑰	一个	小的	在	这	空气	,

他轻轻拉了一下操纵杆，蜂鸟便微微升空。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] , [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] [fiːt] , [ænd; ənd][tɑːm][held]

but	**only**	**for**	**a**	**short**	**distance**	**,**	**not**	**more**	**than**	**five**	**feet**	**,**	**and**	**Tom**	**held**
但	仅有的	为了	一个	短的	距离	,	不是	更多的	比	五	脚	,	和	汤姆	握住

[hɜːr; hər][ðer; ðər] ,

her	**there**	**,**
她	那里	,

但距离很短，不超过五英尺，汤姆就那样抱着她。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [spiːd] [ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv]

though	**he**	**had**	**to**	**run**	**the**	**engine**	**at**	**a**	**greater**	**speed**	**than**	**would**	**have**
尽管	他	有	到	跑步	这	引擎	在	一个	更大的	速度	比	会	有

[bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [səˈsteɪnɪŋ] [ˈʌpər] [ˈkɜːənts] .

been	**the**	**case**	**had**	**he**	**been**	**in**	**the**	**sustaining**	**upper**	**currents**	**.**
到过	这	案件	有	他	到过	在	这	维持	上	电流	.

虽然他不得不以比在上层洋流中更高的速度来驾驶引擎。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrd] [riˈzentid] [ˈbiːɪŋ] [held] [soʊ] [ˈkloʊsli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ]

It	**was**	**as**	**if**	**the**	**Humming**	**-**	**Bird**	**resented**	**being**	**held**	**so**	**closely**	**to**	**the**	**earth**
它	曾是	作为	如果	这	哼唱	-	鸟	怨恨	存在	握住	所以	密切	到	这	地球

.

:
.

仿佛这只蜂鸟很不情愿被如此紧紧地束缚在大地上。

[əˈraʊnd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg][ˈsɜːrk(ə)l] , [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [went] [ðə; ði][kraːft] ,

Around	**in**	**a**	**big**	**circle**	**,**	**back**	**and**	**forth**	**went**	**the**	**craft**	**,**
大约	在	一个	大的	圆圈	,	后退	和	前进	去	这	工艺	,

飞行器绕着一个大圈来回飞行，

[æt; ət][noʊ] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈsev(ə)n] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

at	**no**	**time**	**being**	**more**	**than**	**seven**	**feet**	**from**	**the**	**ground**	**.**
在	不	时间	存在	更多的	比	七	脚	从	这	地面	.

任何时候都未超过离地七英尺。

[tɑːm] [glɑːnst] [æt; ət] [mɪs] [ˈnestə] .
Tom **glanced** **at** **Miss** **Nestor** **.**
汤姆 瞥了一眼 在 错过 内斯特 .

汤姆瞥了一眼内斯特小姐。

[hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɜːr; wər][ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli] [red] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [ˈspɑːrk(ə)l][ɪn]
Her **cheeks** **were** **unusually** **red** **,** **and** **there** **was** **a** **bright** **sparkle** **in**
她 脸颊 是 异常地 红色的 , 和 那里 曾是 一个 明亮的 火花 在
[hɜːr; hər] [aɪz] .
her **eyes** **.**
她 眼睛 .

她的双颊异常红润，双眼闪烁着明亮的光芒。

" [ɪts] [ˈglɔːriəs] !
" **It's** **glorious** **!**
" 它是 辉煌 !

“太棒了！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" **she** **cried** **.**
" 她 哭 .

她哭了。

" [duː][juː; jʊ] — [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər][ɪn] [ˈgoʊɪŋ] [ˈhaɪər] ?
" **Do** **you** **—** **do** **you** **think** **there's** **any** **danger** **in** **going** **higher** **?**
" 做 你 — 做 你 思考 有 任何 危险 在 去 更高 ?

“你——你认为往更高的地方走有什么危险吗？”

[aɪ] [bɪˈliːv] [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] . "
I **believe** **I'd** **like** **to** **go** **up** **a** **bit** **.** **"**
我 相信 ID 喜欢 到 去 向上 一个 少量 . "

我想再往上挪一点。

" [aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] ! " [kraɪd] [tɑːm] .
" **I** **knew** **it** **!** **"** **cried** **Tom** **.**
" 我 知道 它 ! " 哭 汤姆 .

“我就知道！”汤姆喊道。

" [ʌp] [wiː; wi] [goʊ] !
" **Up** **we** **go** **!**
" 向上 我们 去 !

“我们上去！”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [wɪnd] - [ˈbendɪŋ] [pleɪn] [ˈlevər] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
" **And** **he** **pulled** **the** **wind** **-** **bending** **plane** **lever** **toward** **him** **.**
" 和 他 拉 这 风 - 弯曲 飞机 杠杆 朝向 他 .

“然后他把风偏控制杆拉向自己。”

[ˈʌpwərd] [ʃɑːt] [ðə; ði] [krɑːft] , [æz; əz] [ɪf] [əˈlaɪv] .
Upward **shot** **the** **craft** **,** **as** **if** **alive** **.**
向上 射击 这 工艺 , 作为 如果 活 .

飞行器向上发射，仿佛有生命一般。

" [oʊ] ! " [gɑːspt] [ˈmeri] .
" **Oh** **!** **"** **gasped** **Mary** **.**
" 哦 ! " 倒吸一口气 玛丽 .

“哦！”玛丽惊呼道。

" [sɪt] [stɪl] !
" **Sit** **still** **!**
" 坐 仍然 !

“别动！”

[its] [ɔːl] [raɪt] !
It's all right !
它是 全部 正确的 !

没关系!

" [kə'mɑːndid] [tɑːm] .
" commanded Tom .
" 命令 汤姆 .

“汤姆命令道。”

" [its] ['glɔːriəs] ; ['glɔːriəs] !
" It's glorious ; glorious !
" 它是 辉煌 ; 辉煌 !

“太棒了！太棒了！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [aɪm][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [ə'freɪd] [naʊ] ! "
" I'm not a bit afraid now ! "
" 我是 不是 一个 少量 害怕的 现在 ! "

“我现在一点也不害怕！”

" [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,
" I knew you wouldn't be , " declared the young inventor ,
" 我 知道 你 不会 是 , " 声明 这 年轻的 发明者 ,

“我就知道你不会，”这位年轻的发明家说道。

[huː] [hæd; həd]['kælkjuleɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [er] ,
who had calculated on the fascination which the motion through the air ,
WHO 有 计算 在 这 魅力 哪个 这 运动 通过 这 空气 ,
[ʌn'træmld] [ænd; ənd] [friː] , ['ɔːlweɪz] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] .
untrammeled and free , always produces .
奔放 和 自由的 , 总是 产 .

他预料到，不受束缚、自由地在空中运动，总是会产生一种令人着迷的效果。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] ['haɪər] ? "
" Shall we go higher ? "
" 将 我们 去 更高 ? "

我们再往上走走吗?

" [jes] ! " [kraɪd] [mɪs] ['nestə] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪzd] ['fɪrləsli] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
" Yes ! " cried Miss Nestor , and she gazed fearlessly down at the earth ,
" 是的 ! " 哭 错过 内斯特 , 和 她 凝视 无畏地 向下 在 这 地球 ,

“是的！”内斯特小姐喊道，她无所畏惧地低头凝视着大地。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [fiːt] .
which was falling away from beneath their feet .
哪个 曾是 坠落 离开 从 下面 他们的 脚 .

他们脚下的土地正在崩塌。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l]
She was in the grip of the air , and it was a new and wonderful
她 曾是 在 这 紧握 的 这 空气 , 和 它 曾是 一个 新的 和 精彩的
[sen'seɪʃ(ə)n] .
sensation .
感觉 .

她感觉自己飘飘欲仙，这是一种全新而美妙的感觉。

[tɑːm] [went] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] , [fɔːr; fər] , [wʌns] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [fraɪt] ,

Tom	went	up	to	a	considerable	distance	,	for	,	once	a	person	loses	his	first	fright	,
汤姆	去	向上	到	一个	大量	距离	,	为了	,	一次	一个	人	失败	他的	第一的	惊吓	,

汤姆走得很远，因为一旦一个人克服了第一次的恐惧，

[wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɔːr] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [meɪks] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

one	hundred	feet	or	one	thousand	feet	elevation	makes	little	difference	to	him	.
一	百	脚	或者	一	千	脚	海拔	制作	小的	不同之处	到	他	.

海拔一百英尺或一千英尺对他来说几乎没有区别。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['nestə] .

It	was	this	way	with	Miss	Nestor	.
它	曾是	这	方式	和	错过	内斯特	.

内斯特小姐就是这样。

[naʊ] , [ɪn'diːd] ,

Now	,	indeed	,
现在	,	的确	,

现在，确实如此。

[kʊd; kəd][tɑːm] ['demənstreɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn] [ðə; ði] ['ʌpər] ['kɜːənts] ,

could	Tom	demonstrate	to	her	some	of	the	fine	points	of	navigation	in	the	upper	currents	,
可以	汤姆	证明	到	她	一些	的	这	美好的	积分	的	导航	在	这	上	电流	,

汤姆能否向她演示一下在高水位航行中的一些技巧?

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][noʊ] ['rɪski] " [stʌnts] ,

and	though	he	did	no	risky	"	stunts	,
和	尽管	他	做过	不	风险	"	特技	,

虽然他没有做任何危险的“特技”，

" [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði][gɜːrl] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][duː][æn; ən] [ə'sendɪŋ] ['spaɪrəl] ,

"	he	showed	the	girl	what	it	means	to	do	an	ascending	spiral	,
"	他	显示	这	女孩	什么	它	方法	到	做	一个	上升	螺旋	,

他向女孩展示了什么是上升螺旋，

[haʊ] [tuː; tə] [kʌt] ['kɔːrnərz] , [haʊ] [tuː; tə] [twɪst] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɪgjər] [eɪt] , [ænd; ənd][duː] ['ʌðər] [θɪŋz] .

how	to	cut	corners	,	how	to	twist	around	in	the	figure	eight	,	and	do	other	things	.
如何	到	切	角落	,	如何	到	捻	大约	在	这	数字	八	,	和	做	其他	事物	.

如何抄近路，如何绕八字形转弯，以及其他事情。

[tɑːm][dɪd][nɑːt][traɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [spiːd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz][krɑːft][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l] ,

Tom	did	not	try	for	the	great	speed	of	which	he	knew	his	craft	was	capable	,
汤姆	做过	不是	尝试	为了	这	伟大的	速度	的	哪个	他	知道	他的	工艺	曾是	有能力的	,

汤姆并没有尝试发挥他所驾驶的飞船所能达到的极高速度。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [rɪsk] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['nestə] [ə'bɔːrd] .

for	he	knew	there	was	some	risk	with	Miss	Nestor	aboard	.
为了	他	知道	那里	曾是	一些	风险	和	错过	内斯特	船上	.

因为他知道内斯特小姐在船上存在一定的风险。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [els] ,

But	he	did	nearly	everything	else	,
但	他	做过	几乎	一切	别的	,

但他几乎做了其他所有事，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] [daʊn] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə'nʌðər] [kən'vɜːrt]

and	when	he	sent	the	Humming	-	Bird	down	he	had	made	another	convert
和	什么时候	他	发送	这	哼唱	-	鸟	向下	他	有	制成	其他	转变

[ænd; ənd] [ˌdevə'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [spɔːrt] [ʌv; əv] .

and	devotee	to	the	royal	sport	of	aeroplaning	.
和	信徒	到	这	皇家	运动	的	飞机	.

当他驾驶蜂鸟号飞机降落时，他又让一位爱好者皈依了飞行这项皇家运动。

" [oʊ] ! [aɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [derd] [bɪ'liːv] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Oh	!	I	never	would	have	dared	believe	I	could	do	it	!
"	哦	!	我	绝不	会	有	敢于	相信	我	可以	做	它	!

“哦！我以前从不敢相信自己能做到！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [gɜːrl] , [æz; əz] [wɪð; wɪθ] [flʌʃt] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [aɪz] [ʃiː; ʃi] [dɪs'maʊntid]

"	exclaimed	the	girl	,	as	with	flushed	cheeks	and	dancing	eyes	she	dismounted
"	惊呼	这	女孩	,	作为	和	酡	脸颊	和	跳舞	眼睛	她	下马

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [siːt] .

from	the	seat	.
从	这	座位	.

“女孩惊呼道，她脸颊绯红，双眼闪烁着光芒，从座位上跳了下来。”

" ['mæmə] [ænd; ənd] ['pɑːpə] [wɪl] ['nevər] [bɪ'liːv] [aɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	Mamma	and	papa	will	never	believe	I	did	it	!	"
"	妈妈	和	爸爸	将要	绝不	相信	我	做过	它	!	"

“爸爸妈妈绝对不会相信是我做的！”

" [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [flaɪt] , " [sed] [tɑːm] ,

"	Bring	them	over	,	and	I'll	take	them	for	a	flight	,	"	said	Tom	,
"	带来	他们	超过	,	和	患病的	拿	他们	为了	一个	航班	,	"	说	汤姆	,

“把他们带过来，我带他们坐飞机，”汤姆说。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] , [æz; əz] ['meri] [dɪ'pɑːrtɪd] .

with	a	laugh	,	as	Mary	departed	.
和	一个	笑	,	作为	玛丽	已离开	.

玛丽笑着离开了。

[tɑːm] [rɪ'siːvd] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['letər] [tuː; tə] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] [ðæt] [naɪt] .

Tom	received	an	answer	to	his	letter	to	Mr	.	Sharp	that	night	.
汤姆	已收到	一个	回答	到	他的	信	到	先生	.	锋利的	那	夜晚	.

当晚，汤姆就收到了夏普先生的回信。

" [ændɪ] - ['entri] [blæŋk] [steɪts] , " [roʊt] [ðə; ði] [bə'luːnɪst] ,

"	Andy	Foger's	entry	blank	states	,	"	wrote	the	balloonist	,
"	安迪	-	入口	空白的	各州	,	"	写道	这	热气球飞行员	,

“安迪·福格的报名表上写着，”这位热气球飞行员写道，“

" [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [kən'strʌktɪŋ] [hɪz; ɪz] ['erəpleɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['hæmptən] ,

"	that	he	is	constructing	his	aeroplane	in	the	village	of	Hampton	,
"	那	他	是	建造	他的	飞机	在	这	村庄	的	汉普顿	,

“他正在汉普顿村建造他的飞机，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [pleɪs] .

which	is	about	fifty	miles	from	your	place	.
哪个	是	关于	五十	英里	从	你的	地方	.

距离你家大约五十英里。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] ['fɜːrðər] [aɪ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [tɑːm] , [let][ˌem 'iː] [noʊ] .

If	there	is	anything	further	I	can	do	for	you	,	Tom	,	let	me	know	.
如果	那里	是	任何事物	更远	我	能	做	为了	你	,	汤姆	,	让	我	知道	.

汤姆，如果你还有什么需要我帮忙的，请告诉我。

[aɪ] [wɪl] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [miːt] .

I	will	see	you	at	the	meet	.
我	将要	看	你	在	这	见面	.

聚会上见。

[hoʊp] [juː; jʊ] [wɪn] [ðə; ði] [praɪz] . "

Hope	you	win	the	prize	.	"
希望	你	赢	这	奖	.	"

祝你赢得奖项。

" [ɪn] ['hæmptən] , [eɪ] ? " [mjuːzd] [tɑːm] .

"	In	Hampton	,	eh	?	"	mused	Tom	.
"	在	汉普顿	,	嗯	?	"	沉思	汤姆	.

“在汉普顿啊？”汤姆沉思道。

" [soʊ] [ðæts] [wer] [ændɪ] [hæz; həz] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪm'self] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] .

"	So	that's	where	Andy	has	been	keeping	himself	all	this	while	.
"	所以	那就是	在哪里	安迪	有	到过	保持	他自己	全部	这	尽管	.

“原来安迪一直都躲在那里。”

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

His	uncle	lives	there	,	and	that's	the	reason	for	it	.
他的	叔叔	生活	那里	,	和	那就是	这	原因	为了	它	.

他叔叔住在那里，这就是原因。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['siːkrət] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

He	wanted	to	keep	it	a	secret	from	me	,
他	通缉	到	保持	它	一个	秘密	从	我	,

他想瞒着我。

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][maɪ]['stoʊlən][plænz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][krɑːft] .

so	he	could	use	my	stolen	plans	for	his	craft	.
所以	他	可以	使用	我的	被盗	计划	为了	他的	工艺	.

这样他就可以利用我偷来的设计图纸进行他的创作了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃænt] [duː][ˌaɪ 'tiː] !

But	he	shan't	do	it	!
但	他	不会	做	它	!

但他不会这么做的！

[aɪl] [goʊ][tuː; tə] ['hæmptən] ! "

I'll	go	to	Hampton	!	"
患病的	去	到	汉普顿	!	"

我要去汉普顿！

" [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['deimən] ,

"	And	I'll	go	with	you	!	"	declared	Mr	.	Damon	,
"	和	患病的	去	和	你	!	"	声明	先生	.	达蒙	,

“我也跟你一起去！”达蒙先生说道。

[huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][tɑːm] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] [noʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bə'luːnɪst] .

who	was	with	Tom	when	he	got	the	note	from	the	balloonist	.
WHO	曾是	和	汤姆	什么时候	他	得到	这	笔记	从	这	热气球飞行员	.

当时和汤姆在一起的人，是他从热气球飞行员那里拿到纸条的。

" [wiːl] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪstəri] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [tɑːm] .

"	We'll	get	to	the	bottom	of	this	mystery	after	a	while	,	Tom	.
"	出色地	得到	到	这	底部	的	这	神秘	后	一个	尽管	,	汤姆	.

“过段时间我们就能解开这个谜团了，汤姆。”

" [dɪ'leɪɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['erəpleɪn] ,

"	Delaying	a	few	days	,	to	make	the	final	changes	in	his	aeroplane	,
"	延迟	一个	很少	天	,	到	制作	这	最终的	变化	在	他的	飞机	,

“耽搁了几天时间，以便对他的飞机进行最后的改装，”

[tɑ:m][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] [dɪ'pɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] ['hæmptən] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] .

Tom	and	Mr	.	Damon	departed	for	Hampton	one	morning	.
汤姆	和	先生	.	达蒙	已离开	为了	汉普顿	一	早晨	.

一天早上，汤姆和达蒙先生动身前往汉普顿。

[ðeɪ] [θɔ:t] [fɜ:rst][ʌv; əv]['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] ,

They	thought	first	of	going	in	the	Butterfly	,
他们	想法	第一的	的	去	在	这	蝴蝶	,

他们首先想到的是乘坐蝴蝶号，

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] [æz; əz]['si:krət][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

but	as	they	wanted	to	keep	their	mission	as	secret	as	possible	,
但	作为	他们	通缉	到	保持	他们的	使命	作为	秘密	作为	可能的	,

但由于他们想尽可能地保守任务秘密，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][goʊ][baɪ][treɪn] , [ænd; ənd] [ə'raɪv] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ['kwaɪətli][ænd; ənd]

they	decided	to	go	by	train	,	and	arrive	in	the	town	quietly	and
他们	决定	到	去	经过	火车	,	和	到达	在	这	镇	悄悄	和

[ˊʌnɒsten ˊteiʃəsli] .

unostentatiously	.
低调地	.

他们决定乘火车前往，悄悄地、低调地抵达小镇。

[ðeɪ] [gɑ:t][tu:; tə] ['hæmptən] [leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] .

They	got	to	Hampton	late	that	afternoon	.
他们	得到	到	汉普顿	晚的	那	下午	.

他们那天下午晚些时候到达汉普顿。

" [wɒts] [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ?

"	What's	the	first	thing	to	be	done	?
"	是什么	这	第一的	事物	到	是	完毕	?

“首先要做的事情是什么？”

" [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

"	asked	Mr	.	Damon	as	they	walked	up	from	the	station	,
"	问	先生	.	达蒙	作为	他们	步行	向上	从	这	车站	,

“达蒙先生一边问，一边和他们从车站走出来。”

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst][ðə; ði]['oʊnli]['pɝ:sənz] [hu:] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][treɪn] .

where	they	were	almost	the	only	persons	who	alighted	from	the	train	.
在哪里	他们	是	几乎	这	仅有的	人	WHO	下车	从	这	火车	.

他们几乎是唯一从火车上下来的人。

" [goʊ][tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] , " [dɪ'saɪdɪd][tɑ:m] .

"	Go	to	the	hotel	,	"	decided	Tom	.
"	去	到	这	酒店	,	"	决定	汤姆	.

“去酒店吧，”汤姆决定道。

" [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] , [aɪ][wʌz; wəz][toʊld] , [soʊ][ðeəz; ðəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [tʃɔɪs] .

"	There's	only	one	,	I	was	told	,	so	there's	not	much	choice	.
"	有	仅有的	一	,	我	曾是	讲述	,	所以	有	不是	很多	选择	.

“有人告诉我只有一个，所以选择不多。”

" ['hæmptən] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [taʊn] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbɪtənts] ,

"	Hampton	was	a	quiet	little	country	town	of	about	five	thousand	inhabitants	,
"	汉普顿	曾是	一个	安静的	小的	国家	镇	的	关于	五	千	居民	,

汉普顿是一个安静的小镇，大约有五千居民。

[ænd; ənd][tɑːm] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bɛntli] , ['ændiːz]['ʌŋk(ə)l] , [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	Tom	soon	learned	the	address	of	Mr	.	Bentley	,	Andy's	uncle	,	from	the
和	汤姆	很快	学习	这	地址	的	先生	.	宾利	,	安迪的	叔叔	,	从	这

[hoʊ'tel][klɜːrk] .

hotel	clerk	.
酒店	职员	.

汤姆很快就从酒店前台得知了安迪的叔叔本特利先生的地址。

" [wʌt] ['bɪznəs] [ɪz]['mɪstər] . ['bɛntli] [ɪn] ? " [æskt] [tɑːm] ,

"	What	business	is	Mr	.	Bentley	in	?	"	asked	Tom	,
"	什么	商业	是	先生	.	宾利	在	?	"	问	汤姆	,

“本特利先生是做什么生意的？”汤姆问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kwaɪərɪŋ][ʌv; əv] ['pɝːsənz] [huː] [maɪt]

for	he	wanted	to	learn	all	he	could	without	inquiring	of	persons	who	might
为了	他	通缉	到	学习	全部	他	可以	没有	查询	的	人	WHO	可能

['kwestʃən] [hɪz; ɪz] ['məutivz] .

question	his	motives	.
问题	他的	动机	.

因为他想尽可能多地了解情况，但又不想询问那些可能会质疑他动机的人。

" [oʊ] , ['hiːz] [rɪ'taɪərd] , " [sed] [ðə; ði][klɜːrk] .

"	Oh	,	he's	retired	,	"	said	the	clerk	.
"	哦	,	他是	退休	,	"	说	这	职员	.

“哦，他退休了，”店员说。

" [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] .

"	He	lives	on	the	interest	of	his	money	.
"	他	生活	在	这	兴趣	的	他的	钱	.

他靠钱的利息生活。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] ['hiːz] [bɪn] [ɪ'rɛktɪŋ] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [lɑːt] ,

But	of	late	he's	been	erecting	some	sort	of	a	building	on	his	back	lot	,
但	的	晚的	他是	到过	竖立	一些	种类	的	一个	建筑	在	他的	后退	很多	,

但最近他一直在自家后院搭建某种建筑物。

[laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [ʃed] , [ænd; ənd][foʊks][ɑːr; ər][sɔːrt][ʌv; əv] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] ['hiːz] ['duːɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

like	a	big	shed	,	and	folks	are	sort	of	wondering	what	he's	doing	in	it	.
喜欢	一个	大的	棚	,	和	各位	是	种类	的	好奇	什么	他是	正在做	在	它	.

就像一个大棚子，大家都很好奇他在里面做什么。

[kiːps] ['maɪti] ['siːkrət] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Keeps	mighty	secret	about	it	.
保持	强大的	秘密	关于	它	.

对此他一直守口如瓶。

['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] . "

He's	got	a	young	fellow	helping	him	.	"
他是	得到	一个	年轻的	同伴	帮助	他	.	"

他有个年轻小伙子帮他。

" [hæz; həz][hiː; hi][gɑːt] [red] [her] ? " [æskt] [tɑːm] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] ['streɪndʒli] [fæst] .

"	Has	he	got	red	hair	?	"	asked	Tom	,	while	his	heart	beat	strangely	fast	.
"	有	他	得到	红色的	头发	?	"	问	汤姆	,	尽管	他的	心	打	奇怪的	快速地	.

“他有红头发吗？”汤姆问道，同时他的心跳异常加快。

" [huː] ?

"	Who	?
"	WHO	?

“WHO?

['mɪstər] . ['bɛntli] ?

Mr	**.**	**Bentley**	**?**
先生	.	宾利	?

本特利先生?

[noʊ] .

No	**.**
不	.

不。

[hɪz; ɪz] ['hɛrz] [blæk] . "

His	**hair's**	**black**	**.**	**"**
他的	头发的	黑色的	.	"

他的头发是黑色的。

" [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] . "

"	**I**	**mean**	**the**	**young**	**fellow**	**.**	**"**
"	我	意思是	这	年轻的	同伴	.	"

“我是指那个年轻人。”

" [oʊ] ! [hɪz; ɪz] ?

"	**Oh**	**!**	**his**	**?**
"	哦	!	他的	?

“哦！是他的吗？”

[jes] , [hɪz; ɪz][ɪz] [red] .

Yes	**,**	**his**	**is**	**red**	**.**
是的	,	他的	是	红色的	.

是的，他的颜色是红色的。

['hiːz] [ə; eɪ] ['nefjuː] , [ɔːr][sʌm; səm] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]['mɪstər] . ['bɛntli] .

He's	**a**	**nephew**	**,**	**or**	**some**	**relation**	**to**	**Mr**	**.**	**Bentley**	**.**
他是	一个	侄子	,	或者	一些	关系	到	先生	.	宾利	.

他是本特利先生的侄子，或者跟他有某种亲戚关系。

[aɪ][dɪd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [bʌt; bət] [aɪv] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**did**	**hear**	**his**	**name**	**,**	**but**	**I've**	**forgotten**	**it**	**.**
我	做过	听到	他的	姓名	,	但	我已经	被遗忘的	它	.

我听到了他的名字，但我已经忘记了。

['sændi] , [ɔːr] [ændɪ] , [ɔːr][sʌm; səm] [sʌtʃ] [neɪm] [æz; əz] [ðæt] .

Sandy	**,**	**or**	**Andy**	**,**	**or**	**some**	**such**	**name**	**as**	**that**	**.**
沙	,	或者	安迪	,	或者	一些	这样的	姓名	作为	那	.

桑迪，或者安迪，或者类似的名字。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][tɑːm][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] ,

"	**This**	**was**	**near**	**enough**	**for**	**Tom**	**and**	**Mr**	**.**	**Damon**	**,**
"	这	曾是	靠近	足够的	为了	汤姆	和	先生	.	达蒙	,

“这对汤姆和达蒙先生来说已经足够近了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][rɪsk] ['æskɪŋ] ['eni] [mɔːr] ['kwestʃənz] .

and	**they**	**did**	**not**	**want**	**to**	**risk**	**asking**	**any**	**more**	**questions**	**.**
和	他们	做过	不是	想	到	风险	问	任何	更多的	问题	.

他们不想冒险再问任何问题。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] ,

They	**turned**	**away**	**to**	**go**	**to**	**their**	**rooms**	**,**
他们	转向	离开	到	去	到	他们的	房间	,

他们转身回房去了。

[æz; əz][ðə; ði][klɜːrk][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['ænsər] [in'kwaiəriz][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] [gests] .

as	**the**	**clerk**	**was**	**busy**	**answering**	**inquiries**	**from**	**some**	**other**	**guests**	**.**
作为	这	职员	曾是	忙碌的	回答	查询	从	一些	其他	客人	.

当时店员正忙着回答其他客人的询问。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , ['sʌpər] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] , [ænd; ənd][tɑːm] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ,

A	little	later	,	supper	was	served	,	and	Tom	,	having	finished	,
一个	小的	之后	,	晚餐	曾是	服务	,	和	汤姆	,	拥有	完成的	,

过了一会儿，晚餐上桌了，汤姆吃完后，

['wɪspəd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['deɪmən][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] [ˌʌp'sterz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]

whispered	to	Mr	.	Damon	to	join	him	upstairs	as	soon	as	he	was
低声说道	到	先生	.	达蒙	到	加入	他	楼上	作为	很快	作为	他	曾是

[θruː] .

through	.
通过	.

他悄悄告诉达蒙先生，等他忙完就上楼来。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [æskt] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] .

"	What	are	you	going	to	do	?	"	asked	the	eccentric	man	.
"	什么	是	你	去	到	做	?	"	问	这	偏心	男人	.

“你打算怎么办？”这位古怪的男人问道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [nuː] [ʃed] [baɪ] ['muːnlaɪt] , " [dɪ'saɪdɪd]

"	We're	going	out	and	have	a	look	at	this	new	shed	by	moonlight	,	"	decided
"	是	去	出去	和	有	一个	看	在	这	新的	棚	经过	月光	,	"	决定

[tɑːm] .

Tom	.
汤姆	.

“我们出去，趁着月光看看这个新棚子，”汤姆决定道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [its] [laɪk] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][ə; eɪ] [piːp] [ˌɪn'saɪd]

"	I	want	to	see	what	it's	like	,	and	,	if	possible	,	I	want	to	get	a	peep	inside
"	我	想	到	看	什么	它是	喜欢	,	和	,	如果	可能的	,	我	想	到	得到	一个	窥视	里面

.

:
.

“我想看看里面是什么样子，如果可能的话，我还想进去看看。”

[aɪl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] ['weðər] [ɔːr][nɑːt] [ændɪ] [ɪz]['juːzɪŋ] [maɪ]['stoʊlən][plænz] . "

I'll	soon	be	able	to	tell	whether	or	not	Andy	is	using	my	stolen	plans	.	"
患病的	很快	是	有能力的	到	告诉	无论	或者	不是	安迪	是	使用	我的	被盗	计划	.	"

我很快就能知道安迪是否在使用我偷来的设计图了。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I'm	with	you	.
我是	和	你	.

我和你在一起。

[bles] [maɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] !

Bless	my	bill	of	fare	!
保佑	我的	账单	的	票价	!

感谢我的菜单！

[bʌt; bət][wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [mɪ'stɪrɪəs] [wɜːrk][ʌv; əv] [leɪt] . "

But	we	seem	to	be	doing	a	lot	of	mysterious	work	of	late	.	"
但	我们	似乎	到	是	正在做	一个	很多	的	神秘	工作	的	晚的	.	"

但我们最近似乎做了很多神秘的工作。

" [jes] , " [ə'griːd] [tɑːm] .

"	Yes	,	"	agreed	Tom	.
"	是的	,	"	同意	汤姆	.

“是的，”汤姆同意道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [bles] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] , ['mɪstər] . ['deimən] , [pliːz] ['wɪspər]
" But if you have to bless anything to - night , Mr . Damon , please whisper
" 但 如果 你 有 到 保佑 任何事物 到 - 夜晚 , 先生 . 达蒙 , 请 耳语
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“但是，达蒙先生，如果您今晚必须祝福什么，请轻声细语。”

[ændɪ] , [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [meɪ] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃed] ,
Andy , or some of his friends , may be about the shed ,
安迪 , 或者 一些 的 他的 朋友们 , 可能 是 关于 这 棚 ,

安迪或者他的一些朋友可能就在棚子附近。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɪr] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['blesɪŋz] [ðeɪl] [noʊ] [huːz] ['kʌmɪŋ] . "
and as soon as they hear one of your blessings they'll know who's coming . "
和 作为 很快 作为 他们 听到 一 的 你的 祝福 他们会 知道 谁是 未来 . "

他们一听到你的祝福，就知道是谁来了。

" [oʊ] , [aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " ['prɑːmɪst] ['mɪstər] . ['deimən] .
" Oh , I'll be careful , " promised Mr . Damon .
" 哦 , 患病的 是 小心 , " 承诺 先生 . 达蒙 .

“哦，我会小心的，”达蒙先生保证道。

" [ændɪ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [taʊn] , " [went] [ɑːn][tɑːm] ,
" Andy will find out , sooner or later , that we are in town , " went on Tom ,
" 安迪 将要 寻找 出去 , 很快 或者 之后 , 那 我们 是 在 镇 , " 去 在 汤姆 ,

“安迪迟早会发现我们进城了，”汤姆继续说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] - [naɪt] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ,
" but we may be able to learn to - night what we want to know ,
" 但 我们 可能 是 有能力的 到 学习 到 - 夜晚 什么 我们 想 到 知道 ,

但我们今晚或许就能知道我们想知道的事情了。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [tel] [haʊ] [tuː; tə][ækt] .
and then we can tell how to act .
和 然后 我们 能 告诉 如何 到 行为 .

然后我们就可以告诉大家该怎么做了。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɪrli] ['strəuliŋ] [ə'baʊt] ,
" A little later , as if they were merely strolling about ,
" 一个 小的 之后 , 作为 如果 他们 是 仅仅 漫步 关于 ,

过了一会儿，他们仿佛只是在闲逛，

['mɪstər] . ['deimən][ænd; ənd][tɑːm] ['hedɪd] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['bɛntliːz] [pleɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]
Mr . Damon and Tom headed for Mr . Bentley's place , which was on the
先生 . 达蒙 和 汤姆 标题 为了 先生 . 宾利的 地方 , 哪个 曾是 在 这
['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
outskirts of the town .
郊区 的 这 镇 .

达蒙先生和汤姆前往本特利先生的住处，它位于镇郊。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] [muːn] ,
There was a full moon ,
那里 曾是 一个 满的 月亮 ,

那天是满月，

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][tɑːm]['wɑːntɪd][tuː; tə]
and the night was just right for the kind of observation Tom wanted to
和 这 夜晚 曾是 只是 正确的 为了 这 种类 的 观察 汤姆 通缉 到
[meɪk] .
make .
制作 .

而当晚的天气，正是汤姆想要进行的那种观察的好时机。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] ['pɝːsənz] [ə'brɔːd] ,

There	were	few	persons	abroad	,
那里	是	很少	人	国外	,

当时在国外的人很少。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ][wʌn] ['spaɪɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

and	the	young	inventor	thought	he	would	have	no	one	spying	on	him	.
和	这	年轻的	发明者	想法	他	会	有	不	一	间谍活动	在	他	.

这位年轻的发明家以为不会有人监视他。

[ðeɪ] ['loʊkeɪtɪd][ðə; ði][bɪg] [haʊs] [ʌv; əv] ['ændiːz] ['ʌŋk(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] .

They	located	the	big	house	of	Andy's	uncle	without	trouble	.
他们	位于	这	大的	房子	的	安迪的	叔叔	没有	麻烦	.

他们毫不费力地找到了安迪叔叔的大房子。

['goʊɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][saɪd] [striːt] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃed] , [bɪlt] [ʌv; əv] [nuː]

Going	down	a	side	street	,	they	had	a	glimpse	of	a	shed	,	built	of	new
去	向下	一个	边	街道	,	他们	有	一个	一瞥	的	一个	棚	,	建造	的	新的

['bɔrdz] ,

boards	,
板	,

沿着一条小路走下去，他们瞥见了一个用新木板搭建的棚子。

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][lɑːt] .

standing	in	the	middle	of	a	large	lot	.
常设	在	这	中间	的	一个	大的	很多	.

站在一大片空地的中央。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] , [haɪ] ['wʊd(ə)n] [fens] ,

About	the	structure	was	a	new	,	high	wooden	fence	,
关于	这	结构	曾是	一个	新的	,	高的	木制的	栅栏	,

该建筑周围新建了一道高高的木栅栏，

[bʌt; bət][æz; əz][tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [geɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

but	as	Tom	and	his	friend	passed	along	it	they	saw	that	a	gate	in	it
但	作为	汤姆	和	他的	朋友	通过了	沿着	它	他们	锯	那	一个	门	在	它

[wʌz; wəz]['oʊpən] .

was	open	.
曾是	打开	.

但当汤姆和他的朋友经过那里时，他们发现那里有一扇门是开着的。

" [aɪm]['goʊɪŋ][ɪn] ! " ['wɪspəd] [tɑːm] .

"	I'm	going	in	!	"	whispered	Tom	.
"	我是	去	在	!	"	低声说道	汤姆	.

“我要进去了！”汤姆低声说道。

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [seɪf] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Will	it	be	safe	?	"	asked	Mr	.	Damon	.
"	将要	它	是	安全的	?	"	问	先生	.	达蒙	.

“安全吗？”达蒙先生问道。

" [aɪ][dəunt] [ker] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːr][nɑːt] .

"	I	don't	care	whether	it	will	be	or	not	.
"	我	不	关心	无论	它	将要	是	或者	不是	.

我不在乎它是否会发生。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ændɪ] [ɪz] ['duːɪŋ] .

I've	got	to	know	what	Andy	is	doing	.
我已经	得到	到	知道	什么	安迪	是	正在做	.

我必须知道安迪在做什么。

[kʌm] [ɑːn] !
Come **on** **!**
来 在 !

快点!

[wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] !
We'll **take** **a** **chance** **!**
出色地 拿 一个 机会 !

我们愿意冒险一试!

" ['kɔːʃəsli] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] .
" **Cautiously** **they** **entered** **the** **enclosure** **.**
" 谨慎地 他们 进入 这 外壳 .

他们小心翼翼地进入了围栏。

[ðə; ði][bɪg] [ʃed] [wʌz; wəz][dɑːrk] , [ænd; ənd] [stʊd] [aʊt] [kən'spɪkjuəsli] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
The **big** **shed** **was** **dark** **,** **and** **stood** **out** **conspicuously** **in** **the** **moonlight** **.**
这 大的 棚 曾是 黑暗的 , 和 站立 出去 显眼地 在 这 月光 .

那间大棚子很黑，在月光下显得格外显眼。

" [ðer; ðər] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [wʌn] [hɪr] , " ['wɪspəd] [tɑːm] .
" **There** **doesn't** **seem** **to** **be** **any** **one** **here** **,** **"** **whispered** **Tom** **.**
" 那里 不 似乎 到 是 任何 一 这里 , " 低声说道 汤姆 .

“这里好像一个人也没有，”汤姆低声说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ? "
" **I** **wonder** **if** **we** **could** **get** **a** **look** **in** **the** **window** **?** **"**
" 我 想知道 如果 我们 可以 得到 一个 看 在 这 窗户 ? "

“不知道我们能不能从窗户往里看看？”

" [ɪts] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] , ['enihaʊ] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['deimən] .
" **It's** **worth** **trying** **,** **anyhow** **,** **"** **agreed** **Mr** **.** **Damon** **.**
" 它是 值得 尝试 , 无论如何 , " 同意 先生 . 达蒙 .

“无论如何，都值得一试，”达蒙先生同意道。

" [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [tɑːm] .
" **I'm** **with** **you** **,** **Tom** **.**
" 我是 和 你 , 汤姆 .

“我同意你的看法，汤姆。”

" [ðeɪ] [druː] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] .
" **They** **drew** **nearer** **to** **the** **shed** **.**
" 他们 画 更近 到 这 棚 .

他们靠近了棚子。

['sʌd(ə)nli] [tɑːm] [stept] [ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] , [wɪtʃ] [broʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [rɪ'pɔːrt] .
Suddenly **Tom** **stepped** **on** **a** **stick** **,** **which** **broke** **with** **a** **sharp** **report** **.**
突然 汤姆 步 在 一个 戳 , 哪个 打破 和 一个 锋利的 报告 .

突然，汤姆踩到了一根棍子，棍子发出清脆的断裂声。

" [bles] [maɪ] ['spektəklz] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] , [hæf] [ə'laʊd] .
" **Bless** **my** **spectacles** **!** **"** **cried** **Mr** **.** **Damon** **,** **half** **aloud** **.**
" 保佑 我的 眼镜 ! " 哭 先生 . 达蒙 , 一半 大声 .

“感谢我的眼镜！”达蒙先生半大声地喊道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] [aʊt] :
There **was** **silence** **for** **a** **moment** **,** **and** **then** **a** **voice** **cried** **out** **:**
那里 曾是 沉默 为了 一个 片刻 , 和 然后 一个 嗓音 哭 出去 :

一阵沉默之后，一个声音喊道：

" [huːz] [ðer; ðər] ? [hoʊld][ɑːn] !
" **Who's** **there** **?** **Hold** **on** **!**
" 谁是 那里 ? 抓住 在 !

谁在那儿？等等!

[dəunt] [kʌm] ['eni] ['fɑːrðər] !
Don't come any farther !
不 来 任何 更远 !

不要再往前走了!

[its] ['deɪndʒərəs] !
It's dangerous !
它是 危险的 !

这很危险!

" [tɑːm][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃed] [stept] [ændɪ]
" Tom and Mr . Damon stood still , and from behind the shed stepped Andy
" 汤姆 和 先生 . 达蒙 站立 仍然 , 和 从 在后面 这 棚 步 安迪
[foʊgɝ] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] .
Foger and a man .
福格 和 一个 男人 .

“汤姆和达蒙先生站在那里一动不动，这时，安迪·福格和一个男人从棚子后面走了出来。

" [oʊ] ! [its] [juː; jʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm] [swɪft] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [red] - ['herd] ['bʊli] .
" Oh ! it's you , is it , Tom Swift ? " exclaimed the red - haired bully .
" 哦 ! 它是 你 , 是 它 , 汤姆 迅速 ? " 惊呼 这 红色的 - 头发 欺负 .

“哦！是你啊，汤姆·斯威夫特？”红头发的恶霸惊呼道。

" [aɪ] [θɔːt] [juːd] [kʌm] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] .
" I thought you'd come sneaking around .
" 我 想法 你会 来 鬼鬼祟祟 大约 .

“我还以为你会偷偷摸摸地来呢。”

[kʌm] [ɑːn] , [dʒeɪk] !
Come on , Jake !
来 在 , 杰克 !

加油，杰克!

[wiːl] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɪʃ] [ðeid] [steɪd] [hoʊm] !
We'll make them wish they'd stayed home !
出色地 制作 他们 希望 他们会 入住 家 !

我们会让他们后悔没待在家里!

" [ænd; ənd] [ændɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][tɑːm] .
" And Andy made a rush for Tom .
" 和 安迪 制成 一个 匆忙 为了 汤姆 .

“安迪冲向汤姆。”

['tʃæptər] [ˌfɔːr'tiːn]
Chapter Fourteen
章 十四

第十四章

[ðə; ði] [greɪt] [test]
The Great Test
这 伟大的 测试

大考验

" [bles] [maɪ] ['gɪzərd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deimən] , [huː] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
" Bless my gizzard ! " exclaimed Mr . Damon , who hardly knew what to do .
" 保佑 我的 肫 ! " 惊呼 先生 . 达蒙 , WHO 几乎 知道 什么 到 做 .

“我的天哪！”达蒙先生惊呼道，他几乎不知道该怎么办。

" [wiːd] ['betər] [biː; bi] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , [tɑːm] ! "
" We'd better be getting out of here , Tom ! "
" 我们会 更好的 是 获得 出去 的 这里 , 汤姆 ! "

“汤姆，我们最好赶紧离开这里！”

" [nɑːt] [mʌtʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
" Not much ! " exclaimed the young inventor .
" 不是 很多 ! " 惊呼 这 年轻的 发明者 .

“不多！”这位年轻的发明家惊呼道。

" [aɪ] ['nevər] [ræn][frʌm; frəm] [ændɪ] [foʊgɝ] [jet] , [ænd; ənd][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [naʊ] .
" I never ran from Andy Foger yet , and I'm not going to begin now .
" 我 绝不 跑 从 安迪 福格 然而 , 和 我是 不是 去 到 开始 现在 .

“我以前从未逃避过安迪·福格，现在也不会开始逃避。”

" [hiː; hi] [ə'suːmd] [æn; ən] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [dɪ'fens] , [ænd; ənd] [stʊd] ['kɑːmli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːnslɔːt]
" He assumed an attitude of defense , and stood calmly awaiting the onslaught
" 他 假定 一个 态度 的 防御 , 和 站立 平静地 等待中 这 猛攻
[ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊli] ;
of the bully ;
的 这 欺负 ;

他摆出防御姿态，冷静地站着等待恶霸的攻击；

[bʌt; bət] [ændɪ] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l]['ɑːrgjumənt][wɪð; wɪθ][tɑːm] ,
but Andy knew better than to come to a personal argument with Tom ,
但 安迪 知道 更好的 比 到 来 到 一个 个人的 争论 和 汤姆 ,

但安迪很清楚，最好不要和汤姆发生私人争执。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [red] - ['herd] [læd] ['hɔːltɪd] [sʌm; səm]['peɪsɪz] [ɔːf] .
and so the red - haired lad halted some paces off .
和 所以 这 红色的 - 头发 小伙子 停止 一些 步幅 离开 .

于是，那个红头发的小伙子在几步开外停了下来。

[ðə; ði][mæn] , [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [jʌŋ] [foʊgɝ] , ['ɔːlsoʊ] [stɑːpt] .
The man , who had followed young Foger , also stopped .
这 男人 , WHO 有 随后 年轻的 福格 , 还 停止 .

一直尾随年轻福格的那个人也停了下来。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] [ə'raʊnd] [hɪr] , [tɑːm] [swɪft] ? " [dɪ'mɑːndid] [ændɪ] .
" What do you want around here , Tom Swift ? " demanded Andy .
" 什么 做 你 想 大约 这里 , 汤姆 迅速 ? " 要求 安迪 .

“汤姆·斯威夫特，你在这里想干什么？”安迪质问道。

" [juː; jʊ] [noʊ] ['veri] [wel] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , ['kɑːmli] .
" You know very well what I want , " said the young inventor , calmly .
" 你 知道 非常 出色地 什么 我 想 , " 说 这 年轻的 发明者 , 平静地 .

“你很清楚我想要什么，”年轻的发明家平静地说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['erəpleɪn] [plænz][juː; jʊ] [tʊk] [frʌm; frəm][maɪ]
" I want to know what you did with the aeroplane plans you took from my
" 我 想 到 知道 什么 你 做过 和 这 飞机 计划 你 采取 从 我的
[haʊs] . "
house . "
房子 . "

“我想知道你把从我家拿走的飞机设计图弄到哪里去了。”

" [aɪ] ['nevər] [tʊk] ['eni] ! " [dɪ'klerd] [ændɪ] ['vɪgərəsli] .
" I never took any ! " declared Andy vigorously .
" 我 绝不 采取 任何 ! " 声明 安迪 大力 .

“我从来没吃过！”安迪斩钉截铁地说道。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðæt] , " [went] [ɑːn][tɑːm] .
" Well , there's no use discussing that , " went on Tom .
" 出色地 , 有 不 使用 讨论 那 , " 去 在 汤姆 .

“嗯，讨论这个也没用了，”汤姆继续说道。

" [wʌt] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][maɪnd] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,
" What I came here to find out , and I don't mind telling you ,
" 什么 我 来了 这里 到 寻找 出去 , 和 我 不 头脑 讲述 你 ,

“我来这里是为了弄清楚一件事，我不介意告诉你，

[ɪz] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːnəpleɪn] [tuː; tə] [kəm'piːt] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,
is whether or not you are building a monoplane to compete against me ,
是 无论 或者 不是 你 是 建筑 一个 单平面 到 竞争 反对 我 ,

关键在于你是否在建造一架单翼飞机来和我比赛。

[ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] [ɪn'ventɪd] [baɪ][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] , [ændɪ] [foʊgɚ]
and building it on a model invented by me ; and what's more , Andy Foger
和 建筑 它 在 一个 模型 发明 经过 我 ; 和 是什么 更多的 , 安迪 福格

,
,
,

而且它是在我发明的模型基础上建造的；更重要的是，安迪·福格，

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [aʊt] , [tuː] !
I intend to find this out , too !
我 打算 到 寻找 这 出去 , 也 !

我也打算弄清楚这件事！

" [tɑːm] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][bɪg] [ʃed] , [wɪtʃ] [luːmd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
" Tom started toward the big shed , which loomed up in the moonlight .
" 汤姆 开始 朝向 这 大的 棚 , 哪个 迫近 向上 在 这 月光 .

汤姆朝着月光下高耸的大棚子走去。

" [stænd] [bæk] ! " [kraɪd] [ændɪ] , ['getɪŋ] [ɪn] ['tɑːmz] [wei] .
" Stand back ! " cried Andy , getting in Tom's way .
" 站立 后退 ! " 哭 安迪 , 获得 在 汤姆的 方式 .

“让开！”安迪喊道，挡在了汤姆的路上。

" [aɪ][kæn; kən] [bɪld] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən] ['erəpleɪn] [aɪ] [laɪk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [stɑːp][ˌem 'iː] ! "
" I can build any kind of an aeroplane I like , and you can't stop me ! "
" 我 能 建造 任何 种类 的 一个 飞机 我 喜欢 , 和 你 不能 停止 我 ! "

“我可以造任何我想要的飞机，你阻止不了我！”

" [wiːl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , [æz; əz][hiː; hi] [kept] [ɑːn] .
" We'll see about that , " declared the young inventor , as he kept on .
" 出色地 看 关于 那 , " 声明 这 年轻的 发明者 , 作为 他 保留 在 .

“我们走着瞧，”这位年轻的发明家一边继续说道。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'laʊ] [maɪ][plænz][tuː; tə][biː; bi]['stoʊlən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑːnəpleɪn] [meɪd]
" I'm not going to allow my plans to be stolen , and a monoplane made
" 我是 不是 去 到 允许 我的 计划 到 是 被盗 , 和 一个 单平面 制成
['æftər][ðem; ðəm] ,
after them ,
后 他们 ,

“我绝不会允许我的设计图被窃取，然后被人仿制成单翼飞机。”

[ænd; ənd][duː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
and do nothing about it . "
和 做 没有什么 关于 它 . "

然后却什么也不做。

" [juː; jʊ] [kiːp] [ə'weɪ] ! " [snaːrld] [ændɪ] ,
" You keep away ! " snarled Andy ,
" 你 保持 离开 ! " 纠缠 安迪 ,

“你给我离远点！”安迪咆哮道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [græbd] [tɑːm][baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bloʊ] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] .

and	he	grabbed	Tom	by	the	shoulder	and	struck	him	a	blow	in	the	chest	.
和	他	抓住	汤姆	经过	这	肩膀	和	击	他	一个	吹	在	这	胸部	.

他抓住汤姆的肩膀，一拳打在他的胸口。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ,

He	must	have	been	very	much	excited	,
他	必须	有	到过	非常	很多	兴奋的	,

他当时一定非常兴奋。

[ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [hɔs'tilitiz] [ðɪs] [weɪ] [wɪð; wɪθ][tɑːm] ,

or	otherwise	he	never	would	have	come	to	hostilities	this	way	with	Tom	,
或者	否则	他	绝不	会	有	来	到	敌对行动	这	方式	和	汤姆	,

否则他绝不会以这种方式与汤姆兵戎相见。

[huːm] [hiː; hi] [wel] [nuː] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biːt] [hɪm; ɪm] .

whom	he	well	knew	could	easily	beat	him	.
谁	他	出色地	知道	可以	容易地	打	他	.

他很清楚对方很容易就能打败他。

[ðə; ði] [bloʊ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meni] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] [æt; ət] ['ændiːz] [hændz] ,

The	blow	,	together	with	the	many	things	he	had	suffered	at	Andy's	hands	,
这	吹	,	一起	和	这	许多	事物	他	有	遭受	在	安迪的	双手	,

这一击，再加上他之前遭受安迪的诸多虐待，

[wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

was	too	much	for	our	hero	.
曾是	也	很多	为了	我们的	英雄	.

这对我们的英雄来说太过分了。

[hiː; hi] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz] [fɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ændɪ] [foʊgɚ] [wʌz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] .

He	drew	back	his	fist	,	and	a	moment	later	Andy	Foger	was	stretched	out	on	the	grass	.
他	画	后退	他的	拳头	,	和	一个	片刻	之后	安迪	福格	曾是	拉伸	出去	在	这	草	.

他收回拳头，片刻之后，安迪·福格就被打倒在草地上。

[hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [roʊz] [ʌp] ['sloʊli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] ,

He	lay	there	for	a	moment	,	and	then	rose	up	slowly	to	his	knees	,
他	躺	那里	为了	一个	片刻	,	和	然后	玫瑰	向上	缓慢地	到	他的	膝盖	,

他躺在那里一会儿，然后慢慢跪了起来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [dɪ'stɔːrtɪd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

his	face	distorted	with	rage	.
他的	脸	扭曲	和	愤怒	.

他因愤怒而面目全非。

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ][hɪt][ˌem 'iː] !

"	You	—	you	hit	me	!
"	你	—	你	打	我	!

你——你打我！

" [hiː; hi] [snaːrld] .

"	he	snarled	.
"	他	纠缠	.

他咆哮道。

" [nɑːt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hɪt][fɜːrst] , " [sed] [tɑːm] ['kɑːmli] .

"	Not	until	you	hit	first	,	"	said	Tom	calmly	.
"	不是	直到	你	打	第一的	,	"	说	汤姆	平静地	.

“除非你先击中目标，”汤姆平静地说。

" [bles] [maɪ] ['pʌntʃɪŋ] [bæg] !
" Bless my punching bag !
" 保佑 我的 冲孔 包 !

“保佑我的沙袋！”

[ðæts] [soʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deimən] .
That's so ! " exclaimed Mr . Damon .
那就是 所以 ! " 惊呼 先生 . 达蒙 .

“真是这样！”达蒙先生惊呼道。

" [juːl] ['sʌfər] [fɔːr; fər] [ðɪs] ! " [hwaɪnd] [ændɪ] , ['getɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
" You'll suffer for this ! " whined Andy , getting to his feet ,
" 你会 遭受 为了 这 ! " 抱怨 安迪 , 获得 到 他的 脚 ,

“你会为此付出代价的！”安迪一边抱怨一边站了起来。

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [frʌm; frəm][tɑːm] , [huː] [stʊd] ['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
but taking care to retreat from Tom , who stood ready for him .
但 采取 关心 到 撤退 从 汤姆 , WHO 站立 准备好 为了 他 .

但他小心翼翼地躲避着严阵以待的汤姆。

" [aɪl] [get] [skwer] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðɪs] !
" I'll get square with you for this !
" 患病的 得到 正方形 和 你 为了 这 !

“我一定会为此跟你算账！”

[dʒeɪk] , [kʌm] [ɑːn] , [ænd; ənd] [wiːl] [get]['aʊər; ɑːr]['gʌnz] !
Jake , come on , and we'll get our guns !
杰克 , 来 在 , 和 出色地 得到 我们的 枪支 !

杰克，快点，我们去拿枪！

" [ændɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃed] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]['iːv(ə)l] - ['lʊkɪŋ]
" Andy turned and hurried back toward the shed , followed by the evil - looking
" 安迪 转向 和 慌忙 后退 朝向 这 棚 , 随后 经过 这 邪恶的 - 寻找
[mæn] ,
man ,
男人 ,

安迪转身匆匆朝棚子走去，那个面相凶恶的男人跟在他身后。

[huː] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [bɪn] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] ['weðər] [tuː; tə] [ə'tæk] ['mɪstər] . ['deimən] [ɔːr][tɑːm] .
who had apparently been undecided whether to attack Mr . Damon or Tom .
WHO 有 显然 到过 未决定 无论 到 攻击 先生 . 达蒙 或者 汤姆 .

他显然还在犹豫是攻击达蒙先生还是汤姆。

[naʊ] [ðə; ði] ['bʊli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər][ɪn] [fʊl] [rɪ'triːt] .
Now the bully and his companion were in full retreat .
现在 这 欺负 和 他的 伴侣 是 在 满的 撤退 .

现在，恶霸和他的同伙已经全速撤退了。

" [wiːl] [get]['aʊər; ɑːr]['gʌnz] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [siː] ['weðər] [ðeɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [wer]
" We'll get our guns , and then we'll see whether they'll want to stay where
" 出色地 得到 我们的 枪支 , 和 然后 出色地 看 无论 他们会 想 到 停留 在哪里
[ðeə(r)] [nɑːt]['wɑːntɪd] !
they're not wanted !
它们是 不是 通缉 !

“我们会拿到枪，然后看看他们是否愿意待在不欢迎他们的地方！”

" [went] [ɑːn] [ændɪ] , ['θretnɪŋli] .
" went on Andy , threateningly .
" 去 在 安迪 , 威胁地 .

“安迪威胁道。”

" [bles] [maɪ] ['paʊdərˌhɔːrn] !
" Bless my powderhorn !
" 保佑 我的 火药角 !

“保佑我的火药号角！”

[wʌt] [hæd; həd][wiː; wi] ['betər] [duː] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] .
What had we better do ? " asked Mr . Damon .
什么 有 我们 更好的 做 ? " 问 先生 . 达蒙 .

“我们最好怎么办？”达蒙先生问道。

" [aɪ] [ges] [wiːd] ['betər] [goʊ] [bæk] , " [sed] [tɑːm] ['kɑːmli] .
" I guess we'd better go back , " said Tom calmly .
" 我 猜测 我们会 更好的 去 后退 , " 说 汤姆 平静地 .

“我想我们最好回去，”汤姆平静地说。

" [nɑːt] [ðæt] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ændɪ] .
" Not that I'm afraid of Andy .
" 不是 那 我是 害怕的 的 安迪 .

“并不是说我害怕安迪。”

[hɪz; ɪz] [tɔːk] [ə'baʊt] ['gʌnz] [ɪz] [ɔːl] [blʌf] ;
His talk about guns is all bluff ;
他的 讲话 关于 枪支 是 全部 虚张声势 ;

他关于枪支的言论全是虚张声势；

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [roʊ] ,
but I don't want to get into any more of a row ,
但 我 不 想 到 得到 进入 任何 更多的 的 一个 排 ,

但我不想再争吵了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [dʒʌst] ['ʌgli] [ænd; ənd] ['rekləs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] .
and he is just ugly and reckless enough to make trouble .
和 他 是 只是 丑陋的 和 鲁莽 足够的 到 制作 麻烦 .

他长相丑陋，行事鲁莽，足以惹是生非。

[aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [kɑːnt] [lɜːrn] [wʌt] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] ,
I'm afraid we can't learn what we came to find out ,
我是 害怕的 我们 不能 学习 什么 我们 来了 到 寻找 出去 ,

恐怕我们无法得到我们此行想要了解的信息了。

[ðoʊ] [aɪm] [mɔːr] [kən'vɪnst] [ðæn; ðən] ['evər] [ðæt] [ændɪ] [ɪz] ['juːzɪŋ] [maɪ] [plænz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]
though I'm more convinced than ever that Andy is using my plans to make his
尽管 我是 更多的 确信 比 曾经 那 安迪 是 使用 我的 计划 到 制作 他的
['erəpleɪn] . "
aeroplane . "
飞机 . "

不过我比以往任何时候都更加确信，安迪正在使用我的设计图来制造他的飞机。

" [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː] ? "
" But what can you do ? "
" 但 什么 能 你 做 ? "

“可是又能怎么办呢？”

" [aɪl] [siː] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] , [ænd; ənd] [send] [ə; eɪ] ['proʊtest] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeɪvi'eɪʃn] [kə'mɪti] .
" I'll see Mr . Sharp , and send a protest to the aviation committee .
" 患病的 看 先生 . 锋利的 , 和 发送 一个 反对 到 这 航空 委员会 .

“我会见夏普先生，并向航空委员会提出抗议。”

[aɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['entər] [ɪf] [ændɪ] [flaɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɑːd(ə)l] [ʌv; əv] [maɪ] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] ,
I'll refuse to enter if Andy flies in a model of my Humming - Bird ,
患病的 拒绝 到 进入 如果 安迪 苍蝇 在 一个 模型 的 我的 哼唱 - 鸟 ,

如果安迪开着我的蜂鸟模型飞机来，我就拒绝参加。

[ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː]['æftər][hiː; hi] [gets] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]

and	I'll	try	to	prevent	him	from	using	it	after	he	gets	it	on	the
和	患病的	尝试	到	防止	他	从	使用	它	后	他	获得	它	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

我会在他把东西拿到地上后阻止他使用它。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][kæn; kən][duː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , ['lækɪŋ] ['pɑːzətɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

That	is	all	I	can	do	,	it	seems	,	lacking	positive	information	.
那	是	全部	我	能	做	,	它	似乎	,	缺乏	积极的	信息	.

看来，在缺乏确切信息的情况下，我只能做到这些了。

[kʌm] [ɑːn] , ['mɪstər] . ['deimən] .

Come	on	,	Mr	.	Damon	.
来	在	,	先生	.	达蒙	.

拜托，达蒙先生。

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][hoʊ'tel] , [ænd; ənd] [wiːl] [stɑːrt][fɔːr; fər] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . "

Let's	get	back	to	our	hotel	,	and	we'll	start	for	home	in	the	morning	.	"
我们来吧	得到	后退	到	我们的	酒店	,	和	出色地	开始	为了	家	在	这	早晨	.	"

我们回酒店吧，明天一早我们就启程回家。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [ɑːd] [mæn] .

"	I	have	a	plan	,	"	whispered	the	odd	man	.
"	我	有	一个	计划	,	"	低声说道	这	奇怪的	男人	.

“我有个计划，”那个古怪的男人低声说道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [tɑːm] , ['nærəʊli] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌriːə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ændɪ]

"	What	is	it	?	"	asked	Tom	,	narrowly	watching	for	the	reappearance	of	Andy
"	什么	是	它	?	"	问	汤姆	,	勉强	观看	为了	这	再次出现	的	安迪

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] .

and	the	man	.
和	这	男人	.

“是什么事？”汤姆问道，同时警惕地观察着安迪和那个男人是否再次出现。

" [aɪl] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] , [ðen] [aɪl] [prɪ'tend] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

"	I'll	stay	here	until	they	come	,	then	I'll	pretend	to	run	away	.
"	患病的	停留	这里	直到	他们	来	,	然后	患病的	假装	到	跑步	离开	.

“我会一直待在这里，直到他们来，然后我会假装逃跑。”

[ðeɪl] [tʃeɪs] ['æftər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [get] [ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] ,

They'll	chase	after	me	,	and	get	all	excited	,
他们会	追赶	后	我	,	和	得到	全部	兴奋的	,

他们会追着我跑，而且会非常兴奋。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] ['wɪndoʊz] .

and	you	can	go	up	and	look	in	the	shed	windows	.
和	你	能	去	向上	和	看	在	这	棚	视窗	.

你可以上去看看棚屋里的窗户。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][dʒɔɪn][ˌem 'iː]['leɪtər] .

Then	you	can	join	me	later	.
然后	你	能	加入	我	之后	.

那你稍后再来吧。

['haʊz] [ðæt] ? "

How's	that	?	"
怎么样	那	?	"

怎么样？

" [tuː] ['rɪski] .
" Too risky .
" 也 风险 .

“风险太大了。”

[ðeɪ] [maɪt] ['faɪər][æt; ət][juː; jʊ][baɪ] [mis'teik] .
They might fire at you by mistake .
他们 可能 火 在 你 经过 错误 .

他们可能会误伤你。

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[wiːl] [bəuθ][goʊ] .
We'll both go .
出色地 两个都 去 .

我们俩都去。

[aɪv] [faʊnd] [aʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kən'fɜːrm][maɪ] [səs'piʃənz] .
I've found out more than enough to confirm my suspicions .
我已经 成立 出去 更多的 比 足够的 到 确认 我的 怀疑 .

我已经掌握了足够多的信息来证实我的怀疑。

" [ðeɪ] [tɜːrnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði]
" They turned out of the lot which contained the shed , and walked toward the
" 他们 转向 出去 的 这 很多 哪个 包含 这 棚 , 和 步行 朝向 这
[roʊd] ,
road ,
路 ,

他们走出棚屋所在的空地，朝马路走去。

[dʒʌst][æz; əz] [ændɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kroʊni] [keɪm] [bæk] .
just as Andy and his crony came back .
只是 作为 安迪 和 他的 裙带关系 来了 后退 .

就在这时，安迪和他的同伙回来了。

" [hʌ] ! [juːd] ['betər] [goʊ] ! " ['tɔːntɪd] [ðə; ði] ['bʊli] .
" Huh ! You'd better go ! " taunted the bully .
" 嗯 ! 你会 更好的 去 ! " 嘲讽 这 欺负 .

“哼！你最好走开！”恶霸嘲讽道。

[tɑːm][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɪtər] ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
Tom had a bitter feeling in his heart .
汤姆 有 一个 苦的 感觉 在 他的 心 .

汤姆心中充满了苦涩。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [rɪ'triːt] [bɪ'fɔːr]
It seemed as if he was defeated , and he did not like to retreat before
它 似乎 作为 如果 他 曾是 战败 , 和 他 做过 不是 喜欢 到 撤退 前
[ændɪ] .
Andy .
安迪 .

他似乎已经败下阵来，但他并不想在安迪面前退缩。

" [juːd] ['betər] [nɑːt] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ə'gen] , ['iːðər] , " [went] [ɑːn] [ændɪ] .
" You'd better not come back here again , either , " went on Andy .
" 你会 更好的 不是 来 后退 这里 再次 , 任何一个 , " 去 在 安迪 .

“你最好也别再来这里了，”安迪接着说。

[tɑːm][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət][kept][ɑːn][ɪn]['saɪləns] .

Tom	**and**	**Mr**	**.**	**Damon**	**did**	**not**	**reply**	**,**	**but**	**kept**	**on**	**in**	**silence**	**.**
汤姆	和	先生	.	达蒙	做过	不是	回复	,	但	保留	在	在	沉默	.

汤姆和达蒙先生没有回答，而是继续沉默不语。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - [ðə; ði][nekst][deɪ] .

They	**returned**	**to**	**Shopton**	**the**	**next**	**day**	**.**
他们	返回	到	-	这	下一个	天	.

第二天他们返回了肖普顿。

" [wel] , " [riˈmɑːkt] [tɑːm] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['hʌmɪŋ] -

"	**Well**	**,**	**"**	**remarked**	**Tom**	**,**	**when**	**he**	**had**	**gone**	**out**	**to**	**look**	**at**	**his**	**Humming**	**-**
"	出色地	,	"	评论	汤姆	,	什么时候	他	有	已消失	出去	到	看	在	他的	哼唱	-

[bɜːrd] ,

Bird	**,**
鸟	,

“嗯，”汤姆出去看了看他的蜂鸟后说道。

" [aɪ] [noʊ] [wʌn] [θɪŋ] .

"	**I**	**know**	**one**	**thing**	**.**
"	我	知道	一	事物	.

我知道一件事。

[ændɪ] [foʊgɚ] [meɪ] [bɪld] [ə; eɪ] [məˈʃiːn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ,

Andy	**Foger**	**may**	**build**	**a**	**machine**	**something**	**like**	**this**	**,**
安迪	福格	可能	建造	一个	机器	某物	喜欢	这	,

安迪·福格可能会制造出类似这样的机器。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][kæn; kən][pʊt][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɪmp'ruːvmənts] [aɪ][hæv; həv] ,

but	**I**	**don't**	**believe**	**he**	**can**	**put**	**in**	**all**	**the**	**improvements**	**I**	**have**	**,**
但	我	不	相信	他	能	放	在	全部	这	改进	我	有	,

但我认为他无法做到我提出的所有改进措施。

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli] [hiː; hi][kɑːnt]['iːkwəl] [ðæt] ['endʒɪn] ; [eɪ] , [dæd] ? "

and	**certainly**	**he**	**can't**	**equal**	**that**	**engine**	**;**	**eh**	**,**	**dad**	**?**	**"**
和	当然	他	不能	平等的	那	引擎	;	嗯	,	爸爸	?	"

他肯定比不上那台发动机，对吧，爸爸?

" [aɪ][hoʊp][nɑːt] , [tɑːm] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] [ɪn]

"	**I**	**hope**	**not**	**,**	**Tom**	**,**	**"**	**replied**	**his**	**father**	**,**	**who**	**seemed**	**to**	**be**	**much**	**improved**	**in**
"	我	希望	不是	,	汤姆	,	"	回复	他的	父亲	,	WHO	似乎	到	是	很多	改进	在

[helθ] .

health	**.**
健康	.

“我希望不会，汤姆，”他的父亲回答道，看起来他的健康状况已经好转了很多。

" [wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər] [spiːd] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	**When**	**are**	**you**	**going**	**to**	**try**	**for**	**speed**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
"	什么时候	是	你	去	到	尝试	为了	速度	?	"	问	先生	.	达蒙	.

“你什么时候打算挑战速度？”达蒙先生问道。

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] [tjʊnd] [ʌp] [ɪ'nʌf] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] , " [ænd; ənd][aɪ]

"	**To**	**-**	**morrow**	**,**	**if**	**I**	**can**	**get**	**it**	**tuned**	**up**	**enough**	**,**	**"**	**replied**	**Tom**	**,**	**"**	**and**	**I**
"	到	-	明天	,	如果	我	能	得到	它	调谐	向上	足够的	,	"	回复	汤姆	,	"	和	我

[θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] .

think	**I**	**can**	**.**
思考	我	能	.

“明天，如果我能把它调校好的话，”汤姆回答说，“我想我可以。”

[jes] , [wiːl] [hæv; həv][ðə; ði] [greɪt] [test][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

Yes	**,**	**we'll**	**have**	**the**	**great**	**test**	**to**	**-**	**morrow**	**,**
是的	,	出色地	有	这	伟大的	测试	到	-	明天	,

是的，我们明天将面临一场重要的考试。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [noʊ] ['weðər] [aɪ] ['riːəli] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ðæt] [ten] ['θaʊz(ə)nd]

and	then	I'll	know	whether	I	really	have	a	chance	for	that	ten	thousand
和	然后	患病的	知道	无论	我	真的	有	一个	机会	为了	那	十	千

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

dollars	.
美元	.

到那时我才能知道自己是否真的有机会赢得那1万美元。

" ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][tɑːm] [bɪn] [soʊ] [ɪg'zæktɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [er] [krɑːft]

"	Never	before	had	Tom	been	so	exacting	in	his	requirements	of	his	air	craft
"	绝不	前	有	汤姆	到过	所以	严格	在	他的	要求	的	他的	空气	工艺

[æz; əz] [wen] ,

as	when	,
作为	什么时候	,

“汤姆从未像这次一样，对他的飞机提出如此苛刻的要求。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd][wʌz; wəz] [wiːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [flaɪt] [graʊnd] ,

the	next	day	,	the	Humming	-	Bird	was	wheeled	out	to	the	flight	ground	,
这	下一个	天	,	这	哼唱	-	鸟	曾是	带轮子的	出去	到	这	航班	地面	,

第二天，蜂鸟号飞机被推到飞行场地。

[ænd; ənd] ['gɑːtn] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [test] .

and	gotten	ready	for	the	test	.
和	获得	准备好	为了	这	测试	.

并做好了考试准备。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [went] ['oʊvər] ['evri] [boʊlt] , [breɪs] , [steɪ] , [gai] ['waɪər][ænd; ənd] ['ʌpraɪt] .

The	young	inventor	went	over	every	bolt	,	brace	,	stay	,	guy	wire	and	upright	.
这	年轻的	发明者	去	超过	每一个	螺栓	,	支撑	,	停留	,	盖伊	金属丝	和	直立	.

这位年轻的发明家仔细检查了每一个螺栓、支架、拉杆、拉线和立柱。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] ['evri] [skwer] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] , [ðə; ði] [tɪps] , [pleɪnz] [ænd; ənd] ['rʌdərz] .

He	examined	every	square	inch	of	the	wings	,	the	tips	,	planes	and	rudders	.
他	检查	每一个	正方形	英寸	的	这	翅膀	,	这	尖端	,	飞机	和	舵	.

他仔细检查了机翼的每一寸，包括翼尖、翼面和方向舵。

[ðə; ði] ['levərz] , [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] ,

The	levers	,	the	steering	wheel	,
这	杠杆	,	这	转向	车轮	,

操纵杆、方向盘、

[ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ə'tætʃmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bælənsɪŋ] [weɪts] [wɜːr; wər] [lʊkt]

the	automatic	equilibrium	attachments	and	the	balancing	weights	were	looked
这	自动的	平衡	附件	和	这	平衡	重量	是	看起来

[æt; ət] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

at	again	and	again	.
在	再次	和	再次	.

我们反复检查了自动平衡装置和平衡砝码。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['endʒɪn] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [ə; eɪ] ['delɪkət] [wɑːtʃ] , [tɑːm][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv]

As	for	the	engine	,	had	it	been	a	delicate	watch	,	Tom	could	not	have
作为	为了	这	引擎	,	有	它	到过	一个	精美的	手表	,	汤姆	可以	不是	有

['skruːtnˌaɪzd] [iːtʃ] [vælv] ,

scrutinized	each	valve	,
仔细审查	每个	阀门	,

至于发动机，如果它是一块精密的钟表，汤姆不可能仔细检查每一个气门。

[wiːl] , [kæm][ænd; ənd][spɜːr] [gɪr] [mɔːr] ['kerfəli] .

wheel	,	cam	and	spur	gear	more	carefully	.
车轮	,	摄像头	和	刺	齿轮	更多的	小心	.

更仔细地检查车轮、凸轮和正齿轮。

[ðen] [ðə; ði]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n][tæŋk][wʌz; wəz] [fɪld] , [ðə; ði][mæg'ni:toʊ][wʌz; wəz] [lʊkt] ['æftər] ,

Then	the	gasoline	tank	was	filled	,	the	magneto	was	looked	after	,
然后	这	汽油	坦克	曾是	已填	,	这	磁电机	曾是	看起来	后	,

然后加满了汽油，检查了磁电机。

[ðə; ði][ɔɪl] ['rezəvwɑ:z] [wɜ:r; wər] [kli:nd] [aʊt][ænd; ənd] ['freʃli] [fɪld] , [ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði] [læd]

the	oil	reservoirs	were	cleaned	out	and	freshly	filled	,	and	finally	the	lad
这	油	水库	是	已清洗	出去	和	新鲜的	已填	,	和	最后	这	小伙子

[ri'mɑ:kt] :

remarked	:
评论	:

油箱被清洗干净并重新注满油后，那小伙子最后说道：

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪm] ['redi] .

"	Well	,	I	guess	I'm	ready	.
"	出色地	,	我	猜测	我是	准备好	.

“嗯，我想我已经准备好了。”

[kʌm] [ə'lɔ:ŋ] , ['mɪstər] . ['deimən] . "

Come	along	,	Mr	.	Damon	.	"
来	沿着	,	先生	.	达蒙	.	"

跟我来，达蒙先生。

" [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [test] ? "

"	Am	I	going	with	you	in	the	test	?	"
"	是	我	去	和	你	在	这	测试	?	"

“我要和你一起去考试吗？”

" ['ʃʊrli] .

"	Surely	.
"	一定	.

“一定。

[aɪv] [bɪn] [kaʊntɪŋ] [ɑ:n][ju:; jʊ] .

I've	been	counting	on	you	.
我已经	到过	计数	在	你	.

我一直指望着你。

[ɪf] [jʊə(r)] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [reɪs] ,

If	you're	to	be	with	me	in	the	race	,
如果	你是	到	是	和	我	在	这	种族	,

如果你想和我一起参赛，

[ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][get][ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən][du:] .

you	want	to	get	a	sample	of	what	we	can	do	.
你	想	到	得到	一个	样本	的	什么	我们	能	做	.

你想了解一下我们能做什么。

[teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] .

Take	your	place	.
拿	你的	地方	.

请就位。

['mɪstər] . ['dʒæksən] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['redi] [tu:; tə][taɪm] [ˌju: 'es] ? "

Mr	.	Jackson	,	are	you	ready	to	time	us	?	"
先生	.	杰克逊	,	是	你	准备好	到	时间	我们	?	"

杰克逊先生，您准备好给我们计时了吗?

" [ɔ:l] ['redi] , [tɑ:m] . "

"	All	ready	,	Tom	.	"
"	全部	准备好	,	汤姆	.	"

“准备好了，汤姆。”

" [ænd; ənd] , [dæd] , [duː][juː; jʊ] [fiːl] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʃek] [bæk] ['mɪstər] . ['dʒæksənz] [rɪ'zʌlts] ?
" And , dad , do you feel well enough to check back Mr . Jackson's results ?
" 和 , 爸爸 , 做 你 感觉 出色地 足够的 到 查看 后退 先生 . 杰克逊的 结果 ?

“爸爸，您感觉身体状况允许我查看一下杰克逊先生的检查结果吗？”

[aɪ][dəunt][wɑːnt]['eni] ['erərz] . "
I don't want any errors . "
我 不 想 任何 错误 . "

我不想出现任何错误。

" [oʊ] , [jes] , [tɑːm] .
" Oh , yes , Tom .
" 哦 , 是的 , 汤姆 .

“哦，是的，汤姆。”

[aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] . "
I can do it . "
我 能 做 它 . "

我能做到。”

" ['veri] [wel] , [ðen] .
" Very well , then .
" 非常 出色地 , 然后 .

“很好。”

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][maɪ][plæn] .
Now this is my plan .
现在 这 是 我的 计划 .

这是我的计划。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [maʊnt] ['ʌpwərd] [ɑːn][æn; ən] ['iːzi] [slænt] , [ænd; ənd][pʊt][hɜːr; hər] [θruː] [ə; eɪ][fjuː]
I'm going to mount upward on an easy slant , and put her through a few
我是 去 到 山 向上 在 一个 简单的 倾斜 , 和 放 她 通过 一个 很少
[stʌnts] [fɜːrst] ,
stunts first ,
特技 第一的 ,

我打算让她以一个缓坡向上攀爬，先让她做几个特技动作。

[tuː; tə][wɔːrm] [ʌp] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] .
to warm up , and see that everything is all right .
到 温暖的 向上 , 和 看 那 一切 是 全部 正确的 .

暖和一下，看看一切是否安好。

[ðen] , [wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] , [baɪ] ['drɑːpɪŋ] [ðɪs] [smɔːl] [waɪt] [bɔːl] ,
Then , when I give the signal , by dropping this small white ball ,
然后 , 什么时候 我 给 这 信号 , 经过 下降 这 小的 白色的 球 ,

然后，当我发出信号，扔下这个小白球时，

[ðæt] [miːnz] [aɪm] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][stɑːrt][tuː; tə] [taɪm] [ˌem 'iː] .
that means I'm ready for you to start to time me .
那 方法 我是 准备好 为了 你 到 开始 到 时间 我 .

这意味着我已经准备好让你开始给我计时了。

[ðen] [aɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
Then I'll begin to try for the record .
然后 患病的 开始 到 尝试 为了 这 记录 .

然后我就会开始尝试打破纪录。

[aɪl] [goʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːrs] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [ɪ'lɪps] , [ænd; ənd] — [wel] , [wiːl] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .
I'll go about the course in a big ellipse , and — well , we'll see what happens .
患病的 去 关于 这 课程 在 一个 大的 椭圆 , 和 — 出色地 , 出色地 看 什么 发生 .

我会沿着一条大椭圆形路线前进，然后——嗯，我们拭目以待。

" [waɪl] ['mɪstər] . ['deimən][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['stɑːrtɪd][ðə; ði] [prə'pelər] ,

"	While	Mr	.	Damon	was	in	his	seat	the	young	inventor	started	the	propeller	,
"	尽管	先生	.	达蒙	曾是	在	他的	座位	这	年轻的	发明者	开始	这	螺旋桨	,

“当达蒙先生坐在座位上时，这位年轻的发明家启动了螺旋桨。”

[ænd; ənd]['noʊtɪd][ðə; ði] [θrʌst] [dɪ'veləpt] .

and	noted	the	thrust	developed	.
和	著名的	这	推力	发达	.

并注意到推力已形成。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌsætɪs'fæktəri] , [æz; əz] ['meʒərd] [ɑːn][ðə; ði] [skeɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [tɑːm] [tʊk] [hɪz; ɪz]

It	was	satisfactory	,	as	measured	on	the	scale	,	and	then	Tom	took	his
它	曾是	令人满意的	,	作为	测量	在	这	规模	,	和	然后	汤姆	采取	他的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

从评分来看，结果令人满意，然后汤姆就坐到了他的位置上。

" [let] [hɜːr; hər][goʊ] !

"	Let	her	go	!
"	让	她	去	!

“让她走！

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['dʒæksən][ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] ,

"	he	cried	to	Mr	.	Jackson	and	Eradicate	,
"	他	哭	到	先生	.	杰克逊	和	根除	,

“他向杰克逊先生和根除组织哭诉，

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

after	he	had	listened	to	the	song	of	the	motor	for	a	moment	.
后	他	有	听着	到	这	歌曲	的	这	发动机	为了	一个	片刻	.

他听了一会儿马达的轰鸣声。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] [fluː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [kɔːrs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ['maʊntɪd] ['ɪntuː]

The	Humming	-	Bird	flew	across	the	course	,	and	a	moment	later	mounted	into
这	哼唱	-	鸟	飞翔	穿过	这	课程	,	和	一个	片刻	之后	安装	进入

[ðə; ði] [er] .

the	air	.
这	空气	.

蜂鸟飞过赛道，片刻之后便腾空而起。

[tɑːm] ['kwɪkli] [tʊk] [hɜːr; hər][ʌp][tuː; tə][ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

Tom	quickly	took	her	up	to	about	two	thousand	feet	,	and	there	,
汤姆	迅速地	采取	她	向上	到	关于	二	千	脚	,	和	那里	,

汤姆迅速将她带到大约两千英尺的高度，在那里，

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] ,

finding	the	conditions	to	his	liking	,
寻找	这	状况	到	他的	喜欢	,

找到自己喜欢的条件，

[hiː; hi][bɪ'gæn][ə; eɪ] [fjuː] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [sɪ'vɪrli] [test][ðə; ði]['kræfts] [stə'bɪlətɪ] ,

he	began	a	few	evolutions	designed	to	severely	test	the	craft's	stability	,
他	开始	一个	很少	进化	设计	到	严重	测试	这	工艺	稳定	,

他开始进行一些旨在严格测试飞行器稳定性的改进试验，

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːrn] ['weðər] [ðə; ði]['endʒɪn] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['prɑːpərli] .

and	to	learn	whether	the	engine	was	working	properly	.
和	到	学习	无论	这	引擎	曾是	在职的	适当地	.

并了解发动机是否正常运转。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] ['æŋkʃəsli] .

"	How	about	it	?	"	asked	Mr	.	Damon	anxiously	.
"	如何	关于	它	?	"	问	先生	.	达蒙	焦虑地	.

“怎么样？”达蒙先生焦急地问道。

" [ɔːl] [raɪt] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɑːm][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊtər][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['rækɪt] .

"	All	right	!	"	shouted	Tom	in	his	ear	,	for	the	motor	was	making	a	great	racket	.
"	全部	正确的	!	"	喊叫	汤姆	在	他的	耳朵	,	为了	这	发动机	曾是	制作	一个	伟大的	球拍	.

“好了！”汤姆在他耳边喊道，因为发动机发出了很大的噪音。

" [aɪ] [ges] [wiːl] [meɪk] [ðə; ði]['traɪəl][nekst] [taɪm] [wiː; wi] [kʌm] [ə'raʊnd] .

"	I	guess	we'll	make	the	trial	next	time	we	come	around	.
"	我	猜测	出色地	制作	这	审判	下一个	时间	我们	来	大约	.

我想我们下次来的时候会进行审判。

[get] ['redi] [tuː; tə][drɑːp][ðə; ði]['sɪgnəl] [bɔːl] .

Get	ready	to	drop	the	signal	ball	.
得到	准备好	到	降低	这	信号	球	.

准备投放信号球。

" [tɑːm] ['sloʊli] [brɔːt] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [kɜːrv] .

"	Tom	slowly	brought	the	aeroplane	around	in	a	graceful	curve	.
"	汤姆	缓慢地	带来	这	飞机	大约	在	一个	优美	曲线	.

汤姆缓缓地驾驶飞机，划出一道优美的弧线。

[hiː; hi] ['saɪtɪd] [daʊn] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][fɜːrst] [tɔːl] [waɪt] [poʊl] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] .

He	sighted	down	,	and	saw	the	first	tall	white	pole	that	marked	the	beginning	of	the	course	.
他	目击者	向下	,	和	锯	这	第一的	高的	白色的	极	那	标记	这	开始	的	这	课程	.

他向下望去，看到了第一根高高的白色杆子，那是赛道的起点。

" [drɑːp] !

"	Drop	!
"	降低	!

“降低！

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə]['mɪstər] . ['deimən] .

"	he	called	to	Mr	.	Damon	.
"	他	称为	到	先生	.	达蒙	.

他叫住了达蒙先生。

[ðə; ði] [waɪt] ['rʌbər] [bɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] .

The	white	rubber	ball	went	to	the	earth	like	a	shot	.
这	白色的	橡皮	球	去	到	这	地球	喜欢	一个	射击	.

白色橡胶球像子弹一样射向地面。

['mɪstər] . ['dʒæksən][ænd; ənd]['mɪstər] . [swɪft] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ðer; ðər] ['taɪmɪŋ] - ['wɑːtʃɪz] .

Mr	.	Jackson	and	Mr	.	Swift	saw	it	,	and	started	their	timing	-	watches	.
先生	.	杰克逊	和	先生	.	迅速	锯	它	,	和	开始	他们的	定时	-	手表	.

杰克逊先生和斯威夫特先生看到了，并开始计时。

[tɑːm] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [ænd; ənd] [əd'vænst] [ðə; ði][spɑːrk] .

Tom	opened	the	throttle	and	advanced	the	spark	.
汤姆	打开	这	风门	和	先进的	这	火花	.

汤姆打开油门，提前了点火。

[ðə; ði] [greɪt] [test] [wʌz; wəz] [ɑːn] !

The	great	test	was	on	!
这	伟大的	测试	曾是	在	!

严峻的考验开始了!

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] ['trembld] [ænd; ənd] [θrɔbd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [spiːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊtər]

The	Humming	-	Bird	trembled	and	throbbed	with	the	awful	speed	of	the	motor
这	哼唱	-	鸟	颤抖	和	悸动	和	这	可怕	速度	的	这	发动机

, [laɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'laɪv] .

,	like	a	thing	alive	.
,	喜欢	一个	事物	活	.

蜂鸟随着马达可怕的速度颤抖、跳动，就像一个活物。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [rʌʃ] ['fɔːrwərd] [æz; əz] [æn; ən] ['iːg(ə)l] ['drɑːpɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪzi] [haɪt]

She	seemed	to	rush	forward	as	an	eagle	dropping	down	from	a	dizzy	height
她	似乎	到	匆忙	向前	作为	一个	鹰	下降	向下	从	一个	晕眩的	高度

[ə'pɑːn] [sʌm; səm] ['hæpləs] [preɪ] .

upon	some	hapless	prey	.
之上	一些	不幸的	猎物	.

她仿佛一只雄鹰从高处俯冲而下，扑向某个不幸的猎物。

" ['fæstər] [jet] ! " ['mɝːmɝd] [tɑːm] .

"	Faster	yet	!	"	murmured	Tom	.
"	快点	然而	!	"	低声说道	汤姆	.

“再快点！”汤姆低声说道。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] ['fæstər] [jet] !

"	We	must	go	faster	yet	!
"	我们	必须	去	快点	然而	!

我们必须加快速度!

" [ðə; ði] ['moʊtər] [wʌz; wəz] ['wɔːrmɪŋ] [ʌp] .

"	The	motor	was	warming	up	.
"	这	发动机	曾是	变暖	向上	.

发动机正在预热。

[striːks] [ʌv; əv] ['faɪər] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

Streaks	of	fire	came	from	it	.
连胜	的	火	来了	从	它	.

它迸发出缕缕火光。

[ðə; ði] [ɪg'zɔːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪksp'ləʊʒnz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [rɔːr] .

The	exhaust	of	the	explosions	was	a	continuous	roar	.
这	排气	的	这	爆炸	曾是	一个	连续的	吼	.

爆炸产生的尾焰发出持续不断的轰鸣声。

['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [fluː] [ðə; ði] [freɪl] [krɑːft] .

Faster	and	faster	flew	the	frail	craft	.
快点	和	快点	飞翔	这	脆弱	工艺	.

这架脆弱的飞行器飞得越来越快。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [er] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] ['səːkld] .

Around	and	around	the	air	course	she	circled	.
大约	和	大约	这	空气	课程	她	圈起来	.

她绕着航线盘旋了一圈。

[ðə; ði] [wɪnd] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] ['rʌʃɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['rʌdərz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

The	wind	appeared	to	be	rushing	beneath	the	planes	and	rudders	with	the
这	风	出现	到	是	匆忙	下面	这	飞机	和	舵	和	这

[və'lɑːsəti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] .

velocity	of	a	hurricane	.
速度	的	一个	飓风	.

风似乎以飓风般的速度呼啸着掠过飞机和方向舵下方。

[hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪs] [prəˈtektəz] [ðeɪ] [wɔːr] ,

Had	it	not	been	for	the	face	protectors	they	wore	,
有	它	不是	到过	为了	这	脸	保护者	他们	穿着	,

要不是他们戴着面罩，

[tɑːm][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [briːðd] .

Tom	and	Mr	.	Damon	could	not	have	breathed	.
汤姆	和	先生	.	达蒙	可以	不是	有	呼吸	.

汤姆和达蒙先生当时都无法呼吸。

[fɔːr; fər][ten] ['mɪnɪts] [ðɪs] ['fɪrf(ə)l] [spiːd] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] .

For	ten	minutes	this	fearful	speed	was	kept	up	.
为了	十	分钟	这	可怕	速度	曾是	保留	向上	.

这种可怕的速度持续了十分钟。

[ðen] [tɑːm] , ['noʊɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ðə; ði]['moʊtər][tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] , [sləud] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .

Then	Tom	,	knowing	he	had	run	the	motor	to	the	limit	,	slowed	it	down	.
然后	汤姆	,	会心	他	有	跑步	这	发动机	到	这	限制	,	减速	它	向下	.

汤姆知道他已经把发动机开到了极限，于是就把速度减慢了。

[nekst][hiː; hi] [ʃʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːf] [kəmˈpliːtli] , [ænd; ənd] [prɪˈperd] [tuː; tə] ['vɔlplein] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

Next	he	shut	it	off	completely	,	and	prepared	to	volplane	back	to	earth	.
下一个	他	关闭	它	离开	完全地	,	和	准备	到	滑翔	后退	到	地球	.

接下来他彻底关闭了引擎，准备滑翔返回地球。

[ðə; ði] ['saɪləns] ['æftər][ðə; ði] [təˈrɪfɪk] ['rækɪt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['stɑːrtlɪŋ] .

The	silence	after	the	terrific	racket	was	almost	startling	.
这	沉默	后	这	了不起	球拍	曾是	几乎	令人震惊	.

巨大的喧闹声过后，一片寂静几乎令人震惊。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪvieɪtər] [spoʊk] .

For	a	moment	neither	of	the	aviators	spoke	.
为了	一个	片刻	两者都不	的	这	飞行员	辐	.

两位飞行员沉默了一会儿。

[ðen] ['mɪstər] . ['deimən] [sed] :

Then	Mr	.	Damon	said	:
然后	先生	.	达蒙	说	:

然后达蒙先生说：

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] , [tɑːm] ? "

"	Do	you	think	you	did	it	,	Tom	?	"
"	做	你	思考	你	做过	它	,	汤姆	?	"

“你觉得是你干的吗，汤姆？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[wiːl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] .

We'll	soon	find	out	.
出色地	很快	寻找	出去	.

我们很快就会知道了。

[ðeɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['rekɔːd; rɪˈkɔːd] .

They'll	have	the	record	.
他们会	有	这	记录	.

他们会保持纪录。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['moʊʃənd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ræpɪdli] ['nɪrɪŋ] .

"	And	he	motioned	toward	the	earth	,	which	they	were	rapidly	nearing	.
"	和	他	示意	朝向	这	地球	,	哪个	他们	是	快速	临近	.

“他朝他们迅速接近的地球做了个手势。”

['tʃæptər]	[ˌfɪf'ti:n]
Chapter	**Fifteen**
章	十五

第十五章

[ə; eɪ]	[nɔɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]
A	**Noise**	**in**	**the**	**Night**
一个	噪音	在	这	夜晚

夜半的噪音

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [wel] , [dɪd][aɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Well , did I make it ?
" 出色地 , 做过 我 制作 它 ?

“嗯，我成功了吗？”

[meɪk] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ? " [æskt] [tɑːm] ['iːgərli] ,
Make any kind of a record ? " asked Tom eagerly ,
制作 任何 种类 的 一个 记录 ? " 问 汤姆 急切地 ,

“你会录制唱片吗？”汤姆急切地问道。

[æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [trɪm] ['lɪt(ə)l] [krɑːft][tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] ,
as he brought the trim little craft to a stop ,
作为 他 带来 这 修剪 小的 工艺 到 一个 停止 ,

当他把这艘小巧精致的船停下时，

['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [roʊld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['baɪsɪkl] [wiːlz] .
after it had rolled along the ground on the bicycle wheels .
后 它 有 滚动 沿着 这 地面 在 这 自行车 车轮 .

它靠自行车轮在地上滚动了一段距离后才离开地面。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][dɪd] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['dʒæksən] ,
" What do you think you did ? " asked Mr . Jackson ,
" 什么 做 你 思考 你 做过 ? " 问 先生 . 杰克逊 ,

“你觉得你做了什么？”杰克逊先生问道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] ['figəriŋ] [ɑːn][ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər] .
who had been busy figuring on a slip of paper .
WHO 有 到过 忙碌的 计算 在 一个 滑 的 纸 .

他一直在忙着在一张纸条上计算。

" [dɪd][aɪ][get][hɜːr; hər][ʌp][tuː; tə] ['naɪnti] [maɪlz][æn; ən]['aʊər] ? " [in'kwaiəd][tɑːm] ['iːgərli] .
" Did I get her up to ninety miles an hour ? " inquired Tom eagerly .
" 做过 我 得到 她 向上 到 九十 英里 一个 小时 ? " 询问 汤姆 急切地 .

“我让她达到每小时九十英里了吗？”汤姆急切地问道。

" [ɪf] [aɪ][dɪd] ,
" If I did ,
" 如果 我 做过 ,

“如果我那样做，

[aɪ] [noʊ] [wen] [ðə; ði]['moʊtər] [werz] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] ['smuːðər] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [hɜːr; hər][hɪt]
I know when the motor wears down a bit smoother that I can make her hit
我 知道 什么时候 这 发动机 穿着 向下 一个 少量 更平滑 那 我 能 制作 她 打
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] ,
a hundred in the race ,
一个 百 在 这 种族 ,

我知道当发动机运转更平稳一些的时候，我可以让她在比赛中跑进100分。

['iːzəli] .
easily .
容易地 .

容易地。

[dɪd][aɪ] [tʌtʃ] ['naɪnti] , ['mɪstər] . ['dʒæksən] ? "
Did I touch ninety , Mr . Jackson ? "
做过 我 触碰 九十 , 先生 . 杰克逊 ? "

杰克逊先生，我到过九十岁了吗？

" ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] , [tɑːm] ! ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Better	than	that	,	Tom	!	Better	than	that	!	"	cried	his	father	.
"	更好的	比	那	,	汤姆	!	更好的	比	那	!	"	哭	他的	父亲	.

“汤姆，你做得比这好！你做得比这好！”他父亲喊道。

" [jes] , " [dʒɔɪnd] [ɪn] ['mɪstər] . ['dʒæksən] .

"	Yes	,	"	joined	in	Mr	.	Jackson	.
"	是的	,	"	加入	在	先生	.	杰克逊	.

“是的，”杰克逊先生附和道。

" [əˈlaʊɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['wɑːtʃɪz] , [tɑːm] ,

"	Allowing	for	the	difference	in	our	watches	,	Tom	,
"	允许	为了	这	不同之处	在	我们的	手表	,	汤姆	,

“考虑到我们手表之间的差异，汤姆，

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [aɪ] ['fɪgjər] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪd] [ðə; ði] [kɔːrs] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd]

your	father	and	I	figure	that	you	did	the	course	at	the	rate	of	one	hundred
你的	父亲	和	我	数字	那	你	做过	这	课程	在	这	速度	的	一	百

[ænd; ənd] [twelv] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ! "

and	twelve	miles	an	hour	!	"
和	十二	英里	一个	小时	!	"

你父亲和我估计你跑完这段路程的速度是每小时一百十二英里！

" [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , ['hɑːrdli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'liːv]

"	One	hundred	and	twelve	!	"	gasped	the	young	inventor	,	hardly	able	to	believe
"	一	百	和	十二	!	"	倒吸一口气	这	年轻的	发明者	,	几乎	有能力的	到	相信

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“一百一十二！”这位年轻的发明家喘着气说，简直不敢相信自己的眼睛。

" [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] , " [sed] ['mɪstər] . [swɪft] ,

"	I	made	it	a	hundred	and	fifteen	,	"	said	Mr	.	Swift	,
"	我	制成	它	一个	百	和	十五	,	"	说	先生	.	迅速	,

“我数到了一百一十五，”斯威夫特先生说。

[huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [pliːzd] [æz; əz] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

who	was	almost	as	pleased	as	was	his	son	,
WHO	曾是	几乎	作为	高兴	作为	曾是	他的	儿子	,

他几乎和儿子一样高兴。

" [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['dʒæksən] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)n] ; [soʊ] [wiː; wi] [splɪt] [ðə; ði]

"	and	Mr	.	Jackson	made	it	one	hundred	and	eleven	;	so	we	split	the
"	和	先生	.	杰克逊	制成	它	一	百	和	十一	;	所以	我们	分裂	这

['dɪfrəns] , [soʊ] [tuː; tə] [spiːk] .

difference	,	so	to	speak	.
不同之处	,	所以	到	说话	.

“杰克逊先生把数字改成了111；所以我们取了个中间值。”

[juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [ə; eɪ] [skaɪ] ['reɪsər] , [tɑːm] , [maɪ] [bɔɪ] ! "

You	certainly	have	a	sky	racer	,	Tom	,	my	boy	!	"
你	当然	有	一个	天空	赛车手	,	汤姆	,	我的	男生	!	"

汤姆，你这孩子真有辆飞行赛车！

" [ænd; ənd] [aɪl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [dæd] , [ɪf] [aɪm] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ] [ændɪ] [foʊgɚ] ,

"	And	I'll	need	it	,	too	,	dad	,	if	I'm	to	compete	with	Andy	Foger	,
"	和	患病的	需要	它	,	也	,	爸爸	,	如果	我是	到	竞争	和	安迪	福格	,

“爸爸，如果我想和安迪·福格竞争，我也需要它。”

[huː] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [məˈʃiːn] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [maɪn] . "

who	may	have	a	machine	almost	like	mine	.	"
WHO	可能	有	一个	机器	几乎	喜欢	矿	.	"

他们可能拥有一台和我几乎一样的机器。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ,

"	But	I	thought	you	were	going	to	object	to	him	if	he	has	,
"	但	我	想法	你	是	去	到	目的	到	他	如果	他	有	,

“但我以为如果他真的这么做了，你会反对他。”

" [sed] ['mɪstər] . ['deimən] , [huː] [hæd; həd]['hɑːrdli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spiːdi] [flaɪt] [θruː]

"	said	Mr	.	Damon	,	who	had	hardly	recovered	from	the	speedy	flight	through
"	说	先生	.	达蒙	,	WHO	有	几乎	恢复	从	这	迅速	航班	通过

[speɪs] .

space	.
空间	.

“达蒙先生说道，他还没从太空高速飞行中缓过神来。”

" [wel] , [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kən'tɪndʒənsi] , [ɪn] [keɪs] [maɪ]['proʊtest][wʌz; wəz]

"	Well	,	I	was	just	providing	for	a	contingency	,	in	case	my	protest	was
"	出色地	,	我	曾是	只是	提供	为了	一个	应急措施	,	在	案件	我的	反对	曾是

[ˌəʊvə'ruːld] , " [ri'mɑːkt] [tɑːm] .

overruled	,	"	remarked	Tom	.
否决	,	"	评论	汤姆	.

“嗯，我只是在做个应急准备，以防我的抗议被驳回，”汤姆说道。

" [bʌt; bət][aɪm][glæd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd][dɪd][soʊ] [wel] [ɑːn][hɜːr; hər][fɜːrst]['traɪəl] .

"	But	I'm	glad	the	Humming	-	Bird	did	so	well	on	her	first	trial	.
"	但	我是	高兴的	这	哼唱	-	鸟	做过	所以	出色地	在	她	第一的	审判	.

“但我很高兴蜂鸟在第一次试验中表现如此出色。”

[aɪ] [noʊ] [ʃiːl] [duː] ['betər] [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [rʌn] [hɜːr; hər] .

I	know	she'll	do	better	the	more	I	run	her	.
我	知道	壳	做	更好的	这	更多的	我	跑步	她	.

我知道我让她多跑跑，她就会跑得更好。

[naʊ] [wiːl] [get] [hɜːr; hər] [bæk] [ɪn][hɜːr; hər] - [nest] , - [ænd; ənd] [aɪl] [lʊk] [hɜːr; hər]['oʊvər] ,

Now	we'll	get	her	back	in	her	'	nest	,	'	and	I'll	look	her	over	,
现在	出色地	得到	她	后退	在	她	-	巢	,	-	和	患病的	看	她	超过	,

现在我们要把她送回她的“窝”里，我要仔细检查一下她。

[wen] [ʃiː; ʃi] [kuːlz] [daʊn] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæz; həz] [wɜːrkt] [luːs] .

when	she	cools	down	,	and	see	if	anything	has	worked	loose	.
什么时候	她	冷却	向下	,	和	看	如果	任何事物	有	工作	松动的	.

等她冷静下来，看看有没有什么松动的地方。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [trɪm] ['lɪt(ə)l][krɑːft] ['niːdɪd] ['oʊnli] [slaɪt] [ə'dʒʌstmənts] ['æftər][hɜːr; hər]['traɪaʊt] ,

"	But	the	trim	little	craft	needed	only	slight	adjustments	after	her	tryout	,
"	但	这	修剪	小的	工艺	需要	仅有的	轻微	调整	后	她	试用	,

“但这艘小巧精致的船在试航后只需要稍作调整。”

[fɔːr; fər][tɑːm][hæd; həd] [bɪlt] [hɜːr; hər][tuː; tə][stænd][ʌp] ['ʌndər] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [streɪn] .

for	Tom	had	built	her	to	stand	up	under	a	terrific	strain	.
为了	汤姆	有	建造	她	到	站立	向上	在下面	一个	了不起	拉紧	.

因为汤姆把她造得能够承受巨大的压力。

" [wiːl] [suːn] [biː; bi][ɪn] [ʃeɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [reɪs] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] ,

"	We'll	soon	be	in	shape	for	the	big	race	,	"	he	announced	,
"	出色地	很快	是	在	形状	为了	这	大的	种族	,	"	他	宣布	,

“我们很快就能为大赛做好准备了，”他宣布道。

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [brɪŋ] [hoʊm] [ðæt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɘz, 'dɔlɘz][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə'bændən] [ðɪs]

"	and	when	I	bring	home	that	ten	thousand	dollars	I'm	going	to	abandon	this
"	和	什么时候	我	带来	家	那	十	千	美元	我是	去	到	放弃	这

[skaɪ] - ['skreɪpɪŋ] ['bɪznəs] ,

sky	-	scraping	business	,
天空	-	刮擦	商业	,

“等我赚到那一万美元，我就放弃这个摩天大楼的生意。”

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ə'keɪʒən(ə)l] [trɪps] . "

except	for	occasional	trips	.	"
除了	为了	偶然	旅行	.	"

除了偶尔的旅行。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][jʊr; jər][maɪnd] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	What	will	you	do	to	occupy	your	mind	?	"	asked	Mr	.	Damon	.
"	什么	将要	你	做	到	占据	你的	头脑	?	"	问	先生	.	达蒙	.

“你打算做什么来打发时间呢？”达蒙先生问道。

" [oʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['træv(ə)l] , " [ə'naʊnst] [tɑːm] .

"	Oh	,	I'm	going	to	travel	,	"	announced	Tom	.
"	哦	,	我是	去	到	旅行	,	"	宣布	汤姆	.

“哦，我要去旅行了，”汤姆宣布道。

" [ðen] [ðeəz; ðəz][maɪ] [nuː] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [pɝˈfɛktəd] [jet] .

"	Then	there's	my	new	electric	rifle	,	which	I	have	not	perfected	yet	.
"	然后	有	我的	新的	电的	步枪	,	哪个	我	有	不是	完善	然而	.

“然后还有我的新型电动步枪，我还没有完全完善它。”

[aɪl] [wɜːrk] [ɑːn] [ðæt] ['æftər][aɪ][wɪn] [ðə; ði][bɪg] [reɪs] .

I'll	work	on	that	after	I	win	the	big	race	.
患病的	工作	在	那	后	我	赢	这	大的	种族	.

等我赢得大赛之后，我会着手处理这件事。

" [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst]['riːəl]['traɪəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][skaɪ]['reɪsər][tɑːm][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['goʊɪŋ]

"	For	several	days	after	the	first	real	trial	of	his	sky	racer	Tom	was	busy	going
"	为了	一些	天	后	这	第一的	真实的	审判	的	他的	天空	赛车手	汤姆	曾是	忙碌的	去

['oʊvər][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] ,

over	the	Humming	-	Bird	,
超过	这	哼唱	-	鸟	,

在汤姆的空中竞速飞机首次真正试飞后的几天里，他一直忙着在蜂鸟山上空飞行。

['meɪkɪŋ] [slaɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

making	slight	changes	here	and	there	.
制作	轻微	变化	这里	和	那里	.

做一些细微的改动。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [læd] [huː] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	was	the	sort	of	a	lad	who	was	satisfied	with	nothing	short	of	the
他	曾是	这	种类	的	一个	小伙子	WHO	曾是	使满意	和	没有什么	短的	的	这

[best] ,

best	,
最好的	,

他是个非要最好的才肯罢休的小伙子。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['niːðər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [nɔːr]['mɪstər] . ['dʒæksən][kʊd; kəd] [siː] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

and	though	neither	his	father	nor	Mr	.	Jackson	could	see	where	there	was
和	尽管	两者都不	他的	父亲	也不	先生	.	杰克逊	可以	看	在哪里	那里	曾是

[ruːm] [fɔːr; fər] [ɪm'pruːvmənt] ,

room	for	improvement	,
房间	为了	改进	,

尽管他的父亲和杰克逊先生都看不出哪里还有改进的空间，

[tɑːm][wʌz; wəz][soʊ] [ɪg'zæktɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][sæt][ʌp] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [naɪts] [tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l]

Tom	was	so	exacting	that	he	sat	up	for	several	nights	to	perfect	such	little
汤姆	曾是	所以	严格	那	他	卫星	向上	为了	一些	夜晚	到	完美的	这样的	小的

['diːteɪlz] [æz; əz][ə; eɪ] ['betər] [grɪp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] - ['levər] ,

details	as	a	better	grip	for	the	steering	-	lever	,
细节	作为	一个	更好的	紧握	为了	这	转向	-	杠杆	,

汤姆对细节要求极高，为了完善诸如改进方向盘杆的握把等小细节，他甚至连续几个晚上熬夜。

[ə; eɪ] ['kwɪkər] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] - [teɪk] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

a	quicker	way	of	making	the	automatic	equilibriumizer	take	its	position	,
一个	更快	方式	的	制作	这	自动的	-	拿	它是	位置	,

一种使自动平衡器更快就位的方法，

[ɔːr][æn; ən] [ɪm'pruːvd] [trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['waɪərləs] [ˌæpə'rætəs] .

or	an	improved	transmitter	for	the	wireless	apparatus	.
或者	一个	改进	发射机	为了	这	无线的	设备	.

或者改进型无线设备发射器。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɑːnəpleɪn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tɑːm][wʌz; wəz]['dʒʌstli] [praʊd] ,

That	was	a	part	of	his	monoplane	of	which	Tom	was	justly	proud	,
那	曾是	一个	部分	的	他的	单平面	的	哪个	汤姆	曾是	公正地	自豪的	,

那是他单翼飞机的一部分，汤姆对此引以为豪，这是理所当然的。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] ['meni] ['ɛərəpleinz] [tuː; tə] - [deɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sendɪŋ] [dɪ'vaɪs] ,

for	though	many	aeroplanes	to	-	day	are	equipped	with	the	sending	device	,
为了	尽管	许多	飞机	到	-	天	是	配备	和	这	发送	设备	,

虽然如今许多飞机都配备了发送装置，

[fjuː] [kæn; kən] [rɪ'siːv] ['waɪərləs] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ɪn][mɪd] - [er] .

few	can	receive	wireless	messages	in	mid	-	air	.
很少	能	收到	无线的	消息	在	中	-	空气	.

很少有人能在空中接收无线信息。

[bʌt; bət][tɑːm][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [waɪl] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][trɪp][ɪn][ðə; ði] [ɪl] -

But	Tom	had	seen	the	advantage	of	this	while	making	a	trip	in	the	ill	-
但	汤姆	有	已见	这	优势	的	这	尽管	制作	一个	旅行	在	这	患病的	-

['feɪtɪd] [red] [klaʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] ['meɪkɝz] ,

fated	Red	Cloud	to	the	cave	of	the	diamond	makers	,
命中注定红色的	云	到	这	洞穴	的	这	钻石	制造商	,

但汤姆在乘坐那艘命运多舛的红云号前往钻石制造者洞穴的旅途中，已经看到了其中的好处。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [nuː] [krɑːft] [ðʌs] [prə'vaɪdɪd] [ə'genst] [i'məːdʒənsiz] .

and	he	determined	to	have	his	new	craft	thus	provided	against	emergencies	.
和	他	决定	到	有	他的	新的	工艺	因此	假如	反对	紧急情况	.

他决心让自己的新船做好应对紧急情况的准备。

[ðə; ði] ['waɪərləs] ['aʊtfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv]

The	wireless	outfit	of	the	Humming	-	Bird	was	a	marvel	of
这	无线的	全套服装	的	这	哼唱	-	鸟	曾是	一个	奇迹	的

[kəm'pæktnəsˌkɑːmpæktnəs] .

compactness	.
紧凑	.

蜂鸟牌无线电装置的紧凑性堪称奇迹。

[ðʌs] [ðə; ði] [deɪz] [pæst] , [wɪð; wɪθ][tɑːm] ['veri] ['bɪzi] ; [soʊ] ['bɪzi] , [ɪn][fækt] ,

Thus	the	days	passed	,	with	Tom	very	busy	;	so	busy	,	in	fact	,
因此	这	天	通过了	,	和	汤姆	非常	忙碌的	;	所以	忙碌的	,	在	事实	,

日子就这样一天天过去了，汤姆非常忙碌；事实上，他忙得不可开交。

[ðæt] [hiː; hi] ['hɑːrdli] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] [mɪs] ['nestə] .

that	he	hardly	had	time	to	call	on	Miss	Nestor	.
那	他	几乎	有	时间	到	称呼	在	错过	内斯特	.

他几乎没有时间去拜访内斯特小姐。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ændɪ] [foʊgɝ] , [hiː; hi] [hɜːrd] [noʊ] [mɔːr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

As	for	Andy	Foger	,	he	heard	no	more	from	him	,
作为	为了	安迪	福格	,	他	听到	不	更多的	从	他	,

至于安迪·福格，他再也没有收到他的消息。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊli] [wʌz; wəz][nɑːt] [siːn] [ə'raʊnd] - .

and	the	bully	was	not	seen	around	Shopton	.
和	这	欺负	曾是	不是	已见	大约	-	.

而且在肖普顿附近也没人见过那个恶霸。

[tɑːm] [kən'kluːdid] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [pleɪs] , ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['reɪsɪŋ] [krɑːft] .

Tom	concluded	that	he	was	at	his	uncle's	place	,	working	on	his	racing	craft	.
汤姆	结束	那	他	曾是	在	他的	叔叔的	地方	,	在职的	在	他的	赛车	工艺	.

汤姆断定他当时在他叔叔家，正在修理他的赛车。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [sent] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l]['proʊtest][tuː; tə][ðə; ði] [ˌeɪvi'eɪʃn] [kə'mɪti] ,

The	young	inventor	sent	a	formal	protest	to	the	aviation	committee	,
这	年轻的	发明者	发送	一个	正式的	反对	到	这	航空	委员会	,

这位年轻的发明家向航空委员会递交了一份正式抗议书。

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv] [ændɪ] ['entərɪŋ] [ə; eɪ][krɑːft] [wɪtʃ] [ɪn'frɪndʒd] [ɑːn][ðə; ði]

to	be	used	in	the	event	of	Andy	entering	a	craft	which	infringed	on	the
到	是	用过的	在	这	事件	的	安迪	进入	一个	工艺	哪个	侵权	在	这

['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] ,

Humming	-	Bird	,
哼唱	-	鸟	,

如果安迪乘坐的船只侵犯了蜂鸟号的航行权，则适用此规定。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [wɜːrd][frʌm; frəm]['mɪstər] . [ʃɑːrp] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər]

and	received	word	from	Mr	.	Sharp	that	the	interests	of	the	young	inventor
和	已收到	单词	从	先生	.	锋利的	那	这	兴趣	的	这	年轻的	发明者

[wʊd] [biː; bi] [prə'tektɪd] .

would	be	protected	.
会	是	受保护	.

并从夏普先生那里得到消息，这位年轻发明家的利益将得到保护。

[ðɪs] ['sætɪsfaɪd][tɑːm] .

This	satisfied	Tom	.
这	使满意	汤姆	.

汤姆对此很满意。

[stɪl] , [æt; ət] [taɪmz] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði][fɜːrst][plænz][hæd; həd][soʊ]

Still	,	at	times	,	he	could	not	help	wondering	how	the	first	plans	had	so
仍然	,	在	时代	,	他	可以	不是	帮助	好奇	如何	这	第一的	计划	有	所以

[mɪ'stɪriəsli] ['dɪsə'pɪrd] ,

mysteriously	disappeared	,
神秘地	消失	,

然而，他有时还是忍不住想，最初的计划怎么会如此神秘地消失了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ændɪ] [gɑːt] [pə'zeʃn]

and	he	would	have	given	a	good	deal	to	know	just	how	Andy	got	possession
和	他	会	有	给定	一个	好的	交易	到	知道	只是	如何	安迪	得到	拥有

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

他非常想知道安迪究竟是如何得到那些东西的。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [nuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .

and	how	he	knew	enough	to	use	them	.
和	如何	他	知道	足够的	到	使用	他们	.

以及他如何懂得运用它们。

" [hiː; hi] , [ɔːr][sʌm; səm][wʌn] [huːm] [hiː; hi] [haɪrd] , [mʌst; məst][hæv; həv] ['gɑːtn] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [haʊs]

"	He	,	or	some	one	whom	he	hired	,	must	have	gotten	into	our	house
"	他	,	或者	一些	一	谁	他	雇用	,	必须	有	获得	进入	我们的	房子

['maɪti] ['kwɪkli] [ðæt] [deɪ] ,

mighty	quickly	that	day	,
强大的	迅速地	那	天	,

“那天，他或者他雇佣的人肯定很快就闯进了我们家。”

" [mjuːzd] [tɑːm] , " [ænd; ənd] [ðen] [skɪpt] [aʊt] [waɪl] [dæd] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [doʊz] .

"	mused	Tom	,	"	and	then	skipped	out	while	dad	fell	into	a	little	doze	.
"	沉思	汤姆	,	"	和	然后	跳过	出去	尽管	爸爸	跌倒	进入	一个	小的	瞌睡	.

“汤姆沉思着，”然后趁爸爸打盹儿的时候溜走了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [kwɪr] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [its] ['lʌki] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [wɜːrs] .

It	was	a	mighty	queer	thing	,	but	it's	lucky	it	was	no	worse	.
它	曾是	一个	强大的	酷儿	事物	,	但	它是	幸运的	它	曾是	不	更糟	.

这事儿真是太奇怪了，但幸运的是，情况没有更糟。

" [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [ˌeɪvi'eɪʃn] [miːt] .

"	The	time	was	approaching	for	the	big	aviation	meet	.
"	这	时间	曾是	接近	为了	这	大的	航空	见面	.

大型航空会议即将召开。

['tɑːmz][krɑːft][wʌz; wəz][ɪn] ['redinəs] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ['sevrəl] ['ʌðər] ['traɪəlz] ,

Tom's	craft	was	in	readiness	,	and	had	been	given	several	other	trials	,
汤姆的	工艺	曾是	在	准备就绪	,	和	有	到过	给定	一些	其他	试验	,

[dɪ'veləpɪŋ] [mɔːr] [spiːd] [iːtʃ] [taɪm] .

developing	more	speed	each	time	.
发展	更多的	速度	每个	时间	.

汤姆的飞行器已经准备就绪，并且已经进行了多次试验，每次试验速度都更快。

[ə'dɪʃən(ə)l] ['lɑːks] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['bɜːrglər] - [ə'lɑːrm]

Additional	locks	were	put	on	the	doors	of	the	shed	,	and	more	burglar	-	alarm
额外的	锁	是	放	在	这	门	的	这	棚	,	和	更多的	窃贼	-	警报

['waɪɜ˞z, 'waɪrz][wɜːr; wər] [strʌŋ] ,

wires	were	strung	,
电线	是	串	,

棚屋的门上加装了额外的锁，并拉起了更多的防盗警报线。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - ['bɜ˞ːdz]

so	that	it	was	almost	a	physical	impossibility	to	get	into	the	Humming	-	Bird's
所以	那	它	曾是	几乎	一个	身体的	不可能	到	得到	进入	这	哼唱	-	鸟类

" [nest] " [wɪ'ðaʊt] [ə'raʊzɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [swɪft] ['haʊshoʊld] .

"	nest	"	without	arousing	some	one	in	the	Swift	household	.
"	巢	"	没有	唤起	一些	一	在	这	迅速	家庭	.

因此，想要进入蜂鸟的“巢穴”而不惊动斯威夫特家的某个人，几乎是不可能的。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː] , [aɪ] [ges] [wiːl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , " [sed] [tɑːm] ['grɪmli] .

"	And	if	they	do	,	I	guess	we'll	be	ready	for	them	,	"	said	Tom	grimly	.
"	和	如果	他们	做	,	我	猜测	出色地	是	准备好	为了	他们	,	"	说	汤姆	阴沉地	.

“如果他们真这么做，我想我们已经做好了准备，”汤姆神情严肃地说。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [wʌns]

He	had	been	unable	to	find	out	who	it	was	that	had	attempted	once
他	有	到过	无法	到	寻找	出去	WHO	它	曾是	那	有	尝试过	一次

[bɪ'fɔːr] [tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] ,

before	to	damage	the	monoplane	,
前	到	损害	这	单平面	,

他一直没能查明是谁之前试图损坏这架单翼飞机。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪvərd] [mæn] [hu:] [wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ]

but	he	suspected	it	was	the	ill	-	favored	man	who	was	working	with
但	他	怀疑	它	曾是	这	患病的	-	受青睐	男人	WHO	曾是	在职的	和

[ændɪ] .

Andy	.
安迪	.

但他怀疑是那个不受欢迎的男人在和安迪一起做事。

[æz; əz][fɔ:r; fər]['mɪstər] . [swɪft] , [æt; ət] [taɪmz] [hi:; hi] [si:md] [kwaɪt] [wel] ,

As	for	Mr	.	Swift	,	at	times	he	seemed	quite	well	,
作为	为了	先生	.	迅速	,	在	时代	他	似乎	相当	出色地	,

至于斯威夫特先生，有时他看起来状态相当不错。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi][rɪ'kwaɪərd][ðə; ði] ['sɜ:rvɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

and	again	he	required	the	services	of	a	physician	.
和	再次	他	必需的	这	服务	的	一个	医生	.

他又一次需要医生的诊治。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] , [tɑ:m] , " [sed] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] .

"	You	will	have	to	be	very	careful	of	your	father	,	Tom	,	"	said	Dr	.
"	你	将要	有	到	是	非常	小心	的	你的	父亲	,	汤姆	,	"	说	博士	.

- .

Gladby	.
-	.

“汤姆，你一定要非常小心你父亲，”格拉德比医生说。

" ['eni] ['sʌd(ə)n] [ʃɑ:k] [ɔ:r] [ɪk'saɪtmənt] [meɪ] ['ægrəveɪt] [hɪz; ɪz] ['mælədi] ,

"	Any	sudden	shock	or	excitement	may	aggravate	his	malady	,
"	任何	突然	震惊	或者	激动	可能	加剧	他的	弊病	,

任何突如其来的惊吓或兴奋都可能加重他的病情。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ə; eɪ] ['sɪrɪəs] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəseri] . "

and	in	that	case	a	serious	operation	will	be	necessary	.	"
和	在	那	案件	一个	严肃的	手术	将要	是	必要的	.	"

在这种情况下，就必须进行一次大手术。

" [oʊ] , [wi:l] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] [læd] ; [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [help]

"	Oh	,	we'll	take	good	care	of	him	,	"	said	the	lad	;	but	he	could	not	help
"	哦	,	出色地	拿	好的	关心	的	他	,	"	说	这	小伙子	;	但	他	可以	不是	帮助

['wɜ:rɪŋ] ,

worrying	,
令人担忧	,

“哦，我们会好好照顾他的，”男孩说；但他还是忍不住担心。

[ðoʊ] [hi:; hi] [traɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [let] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [si:] [ðə; ði] [streɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ʌndər] .

though	he	tried	not	to	let	his	father	see	the	strain	which	he	was	under	.
尽管	他	尝试	不是	到	让	他的	父亲	看	这	拉紧	哪个	他	曾是	在下面	.

尽管他尽量不让父亲看出他承受的压力。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['lækɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [mi:t]

It	was	some	days	after	this	,	and	lacking	about	a	week	until	the	meet
它	曾是	一些	天	后	这	,	和	缺乏	关于	一个	星期	直到	这	见面

[wʌz; wəz][tu:; tə]['oʊpən] ,

was	to	open	,
曾是	到	打开	,

此后几天，距离会议开幕还有大约一周时间，

[wen] [ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [θɪŋ] ['hæpənd] .

when	a	peculiar	thing	happened	.
什么时候	一个	奇特	事物	发生	.

当一件奇特的事情发生时。

[tɑːm][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd][ə; eɪ]['traɪəʊt][wʌn] [deɪ] ,

Tom	had	given	his	Humming	-	Bird	a	tryout	one	day	,
汤姆	有	给定	他的	哼唱	-	鸟	一个	试用	一	天	,

有一天，汤姆试用了他的蜂鸟牌香烟。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːrt][ænd; ənd]

and	had	then	begun	to	make	arrangements	for	taking	it	apart	and
和	有	然后	开始	到	制作	安排	为了	采取	它	除	和

['ʃɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['iːg(ə)l][pɑːrk] .

shipping	it	to	Eagle	Park	.
船运	它	到	鹰	公园	.

然后他们开始安排将其拆解并运往鹰园。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][flaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [miːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][sʌm; səm]['æksɪdənt] .

For	he	would	not	fly	to	the	meet	in	it	,	for	fear	of	some	accident	.
为了	他	会	不是	飞	到	这	见面	在	它	,	为了	害怕	的	一些	事故	.

因为他害怕发生意外，所以不敢乘坐飞机去参加会议。

[soʊ][bɪg]['keɪsɪz][hæd; həd] [bɪn] [prə'vaɪdɪd] .

So	big	cases	had	been	provided	.
所以	大的	案例	有	到过	假如	.

所以，大案子都摆在那里了。

" [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " [dɪ'saɪdɪd][tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm]

"	I'll	take	it	apart	in	the	morning	,	"	decided	Tom	,	as	he	went	to	his	room
"	患病的	拿	它	除	在	这	早晨	,	"	决定	汤姆	,	作为	他	去	到	他的	房间

,

,

,

“我明天早上再把它拆开，”汤姆一边说着，一边走向自己的房间。

['æftər] ['siːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bɜːrglər][ə'lɑːrm] , " [ænd; ənd] [ʃɪp] [hɜːr; hər][ɔːf] .

after	seeing	to	the	burglar	alarm	,	"	and	ship	her	off	.
后	看到	到	这	窃贼	警报	,	"	和	船	她	离开	.

在处理完防盗警报后，“把她送走”。

[ðen] ['mɪstər] . ['deɪmən][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][ðer; ðər] , [set][hɜːr; hər][ʌp] ,

Then	Mr	.	Damon	and	I	will	go	there	,	set	her	up	,
然后	先生	.	达蒙	和	我	将要	去	那里	,	放	她	向上	,

然后达蒙先生和我将去那里，安排好一切。

[ænd; ənd][get] ['redi] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [reɪs] .

and	get	ready	to	win	the	race	.
和	得到	准备好	到	赢	这	种族	.

准备好赢得比赛吧。

" [tɑːm][hæd; həd]['oʊpənd] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [wɔːrm] .

"	Tom	had	opened	all	the	windows	in	his	room	,	for	it	was	very	warm	.
"	汤姆	有	打开	全部	这	视窗	在	他的	房间	,	为了	它	曾是	非常	温暖的	.

“汤姆打开了房间里所有的窗户，因为房间里很暖和。”

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][wɔːrm] [ðæt] [sliːp] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

In	fact	it	was	so	warm	that	sleep	was	almost	out	of	the	question	,
在	事实	它	曾是	所以	温暖的	那	睡觉	曾是	几乎	出去	的	这	问题	,

事实上，天气太热了，几乎不可能睡觉。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ʌp][tuː; tə][sɪt] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [briːz] .

and	he	got	up	to	sit	near	the	windows	in	the	hope	of	feeling	a	breeze	.
和	他	得到	向上	到	坐	靠近	这	视窗	在	这	希望	的	感觉	一个	微风	.

于是他起身走到窗边坐下，希望能感受到一丝微风。

[ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈdoʊzɪŋ] [ɔːf] ,

There	it	was	more	comfortable	,	and	he	was	just	dozing	off	,
那里	它	曾是	更多的	舒服的	,	和	他	曾是	只是	打盹	离开	,

那里更舒服些，他渐渐昏昏欲睡。

[ænd; ənd] [biˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [bæk] [ˈɪntuː][bed] ,

and	beginning	to	think	of	getting	back	into	bed	,
和	开始	到	思考	的	获得	后退	进入	床	,

开始想着要不要回到床上躺下。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [er] [ˌoʊvərˈhed] .

when	he	was	aware	of	a	peculiar	sound	in	the	air	overhead	.
什么时候	他	曾是	意识到的	的	一个	奇特	声音	在	这	空气	开销	.

当他察觉到头顶上方传来一种奇怪的声音时。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðæts] [ə; eɪ] [ˈhevi] [wɪnd] [ˈstaːtiŋ] [ʌp] ? " [hiː; hi] [mjuːzd] .

"	I	wonder	if	that's	a	heavy	wind	starting	up	?	"	he	mused	.
"	我	想知道	如果	那就是	一个	重的	风	开始	向上	?	"	他	沉思	.

“不知道是不是要刮大风了？”他沉思道。

" [gʊd] [lʌk] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !

"	Good	luck	,	if	it	is	!
"	好的	运气	,	如果	它	是	!

“祝你好运，如果真是这样的话！”

[wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

We	need	it	.
我们	需要	它	.

我们需要它。

" [ðə; ði] [nɔɪz] [ɪnˈkriːst] , [ˈsaʊndɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [laɪk] [wɪnd] , [bʌt; bət][tɑːm] , [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [naɪt] ,

"	The	noise	increased	,	sounding	more	and	more	like	wind	,	but	Tom	,	looking	out	into	the	night	,
"	这	噪音	增加	,	听起来	更多的	和	更多的	喜欢	风	,	但	汤姆	,	寻找	出去	进入	这	夜晚	,

“噪音越来越大，听起来越来越像风声，但汤姆望着夜色，

[sɔː] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ˈberli] [ˈmuːvɪŋ] .

saw	the	leaves	of	the	trees	barely	moving	.
锯	这	树叶	的	这	树木	仅仅	移动	.

只见树叶几乎纹丝不动。

" [ɪf] [ðæts] [ə; eɪ] [briːz] , [its] [ˈteɪkɪŋ] [ɪts] [oʊn] [taɪm] [ˈgetɪŋ] [hɪr] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	If	that's	a	breeze	,	it's	taking	its	own	time	getting	here	,	"	he	went	on	.
"	如果	那就是	一个	微风	,	它是	采取	它是	自己的	时间	获得	这里	,	"	他	去	在	.

“如果说风吹过来是轻而易举的事，那它到达这里也需要时间，”他继续说道。

[ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [ˈnɪrər] ,

The	sound	came	nearer	,
这	声音	来了	更近	,

声音越来越近了，

[ænd; ənd] [ðen] [tɑːm] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .

and	then	Tom	knew	that	it	was	not	the	noise	of	the	wind	in	the	trees	.
和	然后	汤姆	知道	那	它	曾是	不是	这	噪音	的	这	风	在	这	树木	.

然后汤姆就知道，那不是风吹过树林的声音。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈrɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrʌmblɪŋ] .

It	was	more	like	a	roaring	and	rumbling	.
它	曾是	更多的	喜欢	一个	咆哮	和	隆隆声	.

更像是咆哮和隆隆声。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['dɪstənt] ['θʌndər] ?

"	Can	it	be	distant	thunder	?
"	能	它	是	遥远	雷	?

会不会是远处的雷声?

" [tɑːm] [æskt] [hɪm'self] .

"	Tom	asked	himself	.
"	汤姆	问	他自己	.

汤姆问自己。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][stɔːrm] .

"	There	is	no	sign	of	a	storm	.
"	那里	是	不	符号	的	一个	风暴	.

“没有暴风雨的迹象。”

" [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

"	Once	more	he	looked	from	the	window	.
"	一次	更多的	他	看起来	从	这	窗户	.

他再次向窗外望去。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][kɑːm][ænd; ənd] [klɪr] — [ðə; ði] [triːz] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] .

The	night	was	calm	and	clear	—	the	trees	as	still	as	if	they	were	painted	.
这	夜晚	曾是	冷静的	和	清除	—	这	树木	作为	仍然	作为	如果	他们	是	绘	.

夜色平静而澄澈——树木静谧无声，仿佛被画了出来一般。

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [pleɪn] [naʊ] , [ænd; ənd][tɑːm] , [huː] [hæd; həd] [ʃɑːrp] [ɪrz] ,

The	sound	was	even	more	plain	now	,	and	Tom	,	who	had	sharp	ears	,
这	声音	曾是	甚至	更多的	清楚的	现在	,	和	汤姆	,	WHO	有	锋利的	耳朵	,

现在声音更加清晰了，而耳朵很灵敏的汤姆

[æt; ət] [wʌns] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] — [də'rektli; daɪ'rektli] [ˌoʊvər'hed] .

at	once	decided	that	it	was	just	over	the	house	—	directly	overhead	.
在	一次	决定	那	它	曾是	只是	超过	这	房子	—	直接地	开销	.

我立刻断定它就在房子正上方——就在头顶上方。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

An	instant	later	he	knew	what	it	was	.
一个	立即的	之后	他	知道	什么	它	曾是	.

片刻之后，他就明白了那是什么。

" [ðə; ði]['moʊtər][ʌv; əv][æn; ən] ['erəpleɪn] , [ɔːr][ə; eɪ]['dɪrɪdʒəbl] [bə'luːn] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	The	motor	of	an	aeroplane	,	or	a	dirigible	balloon	!	"	he	exclaimed	.
"	这	发动机	的	一个	飞机	,	或者	一个	飞船	气球	!	"	他	惊呼	.

“飞机或飞艇的发动机！”他惊呼道。

" [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['flaɪɪŋ] [ˌoʊvər'hed] !

"	Some	one	is	flying	overhead	!
"	一些	一	是	飞行	开销	!

有人在头顶飞!

" [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [fɪrd] [lest] [ðə; ði] [ʃed] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən]['ɪntuː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd]['teɪkən] ,

"	For	an	instant	he	feared	lest	the	shed	had	been	broken	into	,	and	his	Humming	-	Bird	taken	,
"	为了	一个	立即的	他	害怕	免得	这	棚	有	到过	破碎的	进入	,	和	他的	哼唱	-	鸟	已采取	,

他有一瞬间担心棚子被人闯入，他的蜂鸟牌摆件被偷走了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [glæns] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [siːmd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

but	a	glance	toward	the	place	seemed	to	show	that	it	was	all	right	.
但	一个	瞥一眼	朝向	这	地方	似乎	到	展示	那	它	曾是	全部	正确的	.

但朝那个地方瞥了一眼，似乎一切都很好。

[ðen] [tɑːm] [ˈheɪstɪli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] [led] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]

Then	Tom	hastily	made	his	way	to	where	a	flight	of	stairs	led	to	a	little
然后	汤姆	草草	制成	他的	方式	到	在哪里	一个	航班	的	楼梯	引领	到	一个	小的

[ɪnˈkloʊzd] [əbˈzɜːrvətɔːri] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .

enclosed	observatory	on	the	roof	.
内	天文台	在	这	屋顶	.

然后汤姆匆匆走向通往屋顶上一个小型封闭式天文台的楼梯。

" [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][krɑːft][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðæt] [nɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	going	to	see	what	sort	of	a	craft	it	is	making	that	noise	,	"	he	said	.
"	我是	去	到	看	什么	种类	的	一个	工艺	它	是	制作	那	噪音	,	"	他	说	.

“我要去看看发出这种声音的是什么类型的飞行器，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði][træp] [dɔːr] ,

As	he	opened	the	trap	door	,
作为	他	打开	这	陷阱	门	,

当他打开活板门时，

[ænd; ənd] [stept] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [əbˈzɜːrvətɔːri] [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz][soʊ] [pleɪn] [æz; əz][tuː; tə]

and	stepped	out	into	the	little	observatory	the	sound	was	so	plain	as	to
和	步	出去	进入	这	小的	天文台	这	声音	曾是	所以	清楚的	作为	到

[ˈstɑːrt(ə)l][hɪm; ɪm] .

startle	him	.
惊吓	他	.

他走进小天文台，听到的声音清晰得让他吓了一跳。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd] , [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˌoʊvərˈhed] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [saɪt] .

He	looked	up	quickly	,	and	,	directly	overhead	he	saw	a	curious	sight	.
他	看起来	向上	迅速地	,	和	,	直接地	开销	他	锯	一个	好奇的	视线	.

他猛地抬头，只见头顶上方出现了一个奇特的景象。

[fɔːr; fər] ,

For	,
为了	,

为了，

[ˈflaɪɪŋ] [soʊ] [loʊ] [æz; əz][tuː; tə]['ɔːlmoʊst] [brʌʃ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [rɑːd][ɑːn][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ʌv; əv][ðə; ði]

flying	so	low	as	to	almost	brush	the	lightning	rod	on	the	chimney	of	the
飞行	所以	低的	作为	到	几乎	刷子	这	闪电	杆	在	这	烟囱	的	这

[swɪft] [hoʊm] ,

Swift	home	,
迅速	家	,

飞机飞得极低，几乎擦到了斯威夫特家烟囱上的避雷针。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['erəpleɪn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][tɑːm] [lʊkt] [ʌp] ,

was	a	small	aeroplane	,	and	,	as	Tom	looked	up	,
曾是	一个	小的	飞机	,	和	,	作为	汤姆	看起来	向上	,

那是一架小型飞机，汤姆抬头望去，

[hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [gliːmd] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] ['fɪgjərz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

he	saw	in	a	light	that	gleamed	from	it	,	two	figures	looking	down	on	him	.
他	锯	在	一个	光	那	闪闪发光	从	它	,	二	数据	寻找	向下	在	他	.

他从那道光芒中看到，有两个身影正俯视着他。

['tʃæptər] [ˌsɪksˈtiːn]

Chapter	Sixteen
章	十六

第十六章

[ə; eɪ] [mɪ'stɪrɪəs] ['faɪər]
A **Mysterious** **Fire**
一个 神秘 火

一场神秘的火灾

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][tɑːm][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
For **a** **few** **moments** **Tom** **did** **not** **know** **what** **to** **think** **.**
为了 一个 很少 时刻 汤姆 做过 不是 知道 什么 到 思考 .

汤姆一时不知该作何感想。

[nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['ɛərəpleinz] [ɪn] [flaɪt] [wɜːr; wər] ['eni] ['nɑːv(ə)lti][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Not **that** **the** **sight** **of** **aeroplanes** **in** **flight** **were** **any** **novelty** **to** **him** **,**
不是 那 这 视线 的 飞机 在 航班 是 任何 新奇 到 他 ,

对他来说，看到飞机飞行并不是什么新鲜事。

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [wʌn] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt]
but **to** **see** **one** **flying** **over** **his** **house** **in** **the** **dead** **of** **night** **was** **a** **little** **out**
但 到 看 一 飞行 超过 他的 房子 在 这 死的 的 夜晚 曾是 一个 小的 出去
[ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] .
of **the** **ordinary** **.**
的 这 普通的 .

但半夜看到一只鸟飞过他的房子，这有点不寻常。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [naɪt] - [flaɪts] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] ['kɑːmən] ,
Then **,** **as** **he** **realized** **that** **night** **-** **flights** **were** **becoming** **more** **common** **,**
然后 , 作为 他 已实现 那 夜晚 - 航班 是 成为 更多的 常见的 ,

后来，当他意识到夜间航班越来越普遍时，

[tɑːm] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] .
Tom **tried** **to** **make** **out** **the** **details** **of** **the** **craft** **.**
汤姆 尝试 到 制作 出去 这 细节 的 这 工艺 .

汤姆试图辨认出这艘船的细节。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [naɪt] ['glæsɪz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] .
" **I** **wish** **I** **had** **brought** **the** **night** **glasses** **with** **me** **,** **"** **he** **said** **aloud** **.**
" 我 希望 我 有 带来 这 夜晚 眼镜 和 我 , " 他 说 大声 .

“我真希望我带了夜视镜，”他自言自语道。

" [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [spoʊk] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [tɑːm]
" **Here** **they** **are** **,** **"** **spoke** **a** **voice** **at** **his** **side** **,** **and** **so** **suddenly** **that** **Tom**
" 这里 他们 是 , " 辐 一个 嗓音 在 他的 边 , 和 所以 突然 那 汤姆
[wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
was **startled** **.**
曾是 惊慌 .

“他们来了，”他身旁传来一个声音，声音来得如此突然，吓了汤姆一跳。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd] [sɔː] ['mɪstər] . ['dʒæksən] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
He **looked** **down** **,** **and** **saw** **Mr** **.** **Jackson** **standing** **beside** **him** **.**
他 看起来 向下 , 和 锯 先生 . 杰克逊 常设 旁 他 .

他低头一看，发现杰克逊先生正站在他旁边。

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [nɔɪz] , [tuː] ?
" **Did** **you** **hear** **the** **noise** **,** **too** **?**
" 做过 你 听到 这 噪音 , 也 ?

你也听到噪音了吗?

" [ðə; ði] [læd] [æskt] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .
" **the** **lad** **asked** **the** **engineer** **.**
" 这 小伙子 问 这 工程师 .

“那小子问工程师。”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ˌaɪ 'tiː] [woʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] .
It woke me up .
它 觉醒 我 向上 .

它把我吵醒了。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [hɪr] .
Then I heard you moving around , and I heard you come up here .
然后 我 听到 你 移动 大约 , 和 我 听到 你 来 向上 这里 .

然后我听到你在走动，也听到你上来这里。

[aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] ['miːtiːəz] [juːd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] ,
I thought maybe it was a flight of meteors you'd come to see ,
我 想法 或许 它 曾是 一个 航班 的 流星 你会 来 到 看 ,

我以为你是来看流星雨的呢。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðə; ði] ['glæsɪz] [wʊd] [biː; bi]['hændi] , [soʊ][aɪ] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
and I knew the glasses would be handy , so I stopped for them .
和 我 知道 这 眼镜 会 是 便利 , 所以 我 停止 为了 他们 .

我知道眼镜会派上用场，所以就停下来买了。

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [tɑːm] .
Take a look , Tom .
拿 一个 看 , 汤姆 .

汤姆，你看。

[its] [æn; ən] ['erəpleɪn] ; ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
It's an aeroplane ; isn't it ? "
它是 一个 飞机 ; 不是 它 ? "

那是一架飞机，对吧?

" [jes] , [ænd; ənd][nɑːt] ['muːvɪŋ] ['veri] [fæst] , ['iːðər] .
" Yes , and not moving very fast , either .
" 是的 , 和 不是 移动 非常 快速地 , 任何一个 .

“是的，而且进展也不快。”

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['sɜːrklɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] .
They seem to be circling around here .
他们 似乎 到 是 盘旋 大约 这里 .

它们似乎在这里盘旋。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz] ['pɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði][bɪ'nɑːkjələrz] , [ænd; ənd] ,
" The young inventor was peering through the binoculars , and ,
" 这 年轻的 发明者 曾是 窥视 通过 这 双筒望远镜 , 和 ,

这位年轻的发明家正透过望远镜向外观察，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [krɑːft][ɪn]['foʊkəs] , [hiː; hi][kraɪd] :
as soon as he had the mysterious craft in focus , he cried :
作为 很快 作为 他 有 这 神秘 工艺 在 重点 , 他 哭 :

当他把那神秘飞行器纳入视野后，他哭了起来：

" [lʊk] , ['mɪstər] . ['dʒæksən] , [its] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mɑːnəpleɪn] .
" Look , Mr . Jackson , it's a new kind of monoplane .
" 看 , 先生 . 杰克逊 , 它是 一个 新的 种类 的 单平面 .

“杰克逊先生，您看，这是一种新型的单翼飞机。”

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .
I never saw one like it before .
我 绝不 锯 一 喜欢 它 前 .

我以前从未见过这样的。

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ðæt] ?

I	wonder	who	could	have	invented	that	?
我	想知道	WHO	可以	有	发明	那	?

我想知道是谁发明了它?

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['saːntuːs] - [duː'mɑːnt][ænd; ənd][ə; eɪ][ˌblɛri'oʊ] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [fitʃər]

It's	something	like	a	Santos	-	Dumont	and	a	Bleriot	,	with	some	features
它是	某物	喜欢	一个	桑托斯	-	杜蒙	和	一个	布莱里奥	,	和	一些	特征

[ʌv; əv] - ['helɪkɑːptər] .

of	Cornu's	Helicopter	.
的	-	直升机	.

它有点像桑托斯-杜蒙和布莱里奥的结合体，并具有科尔努直升机的一些特征。

[ðæts] [ə; eɪ] [kwɪr] [mə'ʃiːn] . "

That's	a	queer	machine	.	"
那就是	一个	酷儿	机器	.	"

那真是一台奇怪的机器。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['saɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['glæsɪz]

"	It	certainly	is	,	"	agreed	the	engineer	,	who	was	now	sighting	through	the	glasses
"	它	当然	是	,	"	同意	这	工程师	,	WHO	曾是	现在	目击	通过	这	眼镜

.

:

.

“确实如此，”工程师同意道，他现在正透过眼镜观察。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ðə; ði][bɪ'nɑːkjələrz] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ʌv; əv][ðə; ði]

In	spite	of	the	darkness	the	binoculars	brought	out	the	peculiarities	of	the
在	尽管如此	的	这	黑暗	这	双筒望远镜	带来	出去	这	特殊性	的	这

['erəpleɪn] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'stɪŋktnəs] .

aeroplane	with	considerable	distinctness	.
飞机	和	大量	明显	.

尽管天色已黑，但双筒望远镜仍然清晰地展现了飞机的各种特征。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [tɑːm] .

"	Can	you	make	out	who	are	in	it	?	"	asked	Tom	.
"	能	你	制作	出去	WHO	是	在	它	?	"	问	汤姆	.

汤姆问道：“你能认出里面都有谁吗？”

" [noʊ] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['dʒæksən] .

"	No	,	"	answered	Mr	.	Jackson	.
"	不	,	"	回答	先生	.	杰克逊	.

“不，”杰克逊先生回答道。

" [juː; jʊ][traɪ] .

"	You	try	.
"	你	尝试	.

你试试看。

" [bʌt; bət][tɑːm][hæd; həd][noʊ] ['betər] [lʌk] .

"	But	Tom	had	no	better	luck	.
"	但	汤姆	有	不	更好的	运气	.

但汤姆的运气也好不到哪里去。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['pɝːsənz] [ɪn][ðə; ði] [ɑːd] [mə'ʃiːn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['flaɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

There	were	two	persons	in	the	odd	machine	,	which	was	slowly	flying	along	,
那里	是	二	人	在	这	奇怪的	机器	,	哪个	曾是	缓慢地	飞行	沿着	,

那架奇特的机器里有两个人，它正缓缓飞行。

['muːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrk(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swɪft] [haʊs] [fɔːr; fər][ɪts] ['sentər] .

moving	in	a	great	circle	,	with	the	Swift	house	for	its	center	.
移动	在	一个	伟大的	圆圈	,	和	这	迅速	房子	为了	它是	中心	.

以斯威夫特故居为中心，做着一个大圆运动。

" [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ðeə(r)] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] ? " [æskt] [tɑːm] , [sə'spɪʃəsli] .
" I wonder why they're hanging around here ? " asked Tom , suspiciously .
" 我 想知道 为什么 它们是 绞刑 大约 这里 ? " 问 汤姆 , 可疑地 .

“他们为什么在这里闲逛？”汤姆狐疑地问道。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['dʒæksən] .
" Perhaps they want to talk to you , " suggested Mr . Jackson .
" 也许 他们 想 到 讲话 到 你 , " 建议 先生 . 杰克逊 .

“或许他们想和你谈谈，”杰克逊先生建议道。

" [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['feloʊ] [ɪn'ventəz] — [pər'hæps] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [ðæt] [ˌfɪlə'delfɪr] [mæn]
" They may be fellow inventors — perhaps one of them is that Philadelphia man
" 他们 可能 是 同伴 发明家 — 也许 一 的 他们 是 那 费城 男人
[huː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['wɪzər] . "
who had the Whizzer . "
WHO 有 这 旋风 . "

“他们可能是同行发明家——说不定其中一位就是发明了‘旋风’的费城人。”

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] .
" No , " replied the lad .
" 不 , " 回复 这 小伙子 .

“不，”男孩回答道。

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [ˌem 'iː] [wɜːrd] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn] [ˌem 'iː] .
" He would have sent me word if he intended calling on me .
" 他 会 有 发送 我 单词 如果 他 故意的 呼叫 在 我 .

“如果他打算来找我，他会提前通知我的。”

[ðoʊz] [ɑːr; ər] [st'reɪndʒəz] , [aɪ] [θɪŋk] .
Those are strangers , I think .
那些 是 陌生人 , 我 思考 .

我想，他们应该是陌生人。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'gen] .
There they are , coming back again .
那里 他们 是 , 未来 后退 再次 .

他们又来了。

" [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['erəpleɪn] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr] ['sɜːrklɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɔtʃəz] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] .
" The mysterious aeroplane was once more circling toward the watchers on the roof .
" 这 神秘 飞机 曾是 一次 更多的 盘旋 朝向 这 观察者 在 这 屋顶 .

“那架神秘的飞机再次盘旋着，朝着屋顶上的观察者们飞去。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɑːn] [ðə; ði] [steps] , [nɪr] [wɪtʃ] [tɑːm] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] , [ænd; ənd]
There was a movement on the steps , near which Tom was standing , and
那里 曾是 一个 移动 在 这 步骤 , 靠近 哪个 汤姆 曾是 常设 , 和
[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [keɪm] [ʌp] .
his father came up .
他的 父亲 来了 向上 .

汤姆当时正站在台阶附近，台阶上有动静，他父亲走了过来。

" [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ? " [hiː; hi] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
" Is anything the matter ? " he asked anxiously .
" 是 任何事物 这 事情 ? " 他 问 焦虑地 .

“出什么事了吗？”他焦急地问道。

" ['oʊnli] [ə; eɪ] [kwɪr] [krɑːft] ['sɜːrklɪŋ] [ə'raʊnd] [ʌp] [hɪr] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" Only a queer craft circling around up here , " was the reply .
" 仅有的 一个 酷儿 工艺 盘旋 大约 向上 这里 , " 曾是 这 回复 .

“只有一艘奇怪的飞船在这里盘旋，”对方回答道。

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] , [dæd] .
" **Come** **and** **see** **,** **dad** **.**
" 来 和 看 , 爸爸 .

“爸爸，快来看看。”

" ['mɪstər] . [swɪft] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .
" **Mr** **.** **Swift** **ascended** **to** **the** **roof** **.**
" 先生 . 迅速 上升 到 这 屋顶 .

斯威夫特先生登上了屋顶。

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [wʌz; wəz] ['haɪər] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn][hɜːr; hər][kʊd; kəd][nɑːt][soʊ] ['iːzəli] [biː; bi]
The **aeroplane** **was** **higher** **now** **,** **and** **those** **in** **her** **could** **not** **so** **easily** **be**
这 飞机 曾是 更高 现在 , 和 那些 在 她 可以 不是 所以 容易地 是
[meɪd] [aʊt] .
made **out** **.**
制成 出去 .

飞机飞得更高了，机上人员的视线已经不太容易辨认了。

[tɑːm] [felt] [ə; eɪ] [veɪg] [sens] [ʌv; əv] [fɪr] ,
Tom **felt** **a** **vague** **sense** **of** **fear** **,**
汤姆 毛毡 一个 模糊的 感觉 的 害怕 ,

汤姆感到一阵莫名的恐惧。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [wɑːtʃt] [baɪ][ðə; ði]['iːv(ə)l] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
as **though** **he** **was** **being** **watched** **by** **the** **evil** **eyes** **of** **his** **enemies** **.**
作为 尽管 他 曾是 存在 观看 经过 这 邪恶的 眼睛 的 他的 敌人 .

仿佛他正被敌人的邪恶目光注视着。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] [wer] [hɪz; ɪz][krɑːft][wʌz; wəz] [haust] ,
More **than** **once** **he** **looked** **over** **to** **the** **shed** **where** **his** **craft** **was** **housed** **,**
更多的 比 一次 他 看起来 超过 到 这 棚 在哪里 他的 工艺 曾是 房屋 ,

他不止一次地看向存放他手工艺品的棚子，

[æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm]['deɪndʒər] [maɪt] ['θret(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
as **though** **some** **danger** **might** **threaten** **it** **.**
作为 尽管 一些 危险 可能 威胁 它 .

仿佛有什么危险会威胁到它似的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][in'veidəz] .
But **the** **shed** **of** **the** **Humming** **-** **Bird** **showed** **no** **signs** **of** **invaders** **.**
但 这 棚 的 这 哼唱 - 鸟 显示 不 标志 的 入侵者 .

但是蜂鸟的巢穴没有显示出入侵者的迹象。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['erəpleɪn] [ɪn'kriːst] [ɪts] [spiːd] .
Suddenly **the** **mysterious** **aeroplane** **increased** **its** **speed** **.**
突然 这 神秘 飞机 增加 它是 速度 .

突然，那架神秘飞机加速了。

[ˌaɪ 'tiː]['səːkld] [ə'baʊt] [mɔːr] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ʌpwərd] ,
It **circled** **about** **more** **quickly** **,** **and** **shot** **upward** **,**
它 圈起来 关于 更多的 迅速地 , 和 射击 向上 ,

它盘旋得更快了，然后猛地向上窜去。

[æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['wɔtʃəz] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l] .
as **though** **to** **show** **the** **watchers** **of** **what** **it** **was** **capable** **.**
作为 尽管 到 展示 这 观察者 的 什么 它 曾是 有能力的 .

仿佛要向观看者展示它的能力。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [swuːp] [ˌaɪ 'tiː]['dɑːrtɪd] ['daʊnwərd] ,
Then **,** **with** **a** **quick** **swoop** **it** **darted** **downward** **,**
然后 , 和 一个 快的 俯冲 它 飞镖 向下 ,

然后，它猛地俯冲而下。

[streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wer] ['tɑːmz] [njuɪst] [ɪn'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [haust] .

straight	for	the	building	where	Tom's	newest	invention	was	housed	.
直的	为了	这	建筑	在哪里	汤姆的	最新	发明	曾是	房屋	.

径直前往存放汤姆最新发明的那栋楼。

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心！

[ðeɪl] [hɪt] ['sʌmθɪŋ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['erəpleɪn]

They'll	hit	something	!	"	cried	the	young	inventor	,	as	though	those	in	the	aeroplane
他们会	打	某物	!	"	哭	这	年轻的	发明者	,	作为	尽管	那些	在	这	飞机

[kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

could	hear	him	.
可以	听到	他	.

“它们会撞到什么东西的！”年轻的发明家喊道，仿佛飞机上的人都能听到他的声音。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hiːdid] [hɪz; ɪz] ['wɔːrnɪŋ] ,

Then	,	just	as	though	they	had	heeded	his	warning	,
然后	,	只是	作为	尽管	他们	有	听从了	他的	警告	,

然后，就好像他们听从了他的警告一样，

[ðə; ði]['pailəts][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [krɑːft] [ʃɑːt] [hɜːr; hər] ['ʌpwərd] ,

the	pilots	of	the	mysterious	craft	shot	her	upward	,
这	飞行员	的	这	神秘	工艺	射击	她	向上	,

那艘神秘飞行器的飞行员将她发射到空中，

['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['hɔvəd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ['oʊvər][ðə; ði][bɪg] [ʃed] .

after	she	had	hovered	for	an	instant	over	the	big	shed	.
后	她	有	悬停	为了	一个	立即的	超过	这	大的	棚	.

她在那座大棚子上空盘旋了一会儿。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [muːv] , " [sed] [tɑːm] .

"	That	was	a	queer	move	,	"	said	Tom	.
"	那	曾是	一个	酷儿	移动	,	"	说	汤姆	.

“那真是个奇怪的举动，”汤姆说。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [lɔːst] [kən'troʊl][ʌv; əv][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] . "

"	It	looked	as	if	they	lost	control	of	her	for	a	moment	.	"
"	它	看起来	作为	如果	他们	丢失的	控制	的	她	为了	一个	片刻	.	"

“看起来他们好像有一瞬间失去了对她的控制。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [drɑːpt] ['sʌmθɪŋ] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['dʒæksən] .

"	And	they	dropped	something	!	"	cried	Mr	.	Jackson	.
"	和	他们	掉落	某物	!	"	哭	先生	.	杰克逊	.

“他们把东西掉地上了！”杰克逊先生喊道。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

['sʌmθɪŋ] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['erəpleɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] . "

something	fell	from	the	aeroplane	on	the	roof	of	the	shed	.	"
某物	跌倒	从	这	飞机	在	这	屋顶	的	这	棚	.	"

有什么东西从飞机上掉下来，砸在了棚子的屋顶上。

" [sʌm; səm] [tuːl] , ['laɪkli] , " [spoʊk] [tɑːm] .

"	Some	tool	,	likely	,	"	spoke	Tom	.
"	一些	工具	,	可能	,	"	辐	汤姆	.

“可能是某种工具吧，”汤姆说道。

" [aɪl] [get] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈɪnstrʊmənts] [ðeɪ] [ˈkæri] .
" I'll get it in the morning , and see what sort of instruments they carry .
" 患病的 得到 它 在 这 早晨 , 和 看 什么 种类 的 仪器 他们 携带 .

“我明天早上会去看看，看看他们有什么仪器。”

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðæt] [məˈʃiːn] , [ðoʊ] .
I'd like to examine that machine , though .
ID 喜欢 到 检查 那 机器 , 尽管 .

不过，我很想仔细检查一下那台机器。

" [ðə; ði] [kwɪr] [ˈerəpleɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈʃuːtɪŋ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ænd; ənd][tɑːm] [ˈfɑːloʊd]
" The queer aeroplane was now shooting off in the darkness and Tom followed
" 这 酷儿 飞机 曾是 现在 射击 离开 在 这 黑暗 和 汤姆 随后
[ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈglæsɪz] ,
it with the glasses ,
它 和 这 眼镜 ,

“那架奇特的飞机在黑暗中疾驰而去，汤姆戴着眼镜追随着它。”

[ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [ɪts] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] [laɪk] .
wondering what its construction could be like .
好奇 什么 它是 建造 可以 是 喜欢 .

想知道它的结构会是什么样子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [əˈnʌðər] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] .
He was to have another sight of it sooner than he expected .
他 曾是 到 有 其他 视线 的 它 很快 比 他 预期的 .

他比预期更早地再次看到了它。

" [wel] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get] [bæk] [tuː; tə][bed] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈdʒæksən] .
" Well , we may as well get back to bed , " said Mr . Jackson .
" 出色地 , 我们 可能 作为 出色地 得到 后退 到 床 , " 说 先生 . 杰克逊 .

“好吧，我们还是回床上睡觉吧。”杰克逊先生说道。

" [aɪm][ˈtaɪərd] , [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][lɑːts][tuː; tə][duː][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] . "
" I'm tired , and we've got lots to do to - morrow . "
" 我是 疲劳的 , 和 我们已经 得到 很多 到 做 到 - 明天 . "

“我累了，而且我们明天还有很多事要做。”

" [jes] , " [əˈgriːd] [tɑːm] .
" Yes , " agreed Tom .
" 是的 , " 同意 汤姆 .

“是的，”汤姆同意道。

" [its] [ˈkuːlər] [naʊ] .
" It's cooler now .
" 它是 冷却器 现在 .

现在凉快多了。

[kʌm] [ɑːn] , [dæd] .
Come on , dad .
来 在 , 爸爸 .

爸爸，快点儿。

" [tɑːm] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [laɪt] [doʊz] .
" Tom fell into a light doze .
" 汤姆 跌倒 进入 一个 光 瞌睡 .

汤姆渐渐进入了浅眠状态。

[hiː; hi] [θɔːt] ['æftərwərd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [slept] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [wen]

He	**thought**	**afterward**	**he**	**could**	**not**	**have**	**slept**	**more**	**than**	**half**	**an**	**hour**	**when**
他	想法	之后	他	可以	不是	有	睡着了	更多的	比	一半	一个	小时	什么时候

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .

he	**heard**	**a**	**commotion**	**out**	**in**	**the**	**yard**	**.**
他	听到	一个	骚动	出去	在	这	院子	.

事后他想，自己睡了不到半个小时，就听到院子里传来一阵骚动。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ðen] ,

For	**an**	**instant**	**he**	**could**	**not**	**tell**	**what**	**it**	**was**	**,**	**and**	**then**	**,**
为了	一个	立即的	他	可以	不是	告诉	什么	它	曾是	,	和	然后	,

他一时之间无法分辨那是什么，然后，

[æz; əz][hiː; hi] [gruː] ['waɪdər] [ə'weɪk] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ʌv; əv] [ɪ'rædɪkeɪt]

as	**he**	**grew**	**wider**	**awake**	**he**	**knew**	**that**	**it**	**was**	**the**	**shouting**	**of**	**Eradicate**
作为	他	生长	更广泛	醒	他	知道	那	它	曾是	这	喊叫	的	根除

['sæmpsən] ,

Sampson	**,**
桑普森	,

随着他渐渐清醒过来，他知道那是“消灭桑普森”的喊声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪɪŋ] [ʌv; əv] ['buːməræŋ] .

and	**the**	**braying**	**of**	**Boomerang**	**.**
和	这	叫声	的	回旋镖	.

还有回旋镖的叫声。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪ'rædɪkeɪt] ['ʃaʊtɪŋ] ?

But	**what**	**was**	**Eradicate**	**shouting**	**?**
但	什么	曾是	根除	喊叫	?

但“根除”口号到底是什么意思?

" ['faɪər] !

"	**Fire**	**!**
"	火	!

“火!

['faɪər] !

Fire	**!**
火	!

火!

['faɪər] !

Fire	**!**
火	!

火!

" [tɑːm] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] .

"	**Tom**	**leaped**	**to**	**his**	**window**	**.**
"	汤姆	跳跃	到	他的	窗户	.

汤姆跳到窗边。

" [weɪk] [ʌp] , ['mæsə] [tɑːm] !

"	**Wake**	**up**	**,**	**Massa**	**Tom**	**!**
"	唤醒	向上	,	马萨	汤姆	!

“醒醒吧，汤姆老爷！”

[weɪk] [ʌp] !

Wake	**up**	**!**
唤醒	向上	!

醒醒!

[diː] - [ʃed] [ˌeɪ 'em][ɑːn]['faɪər] , [æn; ən] - [diː] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] [wɪl] [bɜːrn] [ʌp] !

De	areoplane	shed	am	on	fire	,	an	'	de	Humming	-	Bird	will	burn	up	!
德	-	棚	是	在	火	,	一个	-	德	哼唱	-	鸟	将要	烧伤	向上	!

飞机棚着火了，蜂鸟号也会被烧毁!

['hɜːri] !

Hurry	!
匆忙	!

匆忙!

['hɜːri] !

Hurry	!
匆忙	!

匆忙!

" [tɑːm] [lʊkt] [aʊt] .

"	Tom	looked	out	.
"	汤姆	看起来	出去	.

汤姆向外望去。

[fleɪmz] [wɜːr; wər] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] [wer] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [krɑːft]

Flames	were	shooting	up	from	the	roof	of	the	shed	where	his	precious	craft
火焰	是	射击	向上	从	这	屋顶	的	这	棚	在哪里	他的	宝贵的	工艺

[wʌz; wəz] [kept] .

was	kept	.
曾是	保留	.

火焰从存放他珍贵工艺品的棚屋屋顶窜出。

['tʃæptər] [ˌsev(ə)n'tiːn]

Chapter	Seventeen
章	十七

第十七章

['mɪstər] . [swɪft] [ɪz] [wɜːrs]

Mr	.	Swift	is	Worse
先生	.	迅速	是	更糟

斯威夫特先生更糟

['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ekoʊz] [ʌv; əv] - ['daɪrfəl] ['wɔːrnɪŋ] [kraɪ][hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] ,

Almost	before	the	echoes	of	Eradicate's	direful	warning	cry	had	died	away	,
几乎	前	这	回声	的	-	雒	警告	哭	有	死亡	离开	,

几乎就在"根除"组织那凄厉的警告声的回响还未消散之际，

[tɑːm][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

Tom	was	on	his	way	out	of	the	house	,
汤姆	曾是	在	他的	方式	出去	的	这	房子	,

汤姆正要离开房子，

['pɔːzɪŋ] ['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][slɪp][ɑːn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] .

pausing	only	long	enough	to	slip	on	a	pair	of	shoes	and	his	trousers	.
暂停	仅有的	长的	足够的	到	滑	在	一个	一对	的	鞋	和	他的	裤子	.

他只稍作停顿，套上鞋子和裤子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [θɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

There	was	but	one	thought	in	his	mind	.
那里	曾是	但	一	想法	在	他的	头脑	.

他脑子里只有一个念头。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] ['seɪfli] [aʊt][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ker] [ɪf] [ðə; ði] [ʃed] [dɪd]

If	he	could	get	the	Humming	-	Bird	safely	out	he	would	not	care	if	the	shed	did
如果	他	可以	得到	这	哼唱	-	鸟	安全	出去	他	会	不是	关心	如果	这	棚	做过

[bɜːrn] ,

burn	,
烧伤	,

如果他能安全地把蜂鸟救出来，他不在乎棚子会不会烧毁。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['meni] ['væljuəb(ə)l] [tuːlz] [ænd; ənd] [ə'plaɪənsɪz] .

even	though	it	contained	many	valuable	tools	and	appliances	.
甚至	尽管	它	包含	许多	有价值的	工具	和	电器	.

尽管里面有很多贵重的工具和电器。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] [maɪ] [nuː] ['erəpleɪn] ! " [θɔːt] [tɑːm] , ['despərətli] .

"	We	must	save	my	new	aeroplane	!	"	thought	Tom	,	desperately	.
"	我们	必须	节省	我的	新的	飞机	!	"	想法	汤姆	,	绝望地	.

“我们必须保住我的新飞机！”汤姆绝望地想。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] !

"	I've	got	to	save	her	!
"	我已经	得到	到	节省	她	!

我必须救她！

" [æz; əz][hiː; hi] ['reɪst] [θruː] [ðə; ði][hɔːl][hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ]['pɔːrtəb(ə)l] ['kemɪk(ə)l] ['faɪər] -

"	As	he	raced	through	the	hall	he	caught	up	a	portable	chemical	fire	-
"	作为	他	比赛	通过	这	大厅	他	捕捉	向上	一个	便携的	化学	火	-

[ɪk'stɪŋgwɪʃər] .

extinguisher	.
灭火器	.

“他飞奔穿过大厅时，顺手抓起一个便携式化学灭火器。”

[tɑːm] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [dɔːr] ['oʊpən] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [swɪft] [lʊkt] [aʊt] .

Tom	saw	his	father's	door	open	,	and	Mr	.	Swift	looked	out	.
汤姆	锯	他的	父亲的	门	打开	,	和	先生	.	迅速	看起来	出去	.

汤姆看到他父亲的门开了，斯威夫特先生向外望去。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [kɔːld] ['æŋkʃəsli] .

"	What	is	it	?	"	he	called	anxiously	.
"	什么	是	它	?	"	他	称为	焦虑地	.

“什么事？”他焦急地问道。

" ['faɪər] ! " ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,

"	Fire	!	"	answered	the	young	inventor	,
"	火	!	"	回答	这	年轻的	发明者	,

“着火了！”年轻的发明家回答道。

['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . [swɪft] [mʌst; məst][nɑːt]

almost	before	he	thought	of	the	doctor's	warning	that	Mr	.	Swift	must	not
几乎	前	他	想法	的	这	医生的	警告	那	先生	.	迅速	必须	不是

[biː; bi] [ɪk'saɪtɪd] .

be	excited	.
是	兴奋的	.

几乎就在他想到医生警告斯威夫特先生不要激动之前。

[tɑːm] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði][wɜːrd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

Tom	wished	he	could	recall	the	word	,	but	it	was	too	late	.
汤姆	希望	他	可以	记起	这	单词	,	但	它	曾是	也	晚的	.

汤姆很想记起那个词，但为时已晚。

[bɪ'saɪdz] [ɪ'rædɪkeɪt] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] :

Besides	Eradicate	,	down	in	the	yard	was	shouting	at	the	top	of	his	voice	:
除了	根除	,	向下	在	这	院子	曾是	喊叫	在	这	顶部	的	他的	嗓音	:

除了“根除”之外，院子里还有人扯着嗓子大喊：

" ['faɪər] !
" Fire !
" 火 !

“火!

['faɪər] !
Fire !
火 !

火!

['faɪər] ! "
Fire ! "
火 ! "

火! ”

" [wer] , [tɑːm] ? " [gɑːspt] ['mɪstər] . [swɪft] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [θɔːt] [ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər]
" Where , Tom ? " gasped Mr . Swift , and his son thought the aged inventor
" 在哪里 , 汤姆 ? " 倒吸一口气 先生 . 迅速 , 和 他的 儿子 想法 这 老年人 发明者
[gruː] ['sʌd(ə)nli] ['peɪlər] .
grew suddenly paler .
生长 突然 肤色较浅 .

“汤姆，你在哪儿？”斯威夫特先生喘着气问道，他的儿子觉得这位年迈的发明家脸色突然变得苍白起来。

" ['erəpleɪn] [ʃed] , " ['ænsər] [ðə; ði] [læd] .
" Aeroplane shed , " answered the lad .
" 飞机 棚 , " 回答 这 小伙子 .

“飞机库，”男孩回答道。

" [bʌt; bət][dəunt] ['wɜːri] [dæd] .
" But don't worry dad .
" 但 不 担心 爸爸 .

“但是爸爸，别担心。”

[its] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [bleɪz] .
It's only a small blaze .
它是 仅有的 一个 小的 火焰 .

只是一小堆火而已。

[wiːl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
We'll get it out .
出色地 得到 它 出去 .

我们会把它弄出去的。

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] .
You stay here .
你 停留 这里 .

你留在这里。

[wiːl] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] — ['mɪstər] . ['dʒæksən][ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] [ænd; ənd][aɪ] . "
We'll attend to it — Mr . Jackson and Eradicate and I . "
出色地 出席 到 它 — 先生 . 杰克逊 和 根除 和 我 . "

我们会处理这件事——杰克逊先生、Eradicate组织和我。

" [noʊ] — [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [help] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [swɪft] , ['stɜːrdɪli] .
" No — I'm going to help ! " exclaimed Mr . Swift , sturdily .
" 不 — 我是 去 到 帮助 ! " 惊呼 先生 . 迅速 , 坚固地 .

“不——我要帮忙！”斯威夫特先生坚定地喊道。

" [aɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [tɑːm] .
" I'll be with you , Tom .
" 患病的 是 和 你 , 汤姆 .

“我会陪着你，汤姆。”

[goʊ][ɑːn] !
Go **on** **!**
去 在 !

继续!

" [ðə; ði] [læd] [rʌʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][jɑːrd] , ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ,
" **The** **lad** **rushed** **down** **to** **the** **yard** **,** **closely** **followed** **by** **the** **engineer** **,**
" 这 小伙子 匆忙 向下 到 这 院子 , 密切 随后 经过 这 工程师 ,

“那小子冲下楼来到院子里，工程师紧随其后。”

[huː] [hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] [ə'nʌðər] [ɪk'stɪŋgwɪʃər] .
who **had** **caught** **up** **another** **extinguisher** **.**
WHO 有 捕捉 向上 其他 灭火器 .

他又接住了另一个灭火器。

[ɪ'rædɪkeɪt] [wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ə'baʊt] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [bʌt; bət] [stɪl] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]
Eradicate **was** **rushing** **about** **,** **not** **knowing** **what** **to** **do** **,** **but** **still** **keeping** **up** **his**
根除 曾是 匆忙 关于 , 不是 会心 什么 到 做 , 但 仍然 保持 向上 他的
['ʃaʊtɪŋ] .
shouting **.**
喊叫 .

根除者四处乱窜，不知所措，但仍然不停地大喊大叫。

" [its] [ɑːn][diː] [ruːf] !
" **It's** **on** **de** **roof** **!**
" 它是 在 德 屋顶 !

“它在屋顶上！”

[diː] [ruːf] [ˌeɪ 'em][ɔːl]['bleɪzɪn] - !
De **roof** **am** **all** **blazin** **'** **!**
德 屋顶 是 全部 炽热 - !

屋顶着火了!

" [hiː; hi] [jeld] .
" **he** **yelled** **.**
" 他 大喊 .

他大喊道。

" [kwɪt] [jʊr; jər] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] ! " [kraɪd] [tɑːm] .
" **Quit** **your** **noise** **,** **and** **get** **to** **work** **!** **"** **cried** **Tom** **.**
" 辞职 你的 噪音 , 和 得到 到 工作 ! " 哭 汤姆 .

“别吵了，快干活！”汤姆喊道。

" [get] [aʊt] [ə; eɪ] ['lædər] , [ræd] , [ænd; ənd] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] .
" **Get** **out** **a** **ladder** **,** **Rad** **,** **and** **raise** **it** **to** **the** **side** **of** **the** **shed** **.**
" 得到 出去 一个 梯子 , 辐射 , 和 增加 它 到 这 边 的 这 棚 .

“拉德，拿出梯子，把它架到棚子旁边。”

[ðen] [pleɪ] [ðɪs] [ɪk'stɪŋgwɪʃər] [ɑːn][ðə; ði] [bleɪz] .
Then **play** **this** **extinguisher** **on** **the** **blaze** **.**
然后 玩 这 灭火器 在 这 火焰 .

然后用这个灭火器扑灭火焰。

['mɪstər] . ['dʒæksən] , [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] [rʌn] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] [aʊt] .
Mr **.** **Jackson** **,** **you** **help** **me** **run** **the** **Humming** **-** **Bird** **out** **.**
先生 . 杰克逊 , 你 帮助 我 跑步 这 哼唱 - 鸟 出去 .

杰克逊先生，你帮我把蜂鸟赶出去。

['æftər] [ʃiːz] [seɪf] [wiːl] ['tæk(ə)l][ðə; ði]['faɪər] .
After **she's** **safe** **we'll** **tackle** **the** **fire** **.**
后 她是 安全的 出色地 处理 这 火 .

等她安全了，我们再去灭火。

" [tɑːm][kæst][ə; eɪ] ['hɜːrid] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʃed] .

"	Tom	cast	a	hurried	look	at	the	burning	shed	.
"	汤姆	投掷	一个	慌忙	看	在	这	燃烧	棚	.

汤姆匆匆瞥了一眼燃烧的棚子。

[ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] ['ʃuːtɪŋ] [haɪ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] , [naʊ] , [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [daʊn] .

The	flames	were	shooting	high	up	from	the	roof	,	now	,	and	eating	their	way	down	.
这	火焰	是	射击	高的	向上	从	这	屋顶	,	现在	,	和	吃	他们的	方式	向下	.

火焰从屋顶窜得很高，然后向下蔓延。

[æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [tɔːrd] [ðə; ði][bɪg] [dɔːz] ,

As	he	rushed	toward	the	big	doors	,
作为	他	匆忙	朝向	这	大的	门	,

他冲向大门时，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['oʊpən][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [hɪz; ɪz][skaɪ]['reɪsər] ,

which	he	intended	to	open	to	enable	him	to	run	out	his	sky	racer	,
哪个	他	故意的	到	打开	到	使能够	他	到	跑步	出去	他的	天空	赛车手	,

他打算打开它，以便驾驶他的空中赛车出去兜风。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði]['faɪər] [keɪm] [tuː; tə][stɑːrt][soʊ] [haɪ] [ʌp][æz; əz][ðə; ði] [ruːf] .

he	was	wondering	how	the	fire	came	to	start	so	high	up	as	the	roof	.
他	曾是	好奇	如何	这	火	来了	到	开始	所以	高的	向上	作为	这	屋顶	.

他很纳闷，火是怎么从屋顶那么高的地方烧起来的。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [ɪf] [ə; eɪ] ['miːtiər] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['fɔːlən] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	wondered	if	a	meteor	could	have	fallen	and	caused	it	.
他	想知道	如果	一个	流星	可以	有	倒下	和	导致	它	.

他想知道会不会是陨石坠落造成的。

[æz; əz][ðə; ði] [dɔːz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [ˌʌn'lɑːkt] [baɪ][tɑːm] , [swʌŋ] [bæk] ,

As	the	doors	,	which	were	quickly	unlocked	by	Tom	,	swung	back	,
作为	这	门	,	哪个	是	迅速地	已解锁	经过	汤姆	,	摇摆	后退	,

汤姆迅速打开门锁，门随即向后摆动。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ][ɪn] ,

and	as	he	and	the	engineer	started	to	go	in	,
和	作为	他	和	这	工程师	开始	到	去	在	,

当他和工程师开始往里走的时候，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [baɪ] ['tʃoʊkɪŋ] [fjuːmz] [æz; əz] [ɪf] [ʌv; əv][sʌm; səm][gæs] .

they	were	met	by	choking	fumes	as	if	of	some	gas	.
他们	是	遇见	经过	窒息	烟雾	作为	如果	的	一些	气体	.

他们闻到了令人窒息的气味，像是某种气体。

[ðeɪ] [rɪ'kɔɪld] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] .

They	recoiled	for	the	moment	.
他们	反冲	为了	这	片刻	.

他们一时退缩了。

" [wʌt] — [wɒts] [ðæt] ? " [gɑːspt] [tɑːm] , ['kɔːfɪŋ] [ænd; ənd] ['sniːzɪŋ] .

"	What	—	what's	that	?	"	gasped	Tom	,	coughing	and	sneezing	.
"	什么	—	是什么	那	?	"	倒吸一口气	汤姆	,	咳嗽	和	打喷嚏	.

“什么——那是什么？”汤姆喘着气问道，一边咳嗽一边打喷嚏。

" [sʌm; səm] ['kemɪk(ə)l] — [aɪ] — [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd] , " ['splʌtərd] ['mɪstər] . ['dʒæksən] .

"	Some	chemical	—	I	—	I	don't	know	what	kind	,	"	spluttered	Mr	.	Jackson	.
"	一些	化学	—	我	—	我	不	知道	什么	种类	,	"	喷溅	先生	.	杰克逊	.

“某种化学物质——我——我不知道是什么，”杰克逊先生结结巴巴地说。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['kɑːrˌbɔɪz][ʌv; əv]['æsɪd][ɪn][ðer; ðər][tɑːm] , [ðæt] [maɪt] [hæv; həv][ɪk'sploʊdɪd][baɪ][ðə; ði]
" Have you any carboys of acid in there Tom , that might have exploded by the
" 有 你 任何 玻璃瓶 的 酸 在 那里 汤姆 , 那 可能 有 爆炸了 经过 这
[hiːt] ? "
heat ? "
热 ? "

“汤姆，你那儿有没有装酸的玻璃瓶？有没有什么因为高温爆炸的？”

" [noʊ] ; [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] .
" No ; not a thing .
" 不 ; 不是 一个 事物 .

“不，什么都没有。”

[lets] [traɪ] [ə'gen] .
Let's try again .
我们来吧 尝试 再次 .

我们再试一次。

" [wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][goʊ][ɪn] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [ə'gen] ['drɪvn] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'stresɪŋ]
" Once more they tried to go in , but were again driven back by the distressing
" 一次 更多的 他们 尝试 到 去 在 , 但 是 再次 驱动 后退 经过 这 令人痛心
[fjuːmz] .
fumes .
烟雾 .

“他们再次尝试进入，但又一次被令人作呕的烟雾逼了回来。”

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [daʊn] , [naʊ] .
The fire was eating down , now .
这 火 曾是 吃 向下 , 现在 .

大火正在迅速吞噬一切。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [bəːnd] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] ,
There was a hole burned in the roof ,
那里 曾是 一个 洞 烧伤 在 这 屋顶 ,

屋顶上被烧出了一个洞。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['liːpɪŋ] [tʌŋz] [ʌv; əv] [fleɪm] [tɑːm][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] ['erəpleɪn] .
and by the leaping tongues of flame Tom could see his aeroplane .
和 经过 这 跳跃 舌头 的 火焰 汤姆 可以 看 他的 飞机 .

汤姆透过跃动的火焰看到了他的飞机。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪz] .
It was almost in the path of the blaze .
它 曾是 几乎 在 这 小路 的 这 火焰 .

它几乎就在火灾蔓延的路径上。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [get] [hɜːr; hər] [aʊt] !
" We must get her out !
" 我们 必须 得到 她 出去 !

我们必须把她救出去！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [ɪn] !
" I'm going in !
" 我是 去 在 !

“我要进去了！”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['derɪŋ] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['nɪrli] [sə'kʌmd]

"	But	it	was	impossible	,	and	the	daring	young	inventor	nearly	succumbed
"	但	它	曾是	不可能的	,	和	这	大胆	年轻的	发明者	几乎	屈服了

[tuː; tə][ðə; ði] ['tʃoʊkɪŋ] ['əudəz] .

to	the	choking	odors	.
到	这	窒息	气味	.

但这根本不可能，这位大胆的年轻发明家差点被呛人的气味熏死。

['mɪstər] . ['dʒæksən] ['drægd] [hɪm; ɪm] [bæk] .

Mr	.	Jackson	dragged	him	back	.
先生	.	杰克逊	拖拽	他	后退	.

杰克逊先生把他拖了回来。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] [ɪn] !

"	We	can't	go	in	!
"	我们	不能	去	在	!

“我们不能进去！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] [wɜːrk] [hɪr] !

"	There	has	been	some	mysterious	work	here	!
"	那里	有	到过	一些	神秘	工作	这里	!

这里发生过一些神秘的事情!

[ðoʊz] [fjuːmz] [wɜːr; wər] [pʊt] [hɪr] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

Those	fumes	were	put	here	to	keep	us	from	saving	the	machine	.
那些	烟雾	是	放	这里	到	保持	我们	从	保存	这	机器	.

这里放置这些烟雾是为了阻止我们拯救机器。

[ðɪs] ['faɪər][hæz; həz] [bɪn] [set][baɪ][sʌm; səm] ['enəmi] !

This	fire	has	been	set	by	some	enemy	!
这	火	有	到过	放	经过	一些	敌人	!

这场火是敌人放的!

[wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] [ɪn] ! "

We	can't	go	in	!	"
我们	不能	去	在	!	"

我们进不去!

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] ! " [dɪ'klerd] [tɑːm] .

"	But	I	am	going	!	"	declared	Tom	.
"	但	我	是	去	!	"	声明	汤姆	.

“但我一定要去！”汤姆宣布道。

" [wiːl] [traɪ][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .

"	We'll	try	the	back	door	.
"	出色地	尝试	这	后退	门	.

我们试试走后门。

" [ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðæt] , [bʌt; bət] [ə'gen] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]['gæsɪz][ænd; ənd] ['veipəz] ,

"	They	rushed	to	that	,	but	again	were	driven	out	by	the	gases	and	vapors	,
"	他们	匆忙	到	那	,	但	再次	是	驱动	出去	经过	这	气体	和	蒸汽	,

他们冲向那里，但又被毒气和蒸汽驱赶了出来。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smoʊk] .

which	were	mingled	with	the	smoke	.
哪个	是	混合	和	这	抽烟	.

它们与烟雾混杂在一起。

[dɪs'hɑːrt(ə)nd] , [jet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld][dɪ'zaɪər][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['preʃəs]

Disheartened	**,**	**yet**	**with**	**a**	**wild**	**desire**	**to**	**do**	**something**	**to**	**save**	**his**	**precious**
沮丧	,	然而	和	一个	荒野	欲望	到	做	某物	到	节省	他的	宝贵的

[krɑːft] ,

craft	**,**
工艺	,

虽然心灰意冷，但他仍然强烈地想要做些什么来拯救他心爱的技艺。

[tɑːm] [swɪft] [druː] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Tom	**Swift**	**drew**	**back**	**for**	**a**	**moment**	**.**
汤姆	迅速	画	后退	为了	一个	片刻	.

汤姆·斯威夫特后退了一步。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [hɪs] , [æz; əz] [ɪ'rædɪkeɪt] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [striːm] [ɑːn]

As	**he**	**did**	**so**	**he**	**heard**	**a**	**hiss**	**,**	**as**	**Eradicate**	**turned**	**the**	**chemical**	**stream**	**on**
作为	他	做过	所以	他	听到	一个	嘶	,	作为	根除	转向	这	化学	溪流	在

[ðə; ði] [bleɪz] .

the	**blaze**	**.**
这	火焰	.

就在这时，他听到一声嘶嘶声，原来是 Eradicate 将化学喷流转向了火源。

[tɑːm] [lʊkt] [ʌp] .

Tom	**looked**	**up**	**.**
汤姆	看起来	向上	.

汤姆抬起头。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['kʌlərd] [mæn][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] ['lædər] [nɪr] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ruːf] ,

The	**faithful**	**colored**	**man**	**was**	**on**	**a**	**ladder**	**near**	**the**	**burning**	**roof**	**,**
这	忠实	有色	男人	曾是	在	一个	梯子	靠近	这	燃烧	屋顶	,

那位忠诚的黑人男子当时正站在燃烧的屋顶附近的梯子上。

['æktɪŋ] [wel] [hɪz; ɪz][pɑːrt][æz; əz][ə; eɪ]['faɪərmən] .

acting	**well**	**his**	**part**	**as**	**a**	**fireman**	**.**
表演	出色地	他的	部分	作为	一个	消防队员	.

他把消防员的角色演得很好。

" [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] ! " [kraɪd][tɑːm] .

"	**That's**	**the**	**stuff**	**!**	**"**	**cried**	**Tom**	**.**
"	那就是	这	东西	!	"	哭	汤姆	.

“就是这个！”汤姆喊道。

" [kʌm] [ɑːn] , ['mɪstər] . ['dʒæksən] .

"	**Come**	**on**	**,**	**Mr**	**.**	**Jackson**	**.**
"	来	在	,	先生	.	杰克逊	.

“来吧，杰克逊先生。”

['meɪbi] [ɪf] [wiː; wi][juːz][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [ɪk'stɪŋgwɪʃəz] [wiː; wi][kæn; kən] [draɪv] [aʊt] [ðoʊz] [fjuːmz] !

Maybe	**if**	**we**	**use**	**the**	**chemical**	**extinguishers**	**we**	**can**	**drive**	**out**	**those**	**fumes**	**!**
或许	如果	我们	使用	这	化学	灭火器	我们	能	驾驶	出去	那些	烟雾	!

或许使用化学灭火器就能驱散这些烟雾！

" [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ˌʌndər'stʊd] .

"	**The**	**engineer**	**understood**	**.**
"	这	工程师	理解	.

工程师明白了。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ɪk'stɪŋgwɪʃər] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] ,

He	**took**	**up**	**the**	**extinguisher**	**he**	**had**	**brought**	**,**
他	采取	向上	这	灭火器	他	有	带来	,

他拿起带来的灭火器，

[ænd; ənd][tɑːm][gɑːt][ə; eɪ]['sekənd][wʌn][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌnɪr'baɪ] [ʃed] .

and	Tom	got	a	second	one	from	a	nearby	shed	.
和	汤姆	得到	一个	第二	一	从	一个	附近	棚	.

汤姆又从附近的棚子里拿了一个。

[ðen]['mɪstər] .[swɪft][keɪm][aʊt]['berɪŋ] [ə'nʌðər] .

Then	Mr	.	Swift	came	out	bearing	another	.
然后	先生	.	迅速	来了	出去	轴承	其他	.

然后斯威夫特先生抱着另一个走了出来。

" [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [kʌm] , [dæd] !

"	You	shouldn't	have	come	,	dad	!
"	你	不应该	有	来	,	爸爸	!

“爸爸，你不该来的！”

[wiː; wi][kæn; kən][ə'tend][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd][tɑːm] ,

We	can	attend	to	it	!	"	cried	Tom	,
我们	能	出席	到	它	!	"	哭	汤姆	,

“我们可以处理这件事！”汤姆喊道。

[fiərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɪn'vælɪd]['perənt] .

fearing	for	the	effect	of	the	excitement	on	his	invalid	parent	.
害怕	为了	这	影响	的	这	激动	在	他的	无效的	父母	.

担心这种兴奋会对卧病在床的父母造成影响。

" [oʊ] , [aɪ] ['kudnt] [steɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ʃed] [bɜːrn] .

"	Oh	,	I	couldn't	stay	there	and	see	the	shed	burn	.
"	哦	,	我	不能	停留	那里	和	看	这	棚	烧伤	.

“哦，我不能待在那里眼睁睁地看着棚子烧毁。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndər][kən'troʊl] ?

Are	you	getting	it	under	control	?
是	你	获得	它	在下面	控制	?

你能控制住局面吗?

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][rʌn][aʊt][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] ?

Why	don't	you	run	out	the	Humming	-	Bird	?
为什么	不	你	跑步	出去	这	哼唱	-	鸟	?

你为什么不把蜂鸟赶出去?

" [tɑːm][dɪd][nɑːt]['menʃ(ə)n][ðə; ði] ['tʃoʊkɪŋ] [fjuːmz] .

"	Tom	did	not	mention	the	choking	fumes	.
"	汤姆	做过	不是	提到	这	窒息	烟雾	.

汤姆没有提到令人窒息的烟雾。

[hiː; hi] [pæst] [ʌp][ə; eɪ][fʊl] [ɪk'stɪŋgwɪʃər] [tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] , [huː] [hæd; həd] [juːst] [ɔːl][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] .

He	passed	up	a	full	extinguisher	to	Eradicate	,	who	had	used	all	the	chemical	in	his	.
他	通过了	向上	一个	满的	灭火器	到	根除	,	WHO	有	用过的	全部	这	化学	在	他的	.

他把装满化学药剂的灭火器交给了“根除者”，因为“根除者”已经用完了他灭火器里的所有化学药剂。

[ðen][tɑːm][gɑːt][ə'nʌðər]['lædər] , [ænd; ənd][suːn] [θriː] [striːmz] [wɜːr; wər]['biːɪŋ] [də'rektɪd][ɑːn][ðə; ði] [fleɪmz] .

Then	Tom	got	another	ladder	,	and	soon	three	streams	were	being	directed	on	the	flames	.
然后	汤姆	得到	其他	梯子	,	和	很快	三	溪流	是	存在	指导	在	这	火焰	.

然后汤姆又搬来一个梯子，很快就有三股水流对着火焰喷涌而出。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['i:tn] , [ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ru:f] ,

They	had	eaten	,	a	pretty	big	hole	in	the	roof	,
他们	有	吃	,	一个	漂亮的	大的	洞	在	这	屋顶	,

他们吃过东西，屋顶上出现了一个很大的洞。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kemɪklz] [wɜ:r; wər] ['sloʊli] ['telɪŋ] [ɑ:n][ðem; ðəm] .

but	the	chemicals	were	slowly	telling	on	them	.
但	这	化学品	是	缓慢地	讲述	在	他们	.

但这些化学物质正在慢慢地对他们产生影响。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ɪ'rædɪkeɪt] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒæksən][kʊd; kəd][kən'troʊl][ðə; ði] [bleɪz]

As	soon	as	he	saw	that	Eradicate	and	Mr	.	Jackson	could	control	the	blaze
作为	很快	作为	他	锯	那	根除	和	先生	.	杰克逊	可以	控制	这	火焰

,

,

,

他一看到“根除”和杰克逊先生能够控制火势，

[tɑ:m] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ræn] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði][bɪg] [dɔ:z] .

Tom	descended	to	the	ground	,	and	ran	once	more	to	the	big	doors	.
汤姆	下降	到	这	地面	,	和	跑	一次	更多的	到	这	大的	门	.

汤姆下到地面，再次跑向大门。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [traɪ][tu:; tə] [wi:l] [aʊt] [ðə; ði] ['erəpleɪn] ,

He	was	determined	to	make	another	try	to	wheel	out	the	aeroplane	,
他	曾是	决定	到	制作	其他	尝试	到	车轮	出去	这	飞机	,

他决心再试一次，把飞机推出来。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [sɔ:] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [saɪd] [wɔ:l] ,

for	he	saw	from	above	that	the	flames	were	now	on	the	side	wall	,
为了	他	锯	从	多于	那	这	火焰	是	现在	在	这	边	墙	,

因为他从上面看到，火焰已经烧到了侧墙上。

[ænd; ənd] [maɪt] [ri:tʃ] [ðə; ði][krɑ:ft] ['eni] ['mɪnɪt] .

and	might	reach	the	craft	any	minute	.
和	可能	抵达	这	工艺	任何	分钟	.

随时可能抵达飞船。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ɪn'flɪkt] ['sɪriəs] ['dæmɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði][skaɪ]['reɪsər] .

And	it	would	not	take	much	to	inflict	serious	damage	on	the	sky	racer	.
和	它	会	不是	拿	很多	到	造成	严肃的	损害	在	这	天空	赛车手	.

而且，只需一点点攻击就能对这架空中竞速飞机造成严重损坏。

" [aɪl] [get][hɜ:r; hər] , [fju:mz] [ɔ:r][noʊ] [fju:mz] ! " ['mɜ:mɜd] [tɑ:m] , ['grɪmli] .

"	I'll	get	her	,	fumes	or	no	fumes	!	"	murmured	Tom	,	grimly	.
" 患病的	得到	她	,	烟雾	或者	不	烟雾	!	"	低声说道	汤姆	,	阴沉地	.	

“不管有没有烟雾，我都要抓住她！”汤姆阴沉地低声说道。

[ænd; ənd] , ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [stri:mz] ,

And	,	whether	it	was	the	effect	of	the	chemical	streams	,
和	,	无论	它	曾是	这	影响	的	这	化学	溪流	,

而且，这是否是化学物质的影响，

[ɔ:r] ['weðər] [ðə; ði] ['tʃoʊkɪŋ] ['əudəz][wɜ:r; wər] ['dɪsɪpeɪtɪd] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ru:f] [wʌz; wəz]

or	whether	the	choking	odors	were	dissipated	through	the	hole	in	the	roof	was
或者	无论	这	窒息	气味	是	消散	通过	这	洞	在	这	屋顶	曾是

[nɑ:t] ['mænɪfestɪd] ,

not	manifested	,
不是	表现出来	,

或者，令人窒息的气味是否通过屋顶上的洞散发出去，这一点并没有显现出来。

[bʌt; bət] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [tɑːm] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][ɪn] ,

but	,	at	any	rate	,	Tom	found	that	he	could	go	in	,
但	,	在	任何	速度	,	汤姆	成立	那	他	可以	去	在	,

但无论如何，汤姆发现他可以进去。

[ðoʊ] [hiː; hi] [kɔft] [ænd; ənd] [gɑːspt] [fɔːr; fər] [breθ] .

though	he	coughed	and	gasped	for	breath	.
尽管	他	咳嗽	和	倒吸一口气	为了	气息	.

尽管他咳嗽不止，呼吸困难。

[hiː; hi] [wiːld] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [ˌaʊt'saɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz]

He	wheeled	the	aeroplane	outside	,	for	the	Humming	-	Bird	was	almost	as
他	带轮子的	这	飞机	外部	,	为了	这	哼唱	-	鸟	曾是	几乎	作为

[laɪt] [æz; əz][hɜːr; hər] ['neɪmseɪk] .

light	as	her	namesake	.
光	作为	她	同名者	.

他把飞机推到外面，因为这架蜂鸟飞机几乎和它的名字一样轻。

[ə; eɪ] ['hɜːrid] [glæns] [baɪ][ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['faɪər] [ə'ʃʊrd] [tɑːm] [ðæt] [hɪz; ɪz][krɑːft]

A	hurried	glance	by	the	gleam	of	the	dying	fire	assured	Tom	that	his	craft
一个	慌忙	瞥一眼	经过	这	闪耀	的	这	垂死	火	保证	汤姆	那	他的	工艺

[wʌz; wəz][nɑːt] ['dæmɪdʒd] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['skɔːrtʃɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [tɪps] .

was	not	damaged	beyond	a	slight	scorching	of	one	of	the	wing	tips	.
曾是	不是	损坏的	超过	一个	轻微	灼热	的	一	的	这	翼	尖端	.

汤姆匆匆瞥了一眼即将熄灭的火焰，确认他的飞机除了一个机翼尖端略微烧焦外，没有其他损坏。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ! " [hiː; hi] ['mɝːmɝd] , [æz; əz][hiː; hi] [wiːld] [ðə; ði][skaɪ]['reɪsər]

"	That	was	a	narrow	escape	!	"	he	murmured	,	as	he	wheeled	the	sky	racer
"	那	曾是	一个	狭窄的	逃脱	!	"	他	低声说道	,	作为	他	带轮子的	这	天空	赛车手

[fɑːr] [ə'weɪ] ,

far	away	,
远的	离开	,

“真是死里逃生！”他一边低声说道，一边驾驶着飞行器远远地飞走了。

[aʊt] [ʌv; əv] ['eni] ['deɪndʒər][frʌm; frəm][spɑːrks] .

out	of	any	danger	from	sparks	.
出去	的	任何	危险	从	火花	.

避免被火花溅到。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [help] [faɪt] [ðə; ði]['faɪər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ɪn] [ə'baʊt] [ten]

Then	he	went	back	to	help	fight	the	fire	,	which	was	extinguished	in	about	ten
然后	他	去	后退	到	帮助	斗争	这	火	,	哪个	曾是	熄灭	在	关于	十

['mɪnɪts] [mɔːr] .

minutes	more	.
分钟	更多的	.

然后他又回去帮忙灭火，大约十分钟后，火就被扑灭了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [kwɪr] [bleɪz] , " [sed] ['mɪstər] . ['dʒæksən] , " ['staːtiŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp]

"	It	was	a	mighty	queer	blaze	,	"	said	Mr	.	Jackson	,	"	starting	at	the	top
"	它	曾是	一个	强大的	酷儿	火焰	,	"	说	先生	.	杰克逊	,	"	开始	在	这	顶部

[ðæt] [wei] .

that	way	.
那	方式	.

“那是一场非常奇怪的大火，”杰克逊先生说，“是从顶部开始燃烧的。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] ? "

I	wonder	what	caused	it	?	"
我	想知道	什么	导致	它	?	"

我想知道是什么原因造成的?

" [wiːl] [ɪn'vestɪgeɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " [dɪ'saɪdɪd][tɑːm] .

"	We'll	investigate	in	the	morning	,	"	decided	Tom	.
"	出色地	调查	在	这	早晨	,	"	决定	汤姆	.

“我们明天早上调查一下，”汤姆决定道。

" [naʊ] , [dæd] , [juː; jʊ][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [ruːm] .

"	Now	,	dad	,	you	must	get	back	to	your	room	.
"	现在	,	爸爸	,	你	必须	得到	后退	到	你的	房间	.

“爸爸，你现在必须回你的房间去了。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn] , [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]['mɪstər] . [swɪft] ,

"	He	turned	to	help	his	father	in	,	but	at	that	moment	Mr	.	Swift	,
"	他	转向	到	帮助	他的	父亲	在	,	但	在	那	片刻	先生	.	迅速	,

“他转身去扶父亲进去，但就在这时，斯威夫特先生……”

[huː] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [fel] ['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] [ded] [feɪnt] .

who	was	trying	to	say	something	,	fell	over	in	a	dead	faint	.
WHO	曾是	尝试	到	说	某物	,	跌倒	超过	在	一个	死的	头晕的	.

他正要开口说话，却突然昏倒在地。

" [kwɪk] !

"	Quick	!
"	快的	!

“快的！

[help] [ˌem 'iː] ['kæri] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ! " [kraɪd][tɑːm] .

Help	me	carry	him	into	the	house	!	"	cried	Tom	.
帮助	我	携带	他	进入	这	房子	!	"	哭	汤姆	.

“帮我把他抬进屋里！”汤姆喊道。

" [ðen] ['telɪfoʊn] [fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɝ] . - , ['mɪstər] . ['dʒæksən] .

"	Then	telephone	for	Dr	.	Gladby	,	Mr	.	Jackson	.
"	然后	电话	为了	博士	.	-	,	先生	.	杰克逊	.

“然后打电话给格拉德比医生，杰克逊先生。”

" [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [lʊkt] [greɪv] [wen] , [hæf][æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] , [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] .

"	The	physician	looked	grave	when	,	half	an	hour	later	,	he	examined	his	patient	.
"	这	医生	看起来	严重	什么时候	,	一半	一个	小时	之后	,	他	检查	他的	病人	.

半小时后，医生检查病人时神情严肃。

" ['mɪstər] . [swɪft] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [wɜːrs] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	Mr	.	Swift	is	very	much	worse	,	"	he	said	in	a	low	voice	.
"	先生	.	迅速	是	非常	很多	更糟	,	"	他	说	在	一个	低的	嗓音	.

“斯威夫特先生的情况更糟，”他低声说道。

" [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][hæz; həz] ['ægrəveɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['eɪlmənt] .

"	The	excitement	of	the	fire	has	aggravated	his	ailment	.
"	这	激动	的	这	火	有	加重	他的	病痛	.

“火灾带来的惊吓加重了他的病情。”

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [ə'nʌðər] ['dɑːktər][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [tɑːm] . "

I	would	like	another	doctor	to	see	him	,	Tom	.	"
我	会	喜欢	其他	医生	到	看	他	,	汤姆	.	"

汤姆，我想让另一位医生给他看看。

" [ə'nʌðər] ['dɑːktər] ?

"	Another	doctor	?
"	其他	医生	?

“另一位医生？”

" ['tɑːmz] [vɔɪs] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz][ə'lɑːrm] .

"	Tom's	voice	showed	his	alarm	.
"	汤姆的	嗓音	显示	他的	警报	.

汤姆的声音里透着惊恐。

" [jes] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] .

"	Yes	,	we	must	have	a	consultation	.
"	是的	,	我们	必须	有	一个	咨询	.

“是的，我们必须进行磋商。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈkɝːts] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][tuː; tə][kɔːl][ɪn] .

I	think	Dr	.	Kurtz	will	be	a	good	one	to	call	in	.
我	思考	博士	.	库尔茨	将要	是	一个	好的	一	到	称呼	在	.

我认为库尔茨博士是个不错的选择。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [dɪˈsaɪd] [wʌt] [kɔːrs] [tuː; tə] [teɪk] . "

I	should	like	his	opinion	before	I	decide	what	course	to	take	.	"
我	应该	喜欢	他的	观点	前	我	决定	什么	课程	到	拿	.	"

在决定采取何种行动之前，我应该听听他的意见。

" [aɪl] [send] [ɪˈrædɪkeɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] , " [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪnˈventər] ,

"	I'll	send	Eradicate	for	him	at	once	,	"	said	the	young	inventor	,
"	患病的	发送	根除	为了	他	在	一次	,	"	说	这	年轻的	发明者	,

“我马上派‘根除者’去把他抓回来，”年轻的发明家说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ] [ˈkʌlərd] [mæn][hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] ,

and	he	went	to	give	the	colored	man	his	instructions	,
和	他	去	到	给	这	有色	男人	他的	指示	,

于是他去向那位黑人传达他的指示。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

while	his	heart	was	filled	with	a	great	fear	for	his	father	.
尽管	他的	心	曾是	已填	和	一个	伟大的	害怕	为了	他的	父亲	.

与此同时，他心中充满了对父亲的深深担忧。

Chapter Eighteen

[ˈtʃæptər] [ˌeɪˈtiːn]

章 十八

第十八章

The Broken Bridge

[ðə; ðɪ][ˈbroʊkən] [brɪdʒ]

这 破碎的 桥

断桥

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ˈkɝːts] [lʊkt] [æz; əz] [greɪv] [æz; əz][dɪd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

Dr	.	Kurtz	looked	as	grave	as	did	Dr	.	Gladby	when	he	had
博士	.	库尔茨	看起来	作为	严重	作为	做过	博士	.	-	什么时候	他	有

[meɪd] [æn; ən][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['peɪʃ(ə)nt] .

made	an	examination	of	the	patient	.
制成	一个	考试	的	这	病人	.

库尔茨医生和格拉德比医生一样，在检查完病人后神情严肃。

['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ]['semi] - ['kɑːnʃəs] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,

Mr	.	Swift	was	still	in	a	semi	-	conscious	condition	,
先生	.	迅速	曾是	仍然	在	一个	半	-	有意识的	状况	,

斯威夫特先生当时仍处于半昏迷状态。

['hɑːrdli] ['briːðɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ][bed] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm; ɪm]['æftər]

hardly	breathing	as	he	rested	on	the	bed	where	they	had	placed	him	after
几乎	呼吸	作为	他	休息	在	这	床	在哪里	他们	有	放置	他	后

[ðə; ðɪ]['faɪər] .

the	fire	.
这	火	.

火灾后，人们把他安置在床上，他奄奄一息地躺在那里。

" [vel] , " [sed] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] , " [vɑːt][ɪz][jʊr; jər] - ,

" **Vell** , " **said** **the** **German** **physician** , **after** **a** **long** **silence** , " **vot** **is** **your** **obinion** ,

" 维尔 , " 说 这 德语 医生 , 后 一个 长的 沉默 , " 投票 是 你的 - ,

“好吧，”德国医生沉默良久后说道，“这是你的职责。”

[maɪ] [dɪr] - ? "

my **dear** **Gladby** **?** **"**

我的 亲爱的 - ? "

我亲爱的格拉德比?

" [aɪ] [θɪŋk] [æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['nesəseri] . "

" **I** **think** **an** **operation** **is** **necessary** **.** **"**

" 我 思考 一个 手术 是 必要的 . "

我认为必须进行手术。

" [jes] , [dɑːt][ɪz][soʊ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [vɑːt][kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ə'loʊn] [vil] [seɪf] [hɪm; ɪm] ;

" **Yes** **,** **dot** **is** **so** **;** **but** **you** **know** **vot** **kind** **of** **an** **operation** **alone** **vill** **safe** **him** **;**

" 是的 , 点 是 所以 ; 但 你 知道 投票 种类 的 一个 手术 独自的 村庄 安全的 他 ;

“是的，dot就是这样；但是你知道，单靠这种手术就能救他；

[eɪ] , [maɪ] [dɪr] - ?

eh **,** **my** **dear** **Gladby** **?**

嗯 , 我的 亲爱的 - ?

呃，我亲爱的格拉德比?

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

" **Dr** **.** **Gladby** **nodded** **.**

" 博士 . - 点头 .

格拉德比博士点了点头。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [rer] [ænd; ənd] ['delɪkət] [wʌn] , " [hiː; hi] [sed] .

" **It** **will** **be** **a** **rare** **and** **delicate** **one** **,** **"** **he** **said** **.**

" 它 将要 是 一个 稀有的 和 精美的 一 , " 他 说 .

“这将是一次罕见而微妙的经历，”他说。

" [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['sɜːrdʒən] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [huː] [kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] . "

" **There** **is** **but** **one** **surgeon** **I** **know** **of** **who** **can** **do** **it** **.** **"**

" 那里 是 但 一 外科医生 我 知道 的 WHO 能 做 它 . "

“据我所知，只有一位外科医生能做到这一点。”

" [juː; jʊ] [miːn] [hɛə] ['hɛndrɪks] ? " [æskt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kɜːrts] .

" **You** **mean** **Herr** **Hendrix** **?** **"** **asked** **Dr** **.** **Kurtz** **.**

" 你 意思是 先生 亨德里克斯 ? " 问 博士 . 库尔茨 .

“您指的是亨德里克斯先生吗？”库尔茨博士问道。

" [jes] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['edwərd] ['hɛndrɪks] , [ʌv; əv] ['kɜːrkvɪl] .

" **Yes** **,** **Dr** **.** **Edward** **Hendrix** **,** **of** **Kirkville** **.**

" 是的 , 博士 . 爱德华 亨德里克斯 , 的 柯克维尔 .

“是的，柯克维尔的爱德华·亨德里克斯博士。”

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [kʌm] [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] ['mɪstər] .

If **he** **can** **be** **induced** **to** **come** **I** **think** **there** **is** **a** **chance** **of** **saving** **Mr** **.**

如果 他 能 是 诱导 到 来 我 思考 那里 是 一个 机会 的 保存 先生 .

['swɪfts] [laɪf] .

Swift's **life** **.**

斯威夫特的 生活 .

如果能让他前来，我认为还有一线希望挽救斯威夫特先生的生命。

[aɪl] [spiːk] [tuː; tə][tɑːm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I'll **speak** **to** **Tom** **about** **it** **.**

患病的 说话 到 汤姆 关于 它 .

我会和汤姆谈谈这件事。

" [ðə; ði] [tuː] [fɪ'zɪʃnz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kən'sʌltɪŋ] [tə'geðər] , ['sʌmənd] [ðə; ði] [juːθ]
" The two physicians , who had been consulting together , summoned the youth
" 这 二 医生 , WHO 有 到过 咨询 一起 , 被召唤 这 青年
[frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [ruːm] ,
from another room ,
从 其他 房间 ,

两位医生正在会诊，他们把年轻人从另一个房间叫了出来。

[wer] , [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . - [ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒæksən][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['æŋkʃəsli]
where , with Mrs . Baggert and Mr . Jackson he had been anxiously
在哪里 , 和 太太 . - 和 先生 . 杰克逊 他 有 到过 焦虑地
[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]['vɜːrdɪkt] .
awaiting the verdict .
等待中 这 判决 .

他和巴格特夫人、杰克逊先生一直焦急地等待着判决结果。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [æskt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - .
" the young inventor asked Dr . Gladby .
" 这 年轻的 发明者 问 博士 . - .

这位年轻的发明家问格拉德比博士。

[ðə; ði]['medɪk(ə)l][mæn][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wʌt] [kən'kluːʒ(ə)n][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːliːg] [hæd; həd]
The medical man told him to what conclusion he and his colleague had
这 医疗的 男人 讲述 他 到 什么 结论 他 和 他的 同事 有
[ə'raɪvd] , ['ædɪŋ] :
arrived , adding :
到达的 , 添加 :

那位医生告诉他，他和同事最终得出了什么结论，并补充道：

" [wiː; wi] [əd'vaɪz] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɛndrɪks][biː; bi] [sent] [fɔːr; fər][æt; ət] [wʌns] .
" We advise that Dr . Hendrix be sent for at once .
" 我们 建议 那 博士 . 亨德里克斯 是 发送 为了 在 一次 .

我们建议立即请亨德里克斯博士来。

[bʌt; bət][aɪ] [niːd] ['hɑːrdli] [tel] [juː; jʊ] , [tɑːm] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['noʊtɪd] ['speʃəlɪst] ,
But I need hardly tell you , Tom , that he is a noted specialist ,
但 我 需要 几乎 告诉 你 , 汤姆 , 那 他 是 一个 著名的 专家 ,

但我几乎不用多说，汤姆，他是一位著名的专家。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [ɑːr; ər][ɪn] [greɪt] [dɪ'mænd] .
and his services are in great demand .
和 他的 服务 是 在 伟大的 要求 .

他的服务非常抢手。

[hiː; hi][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][get] . "
He is hard to get . "
他 是 难的 到 得到 . "

他很难接近。

" [aɪl] [peɪ] [hɪm; ɪm] ['eni] [sʌm; səm][hiː; hi][æsks] ! " [bɜːrst] [aʊt] [ðə; ði] [juːθ] .
" I'll pay him any sum he asks ! " burst out the youth .
" 患病的 支付 他 任何 和 他 问 ! " 爆裂 出去 这 青年 .

“他要多少钱我都付！”年轻人大声说道。

" [aɪl] [spend] [ɔ:l][maɪ] ['fɔ:rtʃən] — [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mʌni] [ʌv; əv] [leɪt] —

"	I'll	spend	all	my	fortune	—	and	I	have	made	considerable	money	of	late	—
"	患病的	花费	全部	我的	财富	—	和	我	有	制成	大量	钱	的	晚的	—

[aɪl] [spend] ['evri] [sent][tu:; tə][get][maɪ]['fɑ:ðər] [wel] !

I'll	spend	every	cent	to	get	my	father	well	!
患病的	花费	每一个	中心	到	得到	我的	父亲	出色地	!

“我将倾尽所有——而且我最近赚了不少钱——我将花光每一分钱来治好我父亲的病！”

['mʌni] [ni:d] [nɑ:t][stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - . "

Money	need	not	stand	in	the	way	,	Dr	.	Gladby	.	"
钱	需要	不是	站立	在	这	方式	,	博士	.	-	.	"

格拉德比博士，金钱不必成为障碍。

" [aɪ] [nu:] [ðæt] , [tɑ:m] .

"	I	knew	that	,	Tom	.
"	我	知道	那	,	汤姆	.

“我知道，汤姆。”

[stɪl] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['hɛndrɪks][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [mæn] ,

Still	Dr	.	Hendrix	is	a	very	busy	man	,
仍然	博士	.	亨德里克斯	是	一个	非常	忙碌的	男人	,

尽管如此，亨德里克斯博士仍然非常忙碌。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [ɪn'du:s] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dɪstəns] .

and	it	is	hard	to	induce	him	to	come	a	long	distance	.
和	它	是	难的	到	诱导	他	到	来	一个	长的	距离	.

很难让他远道而来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tu:; tə] ['kɜ:rkvɪl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] -

It	is	over	a	hundred	miles	to	Kirkville	,	and	it	is	an	out	-	of	-	the	-
它	是	超过	一个	百	英里	到	柯克维尔	,	和	它	是	一个	出去	-	的	-	这	-

[wei] [pleɪs] .

way	place	.
方式	地方	.

到柯克维尔有一百多英里，而且是个偏僻的地方。

[aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['hɛndrɪks] ['setld] [ðer; ðər] .

I	never	could	understand	why	Dr	.	Hendrix	settled	there	.
我	绝不	可以	理解	为什么	博士	.	亨德里克斯	定居	那里	.

我始终无法理解亨德里克斯博士为什么会在那里定居。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hi:; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][wɑ:nt][hɪm; ɪm][hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm]

But	there	he	is	,	and	if	we	want	him	he	will	have	to	come	from
但	那里	他	是	,	和	如果	我们	想	他	他	将要	有	到	来	从

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

但他就在那里，如果我们想要他，他就必须从那里过来。

[ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] [treɪnz] ,

The	worst	of	it	is	that	there	are	few	trains	,
这	最差	的	它	是	那	那里	是	很少	火车	,

最糟糕的是火车班次很少。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['reɪlroʊd] [laɪn] [frʌm; frəm][ðer; ðər][tu:; tə] - . "

and	only	a	single	railroad	line	from	there	to	Shopton	.	"
和	仅有的	一个	单身的	铁路	线	从	那里	到	-	.	"

从那里到肖普顿只有一条铁路线。

" [ðen] [aɪl] ['telɪgræf] , " [dɪ'saɪdɪd][tɑ:m] .

"	Then	I'll	telegraph	,	"	decided	Tom	.
"	然后	患病的	电报	,	"	决定	汤姆	.

“那我就发电报吧。”汤姆决定道。

" [aɪl] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [oʊn] [praɪs] , [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rʌʃ] [hɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
" I'll offer him his own price , and ask him to rush here as soon as
" 患病的 提供 他 他的 自己的 价格 , 和 问 他 到 匆忙 这里 作为 很快 作为
[hiː; hi][kæn; kən] . "
he can . "
他 能 . "

“我会给他开出他想要的价格，并让他尽快赶过来。”

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [let]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kɝːts] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
" You had better let Dr . Kurtz and me attend to that part of it
" 你 有 更好的 让 博士 . 库尔茨 和 我 出席 到 那 部分 的 它
,
,
,

“你最好让库尔茨医生和我来处理那部分事情。”

" [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
" suggested the physician .
" 建议 这 医生 .

医生建议道。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɛndrɪks] [wʊd] ['hɑːrdli] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [huːm] [hiː; hi]
" Dr . Hendrix would hardly come on the request of some one whom he
" 博士 . 亨德里克斯 会 几乎 来 在 这 要求 的 一些 一 谁 他
[dɪd][nɑːt] [noʊ] .
did not know .
做过 不是 知道 .

“亨德里克斯博士几乎不会应陌生人的请求前来。”

[aɪl] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['telɪgræm] , ['briːfli] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] .
I'll prepare a telegram , briefly explaining the case .
患病的 准备 一个 电报 , 简要地 解释 这 案件 .

我会准备一份电报，简要说明案情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɛndrɪks][ɪz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ,
It is the sort of an operation Dr . Hendrix is much interested in ,
它 是 这 种类 的 一个 手术 博士 . 亨德里克斯 是 很多 感兴趣的 在 ,

亨德里克斯医生对这类手术非常感兴趣。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] , [ɪf] [fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] .
and I think he will come on that account , if for no other reason .
和 我 思考 他 将要 来 在 那 帐户 , 如果 为了 不 其他 原因 .

我认为他会因为这个原因而来，即使没有其他原因。

[aɪl] [raɪt] [aʊt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [ɪ'rædɪkeɪt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]
I'll write out the message , and you can have Eradicate take it to the
患病的 写 出去 这 信息 , 和 你 能 有 根除 拿 它 到 这
['telɪgræf] ['ɑːfɪs] . "
telegraph office . "
电报 办公室 . "

我会把信息写下来，然后你可以让“根除”小队把它送到电报局。

" [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] ,
" I'll take it myself ! " exclaimed Tom ,
" 患病的 拿 它 我 ! " 惊呼 汤姆 ,

“我自己来！”汤姆喊道。

[æz; əz][hiː; hi][gɑːt] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɜːrdʒənt] [rɪ'kwest] .
as he got ready to go out into the night with the urgent request .
作为 他 得到 准备好 到 去 出去 进入 这 夜晚 和 这 紧迫的 要求 .

他准备带着紧急请求进入夜色中。

" [ɪz][ðer; ðər]['eni] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒər][fɔːr; fər][maɪ]['fɑːðər] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Is	there	any	immediate	danger	for	my	father	?	"	he	asked	.
"	是	那里	任何	即时	危险	为了	我的	父亲	?	"	他	问	.

“我父亲目前有危险吗？”他问道。

" [noʊ] ; [nɑːt]['eni] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒər] , " [rɪ'plaɪd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - .

"	No	;	not	any	immediate	danger	,	"	replied	Dr	.	Gladby	.
"	不	;	不是	任何	即时	危险	,	"	回复	博士	.	-	.

“不，目前没有直接危险，”格拉德比医生回答说。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪm'perətɪv] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

"	But	the	operation	is	imperative	if	he	is	to	live	.
"	但	这	手术	是	至关重要的	如果	他	是	到	居住	.

“但如果他想活命，手术是必须的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz][wʌn][ænd; ənd]['oʊnli] [tʃæns] .

It	is	his	one	and	only	chance	.
它	是	他的	一	和	仅有的	机会	.

这是他唯一的机会。

" [tɑːm] [θɔːt] ['oʊnli][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər][æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

"	Tom	thought	only	of	his	father	as	he	hurried	on	through	the	night	.
"	汤姆	想法	仅有的	的	他的	父亲	作为	他	慌忙	在	通过	这	夜晚	.

汤姆在夜色中匆匆赶路时，脑海里只有他的父亲。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [reɪs] , [soʊ] [suːn] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ,

Even	the	prospect	of	the	great	race	,	so	soon	to	take	place	,
甚至	这	前景	的	这	伟大的	种族	,	所以	很快	到	拿	地方	,

甚至连即将到来的大赛的前景，

[hæd; həd][noʊ][pɑːrt][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

had	no	part	in	his	mind	.
有	不	部分	在	他的	头脑	.

他根本没往那方面想。

" [aɪl] [nɑːt] [reɪs] [ʌn'tɪl] [aɪm] [ʃʊr] [dæd][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['betər] , " [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] .

"	I'll	not	race	until	I'm	sure	dad	is	going	to	get	better	,	"	he	decided	.
"	患病的	不是	种族	直到	我是	当然	爸爸	是	去	到	得到	更好的	,	"	他	决定	.

“在我确定爸爸的病情会好转之前，我不会参加比赛，”他决定道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['noʊtɪd] ['speʃəlɪst] [tɑːm]['ɔːlsoʊ][sent] [wʌn][tuː; tə]['mɪstər] . ['deɪmən] ,

With	the	message	to	the	noted	specialist	Tom	also	sent	one	to	Mr	.	Damon	,
和	这	信息	到	这	著名的	专家	汤姆	还	发送	一	到	先生	.	达蒙	,

除了给那位著名专家发信息外，汤姆还给达蒙先生发了一条信息。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [nuːz] , [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] - .

telling	him	the	news	,	and	asking	him	to	come	to	Shopton	.
讲述	他	这	消息	,	和	问	他	到	来	到	-	.

告诉他这个消息，并请他来肖普顿。

[tɑːm] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːd] ['dʒent(ə)lmən] [wʊd] [help] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['mɪstər] .

Tom	felt	that	the	presence	of	the	odd	gentleman	would	help	him	,	and	Mr	.
汤姆	毛毡	那	这	在场	的	这	奇怪的	绅士	会	帮助	他	,	和	先生	.

['deɪmən] ,

Damon	,
达蒙	,

汤姆觉得这位古怪绅士的出现会对他有所帮助，而达蒙先生也是如此。

[huː] [fɜːrst] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði] [swɪft] [hoʊm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][tɑːm] [dɪ'pɑːrtɪd]
who first intended to stay on at the Swift home until he and Tom departed
WHO 第一的 故意的 到 停留 在 在 这 迅速 家 直到 他 和 汤姆 已离开
[fɔːr; fər]['iːg(ə)l][pɑːrk] ,
for Eagle Park ,
为了 鹰 公园 ,

他原本打算一直住在斯威夫特家，直到他和汤姆动身前往鹰园为止。

[hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][sʌm; səm] ['bɪznəs] [tɑːm] [nuː]
had gone back to his own residence to attend to some business Tom knew
有 已消失 后退 到 他的 自己的 住宅 到 出席 到 一些 商业 汤姆 知道
[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
he would come in the morning ,
他 会 来 在 这 早晨 ,

他回到自己家去处理一些事情，汤姆知道他早上会来。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] [dɪd] [ə'raɪv] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [treɪn] .
and Mr . Damon did arrive on the first train .
和 先生 . 达蒙 做过 到达 在 这 第一的 火车 .

达蒙先生乘坐第一班火车到达了。

" [bles] [maɪ] [soʊl] !
" Bless my soul !
" 保佑 我的 灵魂 !

我的天哪！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ] ['redi] ['sɪmpəθi] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][tɑːm] .
" he exclaimed with ready sympathy , as he extended his hand to Tom .
" 他 惊呼 和 准备好 同情 , 作为 他 扩展 他的 手 到 汤姆 .

“他满怀同情地喊道，同时向汤姆伸出了手。”

" [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] ?
" What's all this ?
" 是什么 全部 这 ?

“这都是什么？”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [toʊld][hɪm; ɪm] ,
" The young inventor told him ,
" 这 年轻的 发明者 讲述 他 ,

这位年轻的发明家告诉他：

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɪtʃ]
beginning with the fire that had been the cause of the excitement which
开始 和 这 火 那 有 到过 这 原因 的 这 激动 哪个
[prə'duːst] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['mɪstər] . [swɪft] .
produced the change in Mr . Swift .
生产 这 改变 在 先生 . 迅速 .

一切都始于那场大火，正是这场大火引发了斯威夫特先生的转变。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [greɪt] [hoʊps] [ðæt] [ðə; ði] ['speʃəlɪst] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kjʊr] [hɪm; ɪm] ,
" But I have great hopes that the specialist will be able to cure him ,
" 但 我 有 伟大的 希望 那 这 专家 将要 是 有能力的 到 治愈 他 ,

但我非常希望这位专家能够治好他。

" [sed] [tɑːm] , [fɔːr; fər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] , [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd]
" said Tom , for , with the coming of daylight , his courage had returned
" 说 汤姆 , 为了 , 和 这 未来 的 日光 , 他的 勇气 有 返回
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

“汤姆说道，因为随着天亮，他的勇气又回来了。”

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kɝːts] [dɪ'pend] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɑːn]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

"	Dr	.	Gladby	and	Dr	.	Kurtz	depend	a	great	deal	on	Dr	.
"	博士	.	-	和	博士	.	库尔茨	依赖	一个	伟大的	交易	在	博士	.

['hɛndrɪks] , " [hiː; hi] [sed] .

Hendrix	,	"	he	said	.
亨德里克斯	,	"	他	说	.

“格拉德比博士和库尔茨博士非常依赖亨德里克斯博士，”他说。

" [jes] , [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [mæn] .

"	Yes	,	he	certainly	is	a	wonderful	man	.
"	是的	,	他	当然	是	一个	精彩的	男人	.

“是的，他确实是一位很棒的人。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

I	have	heard	a	great	deal	about	him	.
我	有	听到	一个	伟大的	交易	关于	他	.

我听说过很多关于他的事。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [kjʊr] [jʊr; jər] ['fɑːðər] .

I	have	no	doubt	but	what	he	will	cure	your	father	.
我	有	不	怀疑	但	什么	他	将要	治愈	你的	父亲	.

我毫不怀疑他会治好你父亲的病。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪər] ?

But	about	the	fire	?
但	关于	这	火	?

但是关于火灾呢?

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][stɑːrt] ? "

How	did	it	start	?	"
如何	做过	它	开始	?	"

它是怎么开始的?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ,

"	I	don't	know	,
"	我	不	知道	,

“我不知道，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [tuː; tə] [sper] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dɑːktər][kæn; kən][get] [hɪr] ,

but	now	that	I	have	a	few	hours	to	spare	before	the	doctor	can	get	here	,
但	现在	那	我	有	一个	很少	小时	到	空闲的	前	这	医生	能	得到	这里	,

但现在医生来之前我还有几个小时的空闲时间，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . "

I'm	going	to	make	an	examination	.	"
我是	去	到	制作	一个	考试	.	"

我要进行一次检查。

" [bles] [maɪ] ['penwaipə] , [bʌt; bət] [aɪl] [help] [juː; jʊ] .

"	Bless	my	penwiper	,	but	I'll	help	you	.
"	保佑	我的	笔刷	,	但	患病的	帮助	你	.

“愿上帝保佑我的擦笔器，但我会帮你的。”

" [tɑːm] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][ʌv; əv]['mɪsɪz] . - , [fɔːr; fər] ['prɑːbəbli] [ðə; ði]

"	Tom	went	into	the	house	,	to	inquire	of	Mrs	.	Baggert	,	for	probably	the
"	汤姆	去	进入	这	房子	,	到	查询	的	太太	.	-	,	为了	大概	这

[tenθ] [taɪm] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

tenth	time	that	morning	,
第十	时间	那	早晨	,

“汤姆走进屋子，去问巴格特太太，这大概是那天早上第十次了。”

[haʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

how	**his**	**father**	**was**	**doing**	**.**
如何	他的	父亲	曾是	正在做	.

他想知道他父亲的情况。

['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ]['semi] - ['kɑːnʃəs] [kən'dɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [tɑːm] ,

Mr	**.**	**Swift**	**was**	**still**	**in**	**a**	**semi**	**-**	**conscious**	**condition**	**,**	**but**	**he**	**recognized**	**Tom**	**,**
先生	.	迅速	曾是	仍然	在	一个	半	-	有意识的	状况	,	但	他	认可	汤姆	,

斯威夫特先生当时仍处于半昏迷状态，但他认出了汤姆。

[wen] [ðə; ði] [juːθ] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] .

when	**the**	**youth**	**stood**	**at**	**his**	**bedside**	**.**
什么时候	这	青年	站立	在	他的	床头	.

当年轻人站在他的床边时。

" [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [sʌn] , " [sed] [ðə; ði] [breɪv] [oʊld] [ɪn'ventər] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] ['tɑːmz]

"	**Don't**	**worry**	**about**	**me**	**,**	**son**	**,**	**"**	**said**	**the**	**brave**	**old**	**inventor**	**,**	**as**	**he**	**took**	**Tom's**
"	不	担心	关于	我	,	儿子	,	"	说	这	勇敢的	老的	发明者	,	作为	他	采取	汤姆的

[hænd] .

hand	**.**
手	.

“别担心我，孩子，”这位勇敢的老发明家说着，握住了汤姆的手。

" [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

"	**I'll**	**be**	**all**	**right**	**.**
"	患病的	是	全部	正确的	.

我会没事的。

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][get] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪs] .

Go	**ahead**	**and**	**get**	**ready**	**for**	**the**	**race**	**.**
去	前方	和	得到	准备好	为了	这	种族	.

准备比赛吧。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][wɪn] !

I	**want**	**you**	**to**	**win**	**!**
我	想	你	到	赢	!

我希望你赢！

" [terz] [keɪm] ['ɪntuː]['tɑːmz] [aɪz] .

"	**Tears**	**came**	**into**	**Tom's**	**eyes**	**.**
"	眼泪	来了	进入	汤姆的	眼睛	.

汤姆的眼里噙满了泪水。

[wʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [biː; bi] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][bɪg] [ɪ'vent] ?

Would	**his**	**father**	**be**	**well**	**enough**	**to**	**allow**	**him**	**to**	**take**	**part**	**in**	**the**	**big**	**event**	**?**
会	他的	父亲	是	出色地	足够的	到	允许	他	到	拿	部分	在	这	大的	事件	?

他父亲的身体状况是否允许他参加这项盛事?

[hiː; hi] [fɪrd] [nɑːt] .

He	**feared**	**not**	**.**
他	害怕	不是	.

他并不害怕。

[baɪ] ['deɪlaɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [kwaɪt][ə; eɪ][hoʊl][hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] [ɪn][ðə; ði] ['erəpleɪn]

By	**daylight**	**it**	**was**	**seen**	**that**	**quite**	**a**	**hole**	**had**	**been**	**burned**	**in**	**the**	**aeroplane**
经过	日光	它	曾是	已见	那	相当	一个	洞	有	到过	烧伤	在	这	飞机

[ʃed] .

shed	**.**
棚	.

天亮后人们发现，飞机库房被烧出了一个大洞。

[tɑːm][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] , [ə'kʌmpənid] [baɪ]['mɪstər] . ['dʒæksən] , [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [pleɪs]

Tom	and	Mr	.	Damon	,	accompanied	by	Mr	.	Jackson	,	walked	through	the	place
汤姆	和	先生	.	达蒙	,	伴随	经过	先生	.	杰克逊	,	步行	通过	这	地方

.

:

.

汤姆和达蒙先生，还有杰克逊先生陪同，一起参观了这个地方。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði]['faɪər] [broʊk] [aʊt] [raɪt] ['æftər][juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs]

"	And	you	say	the	fire	broke	out	right	after	you	had	seen	the	mysterious
"	和	你	说	这	火	打破	出去	正确的	后	你	有	已见	这	神秘

['erʃɪp] ['hʌvər] ['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] ?

airship	hovering	over	the	house	?
飞艇	悬停	超过	这	房子	?

“你说火灾是在你看到神秘飞艇盘旋在房子上空之后立即发生的？”

" [æskt] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] .

"	asked	the	eccentric	man	.
"	问	这	偏心	男人	.

“这位古怪的男人问道。”

" [wel] , [nɑːt][ɪg'zæktli]['æftər] , " ['ænsər] [tɑːm] , " [bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ] .

"	Well	,	not	exactly	after	,	"	answered	Tom	,	"	but	within	an	hour	or	so	.
"	出色地	,	不是	确切地	后	,	"	回答	汤姆	,	"	但	之内	一个	小时	或者	所以	.

“嗯，也不完全是之后，”汤姆回答说，“大概一个小时左右吧。”

[waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] ?

Why	do	you	ask	?
为什么	做	你	问	?

你为什么这么问?

" [bʌt; bət]['mɪstər] . ['deimən] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

"	But	Mr	.	Damon	did	not	answer	.
"	但	先生	.	达蒙	做过	不是	回答	.

但达蒙先生没有回答。

['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] , [ə'mɪd][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['blækənd] [ænd; ənd] [tʃɑːrd]

Something	on	the	floor	of	the	shed	,	amid	a	pile	of	blackened	and	charred
某物	在	这	地面	的	这	棚	,	之中	一个	桩	的	变黑	和	烧焦的

['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] ,

pieces	of	wood	,
件	的	木头	,

棚屋地板上，在一堆烧焦的木头碎片中间，似乎有什么东西。

[ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

attracted	his	attention	.
吸引	他的	注意力	.

引起了他的注意。

[hiː; hi] [stuːpt] ['oʊvər][ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

He	stooped	over	and	picked	it	up	.
他	弯腰	超过	和	挑选	它	向上	.

他弯下腰把它捡了起来。

" [ɪz] [ðɪs] [jɔːrz] ?

"	Is	this	yours	?
"	是	这	你的	?

这是你的吗?

" [hiː; hi] [æskt] [tɑːm] .

"	he	asked	Tom	.
"	他	问	汤姆	.

他问汤姆。

" [noʊ] .
" **No** .
" 不 .

“不。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
What **is** **it** **?**
什么 是 它 ?

那是什么?

" [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪərn] [bɔːl] ,
" The object looked like a small iron ball ,
" 这 目的 看起来 喜欢 一个 小的 铁 球 ,

“那个物体看起来像一个小铁球，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tuːb] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtər] [prə'dʒektɪŋ] ['slaɪtli] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .
with a tube about half an inch in diameter projecting slightly from it .
和 一个 管子 关于 一半 一个 英寸 在 直径 投影 轻微地 从 它 .

有一个直径约半英寸的管子从上面略微伸出。

[tɑːm] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .
Tom took it .
汤姆 采取 它 .

汤姆拿走了。

" [waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [æn; ən][ɪn'fɜːrn(ə)l] [mə'ʃiːn] [ɔːr][ə; eɪ] ['daɪnəmaɪt] [bɑːm] , " [hiː; hi] [sed] .
" Why , it looks like an infernal machine or a dynamite bomb , " he said .
" 为什么 , 它 看起来 喜欢 一个 地狱 机器 或者 一个 炸药 炸弹 , " 他 说 .

“它看起来像一台地狱机器或一枚炸药炸弹，”他说。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm] ?
" I wonder where it came from ?
" 我 想知道 在哪里 它 来了 从 ?

我想知道它来自哪里?

[ges] [aɪ'd] ['betər] [drɑːp][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər] .
Guess I'd better drop it in a pail of water .
猜测 ID 更好的 降低 它 在 一个 桶 的 水 .

看来我最好把它扔进一桶水里。

['meɪbi] [ɪ'rædɪkeɪt] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪr] .
Maybe Eradicate found it and brought it here .
或许 根除 成立 它 和 带来 它 这里 .

或许是“根除”组织发现了它并把它带到这里来的。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪ'fɔːr] .
I never saw it before .
我 绝不 锯 它 前 .

我以前从没见过。

['mɪstər] . ['dʒæksən] , [pliːz] [hænd][ˌem ˈiː] [ðæt] [peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər] .
Mr . Jackson , please hand me that pail of water .
先生 . 杰克逊 , 请 手 我 那 桶 的 水 .

杰克逊先生，请把那桶水递给我。

[wiːl] [soʊk] [ðɪs] [bɑːm] . "
We'll soak this bomb . "
出色地 浸泡 这 炸弹 . "

我们会把这颗炸弹浸泡在水里。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] , " [sed] ['mɪstər] . ['deimən] , ['kwaɪətli] .
" There is no need , " said Mr . Damon , quietly .
" 那里 是 不 需要 , " 说 先生 . 达蒙 , 悄悄 .

“没有必要，”达蒙先生平静地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːrmləs] [naʊ] .
" It is harmless now .
" 它 是 无害 现在 .

现在它已经无害了。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] [ɪts] [wɜːrk] .
It has done its work .
它 有 完毕 它是 工作 .

它已经完成了它的使命。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [set] ['faɪər][tuː; tə][jʊr; jər] [ʃed] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] ['staɪflɪŋ]
It was that which set fire to your shed , and which caused the stifling
它 曾是 那 哪个 放 火 到 你的 棚 , 和 哪个 导致 这 令人窒息
[fjuːmz] . "
fumes . "
烟雾 . "

正是它点燃了你的棚子，也正是它造成了令人窒息的浓烟。

" [ðæt] ? " [kraɪd] [tɑːm] .
" That ? " cried Tom .
" 那 ? " 哭 汤姆 .

“那个？”汤姆喊道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðɪs] [bɔːl] [ɪz] ['hɑːloʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] .
This ball is hollow , and was filled with a chemical .
这 球 是 空洞的 , 和 曾是 已填 和 一个 化学 .

这个球是空心的，里面装满了化学物质。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taɪm] ,
It was dropped on the roof , and , after a certain time ,
它 曾是 掉落 在 这 屋顶 , 和 , 后 一个 肯定 时间 ,

它被扔到了屋顶上，过了一段时间后，

[ðə; ði] [plʌg] [ɪn][ðə; ði] [tuːb] [wʌz; wəz] ['iːtn] [θruː] , [ðə; ði] ['kemɪklz] [ræn] [aʊt] , [set][ðə; ði] [ruːf]
the plug in the tube was eaten through , the chemicals ran out , set the roof
这 插头 在 这 管子 曾是 吃 通过 , 这 化学品 跑 出去 , 放 这 屋顶
[ə'bleɪz] ,
ablaze ,
燃烧 ,

管子里的塞子被腐蚀穿了，化学品泄漏出来，引燃了屋顶。

[ænd; ənd] , ['drɪpɪŋ] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] [spred] [ðə; ði] ['tʃoʊkɪŋ] ['əudəz] [ðæt] ['nɪrli] [pri'ventid] [juː; jʊ]
and , dripping down inside spread the choking odors that nearly prevented you
和 , 滴落 向下 里面 传播 这 窒息 气味 那 几乎 阻止 你
[frʌm; frəm] ['getɪŋ] [aʊt][jʊr; jər] ['erəpleɪn] . "
from getting out your aeroplane . "
从 获得 出去 你的 飞机 . "

而且，滴落的气味在机舱内蔓延开来，令人窒息，几乎让你无法离开飞机。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
" Are you sure of this ? " asked the young inventor .
" 是 你 当然 的 这 ? " 问 这 年轻的 发明者 .

“你确定吗？”年轻的发明家问道。

" ['pɑːzətɪv] .
" Positive .
" 积极的 .

“积极的。

[aɪ] [riːd] [əˈbaʊt] [ðiːz] [bɑːmz] [ˈriːs(ə)ntli] .

I	read	about	these	bombs	recently	.
我	读	关于	这些	炸弹	最近	.

我最近读到过关于这些炸弹的文章。

[ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [ɪnˈventɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [əˈtækɪŋ] [ə; eɪ] [biˈsidʒd] [ˈsɪti] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]

A	German	invented	them	to	be	used	in	attacking	a	besieged	city	in	case	of
一个	德语	发明	他们	到	是	用过的	在	攻击	一个	被围困	城市	在	案件	的

[wɔːr] . "

war	.	"
战争	.	"

“这是德国人发明的，用于在战争中攻克被围困的城市。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ðɪs] [wʌn] [get] [ɑːn][maɪ] [ʃed] [ruːf] ? " [æskt] [tɑːm] .

"	But	how	did	this	one	get	on	my	shed	roof	?	"	asked	Tom	.
"	但	如何	做过	这	一	得到	在	我的	棚	屋顶	?	"	问	汤姆	.

“可是它怎么会出现在我棚子的屋顶上呢？”汤姆问道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [drɑːpt] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˈerʃɪp] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ɑːd] [mæn] .

"	It	was	dropped	there	by	the	mysterious	airship	!	"	exclaimed	the	odd	man	.
"	它	曾是	掉落	那里	经过	这	神秘	飞艇	!	"	惊呼	这	奇怪的	男人	.

“那是那艘神秘飞艇扔到那儿的！”那个古怪的男人惊呼道。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [muːvd] [əˈbaʊt] [ˈoʊvər][jʊr; jər] [pleɪs] .

"	That	was	why	the	aeroplane	moved	about	over	your	place	.
"	那	曾是	为什么	这	飞机	已搬	关于	超过	你的	地方	.

“这就是飞机在你家上空盘旋的原因。”

[ðoʊz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər] [wʊd] [nɑːt] [breɪk] [aʊt] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɔːl] [əˈsliːp] ,

Those	in	it	hoped	that	the	fire	would	not	break	out	until	you	were	all	asleep	,
那些	在	它	希望	那	这	火	会	不是	休息	出去	直到	你	是	全部	睡着了	,

车里的人都希望火灾不会在你们都睡着后发生。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ]

and	that	the	shed	and	the	Humming	-	Bird	would	be	destroyed	before	you
和	那	这	棚	和	这	哼唱	-	鸟	会	是	损毁	前	你

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .

came	to	the	rescue	.
来了	到	这	救援	.

在你来救援之前，棚子和蜂鸟雕塑都会被毁掉。

[sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['enəmi] [ɑːr; ər] [stɪl] ['æftər][juː; jʊ] , [tɑːm] . "

Some	of	your	enemies	are	still	after	you	,	Tom	.	"
一些	的	你的	敌人	是	仍然	后	你	,	汤姆	.	"

汤姆，你的一些仇敌还在追杀你。

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ændɪ] [foʊgɚ] , [aɪl] ['weɪdʒər] !

"	And	it	was	Andy	Foger	,	I'll	wager	!
"	和	它	曾是	安迪	福格	, 患病的		赌注	!

“我敢打赌，那一定是安迪·福格！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] ['erkræft] !

"	He	was	in	that	aircraft	!
"	他	曾是	在	那	飞机	!

“他就在那架飞机上！”

[oʊ] , [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [skɔːr] [tuː; tə]['set(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ! "

Oh	**,**	**I'll**	**have**	**a**	**long**	**score**	**to**	**settle**	**with**	**him**	**!**	**"**
哦	,	患病的	有	一个	长的	分数	到	定居	和	他	!	"

哦，我得好好跟他算算账！

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kɑːnt][biː; bi] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] , " [sed] ['mɪstər] . ['deimən] ,

"	**Of**	**course**	**you**	**can't**	**be**	**sure**	**it**	**was**	**he**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Damon**	**,**
"	的	课程	你	不能	是	当然	它	曾是	他	,	"	说	先生	.	达蒙	,

“当然，你不能确定那就是他，”达蒙先生说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的空中赛车；(Tom Swift and His Sky Racer; Or,)

" [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [bi:; bi][ə; eɪ][bɪt] [sər'praɪzd] [bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

"	but	I	wouldn't	be	a	bit	surprised	but	what	it	was	.
"	但	我	不会	是	一个	少量	惊讶	但	什么	它	曾是	.

“但我一点也不惊讶它到底是什么。”

[ændɪ] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

Andy	is	capable	of	such	a	thing	.
安迪	是	有能力的	的	这样的	一个	事物	.

安迪有这种能力。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ju:; jʊ][frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [reɪs] . "

He	wanted	to	prevent	you	from	taking	part	in	the	race	.	"
他	通缉	到	防止	你	从	采取	部分	在	这	种族	.	"

他想阻止你参加比赛。

" [wel] , [hi:; hi] ['ʃænt] ! " [kraɪd][tɑ:m] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'vælɪd]['fɑ:ðər] .

"	Well	,	he	sha'n't	!	"	cried	Tom	,	and	then	he	thought	of	his	invalid	father	.
"	出色地	,	他	不会	!	"	哭	汤姆	,	和	然后	他	想法	的	他的	无效的	父亲	.

“哼，他才不会呢！”汤姆喊道，然后他想起了他体弱多病的父亲。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ə'nʌðər] ['empti]

They	made	a	further	examination	of	the	shed	,	and	discovered	another	empty
他们	制成	一个	更远	考试	的	这	棚	,	和	发现	其他	空的

[bɑ:m] .

bomb	.
炸弹	.

他们对棚屋进行了进一步检查，发现了另一枚空炸弹。

[ðen] [tɑ:m] [ri'kɔ:ld] ['hævɪŋ] [si:n] ['sʌmθɪŋ] [drɑ:p][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['erəpleɪn] [æz; əz]

Then	Tom	recalled	having	seen	something	drop	from	the	mysterious	aeroplane	as
然后	汤姆	召回	拥有	已见	某物	降低	从	这	神秘	飞机	作为

[ˌaɪ 'ti:] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [ʃed] .

it	passed	over	the	shed	.
它	通过了	超过	这	棚	.

然后汤姆想起，当那架神秘的飞机飞过棚屋时，他看到有什么东西从飞机上掉了下来。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ði:z] [bɑ:mz] , " [hi:; hi] [sed] .

"	It	was	these	bombs	,	"	he	said	.
"	它	曾是	这些	炸弹	,	"	他	说	.

“就是这些炸弹，”他说。

" [wi:; wi] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] !

"	We	certainly	had	a	narrow	escape	!
"	我们	当然	有	一个	狭窄的	逃脱	!

我们真是死里逃生！

[oʊ] , [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ]['set(ə)l][maɪ] [skɔ:r] [wɪð; wɪθ][ændɪ] [foʊgɝ] !

Oh	,	wait	until	I	settle	my	score	with	Andy	Foger	!
哦	,	等待	直到	我	定居	我的	分数	和	安迪	福格	!

哦，等我跟安迪·福格算完账！

" [æz; əz][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ju:z][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['erəpleɪn] [ʃed] [naʊ] ,

"	As	there	would	be	but	little	use	for	the	aeroplane	shed	now	,
"	作为	那里	会	是	但	小的	使用	为了	这	飞机	棚	现在	,

“既然现在飞机库几乎没什么用处了，

[ɪf] [tɑːm] [sent] [hɪz; ɪz] [krɑːft] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [miːt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'per] [ˌaɪ 'tiː]

if	Tom	sent	his	craft	off	to	the	meet	,	it	was	decided	to	repair	it
如果	汤姆	发送	他的	工艺	离开	到	这	见面	,	它	曾是	决定	到	维修	它

[ˌtempə'rerəli] ['oʊnli] ,

temporarily	only	,
暂时地	仅有的	,

如果汤姆把他的飞船送去聚会，大家决定只做临时修理。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .

until	he	returned	.
直到	他	返回	.

直到他回来。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ə; eɪ] [bɪg] [tɑːr'pɔːlɪn] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] ['oʊvər] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] .

Accordingly	,	a	big	tarpaulin	was	fastened	over	the	hole	in	the	roof	.
因此	,	一个	大的	篷布	曾是	系紧	超过	这	洞	在	这	屋顶	.

于是，人们用一块大油布盖住了屋顶上的洞。

[ðen] [tɑːm] [pʊt] [ə; eɪ] [nuː] [wɪŋ] [tɪp] [ɑːn] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [skɔːrtʃt] .

Then	Tom	put	a	new	wing	tip	on	in	place	of	the	one	that	had	been	scorched	.
然后	汤姆	放	一个	新的	翼	提示	在	在	地方	的	这	一	那	有	到过	烧焦的	.

然后汤姆把一个新的翼尖换上了被烧焦的那个。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [skaɪ] ['reɪsər] ,

He	looked	all	over	his	sky	racer	,
他	看起来	全部	超过	他的	天空	赛车手	,

他仔细地打量了一下他的飞行器。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [fɪt] [kən'dɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [miːt] .

and	decided	that	it	was	in	fit	condition	for	the	coming	meet	.
和	决定	那	它	曾是	在	合身	状况	为了	这	未来	见面	.

并认定它状态良好，适合参加即将到来的比赛。

" [aɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːrt] [fɔːr; fər] ['ʃɪpmənt] ,

"	I'll	begin	to	take	it	apart	for	shipment	,
"	患病的	开始	到	拿	它	除	为了	运输	,

“我将开始拆卸以便运输。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [hɪr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['speʃəlɪst] [ðæt] [dæd] [ɪz] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə]

as	soon	as	I	hear	from	the	specialist	that	dad	is	well	enough	for	me	to
作为	很快	作为	我	听到	从	这	专家	那	爸爸	是	出色地	足够的	为了	我	到

[goʊ] ,

go	,
去	,

一旦我从专科医生那里得知爸爸的身体状况允许我去探望，

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['æftər] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empti] [bɑːm] [ðæt] [tɑːm] [sɔː]

It	was	a	few	hours	after	the	discovery	of	the	empty	bomb	that	Tom	saw
它	曾是	一个	很少	小时	后	这	发现	的	这	空的	炸弹	那	汤姆	锯

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

Dr	.	Gladby	coming	along	.
博士	.	-	未来	沿着	.

发现空炸弹几个小时后，汤姆看到格拉德比医生走了过来。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɜːrdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [tɑːp] [spiːd] .

The	physician	was	urging	his	horse	to	top	speed	.
这	医生	曾是	敦促	他的	马	到	顶部	速度	.

医生正催促他的马跑到最快速度。

[tɑːm] [felt] [ə; eɪ] [veɪg] [fɪr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

Tom	felt	a	vague	fear	in	his	heart	.
汤姆	毛毡	一个	模糊的	害怕	在	他的	心	.

汤姆心中涌起一股莫名的恐惧。

" [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɛndrɪks] , [tɑːm] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi]

"	I've	got	a	message	from	Dr	.	Hendrix	,	Tom	,	"	he	said	,	as	he
"	我已经	得到	一个	信息	从	博士	.	亨德里克斯	,	汤姆	,	"	他	说	,	作为	他

[stɑːpt] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] ,

stopped	his	carriage	,
停止	他的	运输	,

“汤姆，我收到亨德里克斯博士的消息，”他一边说着，一边停下马车。

[ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [læd] .

and	approached	the	lad	.
和	接近	这	小伙子	.

然后走近那个男孩。

" [wen] [kæn; kən] [hiː; hi] [kʌm] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , ['iːgərli] .

"	When	can	he	come	?	"	asked	the	young	inventor	,	eagerly	.
"	什么时候	能	他	来	?	"	问	这	年轻的	发明者	,	急切地	.

“他什么时候能来？”年轻的发明家急切地问道。

" [hiː; hi] [kɑːnt] [get] [hɪr] , [tɑːm] . "

"	He	can't	get	here	,	Tom	.	"
"	他	不能	得到	这里	,	汤姆	.	"

“他来不了这里，汤姆。”

" [kɑːnt] [get] [hɪr] !

"	Can't	get	here	!
"	不能	得到	这里	!

“到不了这里！”

[waɪ] [nɑːt] ? "

Why	not	?	"
为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [brɪdʒ] [hæz; həz] [kə'læpst] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [kʌm] .

"	Because	the	railroad	bridge	has	collapsed	,	and	there	is	no	way	to	come	.
"	因为	这	铁路	桥	有	倒塌	,	和	那里	是	不	方式	到	来	.

“因为铁路桥塌了，没有路可走。”

[hiː; hi] [kɑːnt] [meɪk] ['eni] ['ʌðər] [kə'nekʃnz] [tuː; tə] [get] [hɪr] [ɪn] [taɪm] — [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [duː] [jʊr; jər]

He	can't	make	any	other	connections	to	get	here	in	time	—	in	time	to	do	your
他	不能	制作	任何	其他	连接	到	得到	这里	在	时间	—	在	时间	到	做	你的

['fɑːðər] ['eni] [gʊd] ,

father	any	good	,
父亲	任何	好的	,

他无法通过其他途径及时赶到这里——来得及帮助你父亲。

[tɑːm] .

Tom	.
汤姆	.

汤姆。

[hiː; hi] [hæz; həz] [dʒʌst] [sent] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .

He	has	just	sent	me	a	telegram	to	that	effect	.
他	有	只是	发送	我	一个	电报	到	那	影响	.

他刚刚给我发了一封电报，内容正是如此。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['hɛndrɪks] [kɑ:nt] [get] [hɪr] , [ænd; ənd] . . .

Dr	**.**	**Hendrix**	**can't**	**get**	**here**	**,**	**and**	**.**	**.**	**.**
博士	.	亨德里克斯	不能	得到	这里	,	和	.	.	.

亨德里克斯博士来不了这里，而且.....

" ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - [pɔ:zd] .

"	**Dr**	**.**	**Gladby**	**paused**	**.**
"	博士	.	-	暂停	.

格拉德比博士停顿了一下。

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [meɪ] [daɪ] [ɪf] [ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪz][nɑ:t] [pər'fɔ:rmd] ?

"	**Do**	**you**	**mean**	**that**	**my**	**father**	**may**	**die**	**if**	**the**	**operation**	**is**	**not**	**performed**	**?**
"	做	你	意思是	那	我的	父亲	可能	死	如果	这	手术	是	不是	执行	?

你的意思是，如果不进行手术，我父亲可能会死吗?

" [æskt] [tɑ:m] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	**asked**	**Tom**	**,**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**.**
"	问	汤姆	,	在	一个	低的	嗓音	.

“汤姆低声问道。”

" [jes] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	是的	,	"	曾是	这	回答	.

“是的，”对方回答道。

" [bʌt; bət] [kɑ:nt] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['hɛndrɪks] [draɪv] [hɪr] [ɪn][æn; ən]['ɔ:toʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [læd] .

"	**But**	**can't**	**Dr**	**.**	**Hendrix**	**drive**	**here**	**in**	**an**	**auto**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**lad**	**.**
"	但	不能	博士	.	亨德里克斯	驾驶	这里	在	一个	汽车	?	"	问	这	小伙子	.

“可是亨德里克斯博士不能开车来这里吗？”男孩问道。

" ['ʃʊrli] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] ,

"	**Surely**	**there**	**must**	**be**	**some**	**way**	**of**	**getting**	**over**	**the**	**river**	**,**
"	一定	那里	必须	是	一些	方式	的	获得	超过	这	河	,

“肯定有办法过河的。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [brɪdʒ] [ɪz] [daʊn] .

even	**if**	**the**	**railroad**	**bridge**	**is**	**down**	**.**
甚至	如果	这	铁路	桥	是	向下	.

即使铁路桥倒塌了。

[kɑ:nt] [hi:; hi] [krɔ:s] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [draɪv] [hɪr] ? "

Can't	**he**	**cross**	**in**	**a**	**boat**	**and**	**drive**	**here**	**?**	**"**
不能	他	叉	在	一个	船	和	驾驶	这里	?	"

他难道不能乘船过河，然后开车过来吗?

" [hi:; hi] ['wʊdnt] [bi:; bi][ɪn] [taɪm] , [tɑ:m] .

"	**He**	**wouldn't**	**be**	**in**	**time**	**,**	**Tom**	**.**
"	他	不会	是	在	时间	,	汤姆	.

“他来不及了，汤姆。”

[dəunt][ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['hɛndrɪks][mʌst; məst][bi:; bi] [hɪr] [wɪ'ðɪn] [fɔ:r] ['aʊərz] ,

Don't	**you**	**understand**	**,**	**Dr**	**.**	**Hendrix**	**must**	**be**	**here**	**within**	**four**	**hours**	**,**
不	你	理解	,	博士	.	亨德里克斯	必须	是	这里	之内	四	小时	,

你难道还不明白吗？亨德里克斯博士必须在四个小时内赶到。

[ɪf] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə] [seɪv] [jʊr; jər] ['fɑ:ðɚz] [laɪf] .

if	**he**	**is**	**to**	**save**	**your**	**father's**	**life**	**.**
如果	他	是	到	节省	你的	父亲的	生活	.

如果他能救你父亲的命的话。

[hi:; hi] ['nevər] [kʊd; kəd][du:][ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['draɪvɪŋ] [ɔ:r][baɪ] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n][sʌm; səm] ['ʌðər] [roʊd] ,

He	**never**	**could**	**do**	**it**	**by**	**driving**	**or**	**by**	**coming**	**on**	**some**	**other**	**road**	**,**
他	绝不	可以	做	它	经过	驾驶	或者	经过	未来	在	一些	其他	路	,

他始终无法通过开车或走其他道路到达那里。

[ɔːr][ɪn][æn; ən]['ɔːtoʊ] .
or **in** **an** **auto** **.**
或者 在 一个 汽车 .

或者在汽车里。

[hiː; hi] [kɑːnt] [meɪk] [ðə; ði]['prɑːpər] [kə'nekʃnz] .
He **can't** **make** **the** **proper** **connections** **.**
他 不能 制作 这 恰当的 连接 .

他无法建立正确的联系。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] . "
There **is** **no** **way** **.** **"**
那里 是 不 方式 . "

没办法。

" [jes] , [ðer; ðər][ɪz] ! " [kraɪd] [tɑːm] , ['sʌd(ə)nli] .
" **Yes** **,** **there** **is** **!** **"** **cried** **Tom** **,** **suddenly** **.**
" 是的 , 那里 是 ! " 哭 汤姆 , 突然 .

“有的！”汤姆突然喊道。

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [wei] ! "
" **I** **know** **a** **way** **!** **"**
" 我 知道 一个 方式 ! "

“我知道办法！”

" [haʊ] ? " [æskt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - , [θrɪld] [baɪ]['tɑːmz] ['rɪŋɪŋ] [toʊnz] .
" **How** **?** **"** **asked** **Dr** **.** **Gladby** **,** **thrilled** **by** **Tom's** **ringing** **tones** **.**
" 如何 ? " 问 博士 . - , 激动不已 经过 汤姆的 铃声 音调 .

“怎么会这样？”格拉德比医生被汤姆的铃声惊呆了，问道。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm] ? "
" **How** **can** **you** **do** **it** **,** **Tom** **?** **"**
" 如何 能 你 做 它 , 汤姆 ? "

“汤姆，你怎么能做到？”

" [aɪl] [goʊ][fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɛndrɪks][ɪn][maɪ] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] . "
" **I'll** **go** **for** **Dr** **.** **Hendrix** **in** **my** **Humming** **-** **Bird** **.** **"**
" 患病的 去 为了 博士 . 亨德里克斯 在 我的 哼唱 - 鸟 . "

“我要开着我的蜂鸟去听亨德里克斯博士的歌。”

" ['goʊɪŋ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wʊd] [duː][noʊ] [gʊd] .
" **Going** **for** **him** **would** **do** **no** **good** **.**
" 去 为了 他 会 做 不 好的 .

攻击他没有任何好处。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [hɪr] . "
He **must** **be** **brought** **here** **.** **"**
他 必须 是 带来 这里 . "

他必须被带到这里来。

" [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ! " [kraɪd] [tɑːm] .
" **And** **so** **he** **shall** **be** **!** **"** **cried** **Tom** **.**
" 和 所以 他 将 是 ! " 哭 汤姆 .

“他一定会变成那样！”汤姆喊道。

" [aɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ɪn][maɪ][skaɪ]['reɪsər] — [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə][stænd][ðə; ði]
" **I'll** **bring** **him** **here** **in** **my** **sky** **racer** **—** **if** **he** **has** **the** **nerve** **to** **stand** **the**
" 患病的 带来 他 这里 在 我的 天空 赛车手 — 如果 他 有 这 神经 到 站立 这
['dʒɜːrni] ,
journey **,**
旅行 ,

“我会用我的空中飞车把他带到这里——如果他有胆量承受得住这段旅程的话。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] !

and	I	think	he	has	!
和	我	思考	他	有	!

我觉得他确实有!

[aɪl] [brɪŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɛndrɪks] [hɪr] !

I'll	bring	Dr	.	Hendrix	here	!
患病的	带来	博士	.	亨德里克斯	这里	!

我会把亨德里克斯博士带来!

" [ænd; ənd][tɑːm] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [trɪp] .

"	and	Tom	hurried	away	to	prepare	for	the	thrilling	trip	.
"	和	汤姆	慌忙	离开	到	准备	为了	这	惊险	旅行	.

于是汤姆匆匆离开，准备开始这段激动人心的旅程。

['tʃæptər] [ˌnaɪn'tiːn]

Chapter	Nineteen
章	十九

第十九章

[ə; eɪ] ['nɜːrvi] ['speʃəlɪst]

A	Nervy	Specialist
一个	紧张	专家

神经质专家

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

There	was	little	time	to	lose	.
那里	曾是	小的	时间	到	失去	.

时间紧迫。

['evri] ['moʊmənt][ʌv; əv] [dɪ'leɪ] [ment] [soʊ] [mʌtʃ] [les] [tʃæns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv]['mɪstər] .

Every	moment	of	delay	meant	so	much	less	chance	for	the	recovery	of	Mr	.
每一个	片刻	的	延迟	意思是	所以	很多	较少的	机会	为了	这	恢复	的	先生	.

[swɪft] .

Swift	.
迅速	.

每一刻的耽搁都意味着斯威夫特先生康复的几率大大降低。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'pɑːrt]

Even	now	the	periods	of	consciousness	were	becoming	shorter	and	farther	apart
甚至	现在	这	时期	的	意识	是	成为	较短	和	更远	除

.

:
.

即使到了现在，意识清醒的时间也变得越来越短，间隔也越来越长。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪŋkɪŋ] .

He	seemed	to	be	sinking	.
他	似乎	到	是	下沉	.

他似乎正在下沉。

[tɑːm] ['rezəluːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [deθ] ,

Tom	resolutely	refused	to	think	of	the	possibility	of	death	,
汤姆	坚决地	拒绝	到	思考	的	这	可能性	的	死亡	,

汤姆坚决不去想死亡的可能性。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ɪn][tuː; tə][bɪd][hɪz; ɪz] ['perənt] [gʊd] - [baɪ] [bɪ'fɔːr] ['staːtɪŋ] [ɔːf][ɑːn][hɪz; ɪz][trɪp]

as	he	went	in	to	bid	his	parent	good	-	by	before	starting	off	on	his	trip
作为	他	去	在	到	出价	他的	父母	好的	-	经过	前	开始	离开	在	他的	旅行

[θruː] [ðə; ði] [er] .

through	the	air	.
通过	这	空气	.

在他开始空中之旅前，他进去向父母道别。

['mɪstər] . [swɪft] ['berli] [nuː] [hɪz; ɪz][sʌn] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Mr	.	Swift	barely	knew	his	son	,	and	,	with	tears	in	his	eyes	,
先生	.	迅速	仅仅	知道	他的	儿子	,	和	,	和	眼泪	在	他的	眼睛	,

斯威夫特先生几乎不认识他的儿子，他眼中噙着泪水，

[ðoʊ] [hiː; hi] ['breɪvli] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [bæk] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [went] [aʊt] ['ɪntuː]

though	he	bravely	tried	to	keep	them	back	,	the	young	inventor	went	out	into
尽管	他	勇敢地	尝试	到	保持	他们	后退	,	这	年轻的	发明者	去	出去	进入

[ðə; ði][jɑːrd] .

the	yard	.
这	院子	.

尽管他勇敢地试图阻止他们，这位年轻的发明家还是走到了院子里。

[ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['dʒæksən] , ['mɪstər] . ['deimən][ænd; ənd]

There	stood	the	Humming	-	Bird	,	with	Mr	.	Jackson	,	Mr	.	Damon	and
那里	站立	这	哼唱	-	鸟	,	和	先生	.	杰克逊	,	先生	.	达蒙	和

[ɪ'rædɪkeɪt] ['wɜːrkɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] ,

Eradicate	working	over	her	,
根除	在职的	超过	她	,

蜂鸟号就站在那里，杰克逊先生、达蒙先生和“根除”组织正在对它进行改造。

[tuː; tə][get][hɜːr; hər][ɪn] ['pɜːrfɪkt] [trɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪs] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] — [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [deθ] .

to	get	her	in	perfect	trim	for	the	race	before	her	—	a	race	with	death	.
到	得到	她	在	完美的	修剪	为了	这	种族	前	她	—	一个	种族	和	死亡	.

让她以最佳状态迎接即将到来的比赛——一场与死神的赛跑。

['fɔːrtʃənətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['spiːdi] [krɑːft] ['redi] .

Fortunately	there	was	little	to	be	done	to	get	the	speedy	craft	ready	.
幸运的是	那里	曾是	小的	到	是	完毕	到	得到	这	迅速	工艺	准备好	.

幸运的是，让这艘快速飞行器做好准备几乎不需要做什么。

[tɑːm][hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [moʊst][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['nesəseri] , [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][wɜːrd]

Tom	had	accomplished	most	of	what	was	necessary	,	while	waiting	for	word
汤姆	有	完成	最多	的	什么	曾是	必要的	,	尽管	等待	为了	单词

[frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɛndrɪks] .

from	Dr	.	Hendrix	.
从	博士	.	亨德里克斯	.

在等待亨德里克斯博士的消息期间，汤姆已经完成了大部分必要的工作。

[naʊ] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti]

Now	about	all	that	needed	to	be	done	was	to	see	that	there	was	plenty
现在	关于	全部	那	需要	到	是	完毕	曾是	到	看	那	那里	曾是	很多

[ʌv; əv]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][ænd; ənd][ɔɪl][ɪn][ðə; ði] ['rezəvwɑːz] .

of	gasoline	and	oil	in	the	reservoirs	.
的	汽油	和	油	在	这	水库	.

现在需要做的就是检查油库中是否有充足的汽油和石油。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɛndrɪks] , " [sed] ['mɪstər] . - ,

"	I'll	give	you	a	note	to	Dr	.	Hendrix	,	"	said	Mr	.	Gladby	,
"	患病的	给	你	一个	笔记	到	博士	.	亨德里克斯	,	"	说	先生	.	-	,

“我会给你给亨德里克斯医生写张便条，”格拉德比先生说。

[æz; əz][tɑːm][wʌz; wəz] ['fæsnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['feɪsˌgɑɹd] .

as	Tom	was	fastening	on	his	faceguard	.
作为	汤姆	曾是	紧固	在	他的	面罩	.

汤姆正在戴面罩。

" [aɪ] — [aɪ] [trʌst] [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [tɑːm] .

"	I	—	I	trust	you	won't	be	disappointed	,	Tom	.
"	我	—	我	相信	你	惯于	是	失望的	,	汤姆	.

“我……我相信你不会失望的，汤姆。”

[aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [wɪl] [kən'sent] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . "

I	hope	he	will	consent	to	return	with	you	.	"
我	希望	他	将要	同意	到	返回	和	你	.	"

我希望他能同意和你一起回去。

" ['hiːz] [gɑːt] [tuː; tə] [kʌm] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , ['sɪmpli] ,

"	He's	got	to	come	,	"	said	the	young	inventor	,	simply	,
"	他是	得到	到	来	,	"	说	这	年轻的	发明者	,	简单地	,

“他必须来，”这位年轻的发明家简单地说。

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

as	if	that	was	all	there	was	to	it	.
作为	如果	那	曾是	全部	那里	曾是	到	它	.

仿佛事情就是这样而已。

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [ɪn] [taɪm] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Do	you	think	you	can	make	the	trip	in	time	?	"	asked	Mr	.	Damon	.
"	做	你	思考	你	能	制作	这	旅行	在	时间	?	"	问	先生	.	达蒙	.

“你觉得你能及时赶到吗？”达蒙先生问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn] [æn; ən] ['erlaɪn] ,

"	It	is	a	little	less	than	a	hundred	miles	in	an	airline	,
"	它	是	一个	小的	较少的	比	一个	百	英里	在	一个	航空公司	,

“乘坐飞机的话，航程不到一百英里。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [goʊ] [bæk] .

but	you	have	to	go	and	go	back	.
但	你	有	到	去	和	去	后退	.

但你必须去，还要再回来。

[kæn; kən] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Can	the	aeroplane	do	it	?	"
能	这	飞机	做	它	?	"

飞机能做到吗?

" [aɪ'd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] , " [sed] [tɑːm] ,

"	I'd	be	ashamed	of	her	if	she	couldn't	,	"	said	Tom	,
"	ID	是	羞愧	的	她	如果	她	不能	,	"	说	汤姆	,

“如果她做不到，我会为她感到羞耻，”汤姆说。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪm] ['taitniŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

with	a	grim	tightening	of	his	lips	.
和	一个	严峻	收紧	的	他的	嘴唇	.

他嘴唇紧抿，神情凝重。

" [ʃiːz] [dʒʌst] [gɑːt] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðæts] [ɔːl] !

"	She's	just	got	to	do	it	;	that's	all	!
"	她是	只是	得到	到	做	它	;	那就是	全部	!

“她必须这么做；仅此而已！”

[bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ,

But	I	know	she	will	,
但	我	知道	她	将要	,

但我知道她会的。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] [bɪg] [prə'pelər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['moʊtɚz] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪlɪndəz] [æz; əz]

"	and	he	patted	the	big	propeller	and	the	motor's	shining	cylinders	as
"	和	他	轻拍	这	大的	螺旋桨	和	这	电机的	灼灼	气缸	作为

[ðoʊ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'laɪv] ,

though	the	machine	was	a	thing	alive	,
尽管	这	机器	曾是	一个	事物	活	,

他拍了拍巨大的螺旋桨和发动机闪亮的汽缸，仿佛这台机器是有生命的物体一样。

[laɪk] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr][ə; eɪ][dɔːg] , [huː] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] .

like	a	horse	or	a	dog	,	who	could	understand	him	.
喜欢	一个	马	或者	一个	狗	,	WHO	可以	理解	他	.

就像马或狗一样，它们能听懂他的话。

[hiː; hi] [klaɪmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] ,

He	climbed	to	his	seat	,
他	攀登	到	他的	座位	,

他爬上座位，

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][sænd][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['bæləns] .

the	other	one	holding	a	bag	of	sand	to	maintain	a	good	balance	.
这	其他	一	保持	一个	包	的	沙	到	维持	一个	好的	平衡	.

另一个人拿着一袋沙子以保持平衡。

" [stɑːrt][hɜːr; hər] , " ['ɔːrdərd] [tɑːm] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒæksən] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [prə'pelər] .

"	Start	her	,	"	ordered	Tom	,	and	Mr	.	Jackson	twisted	the	propeller	.
"	开始	她	,	"	订购	汤姆	,	和	先生	.	杰克逊	扭曲	这	螺旋桨	.

“启动她，”汤姆命令道，杰克逊先生转动了螺旋桨。

[ðə; ði]['moʊtər] [kɔːt] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [θrɔbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	motor	caught	at	once	,	and	the	air	throbbed	with	the	noise	of	the
这	发动机	捕捉	在	一次	,	和	这	空气	悸动	和	这	噪音	的	这

[ɪksp'ləʊʒnz] .

explosions	.
爆炸	.

马达立刻启动，爆炸声震耳欲聋。

[tɑːm] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] .

Tom	listened	to	the	tune	of	the	machinery	.
汤姆	听着	到	这	调	的	这	机械	.

汤姆听着机器的运转声。

[ˌaɪ 'tiː] [sæŋ] [truː] .

It	sang	true	.
它	唱	真的	.

它唱出了真情实感。

" [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [θrʌst] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [skeɪl] .

"	Two	thousand	pounds	thrust	!	"	called	the	engineer	,	as	he	looked	at	the	scale	.
"	二	千	磅	推力	!	"	称为	这	工程师	,	作为	他	看起来	在	这	规模	.

“两千磅推力！”工程师看着秤说道。

" [let] [hɜːr; hər][goʊ] ! " [kraɪd] [tɑːm] , [huːz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔːr] .

"	Let	her	go	!	"	cried	Tom	,	whose	voice	was	hardly	heard	above	the	roar	.
"	让	她	去	!	"	哭	汤姆	,	谁	嗓音	曾是	几乎	听到	多于	这	吼	.

“放开她！”汤姆喊道，但他的声音几乎被咆哮声淹没。

[ðə; ði] [trɪm] ['lɪt(ə)l] ['erəpleɪn] [skʌdid] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] , ['gæðərɪŋ] [spiːd] [æt; ət] ['evri]

The	trim	little	aeroplane	scudded	over	the	ground	,	gathering	speed	at	every
这	修剪	小的	飞机	疾驰	超过	这	地面	,	采集	速度	在	每一个

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] .

revolution	of	the	wheels	.
革命	的	这	车轮	.

这架小巧精致的飞机掠过地面，每转一圈轮子就增加一分速度。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sprɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [bɜːrd] ['lɔːntʃɪŋ] [ɪt'self] [ɪn] [flaɪt] ,

Then	with	a	spring	like	that	of	some	great	bird	launching	itself	in	flight	,
然后	和	一个	春天	喜欢	那	的	一些	伟大的	鸟	发射	本身	在	航班	,

然后，像某种雄鸟腾空而起那样，猛地一跃，

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [er] .

she	left	the	earth	,	and	took	to	the	air	.
她	左边	这	地球	,	和	采取	到	这	空气	.

她离开了大地，飞向了天空。

[tɑːm] [wʌz; wəz] [ɔːf] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [trɪp] .

Tom	was	off	on	his	trip	.
汤姆	曾是	离开	在	他的	旅行	.

汤姆出发去旅行了。

[ðoʊz] [left] [bɪ'haɪnd] [sent] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [tʃɪr] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] ['mɪstər] . [swɪft] .

Those	left	behind	sent	up	a	cautious	cheer	,	for	they	did	not	want	to	disturb	Mr	.	Swift	.
那些	左边	在后面	发送	向上	一个	谨慎	欢呼	,	为了	他们	做过	不是	想	到	打扰	先生	.	迅速	.

留下来的人谨慎地欢呼了一声，因为他们不想打扰斯威夫特先生。

[ðeɪ] [weɪvd] [ðer; ðər] [hændz] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ɪn] [rɪ'plaɪ] .

They	waved	their	hands	to	the	young	inventor	,	and	he	waved	his	in	reply	.
他们	挥手	他们的	双手	到	这	年轻的	发明者	,	和	他	挥手	他的	在	回复	.

他们向这位年轻的发明家挥手致意，他也挥手回应。

[ðen] [hiː; hi] ['setld] [daʊn] [fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['swɪftəst] [flaɪts] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evər] [ˌʌndər'teɪkən] .

Then	he	settled	down	for	one	of	the	swiftest	flights	he	had	ever	undertaken	.
然后	他	定居	向下	为了	一	的	这	最快	航班	他	有	曾经	已	.

然后，他开始了有史以来最快的飞行之一。

[tɑːm] [ə'sendɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [er] .

Tom	ascended	until	he	struck	a	favorable	current	of	air	.
汤姆	上升	直到	他	击	一个	有利	当前的	的	空气	.

汤姆向上攀升，直到遇到一股有利的气流。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] , [ænd; ənd] [ðæt] ['eɪdɪd] [hɪm; ɪm] .

There	was	a	little	wind	blowing	in	the	direction	he	wished	to	take	,	and	that	aided	him	.
那里	曾是	一个	小的	风	吹	在	这	方向	他	希望	到	拿	,	和	那	协助	他	.

当时有一阵微风吹向他想去的方向，这对他很有帮助。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ə'genst] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [hed] - [wɪnd] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] [kʊd; kəd] [meɪk] ['prɑːgres] .

But	even	against	a	powerful	head	-	wind	the	Humming	-	Bird	could	make	progress	.
但	甚至	反对	一个	强大的	头	-	风	这	哼唱	-	鸟	可以	制作	进步	.

即使顶着强劲的逆风，“蜂鸟”号也能取得进展。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [sɔː] [ðə; ði] [graʊnd] ['slɪpɪŋ] ['bækwərd] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] .

The	young	inventor	saw	the	ground	slipping	backward	beneath	him	.
这	年轻的	发明者	锯	这	地面	滑倒	落后	下面	他	.

这位年轻的发明家感觉脚下的地面正在向后滑动。

['kerfəli] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['veriəs] ['ɪndɪkeɪtərz] , [ænd; ənd] ['lisnd] [ɪn'tentli] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd]

Carefully	**he**	**watched**	**the**	**various**	**indicators**	**,**	**and**	**listened**	**intently**	**to**	**the**	**sound**
小心	他	观看	这	各种各样的	指标	,	和	听着	专注地	到	这	声音

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] - [ɪksp'ləʊʒnz] .

of	**the**	**cylinders**	**'**	**explosions**	**.**
的	这	气缸	-	爆炸	.

他仔细观察着各种指示器，并认真地听着汽缸爆炸的声音。

[ðeɪ] [keɪm] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] ['regjələrli] .

They	**came**	**rapidly**	**and**	**regularly**	**.**
他们	来了	快速	和	经常	.

他们来得很快，而且很规律。

[ðə; ði]['moʊtər][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [wel] .

The	**motor**	**was**	**working**	**well**	**.**
这	发动机	曾是	在职的	出色地	.

电机运转良好。

[tɑːm] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['bærəgræf] .

Tom	**glanced**	**at**	**the**	**barograph**	**.**
汤姆	瞥了一眼	在	这	气压计	.

汤姆瞥了一眼气压计。

[ˌaɪ 'tiː] ['redʒɪstərd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kiːp] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðæt] [haɪt]

It	**registered**	**two**	**thousand**	**feet**	**,**	**and**	**he**	**decided**	**to**	**keep**	**at**	**about**	**that**	**height**
它	挂号的	二	千	脚	,	和	他	决定	到	保持	在	关于	那	高度

,

,

,

飞机显示高度为两千英尺，他决定保持在那个高度附近。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə] [stɪr] ,

as	**it**	**gave**	**him**	**a**	**good**	**view**	**,**	**and**	**he**	**could**	**see**	**to**	**steer**	**,**
作为	它	给予	他	一个	好的	看法	,	和	他	可以	看	到	转向	,

因为视野开阔，他可以看清方向，便于操控。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ruːt] [hæd; həd] [bɪn] ['heɪstɪli] [mæpt] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] .

for	**a**	**route**	**had**	**been**	**hastily**	**mapped**	**out**	**for**	**him**	**by**	**his**	**friends**	**.**
为了	一个	路线	有	到过	草草	已映射	出去	为了	他	经过	他的	朋友们	.

因为他的朋友们已经匆忙为他规划好了路线。

['oʊvər] ['sɪtiz] , [taʊnz] , ['vɪlɪdʒəz] , ['skætərd] ['fɑːmˌhaʊsiz] ; [ə'krɔːs] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] ; ['oʊvər]

Over	**cities**	**,**	**towns**	**,**	**villages**	**,**	**scattered**	**farmhouses**	**;**	**across**	**stretches**	**of**	**forest**	**;**	**over**
超过	城市	,	城镇	,	村庄	,	疏散	农舍	;	穿过	伸展	的	森林	;	超过

['rɪvəz] ,

rivers	**,**
河流	,

越过城市、城镇、村庄、零星散落的农舍；穿过绵延的森林；越过河流，

[ə'bʌv] [bɪg] ['stretʃɪz] [ʌv; əv]['oʊpən] ['kʌntri] [hiː; hi] [fluː] .

above	**big**	**stretches**	**of**	**open**	**country**	**he**	**flew**	**.**
多于	大的	伸展	的	打开	国家	他	飞翔	.

他飞越了广袤的开阔地带。

['ɔːf(ə)n][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['iːgər] [kraʊdz] [bɪ'loʊ] , [geɪzɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] .

Often	**he**	**could**	**see**	**eager**	**crowds**	**below**	**,**	**gazing**	**up**	**at**	**him**	**.**
经常	他	可以	看	渴望的	人群	以下	,	凝视	向上	在	他	.

他经常可以看到下方热情的人群，抬头仰望着他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [hiːd] .

But	**he**	**paid**	**no**	**heed**	**.**
但	他	有薪酬的	不	注意	.

但他置之不理。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [brɔːd] ['rɪvər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɪr]

He	was	looking	for	a	sight	of	a	certain	broad	river	,	which	was	near
他	曾是	寻找	为了	一个	视线	的	一个	肯定	广阔	河	,	哪个	曾是	靠近

['kɜːrkvɪl] .

Kirkville	.
柯克维尔	.

他想看到柯克维尔附近的一条宽阔的河流。

[ðen] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [goʊl] .

Then	he	knew	he	would	be	close	to	his	goal	.
然后	他	知道	他	会	是	关闭	到	他的	目标	.

那时他就知道自己离目标不远了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['spiːdɪd] [ʌp] [ðə; ði]['moʊtər][tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ]

He	had	speeded	up	the	motor	to	the	limit	,	and	there	was	nothing
他	有	加速	向上	这	发动机	到	这	限制	,	和	那里	曾是	没有什么

[tuː; tə][duː] [naʊ] ,

to	do	now	,
到	做	现在	,

他已经把发动机转速提高到极限，现在已经无计可施了。

[seɪv] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [pleɪnz] , [wɪŋ] [tɪps] [ænd; ənd] ['rʌdərz] ,

save	to	manage	the	planes	,	wing	tips	and	rudders	,
节省	到	管理	这	飞机	,	翼	尖端	和	舵	,

保存以管理飞机、翼尖和方向舵，

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][ænd; ənd] [ɔɪl][wɜːr; wər] ['prɑːpərli] [fed] [tuː; tə][ðə; ði]

and	to	see	that	the	gasoline	and	oil	were	properly	fed	to	the
和	到	看	那	这	汽油	和	油	是	适当地	美联储	到	这

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

并确保汽油和机油正确输送到机器中。

['fæstər] [ænd; ənd]['fæstər] [went] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] , [bʌt; bət]['tɑːmz] [θɔːts] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n]

Faster	and	faster	went	the	Humming	-	Bird	,	but	Tom's	thoughts	were	even
快点	和	快点	去	这	哼唱	-	鸟	,	但	汤姆的	想法	是	甚至

['fæstər] .

faster	.
快点	.

蜂鸟飞得越来越快，但汤姆的思维速度更快。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] — [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] — [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː]

He	was	thinking	of	many	things	—	of	his	father	—	of	what	he	would	do
他	曾是	思维	的	许多	事物	—	的	他的	父亲	—	的	什么	他	会	做

[ɪf] ['mɪstər] . [swɪft] [daɪd] — [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['erʃɪp] — [ʌv; əv][ðə; ði]['stoʊlən][plænz] — [ʌv; əv]

if	Mr	.	Swift	died	—	of	the	mysterious	airship	—	of	the	stolen	plans	—	of
如果	先生	.	迅速	死亡	—	的	这	神秘	飞艇	—	的	这	被盗	计划	—	的

[ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [ʃed] — [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [reɪs] — [ænd; ənd][ʌv; əv] [ændɪ] [foʊgɜ˞] .

the	fire	in	the	shed	—	of	the	great	race	—	and	of	Andy	Foger	.
这	火	在	这	棚	—	的	这	伟大的	种族	—	和	的	安迪	福格	.

他想了很多事情——他的父亲——如果斯威夫特先生去世他会做什么——神秘的飞艇——被盗的图纸——棚屋里的火灾——伟大的比赛——还有安迪·福格。

[hiː; hi] [tʊk] ['lɪt(ə)l] [noʊt] [ʌv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] ,

He	took	little	note	of	time	,	and	when	,
他	采取	小的	笔记	的	时间	,	和	什么时候	,

他很少在意时间，以及何时。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [hiː; hi] ['saɪtɪd] [ðə; ði] ['rɪvər] [ðæt] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [tuː; tə]

in	less	than	an	hour	he	sighted	the	river	that	told	him	he	was	near	to
在	较少的	比	一个	小时	他	目击者	这	河	那	讲述	他	他	曾是	靠近	到

['kɜːrkvɪl] ,

Kirkville	,
柯克维尔	,

不到一个小时，他就看到了那条河，这告诉他离柯克维尔不远了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] ['stɑːrtld] .

he	was	rather	startled	.
他	曾是	相当	惊慌	.

他颇感意外。

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [kʌm] [raɪt] [ə'lɔːŋ] , ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] !

"	You	certainly	did	come	right	along	,	Humming	-	Bird	!
"	你	当然	做过	来	正确的	沿着	,	哼唱	-	鸟	!

“你果然来了，蜂鸟！”

" [hiː; hi] ['mɝːmɝd] ['praʊdli] .

"	he	murmured	proudly	.
"	他	低声说道	自豪地	.

他骄傲地低声说道。

[hiː; hi] [dɪ'sendɪd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [taʊn] ,

He	descended	several	hundred	feet	,	and	,	as	he	passed	over	the	town	,
他	下降	一些	百	脚	,	和	,	作为	他	通过了	超过	这	镇	,

他下降了几百英尺，当他飞过小镇上空时，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [gruː] ['waɪldli] [ɪk'saɪtɪd] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

the	people	of	which	grew	wildly	excited	,	he	looked	about	for	the	house	of
这	人们	的	哪个	生长	疯狂地	兴奋的	,	他	看起来	关于	为了	这	房子	的

[ðə; ði]['noʊtɪd] ['speʃəlɪst] .

the	noted	specialist	.
这	著名的	专家	.

人们都兴奋不已，他四处寻找那位著名专家的住所。

[hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɝ] . - [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː]

He	knew	how	to	pick	it	out	,	for	Dr	.	Gladby	had	described	it
他	知道	如何	到	挑选	它	出去	,	为了	博士	.	-	有	描述	它

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

他知道该如何辨认，因为格拉德比医生曾向他描述过。

[ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rezɪdəns] ,

and	Tom	was	glad	to	see	,	as	he	came	within	view	of	the	residence	,
和	汤姆	曾是	高兴的	到	看	,	作为	他	来了	之内	看法	的	这	住宅	,

汤姆很高兴地看到，当他进入住所的视线范围时，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][jɑːrd] .

that	it	was	surrounded	by	a	large	yard	.
那	它	曾是	包围	经过	一个	大的	院子	.

它被一个大院子包围着。

" [aɪ][kæn; kən][lænd]['ɔːlmoʊst][æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] ,

"	I	can	land	almost	at	his	door	,	"	he	said	,	and	he	did	,
"	我	能	土地	几乎	在	他的	门	,	"	他	说	,	和	他	做过	,

“我几乎可以降落在他家门口，”他说，而且他真的做到了。

['voʊlˌpleɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [iːz] [bɔːrn][ʌv; əv] [lɔːŋ] ['præktɪs] .

volplaning	to	earth	with	an	ease	born	of	long	practice	.
滑行	到	地球	和	一个	舒适	出生	的	长的	实践	.

凭借长期的练习，他能轻松地滑翔着陆。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɛndrɪks] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [wen] [tɑːm] [drɑːpt] [ɪn] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ɪn]

To	say	that	Dr	.	Hendrix	was	astonished	when	Tom	dropped	in	on	him	in
到	说	那	博士	.	亨德里克斯	曾是	惊讶	什么时候	汤姆	掉落	在	在	他	在

[ðɪs] ['mænər] ,

this	manner	,
这	方式	,

要说亨德里克斯博士对汤姆以这种方式突然造访感到多么惊讶，

[wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ɪg'zæktli] [truː] .

would	not	be	exactly	true	.
会	不是	是	确切地	真的	.

这并不完全正确。

[ðə; ði] ['speʃəlɪst] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [kɔːlz] [frʌm; frəm] [jʊθs] [ɪn] ['ɛərəpleinz] ,

The	specialist	was	not	in	the	habit	of	receiving	calls	from	youths	in	aeroplanes	,
这	专家	曾是	不是	在	这	习惯	的	接收	呼叫	从	青年	在	飞机	,

这位专家没有接到飞机上年轻人打来的电话的习惯。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [wʌz; wəz] , [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɛndrɪks] [wʌz; wəz] [soʊ] [əb'zɔːrbd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,

but	the	fact	was	,	that	Dr	.	Hendrix	was	so	absorbed	in	his	work	,
但	这	事实	曾是	,	那	博士	.	亨德里克斯	曾是	所以	吸收	在	他的	工作	,

但事实是，亨德里克斯博士当时完全沉浸在工作中。

[ænd; ənd] [θɔːt] [soʊ] ['kɑːnstəntli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	thought	so	constantly	about	it	,
和	想法	所以	不断地	关于	它	,

并且一直都在想这件事。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] ['stɑːrt(ə)l] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [kɑːm] .

that	it	took	a	great	deal	to	startle	him	out	of	his	usual	calm	.
那	它	采取	一个	伟大的	交易	到	惊吓	他	出去	的	他的	通常	冷静的	.

很难让他从平日的平静中惊醒。

" [ænd; ənd] [soʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ɪn] [jʊr; jər] ['erəpleɪn] ?

"	And	so	you	came	for	me	in	your	aeroplane	?
"	和	所以	你	来了	为了	我	在	你的	飞机	?

所以你是乘飞机来找我的?

" [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv] [tɑːm] , [æz; əz] [hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [trɪm] ['lɪt(ə)l] [krɑːft] .

"	he	asked	of	Tom	,	as	he	gazed	at	the	trim	little	craft	.
"	他	问	的	汤姆	,	作为	他	凝视	在	这	修剪	小的	工艺	.

他一边凝视着那艘小巧精致的船，一边问汤姆。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] ,

It	is	doubtful	if	he	really	saw	it	,	however	,
它	是	疑	如果	他	真的	锯	它	,	然而	,

然而，他是否真的看到了，这一点令人怀疑。

[æz; əz] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɛndrɪks] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðen] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd]

as	Dr	.	Hendrix	was	just	then	thinking	of	an	operation	he	had
作为	博士	.	亨德里克斯	曾是	只是	然后	思维	的	一个	手术	他	有

[pər'fɔːrmd] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] .

performed	a	few	hours	before	.
执行	一个	很少	小时	前	.

当时，亨德里克斯医生正在回想几个小时前他所做的一次手术。

" [aɪm] ['sɑːri] [juː; jʊ] [hæd; həd] [jʊr; jər] [trɪp] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	I'm	sorry	you	had	your	trip	for	nothing	,	"	he	went	on	.
"	我是	对不起	你	有	你的	旅行	为了	没有什么	,	"	他	去	在	.

“很遗憾你的旅行白费了，”他接着说。

" [aɪd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , [bʌt; bət] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [get] [maɪ] ['telɪgræm] ,

"	I'd	like	very	much	to	come	to	your	father	,	but	didn't	you	get	my	telegram	,
"	ID	喜欢	非常	很多	到	来	到	你的	父亲	,	但	没有	你	得到	我的	电报	,

“我很想去看望你父亲，可是你没收到我的电报吗？”

['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['broʊkən] [brɪdʒ] ?

telling	about	the	broken	bridge	?
讲述	关于	这	破碎的	桥	?

讲讲断桥的故事吗?

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wei] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] - [ɪn] [taɪm] . "

There	is	no	way	for	me	to	get	to	Shopton	in	time	.	"
那里	是	不	方式	为了	我	到	得到	到	-	在	时间	.	"

我根本不可能及时赶到肖普顿。

" [jes] , [ðer; ðər] [ɪz] ! " [kraɪd] [tɑːm] , ['iːgərli] .

"	Yes	,	there	is	!	"	cried	Tom	,	eagerly	.
"	是的	,	那里	是	!	"	哭	汤姆	,	急切地	.

“有的！”汤姆急切地喊道。

" [haʊ] ? "

"	How	?	"
"	如何	?	"

“如何？”

" [ðə; ði] [seɪm] [wei] [aɪ] [keɪm] — [ɪn] [ðə; ði] ['erəpleɪn] !

"	The	same	way	I	came	—	in	the	aeroplane	!
"	这	相同的	方式	我	来了	—	在	这	飞机	!

“我来的时候也是这样——坐飞机来的！”

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɛndrɪks] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] !

Dr	.	Hendrix	you	must	go	back	with	me	!
博士	.	亨德里克斯	你	必须	去	后退	和	我	!

亨德里克斯博士，你必须跟我回去!

[its] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] ['fɑːðɚz] [laɪf] .

It's	the	only	way	to	save	my	father's	life	.
它是	这	仅有的	方式	到	节省	我的	父亲的	生活	.

这是救我父亲性命的唯一办法。

[kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] .

Come	with	me	in	the	Humming	-	Bird	.
来	和	我	在	这	哼唱	-	鸟	.

跟我一起坐上蜂鸟号吧。

[its] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] .

It's	perfectly	safe	.
它是	完美	安全的	.

完全安全。

[aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊər] .

I	can	make	the	trip	in	less	than	an	hour	.
我	能	制作	这	旅行	在	较少的	比	一个	小时	.

不到一个小时我就能到达目的地。

[aɪ] [kæn; kən] ['kæri] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['ɪnstrʊmənts] .

I	can	carry	you	and	your	instruments	.
我	能	携带	你	和	你的	仪器	.

我可以背你和你的乐器。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ?

Will	you	come	?
将要	你	来	?

你会来吗?

[wəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] ['fɑːðɚz] [laɪf] ?

Won't	you	come	to	save	my	father's	life	?
惯于	你	来	到	节省	我的	父亲的	生活	?

你难道不愿来救救我父亲的命吗?

" [tɑːm] [wʌz; wəz] ['ferli] ['pliːdɪŋ] [naʊ] .

"	Tom	was	fairly	pleading	now	.
"	汤姆	曾是	相当	恳求	现在	.

“汤姆现在几乎是在苦苦哀求。”

" [ə; eɪ] [trɪp] [ɪn] [æn; ən] ['erəpleɪn] , " [mjuːzd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɛndrɪks] " [aɪv] ['nevər] ['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

"	A	trip	in	an	aeroplane	,	"	mused	Dr	.	Hendrix	"	I've	never	taken	such	a	thing	.
"	一个	旅行	在	一个	飞机	,	"	沉思	博士	.	亨德里克斯	"	我已经	绝不	已采取	这样的	一个	事物	.

“坐飞机旅行,”亨德里克斯博士沉思道，“我从未体验过这种旅行。”

[aɪ] — "

I	—	"
我	—	"

我-”

" [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] , [ðeəz; ðəz] ['riːəli] [noʊ] ['deɪndʒər] , " [sed] [tɑːm] .

"	Don't	be	afraid	,	there's	really	no	danger	,	"	said	Tom	.
"	不	是	害怕的	,	有	真的	不	危险	,	"	说	汤姆	.

“别害怕，真的没有危险,”汤姆说。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kən'kluːʒ(ə)n] .

The	physician	seemed	to	reach	a	sudden	conclusion	.
这	医生	似乎	到	抵达	一个	突然	结论	.

医生似乎突然得出了结论。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['braɪtnd] .

His	eyes	brightened	.
他的	眼睛	明亮	.

他的眼睛亮了起来。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] .

He	walked	over	and	looked	at	the	little	Humming	-	Bird	.
他	步行	超过	和	看起来	在	这	小的	哼唱	-	鸟	.

他走过去，看了看那只小蜂鸟。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [hiː; hi] [fər'gɑːt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpɚ'eɪʃənz] .

For	the	time	being	he	forgot	about	his	operations	.
为了	这	时间	存在	他	忘了	关于	他的	运营	.

他暂时忘记了自己的手术。

" [aɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] !

"	I'll	go	with	you	!
"	患病的	去	和	你	!

“我跟你一起去！”

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] .

"	he	suddenly	cried	.
"	他	突然	哭	.

他突然哭了起来。

" [aɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [tɑːm] [swɪft] !

"	I'll	go	with	you	,	Tom	Swift	!
"	患病的	去	和	你	,	汤姆	迅速	!

“我跟你一起去，汤姆·斯威夫特！”

[ɪf] [juːv] [gɑːt][ðə; ði] [nɜːrv] , [soʊ][hæv; həv][aɪ] !

If	you've	got	the	nerve	,	so	have	I	!
如果	你已经	得到	这	神经	，	所以	有	我	！

你有胆量，我也有！

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] ['saɪəns] [ænd; ənd] [skɪl] [kæn; kən] [seɪv] [jʊr; jər] ['fɑːðɝz] [laɪf] ,

and	if	my	science	and	skill	can	save	your	father's	life	,
和	如果	我的	科学	和	技能	能	节省	你的	父亲的	生活	，

如果我的科学技术和技能能够挽救你父亲的生命，

['hiːl] [lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][oʊld][mæn] !

he'll	live	to	be	an	old	man	!
地狱	居住	到	是	一个	老的	男人	！

他会活到老的！

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [maɪ][bæg][ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

Wait	until	I	get	my	bag	and	I'll	be	with	you	!
等待	直到	我	得到	我的	包	和	患病的	是	和	你	！

等我拿到行李就来！

" ['tɑːmz] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] [baʊnd] [ʌv; əv] [hoʊp] .

"	Tom's	heart	gave	a	bound	of	hope	.
"	汤姆的	心	给予	一个	边界	的	希望	.

汤姆的心中燃起了一丝希望。

['tʃæptər] ['twenti]

Chapter	Twenty
章	二十

第二十章

[dʒʌst][ɪn] [taɪm]

Just	in	Time
只是	在	时间

恰逢其时

[waɪl] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['hɛndrɪks][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,

While	Dr	.	Hendrix	was	in	his	office	,
尽管	博士	.	亨德里克斯	曾是	在	他的	办公室	，

当亨德里克斯医生在他的办公室时，

['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [trɪp] [θruː] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][tɑːm] ,

getting	ready	to	make	the	thrilling	trip	through	the	air	with	Tom	,
获得	准备好	到	制作	这	惊险	旅行	通过	这	空气	和	汤姆	，

准备和汤姆一起进行激动人心的空中之旅，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [spent] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['goʊɪŋ]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['mɑːnəpleɪn] .

the	young	inventor	spent	a	few	minutes	going	over	his	monoplane	.
这	年轻的	发明者	花费	一个	很少	分钟	去	超过	他的	单平面	.

这位年轻的发明家花了几分钟时间仔细检查了他的单翼飞机。

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l][krɑːft][hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər][fɜːrst][bɪg] [flaɪt] [ɪn] ['eksələnt] [taɪm] ,

The	wonderful	little	craft	had	made	her	first	big	flight	in	excellent	time	,
这	精彩的	小的	工艺	有	制成	她	第一的	大的	航班	在	出色的	时间	，

这架精巧的小飞机出色地完成了她的首次远航。

[ðoʊ] [tɑːm] [nuː] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː] ['betər] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [floʊn] .

though	Tom	knew	she	could	do	better	the	farther	she	was	flown	.
尽管	汤姆	知道	她	可以	做	更好的	这	更远	她	曾是	飞行	.

虽然汤姆知道她飞得越远，表现就会越好。

[nɑːt][ə; eɪ] [steɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] , [nɑːt][ə; eɪ] [gai] ['waɪər][wʌz; wəz] [luːs] .

Not	a	stay	had	started	,	not	a	guy	wire	was	loose	.
不是	一个	停留	有	开始	，	不是	一个	盖伊	金属丝	曾是	松动的	.

没有一根拉索开始工作，没有一根拉索松脱。

[ðə; ði]['moʊtər][hæd; həd][nɑːt] [ˌoʊvər'hiːtɪd] ,

The	motor	had	not	overheated	,
这	发动机	有	不是	过热	,

电机没有过热。

[ænd; ənd] ['evri] ['berɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz] [kuːl] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][pɑːrt][ɪn]

and	every	bearing	was	as	cool	as	though	it	had	not	taken	part	in
和	每一个	轴承	曾是	作为	凉爽的	作为	尽管	它	有	不是	已采取	部分	在

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ˌrɛvə'luːʃənz] .

thousands	of	revolutions	.
数千	的	革命	.

每个轴承都像从未经历过数千次旋转一样凉爽。

" [oʊ] , [aɪ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɑːn][juː; jʊ] !

"	Oh	,	I	can	depend	on	you	!
"	哦	,	我	能	依赖	在	你	!

“哦，我可以依靠你！”

" ['mɝːmɝd] [tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [prə'pelər] [wʌz; wəz] [taɪt] [ɑːn][ðə; ði]

"	murmured	Tom	,	as	he	looked	to	see	that	the	propeller	was	tight	on	the
"	低声说道	汤姆	,	作为	他	看起来	到	看	那	这	螺旋桨	曾是	紧的	在	这

[ʃæft] .

shaft	.
轴	.

“汤姆低声说道，同时他看了看，确认螺旋桨已牢固地固定在轴上。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['berɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [ə'dʒʌstmənt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	gave	the	bearing	a	slight	adjustment	to	make	sure	of	it	.
他	给予	这	轴承	一个	轻微	调整	到	制作	当然	的	它	.

为了确保万无一失，他稍微调整了一下轴承。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [wen] [ðə; ði] ['speʃəlɪst] [ˌriːə'piəd] .

He	was	at	this	when	the	specialist	reappeared	.
他	曾是	在	这	什么时候	这	专家	再次出现	.

他正在做这件事的时候，那位专家再次出现了。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['hɛndrɪks] , ['æftər][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd]

Dr	.	Hendrix	,	after	his	first	show	of	excitement	,	when	he	had	made
博士	.	亨德里克斯	,	后	他的	第一的	展示	的	激动	,	什么时候	他	有	制成

[hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [tɑːm] ,

his	decision	to	accompany	Tom	,
他的	决定	到	陪伴	汤姆	,

亨德里克斯博士在第一次表现出兴奋之情后，决定陪伴汤姆，

[hæd; həd] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl][kɑːm] [dɪ'miːnər] .

had	resumed	his	usual	calm	demeanor	.
有	恢复	他的	通常	冷静的	风度	.

他恢复了往常平静的神态。

[wʌns] [ə'gen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪv] ['sɜːrdʒən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][maɪnd][ɑːn][ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔːr]

Once	again	he	was	the	grave	surgeon	,	with	his	mind	on	the	case	before
一次	再次	他	曾是	这	严重	外科医生	,	和	他的	头脑	在	这	案件	前

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他又一次扮演起严肃的外科医生，全神贯注于眼前的病例。

" [wel] , [ɪz][maɪ]['ɔːtoʊ] ['redi] ?

"	Well	,	is	my	auto	ready	?
"	出色地	,	是	我的	汽车	准备好	?

“我的车准备好了吗？”

" [hiː; hi] [æskt] [ˌæbsənt'maɪndɪdli] .
" he asked absentmindedly .
" 他 问 心不在焉地 .

他心不在焉地问道。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['erəpleɪn] , [ænd; ənd][tɑːm] ['stændɪŋ] ['weɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Then , as he saw the little aeroplane , and Tom standing waiting beside it ,
然后 , 作为 他 锯 这 小的 飞机 , 和 汤姆 常设 等待 旁 它 ,
[hiː; hi] ['ædɪd] : " [oʊ] ,
he added : " Oh ,
他 额外 : " 哦 ,

然后，当他看到那架小飞机，以及站在飞机旁边的汤姆时，他补充道："哦，

[aɪ][fər'gɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp] [θruː] [ðə; ði] [er] ,
I forgot for the moment that I was to make a trip through the air ,
我 忘了 为了 这 片刻 那 我 曾是 到 制作 一个 旅行 通过 这 空气 ,

我一时忘记了自己即将进行一次空中旅行。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn][maɪ][kɑːr] .
instead of in my car .
反而 的 在 我的 车 .

而不是在我的车里。

[wel] , ['mɪstər] . [swɪft] , [ɑːr; ər][wiː; wi][ɔːl] ['redi] ? "
Well , Mr . Swift , are we all ready ? "
出色地 , 先生 . 迅速 , 是 我们 全部 准备好 ? "

斯威夫特先生，我们都准备好了吗?

" [ɔːl] ['redi] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
" All ready , " replied the young inventor .
" 全部 准备好 , " 回复 这 年轻的 发明者 .

"一切就绪，"年轻的发明家回答道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [fæst] [taɪm] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɛndrɪks] .
" We're going to make fast time , Dr . Hendrix .
" 是 去 到 制作 快速地 时间 , 博士 . 亨德里克斯 .

"我们要加快速度，亨德里克斯博士。"

[juːd] ['betər] [pʊt] [ðɪs] [ɑːn] , " [ænd; ənd][tɑːm] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [prə'tektər] .
You'd better put this on , " and Tom extended a face protector .
你会 更好的 放 这 在 , " 和 汤姆 扩展 一个 脸 保护者 .

"你最好戴上这个，"汤姆说着递给你一个面罩。

" [wɒts] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ?
" What's it for ?
" 是什么 它 为了 ?

这是做什么用的?

" [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [lʊkt] ['kjʊriəsli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
" The physician looked curiously at it .
" 这 医生 看起来 奇怪的是 在 它 .

医生好奇地看了看它。

" [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [er] [frʌm; frəm] ['kʌtɪŋ] [jʊr; jər] [tʃiːks] [ænd; ənd][lɪps] .
" To keep the air from cutting your cheeks and lips .
" 到 保持 这 空气 从 切割 你的 脸颊 和 嘴唇 .

"防止空气割伤你的脸颊和嘴唇。"

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['træv(ə)l][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən]['aʊər] [ðɪs] [trɪp] . "
We are going to travel a hundred miles an hour this trip . "
我们 是 去 到 旅行 一个 百 英里 一个 小时 这 旅行 . "

这次旅行我们将以每小时一百英里的速度行驶。

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] !
" A hundred miles an hour !
" 一个 百 英里 一个 小时 !

“时速一百英里！”

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɛndrɪks] [spoʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [bæk] [aʊt] .
" Dr . Hendrix spoke as though he would like to back out .
" 博士 . 亨德里克斯 辐 作为 尽管 他 会 喜欢 到 后退 出去 .

亨德里克斯博士的语气听起来像是想退出。

" ['meɪbi] [mɔːr] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɑːn][tɑːm] , ['kɑːmli] ,
" Maybe more , if I can manage it , " went on Tom , calmly ,
" 或许 更多的 , 如果 我 能 管理 它 , " 去 在 汤姆 , 平静地 ,

“如果我能做到的话，也许会更多，”汤姆平静地继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv][sænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]
as he proceeded to remove the bag of sand from the place where the
作为 他 继续 到 消除 这 包 的 沙 从 这 地方 在哪里 这
['sɜːrdʒən] [wʌz; wəz][tuː; tə][sɪt] .
surgeon was to sit .
外科医生 曾是 到 坐 .

他接着从外科医生要坐的地方移开了那袋沙子。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ə'reɪndʒmənts] [ænd; ənd][ðə; ði][kən'troʊl] ['levərz] .
Then he looked to the various equilibrium arrangements and the control levers .
然后 他 看起来 到 这 各种各样的 平衡 安排 和 这 控制 杠杆 .

然后他研究了各种平衡装置和控制杆。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [kuːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fɔːr; fər] ['græntɪd] ,
He was so cool about it , taking it all for granted ,
他 曾是 所以 凉爽的 关于 它 , 采取 它 全部 为了 的确 ,

他对此表现得非常淡定，好像这一切都是理所当然的。

[æz; əz] [ɪf] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] ['raɪvl] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
as if rising and flying through the air at a speed rivaling that of the
作为 如果 上升 和 飞行 通过 这 空气 在 一个 速度 竞争对手 那 的 这
[fæstɪst] [bɜːrdz] ,
fastest birds ,
最快 鸟类 ,

仿佛升空后以堪比最快鸟类的速度飞翔，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][noʊ]['moʊmənt] ,
was a matter of no moment ,
曾是 一个 事情 的 不 片刻 ,

只是一瞬间的事。

[ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɛndrɪks][wʌz; wəz] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði][kɑːm] [dɪ'miːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]
that Dr . Hendrix was impressed by the calm demeanor of the young
那 博士 . 亨德里克斯 曾是 印象深刻 经过 这 冷静的 风度 的 这 年轻的
[ɪn'ventər] .
inventor .
发明者 .

亨德里克斯博士对这位年轻发明家的沉着冷静印象深刻。

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] , " [aɪ] [ges] [aɪm]
" Very well , " said the surgeon with a shrug of his shoulders , " I guess I'm
" 非常 出色地 , " 说 这 外科医生 和 一个 耸肩 的 他的 肩膀 , " 我 猜测 我是
[geɪm] ,
game ,
游戏 ,

“好吧，”外科医生耸了耸肩说，“我想我可以试试。”

[tɑːm] [swɪft] .
Tom Swift .
汤姆 迅速 .

汤姆·斯威夫特。

" [ðə; ði]['dɑːktər] [tʊk] [ðə; ði] [siːt] [tɑːm] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
" The doctor took the seat Tom pointed out to him ,
" 这 医生 采取 这 座位 汤姆 尖 出去 到 他 ,

医生坐到了汤姆指给他的座位上。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bæg][ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] .
with his bag of instruments on his knees .
和 他的 包 的 仪器 在 他的 膝盖 .

他膝上放着装满乐器的包。

[hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [prə'tektər] , [ænd; ənd][hæd; həd] , [æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv]
He put on the face protector , and had , at the suggestion of
他 放 在 这 脸 保护者 , 和 有 , 在 这 建议 的
['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ,
our hero ,
我们的 英雄 ,

他戴上了面罩，并且，在我们的英雄的建议下，

[dɔnd] [ə; eɪ] ['hevi] [koʊt] .
donned a heavy coat .
穿戴 一个 重的 外套 .

穿上一件厚外套。

" [fɔːr; fər] [ɪts] [koʊld][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['riːdʒənz] , " [sed] [tɑːm] .
" For it's cold in the upper regions , " said Tom .
" 为了 它是 寒冷的 在 这 上 地区 , " 说 汤姆 .

“因为高海拔地区很冷，”汤姆说。

['sevrəl] ['sɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] [fə'zɪʃənz] ['haʊshoʊld] [hæd; həd] ['gæðərd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [dɪ'pɑːrt] [ɪn]
Several servants in the physician's household had gathered to see him depart in
一些 仆人 在 这 医生的 家庭 有 聚集 到 看 他 离开 在
[ðɪs] ['nɑːv(ə)l] ['fæʃ(ə)n] ,
this novel fashion ,
这 小说 时尚 ,

医生的几个仆人聚集在一起，目送他以这种新奇的方式离开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːtoʊ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['speʃəlɪst] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [hɪz; ɪz]
and the chauffeur of the auto , in which the specialist usually made his
和 这 司机 的 这 汽车 , 在 哪个 这 专家 通常 制成 他的
[kɔːlz] , [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər] .
calls , was also there .
呼叫 , 曾是 还 那里 .

专家平时打电话时乘坐的汽车的司机也在场。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][hænd] , " [sed] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
" I'll give you a hand , " said the chauffeur to the young inventor .
" 患病的 给 你 一个 手 , " 说 这 司机 到 这 年轻的 发明者 .

“我来帮你吧，”司机对这位年轻的发明家说。

" [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən] [ˌeɪvi'eɪʃn] [miːt] [wʌns] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [haʊ] [ɪts] [dʌn] . "
" I was at an aviation meet once , and I know how it's done . "
" 我 曾是 在 一个 航空 见面 一次 , 和 我 知道 如何 它是 完毕 . "

“我曾经参加过一次航空聚会，我知道是怎么回事。”

" [gʊd] , " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .
" Good , " exclaimed Tom .
" 好的 , " 惊呼 汤姆 .

“好！”汤姆喊道。

" [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][hoʊld][ðə; ði] [məˈʃiːn] , [ænd; ənd] [ʃʌv] [wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrd] .

"	Then	you	can	hold	the	machine	,	and	shove	when	I	give	the	word	.
"	然后	你	能	抓住	这	机器	,	和	推	什么时候	我	给	这	单词	.

“然后你就可以拿着机器，等我一声令下就推。”

" [tɑːm] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [prə'pelər] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] .

"	Tom	started	the	propeller	himself	,	and	quickly	jumped	into	his	seat	.
"	汤姆	开始	这	螺旋桨	他自己	,	和	迅速地	跳了起来	进入	他的	座位	.

汤姆自己启动了螺旋桨，然后迅速跳到座位上。

[ðə; ði] [ʃoʊˈfɜːr] [held] [bæk] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtər][hæd; həd] ['spiːdɪd]

The	chauffeur	held	back	the	Humming	-	Bird	until	the	young	aviator	had	speeded
这	司机	握住	后退	这	哼唱	-	鸟	直到	这	年轻的	飞行员	有	加速

[ʌp] [ðə; ði]['moʊtər] .

up	the	motor	.
向上	这	发动机	.

司机控制着蜂鸟号飞机，直到年轻的飞行员加快了引擎速度。

" [let] [goʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['juːθfl] [ɪn'ventər] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [geɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft][ə; eɪ]

"	Let	go	!	"	cried	the	youthful	inventor	,	and	the	man	gave	the	little	craft	a
"	让	去	!	"	哭	这	青春	发明者	,	和	这	男人	给予	这	小的	工艺	一个

[ʃʌv] .

shove	.
推	.

“放手！”年轻的发明家喊道，那人一把推开了小船。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['ræðər] [ʌn'iːv(ə)n] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktɝz] [jɑːrd][ˌaɪ 'tiː][ræn] , [streɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg]

Across	the	rather	uneven	ground	of	the	doctor's	yard	it	ran	,	straight	for	a	big
穿过	这	相当	不均匀	地面	的	这	医生的	院子	它	跑	,	直的	为了	一个	大的

['aɪərn] ['bæriər] .

iron	barrier	.
铁	障碍	.

它穿过医生院子里不太平坦的地面，径直奔向一道巨大的铁栅栏。

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心！

[wiːl] [biː; bi]['ɪntuː][ðə; ði] [fens] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] .

We'll	be	into	the	fence	!	"	shouted	the	surgeon	.
出色地	是	进入	这	栅栏	!	"	喊叫	这	外科医生	.

“我们要撞到围栏上了！”外科医生喊道。

" [wiːl] [biː; bi] [kɪld] !

"	We'll	be	killed	!
"	出色地	是	被杀	!

“我们会死的！”

" [hiː; hi] [siːmd] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːp] [ɔːf] .

"	He	seemed	about	to	leap	off	.
"	他	似乎	关于	到	飞跃	离开	.

他好像要跳下去。

" [sɪt] [stɪl] ! " [kraɪd] [tɑːm] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [hiː; hi] ['tɪltɪd] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [pleɪnz] ,

"	Sit	still	!	"	cried	Tom	,	and	at	that	instant	he	tilted	the	elevation	planes	,
"	坐	仍然	!	"	哭	汤姆	,	和	在	那	立即的	他	斜	这	海拔	飞机	,

“别动！”汤姆喊道，就在那一刻，他倾斜了升降舵。

[ænd; ənd][ðə; ði][kraːft] [ʃɑːt] ['ʌpwərd] , ['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [fens] [laɪk][ə; eɪ]['sɜːrkəs] [hɔːrs] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]

and	the	craft	shot	upward	,	going	over	the	fence	like	a	circus	horse	taking	a
和	这	工艺	射击	向上	,	去	超过	这	栅栏	喜欢	一个	马戏团	马	采取	一个

['sev(ə)n] - [bɑːrd] [geɪt] .

seven	-	barred	gate	.
七	-	禁止	门	.

飞行器向上疾驰，像马戏团的马儿跃过七栏门一样越过围栏。

" [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [vɔɪs] .

"	Oh	!	"	exclaimed	the	physician	in	a	curious	voice	.
"	哦	!	"	惊呼	这	医生	在	一个	好奇的	嗓音	.

“哦！”医生好奇地惊呼道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːf][ɑːn][ðer; ðər][trɪp][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['mɪstər] . [swɪft] .

They	were	off	on	their	trip	to	save	the	life	of	Mr	.	Swift	.
他们	是	离开	在	他们的	旅行	到	节省	这	生活	的	先生	.	迅速	.

他们踏上了拯救斯威夫特先生性命的旅程。

[wʌt] [ðə; ði] [sen'seiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['speʃəlɪst] [wɜːr; wər] , [tɑːm]['nevər] ['lɜːrnɪd] .

What	the	sensations	of	the	celebrated	specialist	were	,	Tom	never	learned	.
什么	这	感觉	的	这	著名	专家	是	,	汤姆	绝不	学习	.

汤姆始终没能了解这位著名专家的感受。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] , [hɪz; ɪz] [fraɪt] ['kwɪkli] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] ['wʌndər] ,

If	he	was	afraid	,	his	fright	quickly	gave	place	to	wonder	,
如果	他	曾是	害怕的	,	他的	惊吓	迅速地	给予	地方	到	想知道	,

如果他曾感到害怕，那恐惧很快就被惊奇所取代。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndər] [suːn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [æz; əz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [roʊz] ['haɪər] [ænd; ənd]

and	the	wonder	soon	changed	to	delight	as	the	machine	rose	higher	and
和	这	想知道	很快	已更改	到	喜	作为	这	机器	玫瑰	更高	和

['haɪər] , [ə'kwaɪrd] [mɔːr] [spiːd] ,

higher	,	acquired	more	speed	,
更高	,	获得	更多的	速度	,

随着机器越升越高、速度越快，惊奇很快变成了喜悦。

[ænd; ənd] [sɔːd] [ɪn][ðə; ði] [er] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [spred] [aʊt] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [frʌm; frəm]

and	soared	in	the	air	over	the	country	that	spread	out	in	all	directions	from
和	飙升	在	这	空气	超过	这	国家	那	传播	出去	在	全部	方向	从

['kɜːrkvɪl] .

Kirkville	.
柯克维尔	.

它翱翔在空中，覆盖了从柯克维尔向四面八方延伸的整个国家。

" [mæg'nɪfɪs(ə)nt] !

"	Magnificent	!
"	壮丽	!

“壮丽！

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] !

Magnificent	!
壮丽	!

壮丽！

" ['mɜːmɜːd] [ðə; ði]['dɑːktər] , [ænd; ənd] [ðen] [tɑːm] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['sɜːrdʒən] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][grɪp]

"	murmured	the	doctor	,	and	then	Tom	knew	that	the	surgeon	was	in	the	grip
"	低声说道	这	医生	,	和	然后	汤姆	知道	那	这	外科医生	曾是	在	这	紧握

[ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,

of	the	air	,
的	这	空气	,

“医生低声说道，汤姆这才意识到外科医生已经飘飘然了。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] " [bɜːrd] - [men] .

and	was	one	of	the	"	bird	-	men	.
和	曾是	一	的	这	"	鸟	-	男人	.

他是“鸟人”之一。

" ['evri] ['moʊmənt][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] [ɪn'kriːst] [hɜːr; hər] [spiːd] .

"	Every	moment	the	Humming	-	Bird	increased	her	speed	.
"	每一个	片刻	这	哼唱	-	鸟	增加	她	速度	.

“蜂鸟每时每刻都在加快速度。”

[ðeɪ] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] [nɪr] [wer] [men][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['broʊkən] [brɪdʒ] .

They	passed	over	the	river	near	where	men	were	working	on	the	broken	bridge	.
他们	通过了	超过	这	河	靠近	在哪里	男人	是	在职的	在	这	破碎的	桥	.

他们从河对岸经过，那里附近有工人正在修理断桥。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ] ['bæriər] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

It	was	now	no	barrier	to	them	.
它	曾是	现在	不	障碍	到	他们	.

现在这对他们来说已经不再是障碍了。

[tɑːm] , [noʊtɪŋ] [ðə; ði] ['bærəgræf] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['twenti] - [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt]

Tom	,	noting	the	barograph	,	and	seeing	that	they	were	twenty	-	two	hundred	feet
汤姆	,	注意到	这	气压计	,	和	看到	那	他们	是	二十	-	二	百	脚

[haɪ] ,

high	,
高的	,

汤姆注意到气压计，发现他们当时的高度是2200英尺，

[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kiːp] [æt; ət][ə'baʊt] [ðæt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .

decided	to	keep	at	about	that	distance	from	the	earth	.
决定	到	保持	在	关于	那	距离	从	这	地球	.

决定与地球保持大约那个距离。

" [haʊ] [fæst][ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] ? " [kraɪd]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['hɛndrɪks] , ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	How	fast	are	we	going	?	"	cried	Dr	.	Hendrix	,	into	the	ear	of	the
"	如何	快速地	是	我们	去	?	"	哭	博士	.	亨德里克斯	,	进入	这	耳朵	的	这

[jʌŋ] [ɪn'ventər] .

young	inventor	.
年轻的	发明者	.

“我们开多快？”亨德里克斯博士对着这位年轻发明家的耳朵喊道。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [æn; ən] ['aʊər] !

"	Just	a	little	short	of	a	hundred	an	hour	!
"	只是	一个	小的	短的	的	一个	百	一个	小时	!

“每小时差一点就一百美元了！”

" [tɑːm] ['ʃaʊtɪd] [bæk] .

"	Tom	shouted	back	.
"	汤姆	喊叫	后退	.

汤姆大声回应道。

" [wiːl] [hɪt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [faɪv] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .

"	We'll	hit	a	hundred	and	five	before	long	.
"	出色地	打	一个	百	和	五	前	长的	.

“我们很快就能达到105人了。”

" [hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkʃn] [pruːvd] [truː] , [ænd; ənd] [wen] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm] - [ðæt]

"	His	prediction	proved	true	,	and	when	about	forty	miles	from	Shopton	that
"	他的	预言	已证实	真的	,	和	什么时候	关于	四十	英里	从	-	那

[tə'rɪfɪk] [spiːd] [hæd; həd] [bɪn] [ə'teɪnd] .

terrific	speed	had	been	attained	.
了不起	速度	有	到过	已达到	.

“他的预言成真了，当距离肖普顿大约 40 英里时，就达到了那种惊人的速度。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [trɪp] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['ɪnsɪdənt] ,

It	seemed	as	if	they	were	going	to	have	a	trip	devoid	of	incident	,
它	似乎	作为	如果	他们	是	去	到	有	一个	旅行	缺乏	的	事件	,

看起来他们原本会是一次平安无事的旅行。

[ænd; ənd] [tɑːm] [wʌz; wəz] [kən'grætjuleitɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn] [ðə; ði] [kwɪk] [taɪm] [meɪd] ,

and	Tom	was	congratulating	himself	on	the	quick	time	made	,
和	汤姆	曾是	祝贺	他自己	在	这	快的	时间	制成	,

汤姆正为自己如此迅速地完成任务而沾沾自喜。

[wen] [hiː; hi] [ræn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɑːntreri] ['streɪtə] [ʌv; əv] [er] .

when	he	ran	into	a	contrary	strata	of	air	.
什么时候	他	跑	进入	一个	相反	地层	的	空气	.

当他遇到逆向气流层时。

['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] [geɪv] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] ['sɪkənɪŋ]

Almost	before	he	knew	it	the	Humming	-	Bird	gave	a	dangerous	and	sickening
几乎	前	他	知道	它	这	哼唱	-	鸟	给予	一个	危险的	和	令人作呕

[daɪv] ,

dive	,
潜水	,

他几乎还没反应过来，蜂鸟就来了一次危险而令人作呕的俯冲。

[ænd; ənd] ['tɪltɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] ['æŋg(ə)l] .

and	tilted	at	a	terrifying	angle	.
和	斜	在	一个	恐怖	角度	.

倾斜角度非常可怕。

" [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] ['tɜːrt(ə)l] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['dɑːktər] .

"	Are	we	going	to	turn	turtle	?	"	cried	the	doctor	.
"	是	我们	去	到	转动	龟	?	"	哭	这	医生	.

“我们要翻船了吗？”医生喊道。

" [aɪ] — [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] ! " [gɑːspt] [tɑːm] .

"	I	—	I	hope	not	!	"	gasped	Tom	.
"	我	—	我	希望	不是	!	"	倒吸一口气	汤姆	.

“我……我希望不是！”汤姆喘着气说。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [weɪts] [dɪd] [nɑːt] [wɜːrk] ,

He	could	not	understand	why	the	equilibrium	weights	did	not	work	,
他	可以	不是	理解	为什么	这	平衡	重量	做过	不是	工作	,

他无法理解为什么均衡权重不起作用。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [ðen] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

but	he	had	no	time	then	to	investigate	.
但	他	有	不	时间	然后	到	调查	.

但他当时没有时间进行调查。

['kwɪkli] [hiː; hi] [wɔːrpt] [ðə; ði] [wɪŋ] [tɪps] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [krɑːft] [ʌp] [ɑːn] [æn; ən] ['iːv(ə)n] [kiːl] .

Quickly	he	warped	the	wing	tips	and	brought	the	craft	up	on	an	even	keel	.
迅速地	他	扭曲的	这	翼	尖端	和	带来	这	工艺	向上	在	一个	甚至	龙骨	.

他迅速扭转机翼翼尖，使飞机保持平稳姿态。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr] ['ʃuːtɪŋ] ['fɔːrwərd] ,

He	gave	a	sigh	of	relief	as	the	aeroplane	was	once	more	shooting	forward	,
他	给予	一个	叹	的	宽慰	作为	这	飞机	曾是	一次	更多的	射击	向前	,

飞机再次向前疾驰，他长舒了一口气。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][mɪ'steɪkən] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['hɛndrɪks]

and	he	was	not	mistaken	when	he	thought	he	heard	Dr	.	Hendrix
和	他	曾是	不是	错误	什么时候	他	想法	他	听到	博士	.	亨德里克斯

['mɜːrmər] [ə; eɪ] [prer] [ʌv; əv] ['θæŋkfulnəs] .

murmur	a	prayer	of	thankfulness	.
低语	一个	祷告	的	感恩	.

他并没有听错，他似乎听到了亨德里克斯博士低声祈祷，表达了感恩之情。

[ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['næroʊ] [wʌn] .

Their	escape	had	been	a	narrow	one	.
他们的	逃脱	有	到过	一个	狭窄的	一	.

他们的逃脱十分惊险。

['tɑːmz] [nɜːrv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kuːlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [hæd; həd][ə'loʊn] [seɪvd] [ðem; ðəm]

Tom's	nerve	,	and	the	coolness	of	the	physician	,	had	alone	saved	them
汤姆的	神经	,	和	这	凉爽	的	这	医生	,	有	独自的	已保存	他们

[frʌm; frəm][ə; eɪ][fɔːl][tuː; tə] [deθ] .

from	a	fall	to	death	.
从	一个	落下	到	死亡	.

汤姆的胆识和医生的冷静，才使他们免于坠落身亡。

[bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz] [ɪf] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][præŋk] , [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] [went] [ə'lɔːŋ] ['iːv(ə)n]

But	now	,	as	if	ashamed	of	her	prank	,	the	Humming	-	Bird	went	along	even
但	现在	,	作为	如果	羞愧	的	她	恶作剧	,	这	哼唱	-	鸟	去	沿着	甚至

['betər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

better	than	before	.
更好的	比	前	.

但现在，蜂鸟似乎对自己的恶作剧感到羞愧，表现得比以前更好了。

[tɑːm][wʌz; wəz] ['pɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [slaɪt] [heɪz] [ðæt] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪt]

Tom	was	peering	through	the	slight	haze	that	hung	over	the	earth	,	for	a	sight
汤姆	曾是	窥视	通过	这	轻微	阴霾	那	悬挂	超过	这	地球	,	为了	一个	视线

[ʌv; əv] - .

of	Shopton	.
的	-	.

汤姆透过笼罩大地的薄雾，寻找肖普顿的身影。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][spaɪəz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

At	length	the	spires	of	the	churches	came	into	view	.
在	长度	这	尖塔	的	这	教堂	来了	进入	看法	.

最终，教堂的尖顶出现在眼前。

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] [kɔːld] , ['pɔɪntɪŋ] ['daʊnwərd] .

"	There	it	is	,	"	he	called	,	pointing	downward	.
"	那里	它	是	,	"	他	称为	,	指向	向下	.

“就在那儿，”他指着下方喊道。

" [wiːl] [lænd][ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] . "

"	We'll	land	in	two	minutes	more	.	"
"	出色地	土地	在	二	分钟	更多的	.	"

“我们还有两分钟就着陆了。”

" [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [sper] , " ['mɝːmɝd] [ðə; ði]['dɑːktər] ,

"	No	time	to	spare	,	"	murmured	the	doctor	,
"	不	时间	到	空闲的	,	"	低声说道	这	医生	,

“时间紧迫，”医生低声说道。

[huː] [nuː] [ðə; ði] ['sɪriəs] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'vɛntərz] ['ɪlnəs] .

who	knew	the	serious	nature	of	the	aged	inventor's	illness	.
WHO	知道	这	严肃的	自然	的	这	老年人	发明家的	疾病	.

谁知道这位年迈发明家的病情有多严重。

" [haʊ] [lɔːŋ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [teɪk] [ˌjuː ˈes] ? "

"	How	long	did	it	take	us	?	"
"	如何	长的	做过	它	拿	我们	?	"

“我们花了多长时间？”

" [ˈfɪfti] - [wʌn] [ˈmɪnɪts] , " [rɪˈplaɪd] [tɑːm] , [ˈglænsɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [klɑːk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

"	Fifty	-	one	minutes	,	"	replied	Tom	,	glancing	at	a	small	clock	in	front	of	him	.
"	五十	-	一	分钟	,	"	回复	汤姆	,	瞥了一眼	在	一个	小的	钟	在	正面	的	他	.

“五十一分钟，”汤姆回答道，同时瞥了一眼面前的小钟。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði]['moʊtər][ænd; ənd]['voʊlˌpleɪnd][tuː; tə] [ɜːrθ] ,

Then	he	shut	off	the	motor	and	volplaned	to	earth	,
然后	他	关闭	离开	这	发动机	和	滑行	到	地球	,

然后他关闭了发动机，滑翔坠落到地面。

[tuː; tə][ðə; ði][noʊ] [smɔːl] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrdʒən] .

to	the	no	small	astonishment	of	the	surgeon	.
到	这	不	小的	惊讶	的	这	外科医生	.

令外科医生颇感惊讶。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['lændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃed] , [liːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] ,

He	made	a	perfect	landing	in	the	yard	before	the	shed	,	leaped	from	his	seat	,
他	制成	一个	完美的	降落	在	这	院子	前	这	棚	,	跳跃	从	他的	座位	,

[ænd; ənd] [kɔːld] :

and	called	:
和	称为	:

他稳稳地落在棚子前的院子里，从座位上跳起来，喊道：

" [kʌm] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɛndrɪks] !

"	Come	,	Dr	.	Hendrix	!
"	来	,	博士	.	亨德里克斯	!

“来吧，亨德里克斯博士！”

" [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

"	The	surgeon	followed	him	.
"	这	外科医生	随后	他	.

外科医生跟着他。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kɜːrts] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Dr	.	Gladby	and	Dr	.	Kurtz	came	to	the	door	of	the	house	.
博士	.	-	和	博士	.	库尔茨	来了	到	这	门	的	这	房子	.

格拉德比医生和库尔茨医生来到了房子门口。

[ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜːr; wər] [greɪv] [lʊks] .

On	their	faces	were	grave	looks	.
在	他们的	面孔	是	严重	看起来	.

他们脸上表情严肃。

[ðeɪ] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['sɜːrdʒən] ['iːgərli] .

They	greeted	the	celebrated	surgeon	eagerly	.
他们	问候	这	著名	外科医生	急切地	.

他们热情地迎接了这位著名外科医生。

" [wel] ? " [hiː; hi] [æskt] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .

"	Well	?	"	he	asked	quickly	,	and	they	knew	what	he	meant	.
"	出色地	?	"	他	问	迅速地	,	和	他们	知道	什么	他	意思是	.

“怎么样？”他急切地问道，他们明白了他的意思。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - , ['sɔːftli] , [ænd; ənd][tɑːm] ,

"	You	are	only	just	in	time	,	"	said	Dr	.	Gladby	,	softly	,	and	Tom	,
"	你	是	仅有的	只是	在	时间	,	"	说	博士	.	-	,	轻轻	,	和	汤姆	,

“你来得正是时候，”格拉德比医生轻声说道，汤姆……

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːktɝz] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , ['wʌndɝd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [trɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spɛʃəlɪst]

following	the	doctors	into	the	house	,	wondered	if	his	trip	with	the	specialist
下列的	这	医生	进入	这	房子	,	想知道	如果	他的	旅行	和	这	专家

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [veɪn] .

had	been	in	vain	.
有	到过	在	徒劳	.

跟着医生们进了屋，他不禁怀疑自己这次和专家的会面是不是白费了。

['tʃæptər] ['twenti] - [wʌn]

Chapter	Twenty	-	One
章	二十	-	一

第二十一章

" [wɪl] [hiː; hi][lɪv; laɪv] ?

"	Will	He	Live	?
"	将要	他	居住	?

他会活下来吗?

" [suːn] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['bɪzi] [siːnz] [ɪn][ðə; ði] [swɪft] [hoʊm] ,

"	Soon	there	were	busy	scenes	in	the	Swift	home	,
"	很快	那里	是	忙碌的	场景	在	这	迅速	家	,

“很快，斯威夫特家中就热闹起来了。”

[æz; əz] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər] .

as	preparations	were	made	for	a	serious	operation	on	the	aged	inventor	.
作为	准备工作	是	制成	为了	一个	严肃的	手术	在	这	老年人	发明者	.

为这位年迈的发明家进行一次大手术的准备工作正在进行中。

['tɑːmz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [sʌŋk] ['ɪntuː] [diːp] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] ,

Tom's	father	had	sunk	into	deep	unconsciousness	,
汤姆的	父亲	有	沉没	进入	深的	无意识	,

汤姆的父亲已经陷入了深度昏迷。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][bed][æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [laɪf][ɪn] [hɪm; ɪm] .

and	was	stretched	out	on	the	bed	as	though	there	was	no	more	life	in	him	.
和	曾是	拉伸	出去	在	这	床	作为	尽管	那里	曾是	不	更多的	生活	在	他	.

他四肢摊开躺在床上，仿佛已经失去了生命。

[ɪn][fækt] , [tɑːm] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [fɪrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] .

In	fact	,	Tom	,	for	the	moment	,	feared	that	it	was	all	over	.
在	事实	,	汤姆	,	为了	这	片刻	,	害怕	那	它	曾是	全部	超过	.

事实上，汤姆当时担心一切都结束了。

[bʌt; bət] [gʊd] [oʊld]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['kɜːts] , [noʊtɪŋ] [ðə; ði] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [lædz] [feɪs] , [sed] :

But	good	old	Dr	.	Kurtz	,	noting	the	look	on	the	lad's	face	,	said	:
但	好的	老的	博士	.	库尔茨	,	注意到	这	看	在	这	小伙子的	脸	,	说	:

但好心的库尔茨医生注意到男孩脸上的表情，说道:

" [ɑːx] , [dɑːm] , - [vɔri] !

"	Ach	,	Dom	,	doan't	vorry	!
"	ach	,	多姆	,	-	担心	!

“啊，多姆，别生气！”

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [vil] [jet] [ɔːl][biː; bi] [vel] , [ju ɛn 'di]['dɜːː] ['veɪtɝ] [vil] [hɪr] [ʌv; əv]['dɜːː] [greɪt] [reɪs] .

Maybe	it	vill	yet	all	be	vell	,	und	der	vater	vill	hear	of	der	great	race	.
或许	它	村庄	然而	全部	是	维尔	,	和	德尔	父亲	村庄	听到	的	德尔	伟大的	种族	.

也许一切都会好起来，父亲会听说这个伟大的种族。

[blʌk] [ʌp] [jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] , [ˌju ɛn 'di] - [gɪfˌdʒɪf] [ʌp] .

Bluck	**up**	**your**	**courage**	**,**	**und**	**doan't**	**gif**	**up**	**.**
布拉克	向上	你的	勇气	,	和	-	gif	向上	.

鼓起勇气，别放弃。

['dɜːː] ['gretɪst] ['sɜːrdʒən] [ɪn] ['dɜːː] [vɔrld] [ɪz] [hɪr] [naʊ] , [ˌju ɛn 'di] [ɪf] ['enibɑːdi] [gæn] [seɪf] [jʊr; jər] ['veɪtɜˊ] ,

Der	**greatest**	**surgeon**	**in**	**der**	**vorld**	**is**	**here**	**now**	**,**	**und**	**if**	**anybody**	**gan**	**safe**	**your**	**vater**	**,**
德尔	最	外科医生	在	德尔	世界	是	这里	现在	,	和	如果	任何人	甘	安全的	你的	父亲	,

世界上最伟大的外科医生就在这里，如果有人能救你父亲，

[hɛə] - [gæn] .

Herr	**Hendriz**	**gan**	**.**
先生	-	甘	.

亨德里兹先生。

[dɑːt] ['vɑːs] [ə; eɪ] [greɪt] [drɪp] [juː; jʊ] [meɪd] — [ə; eɪ] [greɪt] [drɪp] !

Dot	**vos**	**a**	**great**	**drip**	**you**	**made**	**—**	**a**	**great**	**drip**	**!**
点	vos	一个	伟大的	滴	你	制成	—	一个	伟大的	滴	!

Dot vos 你做的滴水真棒——真棒!

" [tɑːm] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kʌmfətid] [ænd; ənd] , ['æftər] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

"	**Tom**	**felt**	**a**	**little**	**comforted**	**and**	**,**	**after**	**a**	**sight**	**of**	**his**	**father**	**,**
"	汤姆	毛毡	一个	小的	安慰	和	,	后	一个	视线	的	他的	父亲	,

汤姆感到稍稍安慰，在见到父亲之后，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['saɪlənt] [prer] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] [sper] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] ,

and	**a**	**silent**	**prayer**	**that**	**God**	**would**	**spare**	**his**	**life**	**for**	**years**	**to**	**come**	**,**
和	一个	沉默的	祷告	那	上帝	会	空闲的	他的	生活	为了	年	到	来	,

他默默祈祷上帝能让他在未来的岁月里免于一死。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [went] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] .

the	**young**	**inventor**	**went**	**out**	**in**	**the**	**yard**	**.**
这	年轻的	发明者	去	出去	在	这	院子	.

这位年轻的发明家走到院子里。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['bɪzi] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dɑːktɜˊz] ,

He	**wanted**	**to**	**be**	**busy**	**about**	**something**	**,**	**for**	**he**	**knew**	**,**	**with**	**the**	**doctors**	**,**
他	通缉	到	是	忙碌的	关于	某物	,	为了	他	知道	,	和	这	医生	,

他想忙点什么，因为他知道，和医生们在一起的时候，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [treɪnd] [nɜːrs] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['heɪstɪli] ['sʌmənd] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ]

and	**a**	**trained**	**nurse**	**who**	**had**	**been**	**hastily**	**summoned**	**,**	**there**	**was**	**no**
和	一个	受过训练	护士	WHO	有	到过	草草	被召唤	,	那里	曾是	不

[ɪ'miːdiət] [niːd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

immediate	**need**	**for**	**him**	**.**
即时	需要	为了	他	.

由于有一位训练有素的护士被紧急召来，所以暂时不需要他。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɔːf] [ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [suːn] [teɪk] [pleɪs] ,

He	**wanted**	**to**	**get**	**his**	**mind**	**off**	**the**	**operation**	**that**	**would**	**soon**	**take**	**place**	**,**
他	通缉	到	得到	他的	头脑	离开	这	手术	那	会	很快	拿	地方	,

他想让自己不去想即将进行的手术。

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['erəpleɪn] .

and	**so**	**he**	**decided**	**to**	**look**	**over**	**his**	**aeroplane**	**.**
和	所以	他	决定	到	看	超过	他的	飞机	.

于是他决定检查一下他的飞机。

['mɪstər] . ['deimən] [keɪm] [aʊt] [wen] [tɑːm][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [gai] ['waɪɝz, 'waɪrz][ænd; ənd]['breɪsɪz]

Mr	.	Damon	came	out	when	Tom	was	going	over	the	guy	wires	and	braces
先生	.	达蒙	来了	出去	什么时候	汤姆	曾是	去	超过	这	盖伊	电线	和	牙套

,

,

,

当汤姆正在检查拉索和支架时，达蒙先生出来了。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [stʊd] [ðə; ði] [streɪn] .

to	see	how	they	had	stood	the	strain	.
到	看	如何	他们	有	站立	这	拉紧	.

看看他们能否经受住考验。

" [wel] , [tɑːm] , [maɪ] [læd] , " [sed] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] , ['sædli] , [æz; əz][hiː; hi] [grɑːspt] ['aʊər; ɑːr]

"	Well	,	Tom	,	my	lad	,	"	said	the	eccentric	man	,	sadly	,	as	he	grasped	our
"	出色地	,	汤姆	,	我的	小伙子	,	"	说	这	偏心	男人	,	令人遗憾的是	,	作为	他	抓住	我们的

['hɪroʊz, 'hiːroʊz][hænd] ,

hero's	hand	,
英雄们	手	,

“唉，汤姆，我的孩子，”这位古怪的男人悲伤地说着，握住了我们主人公的手。

" [its] [tuː] [bæd] .

"	it's	too	bad	.
"	它是	也	坏的	.

太可惜了。

[bʌt; bət] [hoʊp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] .

But	hope	for	the	best	.
但	希望	为了	这	最好的	.

但愿一切顺利。

[aɪm] [ʃʊr] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪl] [pʊl] [θruː] .

I'm	sure	your	father	will	pull	through	.
我是	当然	你的	父亲	将要	拉	通过	.

我相信你父亲会挺过来的。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd][ə'pɑːrt] [suːn] ; [wəʊnt][wiː; wi] ,

We	will	have	to	begin	taking	the	Humming	-	Bird	apart	soon	;	won't	we	,
我们	将要	有	到	开始	采取	这	哼唱	-	鸟	除	很快	;	惯于	我们	,

我们很快就得开始拆解蜂鸟号了，对吧?

[ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['iːg(ə)l][pɑːrk] ?

if	we're	going	to	ship	it	to	Eagle	Park	?
如果	是	去	到	船	它	到	鹰	公园	?

如果我们打算把它运到鹰园（Eagle Park）的话?

" [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['tɑːmz] [maɪnd] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] .

"	He	wanted	to	take	Tom's	mind	off	his	troubles	.
"	他	通缉	到	拿	汤姆的	头脑	离开	他的	麻烦	.

他想让汤姆暂时忘记烦恼。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːr][nɑːt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ,

"	I	don't	know	whether	we	will	or	not	,	"	was	the	answer	,
"	我	不	知道	无论	我们	将要	或者	不是	,	"	曾是	这	回答	,

“我不知道我们是否会这样做，”对方回答道。

[ænd; ənd][tɑːm] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ʌn'broʊkənli] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [lʌmp] [ɪn]

and	Tom	tried	to	speak	unbrokenly	,	but	there	was	a	troublesome	lump	in
和	汤姆	尝试	到	说话	不间断地	,	但	那里	曾是	一个	麻烦的	块	在

[hɪz; ɪz] [θroʊt] ,

his	throat	,
他的	喉	,

汤姆努力想一字不差地说话，但喉咙里却哽咽着，难以启齿。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɪst] [ʌv; əv] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [wel] .

and	a	mist	of	tears	in	his	eyes	that	prevented	him	from	seeing	well	.
和	一个	薄雾	的	眼泪	在	他的	眼睛	那	阻止	他	从	看到	出色地	.

他眼中噙着泪水，视线变得模糊不清。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] , [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fɑːg] .

The	Humming	-	Bird	,	to	him	,	looked	as	if	she	was	in	a	fog	.
这	哼唱	-	鸟	,	到	他	,	看起来	作为	如果	她	曾是	在	一个	多雾路段	.

在他看来，那只蜂鸟仿佛置身于迷雾之中。

" ['nɑːnsens] !

"	Nonsense	!
"	废话	!

“废话！

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [wɪl] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

Of	course	we	will	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
的	课程	我们	将要	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“我们当然会！”达蒙先生喊道。

" [waɪ] , [bles] [maɪ] ['wɪʃboʊn] !

"	Why	,	bless	my	wishbone	!
"	为什么	,	保佑	我的	许愿骨	!

“哎呀，我的许愿骨真棒！”

[tɑːm] ,

Tom	,
汤姆	,

汤姆，

[juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [let] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ʃrɪmp] [ændɪ] [foʊgɝ] [wɔːk] [ə'weɪ]

you	don't	mean	to	say	you're	going	to	let	that	little	shrimp	Andy	Foger	walk	away
你	不	意思是	到	说	你是	去	到	让	那	小的	虾	安迪	福格	走	离开

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ten] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɑːlər] [praɪz] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [faɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ;

with	that	ten	-	thousand	-	dollar	prize	without	giving	him	a	fight	for	it	;
和	那	十	-	千	-	美元	奖	没有	给予	他	一个	斗争	为了	它	;

你不会是说你会让安迪·福格这个小个子轻松拿走那1万美元的奖金，而不给他一场战斗的机会吧?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

are	you	?
是	你	?

你是?

" [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [tɑːm] ['niːdɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv]['mɪstər] .

"	This	was	just	what	Tom	needed	,	and	it	seemed	good	to	have	Mr	.
"	这	曾是	只是	什么	汤姆	需要	,	和	它	似乎	好的	到	有	先生	.

['deimən] [bles] ['sʌmθɪŋ] [ə'gen] ,

Damon	bless	something	again	,
达蒙	保佑	某物	再次	,

“这正是汤姆需要的，而且能让达蒙先生再次祝福某件事似乎也挺好的。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['wɪʃboʊn] .

even	if	it	was	only	a	wishbone	.
甚至	如果	它	曾是	仅有的	一个	许愿骨	.

即使它只是一根许愿骨。

" [noʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] , [ɪn] ['rɪŋɪŋ] [toʊnz] .

"	No	!	"	exclaimed	Tom	,	in	ringing	tones	.
"	不	!	"	惊呼	汤姆	,	在	铃声	音调	.

“不！”汤姆大声喊道。

" [ændɪ] [foʊgɝ] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ˌem 'iː] ,
" Andy Foger isn't going to beat me ,
" 安迪 福格 不是 去 到 打 我 ,

“安迪·福格赢不了我。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [faɪnd] [aʊt] [hiː; hi] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [meɪd] ['æftər] [maɪ] ['stoʊlən]
and if I find out he is going to race with a machine made after my stolen
和 如果 我 寻找 出去 他 是 去 到 种族 和 一个 机器 制成 后 我的 被盗
[plænz] ,
plans ,
计划 ,

如果我发现他要用根据我偷来的设计图纸制造的机器参赛，

[aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wɪʃ] ['hiːd] ['nevər] ['teɪkən] [ðem; ðəm] . "
I'll make him wish he'd never taken them . "
患病的 制作 他 希望 他会 绝不 已采取 他们 . "

我会让他后悔拿了那些东西。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hiː; hi] [hæd; həd] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər] [hɪr] [wen] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðæt] [bɑːm] [ɑːn]
" But if the machine he had flying over here when he dropped that bomb on
" 但 如果 这 机器 他 有 飞行 超过 这里 什么时候 他 掉落 那 炸弹 在
[ðə; ði] [ʃed] [ruːf] ,
the shed roof ,
这 棚 屋顶 ,

“但如果他驾驶的那架飞机，就是他把炸弹投到棚顶上的那架飞机，

[ænd; ənd] [set] ['faɪər] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪs] [wɪð; wɪθ] ,
and set fire to it , is the one he's going to race with ,
和 放 火 到 它 , 是 这 一 他是 去 到 种族 和 ,

他要比赛的就是那辆车，然后把它烧掉。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [laɪk] [jɔːrz] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['deimən] ,
it isn't like yours , " suggested Mr . Damon ,
它 不是 喜欢 你的 , " 建议 先生 . 达蒙 ,

“它跟你的不一样，”达蒙先生说道。

[huː] [wʌz; wəz] [glæd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] ['tʃæn(ə)l] .
who was glad he had turned the conversation into a more cheerful channel .
WHO 曾是 高兴的 他 有 转向 这 对话 进入 一个 更多的 快乐 渠道 .

他很高兴自己把谈话引向了更轻松愉快的方向。

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
" That's so , " agreed the young inventor .
" 那就是 所以 , " 同意 这 年轻的 发明者 .

“的确如此，”这位年轻的发明家表示赞同。

" [wel] , [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
" Well , we'll have to wait and see .
" 出色地 , 出色地 有 到 等待 和 看 .

“嗯，我们拭目以待吧。”

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [naʊ] , ['goʊɪŋ] ['oʊvər] ['evri] ['diːteɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] .
" He was busy now , going over every detail of the Humming - Bird .
" 他 曾是 忙碌的 现在 , 去 超过 每一个 细节 的 这 哼唱 - 鸟 .

“他现在正忙着仔细检查蜂鸟的每一个细节。”

['mɪstər] . ['deimən] [helpt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['diːfekt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm]
Mr . Damon helped him , and they discovered the defect in the equilibrium
先生 . 达蒙 帮助 他 , 和 他们 发现 这 缺点 在 这 平衡
[weɪts] , [ænd; ənd] ['remidid] [ˌaɪ 'tiː] .
weights , and remedied it .
重量 , 和 已补救 它 .

达蒙先生帮助了他，他们发现了平衡砝码的缺陷，并进行了纠正。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ˈæksɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs] , " [sed] [tɑːm] .

"	We	can't	afford	to	have	an	accident	in	the	race	,	"	said	Tom	.
"	我们	不能	买得起	到	有	一个	事故	在	这	种族	,	"	说	汤姆	.

“我们输不起比赛中发生意外，”汤姆说。

[hiː; hi] [glɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ˈwʌndɝd] [ɪf] [ðə; ði] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [jet] .

He	glanced	toward	the	house	,	and	wondered	if	the	operation	had	begun	yet	.
他	瞥了一眼	朝向	这	房子	,	和	想知道	如果	这	手术	有	开始	然而	.

他瞥了一眼房子，心想手术是不是已经开始了。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [treɪnd] [nɜːrs] [ˈhʌrɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] , [ˈmɪsɪz] . - [ˈhelpɪŋ] [hɜːr; hər] .

He	could	see	the	trained	nurse	hurrying	here	and	there	,	Mrs	.	Baggert	helping	her	.
他	可以	看	这	受过训练	护士	匆忙	这里	和	那里	,	太太	.	-	帮助	她	.

他看到那位训练有素的护士来回奔走，巴格特太太在一旁帮忙。

[ɪˈrædɪkeɪt] [ˈsæmpsən] [ˈʃʌfəld] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsteɪb(ə)l] [wer] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [mjuːl] [ˈbuːməræŋ] .

Eradicate	Sampson	shuffled	out	from	the	stable	where	he	kept	his	mule	Boomerang	.
根除	桑普森	洗牌	出去	从	这	稳定的	在哪里	他	保留	他的	骡子	回旋镖	.

根除桑普森从他饲养骡子回旋镖的马厩里走了出来。

[ɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːnɪst] [ˈkʌlərd] [mæn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪˈdʒektɪd] [lʊk] .

On	the	face	of	the	honest	colored	man	there	was	a	dejected	look	.
在	这	脸	的	这	诚实的	有色	男人	那里	曾是	一个	垂头丧气	看	.

这位诚实的黑人男子脸上带着沮丧的神情。

" [ˌeɪ ˈem] [ˈmæsə] [swɪft] [ˈeni] [ˈbetər] , [ˈmæsə] [tɑːm] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Am	Massa	Swift	any	better	,	Massa	Tom	?	"	he	asked	.
"	是	马萨	迅速	任何	更好的	,	马萨	汤姆	?	"	他	问	.

“斯威夫特老爷的情况好些了吗，汤姆老爷？”他问道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [tel] [jet] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈænsər] .

"	We	can't	tell	yet	,	"	was	the	answer	.
"	我们	不能	告诉	然而	,	"	曾是	这	回答	.

“我们现在还不能确定。” 回答是。

" [wel] , [ɪf] [hiː; hi] - [gɪt] [wel] , [den] [aɪm] [ˈgɔɪn] - [tiː] - [sel] [ˈmɑː] [mjuːl] ,

"	Well	,	if	he	doan't	git	well	,	den	I'm	goin	'	t	'	sell	mah	mule	,
"	出色地	,	如果	他	-	git	出色地	,	丹	我是	去	-	t	-	卖	玛	骡子	,

“如果他一直好不了，那我就把我的骡子卖掉。”

" [went] [ɑːn] [ðə; ði] [dɜːrt] - [ˈtʃeɪsər] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [laɪn] [ʌv; əv] [ækˈtɪvəti] [ɪˈrædɪkeɪt] [hæd; həd] [dɪˈraɪvd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

"	went	on	the	dirt	-	chaser	,	from	which	line	of	activity	Eradicate	had	derived	his	name	.
"	去	在	这	污垢	-	追逐者	,	从	哪个	线	的	活动	根除	有	衍生的	他的	姓名	.

“他继续从事泥土追逐活动，Eradicate 的名字也由此而来。”

" [sel] [ˈbuːməræŋ] !

"	Sell	Boomerang	!
"	卖	回旋镖	!

“卖回旋镖！”

[bles] [maɪ] [ˈkɜːri] [koʊm] !

Bless	my	curry	comb	!
保佑	我的	咖喱	梳子	!

我的咖喱梳子真是太棒了！

[wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] .

what	for	?	"	asked	Mr	.	Damon	.
什么	为了	?	"	问	先生	.	达蒙	.

“为什么？”达蒙先生问道。

" - [keɪs] [æz; əz] [haʊ] [hiː; hi] ['wʊdnt] ['niːbər] [biː; bi] ['eni] [gʊd] [ˌɛf'oʊ] - [wʊk] ['eni] [moʊ] - , " [ɪk'spleɪnd]

"	-	Case	as	how	he	wouldn't	neber	be	any	good	fo	-	wuk	any	mo	-	,	"	explained
"	-	案件	作为	如何	他	不会	内伯	是	任何	好的	fo	-	wuk	任何	莫	-	,	"	解释

[ɪ'rædɪkeɪt] .

Eradicate	.
根除	.

“就像他再也无法工作一样，”Eradicate解释道。

" ['hiːz] [gɑːt][soʊ] [ə'tætʃt] [tiː] - [dɪs] [pleɪs] , [æn; ən] - [ɔːl][diː] ['foʊks] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	He's	got	so	attached	t	-	dis	place	,	an	-	all	de	folkes	on	it	,
"	他是	得到	所以	随附的	t	-	迪斯	地方	,	一个	-	全部	德	各位	在	它	,

“他对这个地方以及这里的所有居民都充满了感情。”

[dæt] ['hiːd] [fiːl] [soʊ] ['sɑːri] [ˌiː'ɛf] — [ˌiː'ɛf] — [wel] , [ˌiː'ɛf] ['eni] [ɔb] - [ɪm] [went] [ə'weɪ] ,

dat	he'd	feel	so	sorry	ef	—	ef	—	well	,	ef	any	ob	-	em	went	away	,
数据	他会	感觉	所以	对不起	ef	—	ef	—	出色地	,	ef	任何	奥布	-	呃	去	离开	,

他会感到非常遗憾，如果他们中的任何一个离开了，

[dæt][aɪ] ['kudnt] [gɪt][noʊ][moʊ] - [wʊk] [aʊt] [ɔb][hɪm; ɪm] , [noʊ] [haʊ] .

dat	I	couldn't	git	no	mo	-	wuk	out	ob	him	,	no	how	.
数据	我	不能	git	不	莫	-	wuk	出去	奥布	他	,	不	如何	.

我已经无法再从他身上得到任何好处了，无论如何都做不到。

[soʊ][ˌiː'ɛf] ['mæsə] [swɪft] -

So	ef	Massa	Swift	doan't
所以	ef	马萨	迅速	-

所以如果 Massa Swift 不

[gɪt] [wel] , [den] [aɪ][æn; ən] - ['buːməræŋ] [pɑːrts] ! "

git	well	,	den	I	an	-	Boomerang	parts	!	"
git	出色地	,	丹	我	一个	-	回旋镖	部分	!	"

好好养病，然后我就可以把零件回旋镖送走了！

" [wel] , [wiː; wi] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] ['hæpən] , " [sed] [tɑːm] , ['greɪtli] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [griːf]

"	Well	,	we	hope	it	won't	happen	,	"	said	Tom	,	greatly	touched	by	the	simple	grief
"	出色地	,	我们	希望	它	惯于	发生	,	"	说	汤姆	,	非常	感动	经过	这	简单的	悲伤

[ʌv; əv] [ɪ'rædɪkeɪt] .

of	Eradicate	.
的	根除	.

“嗯，我们希望这不会发生，”汤姆说道，他被“根除”组织成员们朴素的悲伤深深打动。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['sɔːftli] ['ædɪd] : " [aɪ] —

The	young	inventor	was	silent	a	moment	,	and	then	he	softly	added	:	"	I	—
这	年轻的	发明者	曾是	沉默的	一个	片刻	,	和	然后	他	轻轻	额外	:	"	我	—

[aɪ] ['wʌndər] [wen] — [wen] [wiːl] [noʊ] ? "

I	wonder	when	—	when	we'll	know	?	"
我	想知道	什么时候	—	什么时候	出色地	知道	?	"

这位年轻的发明家沉默了一会儿，然后轻声补充道：“我——我想知道什么时候——什么时候我们才能知道？”

" [suːn] [naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['deimən] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	Soon	now	,	I	think	,	"	answered	Mr	.	Damon	,	in	a	low	voice	.
"	很快	现在	,	我	思考	,	"	回答	先生	.	达蒙	,	在	一个	低的	嗓音	.

“我想应该快了，”达蒙先生低声回答道。

['saɪləntli] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['erəpleɪn] .

Silently	they	waited	about	the	aeroplane	.
默默	他们	等待	关于	这	飞机	.

他们默默地在飞机旁等待。

[tɑːm] [traɪd] [tuː; tə] ['bɪzi] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] .

Tom	**tried**	**to**	**busy**	**himself**	**,**	**but**	**he**	**could**	**not**	**.**
汤姆	尝试	到	忙碌的	他自己	,	但	他	可以	不是	.

汤姆试图让自己忙起来，但他做不到。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɑːsənd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [haʊs] .

He	**kept**	**his**	**eyes**	**fastened**	**on**	**the**	**house**	**.**
他	保留	他的	眼睛	系紧	在	这	房子	.

他的目光始终紧紧盯着那栋房子。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] ['sevrəl] ['aʊərz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ,

It	**seemed**	**like**	**several**	**hours**	**,**	**but**	**it**	**was**	**not**	**more**	**than**	**one**	**,**
它	似乎	喜欢	一些	小时	,	但	它	曾是	不是	更多的	比	一	,

感觉过了好几个小时，但实际上不超过一个小时。

[er] [ðə; ðɪ] [waɪt] - [kæpt] [nɜːrs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][tɑːm]

ere	**the**	**white**	**-**	**capped**	**nurse**	**came**	**to**	**the**	**door**	**and**	**waved**	**her**	**hand**	**to**	**Tom**
埃雷	这	白色的	-	封顶	护士	来了	到	这	门	和	挥手	她	手	到	汤姆

.

:

.

这时，戴着白帽子的护士走到门口，向汤姆挥了挥手。

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .

He	**sprang**	**to**	**his**	**feet**	**and**	**rushed**	**forward**	**.**
他	弹簧	到	他的	脚	和	匆忙	向前	.

他猛地站起身，向前冲去。

[wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv] ?

What	**would**	**be**	**the**	**message**	**he**	**was**	**to**	**receive**	**?**
什么	会	是	这	信息	他	曾是	到	收到	?

他会收到什么信息?

[hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [nɜːrs] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['mædli] ['biːtɪŋ] .

He	**stood**	**before**	**the**	**nurse**	**,**	**his**	**heart**	**madly**	**beating**	**.**
他	站立	前	这	护士	,	他的	心	疯狂地	殴打	.

他站在护士面前，心脏狂跳不止。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['dʒentli][æt; ət][hɪm; ɪm] .

She	**looked**	**gently**	**at**	**him**	**.**
她	看起来	轻轻地	在	他	.

她温柔地看着他。

" [wɪl] [hiː; hi] — [wɪl] [hiː; hi][lɪv; laɪv] ?

"	**Will**	**he**	**—**	**will**	**he**	**live**	**?**
"	将要	他	—	将要	他	居住	?

他会……他会活下来吗?

" [tɑːm] [æskt] , ['pæntɪŋliː] .

"	**Tom**	**asked**	**,**	**pantingly**	**.**
"	汤姆	问	,	气喘吁吁	.

汤姆气喘吁吁地问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['dʒentli] .

"	**I**	**think**	**so**	**,**	**"**	**she**	**answered**	**gently**	**.**
"	我	思考	所以	,	"	她	回答	轻轻地	.

“我想是的，”她温柔地回答道。

" [ðə; ðɪ][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪz]['oʊvər] .

"	**The**	**operation**	**is**	**over**	**.**
"	这	手术	是	超过	.

行动结束了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] , [soʊ][fɑːr] .

It	was	a	success	,	so	far	.
它	曾是	一个	成功	,	所以	远的	.

到目前为止，一切都很成功。

[taɪm] [ə'loʊn] [wɪl] [tel] , [naʊ] .

Time	alone	will	tell	,	now	.
时间	独自的	将要	告诉	,	现在	.

现在，只有时间才能证明一切。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɛndrɪks] [sez] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Dr	.	Hendrix	says	you	can	see	your	father	for	just	a	moment	.
博士	.	亨德里克斯	说道	你	能	看	你的	父亲	为了	只是	一个	片刻	.

亨德里克斯医生说，你可以见你父亲一面，虽然只有短短一瞬间。

" ['tʃæptər] ['twenti] - [tuː]

"	Chapter	Twenty	-	Two
"	章	二十	-	二

第二十二章

[ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [miːt]

Off	to	the	Meet
离开	到	这	见面

出发去参加会议

['sɔːftli] [tɑːm] ['tɪpˌtəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [leɪ] .

Softly	Tom	tiptoed	into	the	room	where	his	father	lay	.
轻轻	汤姆	踮着脚尖	进入	这	房间	在哪里	他的	父亲	躺	.

汤姆蹑手蹑脚地走进父亲躺着的房间。

[æt; ət][ðə; ði] ['bedsaɪd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [θriː] ['dɑːktɚz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɜːrs] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [jʌŋ]

At	the	bedside	were	the	three	doctors	,	and	the	nurse	followed	the	young
在	这	床头	是	这	三	医生	,	和	这	护士	随后	这	年轻的

[ɪn'ventər] [ɪn] .

inventor	in	.
发明者	在	.

床边站着三位医生，护士跟着这位年轻的发明家走了进来。

['mɪsɪz] . - [stʊd] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] , [ænd; ənd] [nɪr] [hɜːr; hər][wʌz; wəz] ['gærət] ['dʒæksən] .

Mrs	.	Baggert	stood	in	the	hall	,	and	near	her	was	Garret	Jackson	.
太太	.	-	站立	在	这	大厅	,	和	靠近	她	曾是	阁楼	杰克逊	.

巴格特夫人站在大厅里，加勒特·杰克逊站在她旁边。

[ðə; ði][eɪdʒd] ['haʊskiːpər] [hæd; həd] [bɪn] ['wiːpɪŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][tɑːm] [θruː] [hɜːr; hər]

The	aged	housekeeper	had	been	weeping	,	but	she	smiled	at	Tom	through	her
这	老年人	管家	有	到过	哭泣	,	但	她	微笑	在	汤姆	通过	她

[terz] .

tears	.
眼泪	.

年迈的女管家一直在哭泣，但她透过泪水对汤姆笑了笑。

" [aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [wel] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	I	think	he's	going	to	get	well	,	"	she	whispered	.
"	我	思考	他是	去	到	得到	出色地	,	"	她	低声说道	.

“我觉得他会好起来的，”她低声说道。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [ɑːn][ðə; ði] [braɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

She	always	looked	on	the	bright	side	of	things	.
她	总是	看起来	在	这	明亮的	边	的	事物	.

她总是积极乐观地看待事物。

['tɑːmz] [hɑːrt] [felt] ['betər] .

Tom's	**heart**	**felt**	**better**	**.**
汤姆的	心	毛毡	更好的	.

汤姆感觉好多了。

" [juː; jʊ][mʌst; məst]['oʊnli] [spiːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " ['kɔːʃənd] [ðə; ði] ['speʃəlɪst] ,

"	**You**	**must**	**only**	**speak**	**a**	**few**	**words**	**to**	**him**	**,**	**"**	**cautioned**	**the**	**specialist**	**,**
"	你	必须	仅有的	说话	一个	很少	字	到	他	,	"	警告	这	专家	,

“你只能跟他说几句话，”专家告诫道。

[huː] [hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rer] [ænd; ənd] ['delɪkət] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [nɪr] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]

who	**had**	**performed**	**such**	**a**	**rare**	**and**	**delicate**	**operation**	**,**	**near**	**the**	**heart**	**of**
WHO	有	执行	这样的	一个	稀有的	和	精美的	手术	,	靠近	这	心	的

[ðə; ði][ɪn'vælɪd] .

the	**invalid**	**.**
这	无效的	.

谁曾为病人实施过如此罕见而精细的手术，手术部位靠近心脏。

" [hiː; hi][ɪz] ['veri] [wiːk] , [tɑːm] .

"	**He**	**is**	**very**	**weak**	**,**	**Tom**	**.**
"	他	是	非常	虚弱的	,	汤姆	.

“他身体很虚弱，汤姆。”

" ['mɪstər] . [swɪft] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] [ə'proʊtʃt] .

"	**Mr**	**.**	**Swift**	**opened**	**his**	**eyes**	**as**	**his**	**son**	**approached**	**.**
"	先生	.	迅速	打开	他的	眼睛	作为	他的	儿子	接近	.

“斯威夫特先生睁开了眼睛，因为他的儿子走近了他。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['fiːbli] .

He	**looked**	**around**	**feebly**	**.**
他	看起来	大约	虚弱地	.

他虚弱地环顾四周。

" [tɑːm] — [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðer; ðər] ?

"	**Tom**	**—**	**are**	**you**	**there**	**?**
"	汤姆	—	是	你	那里	?

汤姆——你在吗?

" [hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	**he**	**asked**	**in**	**a**	**whisper**	**.**
"	他	问	在	一个	耳语	.

他低声问道。

" [jes] , [dæd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['iːgər] ['ænsər] .

"	**Yes**	**,**	**dad**	**,**	**"**	**was**	**the**	**eager**	**answer**	**.**
"	是的	,	爸爸	,	"	曾是	这	渴望的	回答	.

“是的，爸爸，”孩子急切地回答。

" [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ] — [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [trɪp] [tuː; tə] [get] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['hɛndrɪks] — ['broʊkən]

"	**They**	**tell**	**me**	**you**	**—**	**you**	**made**	**a**	**great**	**trip**	**to**	**get**	**Dr**	**.**	**Hendrix**	**—**	**broken**
"	他们	告诉	我	你	—	你	制成	一个	伟大的	旅行	到	得到	博士	.	亨德里克斯	—	破碎的

[brɪdʒ] — [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

bridge	**—**	**came**	**through**	**the**	**air**	**with**	**him**	**.**
桥	—	来了	通过	这	空气	和	他	.

“他们告诉我，你为了把亨德里克斯博士接过来，做了一次伟大的旅行——断桥——和他一起乘飞机过来。

[ɪz] [ðæt] [raɪt] ? "

Is	**that**	**right**	**?**	**"**
是	那	正确的	?	"

是这样吗?

" [jes] , [dæd] .
" **Yes** , **dad** .
" 是的 , 爸爸 .

“是的，爸爸。”

[bʌt; bət][dəunt]['taɪər] [jɔːr'self] .
But **don't** **tire** **yourself** .
但 不 胎 你自己 .

但不要让自己太累。

[juː; jʊ][mʌst; məst][get] [wel] [ænd; ənd] [strɔːŋ] . "
You **must** **get** **well** **and** **strong** . "
你 必须 得到 出色地 和 强的 . "

你必须尽快康复，变得强壮。

" [aɪ] [wɪl] , [tɑːm] .
" **I** **will** , **Tom** .
" 我 将要 , 汤姆 .

我会的，汤姆。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] ; [dɪd][juː; jʊ][goʊ][ɪn] — [ɪn][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] ? "
But **tell** **me** **;** **did** **you** **go** **in** **—** **in** **the** **Humming** **-** **Bird** **?** "
但 告诉 我 ; 做过 你 去 在 — 在 这 哼唱 - 鸟 ? "

但告诉我，你是不是坐“蜂鸟号”进去的?

" [jes] , [dæd] . "
" **Yes** , **dad** . "
" 是的 , 爸爸 . "

“是的，爸爸。”

" [haʊ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [wɜːrk] ? "
" **How** **did** **she** **work** **?** "
" 如何 做过 她 工作 ? "

她的工作方式是怎样的?

" [faɪn] .
" **Fine** .
" 美好的 .

“美好的。

['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊtər] ['wɔznt] [æt; ət][ɪts] [best] . "
Over **a** **hundred** **,** **and** **the** **motor** **wasn't** **at** **its** **best** **.** "
超过 一个 百 , 和 这 发动机 不是 在 它是 最好的 . "

超过一百次，而且发动机状态也不太好。

" [ðæts] [gʊd] .
" **That's** **good** .
" 那就是 好的 .

“那挺好的。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɪn][ðə; ði][bɪg] [reɪs] , [ænd; ənd][wɪn] . "
Then **you** **can** **go** **in** **the** **big** **race** **,** **and** **win** **.** "
然后 你 能 去 在 这 大的 种族 , 和 赢 . "

然后你就可以参加大赛，并赢得胜利。”

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪl] [goʊ] , [dæd] . "
" **No** **,** **I** **don't** **believe** **I'll** **go** **,** **dad** **.** "
" 不 , 我 不 相信 患病的 去 , 爸爸 . "

“不，爸爸，我想我不会去。”

" [waɪ] [nɑːt] ?
" **Why** **not** **?**
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

" ['mɪstər] . [swɪft] [spoʊk] [mɔːr] ['strɔːŋli] .
" Mr . Swift spoke more strongly .
" 先生 . 迅速 辐 更多的 强烈 .

斯威夫特先生的发言更有力。

" [aɪ] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] — [wel] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] . "
" I — because — well , I don't want to . "
" 我 — 因为 — 出色地 , 我 不 想 到 . "

“我——因为——嗯，我不想。”

" ['nɑːnsens] , [tɑːm] !
" Nonsense , Tom !
" 废话 , 汤姆 !

“胡说，汤姆！”

[aɪ] [noʊ] ; [its] [ɑːn][maɪ] [ə'kaʊnt] .
I know ; it's on my account .
我 知道 ; 它是 在 我的 帐户 .

我知道，这是我的账户。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
I know it is .
我 知道 它 是 .

我知道是这样。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .
But listen to me .
但 听 到 我 .

但请听我说。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ɪn] !
I want you to go in !
我 想 你 到 去 在 !

我希望你进去！

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][wɪn] [ðæt] [reɪs] !
I want you to win that race !
我 想 你 到 赢 那 种族 !

我希望你赢得那场比赛！

['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
Never mind about me .
绝不 头脑 关于 我 .

别在意我。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [wel] , [ænd; ənd] [aɪl] [rɪ'kʌvər] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['kwɪkli] [ɪf] [juː; jʊ][wɪn] [ðæt] [reɪs]
I'm going to get well , and I'll recover all the more quickly if you win that race
我是 去 到 得到 出色地 , 和 患病的 恢复 全部 这 更多的 迅速地 如果 你 赢 那 种族
.
:
.

我会康复的，如果你赢了那场比赛，我会恢复得更快。

[naʊ] ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː] [juːl] [goʊ][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [wɪn] !
Now promise me you'll go in it and — and — win !
现在 承诺 我 你会 去 在 它 和 — 和 — 赢 !

现在答应我，你会参加比赛，而且——而且——会赢！

" [ðə; ði] [-] [streŋθ] [wʌz; wəz][fæst] ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] .
" The invalid's strength was fast leaving him .
" 这 无效的 力量 曾是 快速地 离开 他 .

“病人的体力正在迅速流失。”

" [aɪ] — [aɪ] — - , " [bɪ'gæn] [tɑːm] .

"	I	—	I	—	-	,	"	began	Tom	.
"	我	—	我	—	-	,	"	开始	汤姆	.

“我——我——，”汤姆开口说道。

" ['prɑːmɪs] ! " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [eɪdʒd] [ɪn'ventər] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [raɪz] .

"	Promise	!	"	insisted	the	aged	inventor	,	trying	to	rise	.
"	承诺	!	"	坚持	这	老年人	发明者	,	尝试	到	上升	.

“我保证！”这位年迈的发明家一边说着，一边试图站起来。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɛndrɪks] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti] [muːv] [tɔːrd] [ðə; ði] [bed] .

Dr	.	Hendrix	made	a	hasty	move	toward	the	bed	.
博士	.	亨德里克斯	制成	一个	仓促	移动	朝向	这	床	.

亨德里克斯医生匆匆走向床边。

" ['prɑːmɪs] ! " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [tuː; tə] [tɑːm] .

"	Promise	!	"	whispered	the	surgeon	to	Tom	.
"	承诺	!	"	低声说道	这	外科医生	到	汤姆	.

“我保证！”外科医生低声对汤姆说。

" [aɪ] — [aɪ] ['prɑːmɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] ,

"	I	—	I	promise	!	"	exclaimed	Tom	,
"	我	—	我	承诺	!	"	惊呼	汤姆	,

“我——我保证！”汤姆大声说道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [eɪdʒd] [ɪn'ventər] [sæŋk] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs]

and	the	aged	inventor	sank	back	with	a	smile	of	satisfaction	on	his	pale	face
和	这	老年人	发明者	沉没	后退	和	一个	微笑	的	满意	在	他的	苍白	脸

.

:

.

这位年迈的发明家瘫坐在地上，苍白的脸上露出满意的笑容。

" [naʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [goʊ] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [tuː; tə] [tɑːm] .

"	Now	you	must	go	,	"	said	Dr	.	Gladby	to	Tom	.
"	现在	你	必须	去	,	"	说	博士	.	-	到	汤姆	.

“你现在必须走了，”格拉德比医生对汤姆说。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [tɔːkt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

"	He	has	talked	long	enough	.
"	他	有	谈话	长的	足够的	.

他说的已经够多了。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [sliːp] [naʊ] , [ænd; ənd] [get] [ʌp] [hɪz; ɪz] [streŋθ] . "

He	must	sleep	now	,	and	get	up	his	strength	.	"
他	必须	睡觉	现在	,	和	得到	向上	他的	力量	.	"

他现在必须休息，恢复体力。

" [wɪl] [hiː; hi] [get] ['betər] ? " [æskt] [tɑːm] , ['æŋkʃəsli] .

"	Will	he	get	better	?	"	asked	Tom	,	anxiously	.
"	将要	他	得到	更好的	?	"	问	汤姆	,	焦虑地	.

“他会好起来吗？”汤姆焦急地问道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [seɪ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	We	can't	say	for	sure	,	"	was	the	answer	.
"	我们	不能	说	为了	当然	,	"	曾是	这	回答	.

“我们无法确定，”对方回答道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [greɪt] [hoʊps] . "

"	We	have	great	hopes	.	"
"	我们	有	伟大的	希望	.	"

我们寄予厚望。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə]['entər][ðə; ði][reɪs] [ən'les] [aɪ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

"	I	don't	want	to	enter	the	race	unless	I	know	he	is	going	to	live	,
"	我	不	想	到	进入	这	种族	除非	我	知道	他	是	去	到	居住	,

“除非我知道他能活下来，否则我不想参加比赛。”

" [went] [ɑːn][tɑːm] , [æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

"	went	on	Tom	,	as	Dr	.	Gladby	followed	him	out	of	the	room	.
"	去	在	汤姆	,	作为	博士	.	-	随后	他	出去	的	这	房间	.

“汤姆继续说道，格拉德比医生跟着他走出了房间。”

" [noʊ][wʌn][kæn; kən][seɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'kʌvər] , " [spoʊk] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

"	No	one	can	say	for	a	certainty	that	he	will	recover	,	"	spoke	the	physician	.
"	不	一	能	说	为了	一个	肯定	那	他	将要	恢复	,	"	辐	这	医生	.

“谁也不能肯定他一定会康复，”医生说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][hoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði][best] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] , [tɑːm] .

"	You	will	have	to	hope	for	the	best	,	that	is	all	,	Tom	.
"	你	将要	有	到	希望	为了	这	最好的	,	那	是	全部	,	汤姆	.

“你只能抱最好的希望了，仅此而已，汤姆。”

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ][aɪ'd][goʊ][ɪn][ðə; ði] [reɪs] .

If	I	were	you	I'd	go	in	the	race	.
如果	我	是	你	ID	去	在	这	种族	.

如果我是你，我会参加比赛。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɑːkjupaɪ][jʊr; jər][maɪnd] ,

It	will	occupy	your	mind	,
它	将要	占据	你的	头脑	,

它会占据你的思绪，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][send] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə][jʊr; jər]['fɑːðər][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [help][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

and	if	you	could	send	good	news	to	your	father	it	might	help	him	in	the
和	如果	你	可以	发送	好的	消息	到	你的	父亲	它	可能	帮助	他	在	这

[faɪt] [fɔːr; fər][laɪf][hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] . "

fight	for	life	he	is	making	.	"
斗争	为了	生活	他	是	制作	.	"

如果你能给父亲带去好消息，或许能帮助他战胜病魔。

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] — [sə'poʊz] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'weɪ] ? " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]

"	But	suppose	—	suppose	something	happens	while	I	am	away	?	"	suggested	the
"	但	认为	—	认为	某物	发生	尽管	我	是	离开	?	"	建议	这

[jʌŋ] [ɪn'ventər] .

young	inventor	.
年轻的	发明者	.

“但是，如果我不在的时候发生了什么事呢？”这位年轻的发明家提议道。

[ðə; ði]['dɑːktər] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

The	doctor	thought	for	a	moment	.
这	医生	想法	为了	一个	片刻	.

医生沉思了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

Then	he	exclaimed	:
然后	他	惊呼	:

然后他惊呼道：

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['waɪərləs] ['aʊtfɪt] [ɑːn][jʊr; jər][krɑːft] ; ['hævnt] [juː; jʊ] ? "

"	You	have	a	wireless	outfit	on	your	craft	;	haven't	you	?	"
"	你	有	一个	无线的	全套服装	在	你的	工艺	;	还没有	你	?	"

“你的飞船上应该有无线设备吧？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'siːv] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm] [hɪr] ['evri] ['aʊər] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
" Then you can receive messages from here every hour if you wish .
" 然后 你 能 收到 消息 从 这里 每一个 小时 如果 你 希望 .

“如果您愿意，您可以每小时收到来自这里的消息。”

['gærət] ['dʒæksən] , [jʊr; jər] [ˌendʒɪ'nɪr] , [kæn; kən][send][ðem; ðəm] ,
Garret Jackson , your engineer , can send them ,
阁楼 杰克逊 , 你的 工程师 , 能 发送 他们 ,

你们的工程师加勒特·杰克逊可以把它们发给你们。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][mɪd] - [er] [ɪf] [niːd] [biː; bi] . "
and you can pick them up in mid - air if need be . "
和 你 能 挑选 他们 向上 在 中 - 空气 如果 需要 是 . "

必要时，你甚至可以在半空中将它们捡起来。

" [soʊ][aɪ][kæn; kən] ! " [kraɪd][tɑːm] .
" So I can ! " cried Tom .
" 所以 我 能 ! " 哭 汤姆 .

“我当然可以！”汤姆喊道。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [miːt] .
" I will go to the meet .
" 我 将要 去 到 这 见面 .

我会去参加会议。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd][ə'pɑːrt][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['iːg(ə)l][pɑːrk] .
I'll take the Humming - Bird apart at once , and ship it to Eagle Park .
患病的 拿 这 哼唱 - 鸟 除 在 一次 , 和 船 它 到 鹰 公园 .

我会立即把蜂鸟牌打印机拆开，然后寄到鹰园去。

[ən'les] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɛndrɪks] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][æn; ən]['æftər]
Unless Dr . Hendrix wants to go back in it , " he added as an after
除非 博士 . 亨德里克斯 想要 到 去 后退 在 它 , " 他 额外 作为 一个 后
[θɔːt] .
thought .
想法 .

“除非亨德里克斯博士想再回去，”他补充道，仿佛是突然想到了什么。

" [noʊ] , " [spoʊk] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - , " ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɛndrɪks][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr]
" No , " spoke Dr . Gladby , " Dr . Hendrix is going to remain here
" 不 , " 辐 博士 . - , " 博士 . 亨德里克斯 是 去 到 保持 这里
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
for a few days ,
为了 一个 很少 天 ,

“不，”格拉德比医生说，“亨德里克斯医生将在这里待几天。”

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .
in case of an emergency .
在 案件 的 一个 紧急情况 .

以备不时之需。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'per] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][goʊ] [bæk] [baɪ]
By that time the bridge will have been repaired , and he can go back by
经过 那 时间 这 桥 将要 有 到过 已修复 , 和 他 能 去 后退 经过
[treɪn] .
train .
火车 .

到那时桥梁应该已经修好了，他可以乘火车回去了。

[aɪ] ['gæðər] , [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , [ðæt] [ðoʊ] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [er] [trɪp] ,

I	gather	,	from	what	he	said	,	that	though	he	liked	the	air	trip	,
我	收集	,	从	什么	他	说	,	那	尽管	他	喜欢	这	空气	旅行	,

从他所说的话中我了解到，虽然他喜欢这次飞行旅行，

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [wʌn] . "

he	will	not	care	for	another	one	.	"
他	将要	不是	关心	为了	其他	一	.	"

他不会再要另一个了。

" ['veri] [wel] , " [ə'sentid] [tɑːm] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] [ænd; ənd][hiː; hi][wɜːr; wər] [kept] ['bɪzi] ,

"	Very	well	,	"	assented	Tom	,	and	Mr	.	Damon	and	he	were	kept	busy	,
"	非常	出色地	,	"	同意	汤姆	,	和	先生	.	达蒙	和	他	是	保留	忙碌的	,

“很好，”汤姆同意道，于是他和达蒙先生便忙了起来。

['pækɪŋ] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd][fɔːr; fər] ['ʃɪpmənt] .

packing	the	Humming	-	Bird	for	shipment	.
包装	这	哼唱	-	鸟	为了	运输	.

正在打包蜂鸟准备发货。

['mɪstər] . ['dʒæksən] [helpt] [ðem; ðəm] ,

Mr	.	Jackson	helped	them	,
先生	.	杰克逊	帮助	他们	,

杰克逊先生帮助他们，

[ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mjuːl] ['buːməræŋ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ɑːn] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [wen] [bɑːksɪz]

and	Eradicate	and	his	mule	Boomerang	were	called	on	occasionally	when	boxes
和	根除	和	他的	骡子	回旋镖	是	称为	在	偶尔	什么时候	盒子

[ɔːr] [kreɪts] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] .

or	crates	were	to	be	taken	to	the	railroad	station	.
或者	板条箱	是	到	是	已采取	到	这	铁路	车站	.

偶尔，当需要将箱子或板条箱运送到火车站时，人们会请“根除者”和他的骡子“回旋镖”来帮忙。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , ['mɪstər] . [swɪft] , [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪm'pruːv] ['eni] , [æt; ət] [liːst] [held] [hɪz; ɪz]

In	the	meanwhile	,	Mr	.	Swift	,	if	he	did	not	improve	any	,	at	least	held	his
在	这	同时	,	先生	.	迅速	,	如果	他	做过	不是	提升	任何	,	在	至少	握住	他的

[oʊn] .

own	.
自己的	.

与此同时，斯威夫特先生即便没有取得任何进步，至少也保持了自己的水准。

[ðɪs] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [sed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [hoʊp] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [tɑːm][wʌz; wəz] [fɪld]

This	the	doctors	said	was	a	sign	of	hope	,	and	,	though	Tom	was	filled
这	这	医生	说	曾是	一个	符号	的	希望	,	和	,	尽管	汤姆	曾是	已填

[wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] ,

with	anxiety	,
和	焦虑	,

医生们说这是个充满希望的迹象，尽管汤姆内心充满焦虑，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [feɪt] [wʊd] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

he	tried	to	think	that	fate	would	be	kind	to	him	,	and	that	his	father
他	尝试	到	思考	那	命运	会	是	种类	到	他	,	和	那	他的	父亲

[wʊd] [rɪ'kʌvər] .

would	recover	.
会	恢复	.

他努力让自己相信命运会眷顾他，他的父亲会康复。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɛndrɪks] [left] , ['seɪɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ,

Dr	.	Hendrix	left	,	saying	there	was	nothing	more	he	could	do	,
博士	.	亨德里克斯	左边	,	说	那里	曾是	没有什么	更多的	他	可以	做	,

亨德里克斯博士离开时说他已经无能为力了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [fɪ'zɪʃnz] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [nɜːrs] .

and	that	the	rest	depended	on	the	local	physicians	,	and	on	the	nurse	.
和	那	这	休息	取决于	在	这	当地的	医生	,	和	在	这	护士	.

其余的则取决于当地的医生和护士。

" [ju ɛn 'di]['viː] [vil] [duː]['aʊər; ɑːr]['duːti] ! " ['pɑːndərəsli] [ɪk'skleɪmd] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['kɜːts] .

"	Und	ve	vill	do	our	duty	!	"	ponderously	exclaimed	Dr	.	Kurtz	.
"	和	ve	村庄	做	我们的	责任	!	"	沉重地	惊呼	博士	.	库尔茨	.

“我们将尽我们的职责！”库尔茨博士沉重地说道。

" [juː; jʊ][goʊ][ɔːf][tuː; tə][dɑːt][bɜːrd] [reɪs] , [dɑːm] , [ju ɛn 'di] - [vɔri] .

"	You	go	off	to	dot	bird	race	,	Dom	,	und	doan't	vorry	.
"	你	去	离开	到	点	鸟	种族	,	多姆	,	和	-	担心	.

“你去参加点鸟比赛吧，Dom，别生气。

['viː] [vil] [send]['dɝː][wɪð; wɪθ] - [aʊt] - [vaɪr]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][tuː; tə][juː; jʊ] - [dɪr] [ɪz] -

Ve	vill	send	der	with	-	out	-	vire	messages	to	you	venever	dere	is	anyt'ing
ve	村庄	发送	德尔	和	-	出去	-	病毒	消息	到	你	-	德雷	是	-

[tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .

to	report	.
到	报告	.

如果有任何事情需要报告，我们会向您发送不带隐私的消息。

[goʊ][ˌem aɪ 'tiː][ə; eɪ] [laɪt] [hɑːrt] !

Go	mit	a	light	heart	!
去	密特	一个	光	心	!

带着轻松的心情去吧!

" [haʊ] [tɑːm] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

"	How	Tom	wished	he	could	,	but	it	was	out	of	the	question	.
"	如何	汤姆	希望	他	可以	,	但	它	曾是	出去	的	这	问题	.

“汤姆多么希望自己能做到，但这根本不可能。”

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd][hæd; həd] [bɪn] [sent] [ə'weɪ] ,

The	last	of	the	parts	of	the	Humming	-	Bird	had	been	sent	away	,
这	最后的	的	这	部分	的	这	哼唱	-	鸟	有	到过	发送	离开	,

蜂鸟号的最后一个部件也已送走。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ['fɔrwɝdɪd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə]['mɪstər] . [ʃɑːrp] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt]

and	our	hero	forwarded	a	telegram	to	Mr	.	Sharp	,	of	the	arrangement
和	我们的	英雄	转发	一个	电报	到	先生	.	锋利的	,	的	这	安排

[kə'mɪti] ,

committee	,
委员会	,

于是，我们的主人公将一封电报转发给了筹备委员会的夏普先生。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] [wʊd] [suːn] ['fɑːloʊ] .

stating	that	he	and	Mr	.	Damon	would	soon	follow	.
声明	那	他	和	先生	.	达蒙	会	很快	跟随	.

他表示，他和达蒙先生很快也会跟进。

[ðen] , ['hævɪŋ] ['bɪdn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə; eɪ][fɑːnd] [ˌfer'wel] ,

Then	,	having	bidden	his	father	a	fond	farewell	,
然后	,	拥有	拜登	他的	父亲	一个	喜爱	告别	,

然后，他依依不舍地向父亲告别。

[ænd; ənd]['æftər] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['dʒæksən][tuː; tə][send] ['friːkwənt] ['waɪərləs]

and	after	arranging	with	Mr	.	Jackson	to	send	frequent	wireless
和	后	安排	和	先生	.	杰克逊	到	发送	频繁	无线的

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ,

messages	,
消息	,

在与杰克逊先生约定频繁发送无线电消息之后，

[tɑːm][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [miːt] .

Tom	**and**	**the**	**eccentric**	**man**	**left**	**for**	**the**	**meet**	**.**
汤姆	和	这	偏心	男人	左边	为了	这	见面	.

汤姆和那个古怪的男人一起去参加聚会了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['waɪərləs] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət] ['iːg(ə)l] [pɑːrk] ,

There	**was**	**a**	**wireless**	**station**	**at**	**Eagle**	**Park**	**,**
那里	曾是	一个	无线的	车站	在	鹰	公园	,

鹰园曾有一个无线电台。

[ænd; ənd][tɑːm][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm] [hoʊm] [ðer; ðər]

and	**Tom**	**had**	**planned**	**to**	**receive**	**the**	**messages**	**from**	**home**	**there**
和	汤姆	有	计划	到	收到	这	消息	从	家	那里

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][set] [ʌp] [hɪz; ɪz] [oʊn] [plænt] .

until	**he**	**could**	**set**	**up**	**his**	**own**	**plant**	**.**
直到	他	可以	放	向上	他的	自己的	植物	.

汤姆原本计划在家乡接收这些信息，直到他能建立自己的工厂为止。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː] ['aʊtˌfɪts] .

He	**would**	**have**	**two**	**outfits**	**.**
他	会	有	二	服装	.

他会准备两套衣服。

[wʌn] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [tent] [wer] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [tə'geðər] ,

One	**in**	**the**	**big**	**tent**	**where**	**the**	**Humming**	**-**	**Bird**	**was**	**to**	**be**	**put**	**together**	**,**
一	在	这	大的	帐篷	在哪里	这	哼唱	-	鸟	曾是	到	是	放	一起	,

其中一人身处组装蜂鸟号飞船的大帐篷里，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪt'self] , [soʊ] [ðæt] [wen] [ɪn][ðə; ði] [er] , ['præktɪsɪŋ] ,

and	**another**	**on**	**the**	**machine**	**itself**	**,**	**so**	**that**	**when**	**in**	**the**	**air**	**,**	**practicing**	**,**
和	其他	在	这	机器	本身	,	所以	那	什么时候	在	这	空气	,	练习	,

机器本身还有一个，这样在空中练习时，

[ɔːr]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [reɪs] [ɪt'self] ,

or	**even**	**in**	**the**	**great**	**race**	**itself**	**,**
或者	甚至	在	这	伟大的	种族	本身	,

甚至在大赛本身中，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [flæʃt] [θruː] [speɪs] .

there	**would**	**be**	**no**	**break**	**in**	**the**	**news**	**that**	**was**	**to**	**be**	**flashed**	**through**	**space**	**.**
那里	会	是	不	休息	在	这	消息	那	曾是	到	是	闪光灯	通过	空间	.

通过太空快速传递的新闻不会中断。

[tɑːm][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] [ə'raɪvd] [æt; ət]['iːg(ə)l][pɑːrk][ɑːn] [taɪm] ,

Tom	**and**	**Mr**	**.**	**Damon**	**arrived**	**at**	**Eagle**	**Park**	**on**	**time**	**,**
汤姆	和	先生	.	达蒙	到达的	在	鹰	公园	在	时间	,

汤姆和达蒙先生准时到达了鹰园。

[ænd; ənd]['tɑːmz][fɜːrst]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

and	**Tom's**	**first**	**inquiry**	**was**	**for**	**a**	**message**	**from**	**home**	**.**
和	汤姆的	第一的	询问	曾是	为了	一个	信息	从	家	.

汤姆首先询问的是家里的消息。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] , ['steɪtɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz] ['ferli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ænd; ənd]

There	**was**	**one**	**,**	**stating**	**that**	**Mr**	**.**	**Swift**	**was**	**fairly**	**comfortable**	**,**	**and**
那里	曾是	一	,	声明	那	先生	.	迅速	曾是	相当	舒服的	,	和

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [wel] .

seemed	**to**	**be**	**doing**	**well**	**.**
似乎	到	是	正在做	出色地	.

其中一条消息称，斯威夫特先生感觉相当舒适，而且似乎一切都很好。

[wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

With	happiness	in	his	heart	,
和	幸福	在	他的	心	,

他心中充满喜悦，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ðen] [set] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][krɑːft][frʌm; frəm][ðə; ði]

the	young	inventor	then	set	about	getting	the	parts	of	his	craft	from	the
这	年轻的	发明者	然后	放	关于	获得	这	部分	的	他的	工艺	从	这

['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk] ,

station	to	the	park	,
车站	到	这	公园	,

这位年轻的发明家随后开始将他发明的零件从车站运到公园。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的空中赛车；(Tom Swift and His Sky Racer; Or,)
第8/9页

[wer] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['trʌsti] [mə'ʃiːnɪst] [huːm] ['mɪstər] . [ʃɑːrp]
where **he** **and** **Mr** **.** **Damon** **,** **with** **a** **trusty** **machinist** **whom** **Mr** **.** **Sharp**
在哪里 他 和 先生 . 达蒙 , 和 一个 可靠 机械师 谁 先生 . 锋利的
[hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] , [wʊd] [ə'semb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] .
had **recommended** **,** **would** **assemble** **it** **.**
有 受到推崇的 , 会 集合 它 .

他和达蒙先生将与夏普先生推荐的一位可靠的机械师一起组装它。

[tɑːm] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ðə; ði] ['waɪərləs] ['ɑːpəreɪtər][ɑːn][ðə; ði] [graʊndz] [wʊd] [teɪk] ['eni]
Tom **arranged** **that** **in** **his** **absence** **the** **wireless** **operator** **on** **the** **grounds** **would** **take** **any**
汤姆 安排 那 在 他的 缺席 这 无线的 操作员 在 这 理由 会 拿 任何
['mesɪdʒ] [ðæt] [keɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
message **that** **came** **for** **him** **.**
信息 那 来了 为了 他 .

汤姆安排在他不在的时候，现场的无线电操作员会接收任何发给他的信息。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] , [ɪn][ðə; ði][bɪg]['keɪsɪz][ænd; ənd][bɑːksɪz] , [hæd; həd] ['seɪfli] [ə'raɪvd] ,
The **Humming** **-** **Bird** **,** **in** **the** **big** **cases** **and** **boxes** **,** **had** **safely** **arrived** **,**
这 哼唱 - 鸟 , 在 这 大的 案例 和 盒子 , 有 安全 到达的 ,

装在大箱子和盒子里的蜂鸟号已经安全抵达。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [suːn] [ɪn][ðə; ði] [tent] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][tɑːm] .
and **these** **were** **soon** **in** **the** **tent** **which** **had** **been** **assigned** **to** **Tom** **.**
和 这些 是 很快 在 这 帐篷 哪个 有 到过 分配 到 汤姆 .

很快，这些东西就被搬进了分配给汤姆的帐篷里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['sevrəl] [deɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] ,
It **was** **still** **several** **days** **until** **the** **opening** **of** **the** **meet** **,**
它 曾是 仍然 一些 天 直到 这 开幕 的 这 见面 ,

距离比赛开幕还有几天时间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊndz] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] .
and **the** **grounds** **presented** **a** **scene** **of** **confusion** **.**
和 这 理由 呈现 一个 场景 的 困惑 .

现场一片混乱。

['wɜkmən] [wɜːr; wər] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [grænd] [stændz] , [tents] [ænd; ənd] [ʃedz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [i'rektid] ,
Workmen **were** **putting** **up** **grand** **stands** **,** **tents** **and** **sheds** **were** **being** **erected** **,**
工人 是 推杆 向上 盛大 站立 , 帐篷 和 棚屋 是 存在 竖立 ,

工人们正在搭建看台，帐篷和棚子也正在搭建中。

[ɪg'zɪbɪtəz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [mə'ʃiːnz] [ɪn] [ʃeɪp] ,
exhibitors **were** **getting** **their** **machines** **in** **shape** **,**
参展商 是 获得 他们的 机器 在 形状 ,

参展商们正在调试他们的设备。

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [kən'testənts] [ʌv; əv] ['meni] [ˌnæʃə'nælɪtiːz] [wɜːr; wər] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
and **excited** **contestants** **of** **many** **nationalities** **were** **hurrying** **to** **and** **fro** **,**
和 兴奋的 参赛者 的 许多 国籍 是 匆忙 到 和 弗 ,
[ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [pɑːrts] [dɪ'leɪd] [ɪn] ['ʃɪpmənt] ,
inquiring **about** **parts** **delayed** **in** **shipment** **,**
查询 关于 部分 延迟 在 运输 ,

来自世界各地的兴奋参赛者们来回奔走，询问发货延迟的零部件情况。

[ɔːr] ['wɜːriŋ] [lest] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [pet] [aɪ'diːəz] [biː; bi] ['stoʊlən] .

or	worrying	lest	some	of	their	pet	ideas	be	stolen	.
或者	令人担忧	免得	一些	的	他们的	宠物	想法	是	被盗	.

或者担心自己的一些独创创意被窃取。

[tɑːm] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['deimən] , [wɪð; wɪθ] [fræŋk] ['fɔːkər] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] , [wɜːr; wər] [suːn]

Tom	and	Mr	.	Damon	,	with	Frank	Forker	,	the	young	machinist	,	were	soon
汤姆	和	先生	.	达蒙	,	和	坦率	叉子	,	这	年轻的	机械师	,	是	很快

['bɪzi] [ɪn] [ðer; ðər] [bɪg] [tent] ,

busy	in	their	big	tent	,
忙碌的	在	他们的	大的	帐篷	,

汤姆和达蒙先生，还有年轻的机械师弗兰克·福克，很快就在他们的大帐篷里忙碌起来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] ['wɜːrkʃɑːp] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːrtərz] ,

which	was	a	combined	workshop	and	living	quarters	,
哪个	曾是	一个	合并	车间	和	活的	四分之一	,

这是一个集工作间和居住区于一体的场所，

[fɔːr; fər] [tɑːm] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɪg] [reɪs] [wʌz; wəz]

for	Tom	had	determined	to	stay	right	on	the	ground	until	the	big	race	was
为了	汤姆	有	决定	到	停留	正确的	在	这	地面	直到	这	大的	种族	曾是

['oʊvər] .

over	.
超过	.

因为汤姆决心留在地面上，直到大赛结束。

" [aɪ] [dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ændɪ] [foʊgɝ] , " [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . ['deimən] ,

"	I	don't	see	anything	of	Andy	Foger	,	"	remarked	Mr	.	Damon	,
"	我	不	看	任何事物	的	安迪	福格	,	"	评论	先生	.	达蒙	,

“我没看到安迪·福格的任何影子，”达蒙先生说道。

[ɑːn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['rezɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk] .

on	the	second	day	of	their	residence	in	the	park	.
在	这	第二	天	的	他们的	住宅	在	这	公园	.

在他们入住公园的第二天。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [lɑːts] [ʌv; əv] [nuː] ['entriz] [ə'raɪvɪŋ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn]

"	There	are	lots	of	new	entries	arriving	,	but	he	doesn't	seem	to	be	on
"	那里	是	很多	的	新的	条目	抵达	,	但	他	不	似乎	到	是	在

[hænd] . "

hand	.	"
手	.	"

“有很多新选手参赛，但他似乎不在场。”

" [ðeəz; ðəz] [taɪm] [ɪ'nʌf] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

"	There's	time	enough	,	"	replied	Tom	.
"	有	时间	足够的	,	"	回复	汤姆	.

“时间还很充裕，”汤姆回答道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] ['hiːz] ['hæŋɪŋ] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] ['mɪnɪt] ,

"	I	am	afraid	he's	hanging	back	until	the	last	minute	,
"	我	是	害怕的	他是	绞刑	后退	直到	这	最后的	分钟	,

“恐怕他会拖到最后一刻才行动。”

[ænd; ənd] [wɪl] [sprɪŋ] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [soʊ] [leɪt] [ðæt] [aɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [lɑːdʒ] [ə; eɪ]

and	will	spring	his	machine	so	late	that	I	won't	have	time	to	lodge	a
和	将要	春天	他的	机器	所以	晚的	那	我	惯于	有	时间	到	小屋	一个

['proʊtest] .

protest	.
反对	.

他会很晚才发动袭击，以至于我来不及提出抗议。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][laɪk][hɪm; ɪm] . "

It	would	be	just	like	him	.	"
它	会	是	只是	喜欢	他	.	"

“这很符合他的性格。”

" [wel] , [aɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	Well	,	I'll	be	on	the	lookout	for	him	.
"	出色地	,	患病的	是	在	这	瞭望台	为了	他	.

“嗯，我会留意他的。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [hoʊm] [tuː; tə] - [deɪ] , [tɑːm] ? "

Have	you	heard	from	home	to	-	day	,	Tom	?	"
有	你	听到	从	家	到	-	天	,	汤姆	?	"

汤姆，你今天有家人联系你吗?

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[aɪm] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['eni] ['mɪnɪt] .

I'm	expecting	a	message	any	minute	.
我是	期待	一个	信息	任何	分钟	.

我马上就会收到消息。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [glɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ði] ['waɪərləs] [ˌæpə'rætəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [set] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [tent] .

"	The	young	inventor	glanced	toward	the	wireless	apparatus	which	had	been	set	up	in	the	tent	.
"	这	年轻的	发明者	瞥了一眼	朝向	这	无线的	设备	哪个	有	到过	放	向上	在	这	帐篷	.

这位年轻的发明家瞥了一眼帐篷里架设的无线电装置。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliər] [saʊnd] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['kʌmɪŋ] [θruː] [speɪs] ,

At	that	moment	there	came	the	peculiar	sound	which	indicated	a	message	coming	through	space	,
在	那	片刻	那里	来了	这	奇特	声音	哪个	表明的	一个	信息	未来	通过	空间	,

就在这时，传来一种奇特的声音，表明有信息从太空传来。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] ['waɪɝz, 'waɪrz] .

and	down	the	receiving	wires	.
和	向下	这	接收	电线	.

并沿着接收线向下延伸。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] ,

"	There's	something	now	!	"	exclaimed	Tom	,
"	有	某物	现在	!	"	惊呼	汤姆	,

“现在有东西了！”汤姆惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] ['oʊvər][ænd; ənd] [klæmpt] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [rɪ'siːvər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] .

as	he	hurried	over	and	clamped	the	telephone	receiver	to	his	ear	.
作为	他	慌忙	超过	和	夹紧	这	电话	接收者	到	他的	耳朵	.

他匆匆走过去，把电话听筒贴在耳朵上。

[hiː; hi] ['lisnd] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

He	listened	a	moment	.
他	听着	一个	片刻	.

他听了一会儿。

" [gʊd] [nuːz] !
" Good news !
" 好的 消息 !

好消息！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [dæd][sæt][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] !
" Dad sat up a little to - day !
" 爸爸 卫星 向上 一个 小的 到 - 天 !

“爸爸今天稍微坐起来了！”

[aɪ] [ges] ['hiːz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [wel] !
I guess he's going to get well !
我 猜测 他是 去 到 得到 出色地 !

我想他会康复的！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [klɪkt] [bæk] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn]
" and he clicked back congratulations to his father and the others in
" 和 他 点击 后退 恭喜！ 到 他的 父亲 和 这 其他的 在
- .
Shopton .
- .

“然后他点击回复，向他的父亲和肖普顿的其他人表示祝贺。”

[ə'nʌðər] [deɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd]['ɔːlmoʊst][ɪn] [ʃeɪp] [ə'gen] ,
Another day saw the Humming - Bird almost in shape again ,
其他 天 锯 这 哼唱 - 鸟 几乎 在 形状 再次 ,

又过了一天，蜂鸟几乎恢复了原状。

[ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['traɪaʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] .
and Tom was preparing for a tryout of the engine .
和 汤姆 曾是 准备 为了 一个 试用 的 这 引擎 .

汤姆正准备试运行这台发动机。

['mɪstər] . ['deimən][hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ]
Mr . Damon had gone over to the committee headquarters to consult with
先生 . 达蒙 有 已消失 超过 到 这 委员会 总部 到 咨询 和
['mɪstər] . [ʃɑːrp] [ə'baʊt] [ðə; ði] [steps] ['nesəseri] [fɔːr; fər][tɑːm][tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [keɪs] [ændɪ] [dɪd] [ə'tempt]
Mr . Sharp about the steps necessary for Tom to take in case Andy did attempt
先生 . 锋利的 关于 这 步骤 必要的 为了 汤姆 到 拿 在 案件 安迪 做过 试图
[tuː; tə] ['entər] [ə; eɪ][krɑːft] [ðæt] [ɪn'frɪndʒd] [ɑːn][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,
to enter a craft that infringed on the ideas of the young inventor ,
到 进入 一个 工艺 那 侵权 在 这 想法 的 这 年轻的 发明者 ,

达蒙先生曾前往委员会总部，向夏普先生咨询，如果安迪试图驾驶侵犯这位年轻发明家创意的船只参赛，汤姆应该采取哪些必要措施。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['nuːli] - [i'rektid] [tent] .
and on his way back he saw a newly - erected tent .
和 在 他的 方式 后退 他 锯 一个 新 - 竖立 帐篷 .

在返回的路上，他看到一个新搭起的帐篷。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['entrəns] ,
There was a young man standing in the entrance ,
那里 曾是 一个 年轻的 男人 常设 在 这 入口 ,

门口站着一个年轻男子。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] [ɪkˈsentrɪk] [mæn] [ˈmɝːmɝd] :

at	the	sight	of	whom	the	eccentric	man	murmured	:
在	这	视线	的	谁	这	偏心	男人	低声说道	:

看到他，那个古怪的男人喃喃自语道：

" [bles] [maɪ] [skeɪt] - [stræp] !

"	Bless	my	skate	-	strap	!
"	保佑	我的	滑冰	-	带子	!

“感谢我的滑板带！”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊks] [ˈveri] [fəˈmɪliər] !

His	face	looks	very	familiar	!
他的	脸	看起来	非常	熟悉的	!

他的脸看起来好眼熟！

" [ðə; ði] [juːθ] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [tent] [ˈsʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈdeimən] [keɪm]

"	The	youth	disappeared	inside	the	tent	suddenly	,	and	,	as	Mr	.	Damon	came
"	这	青年	消失	里面	这	帐篷	突然	,	和	,	作为	先生	.	达蒙	来了

[ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði][ˈkænvəs] [ˈʃeltər] ,

opposite	the	canvas	shelter	,
对面的	这	帆布	庇护所	,

“那个年轻人突然消失在帐篷里，当达蒙先生走到帆布帐篷对面时，

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn] [sərˈpraɪz] .

he	started	in	surprise	.
他	开始	在	惊喜	.

他惊讶地站了起来。

[fɔːr; fər] , [ɑːn][ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [ˈmʌzlɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [tent] , [ˈpeɪntɪd] [ɪn] [geɪ] [ˈkʌlɝz] ,

For	,	on	a	strip	of	muslin	which	was	across	the	tent	,	painted	in	gay	colors	,
为了	,	在	一个	条	的	细棉布	哪个	曾是	穿过	这	帐篷	,	绘	在	同性恋	颜色	,

因为在一块横跨帐篷的细棉布上，画着鲜艳的色彩，

[wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz] :

were	the	words	:
是	这	字	:

这句话是：

[ðə; ði] [foʊgɝ] [ˈerəpleɪn]

THE	FOGER	AEROPLANE
这	福格	飞机

福格飞机

" [bles] [maɪ] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [ˈrʌdər] ! " [kraɪd][ˈmɪstər] . [ˈdeimən] .

"	Bless	my	elevation	rudder	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	海拔	舵	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“感谢我的升降舵！”达蒙先生喊道。

" [ˈændiːz] [hɪr] [æt; ət][læst] !

"	Andy's	here	at	last	!
"	安迪的	这里	在	最后的	!

安迪终于来了！

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [tɑːm] !

I	must	tell	Tom	!
我	必须	告诉	汤姆	!

我必须告诉汤姆！

" [ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [θriː]

"	Chapter	Twenty	-	Three
"	章	二十	-	三

第二十三章

[ðə; ði] [greɪt] [reɪs]
The **Great** **Race**
这 伟大的 种族

伟大的比赛

" [wel] , " [ri'mɑ:kt] ['mɪstər] . [ʃɑ:rp] , [wen] [tɑ:m][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən][hæd; həd] [kɔ:ld] [ɑ:n]
" Well , " remarked Mr . Sharp , when Tom and Mr . Damon had called on
" 出色地 , " 评论 先生 . 锋利的 , 什么时候 汤姆 和 先生 . 达蒙 有 称为 在
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“嗯，”夏普先生在汤姆和达蒙先生拜访他时说道。

[tu:; tə] [steɪt] [ðæt] [ændɪ] - [mə'ʃi:n] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊndz] ,
to state that Andy Foger's machine was now on the grounds ,
到 状态 那 安迪 - 机器 曾是 现在 在 这 理由 ,

声明安迪·福格的机器现在就在场地内。

[ænd; ənd] [dɪ'mændɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [vju:] [ˌaɪ 'ti:] ,
and demanding to be allowed to view it ,
和 要求 到 是 允许 到 看法 它 ,

并要求被允许观看，

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'frɪndʒmənt] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn] ['entərd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,
to see if it was an infringement on the one entered by the young inventor ,
到 看 如果 它 曾是 一个 侵权 在 这 一 进入 经过 这 年轻的 发明者 ,

看看是否侵犯了那位年轻发明家提交的申请，

" [aɪl] [du:][ðə; ði][best] [aɪ][kæn; kən][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
" I'll do the best I can for you .
" 患病的 做 这 最好的 我 能 为了 你 .

我会尽我所能为你做到最好。

[aɪl] [leɪ] [ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kə'mɪti] .
I'll lay the case before the committee .
患病的 躺 这 案件 前 这 委员会 .

我会把情况提交给委员会。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [mi:t] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [aɪl] [let] [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] . "
It will meet at once , and I'll let you know what they say . "
它 将要 见面 在 一次 , 和 患病的 让 你 知道 什么 他们 说 . "

他们会立即开会，我会把结果告诉你。

" [ˌʌndər'stænd] , " [sed] [tɑ:m] ,
" Understand , " said Tom ,
" 理解 , " 说 汤姆 ,

“明白吗？”汤姆说。

" [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [ən'les] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ændɪ] [ɪz] ['traɪɪŋ] [æn; ən]
" I don't want to interfere unless I am convinced that Andy is trying an
" 我 不 想 到 干扰 除非 我 是 确信 那 安迪 是 尝试 一个
[ˌʌndər'hænd] [trɪk] .
underhand trick .
暗中 诡计 .

“除非我确信安迪在耍阴招，否则我不想干预。”

[maɪ][plænz][ɑ:r; ər] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] .
My plans are missing , and I think he took them .
我的 计划 是 丢失的 , 和 我 思考 他 采取 他们 .

我的计划表不见了，我觉得是他拿走了。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [ɪz] [meɪd] [ˈæftər] [ðoʊz] [plænz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ['ɑːbviəsli] , [ə; eɪ] [stiːl] ,

If	his	machine	is	made	after	those	plans	,	it	is	,	obviously	,	a	steal	,
如果	他的	机器	是	制成	后	那些	计划	,	它	是	,	明显地	,	一个	偷	,

如果他这台机器是按照那些图纸制造的，那显然是捡了个大便宜。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm] [ruːld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [miːt] . "

and	I	want	him	ruled	out	of	the	meet	.	"
和	我	想	他	裁决	出去	的	这	见面	.	"

我希望他被取消参赛资格。

" [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] .

"	And	so	he	shall	be	!	"	exclaimed	Mr	.	Sharp	.
"	和	所以	他	将	是	!	"	惊呼	先生	.	锋利的	.

“他必将如此！”夏普先生喊道。

" [get] [ðə; ðɪ] ['evɪdəns] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wiːl] [ækt] ['kwɪkli] [ɪˈnʌf] .

"	Get	the	evidence	against	him	,	and	we'll	act	quickly	enough	.
"	得到	这	证据	反对	他	,	和	出色地	行为	迅速地	足够的	.

“拿到对他不利的证据，我们会迅速采取行动。”

" [ðə; ðɪ] [kəˈmɪti] [met] [ɪn] [əˈbaʊt] [æn; ən] ['aʊər] , [ænd; ənd] [kənˈsɪdərd] [ðə; ðɪ] [keɪs] .

"	The	committee	met	in	about	an	hour	,	and	considered	the	case	.
"	这	委员会	遇见	在	关于	一个	小时	,	和	经过考虑的	这	案件	.

委员会开会大约一个小时后审议了此案。

['miːnwaɪl] , [tɑːm][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] ['stroʊld] [pæst][ðə; ðɪ] [tent] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['flerɪŋ] [saɪn] .

Meanwhile	,	Tom	and	Mr	.	Damon	strolled	past	the	tent	with	its	flaring	sign	.
同时	,	汤姆	和	先生	.	达蒙	漫步	过去的	这	帐篷	和	它是	燃烧	符号	.

与此同时，汤姆和达蒙先生漫步经过那顶招牌闪闪发光的帐篷。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɑːn] [gɑːrd] , [bʌt; bət][ændɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [saɪt] .

There	was	a	man	on	guard	,	but	Andy	was	not	in	sight	.
那里	曾是	一个	男人	在	警卫	,	但	安迪	曾是	不是	在	视线	.

现场有一名守卫，但安迪不在其中。

[ðen] [tɑːm][wʌz; wəz][sent][fɔːr; fər] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑːrp] [toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [kənˈkluːʒ(ə)n][hæd; həd]

Then	Tom	was	sent	for	,	and	Mr	.	Sharp	told	him	what	conclusion	had
然后	汤姆	曾是	发送	为了	,	和	先生	.	锋利的	讲述	他	什么	结论	有

[bɪn] [əˈraɪvd] [æt; ət] .

been	arrived	at	.
到过	到达的	在	.

然后汤姆被叫了过来，夏普先生告诉他最终得出的结论。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] :

It	was	this	:
它	曾是	这	:

事情是这样的：

" ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [miːt] , " [sed] [ðə; ðɪ] [bəˈluːnɪst] ,

"	Under	the	rules	of	the	meet	,	"	said	the	balloonist	,
"	在下面	这	规则	的	这	见面	,	"	说	这	热气球飞行员	,

“按照比赛规则，”热气球飞行员说，

" [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [ˌgærənˈtiː] ['praɪvəsi][tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ] [kənˈtestənts] [ʌnˈtɪl] [sʌtʃ] [taɪm][æz; əz] [ðeɪ]

"	we	had	to	guarantee	privacy	to	all	the	contestants	until	such	time	as	they
"	我们	有	到	保证	隐私	到	全部	这	参赛者	直到	这样的	时间	作为	他们

[tʃuːz] [tuː; tə] [ɪgˈzɪbɪt] [ðer; ðər] [məˈʃiːnz] .

choose	to	exhibit	their	machines	.
选择	到	展览	他们的	机器	.

“我们必须保证所有参赛者的隐私，直到他们选择展示自己的作品为止。”

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [niːd] [nɑːt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['reɪsɪz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

That	is	,	they	need	not	bring	them	out	until	just	before	the	races	,	"	he	added	.
那	是	,	他们	需要	不是	带来	他们	出去	直到	只是	前	这	种族	,	"	他	额外	.

“也就是说，他们不必等到比赛开始前才把它们拿出来，”他补充道。

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['hændikæp] [ə'fer] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːdiɪst] [mə'ʃiːn] ,

"	This	is	not	a	handicap	affair	,	and	the	speediest	machine	,
"	这	是	不是	一个	让分	事务	,	和	这	速度最快	机器	,

“这不是一场让分赛，而且速度最快的机器，

[ɔːr][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [goʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['gretɪst] [haɪt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [klæs] [ˌaɪ 'tiː] ['entərz] ,

or	the	one	that	goes	to	the	greatest	height	,	according	to	which	class	it	enters	,
或者	这	一	那	去	到	这	最	高度	,	根据	到	哪个	班级	它	进入	,

[wɪl] [wɪn] .

will	win	.
将要	赢	.

或者，根据其所属级别，飞得最高的那个人将获胜。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [wiː; wi] ['kænɑːt] [fɔːrs] ['eni] [kən'testənt] [tuː; tə] [dɪ'kler] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]

In	consequence	we	cannot	force	any	contestant	to	declare	what	kind	of	a
在	结果	我们	不能	力量	任何	选手	到	宣布	什么	种类	的	一个

[mə'ʃiːn] [hiː; hi] [wɪl] [juːz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gets] ['redi] .

machine	he	will	use	until	he	gets	ready	.
机器	他	将要	使用	直到	他	获得	准备好	.

因此，我们不能强迫任何参赛者在准备就绪之前宣布他将使用哪种机器。

" [sʌm; səm][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [fə'mɪliər] [taɪp] [ʌv; əv] ['baɪpleɪn] [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ]

"	Some	are	going	to	use	the	familiar	type	of	biplanes	and	,	as	you
"	一些	是	去	到	使用	这	熟悉的	类型	的	双翼飞机	和	,	作为	你

[kæn; kən] [siː] ,

can	see	,
能	看	,

“有些人将使用常见的双翼飞机，正如你所看到的，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['siːkrət] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

there	is	no	secret	about	them	.
那里	是	不	秘密	关于	他们	.

关于他们，没有什么秘密。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [naʊ] .

They	are	trying	them	out	now	.
他们	是	尝试	他们	出去	现在	.

他们现在正在试用。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] , [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mə'ʃiːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [wɜːr; wər] ['iːðər] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

"	This	was	so	,	for	several	machines	of	this	type	were	either	in	the	air	,
"	这	曾是	所以	,	为了	一些	机器	的	这	类型	是	任何一个	在	这	空气	,

事实的确如此，因为当时有好几架这种类型的飞机正在空中飞行，

['sɜːrklɪŋ] [ə'baʊt] , [ɔːr][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [rʌn] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .

circling	about	,	or	were	being	run	over	the	ground	.
盘旋	关于	,	或者	是	存在	跑步	超过	这	地面	.

绕圈，或者被碾过地面。

" [bʌt; bət] ['ʌðər] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] ,

"	But	others	,	"	continued	Mr	.	Sharp	,
"	但	其他的	,	"	持续	先生	.	锋利的	,

“但其他人，”夏普先生继续说道，

" [wɪl] [nɑːt]['iːv(ə)n] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mɪti] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [reɪs] .

"	will	not	even	take	the	committee	into	their	confidence	until	just	before	the	race	.
"	将要	不是	甚至	拿	这	委员会	进入	他们的	信心	直到	只是	前	这	种族	.

“甚至在比赛临近时才会向委员会透露他们的消息。”

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər][krɑːft][ə; eɪ]['siːkrət] .

They	want	to	keep	their	craft	a	secret	.
他们	想	到	保持	他们的	工艺	一个	秘密	.

他们想把自己的技艺保密。

[wiː; wi] [kɑːnt] [kəm'pel] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː] ['ʌðərwaɪz] .

We	can't	compel	them	to	do	otherwise	.
我们	不能	迫使	他们	到	做	否则	.

我们无法强迫他们改变做法。

[aɪm] ['sɑːri] , [tɑːm] ,

I'm	sorry	,	Tom	,
我是	对不起	,	汤姆	,

对不起，汤姆。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ] [siː] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] ['mɪnɪt] .

but	the	only	thing	I	see	for	you	to	do	is	to	wait	until	the	last	minute	.
但	这	仅有的	事物	我	看	为了	你	到	做	是	到	等待	直到	这	最后的	分钟	.

但我唯一能想到的办法就是等到最后一刻。

[ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] [ændɪ] [hæz; həz] [ɪn'frɪndʒd] [ɑːn][jʊr; jər] [mə'ʃiːn] ,

Then	,	if	you	find	Andy	has	infringed	on	your	machine	,
然后	,	如果	你	寻找	安迪	有	侵权	在	你的	机器	,

然后，如果你发现安迪侵犯了你的机器的版权，

[lɑːdʒ] [ə; eɪ]['proʊtest] — [ðæt] [ɪz] [ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] .

lodge	a	protest	—	that	is	unless	you	can	get	evidence	against	him	before	that	time	.
小屋	一个	反对	—	那	是	除非	你	能	得到	证据	反对	他	前	那	时间	.

提出抗议——除非你在此之前能拿到对他不利的证据。

" [tɑːm] [wel] [nuː] [ðə; ði] ['juːsləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [plæn] .

"	Tom	well	knew	the	uselessness	of	the	latter	plan	.
"	汤姆	出色地	知道	这	无用性	的	这	后者	计划	.

汤姆很清楚后一个计划毫无用处。

[hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deɪmən][hæd; həd][traɪd] ['sevrəl] [taɪmz][tuː; tə][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɑːft][ændɪ][hæd; həd] [meɪd] ,

He	and	Mr	.	Damon	had	tried	several	times	to	get	a	glimpse	of	the	craft	Andy	had	made	,
他	和	先生	.	达蒙	有	尝试	一些	时代	到	得到	一个	一瞥	的	这	工艺	安迪	有	制成	,

他和达蒙先生曾多次尝试一睹安迪制作的工艺品的真容。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

but	without	success	.
但	没有	成功	.

但并未成功。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːl'tɜːrnətɪv] — [ðæt] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] ['moʊmənt] — [tɑːm] [fɪrd] [ðæt] , [tuː] , [wʊd] [biː; bi]['fjuːt(ə)l] .

As	to	the	other	alternative	—	that	of	waiting	until	the	last	moment	—	Tom	feared	that	,	too	,	would	be	futile	.
作为	到	这	其他	选择	—	那	的	等待	直到	这	最后的	片刻	—	汤姆	害怕	那	,	也	,	会	是	徒劳	.

至于另一种选择——等到最后一刻——汤姆担心那也将是徒劳的。

" [fɔːr; fər] , " [hiː; hi] ['riːzənd] , " [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [reɪs] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n]

"	For	,	"	he	reasoned	,	"	just	before	the	race	there	will	be	a	lot	of	confusion
"	为了	,	"	他	有理智的	,	"	只是	前	这	种族	那里	将要	是	一个	很多	的	困惑

,

,

,

“因为,”他解释说，“比赛开始前会非常混乱。”

[ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd]

officials	will	be	here	and	there	,	scattered	over	the	ground	,	they	will	be	hard
官员	将要	是	这里	和	那里	,	疏散	超过	这	地面	,	他们	将要	是	难的

[tuː; tə][faɪnd] ,

to	find	,
到	寻找	,

官员们会零星散落在各处，很难找到。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] ['juːsləs] [tuː; tə]['proʊtest] [ðen] .

and	it	will	be	almost	useless	to	protest	then	.
和	它	将要	是	几乎	无用	到	反对	然后	.

到那时，抗议几乎毫无用处。

[ændɪ] [wɪl] ['entər] [ðə; ði] [reɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [wɪn] .

Andy	will	enter	the	race	,	and	there	is	a	possibility	that	he	may	win	.
安迪	将要	进入	这	种族	,	和	那里	是	一个	可能性	那	他	可能	赢	.

安迪将参加比赛，他有可能获胜。

['ɔːlmoʊst] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [laɪk] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] .

Almost	any	one	could	with	a	machine	like	the	Humming	-	Bird	.
几乎	任何	一	可以	和	一个	机器	喜欢	这	哼唱	-	鸟	.

几乎任何人都能用像蜂鸟这样的机器做到。

[its] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] , [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] . "

It's	the	machine	almost	as	much	as	the	operator	,	in	a	case	like	this	.	"
它是	这	机器	几乎	作为	很多	作为	这	操作员	,	在	一个	案件	喜欢	这	.	"

在这种情况下，机器本身的重要性几乎与操作人员不相上下。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən]['proʊtest]['æftər][ðə; ði] [reɪs] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['deɪmən] .

"	But	you	can	protest	after	the	race	,	"	suggested	Mr	.	Damon	.
"	但	你	能	反对	后	这	种族	,	"	建议	先生	.	达蒙	.

“但你可以在比赛结束后进行抗议,”达蒙先生建议道。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['lɪt(ə)l] [gʊd] , [ɪn] [keɪs] [ændɪ] [biːt] [ˌem 'iː] .

"	That	would	be	little	good	,	in	case	Andy	beat	me	.
"	那	会	是	小的	好的	,	在	案件	安迪	打	我	.

“如果安迪打败了我，那这样做就没什么用了。”

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [wʊd] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɔːrhed] , [ænd; ənd] ['dʒeləs] .

The	public	would	say	I	was	a	sorehead	,	and	jealous	.
这	民众	会	说	我	曾是	一个	头疼	,	和	嫉妒的	.

公众会说我心胸狭窄、嫉妒心强。

[noʊ] , [aɪv] ['iːðər] [gɑːt][tuː; tə][stɑːp] [ændɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [reɪs] , [ɔːr][nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

No	,	I've	either	got	to	stop	Andy	before	the	race	,	or	not	at	all	.
不	,	我已经	任何一个	得到	到	停止	安迪	前	这	种族	,	或者	不是	在	全部	.

不，我要么必须在比赛前阻止安迪，要么就干脆不让他参加。

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] .

I	will	try	to	think	of	a	plan	.
我	将要	尝试	到	思考	的	一个	计划	.

我会努力想个办法。

" [tɑːm][dɪd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sevrəl] , [bʌt; bət] [ə'bændənd] [ðem; ðəm][wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Tom	did	think	of	several	,	but	abandoned	them	one	after	the	other	.
"	汤姆	做过	思考	的	一些	,	但	弃	他们	一	后	这	其他	.

“汤姆确实想到了好几个主意，但他一个接一个地放弃了。”

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] [wer] [ðə; ði] [foʊgɚ] ['erəpleɪn] [wʌz; wəz]

He	tried	to	get	a	glimpse	inside	the	tent	where	the	Foger	aeroplane	was
他	尝试	到	得到	一个	一瞥	里面	这	帐篷	在哪里	这	福格	飞机	曾是

[haust] ,

housed	,
房屋	,

他试图往帐篷里面看一眼，那里停放着福格飞机。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['kloʊsli] ['gɑːrdɪd] .

but	it	was	too	closely	guarded	.
但	它	曾是	也	密切	守卫	.

但它守卫得太严了。

[ændɪ] [hɪm'self] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ɪn] ['evɪdəns] , [ænd; ənd][tɑːm]['oʊnli][hæd; həd] ['fliːtɪŋ] [glimpsiz]

Andy	himself	was	not	much	in	evidence	,	and	Tom	only	had	fleeting	glimpses
安迪	他自己	曾是	不是	很多	在	证据	,	和	汤姆	仅有的	有	转瞬即逝	惊鸿一瞥

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊli] .

of	the	bully	.
的	这	欺负	.

安迪本人并没有怎么露面，汤姆也只是偶尔瞥见那个恶霸一眼。

['miːnwaɪl] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [mə'ʃiːnɪst] , [wɜːr; wər] [kept]

Meanwhile	he	and	Mr	.	Damon	,	together	with	their	machinist	,	were	kept
同时	他	和	先生	.	达蒙	,	一起	和	他们的	机械师	,	是	保留

['bɪzi] .

busy	.
忙碌的	.

与此同时，他和达蒙先生以及他们的机械师都忙得不可开交。

[æz; əz] ['tɑːmz] [krɑːft][wʌz; wəz] ['fʊli] [prə'tektɪd] [baɪ] ['pætnts] [naʊ] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn]

As	Tom's	craft	was	fully	protected	by	patents	now	,	he	had	no	hesitation	in
作为	汤姆的	工艺	曾是	完全	受保护	经过	专利	现在	,	他	有	不	犹豫	在

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

taking	it	out	,
采取	它	出去	,

由于汤姆的飞行器现在完全受专利保护，他毫不犹豫地把它拿出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ['sevrəl] [sɪ'vɪr] [tests] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['eriəl] [kɔːrs] .

and	it	was	given	several	severe	tests	around	the	aerial	course	.
和	它	曾是	给定	一些	严重	测试	大约	这	天线	课程	.

它在空中航线上接受了多次严苛的测试。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd]['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən][tɑːm] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [hoʊps] .

It	did	even	better	than	Tom	expected	of	it	,	and	he	had	great	hopes	.
它	做过	甚至	更好的	比	汤姆	预期的	的	它	,	和	他	有	伟大的	希望	.

它的表现甚至比汤姆预期的还要好，而汤姆原本对它寄予厚望。

['ɔːlweɪz] , [ðoʊ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [θɪŋz] [ðæt] ['wɜːrid] [hɪm; ɪm] .

Always	,	though	,	there	were	two	things	that	worried	him	.
总是	,	尽管	,	那里	是	二	事物	那	担心	他	.

但始终有两件事让他感到担忧。

[wʌn] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['ɪlnəs] ,

One	was	his	father's	illness	,
一	曾是	他的	父亲的	疾病	,

其中之一是他父亲的病情，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] [ʌn'i:zinis] [hi:; hi][felt][æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ændɪ] [foʊgɝ] [maɪt] [du:] .

and	the	other	the	uneasiness	he	felt	as	to	what	Andy	Foger	might	do	.
和	这	其他	这	不安	他	毛毡	作为	到	什么	安迪	福格	可能	做	.

另一种感觉是，他担心安迪·福格可能会做出什么事来。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:rmər] ,

As	to	the	former	,
作为	到	这	以前的	,

至于前者，

[ðə; ði]['waɪərləs] [rɪ'pɔ:rts] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt]['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][kʊd; kəd]

the	wireless	reports	indicated	that	Mr	.	Swift	was	doing	as	well	as	could
这	无线的	报告	表明的	那	先生	.	迅速	曾是	正在做	作为	出色地	作为	可以

[bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ,

be	expected	,
是	预期的	,

无线电通讯社的报道显示，斯威夫特先生的状况符合预期。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪm'pru:vmənt] [wʌz; wəz][nɑ:t]['ræpɪd] .

but	his	improvement	was	not	rapid	.
但	他的	改进	曾是	不是	迅速的	.

但他的病情好转并不迅速。

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði]['lætər] ['wɜ:ri] , [tɑ:m] [sɔ:] [noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Regarding	the	latter	worry	,	Tom	saw	no	way	of	getting	rid	of	it	.
关于	这	后者	担心	,	汤姆	锯	不	方式	的	获得	摆脱	的	它	.

对于后一个担忧，汤姆觉得没有办法消除它。

" [aɪv] [dʒʌst][gɑ:t][tu:; tə][weɪt] , [ðæts] [ɔ:l] , " [hi:; hi] [θɔ:t] .

"	I've	just	got	to	wait	,	that's	all	,	"	he	thought	.
"	我已经	只是	得到	到	等待	,	那就是	全部	,	"	他	想法	.

“我只能等了，仅此而已。”他心想。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:t] ,

The	day	before	the	opening	of	the	meet	,
这	天	前	这	开幕	的	这	见面	,

比赛开幕前一天，

[tɑ:m][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rd][ə; eɪ] ['gruəliŋ] ['traɪaʊt] .

Tom	and	Mr	.	Damon	had	given	the	Humming	-	Bird	a	grueling	tryout	.
汤姆	和	先生	.	达蒙	有	给定	这	哼唱	-	鸟	一个	严罚	试用	.

汤姆和达蒙先生对蜂鸟进行了严格的试用。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][hɜ:r; hər] [haɪ] [ʌp] — [soʊ] [haɪ] [ðæt] [noʊ] ['praɪɪŋ] [aɪz] [kʊd; kəd] [taɪm] [ðem; ðəm] ,

They	had	taken	her	high	up	—	so	high	that	no	prying	eyes	could	time	them	,
他们	有	已采取	她	高的	向上	—	所以	高的	那	不	窥探	眼睛	可以	时间	他们	,

他们把她带到了很高的地方——高到任何窥探的眼睛都无法计时。

[ænd; ənd][ðer; ðər][tɑ:m][hæd; həd]['oʊpənd][ðə; ði]['moʊtər][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['paʊər] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

and	there	Tom	had	opened	the	motor	for	all	the	power	in	it	.
和	那里	汤姆	有	打开	这	发动机	为了	全部	这	力量	在	它	.

于是，汤姆把发动机的动力全部释放了出来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [flæʃt] [θru:] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [maɪlz]

They	had	flashed	through	space	at	the	rate	of	one	hundred	and	twenty	miles
他们	有	闪光灯	通过	空间	在	这	速度	的	一	百	和	二十	英里

[æn; ən]['aʊər] .

an	hour	.
一个	小时	.

他们以每小时一百二十英里的速度飞驰在太空中。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][duː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] , [ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][ɪz] [maɪn] !

"	If	we	can	only	do	that	in	the	race	,	the	ten	thousand	dollars	is	mine	!
"	如果	我们	能	仅有的	做	那	在	这	种族	,	这	十	千	美元	是	矿	!

“如果我们能在比赛中做到这一点，那一万美元就是我的了！”

" [ɪg'zʌltid] [tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi] ['slæntɪd] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erəpleɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

"	exulted	Tom	,	as	he	slanted	the	nose	of	the	aeroplane	toward	the	earth	.
"	欣喜若狂	汤姆	,	作为	他	倾斜的	这	鼻子	的	这	飞机	朝向	这	地球	.

“汤姆兴奋地说道，同时将飞机机头倾斜向地面。”

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [dɔːnd] [klɪr] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	day	of	the	race	dawned	clear	and	beautiful	.
这	天	的	这	种族	黎明	清除	和	美丽的	.

比赛当天，天气晴朗，阳光明媚。

[tɑːm][wʌz; wəz] [ʌp] ['ɜːrli] ,

Tom	was	up	early	,
汤姆	曾是	向上	早期的	,

汤姆起得很早。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] ['meni] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz][krɑːft][ɪn]['faɪn(ə)l] [trɪm] [fɔːr; fər]

for	there	remained	many	little	things	to	do	to	get	his	craft	in	final	trim	for
为了	那里	剩余	许多	小的	事物	到	做	到	得到	他的	工艺	在	最终的	修剪	为了

[ðə; ði]['kɑːntest] .

the	contest	.
这	竞赛	.

因为还有许多小细节需要完善，才能使他的作品最终达到参赛标准。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][ækt] ['prɑːmptli] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['ændiːz] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz]

he	wanted	to	be	ready	to	act	promptly	as	soon	as	Andy's	machine	was
他	通缉	到	是	准备好	到	行为	及时	作为	很快	作为	安迪的	机器	曾是

[wiːld] [aʊt] ,

wheeled	out	,
带轮子的	出去	,

他想在安迪的机器被推出来后立即采取行动。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

and	he	also	wanted	to	get	a	message	from	home	.
和	他	还	通缉	到	得到	一个	信息	从	家	.

他还想收到家里的消息。

[ðə; ði] ['waɪərləs] [ə'raɪvd] [suːn] ['æftər] ['brekfəst] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [kən'teɪn] ['veri] ['tʃɪrɪŋ] [nuːz] .

The	wireless	arrived	soon	after	breakfast	,	and	did	not	contain	very	cheering	news	.
这	无线的	到达的	很快	后	早餐	,	和	做过	不是	包含	非常	欢呼	消息	.

早餐后不久，无线电就到了，但带来的消息并不令人振奋。

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [nɑːt][soʊ] [wel] , " ['mɪstər] . ['dʒæksən] [sent] .

"	Your	father	not	so	well	,	"	Mr	.	Jackson	sent	.
"	你的	父亲	不是	所以	出色地	,	"	先生	.	杰克逊	发送	.

“你父亲身体不太好，”杰克逊先生发来消息。

" [pʊr] [naɪt] , [bʌt; bət]['dɑːktər] [θɪŋks] [deɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ɪm'pruːvmənt] .

"	Poor	night	,	but	doctor	thinks	day	will	show	improvement	.
"	贫穷的	夜晚	,	但	医生	思考	天	将要	展示	改进	.

“昨晚情况不太好，但医生认为白天会好转。”

[dəunt] ['wɜːri] . "
Don't worry . "
不 担心 . "

不用担心。”

" [dəunt] ['wɜːri] !
" Don't worry !
" 不 担心 !

“不用担心!

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [mjuːzd] [pʊr] [tɑːm] .
I wonder who could help it , " mused poor Tom .
我 想知道 WHO 可以 帮助 它 , " 沉思 贫穷的 汤姆 .

“不知道谁能帮帮它呢?”可怜的汤姆沉思道。

" [wel] , [aɪl] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [best] ,
" Well , I'll hope for the best ,
" 出色地 , 患病的 希望 为了 这 最好的 ,

“好吧，我希望一切顺利。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['waɪərd] [bæk] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɪn] - [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ]
" and he wired back to tell the engineer in Shopton to keep in touch with
" 和 他 有线 后退 到 告诉 这 工程师 在 - 到 保持 在 触碰 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他随后发电报告诉肖普顿的工程师与他保持联系。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [flæʃ] [ðə; ði] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] [er] , ['æftər]
and to flash the messages to the Humming - Bird in the air , after
[ðə; ði] [bɪg] [reɪs] ['stɑːrtɪd] .
the big race started .
这 大的 种族 开始 .

在大赛开始后，向空中的蜂鸟发出信号。

" [naʊ] [aɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [wʌt] [ðæt] [sniːk] [ændɪ]
" Now I'll go out and see if I can catch a glimpse of what that sneak Andy
" 现在 患病的 去 出去 和 看 如果 我 能 抓住 一个 一瞥 的 什么 那 潜行 安迪
[hæz; həz] [tuː; tə] [pɪt] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,
has to pit against me ,
有 到 坑 反对 我 ,

“现在我要出去看看，能不能一窥那个狡猾的安迪会用什么来对付我。”

" [sed] [tɑːm] .
" said Tom .
" 说 汤姆 .

汤姆说道。

[ðə; ði] [foʊgɚ] [tent] [wʌz; wəz] ['taɪtli] [kloʊzd] , [ænd; ənd] [tɑːm] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪs] ,
The Foger tent was tightly closed , and Tom turned back to his own place ,
这 福格 帐篷 曾是 紧紧 关闭 , 和 汤姆 转向 后退 到 他的 自己的 地方 ,

福格的帐篷门关得严严实实，汤姆转身回到了自己的帐篷里。

['hævɪŋ] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [æz; əz] [suːn]
having arranged with a messenger to come and let him know as soon
拥有 安排 和 一个 信使 到 来 和 让 他 知道 作为 很快
[æz; əz] ['ændiːz] [krɑːft] [wʌz; wəz] [wiːld] [aʊt] .
as Andy's craft was wheeled out .
作为 安迪的 工艺 曾是 带轮子的 出去 .

已安排信使在安迪的飞行器被推出来后立即前来通知他。

[ɔːl] [əˈbaʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [greɪt] [ækˈtɪvəti] .

All	about	was	a	scene	of	great	activity	.
全部	关于	曾是	一个	场景	的	伟大的	活动	.

周围一片繁忙景象。

[ðə; ði][grænd][stændz][wɜːr; wər] [fɪld] ,

The	grand	stands	were	filled	,
这	盛大	站立	是	已填	,

看台上座无虚席，

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] [stʊd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fiːld] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv]

and	a	big	crowd	stood	about	the	field	anxiously	waiting	for	the	first	sight	of
和	一个	大的	人群	站立	关于	这	场地	焦虑地	等待	为了	这	第一的	视线	的

[ðə; ði] " [bɜːrd] - [men] " [ɪn][ðer; ðər] ['wʌndərf(ə)l] [məˈʃiːnz] .

the	"	bird	-	men	"	in	their	wonderful	machines	.
这	"	鸟	-	男人	"	在	他们的	精彩的	机器	.

一大群人围在场地周围，焦急地等待着“鸟人”驾驶着他们神奇的机器首次亮相。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bænd] [bleəd] [aʊt] ,

Now	and	then	the	band	blared	out	,
现在	和	然后	这	乐队	刺耳地	出去	,

乐队不时奏响乐曲，

[ænd; ənd] [tʃɪrz] [əˈroʊz][æz; əz][wʌn]['æftər] [əˈnʌðər] [ðə; ði] [freɪl][krɑːft][wɜːr; wər] [wiːld] [tuː; tə][ðə; ði]

and	cheers	arose	as	one	after	another	the	frail	craft	were	wheeled	to	the
和	干杯	出现	作为	一	后	其他	这	脆弱	工艺	是	带轮子的	到	这

['staːtiŋ] [pleɪs] .

starting	place	.
开始	地方	.

当一艘艘脆弱的小船被推到起跑线时，欢呼声此起彼伏。

[men] [ɪn] [kwɪr] ['leðər] ['kɑːstuːmz] ['dɑːrtɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] — [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['eɪvieɪtər]

Men	in	queer	leather	costumes	darted	here	and	there	—	they	were	the	aviators
男人	在	酷儿	皮革	服装	飞镖	这里	和	那里	—	他们	是	这	飞行员

[huː] [wɜːr; wər] [suːn] [tuː; tə] [rɪsk] [laɪf][ænd; ənd] [lɪm] [fɔːr; fər] ['glɔːri] [ænd; ənd][goʊld] .

who	were	soon	to	risk	life	and	limb	for	glory	and	gold	.
WHO	是	很快	到	风险	生活	和	肢	为了	荣耀	和	金子	.

身着奇特皮衣的男子四处奔走——他们是即将为荣耀和黄金而冒生命危险的飞行员。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['nɜːrvəsli] ['smoʊkɪŋ] [sɪgəˈrets] .

Most	of	them	were	nervously	smoking	cigarettes	.
最多	的	他们	是	紧张地	吸烟	香烟	.

他们大多数人都在紧张地抽烟。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['gʌtərəl] ['dʒɜːrmən][ɔːr]['neɪz(ə)l] [frentʃ] ,

The	air	was	filled	with	guttural	German	or	nasal	French	,
这	空气	曾是	已填	和	喉音	德语	或者	鼻腔	法语	,

空气中弥漫着德语的喉音或法语的鼻音。

[waɪl] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][stəˈkɑːtoʊ] ['rʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði]

while	now	and	then	the	staccato	Russian	was	heard	,	and	occasionally	the
尽管	现在	和	然后	这	断奏	俄语	曾是	听到	,	和	偶尔	这

['lɪkwɪd] [toʊnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdʒæpəˈniːz] .

liquid	tones	of	a	Japanese	.
液体	音调	的	一个	日本人	.

时不时会听到断断续续的俄语，偶尔还会听到流畅的日语。

[fɔːr; fər] [men] [ʌv; əv] ['meni] [neiʃəns] [wɜːr; wər] [kəmˈpiːtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['preɪzɪz] .

For	men	of	many	nations	were	competing	for	the	prizes	.
为了	男人	的	许多	国家	是	竞争	为了	这	奖品	.

来自许多国家的选手都在争夺奖项。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər] ['mɑːnəpleɪn] [ænd; ənd] ['baɪpleɪn] [ðoʊ] [wʌn]

The	majority	of	the	machines	were	monoplanes	and	biplanes	though	one
这	多数	的	这	机器	是	单平面	和	双翼飞机	尽管	一

['traɪˌplen] [wʌz; wəz] ['entərd] ,

triplane	was	entered	,
三平面	曾是	进入	,

参赛飞机大部分是单翼机和双翼机，不过也有一架三翼机参赛。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] " [friːks] " [æz; əz][ðə; ði]['baɪpleɪn][ænd; ənd] ['mɑːnəpleɪn] [men] [kɔːld]

and	there	were	several	"	freaks	"	as	the	biplane	and	monoplane	men	called
和	那里	是	一些	"	怪胎	"	作为	这	双翼飞机	和	单平面	男人	称为

[ðem; ðəm] — [krɑːft][ʌv; əv][ðə; ði] ['helɪkɑːptər] ,

them	—	craft	of	the	helicopter	,
他们	—	工艺	的	这	直升机	,

还有几架被双翼飞机和单翼飞机飞行员称为“怪胎”的飞机——直升机的飞行器，

[ɔːr][ðə; ði] [wiːl] [taɪp] .

or	the	wheel	type	.
或者	这	车轮	类型	.

或者轮子类型。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][wʌn] - - [dutɪliːʊl] ['baɪpleɪn] , [wɪð; wɪθ] [θriː] [pleɪnz] [bɪ'haɪnd] .

There	was	also	one	Witzig	Liore	Dutilleul	biplane	,	with	three	planes	behind	.
那里	曾是	还	一	-	-	杜蒂耶尔	双翼飞机	,	和	三	飞机	在后面	.

还有一架维齐格·利奥尔·杜蒂勒双翼飞机，后面跟着三架飞机。

[tɑːm][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [taɪps] ,

Tom	was	familiar	with	most	of	these	types	,
汤姆	曾是	熟悉的	和	最多	的	这些	类型	,

汤姆对这些类型的人大多都很熟悉。

[bʌt; bət] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] [ðæt] [ɪk'saɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

but	occasionally	he	saw	a	new	one	that	excited	his	curiosity	.
但	偶尔	他	锯	一个	新的	一	那	兴奋的	他的	好奇心	.

但偶尔他也会看到一些新的物种，引起他的好奇心。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [ændɪ] [foʊgɚ] [wʊd] [tɜːrn] [aʊt] .

However	,	he	was	more	interested	in	what	Andy	Foger	would	turn	out	.
然而	,	他	曾是	更多的	感兴趣的	在	什么	安迪	福格	会	转动	出去	.

然而，他更感兴趣的是安迪·福格最终会取得怎样的成就。

['ændiːz] [mə'ʃiːn] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [traɪd] , [ænd; ənd][tɑːm] ['wʌndɚd] [haʊ] [hiː; hi] [derd] [rɪsk] ['flaɪɪŋ]

Andy's	machine	had	not	been	tried	,	and	Tom	wondered	how	he	dared	risk	flying
安迪的	机器	有	不是	到过	尝试	,	和	汤姆	想知道	如何	他	敢于	风险	飞行

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

in	it	,
在	它	,

安迪的机器未经测试，汤姆很纳闷他怎么敢冒险驾驶它飞行。

[wɪ'ðaʊt] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] ['traɪaʊt] .

without	at	least	a	preliminary	tryout	.
没有	在	至少	一个	初步的	试用	.

甚至连初步试用都没有。

[bʌt; bət] [ændɪ] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [fʊl] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] .

But	Andy	,	and	those	with	him	,	were	evidently	full	of	confidence	.
但	安迪	,	和	那些	和	他	,	是	显然	满的	的	信心	.

但安迪和他身边的人显然信心十足。

[nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [səs'piʃənz] [ʌv; əv][tɑːm] ,

News	of	the	suspicions	of	Tom	,
消息	的	这	怀疑	的	汤姆	,

关于汤姆被怀疑的消息

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][duː][ɪn] [keɪs] [ðiːz] [səsˈpiʃənz] [pruːvd] [truː] , [hæd; həd] [ˈgɑːtn]

and	what	he	intended	to	do	in	case	these	suspicions	proved	true	,	had	gotten
和	什么	他	故意的	到	做	在	案件	这些	怀疑	已证实	真的	,	有	获得

[əˈraʊnd] ,

around	,
大约	,

以及如果这些怀疑属实，他打算怎么做，这些都已经传开了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tent] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [θrɔːŋ]

and	there	was	quite	a	crowd	about	his	own	tent	,	and	another	throng
和	那里	曾是	相当	一个	人群	关于	他的	自己的	帐篷	,	和	其他	人群

[əˈraʊnd] [ðæt] [ʌv; əv] [ændɪ] .

around	that	of	Andy	.
大约	那	的	安迪	.

他的帐篷周围聚集了不少人，安迪的帐篷周围也聚集了一大群人。

[tɑːm][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈdeimən] [hæd; həd] [wiːld] [ðə; ðɪ] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrd] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈkænvəs]

Tom	and	Mr	.	Damon	had	wheeled	the	Humming	-	Bird	out	of	her	canvas
汤姆	和	先生	.	达蒙	有	带轮子的	这	哼唱	-	鸟	出去	的	她	帆布

" [nest] .

"	nest	.
"	巢	.

汤姆和达蒙先生把蜂鸟从她的帆布“巢穴”里推了出来。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɪr] [æz; əz][ðə; ðɪ] [kraʊd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [trɪm] [ˈlɪt(ə)l][krɑːft] .

"	There	was	a	cheer	as	the	crowd	caught	sight	of	the	trim	little	craft	.
"	那里	曾是	一个	欢呼	作为	这	人群	捕捉	视线	的	这	修剪	小的	工艺	.

“当人群看到这艘小巧精致的船只时，爆发出一阵欢呼声。”

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪnˈventər] , [ðə; ðɪ] [ɪkˈsentrɪk] [mæn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [məˈʃiːnɪst] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [ˈgoʊɪŋ][ˈoʊvər]

The	young	inventor	,	the	eccentric	man	,	and	the	machinist	were	busy	going	over
这	年轻的	发明者	,	这	偏心	男人	,	和	这	机械师	是	忙碌的	去	超过

[ˈevri] [pɑːrt] .

every	part	.
每一个	部分	.

年轻的发明家、古怪的男人和机械师正忙着检查每一个零件。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ðɪ] [miːt] [hæd; həd] [bɪn] [əˈfɪʃəli] [ˈoʊpənd] ,

Meanwhile	the	meet	had	been	officially	opened	,
同时	这	见面	有	到过	官方	打开	,

与此同时，会议已正式开幕。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðə; ðɪ] [prɪˈlɪmɪneri] [ɪˈvent] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] [er]

and	it	was	announced	that	the	preliminary	event	would	be	some	air
和	它	曾是	宣布	那	这	初步的	事件	会	是	一些	空气

[ˌevəˈluːʃ(ə)n] [æt; ət][noʊ] [greɪt] [haɪt] ,

evolutions	at	no	great	height	,
进化	在	不	伟大的	高度	,

据宣布，预赛项目将是一些高度不高的空中表演。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][noʊ] [pərˈtɪkjələr] [praɪz] .

and	for	no	particular	prize	.
和	为了	不	特别的	奖	.

而且没有特定奖项。

[ˈsevrəl] [ˈbaɪpleɪn] [ænd; ənd] [ˈmɑːnəpleɪn] [tʊk] [pɑːrt][ɪn] [ðɪs] .

Several	biplanes	and	monoplanes	took	part	in	this	.
一些	双翼飞机	和	单平面	采取	部分	在	这	.

多架双翼飞机和单翼飞机参与了此次飞行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] [ten] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɑːlər] [reɪs] ,

It	was	very	interesting	,	but	the	big	ten	-	thousand	-	dollar	race	,
它	曾是	非常	有趣的	,	但	这	大的	十	-	千	-	美元	种族	,

这很有趣，但那场奖金高达一万美元的大比赛，

['oʊvər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [wʌz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] ,

over	a	distance	of	a	hundred	miles	was	the	principal	feature	of	the	meet	,
超过	一个	距离	的	一个	百	英里	曾是	这	主要的	特征	的	这	见面	,

这次比赛的主要特点是赛程超过一百英里。

[ænd; ənd][ɔːl] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

and	all	waited	anxiously	for	this	.
和	全部	等待	焦虑地	为了	这	.

所有人都焦急地等待着这一刻。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [stʌnts] [pæst] [ɔːf] [sək'sesfəli] , [seɪv] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['ɑːpəreɪtər][ɪn][ə; eɪ][ˌblɛri'oʊ]

The	opening	stunts	passed	off	successfully	,	save	that	a	German	operator	in	a	Bleriot
这	开幕	特技	通过了	离开	成功地	,	节省	那	一个	德语	操作员	在	一个	布莱里奥

[keɪm] [tuː; tə] [griːf] ,

came	to	grief	,
来了	到	悲伤	,

开场特技表演进行得很顺利，只是驾驶布莱里奥飞机的德国操作员出了事故。

['kræʃɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['rekɪŋ] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [æn; ən][ɑːrm] .

crashing	down	to	the	ground	,	wrecking	his	machine	,	and	breaking	an	arm	.
崩溃	向下	到	这	地面	,	破坏	他的	机器	,	和	打破	一个	手臂	.

他重重摔在地上，摔坏了机器，还摔断了一条胳膊。

[bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli] [læft] [æt; ət] [ðæt] , [ænd; ənd] ['kuːlli] [di'mɑːndid] [ə'nʌðər] ['sɪgəret] ,

But	he	only	laughed	at	that	,	and	coolly	demanded	another	cigarette	,
但	他	仅有的	笑了	在	那	,	和	冷静地	要求	其他	卷烟	,

但他只是笑了笑，然后冷冷地又要了一支烟。

[æz; əz][hiː; hi] [krɔːld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv]['waɪɜ-z, 'waɪrz] , [pleɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊtər] .

as	he	crawled	out	of	the	tangle	of	wires	,	planes	and	the	motor	.
作为	他	爬行	出去	的	这	纠纷	的	电线	,	飞机	和	这	发动机	.

他从缠绕在一起的电线、飞机和发动机中爬了出来。

['æftər] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [flaɪt] [baɪ][ə; eɪ] [frentʃ] ['eɪvieɪtər][ɪn][ə; eɪ]['kɜːrtɪs]['baɪpleɪn]

After	this	there	was	an	exhibition	flight	by	a	French	aviator	in	a	Curtis	biplane
后	这	那里	曾是	一个	展览	航班	经过	一个	法语	飞行员	在	一个	柯蒂斯	双翼飞机

,

,

,

此后，一名法国飞行员驾驶柯蒂斯双翼飞机进行了表演飞行。

[huː] ['reɪst] [ə'genst] [wʌn][ɪn][ə; eɪ]['beɪbi] [raɪt] .

who	raced	against	one	in	a	Baby	Wright	.
WHO	比赛	反对	一	在	一个	婴儿	赖特	.

他驾驶着一辆 Baby Wright 与其中一人竞速。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] [hiːt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] .

It	was	a	dead	heat	,	according	to	the	judges	.
它	曾是	一个	死的	热	,	根据	到	这	法官	.

评委们认为这是一场势均力敌的较量。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [flaɪt] [fɔːr; fər] [haɪt] ; [ænd; ənd] [waɪl] [noʊ] ['rekərdz] [wɜːr; wər]['broʊkən] , [ðə; ði] [kraʊd]

Then	came	a	flight	for	height	;	and	while	no	records	were	broken	,	the	crowd
然后	来了	一个	航班	为了	高度	;	和	尽管	不	记录	是	破碎的	,	这	人群

[wʌz; wəz] [wel] ['sætɪsfaɪd] .

was	well	satisfied	.
曾是	出色地	使满意	.

接下来是飞行表演；虽然没有打破任何纪录，但观众们都非常满意。

" [get] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hʌndrəd] - [maɪl] [ten] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɑ:lər] - [praɪz] [reɪs] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]
" Get ready for the hundred - mile ten - thousand - dollar - prize race ! " shouted the
" 得到 准备好 为了 这 百 - 英里 十 - 千 - 美元 - 奖 种族 ! " 喊叫 这
[ə'naʊnsər] , [θru:] [hɪz; ɪz] ['megəfoʊn] .
announcer , through his megaphone .
播音员 , 通过 他的 扩音器 .

“准备好迎接这场奖金高达一万美元的百英里比赛吧！”播音员通过扩音器喊道。

['tɑ:mz] [hɑ:rt] [geɪv] [ə; eɪ] [baʊnd] .
Tom's heart gave a bound .
汤姆的 心 给予 一个 边界 .

汤姆的心猛地一跳。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['sev(ə)n] ['entrənts] [ɪn] [ðɪs] ['kɑ:ntest] [bɪ'saɪdz] [tɑ:m][ænd; ənd] [ændɪ] [foʊgɝ] ,
There were seven entrants in this contest besides Tom and Andy Foger ,
那里 是 七 参赛者 在 这 竞赛 除了 汤姆 和 安迪 福格 ,

除了汤姆和安迪·福格之外，本次比赛还有七名参赛者。

[ænd; ənd][æz; əz] [ə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði]['stɑ:rtər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :
and as announced by the starter they were as follows :
和 作为 宣布 经过 这 起动机 他们 是 作为 跟随 :

发令员宣布，他们如下：

[kən'testənt] [mə'ʃi:n]
CONTESTANT MACHINE
选手 机器

参赛机器

[vɑ:n]['bə:gən] . . . . . [raɪt] ['baɪpleɪn]
Von Bergen . . . . . Wright Biplane
冯 卑尔根 . . . . . 赖特 双翼飞机

冯·卑尔根.....莱特双翼飞机

[ˌælə'mi:də; ˌælə'meɪdə] . . . . . [ˌæntwɑ:'net] ['mɑ:nəpleɪn]
Alameda . . . . . Antoinette Monoplane
阿拉米达 . . . . . 安托瓦内特 单平面

阿拉米达.....安托瓦内特单翼飞机

[pə'rik] . . . . . [ˌblɛri'oʊ] ['mɑ:nəpleɪn]
Perique . . . . . Bleriot Monoplane
佩里克 . . . . . 布莱里奥 单平面

佩里克.....布莱里奥单翼飞机

['ɛlˌoʊ'aɪ] [tɒŋ] . . . . . ['sa:ntu:s] - [du:'mɑ:nt] ['mɑ:nəpleɪn]
Loi Tong . . . . . Santos - Dumont Monoplane
洛伊 童 . . . . . 桑托斯 - 杜蒙 单平面

Loi Tong.....桑托斯-杜蒙单翼飞机

['wendl] . . . . . ['kɜ:rtɪs] ['baɪpleɪn]
Wendell . . . . . Curtis Biplane
温德尔 . . . . . 柯蒂斯 双翼飞机

温德尔.....柯蒂斯双翼飞机

[di:] [trɑ:mp] . . . . . ['fɑ:rmən] ['baɪpleɪn]
De Tromp . . . . . Farman Biplane
德 特罗姆普 . . . . . 法尔曼 双翼飞机

德特罗姆普.....法尔曼双翼飞机

- . . . . . [ˌdemwɑ:'zel] ['mɑ:nəpleɪn]
Lascalle . . . . . Demoiselle Monoplane
- . . . . . 少女 单平面

拉斯卡勒.....蓑羽单翼飞机

[ændɪ] [foʊgɝ] . . . . . - - - - - - - - - -

Andy	**Foger**	. . . . .	- - - - - - - - - -
安迪	福格	. . . . .	- - - - - - - - - -

安迪·福格.....----------

[tɑːm] [swɪft] . . . . . ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] ['mɑːnəpleɪn]

Tom	**Swift**	. . . . .	**Humming**	-	**Bird**	**Monoplane**
汤姆	迅速	. . . . .	哼唱	-	鸟	单平面

汤姆·斯威夫特.....蜂鸟单翼飞机

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [foʊgɝ] [mə'ʃiːn] ? " [jeld] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,

"	**What**	**is**	**the**	**style**	**of**	**the**	**Foger**	**machine**	**?**	**"**	**yelled**	**some**	**one**	**in**	**the**	**crowd**	**,**
"	什么	是	这	风格	的	这	福格	机器	?	"	大喊	一些	一	在	这	人群	,

“福格牌机器是什么型号的？”人群中有人喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'naʊnsər] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] ['megəfoʊn] .

as	**the**	**announcer**	**lowered**	**his**	**megaphone**	**.**
作为	这	播音员	降低	他的	扩音器	.

播音员放下了扩音器。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ə'naʊnst] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	**It**	**has**	**not**	**been**	**announced**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**.**
"	它	有	不是	到过	宣布	,	"	曾是	这	回复	.

“尚未公布。”对方回答说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [biː; bi] [wiːld] [aʊt] [ðoʊ] , [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]

"	**It**	**will**	**at**	**once**	**be**	**wheeled**	**out**	**though**	**,**	**in**	**accordance**	**with**	**the**	**conditions**	**of**
"	它	将要	在	一次	是	带轮子的	出去	尽管	,	在	根据	和	这	状况	的

[ðə; ði] [reɪs] .

the	**race**	**.**
这	种族	.

“不过，根据比赛规则，它将立即被推出来。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kreɪnɪŋ] [ʌv; əv] [neks] , [ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'iːzi] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,

"	**There**	**was**	**a**	**craning**	**of**	**necks**	**,**	**and**	**an**	**uneasy**	**movement**	**in**	**the**	**crowd**	**,**
"	那里	曾是	一个	起重机	的	脖子	,	和	一个	不安	移动	在	这	人群	,

人群中响起一片伸长脖子的惊呼声，以及不安的骚动。

[fɔːr; fər]['tɑːmz] ['stɔːri] [wʌz; wəz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] .

for	**Tom's**	**story**	**was**	**now**	**generally**	**known**	**.**
为了	汤姆的	故事	曾是	现在	一般来说	已知	.

因为汤姆的故事现在已经广为人知了。

" [get] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər]['proʊtest] , " [əd'vaɪzd] ['mɪstər] . ['deimən] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	**Get**	**ready**	**to**	**make**	**your**	**protest**	**,**	**"**	**advised**	**Mr**	**.**	**Damon**	**to**	**the**	**young**	**inventor**	**.**
"	得到	准备好	到	制作	你的	反对	,	"	建议	先生	.	达蒙	到	这	年轻的	发明者	.

“准备好进行抗议吧，”达蒙先生建议这位年轻的发明家。

" [aɪl] [steɪ] [baɪ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hɪr] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] .

"	**I'll**	**stay**	**by**	**the**	**machine**	**here**	**until**	**you**	**come**	**back**	**.**
"	患病的	停留	经过	这	机器	这里	直到	你	来	后退	.

“我会一直守在这里，等你回来。”

[bles] [maɪ]['reɪdieɪtər] !

Bless	**my**	**radiator**	**!**
保佑	我的	散热器	!

我的暖气片真是太棒了！

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [biːt] [hɪm; ɪm] ! "

I	**hope**	**you**	**beat**	**him**	**!**	**"**
我	希望	你	打	他	!	"

我希望你能打败他！

" [aɪ] [wɪl] , [ɪf] [its] ['pɑːsəb(ə)l] ! " ['mɝːmɝd] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪm] ['taitniŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɪps] .

"	I	will	,	if	it's	possible	!	"	murmured	Tom	,	with	a	grim	tightening	of	his	lips	.
"	我	将要	,	如果	它是	可能的	!	"	低声说道	汤姆	,	和	一个	严峻	收紧	的	他的	嘴唇	.

“如果可以的话，我会的！”汤姆低声说道，嘴唇紧抿，神情凝重。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ə'baʊt] ['ændiːz] [tent] , [wens] ,

There	was	a	movement	about	Andy's	tent	,	whence	,
那里	曾是	一个	移动	关于	安迪的	帐篷	,	何处	,

安迪的帐篷附近有动静，由此可见，

[fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [hæf] ['aʊər] [hæd; həd] [kʌm] [spæz'mɑːdɪk] ['nɔɪzɪz] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['traɪɪŋ] - [aʊt]

for	the	last	half	hour	had	come	spasmodic	noises	that	indicated	the	trying	-	out
为了	这	最后的	一半	小时	有	来	痉挛性的	噪音	那	表明的	这	尝试	-	出去

[ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] .

of	the	motor	.
的	这	发动机	.

过去半小时里，断断续续地传来发动机试运转的声音。

[ðə; ði][flæps][wɜːr; wər] [pʊld] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] [wiːld] ['ɪntuː] [vjuː] .

The	flaps	were	pulled	back	and	a	curious	machine	was	wheeled	into	view	.
这	襟翼	是	拉	后退	和	一个	好奇的	机器	曾是	带轮子的	进入	看法	.

襟翼被拉开，一台奇特的机器被推了出来。

[tɑːm] [rʌʃt] ['oʊvər] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'tent] [ɑːn] ['getɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [vjuː] .

Tom	rushed	over	toward	it	,	intent	on	getting	the	first	view	.
汤姆	匆忙	超过	朝向	它	,	意图	在	获得	这	第一的	看法	.

汤姆冲了过去，一心想第一个看到它。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['spiːdi] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] ?

Would	it	prove	to	be	a	copy	of	his	speedy	Humming	-	Bird	?
会	它	证明	到	是	一个	复制	的	他的	迅速	哼唱	-	鸟	?

它会是他那款速度极快的蜂鸟战机的复制品吗?

['iːgərli] [hiː; hi] [lʊkt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [saɪt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Eagerly	he	looked	,	but	a	curious	sight	met	his	eyes	.
急切地	他	看起来	,	但	一个	好奇的	视线	遇见	他的	眼睛	.

他急切地望去，却看到了令人惊奇的一幕。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] ['toʊtəli] [ˌʌn'laɪk] ['eni] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] .

The	machine	was	totally	unlike	any	he	had	expected	to	see	.
这	机器	曾是	完全	与此不同	任何	他	有	预期的	到	看	.

这台机器和他预想中见到的任何机器都截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ['rædər] ['klʌmzi] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['paʊərf(ə)l] .

It	was	large	,	and	to	his	mind	rather	clumsy	,	but	it	looked	powerful	.
它	曾是	大的	,	和	到	他的	头脑	相当	笨拙	,	但	它	看起来	强大的	.

它很大，在他看来有点笨重，但看起来很有气势。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] ['diːteɪlz] ,

Then	,	as	he	took	in	the	details	,
然后	,	作为	他	采取	在	这	细节	,

然后，当他仔细考虑细节时，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [floʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðæt] [naɪt]

he	knew	that	it	was	the	same	one	that	had	flown	over	his	house	that	night
他	知道	那	它	曾是	这	相同的	一	那	有	飞行	超过	他的	房子	那	夜晚

— [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['faɪər] [bɑːm] [hæd; həd] [bɪn] [drɑːpt] .

—	it	was	the	one	from	which	the	fire	bomb	had	been	dropped	.
—	它	曾是	这	一	从	哪个	这	火	炸弹	有	到过	掉落	.

他知道，那架飞机就是当晚飞过他家上空的那架——就是投下燃烧弹的那架飞机。

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .

He	pushed	his	way	through	the	crowd	.
他	推动	他的	方式	通过	这	人群	.

他挤过人群。

[hiː; hi] [sɔː] [ændɪ] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['kjʊriəs] ['baɪpleɪn] , [wɪtʃ] [taɪp] [ʌv; əv] [er] [krɑːft][ˌaɪ 'tiː] ['nɪrəst] [ri'zembld] ,

He	saw	Andy	standing	near	the	curious	biplane	,	which	type	of	air	craft	it	nearest	resembled	,
他	锯	安迪	常设	靠近	这	好奇的	双翼飞机	,	哪个	类型	的	空气	工艺	它	最近的	类似	,

他看到安迪站在那架奇特的双翼飞机旁，这架飞机最像哪种类型的飞机呢?

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][sʌm; səm] ['mɑːnəpleɪn] [fitʃər] .

though	it	had	some	monoplane	features	.
尽管	它	有	一些	单平面	特征	.

虽然它有一些单翼飞机的特征。

[ɑːn][ðə; ði][saɪd][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [neɪm] :

On	the	side	was	painted	the	name	:
在	这	边	曾是	绘	这	姓名	:

侧面涂着名字:

['slʌgər]

SLUGGER
强棒

强棒

[ændɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][tɑːm] [swɪft] .

Andy	caught	sight	of	Tom	Swift	.
安迪	捕捉	视线	的	汤姆	迅速	.

安迪看到了汤姆·斯威夫特。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [biːt] [juː; jʊ] !

"	I'm	going	to	beat	you	!
"	我是	去	到	打	你	!

“我要打败你！”

" [ðə; ði] ['bʊli] ['boʊstɪd] , " [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [laɪk] [jɔːrz] , ['æftər][ɔːl] .

"	the	bully	boasted	,	"	and	I	haven't	a	machine	like	yours	,	after	all	.
"	这	欺负	吹嘘	,	"	和	我	还没有	一个	机器	喜欢	你的	,	后	全部	.

“那个恶霸吹嘘道：‘毕竟，我可没有像你那样的机器。’”

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [rɔːŋ] . "

You	were	wrong	.	"
你	是	错误的	.	"

你错了。

" [soʊ][aɪ] [siː] , " ['stæməd] [tɑːm] , ['hɑːrdli] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

"	So	I	see	,	"	stammered	Tom	,	hardly	knowing	what	to	think	.
"	所以	我	看	,	"	结结巴巴	汤姆	,	几乎	会心	什么	到	思考	.

“原来如此，”汤姆结结巴巴地说，一时不知该作何感想。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][maɪ][plænz] [ðen] ? "

"	What	did	you	do	with	my	plans	then	?	"
"	什么	做过	你	做	和	我的	计划	然后	?	"

“那你后来把我的计划怎么处理了？”

" [aɪ] ['nevər] [hæd; həd][ðem; ðəm] !

"	I	never	had	them	!
"	我	绝不	有	他们	!

“我从来没有过！”

" [ændɪ] [tɜːrnd] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði] [men] [hiː; hi] [hæd; həd] [haɪrd] [tuː; tə] [help]

"	Andy	turned	away	,	and	began	to	assist	the	men	he	had	hired	to	help
"	安迪	转向	离开	,	和	开始	到	协助	这	男人	他	有	雇用	到	帮助

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

安迪转过身，开始帮助他雇来帮忙的人。

[laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [hæd; həd] [tuː] [siːts] ,

Like	all	the	others	,	his	machine	had	two	seats	,
喜欢	全部	这	其他的	,	他的	机器	有	二	座位	,

和其他所有机器一样，他的机器也有两个座位。

[fɔːr; fər] [ɪn] [ðɪs] [reɪs] [iːtʃ] [ˈɑːpəreɪtər] [mʌst; məst] [ˈkæri] [ə; eɪ] [ˈpæsɪndʒər] .

for	in	this	race	each	operator	must	carry	a	passenger	.
为了	在	这	种族	每个	操作员	必须	携带	一个	乘客	.

因为在这场比赛中，每位驾驶员都必须搭载一名乘客。

[tɑːm] [tɜːrnd] [əˈweɪ] , [bəuθ] [glæd] [ænd; ənd] [ˈsɑːri] ,

Tom	turned	away	,	both	glad	and	sorry	,
汤姆	转向	离开	,	两个都	高兴的	和	对不起	,

汤姆转过身去，既高兴又难过。

— [glæd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈraɪv(ə)l] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [reɪs] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈduːplɪkeɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ]

—	glad	that	his	rival	was	not	to	race	him	in	a	duplicate	of	the	Humming
—	高兴的	那	他的	竞争对手	曾是	不是	到	种族	他	在	一个	复制	的	这	哼唱

- [bɜːrd] ,

-	Bird	,
-	鸟	,

——他很高兴他的对手没有驾驶一辆与“蜂鸟”赛车相同的赛车与他比赛。

[bʌt; bət] [ˈsɑːri] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [æz; əz] [jet] [noʊ] [træk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒli] [ˈmɪsɪŋ] [plænz] .

but	sorry	that	he	had	as	yet	no	track	of	the	strangely	missing	plans	.
但	对不起	那	他	有	作为	然而	不	追踪	的	这	奇怪的	丢失的	计划	.

但遗憾的是，他至今仍未找到那些奇怪失踪的图纸。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] ? " [mjuːzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] .

"	I	wonder	where	they	can	be	?	"	mused	the	young	inventor	.
"	我	想知道	在哪里	他们	能	是	?	"	沉思	这	年轻的	发明者	.

“它们会在哪里呢？”这位年轻的发明家沉思道。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ˈfaɪərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪˈlɪmɪneri] [gʌn] .

Then	came	the	firing	of	the	preliminary	gun	.
然后	来了	这	射击	的	这	初步的	枪	.

然后是试射炮的鸣放。

[tɑːm] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ˈmɪstər] . [ˈdeimən] [stʊd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

Tom	rushed	back	to	where	Mr	.	Damon	stood	waiting	for	him	.
汤姆	匆忙	后退	到	在哪里	先生	.	达蒙	站立	等待	为了	他	.

汤姆匆匆赶回达蒙先生等他的地方。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [læst] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrd] .

There	was	a	last	look	at	the	Humming	-	Bird	.
那里	曾是	一个	最后的	看	在	这	哼唱	-	鸟	.

最后，人们又看了一眼蜂鸟。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [fɪt] [tuː; tə] [reɪs] [ˈeni] [məˈʃiːn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

She	was	fit	to	race	any	machine	on	the	ground	.
她	曾是	合身	到	种族	任何	机器	在	这	地面	.

她体格健壮，足以与地面上任何赛车一较高下。

['mɪstər] . ['deimən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

Mr	**.**	**Damon**	**took**	**his**	**place**	**.**
先生	.	达蒙	采取	他的	地方	.

达蒙先生接替了他的位置。

[tɑːm] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [prə'pelər] .

Tom	**started**	**the**	**propeller**	**.**
汤姆	开始	这	螺旋桨	.

汤姆启动了螺旋桨。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kən'testənts] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] [siːts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pæsndʒɚ] .

The	**other**	**contestants**	**were**	**in**	**their**	**seats**	**with**	**their**	**passengers**	**.**
这	其他	参赛者	是	在	他们的	座位	和	他们的	乘客	.

其他参赛者都和乘客一起坐在座位上。

[ðer; ðər] [ə'sɪstənts] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [ʃʌv] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

Their	**assistants**	**stood**	**ready**	**to**	**shove**	**them**	**off**	**.**
他们的	助理	站立	准备好	到	推	他们	离开	.

他们的助手们随时准备把他们推下去。

[ðə; ði] [ɪksp'ləʊʒnz] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['moʊtɝz] [ɪn]['ækʃ(ə)n][wɜːr; wər] ['defnɪŋ] .

The	**explosions**	**of**	**so**	**many**	**motors**	**in**	**action**	**were**	**deafening**	**.**
这	爆炸	的	所以	许多	电机	在	行动	是	震耳欲聋	.

众多发动机同时运转产生的爆炸声震耳欲聋。

" [haʊ] [mʌtʃ] [θrʌst] ? " [kraɪd][tɑːm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːnɪst] .

"	**How**	**much**	**thrust**	**?**	**"**	**cried**	**Tom**	**to**	**his**	**machinist**	**.**
"	如何	很多	推力	?	"	哭	汤姆	到	他的	机械师	.

“推力要多大？”汤姆冲着他的机械师喊道。

" ['twenti] - [tuː] ['hʌndrəd] [paʊndz] ! "

"	**Twenty**	**-**	**two**	**hundred**	**pounds**	**!**	**"**
"	二十	-	二	百	磅	!	"

“两千二百英镑！”

" [gʊd] !

"	**Good**	**!**
"	好的	!

“好的！

" [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['staːtiŋ] - [gʌn] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [hɜːrd] .

"	**The**	**report**	**of**	**the**	**starting**	**-**	**gun**	**could**	**not**	**be**	**heard**	**.**
"	这	报告	的	这	开始	-	枪	可以	不是	是	听到	.

“听不到发令枪声。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

But	**the**	**smoke**	**of**	**it**	**leaped**	**into**	**the**	**air**	**.**
但	这	抽烟	的	它	跳跃	进入	这	空气	.

但那团烟雾却腾空而起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə][goʊ] .

It	**was**	**the**	**signal**	**to**	**go**	**.**
它	曾是	这	信号	到	去	.

这是出发的信号。

['tɑːmz] [vɔɪs] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['kærid] [faɪv] [fiːt] .

Tom's	**voice**	**would**	**not**	**have**	**carried**	**five**	**feet**	**.**
汤姆的	嗓音	会	不是	有	携带	五	脚	.

汤姆的声音传不到五英尺远。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hændz][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] .

He	**waved**	**his**	**hands**	**as**	**a**	**signal**	**.**
他	挥手	他的	双手	作为	一个	信号	.

他挥手示意。

[hɪz; ɪz] ['helpər] [θrʌst] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rd] ['fɔ:rwərd] .

His	helper	thrust	the	Humming	-	Bird	forward	.
他的	帮手	推力	这	哼唱	-	鸟	向前	.

他的助手将蜂鸟向前推了出去。

['oʊvər][ðə; ði] [smu:ð] [graʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [rʌʃt] .

Over	the	smooth	ground	it	rushed	.
超过	这	光滑的	地面	它	匆忙	.

它飞奔过平坦的地面。

[tɑ:m] [lʊkt] ['i:gərli] [ə'hed] .

Tom	looked	eagerly	ahead	.
汤姆	看起来	急切地	前方	.

汤姆满怀期待地望着前方。

[ɑ:n][ə; eɪ] [laɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['ʌðər] [mə'ʃi:nz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ændɪ] - ['slʌgər] .

On	a	line	with	him	were	the	other	machines	,	including	Andy	Foger's	Slugger	.
在	一个	线	和	他	是	这	其他	机器	,	包括	安迪	-	强棒	.

与他并排的是其他机器，包括安迪·福格的“重击者”。

[tɑ:m] [pʊld] [ə; eɪ] ['levər] .

Tom	pulled	a	lever	.
汤姆	拉	一个	杠杆	.

汤姆拉动了一个拉杆。

[hi:; hi] [felt] [hɪz; ɪz][krɑ:ft] [sɔ:r] ['ʌpwərd] .

He	felt	his	craft	soar	upward	.
他	毛毡	他的	工艺	翱翔	向上	.

他感到自己的飞行器向上飞去。

[ðə; ði] ['ʌðər] [mə'ʃi:nz] ['ɔ:lsoʊ] ['pɔɪntɪd] [ðer; ðər]['noʊzɪz]['ɪntu:][ðə; ði] [er] .

The	other	machines	also	pointed	their	noses	into	the	air	.
这	其他	机器	还	尖	他们的	鼻子	进入	这	空气	.

其他机器也都把机头朝天。

[ðə; ði][bɪg] [reɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ten] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɑ:lər] [praɪz] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [weɪ] !

The	big	race	for	the	ten	-	thousand	-	dollar	prize	was	under	way	!
这	大的	种族	为了	这	十	-	千	-	美元	奖	曾是	在下面	方式	!

争夺一万美元奖金的大竞赛开始了！

['tʃæptər] ['twenti] - [fɔ:r]

Chapter	Twenty	-	Four
章	二十	-	四

第二十四章

[wʌn] [baɪ][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ]

Won	by	a	Length
韩元	经过	一个	长度

以一个身位优势获胜。

['raɪzɪŋ] ['ʌpwərd] , [ɑ:n][ə; eɪ] [sti:p] [slænt] ,

Rising	upward	,	on	a	steep	slant	,
崛起	向上	,	在	一个	陡	倾斜	,

向上倾斜，呈陡峭的斜坡，

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʌpər] ['kɝ:ənts] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

for	he	wanted	to	get	into	the	upper	currents	as	soon	as	possible	,
为了	他	通缉	到	得到	进入	这	上	电流	作为	很快	作为	可能的	,

因为他想尽快进入上游水流中去。

[tɑːm] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [ɔːf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [left] [ænd; ənd] [sɔː] [wʌn] [məˈʃiːn] [ˈgoʊɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði]

Tom	looked	down	and	off	to	his	left	and	saw	one	machine	going	over	the
汤姆	看起来	向下	和	离开	到	他的	左边	和	锯	一	机器	去	超过	这

[graʊnd] [ɪn] [ˈkjʊriəs] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz] .

ground	in	curious	leaps	and	bounds	.
地面	在	好奇的	跳跃	和	界限	.

汤姆低头向左侧望去，看到一台机器在地面上以奇特的跳跃方式前进。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈtaɪni] [ˌdemwɑːˈzel] — [ðə; ði] [smɔːlɪst] [krɑːft][ɪn][ðə; ði] [reɪs] ,

It	was	the	tiny	Demoiselle	—	the	smallest	craft	in	the	race	,
它	曾是	这	微小的	少女	一	这	最小	工艺	在	这	种族	,

那是一艘小巧的“德莫瓦塞尔号”——比赛中最小的船只。

[ænd; ənd][ɪts][pɪˈkjuːliər] [staɪl] [ʌv; əv] [ˈstaːtiŋ] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ðʌs] [ˈmænɪfestɪd] .

and	its	peculiar	style	of	starting	was	always	thus	manifested	.
和	它是	奇特	风格	的	开始	曾是	总是	因此	表现出来	.

而它独特的起跑方式也总是如此展现出来。

" [aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , " [θɔːt] [tɑːm] .

"	I	don't	believe	he's	going	to	make	it	,	"	thought	Tom	.
"	我	不	相信	他是	去	到	制作	它	,	"	想法	汤姆	.

“我不认为他能成功，”汤姆心想。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

He	was	right	.
他	曾是	正确的	.

他说得对。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈtaɪni][krɑːft] , [ˈæftər] [ˈraɪzɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] , [dʌv] [ˈdaʊnwərd] ,

In	another	moment	the	tiny	craft	,	after	rising	a	short	distance	,	dove	downward	,
在	其他	片刻	这	微小的	工艺	,	后	上升	一个	短的	距离	,	鸽子	向下	,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rekt] .

and	was	wrecked	.
和	曾是	损毁	.

片刻之后，这艘小飞行器上升了一小段距离后，便俯冲而下，坠毁了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [men] [ˈkrɔːlɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtæŋg(ə)ld] [pleɪnz] [ænd; ənd]

The	young	inventor	saw	the	two	men	crawling	out	from	the	tangled	planes	and
这	年轻的	发明者	锯	这	二	男人	爬行	出去	从	这	纠缠不清	飞机	和

[wɪŋz] , [əˈpærəntli] [ʌnˈɪndʒərd] .

wings	,	apparently	uninjured	.
翅膀	,	显然	未受伤	.

这位年轻的发明家看到两个人从缠绕在一起的飞机残骸和机翼中爬了出来，显然没有受伤。

" [wʌn] [kənˈtestənt] [les] , " [θɔːt] [tɑːm] , [ˈgrɪmli] , [ðoʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪti] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [fɔːr; fər]

"	One	contestant	less	,	"	thought	Tom	,	grimly	,	though	with	pity	in	his	heart	for
"	一	选手	较少的	,	"	想法	汤姆	,	阴沉地	,	尽管	和	遗憾	在	他的	心	为了

[ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] .

the	unfortunates	.
这	不幸的	.

“少了一名参赛者，”汤姆阴沉地想，但心中却对那些不幸的人感到怜悯。

[haʊˈevər] , [hiː; hi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [krɑːft] [naʊ] .

However	,	he	must	think	of	himself	and	his	own	craft	now	.
然而	,	他	必须	思考	的	他自己	和	他的	自己的	工艺	现在	.

但是，他现在必须考虑自己和自己的技艺。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ˈmɪstər] . [ˈdeimən] [ˈsɪtɪŋ] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .

He	glanced	at	Mr	.	Damon	sitting	beside	him	.
他	瞥了一眼	在	先生	.	达蒙	坐着	旁	他	.

他瞥了一眼坐在他旁边的达蒙先生。

[ðæt] [ɑːd] ['dʒent(ə)lmən] , [wɪð; wɪθ] ['nevər] [ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['blesɪŋ] ['eniθɪŋ] [naʊ] , [ən'les] [hiː; hi]

That	odd	gentleman	,	with	never	a	thought	of	blessing	anything	now	,	unless	he
那	奇怪的	绅士	,	和	绝不	一个	想法	的	祝福	任何事物	现在	,	除非	他

[dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['saɪləntli] ,

did	it	silently	,
做过	它	默默	,

那位古怪的先生，现在从来不会想到要祝福什么，除非他是默默地祝福。

[wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['luːbrɪkeɪtɪŋ] ['sɪstəm] .

was	watching	the	lubricating	system	.
曾是	观看	这	润滑	系统	.

当时正在观察润滑系统。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɑːft] , [fɔːr; fər] [ɪf] ['eniθɪŋ] [went] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

This	was	a	vital	part	of	the	craft	,	for	if	anything	went	wrong	with	it	,
这	曾是	一个	必不可少的	部分	的	这	工艺	,	为了	如果	任何事物	去	错误的	和	它	,

这是工艺中至关重要的一部分，因为如果这部分出了问题，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['beərɪŋz] [ˌoʊvər'hiːtɪd] , [ðə; ði] [reɪs] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'bændənd] .

and	the	bearings	overheated	,	the	race	would	have	to	be	abandoned	.
和	这	轴承	过热	,	这	种族	会	有	到	是	弃	.

如果轴承过热，比赛就只能中止了。

[soʊ] [tɑːm] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [ˌɔːtə'mætɪk] [ə'reɪndʒmənt] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [institjuːtid] ,

So	Tom	was	not	trusting	to	any	automatic	arrangement	,	but	had	instituted	,
所以	汤姆	曾是	不是	信任	到	任何	自动的	安排	,	但	有	已设立	,

['ɔːlmoʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] ['moʊmənt] ,

almost	at	the	last	moment	,
几乎	在	这	最后的	片刻	,

所以汤姆并没有依赖任何自动安排，而是几乎在最后一刻制定了一项方案。

[ə; eɪ] ['duːplɪkeɪt] [hænd] - [wɜːrkt] ['sɪstəm] , [soʊ] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [feɪld] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði]

a	duplicate	hand	-	worked	system	,	so	that	if	one	failed	him	he	would	have	the
一个	复制	手	-	工作	系统	,	所以	那	如果	一	失败的	他	他	会	有	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

一套两套手工制作的系统，这样如果一套出了问题，他还有另一套可以用。

" [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstər] . ['deɪmən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] .

"	A	good	start	!	"	shouted	Mr	.	Damon	in	his	ear	.
"	一个	好的	开始	!	"	喊叫	先生	.	达蒙	在	他的	耳朵	.

“开局不错！”达蒙先生在他耳边喊道。

[tɑːm] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] [glɑːnst] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

Tom	nodded	,	and	glanced	behind	him	.
汤姆	点头	,	和	瞥了一眼	在后面	他	.

汤姆点了点头，回头看了一眼。

[ɑːn] [ə; eɪ] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

On	a	line	with	the	Humming	-	Bird	,	and	at	about	the	same	elevation	,
在	一个	线	和	这	哼唱	-	鸟	,	和	在	关于	这	相同的	海拔	,

与蜂鸟在同一条直线上，且高度大致相同，

[wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˌblɛri'oʊ] ['mɑːnəpleɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [raɪt] ['baɪpleɪn] .

were	the	Bleriot	monoplane	and	a	Wright	biplane	.
是	这	布莱里奥	单平面	和	一个	赖特	双翼飞机	.

分别是布莱里奥单翼飞机和莱特双翼飞机。

[bɪ'loʊ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['saːntuːs] - [duː'mɑːnt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌæntwɑː'net] .

Below	were	the	Santos	-	Dumont	and	the	Antoinette	.
以下	是	这	桑托斯	-	杜蒙	和	这	安托瓦内特	.

下面分别是桑托斯-杜蒙号和安托瓦内特号。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['slʌgər] ? " [kɔ:ld] [tɑ:m][tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] .

"	Where's	the	Slugger	?	"	called	Tom	to	his	friend	.
"	在哪里?	这	强棒	?	"	称为	汤姆	到	他的	朋友	.

“强棒在哪儿？”汤姆朝他的朋友喊道。

['mɪstər] . ['deimən] ['moʊʃənd] ['ʌpwərd] .

Mr	.	Damon	motioned	upward	.
先生	.	达蒙	示意	向上	.

达蒙先生向上做了个手势。

[ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði] [er] [ə'bʌv] ['tɑ:mz] [mə'ʃi:n] , [ænd; ənd] ['slaɪtli] [ɪn] [æd'væns] , [wʌz; wəz] [ændɪ]

There	,	in	the	air	above	Tom's	machine	,	and	slightly	in	advance	,	was	Andy
那里	,	在	这	空气	多于	汤姆的	机器	,	和	轻微地	在	进步	,	曾是	安迪

- [krɑ:ft] .

Foger's	craft	.
-	工艺	.

在汤姆的飞行器上方，稍稍领先一点的地方，是安迪·福格的飞行器。

[hi:; hi][hæd; həd] ['gɑ:tn] [ə'weɪ] [ɪn] ['betər] [ʃeɪp] [ðæn; ðən][hæd; həd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rd] .

He	had	gotten	away	in	better	shape	than	had	the	Humming	-	Bird	.
他	有	获得	离开	在	更好的	形状	比	有	这	哼唱	-	鸟	.

他逃脱时的状况比蜂鸟好得多。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['tɑ:mz] [hɑ:rt] [mɪs'geɪv] [hɪm; ɪm] .

For	a	moment	Tom's	heart	misgave	him	.
为了	一个	片刻	汤姆的	心	错失	他	.

汤姆的心有一瞬间出了岔子。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ɑ:n] [mɔ:r] ['paʊər] ,

Then	he	turned	on	more	power	,
然后	他	转向	在	更多的	力量	,

然后他加大了功率，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['maʊntɪŋ] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] ['ʃu:tɪŋ] ['ɑ:nwərd] [ʌn'tɪl]

and	had	the	satisfaction	of	mounting	upward	and	shooting	onward	until
和	有	这	满意	的	安装	向上	和	射击	向前	直到

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n]['i:v(ə)n][tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ændɪ] .

he	was	on	even	terms	with	Andy	.
他	曾是	在	甚至	条款	和	安迪	.

他一路攀升，不断前进，直到与安迪并驾齐驱，这让他感到十分满足。

[ðə; ði] ['bʊli] [geɪv] [wʌn] [glæns] ['oʊvər] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] , [ænd; ənd] [pʊld] [ə; eɪ] ['levər] .

The	bully	gave	one	glance	over	toward	his	rival	,	and	pulled	a	lever	.
这	欺负	给予	一	瞥一眼	超过	朝向	他的	竞争对手	,	和	拉	一个	杠杆	.

恶霸瞥了一眼他的对手，然后拉动了一个拉杆。

[ðə; ði] ['slʌgər] [ɪn'kri:st] [hɜ:r; hər] [spi:d] , [bʌt; bət][tɑ:m][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['sekənd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

The	Slugger	increased	her	speed	,	but	Tom	was	not	a	second	behind	him	.
这	强棒	增加	她	速度	,	但	汤姆	曾是	不是	一个	第二	在后面	他	.

强棒加快了速度，但汤姆紧随其后，一秒也不落后。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɔ:rɪŋ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [ænd; ənd] [ʌp] [ʃɑ:t] [di:] [trɑ:mp] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:rmən] ,

There	was	a	roaring	noise	in	the	rear	,	and	up	shot	De	Tromp	in	the	Farman	,
那里	曾是	一个	咆哮	噪音	在	这	后部	,	和	向上	射击	德	特罗姆普	在	这	法尔曼	,

后方传来一阵轰鸣声，德·特罗姆普驾驶着法尔曼冲了出来。

[ænd; ənd]['ɛlˌoʊ'aɪ] [tɒŋ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌdʒæpə'ni:z] , [ɪn][ðə; ði]['sa:ntu:s] - [du:'mɑ:nt] .

and	Loi	Tong	,	the	little	Japanese	,	in	the	Santos	-	Dumont	.
和	洛伊	童	,	这	小的	日本人	,	在	这	桑托斯	-	杜蒙	.

还有小日本人 Loi Tong，在 Santos-Dumont。

['truːli] [ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hɑːtli] [kən'testid] [wʌn] .

Truly	**the**	**race**	**was**	**going**	**to**	**be**	**a**	**hotly**	**contested**	**one**	**.**
真的	这	种族	曾是	去	到	是	一个	热	有争议的	一	.

这场比赛注定会是一场激烈的竞争。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [end] [wʌz; wəz] [fɑːr] [ɔːf] [jet] .

But	**the**	**end**	**was**	**far**	**off**	**yet**	**.**
但	这	结尾	曾是	远的	离开	然而	.

但距离终点还很远。

['æftər] [ðə; ði] [fɜːrst] ['dʒɔkiŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [stɑːrt] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

After	**the**	**first**	**jockeying**	**for**	**a**	**start**	**and**	**position**	**,**
后	这	第一的	骑师	为了	一个	开始	和	位置	,

在第一次争夺起跑位置之后，

[ðə; ði] [reɪs] ['setld] [daʊn] ['ɪntuː] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [tɜːm] [ə; eɪ] " [graɪnd] .

the	**race**	**settled**	**down**	**into**	**what**	**might**	**be**	**termed**	**a**	**"**	**grind**	**.**
这	种族	定居	向下	进入	什么	可能	是	称为	一个	"	研磨	.

比赛逐渐演变成一场“苦战”。

" [ðə; ði] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [wʌn] , [bʌt; bət] [soʊ] ['feɪvərəbl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ðæt] [deɪ]

"	**The**	**course**	**was**	**a**	**large**	**one**	**,**	**but**	**so**	**favorable**	**was**	**the**	**atmosphere**	**that**	**day**
"	这	课程	曾是	一个	大的	一	,	但	所以	有利	曾是	这	气氛	那	天

,

,

,

“球场很大，但那天的气氛非常有利，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['iːg(ə)l] [pɑːrk] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['væli] ,

and	**such**	**was**	**the**	**location**	**of**	**Eagle**	**Park**	**in**	**a**	**great**	**valley**	**,**
和	这样的	曾是	这	地点	的	鹰	公园	在	一个	伟大的	谷	,

鹰园就坐落在这样一个大山谷中。

[ðæt] ['iːv(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːr] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'lɪps] [ðə; ði] [kən'testənts] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ,

that	**even**	**on**	**the**	**far**	**side**	**of**	**the**	**great**	**ellipse**	**the**	**contestants**	**could**	**be**	**seen**	**,**
那	甚至	在	这	远的	边	的	这	伟大的	椭圆	这	参赛者	可以	是	已见	,

即使在大椭圆的另一侧，也能看到参赛选手。

['dɪmli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [aɪ] , [bʌt; bət] ['veri] ['pleɪnli] [wɪð; wɪθ] ['glæsɪz] ,

dimly	**with**	**the**	**naked**	**eye**	**,**	**but**	**very**	**plainly**	**with**	**glasses**	**,**
依稀	和	这	裸	眼睛	,	但	非常	显然	和	眼镜	,

肉眼只能隐约看到，但戴眼镜就能看得很清楚。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spek'teitəs] [wɜːr; wər] [prə'vaɪdɪd] .

with	**which**	**many**	**of**	**the**	**spectators**	**were**	**provided**	**.**
和	哪个	许多	的	这	观众	是	假如	.

许多观众都获得了这些物品。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðeɪ] [went] , [æt; ət] [noʊ] ['veri] [greɪt] [haɪt] ,

Around	**and**	**around**	**they**	**went**	**,**	**at**	**no**	**very**	**great**	**height**	**,**
大约	和	大约	他们	去	,	在	不	非常	伟大的	高度	,

它们绕着圈子飞，高度并不高。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['signəlz] [set] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [reɪs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

for	**it**	**was**	**necessary**	**to**	**make**	**out**	**the**	**signals**	**set**	**up**	**by**	**the**	**race**	**officials**	**,**
为了	它	曾是	必要的	到	制作	出去	这	信号	放	向上	经过	这	种族	官员	,

因为必须辨认出赛事官员设置的信号。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'testənts] [wʊd] [noʊ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] ,

so	**that**	**the**	**contestants**	**would**	**know**	**when**	**they**	**were**	**near**	**the**	**finish**	**,**
所以	那	这	参赛者	会	知道	什么时候	他们	是	靠近	这	结束	,

这样参赛者就能知道自己何时接近终点了。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [juːz][ðə; ði][læst]['ætəm][ʌv; əv] [spiːd] .

that	they	might	use	the	last	atom	of	speed	.
那	他们	可能	使用	这	最后的	原子	的	速度	.

他们或许会利用速度的最后一丝能量。

[soʊ][æt; ət]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [haɪts] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [mə'ʃiːnz] ['səːkld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːrs] .

So	at	varying	heights	the	wonderful	machines	circled	about	the	course	.
所以	在	变化	高度	这	精彩的	机器	圈起来	关于	这	课程	.

于是，这些奇妙的机器以不同的高度绕着赛道盘旋。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [wel] ,

The	Humming	-	Bird	was	working	well	,
这	哼唱	-	鸟	曾是	在职的	出色地	,

蜂鸟牌产品效果很好。

[ænd; ənd][tɑːm] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [praɪd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [graʊnd] ['slɪpɪŋ] [ə'weɪ] [bɪ'loʊ]

and	Tom	felt	a	sense	of	pride	as	he	saw	the	ground	slipping	away	below
和	汤姆	毛毡	一个	感觉	的	自豪	作为	他	锯	这	地面	滑倒	离开	以下

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

汤姆看到脚下的地面渐渐消失，心中涌起一股自豪感。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [wɪn] , ['iːv(ə)n] [wen] [ˌæləˈmiːdə; ˌæləˈmeɪdə] , [ðə; ði] ['spænjərd] , [ɪn][ðə; ði]

He	felt	sure	that	he	would	win	,	even	when	Alameda	,	the	Spaniard	,	in	the
他	毛毡	当然	那	他	会	赢	,	甚至	什么时候	阿拉米达	,	这	西班牙人	,	在	这

[ˌæntwɑː'net] ,

Antoinette	,
安托瓦内特	,

他确信自己会赢，即使西班牙人阿拉梅达在安托瓦内特

[keɪm] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [ændɪ] [foʊgɚ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv]

came	creeping	up	on	him	,	and	even	when	Andy	Foger	,	with	a	burst	of
来了	爬行	向上	在	他	,	和	甚至	什么时候	安迪	福格	,	和	一个	爆裂	的

[spiːd] ,

speed	,
速度	,

他悄悄地靠近了他，即使安迪·福格以迅雷不及掩耳之势冲了上去，

[pleɪst] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pæsɪndʒər] [ɪn][ðə; ði] [liːd] .

placed	himself	and	his	passenger	in	the	lead	.
放置	他自己	和	他的	乘客	在	这	带领	.

他和乘客走在队伍的最前面。

" [aɪl] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ! " ['mʌtəd] [tɑːm] , [ænd; ənd][hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði] ['θrɑːtl] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['waɪdər]

"	I'll	catch	him	!	"	muttered	Tom	,	and	he	opened	the	throttle	a	trifle	wider
"	患病的	抓住	他	!	"	低声说道	汤姆	,	和	他	打开	这	风门	一个	琐事	更广泛

,

,
,

“我一定能追上他！”汤姆低声说道，然后又稍微加大了油门。

[ænd; ənd] [went] ['æftər] [ændɪ] , ['pæsɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [iːz] .

and	went	after	Andy	,	passing	him	with	ease	.
和	去	后	安迪	,	通过	他	和	舒适	.

然后追着安迪跑，轻松地超过了他。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvərd] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] ,

They	had	covered	about	thirty	miles	of	the	course	,
他们	有	涵盖	关于	三十	英里	的	这	课程	,

他们已经完成了大约三十英里的赛程。

[wen] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪərləs] [ˌæpə'rætəs] [toʊld][tɑːm] [ðæt] [ə; eɪ]

when	the	humming	and	crackling	of	the	wireless	apparatus	told	Tom	that	a
什么时候	这	哼唱	和	噼啪作响	的	这	无线的	设备	讲述	汤姆	那	一个

['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

message	was	coming	.
信息	曾是	未来	.

无线电设备的嗡嗡声和噼啪声告诉汤姆，有消息要来了。

[hiː; hi] [snæpt] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] ,

He	snapped	the	receiver	to	his	ear	,
他	啪啪	这	接收者	到	他的	耳朵	,

他猛地把听筒贴到耳边，

[ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtər] ['kʌvərɪŋ] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['rækɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] , [ænd; ənd] ['lisnd]

adjusting	the	outer	covering	to	shut	out	the	racket	of	the	motor	,	and	listened
调整	这	外	覆盖	到	关闭	出去	这	球拍	的	这	发动机	,	和	听着

.

:
.

调整外罩以隔绝电机的噪音，然后倾听。

" [wel] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] , [æz; əz][tɑːm] [tʊk] [ɔːf][ðə; ði] [rɪ'siːvər] .

"	Well	?	"	asked	Mr	.	Damon	,	as	Tom	took	off	the	receiver	.
"	出色地	?	"	问	先生	.	达蒙	,	作为	汤姆	采取	离开	这	接收者	.

“怎么样？”达蒙先生问道，这时汤姆摘下了听筒。

" [dæd] ['iznt] [kwaɪt] [soʊ] [wel] , " ['ænsər] [ðə; ði] [læd] .

"	Dad	isn't	quite	so	well	,	"	answered	the	lad	.
"	爸爸	不是	相当	所以	出色地	,	"	回答	这	小伙子	.

“爸爸身体不太好，”男孩回答道。

" ['mɪstər] . ['dʒæksən] [sez] [ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɛndrɪks] [ə'gen] .

"	Mr	.	Jackson	says	they	have	sent	for	Dr	.	Hendrix	again	.
"	先生	.	杰克逊	说道	他们	有	发送	为了	博士	.	亨德里克斯	再次	.

杰克逊先生说他们又请亨德里克斯医生来了。

[bʌt; bət][dæd][ɪz] [geɪm] .

But	dad	is	game	.
但	爸爸	是	游戏	.

但爸爸同意了。

[hiː; hi] [sendz] [ˌem 'iː][wɜːrd][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ænd; ənd][wɪn] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , ['oʊnli] —

He	sends	me	word	to	go	on	and	win	,	and	I'll	do	it	,	too	,	only	—
他	发送	我	单词	到	去	在	和	赢	,	和	患病的	做	它	,	也	,	仅有的	—

他捎信给我，让我继续前进，争取胜利，我也会做到，只是——

" [tɑːm] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [tʃoʊkt] [bæk] [ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː] .

"	Tom	paused	,	and	choked	back	a	sob	.
"	汤姆	暂停	,	和	窒息	后退	一个	哭泣	.

汤姆停顿了一下，强忍住抽泣声。

[ðen] [hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [get] [mɔːr] [spiːd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['moʊtər] .

Then	he	prepared	to	get	more	speed	out	of	his	motor	.
然后	他	准备	到	得到	更多的	速度	出去	的	他的	发动机	.

然后他准备让他的发动机跑得更快。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wɪl] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Of	course	you	will	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	的	课程	你	将要	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“你当然会！”达蒙先生喊道。

" [bles] [maɪ] — !
" Bless my — !
" 保佑 我的 — !

“我的天哪——！”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [æn; ən] [əd'vɜ:rs] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv] [wɪnd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,
" But they encountered an adverse current of wind at that moment ,
" 但 他们 遭遇 一个 不利 当前的 的 风 在 那 片刻 ,

但就在这时，他们遇到了逆风。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][rɪ'kwaɪərd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪvieɪtər] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði]
and it required the attention of both of the aviators to manage the
和 它 必需的 这 注意力 的 两个都 的 这 飞行员 到 管理 这
[mə'ʃi:n] .
machine .
机器 .

驾驶这架飞机需要两名飞行员集中注意力。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [su:n] [ɑ:n][æn; ən]['i:v(ə)n] [ki:l] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔ:r] [wʌz; wəz] ['ʃu:tɪŋ] ['fɔ:rwərd]
It was soon on an even keel again , and once more was shooting forward
它 曾是 很快 在 一个 甚至 龙骨 再次 , 和 一次 更多的 曾是 射击 向前
[ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɔ:rs] .
around the course .
大约 这 课程 .

它很快又恢复了平稳，再次绕着赛道飞驰而去。

[æt; ət] [taɪmz] [tɑ:m] [wʊd] [bi:; bi][ɪn] [æd'væns] ,
At times Tom would be in advance ,
在 时代 汤姆 会 是 在 进步 ,

有时汤姆会提前到达。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [pleɪs] [tu:; tə][ðə; ði]['kɜ:rtɪs] , [ðə; ði]['fɑ:rmən] ,
and again he would have to give place to the Curtis , the Farman ,
和 再次 他 会 有 到 给 地方 到 这 柯蒂斯 , 这 法尔曼 ,

他又不得不给柯蒂斯和法曼让路了。

[ɔ:r][ðə; ði]['saːntuːs] - [du:'mɑ:nt] , [æz; əz] [ði:z] ['spi:di] [mə'ʃi:nz] , ['feɪvərd] [baɪ][ə; eɪ][spɜ:rt][frʌm; frəm]
or the Santos - Dumont , as these speedy machines , favored by a spurt from
或者 这 桑托斯 - 杜蒙 , 作为 这些 迅速 机器 , 受青睐 经过 一个 喷 从
[ðer; ðər]['moʊtɚz] ,
their motors ,
他们的 电机 ,

或者像桑托斯-杜蒙那样的高速机器，它们得益于发动机的加速性能。

[ɔ:r][baɪ][sʌm; səm] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv] [er] , [ʃɑ:t] [ə'hed] .
or by some current of air , shot ahead .
或者 经过 一些 当前的 的 空气 , 射击 前方 .

或者借助某种气流向前冲去。

[bʌt; bət] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [tɑ:m] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] [li:d] ,
But , in general , Tom maintained the lead ,
但 , 在 一般的 , 汤姆 维持 这 带领 ,

但总的来说，汤姆保持了领先优势。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [spek'teitəs] [ðer; ðər][bɪ'gæn][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['gesɪz] [æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [mʌtʃ]
and among the spectators there began a series of guesses as to how much
和 之中 这 观众 那里 开始 一个 系列 的 猜测 作为 到 如何 很多
[hi:; hi] [wʊd] [wɪn][baɪ] .
he would win by .
他 会 赢 经过 .

于是，观众们开始纷纷猜测他会赢多少分。

[tɑːm] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['bærəgræf] .

Tom	**glanced**	**at**	**the**	**barograph**	**.**
汤姆	瞥了一眼	在	这	气压计	.

汤姆瞥了一眼气压计。

[ˌaɪ 'tiː] ['redʒɪstərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] [twelv] ['hʌndrəd] [fiːt] .

It	**registered**	**a**	**little**	**over**	**twelve**	**hundred**	**feet**	**.**
它	挂号的	一个	小的	超过	十二	百	脚	.

它的飞行高度略高于一千二百英尺。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [spiːd] [geɪdʒ] .

He	**looked**	**at**	**the**	**speed**	**gage**	**.**
他	看起来	在	这	速度	量规	.

他看了看速度表。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən]['aʊər] .

He	**was**	**doing**	**a**	**trifle**	**better**	**than**	**a**	**hundred**	**miles**	**an**	**hour**	**.**
他	曾是	正在做	一个	琐事	更好的	比	一个	百	英里	一个	小时	.

他的速度略高于每小时一百英里。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['signəlz] .

He	**looked**	**down**	**at**	**the**	**signals**	**.**
他	看起来	向下	在	这	信号	.

他低头看了看信号灯。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['twenti] [maɪlz] [jet] [tuː; tə][goʊ] .

There	**was**	**twenty**	**miles**	**yet**	**to**	**go**	**.**
那里	曾是	二十	英里	然而	到	去	.

还有二十英里路要走。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][spɜːrt][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [bæk] .

It	**was**	**almost**	**time**	**for**	**the**	**spurt**	**for**	**which**	**he**	**had**	**been**	**holding**	**back**	**.**
它	曾是	几乎	时间	为了	这	喷	为了	哪个	他	有	到过	保持	后退	.

他一直压抑着的爆发时刻即将到来。

[jet] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][end] ,

Yet	**he**	**would**	**wait**	**until**	**five**	**miles**	**from**	**the**	**end**	**,**
然而	他	会	等待	直到	五	英里	从	这	结尾	,

但他会等到距离终点还有五英里的时候才走。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [geɪn] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [liːd] .

and	**then**	**he**	**felt**	**that**	**he**	**could**	**gain**	**and**	**maintain**	**a**	**lead**	**.**
和	然后	他	毛毡	那	他	可以	获得	和	维持	一个	带领	.

然后他觉得自己可以取得并保持领先优势。

" [ændɪ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [wel] , " [sed] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	**Andy**	**seems**	**to**	**be**	**doing**	**well**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
"	安迪	似乎	到	是	正在做	出色地	,	"	说	先生	.	达蒙	.

“安迪看起来状态不错，”达蒙先生说。

" [jes] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [mə'ʃiːn] , " [kən'siːdid] [tɑːm] .

"	**Yes**	**,**	**he**	**has**	**a**	**good**	**machine**	**,**	**"**	**conceded**	**Tom**	**.**
"	是的	,	他	有	一个	好的	机器	,	"	承认	汤姆	.

“是的，他有一台好机器，”汤姆承认道。

[faɪv] [maɪlz] [mɔːr] [wɜːr; wər] [riːld] [ɔːf] .

Five	**miles**	**more**	**were**	**reeled**	**off**	**.**
五	英里	更多的	是	卷曲	离开	.

又走了五英里。

[ðen] [ə'nʌðər] [faɪv] .

Then	**another**	**five**	**.**
然后	其他	五	.

然后又来了五个。

[ə'nʌðər] [raʊnd] [ʌv; əv] [ðæt] ['dɪstəns] [ænd; ənd][tɑːm] [wʊd] [kiː] [hɪz; ɪz]['moʊtər] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

Another	round	of	that	distance	and	Tom	would	key	his	motor	up	to	the
其他	圆形的	的	那	距离	和	汤姆	会	钥匙	他的	发动机	向上	到	这

[haɪɪst; 'haɪəst] [pɪtʃ] ,

highest	pitch	,
最高	沥青	,

再跑一圈同样的距离，汤姆就会把引擎的转速调到最高。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] [wʊd] [ʃoʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː] .

and	then	the	Humming	-	Bird	would	show	what	she	could	do	.
和	然后	这	哼唱	-	鸟	会	展示	什么	她	可以	做	.

然后蜂鸟就会展示它的本领。

['iːgərli] [tɑːm] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] ['sɪgnəl] .

Eagerly	Tom	waited	for	the	right	signal	.
急切地	汤姆	等待	为了	这	正确的	信号	.

汤姆焦急地等待着合适的信号。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['waɪərləs] [bɪ'gæn] ['bʌzɪŋ] [ə'gen] .

Suddenly	the	wireless	began	buzzing	again	.
突然	这	无线的	开始	嗡嗡声	再次	.

突然，无线电又开始嗡嗡作响了。

['kwɪkli] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [klæmpt] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] .

Quickly	the	young	inventor	clamped	the	receiver	to	his	ear	.
迅速地	这	年轻的	发明者	夹紧	这	接收者	到	他的	耳朵	.

这位年轻的发明家迅速将听筒贴在耳朵上。

['mɪstər] . ['deimən] [sɔː] [hɪm; ɪm][tɜːrn] [peɪl] .

Mr	.	Damon	saw	him	turn	pale	.
先生	.	达蒙	锯	他	转动	苍白	.

达蒙先生看到他脸色苍白。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [sez] [dæd][hæz; həz][ə; eɪ][tɜːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrs] .

"	Dr	.	Gladby	says	dad	has	a	turn	for	the	worse	.
"	博士	.	-	说道	爸爸	有	一个	转动	为了	这	更糟	.

格拉德比医生说，爸爸的病情恶化了。

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [hoʊp] , " [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][tɑːm] .

There	is	little	hope	,	"	translated	Tom	.
那里	是	小的	希望	,	"	翻译	汤姆	.

“希望渺茫，”汤姆翻译道。

" [wɪl] [juː; jʊ] — [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][kwɪt] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Will	you	—	are	you	going	to	quit	?	"	asked	Mr	.	Damon	.
"	将要	你	—	是	你	去	到	辞职	?	"	问	先生	.	达蒙	.

“你——你打算辞职吗？”达蒙先生问道。

[tɑːm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Tom	shook	his	head	.
汤姆	摇晃	他的	头	.

汤姆摇了摇头。

" [noʊ] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	No	!	"	he	cried	.
"	不	!	"	他	哭	.

“不！”他喊道。

" [maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌn'kɑːnʃəs] , [soʊ]['mɪstər] . ['dʒæksən] [sez] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][læst] [wɜːrdz]

"	My	father	has	become	unconscious	,	so	Mr	.	Jackson	says	,	but	his	last	words
"	我的	父亲	有	变得	无意识	,	所以	先生	.	杰克逊	说道	,	但	他的	最后的	字

[wɜːr; wər][tuː; tə][ˌem 'iː] :

were	to	me	:
是	到	我	:

“杰克逊先生说，我父亲已经失去知觉了，但他最后的话是对我说的：”

- [tel] [tɑːm][tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [reɪs] ! -

'	Tell	Tom	to	win	the	race	!	'
-	告诉	汤姆	到	赢	这	种族	!	-

“告诉汤姆，让他赢得比赛！”

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] !

And	I'm	going	to	do	it	!
和	我是	去	到	做	它	!

我一定会做到！

" [tɑːm] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][plænz] .

"	Tom	suddenly	changed	his	plans	.
"	汤姆	突然	已更改	他的	计划	.

汤姆突然改变了计划。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪgnəl] [naʊ] .

There	was	to	be	no	waiting	for	the	signal	now	.
那里	曾是	到	是	不	等待	为了	这	信号	现在	.

现在无需再等待信号了。

[hiː; hi] [wʊd] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l][spɜːrt] , [ænd; ənd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æt; ət]

He	would	begin	his	final	spurt	,	and	if	possible	finish	the	hundred	miles	at
他	会	开始	他的	最终的	喷	,	和	如果	可能的	结束	这	百	英里	在

[hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst] [spiːd] ,

his	utmost	speed	,
他的	极致	速度	,

他将开始最后的冲刺，如果可能的话，以最高速度完成这100英里的赛程。

[wɪn] [ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd] [ðen] ['heɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [saɪd] .

win	the	race	and	then	hasten	to	his	father's	side	.
赢	这	种族	和	然后	趋	到	他的	父亲的	边	.

赢得比赛，然后迅速赶到父亲身边。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['menəsɪŋ] [rɔːr] [ðə; ði]['moʊtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l]

With	a	menacing	roar	the	motor	of	the	Humming	-	Bird	took	up	the	additional
和	一个	威胁	吼	这	发动机	的	这	哼唱	-	鸟	采取	向上	这	额外的

['paʊər] [ðæt] [tɑːm] [sent] ['ɪntuː][hɜːr; hər] .

power	that	Tom	sent	into	her	.
力量	那	汤姆	发送	进入	她	.

伴随着一声震耳欲聋的轰鸣，蜂鸟号的发动机吸收了汤姆注入的额外动力。

[ʃiː; ʃi] [ʃɑːt] [ə'hed] [laɪk] [æn; ən] ['iːg(ə)l] [dɑːtɪŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] [preɪ] .

She	shot	ahead	like	an	eagle	darting	after	his	prey	.
她	射击	前方	喜欢	一个	鹰	飞镖	后	他的	猎物	.

她像雄鹰追逐猎物一样，疾驰而去。

[tɑːm] ['oʊpənd] [ʌp] [ə; eɪ][bɪg][gæp] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] ['nɪrəst] [hɪm; ɪm] ,

Tom	opened	up	a	big	gap	between	his	machine	and	the	one	nearest	him	,
汤姆	打开	向上	一个	大的	差距	之间	他的	机器	和	这	一	最近的	他	,

汤姆拉开了他自己的机器和离他最近的那台机器之间的巨大距离。

[wɪtʃ] , [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌæntwɑː'net] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spænjərd] ['draɪvɪŋ] [hɜːr; hər] .

which	,	at	that	moment	,	was	the	Antoinette	,	with	the	Spaniard	driving	her	.
哪个	,	在	那	片刻	,	曾是	这	安托瓦内特	,	和	这	西班牙人	驾驶	她	.

当时，那辆车是安托瓦内特号，由那位西班牙人驾驶。

" [naʊ] [tuː; tə] [wɪn] ! " [kraɪd] [tɑːm] , ['grɪmli] .

"	Now	to	win	!	"	cried	Tom	,	grimly	.
"	现在	到	赢	！	"	哭	汤姆	，	阴沉地	.

“现在要赢了！”汤姆神情严肃地喊道。

['ʃʊrli] [noʊ] [reɪs] [wʌz; wəz] ['evər] [floʊn] [æz; əz] [wʌz; wəz] [ðæt] [wʌn] !

Surely	no	race	was	ever	flown	as	was	that	one	!
一定	不	种族	曾是	曾经	飞行	作为	曾是	那	一	！

肯定没有哪场比赛能像那场比赛一样精彩绝伦！

[tɑːm] [flæʃt] [θruː] [ðə; ði] [er] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [spiːd] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'kredəb(ə)l] .

Tom	flashed	through	the	air	so	quickly	that	his	speed	was	almost	incredible	.
汤姆	闪光灯	通过	这	空气	所以	迅速地	那	他的	速度	曾是	几乎	极好的	.

汤姆在空中飞速掠过，速度快得惊人。

[ðə; ði] [geɪdʒ] ['redʒɪstərd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] !

The	gage	registered	one	hundred	and	thirty	miles	an	hour	!
这	量规	挂号的	一	百	和	三十	英里	一个	小时	！

仪表显示时速为130英里！

[daʊn] [bɪ'loʊ] [ɪn] [ðə; ði] [grænd] [stændz] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌeɪvi'eɪʃn] [fiːld] ,

Down	below	in	the	grand	stands	,	and	on	the	aviation	field	,
向下	以下	在	这	盛大	站立	,	和	在	这	航空	场地	,

在下方的看台上，以及航空场上，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [jelz] [ʌv; əv] [ə'pruːv(ə)l] — [ʌv; əv] ['wʌndər] — [ʌv; əv] [fɪr] .

there	were	yells	of	approval	—	of	wonder	—	of	fear	.
那里	是	喊叫	的	赞同	—	的	想知道	—	的	害怕	.

现场响起了赞许的喊声、惊奇的喊声和恐惧的喊声。

[bʌt; bət] [tɑːm] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['deimən] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hɪr] [ðem; ðəm] .

But	Tom	and	Mr	.	Damon	could	not	hear	them	.
但	汤姆	和	先生	.	达蒙	可以	不是	听到	他们	.

但汤姆和达蒙先生听不到他们的声音。

[ðeɪ] ['oʊnli] [hɜːrd] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊtər] .

They	only	heard	the	powerful	song	of	the	motor	.
他们	仅有的	听到	这	强大的	歌曲	的	这	发动机	.

他们只听到了马达强劲的轰鸣声。

['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [fluː] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] .

Faster	and	faster	flew	the	Humming	-	Bird	.
快点	和	快点	飞翔	这	哼唱	-	鸟	.

蜂鸟飞得越来越快了。

[tɑːm] [lʊkt] [daʊn] ,

Tom	looked	down	,
汤姆	看起来	向下	,

汤姆低头看了看。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [pʊt] [ʌp] [wɪtʃ] [ment] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [bʌt; bət] [θriː] [maɪlz] [mɔːr]

and	saw	the	signal	put	up	which	meant	that	there	were	but	three	miles	more
和	锯	这	信号	放	向上	哪个	意思是	那	那里	是	但	三	英里	更多的

[tuː; tə] [goʊ] .

to	go	.
到	去	.

看到指示牌，这意味着只剩下三英里路程了。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

He	felt	that	he	could	do	it	.
他	毛毡	那	他	可以	做	它	.

他觉得自己能做到。

[hiː; hi][wʌz; wəz][hæf][ə; eɪ][læp] [əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] [naʊ] .

He	was	half	a	lap	ahead	of	them	all	now	.
他	曾是	一半	一个	膝	前方	的	他们	全部	现在	.

他现在领先他们所有人半圈了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ændɪ] - [məˈʃiːn] [ˈpʊlɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʌntʃ] .

But	he	saw	Andy	Foger's	machine	pulling	away	from	the	bunch	.
但	他	锯	安迪	-	机器	拉	离开	从	这	束	.

但他看到安迪·福格的赛车逐渐拉开了与大部队的距离。

" [ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem ˈiː] ! " [ɪgˈzʌltid] [tɑːm] .

"	He's	going	to	try	to	catch	me	!	"	exulted	Tom	.
"	他是	去	到	尝试	到	抓住	我	!	"	欣喜若狂	汤姆	.

“他要来抓我了！”汤姆兴奋地说。

[ðen] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] .

Then	something	happened	.
然后	某物	发生	.

然后，事情发生了。

[ðə; ði][ˈmoʊtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrd] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈslækənd] [ɪts] [spiːd] , [ˌaɪ ˈtiː] [mɪst]

The	motor	of	the	Humming	-	Bird	suddenly	slackened	its	speed	,	it	missed
这	发动机	的	这	哼唱	-	鸟	突然	松弛	它是	速度	,	它	错过

[ɪksp'ləʊʒnz] ,

explosions	,
爆炸	,

蜂鸟号的引擎突然减速，错过了爆炸。

[ænd; ənd][ðə; ði][trɪm] [ˈlɪt(ə)l][krɑːft][bɪˈgæn][tuː; tə][drɑːp][bɪˈhaɪnd] .

and	the	trim	little	craft	began	to	drop	behind	.
和	这	修剪	小的	工艺	开始	到	降低	在后面	.

那艘小巧精致的飞行器开始落后了。

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? " [kraɪd] [ˈmɪstər] . [ˈdeimən] .

"	What's	the	matter	?	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	是什么	这	事情	?	"	哭	先生	.	达蒙	.

“出什么事了？”达蒙先生喊道。

" [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪlɪndəz] [ɑːr; ər][aʊt][ʌv; əv] [ˈbɪznəs] ! " [jeld] [tɑːm] .

"	Three	of	the	cylinders	are	out	of	business	!	"	yelled	Tom	.
"	三	的	这	气缸	是	出去	的	商业	!	"	大喊	汤姆	.

“三个汽缸都坏了！”汤姆喊道。

" [wɪə(r)] [dʌn] [fɔːr; fər] , [aɪ] [ges] .

"	We're	done	for	,	I	guess	.
"	是	完毕	为了	,	我	猜测	.

“看来我们完蛋了。”

" [ɑːn] [keɪm] [ðə; ði] [ˈʌðər] [məˈʃiːnz] , [ændɪ] [ɪn][ðə; ði] [liːd] , [ðen] [ðə; ði]['saːntuːs] - [duːˈmɑːnt] , [ðen]

"	On	came	the	other	machines	,	Andy	in	the	lead	,	then	the	Santos	-	Dumont	,	then
"	在	来了	这	其他	机器	,	安迪	在	这	带领	,	然后	这	桑托斯	-	杜蒙	,	然后

[ðə; ði][ˈfɑːrmən] ,

the	Farman	,
这	法尔曼	,

“其他赛车陆续驶入赛道，安迪领先，然后是桑托斯-杜蒙，接着是法尔曼，

[ænd; ənd][ˈlæstli][ðə; ði] [raɪt] .

and	lastly	the	Wright	.
和	最后	这	赖特	.

最后是莱特兄弟。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [plaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rd][ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [bi:t] [hɜ:r; hər] .

They	saw	the	plight	of	the	Humming	-	Bird	and	determined	to	beat	her	.
他们	锯	这	困境	的	这	哼唱	-	鸟	和	决定	到	打	她	.

他们看到了蜂鸟的困境，决心要打败它。

[tɑ:m][kæst][ə; eɪ] [dɪ'sperɪŋ] [lʊk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['moʊtər] .

Tom	cast	a	despairing	look	up	at	the	motor	.
汤姆	投掷	一个	绝望	看	向上	在	这	发动机	.

汤姆绝望地抬头看了看发动机。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

There	was	nothing	to	be	done	.
那里	曾是	没有什么	到	是	完毕	.

无计可施。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][mɪd] - [er] .

He	could	not	reach	it	in	mid	-	air	.
他	可以	不是	抵达	它	在	中	-	空气	.

他够不到半空中的东西。

[hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [ki:p] [ɑ:n] , ['krɪpld] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [trʌst] [tu:; tə] [lʌk] .

He	could	only	keep	on	,	crippled	as	he	was	,	and	trust	to	luck	.
他	可以	仅有的	保持	在	,	残疾的	作为	他	曾是	,	和	相信	到	运气	.

他只能硬着头皮继续走下去，全凭运气。

[ændɪ] [pæst] [baɪ][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l][wɪð; wɪθ][æn; ən]['i:v(ə)l] [smaɪl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʌgli] [feɪs] .

Andy	passed	by	his	rival	with	an	evil	smile	on	his	ugly	face	.
安迪	通过了	经过	他的	竞争对手	和	一个	邪恶的	微笑	在	他的	丑陋的	脸	.

安迪从对手身边经过，丑陋的脸上带着邪恶的笑容。

[ðen] [ðə; ði] [ˌæntwɑ:'net] [flæʃt] [baɪ] .

Then	the	Antoinette	flashed	by	.
然后	这	安托瓦内特	闪光灯	经过	.

然后，安托瓦内特号飞驰而过。

[ɪn] [tɜ:rn] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [left] [tɑ:m][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

In	turn	all	the	others	left	Tom	in	the	rear	.
在	转动	全部	这	其他的	左边	汤姆	在	这	后部	.

其他人则纷纷把汤姆留在了最后。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [laɪk] [li:d] .

His	heart	was	like	lead	.
他的	心	曾是	喜欢	带领	.

他的心像铅一样沉重。

['mɪstər] . ['deimən] [geɪzd] ['blæŋkli] ['fɔ:rwərd] .

Mr	.	Damon	gazed	blankly	forward	.
先生	.	达蒙	凝视	茫然地	向前	.

达蒙先生目光呆滞地望着前方。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bi:tn] .

They	were	beaten	.
他们	是	被打败	.

他们被打败了。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [si:m] ['pɑ:səb(ə)l] .

It	did	not	seem	possible	.
它	做过	不是	似乎	可能的	.

这似乎不可能。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tʃæns] .

There	was	but	a	single	chance	.
那里	曾是	但	一个	单身的	机会	.

只有一次机会。

[ɪf] [tɑːm] [ʃʌt] [ɔːf] [ɔːl] ['paʊər] , ['koʊstɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] ,

If	Tom	shut	off	all	power	,	coasted	for	a	moment	,	and	then	,
如果	汤姆	关闭	离开	全部	力量	,	沿岸	为了	一个	片刻	,	和	然后	,

如果汤姆切断所有电源，滑行片刻，然后，

[er] [ðə; ði] [prə'pelər] [hæd; həd] ['siːst] [rɪ'vɑːlvɪŋ] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][stɑːrt][ðə; ði]['moʊtər][ɑːn][ðə; ði]

ere	the	propeller	had	ceased	revolving	,	if	he	could	start	the	motor	on	the
埃雷	这	螺旋桨	有	停止	旋转	,	如果	他	可以	开始	这	发动机	在	这

[spɑːrk] ,

spark	,
火花	,

在螺旋桨停止转动之前，如果他能用火花启动发动机，

[ðə; ði]['saɪlənt] ['sɪlɪndəz] [maɪt] [pɪk] [ʌp] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ə'gen] .

the	silent	cylinders	might	pick	up	,	with	the	others	,	and	begin	again	.
这	沉默的	气缸	可能	挑选	向上	,	和	这	其他的	,	和	开始	再次	.

那些无声的汽缸可能会和其他汽缸一起重新启动。

[hiː; hi] [wʊd] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

He	would	try	it	.
他	会	尝试	它	.

他会试试。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [wɜːrs] [ɔːf][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

They	could	be	no	worse	off	than	they	were	.
他们	可以	是	不	更糟	离开	比	他们	是	.

他们的处境不可能比现在更糟了。

" [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'haɪnd] ! " [gɑːspt] [tɑːm] .

"	A	mile	behind	!	"	gasped	Tom	.
"	一个	英里	在后面	!	"	倒吸一口气	汤姆	.

“落后一英里！”汤姆喘着气说。

" [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃæns] , [bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It's	a	long	chance	,	but	I'll	take	it	.
"	它是	一个	长的	机会	,	但	患病的	拿	它	.

“机会渺茫，但我愿意尝试。”

" [hiː; hi] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['paʊər] .

"	He	shut	off	the	power	.
"	他	关闭	离开	这	力量	.

他切断了电源。

[ðə; ði]['moʊtər][wʌz; wəz]['saɪlənt] , [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd][bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] .

The	motor	was	silent	,	the	Humming	-	Bird	began	to	fall	.
这	发动机	曾是	沉默的	,	这	哼唱	-	鸟	开始	到	落下	.

马达停止了运转，蜂鸟号开始坠落。

[bʌt; bət] [er] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ten] [fiːt] [tɑːm] ['sʌd(ə)nli] [swɪtʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['bætəriz] .

But	ere	she	had	gone	down	ten	feet	Tom	suddenly	switched	on	the	batteries	.
但	埃雷	她	有	已消失	向下	十	脚	汤姆	突然	切换	在	这	电池	.

但她还没下潜到十英尺，汤姆就突然打开了电池。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['saɪləns] ,

There	was	a	moment	of	silence	,
那里	曾是	一个	片刻	的	沉默	,

一阵沉默。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['welkəm] [rɔːr] [ðæt] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [riː'kɪndld] ['moʊtər] .

and	then	came	the	welcome	roar	that	told	of	the	rekindled	motor	.
和	然后	来了	这	欢迎	吼	那	讲述	的	这	重燃	发动机	.

随后传来令人欣喜的轰鸣声，那是引擎重新启动的标志。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɔːr] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] !

And	such	a	roar	as	it	was	!
和	这样的	一个	吼	作为	它	曾是	!

那声音真是震耳欲聋!

['evri] ['sɪlɪndər] [wʌz; wəz] [ɪk'sploʊdɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evər] [stɑːpt] !

Every	cylinder	was	exploding	as	though	none	of	them	had	ever	stopped	!
每一个	圆柱	曾是	爆炸	作为	尽管	没有任何	的	他们	有	曾经	停止	!

每个汽缸都在爆炸，仿佛它们从未停止过一样!

" [wiː; wi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] ! " [jeld] [tɑːm] .

"	We	did	it	!	"	yelled	Tom	.
"	我们	做过	它	!	"	大喊	汤姆	.

“我们成功了！”汤姆喊道。

['oʊpənɪŋ] [ʌp][æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,

Opening	up	at	full	speed	,
开幕	向上	在	满的	速度	,

全速打开，

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði][skaɪ]['reɪsər][ɑːn][ðə; ði] [kɔːrs] [tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][ænd; ənd] [pæs] [hɪz; ɪz] ['raɪvlz] .

he	sent	the	sky	racer	on	the	course	to	overtake	and	pass	his	rivals	.
他	发送	这	天空	赛车手	在	这	课程	到	超过	和	经过	他的	竞争对手	.

他派出空中赛车手去超越他的对手。

['sloʊli] [hiː; hi] [krept] [ɑːn][ðem; ðəm] .

Slowly	he	crept	on	them	.
缓慢地	他	悄悄地爬	在	他们	.

他慢慢地悄悄靠近他们。

[ðeɪ] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] .

They	looked	back	and	saw	him	coming	.
他们	看起来	后退	和	锯	他	未来	.

他们回头一看，发现他正走过来。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [mɔːr] [spiːd] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

They	tried	to	put	on	more	speed	,	but	it	was	impossible	.
他们	尝试	到	放	在	更多的	速度	,	但	它	曾是	不可能的	.

他们试图加快速度，但这是不可能的。

[ændɪ] [foʊgɚ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] .

Andy	Foger	was	in	the	lead	.
安迪	福格	曾是	在	这	带领	.

安迪·福格当时领先。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['sloʊli] [ˌəʊvə'hɔːld] [baɪ][ðə; ði]['saːntuːs] - [duː'mɑːnt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɪr] [teɪl] - ['rʌdərz] .

He	was	being	slowly	overhauled	by	the	Santos	-	Dumont	,	with	the	queer	tail	-	rudders	.
他	曾是	存在	缓慢地	大修	经过	这	桑托斯	-	杜蒙	,	和	这	酷儿	尾巴	-	舵	.

他正逐渐被桑托斯-杜蒙飞机超越，那架飞机有着奇特的尾舵。

" [aɪl] [get] [hɪm; ɪm] ! " ['mʌtəd] [tɑːm] .

"	I'll	get	him	!	"	muttered	Tom	.
"	患病的	得到	他	!	"	低声说道	汤姆	.

“我一定要抓住他！”汤姆低声说道。

" [aɪl] [pæs] - [ɪm] [ɔːl] !

"	I'll	pass	'	em	all	!
"	患病的	经过	-	呃	全部	!

“我全都通过了！”

" [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .

"	And	he	did	.
"	和	他	做过	.

他确实做到了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [bɜːrst][ʌv; əv] [spiːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] [ˌoʊvər'tʊk] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɑːrdʒər] ['raɪvlz] ,

With	a	wonderful	burst	of	speed	the	little	Humming	-	Bird	overtook	one	after	another	of	her	larger	rivals	,
和	一个	精彩的	爆裂	的	速度	这	小的	哼唱	-	鸟	超越	一	后	其他	的	她	更大的	竞争对手	,

这只小蜂鸟以惊人的速度，一个接一个地超越了体型更大的竞争对手。

[ænd; ənd] [pæst] [ðem; ðəm] .

and	passed	them	.
和	通过了	他们	.

并将它们传递了出去。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [krept] [ʌp][ɑːn]['ændiːz] ['slʌgər] .

Then	she	crept	up	on	Andy's	Slugger	.
然后	她	悄悄地爬	向上	在	安迪的	强棒	.

然后她悄悄靠近了安迪的棒球棒。

[ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ] [gʊd] [leŋkθ; leŋθ][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [foʊgɝ] [krɑːft] ,

In	an	instant	more	it	was	done	,	and	,	a	good	length	in	advance	of	the	Foger	craft	,
在	一个	立即的	更多的	它	曾是	完毕	,	和	,	一个	好的	长度	在	进步	的	这	福格	工艺	,

瞬间，一切就绪，而且远远领先于福格尔的飞行器。

[tɑːm] [ʃɑːt] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [laɪn][ə; eɪ] ['wɪnər] , ['rɪtʃər] [baɪ][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ,

Tom	shot	over	the	finish	line	a	winner	,	richer	by	ten	thousand	dollars	,
汤姆	射击	超过	这	结束	线	一个	优胜者	,	更富有	经过	十	千	美元	,

汤姆冲过终点线，赢得了比赛，还多了1万美元的奖金。

[ænd; ənd] , [nɑːt]['oʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][maɪl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] ,

and	,	not	only	that	,	but	he	had	picked	up	a	mile	that	had	been	lost	,
和	,	不是	仅有的	那	,	但	他	有	挑选	向上	一个	英里	那	有	到过	丢失的	,

不仅如此，他还追回了之前丢下的一英里路程。

[ænd; ənd][hæd; həd] [snætʃt] ['vɪktəri] [frʌm; frəm]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'fiːt] .

and	had	snatched	victory	from	almost	certain	defeat	.
和	有	抢夺	胜利	从	几乎	肯定	击败	.

并从几乎必败无疑的局面中夺得了胜利。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['θʌndərɪŋ] [tʃɪrz] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði]['moʊtər] ,

There	was	a	succession	of	thundering	cheers	as	he	shut	off	the	motor	,
那里	曾是	一个	演替	的	雷鸣	干杯	作为	他	关闭	离开	这	发动机	,

当他关掉发动机时，现场响起了一连串雷鸣般的欢呼声。

[ænd; ənd]['voʊlˌpleɪnd][tuː; tə] [ɜːrθ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	volplaned	to	earth	,	but	he	paid	little	attention	to	them	.
和	滑行	到	地球	,	但	他	有薪酬的	小的	注意力	到	他们	.

他滑翔降落到地面，但他并没有太在意他们。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz][krɑːft][tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['waɪərləs] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [bʌzd] [ə'gen] .

He	brought	his	craft	to	a	stop	just	as	the	wireless	on	it	buzzed	again	.
他	带来	他的	工艺	到	一个	停止	只是	作为	这	无线的	在	它	嗡嗡作响	再次	.

他刚把飞行器停稳，飞行器上的无线电装置就再次发出嗡嗡声。

[hiː; hi] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][peɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	listened	with	a	look	of	pain	on	his	face	.
他	听着	和	一个	看	的	疼痛	在	他的	脸	.

他脸上带着痛苦的表情听着。

" [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] ['daɪɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ['sɪmpli] .

"	My	father	is	dying	,	"	he	said	simply	.
"	我的	父亲	是	垂死	,	"	他	说	简单地	.

“我父亲快要去世了，”他简单地说。

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	I	must	go	to	him	.
"	我	必须	去	到	他	.

我必须去见他。

['mɪstər] . ['deimən] , [wɪl] [juː; jʊ] [fɪl] [ðə; ði][tæŋks][wɪð; wɪθ][ɔɪl][ænd; ənd]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] , [waɪl] [aɪ][send]

Mr	.	Damon	,	will	you	fill	the	tanks	with	oil	and	gasoline	,	while	I	send
先生	.	达蒙	,	将要	你	充满	这	坦克	和	油	和	汽油	,	尽管	我	发送

[ɔːf][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ? "

off	a	message	?	"
离开	一个	信息	?	"

达蒙先生，在我发出一条信息的时候，您能给油箱加满油和汽油吗?

" [ɔɪl] [ænd; ənd]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] , " ['mɝːmɝd] [ðə; ði] [ɑːd] [mæn] ,

"	Oil	and	gasoline	,	"	murmured	the	odd	man	,
"	油	和	汽油	,	"	低声说道	这	奇怪的	男人	,

“石油和汽油，”那个古怪的男人低声说道。

[waɪl] ['hʌndrədz] [prest] [ʌp][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [tɑːm] [swɪft] " [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?

while	hundreds	pressed	up	to	congratulate	Tom	Swift	"	What	are	you	going	to	do	?
尽管	数百	按下	向上	到	祝贺	汤姆	迅速	"	什么	是	你	去	到	做	?

"

"
"

数百人涌上前去祝贺汤姆·斯威夫特，问道：“你打算怎么办？”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][maɪ]['fɑːðər][ɪn][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] , " [sed] [tɑːm] .

"	I'm	going	to	my	father	in	the	Humming	-	Bird	,	"	said	Tom	.
"	我是	去	到	我的	父亲	在	这	哼唱	-	鸟	,	"	说	汤姆	.

“我要坐蜂鸟号去看我父亲，”汤姆说。

" [its] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [aɪ][kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm][ə'laɪv] ,

"	It's	the	only	way	I	can	see	him	alive	,
"	它是	这	仅有的	方式	我	能	看	他	活	,

“这是我唯一能见到他活着的办法。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [klɪk] [ɔːf][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['dʒæksən] ,

"	and	he	began	to	click	off	a	message	to	Mr	.	Jackson	,
"	和	他	开始	到	点击	离开	一个	信息	到	先生	.	杰克逊	,

然后他开始给杰克逊先生发送信息，

['steɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][flai][tuː; tə] - ,

stating	that	he	had	won	the	race	and	was	going	to	fly	to	Shopton	,
声明	那	他	有	韩元	这	种族	和	曾是	去	到	飞	到	-	,

他声称自己赢得了比赛，正准备飞往肖普顿。

[waɪl] ['mɪstər] . ['deimən][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [ri'pleniʃt] [ðə; ði]['fjuːəl][ænd; ənd][ɔɪl][ʌv; əv][ðə; ði]

while	Mr	.	Damon	and	several	others	replenished	the	fuel	and	oil	of	the
尽管	先生	.	达蒙	和	一些	其他的	补充	这	燃料	和	油	的	这

['erəpleɪn] .

aeroplane	.
飞机	.

达蒙先生和其他几个人则为飞机补充燃料和机油。

[tɑːm] [swɪft] [hæd; həd] [wʌn] [wʌn] [reɪs] .

Tom	**Swift**	**had**	**won**	**one**	**race**	**.**
汤姆	迅速	有	韩元	一	种族	.

汤姆·斯威夫特赢过一场比赛。

[kʊd; kəd][hiː; hi][wɪn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ?

Could	**he**	**win**	**the**	**other**	**?**
可以	他	赢	这	其他	?

他能赢下另一场吗?

['tʃæptər] ['twenti] - [faɪv]

Chapter	**Twenty**	**-**	**Five**
章	二十	-	五

第二十五章

[hoʊm] [ə'gen] — [kən'kluːʒ(ə)n]

Home	**Again**	**—**	**Conclusion**
家	再次	—	结论

回家——结论

['mɪstər] . [ʃɑːrp] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ðɪ] [kraʊd] .

Mr	**.**	**Sharp**	**pushed**	**his**	**way**	**through**	**the**	**crowd**	**.**
先生	.	锋利的	推动	他的	方式	通过	这	人群	.

夏普先生挤过人群。

" [ðə; ðɪ] [kə'mɪti] [hæz; həz][ðə; ðɪ]['sɜːrtəˌfaɪd] [tʃek] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [tɑːm] , " [kɔːld] [ðə; ðɪ]

"	**The**	**committee**	**has**	**the**	**certified**	**check**	**ready**	**for**	**you**	**,**	**Tom**	**,**	**"**	**called**	**the**
"	这	委员会	有	这	认证	查看	准备好	为了	你	,	汤姆	,	"	称为	这

[bə'luːnɪst] .

balloonist	**.**
热气球飞行员	.

“汤姆，委员会已经为你准备好了保付支票，”热气球飞行员说道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**Will**	**you**	**come**	**and**	**get**	**it**	**?**	**"**
"	将要	你	来	和	得到	它	?	"

“你会来取吗？”

" [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [pliːz] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	**Send**	**it**	**to**	**me**	**,**	**please**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**young**	**inventor**	**.**
"	发送	它	到	我	,	请	,	"	回答	这	年轻的	发明者	.

“请寄给我，”年轻的发明家回答道。

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] . "

"	**I**	**must**	**go**	**to**	**my**	**father**	**.**	**"**
"	我	必须	去	到	我的	父亲	.	"

“我必须去找我父亲。”

" [hʌ] ! [aɪ'd][hæv; həv] ['biːtn] [hɪm; ɪm][ɪn] [ə'nʌðər] [raʊnd] , " ['boʊstɪd] [ændɪ] [foʊgɝ] .

"	**Huh**	**!**	**I'd**	**have**	**beaten**	**him**	**in**	**another**	**round**	**,**	**"**	**boasted**	**Andy**	**Foger**	**.**
"	嗯	!	ID	有	被打败	他	在	其他	圆形的	,	"	吹嘘	安迪	福格	.

“哼！再来一轮我肯定能打败他，”安迪·福格吹嘘道。

[noʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

No	**one**	**paid**	**any**	**attention**	**to**	**him**	**.**
不	一	有薪酬的	任何	注意力	到	他	.

没有人注意到他。

" [mə'sjɜːr] [ɛz] ['plʌki] ! " [sed] [ðə; ðɪ] ['frentʃmən] , [pə'rik] .

"	**Monsieur**	**ezz**	**plucky**	**!**	**"**	**said**	**the**	**Frenchman**	**,**	**Perique**	**.**
"	先生	埃兹	勇敢的	!	"	说	这	法国人	,	佩里克	.

“先生真勇敢！”法国人佩里克说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] - [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz][hænd] !
" I am honaired to shake his hand !
" 我 是 - 到 摇 他的 手 !

“我很荣幸能与他握手！”

[hiː; hi][hæz; həz]['broʊkən][ɔːl]['zeɪ]['rekərdz] ! "
He has broken all ze records ! "
他 有 破碎的 全部 泽 记录 ! "

他打破了所有纪录!

" [dɑːts]['dɜː][best] [mə'ʃiːn] [aɪ]['ɛfər] [sɔː] , " [spoʊk][ðə; ði] ['dʌtʃmən] , [diː][trɑːmp] , ['pɑːndərəsli] .
" Dot's der best machine I effer saw , " spoke the Dutchman , De Tromp , ponderously .
" 点的 德尔 最好的 机器 我 埃弗 锯 , " 辐 这 荷兰人 , 德 特罗姆普 , 沉重地 .

“Dot 是我见过的最好的机器，”荷兰人德·特罗姆普沉闷地说。

" [ʃeɪk] [hændz] ! "
" Shake hands ! "
" 摇 双手 ! "

握手!

" [vɜːr] - [faɪn] , [vɜːr] - [gʊd] ! " [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌdʒæpə'niːz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
" Ver ' fine , ver ' good ! " came from the little Japanese , and all the
" 维尔 - 美好的 , 版本 - 好的 ! " 来了 从 这 小的 日本人 , 和 全部 这
[kən'testənts] [kən'grætjuleitid] [tɑːm] ['wɔːrmli] .
contestants congratulated Tom warmly .
参赛者 恭喜 汤姆 热情地 .

“非常好，非常好！”那个日本小女孩说道，所有参赛选手都热情地祝贺汤姆。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [bɪn] ['kʌvərd] [soʊ] ['spiːdəli] .
Never before had a hundred miles been covered so speedily .
绝不 前 有 一个 百 英里 到过 涵盖 所以 迅速地 .

此前从未有人如此迅速地走完一百英里。

[ə; eɪ][mæn] ['elbəud] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [pres] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
A man elbowed his way through the press of people .
一个 男人 肘击 他的 方式 通过 这 按 的 人们 .

一名男子用手肘挤过拥挤的人群。

" [ɪz][jʊr; jər] [mə'ʃiːn] ['fʊli] [prə'tektɪd] [baɪ] ['pætnts] ? " [hiː; hi][in'kwaiəd] ['ɜːrnɪstli] .
" Is your machine fully protected by patents ? " he inquired earnestly .
" 是 你的 机器 完全 受保护 经过 专利 ? " 他 询问 切实 .

“你的机器是否已获得专利保护？”他认真地问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [tɑːm] .
" It is , " said Tom .
" 它 是 , " 说 汤姆 .

“确实如此，”汤姆说。

" [ðen] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] ,
" Then , as a representative of the United States Government ,
" 然后 , 作为 一个 代表 的 这 团结的 各州 政府 ,

然后，作为美国政府的代表，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [æn; ən]['ɑːpʃ(ə)n][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [raɪt] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] , " [sed]
I would like an option to purchase the exclusive right to use them , " said
我 会 喜欢 一个 选项 到 购买 这 独家的 正确的 到 使用 他们 , " 说
[ðə; ði][mæn] .
the man .
这 男人 .

“我希望有机会购买这些产品的独家使用权，”那人说道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [noʊ][wʌn] [els] [hæz; həz] ['eni] [plænz][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

"	Can	you	guarantee	that	no	one	else	has	any	plans	of	them	?
"	能	你	保证	那	不	一	别的	有	任何	计划	的	他们	?

你能保证没有其他人也对这些有类似的计划吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːn] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][juː; jʊ] .

It	will	mean	a	fortune	to	you	.
它	将要	意思是	一个	财富	到	你	.

这将对你来说意义非凡。

" [tɑːm]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	Tom	hesitated	.
"	汤姆	犹豫了一下	.

汤姆犹豫了一下。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['stoʊlən][plænz] .

He	thought	of	the	stolen	plans	.
他	想法	的	这	被盗	计划	.

他想起了那些被盗的设计图。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !

If	he	could	only	get	possession	of	them	!
如果	他	可以	仅有的	得到	拥有	的	他们	!

如果他能得到它们就好了!

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] [ændɪ] [foʊgɝ] , [huː] [wʌz; wəz] ['wiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] .

He	glanced	at	Andy	Foger	,	who	was	wheeling	his	machine	back	into	the	tent	.
他	瞥了一眼	在	安迪	福格	,	WHO	曾是	惠灵	他的	机器	后退	进入	这	帐篷	.

他瞥了一眼安迪·福格，安迪正推着他的机器回到帐篷里。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʊli] .

But	there	was	no	time	now	to	have	it	out	with	the	bully	.
但	那里	曾是	不	时间	现在	到	有	它	出去	和	这	欺负	.

但现在没有时间跟那个恶霸理论了。

" [aɪ] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , " [sed] [tɑːm][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənt] .

"	I	will	see	you	again	,	"	said	Tom	to	the	government	agent	.
"	我	将要	看	你	再次	,	"	说	汤姆	到	这	政府	代理人	.

“我会再见到你的，”汤姆对政府特工说。

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] , [huː] [ɪz] ['daɪɪŋ] .

"	I	must	go	to	my	father	,	who	is	dying	.
"	我	必须	去	到	我的	父亲	,	WHO	是	垂死	.

我必须去见我即将离世的父亲。

[aɪ] [kɑːnt] ['ænsər] [juː; jʊ] [naʊ] .

I	can't	answer	you	now	.
我	不能	回答	你	现在	.

我现在无法回答你。

" [ðə; ði][tæŋks][wɜːr; wər] [fɪld] .

"	The	tanks	were	filled	.
"	这	坦克	是	已填	.

“油箱已注满。”

[tɑːm] [geɪv] [ə; eɪ] ['heɪsti] [lʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] , ['bɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [nuː] [frendz] [ˌfer'wel] ,

Tom	gave	a	hasty	look	to	his	machine	,	and	,	bidding	his	new	friends	farewell	,
汤姆	给予	一个	仓促	看	到	他的	机器	,	和	,	投标	他的	新的	朋友们	告别	,

汤姆匆匆看了一眼他的机器，然后向他的新朋友们告别。

[hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] .

he	and	Mr	.	Damon	took	their	places	aboard	the	Humming	-	Bird	.
他	和	先生	.	达蒙	采取	他们的	地方	船上	这	哼唱	-	鸟	.

他和达蒙先生登上了“蜂鸟号”飞机。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的空中赛车；(Tom Swift and His Sky Racer; Or,)

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft][roʊz][ɪn][ðə; ði][er] , [ænd; ənd][suːn] [ðeɪ] [hæd; həd][left]['iːg(ə)l][pɑːrk][fɑːr][bɪ'haɪnd] .

The	little	craft	rose	in	the	air	,	and	soon	they	had	left	Eagle	Park	far	behind	.
这	小的	工艺	玫瑰	在	这	空气	,	和	很快	他们	有	左边	鹰	公园	远的	在后面	.

小飞行器升空，很快他们就把鹰园远远地抛在了身后。

['iːgərli] [tɑːm] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊm] [taʊn] ,

Eagerly	Tom	strained	his	eyes	for	a	sight	of	his	home	town	,
急切地	汤姆	紧张	他的	眼睛	为了	一个	视线	的	他的	家	镇	,

汤姆急切地睁大眼睛，渴望看到家乡的身影。

[ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sevrəl] ['aʊərz] [er] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hʌvər]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

though	he	knew	it	would	be	several	hours	ere	he	could	hover	over	it	.
尽管	他	知道	它	会	是	一些	小时	埃雷	他	可以	徘徊	超过	它	.

尽管他知道还要过几个小时才能悬停在上面。

[wʊd] [hiː; hi][biː; bi][ɪn] [taɪm] ?

Would	he	be	in	time	?
会	他	是	在	时间	?

他能及时赶到吗?

[wʊd] [hiː; hi][biː; bi][ɪn] [taɪm] ?

Would	he	be	in	time	?
会	他	是	在	时间	?

他能及时赶到吗?

[ðæt] ['kwestʃən] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

That	question	came	to	him	again	and	again	.
那	问题	来了	到	他	再次	和	再次	.

这个问题在他脑海中反复出现。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] [skɪmd] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]

For	a	time	the	Humming	-	Bird	skimmed	along	as	though	she	delighted	in	the
为了	一个	时间	这	哼唱	-	鸟	脱脂	沿着	作为	尽管	她	高兴极了	在	这

['ræpɪd]['moʊʃ(ə)n] ,

rapid	motion	,
迅速的	运动	,

蜂鸟有一阵子掠过天空，似乎很享受这种快速运动的感觉。

[ɪn] ['slɪpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd]['slaɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['biləuz] [ʌv; əv][wɪnd] .

in	slipping	through	the	air	and	sliding	along	on	the	billows	of	wind	.
在	滑倒	通过	这	空气	和	滑动	沿着	在	这	波澜	的	风	.

在空中滑行，在风浪中滑行。

[tɑːm] , [wɪð; wɪθ]['krɪtɪk(ə)l] [ɪrz] , ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] , [ðə; ði] ['pʌfɪŋ] [ʌv; əv]

Tom	,	with	critical	ears	,	listened	to	the	hum	of	the	motor	,	the	puffing	of
汤姆	,	和	批判的	耳朵	,	听着	到	这	哼	的	这	发动机	,	这	抽气	的

[ðə; ði] [ɪg'zɔːst] ,

the	exhaust	,
这	排气	,

汤姆耳朵很灵，他仔细听着发动机的嗡嗡声和排气管的喘息声。

[ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɪr] [wiːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪps] ,

the	grinding	of	the	gear	wheels	,	and	the	clicking	of	the	trips	,
这	研磨	的	这	齿轮	车轮	,	和	这	点击	的	这	旅行	,

齿轮的摩擦声和行程的咔嗒声

[æz; əz] [vælv] ['æftər] [vælv] ['oʊpənd] [ɔːr] [kloʊzd] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [er] [ænd; ənd]

as	valve	after	valve	opened	or	closed	to	admit	the	mixture	of	air	and
作为	阀门	后	阀门	打开	或者	关闭	到	承认	这	混合物	的	空气	和

['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ,

gasoline	,
汽油	,

随着阀门一个接一个地打开或关闭，以引入空气和汽油的混合物，

[ɔːr] [kloʊzd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kəm'preʃ(ə)n] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prɑːpər] [ɪk'sploʊʒn] .

or	closed	to	give	the	compression	necessary	for	the	proper	explosion	.
或者	关闭	到	给	这	压缩	必要的	为了	这	恰当的	爆炸	.

或者关闭以提供适当爆炸所需的压缩力。

" [ɪz] [ʃiː; ʃi] ['wɜːrkɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] , ['æŋkʃəsli] , [ænd; ənd] ,

"	Is	she	working	all	right	?	"	asked	Mr	.	Damon	,	anxiously	,	and	,
"	是	她	在职的	全部	正确的	?	"	问	先生	.	达蒙	,	焦虑地	,	和	,

“她工作还顺利吗？”达蒙先生焦急地问道。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [streɪn] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [tuː; tə] [bles] ['eniθɪŋ] .

such	was	the	strain	on	him	that	he	did	not	think	to	bless	anything	.
这样的	曾是	这	拉紧	在	他	那	他	做过	不是	思考	到	保佑	任何事物	.

他当时压力很大，根本没想过要祝福什么。

" [ɪz] [ʃiː; ʃi] [ɔːl] [raɪt] , [tɑːm] , [maɪ] [læd] ? "

"	Is	she	all	right	,	Tom	,	my	lad	?	"
"	是	她	全部	正确的	,	汤姆	,	我的	小伙子	?	"

“她没事吧，汤姆，我的孩子？”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .

"	I	think	so	.
"	我	思考	所以	.

我想是的。

[aɪm] ['spiːdɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪmɪt] .

I'm	speeding	her	to	the	limit	.
我是	超速	她	到	这	限制	.

我把她的速度开到了极限。

['fæstər] [ðæn; ðən] [aɪ] ['evər] [dɪd] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [ʃiːl] [duː] .

Faster	than	I	ever	did	before	,	but	I	guess	she'll	do	.
快点	比	我	曾经	做过	前	,	但	我	猜测	壳	做	.

比我以前任何时候都快，不过我想她应该可以。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə] [stænd] [ə; eɪ] [streɪn] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [gɑːt] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] !

She	was	built	to	stand	a	strain	,	and	she's	got	to	do	it	now	!
她	曾是	建造	到	站立	一个	拉紧	,	和	她是	得到	到	做	它	现在	!

她天生就能承受压力，现在她必须承受压力了！

" [ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['saɪləns] [ə'gen] ,

"	Then	there	was	silence	again	,
"	然后	那里	曾是	沉默	再次	,

然后又是一阵沉默。

[æz; əz] [ðeɪ] [slɪd] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [laɪk] [ə; eɪ] ['koʊstər] ['glaɪdɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp] [dɪ'sent] .

as	they	slid	along	through	the	air	like	a	coaster	gliding	down	a	steep	descent	.
作为	他们	滑行	沿着	通过	这	空气	喜欢	一个	杯垫	滑翔	向下	一个	陡	下降	.

它们像过山车从陡峭的斜坡上滑下来一样，在空中滑行。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪs] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] ,

"	It	was	a	great	race	,	wasn't	it	?	"	asked	Mr	.	Damon	,
"	它	曾是	一个	伟大的	种族	,	不是	它	?	"	问	先生	.	达蒙	,

“这是一场精彩的比赛，不是吗？”达蒙先生问道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈʃɪftɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ˈiziə] [pəˈzɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] .

as	he	shifted	to	an	easier	position	in	his	seat	.
作为	他	转移	到	一个	更轻松	位置	在	他的	座位	.

他调整了一下坐姿，让自己更舒服些。

" [ə; eɪ] [greɪt] [reɪs] , [tɑːm] .

"	A	great	race	,	Tom	.
"	一个	伟大的	种族	,	汤姆	.

“汤姆，这是一场精彩的比赛。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [juːd] [duː][ˌaɪ ˈtiː] , [wʌn] [spel] [ðer; ðər] . "

I	didn't	think	you'd	do	it	,	one	spell	there	.	"
我	没有	思考	你会	做	它	,	一	拼写	那里	.	"

我没想到你会这么做，就用了一次咒语而已。

" [ˈniːðər] [dɪd][aɪ] , " [keɪm] [ðə; ði] [ˈænsər] , [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][spɑːrk] [ˈlevər]

"	Neither	did	I	,	"	came	the	answer	,	as	the	young	inventor	changed	the	spark	lever
"	两者都不	做过	我	,	"	来了	这	回答	,	作为	这	年轻的	发明者	已更改	这	火花	杠杆

.

:
.

“我也没有，”年轻的发明家一边调整点火杆一边回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][aɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ˈbiːtn] [baɪ][ændɪ] [foʊgɝ] ,

"	But	I	made	up	my	mind	I	wouldn't	be	beaten	by	Andy	Foger	,
"	但	我	制成	向上	我的	头脑	我	不会	是	被打败	经过	安迪	福格	,

但我下定决心，我绝不会输给安迪·福格。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ ˈtiː] .

if	I	could	help	it	.
如果	我	可以	帮助	它	.

如果我能帮上忙的话。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪsk] [tuː; tə] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ][dɪd] . "

Though	it	was	taking	a	risk	to	shut	off	the	current	the	way	I	did	.	"
尽管	它	曾是	采取	一个	风险	到	关闭	离开	这	当前的	这	方式	我	做过	.	"

虽然我采取的这种切断电流的方式是有风险的。

" [ə; eɪ] [rɪsk] ? "

"	A	risk	?	"
"	一个	风险	?	"

“有风险吗？”

" [jes] ; [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [ˈstɑːrtɪd] [əˈgen] , " [ænd; ənd][tɑːm] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ɜːrθ]

"	Yes	;	it	might	not	have	started	again	,	"	and	Tom	looked	down	at	the	earth
"	是的	;	它	可能	不是	有	开始	再次	,	"	和	汤姆	看起来	向下	在	这	地球

[bɪˈloʊ] [ðem; ðəm] ,

below	them	,
以下	他们	,

“是的，它可能不会再次发生，”汤姆低头看着他们脚下的土地。

[æz; əz] [ɪf] [ˈmeʒərɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [hæd; həd][nɑːt][hɪz; ɪz][skaɪ][ˈreɪsər]

as	if	measuring	the	distance	he	would	have	fallen	had	not	his	sky	racer
作为	如果	测量	这	距离	他	会	有	倒下	有	不是	他的	天空	赛车手

[kept] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði][ˈkrɪtɪk(ə)l][ˈmoʊmənt] .

kept	on	at	the	critical	moment	.
保留	在	在	这	批判的	片刻	.

仿佛在衡量，如果不是他的飞行器在关键时刻继续飞行，他会坠落多远。

" [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ˈhædnt] [kʌm] [ɑːn] [əˈgen] ; [eɪ] , [tɑːm] ?

"	And	—	and	if	the	current	hadn't	come	on	again	;	eh	,	Tom	?
"	和	—	和	如果	这	当前的	之前没有	来	在	再次	;	嗯	,	汤姆	?

“而且——如果电流没有再次恢复的话；嗯，汤姆？”

[wʊd] [wiː; wi] — ?

Would	we	—	?
会	我们	—	?

我们会——?

" ['mɪstər] . ['deimən] [dɪd] [nɑːt] ['fɪnɪʃ] , [bʌt; bət] [tɑːm] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .

"	Mr	.	Damon	did	not	finish	,	but	Tom	knew	what	he	meant	.
"	先生	.	达蒙	做过	不是	结束	,	但	汤姆	知道	什么	他	意思是	.

“达蒙先生没有说完，但汤姆明白他的意思。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] , " [hiː; hi] [sed] ['sɪmpli] .

"	It	would	have	been	all	up	with	us	,	"	he	said	simply	.
"	它	会	有	到过	全部	向上	和	我们	,	"	他	说	简单地	.

“一切都取决于我们，”他简单地说。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['voʊlˌpleɪnd] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] , [bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [spiːd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ]

"	I	might	have	volplaned	back	to	earth	,	but	at	the	speed	we	were	going
"	我	可能	有	滑行	后退	到	地球	,	但	在	这	速度	我们	是	去

,

,

,

“我本来可能会滑翔返回地面，但以我们当时的速度，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [haɪt] , [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [kɜːrv] , [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [tɜːrnd] ['tɜːrt(ə)l] . "

and	at	the	height	,	around	a	curve	,	we	might	have	turned	turtle	.	"
和	在	这	高度	,	大约	一个	曲线	,	我们	可能	有	转向	龟	.	"

而在最高点，转弯的时候，我们可能已经翻车了。

" [bles] [maɪ] — ! " [bɪ'gæn] ['mɪstər] . ['deimən] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] .

"	Bless	my	—	!	"	began	Mr	.	Damon	,	and	then	he	stopped	.
"	保佑	我的	—	!	"	开始	先生	.	达蒙	,	和	然后	他	停止	.

“我的天哪——！”达蒙先生刚开口，就停住了。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['tɑːmz] ['trʌb(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

The	thought	of	Tom's	trouble	came	to	him	,
这	想法	的	汤姆的	麻烦	来了	到	他	,

他想到了汤姆遇到的麻烦。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [maɪt] [greɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

and	he	realized	that	his	words	might	grate	on	the	feelings	of	his	companion	.
和	他	已实现	那	他的	字	可能	格特	在	这	情怀	的	他的	伴侣	.

他意识到自己的话可能会伤害同伴的感情。

[ɑːn] [ðeɪ] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] ['spiːdɪd] [ʌp] ['fæstər] [ænd; ənd]

On	they	rushed	through	the	air	with	the	Humming	-	Bird	speeded	up	faster	and
在	他们	匆忙	通过	这	空气	和	这	哼唱	-	鸟	加速	向上	快点	和

['fæstər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɔːmd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [tæsk] .

faster	as	she	warmed	to	her	task	.
快点	作为	她	温暖	到	她	任务	.

它们在空中飞驰，蜂鸟的速度越来越快，因为它越来越适应它的任务。

[ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] ['pɜːrfɪktli] ,

The	machinery	seemed	to	be	working	perfectly	,
这	机械	似乎	到	是	在职的	完美	,

机器运转似乎一切正常。

[ænd; ənd] [æz; əz] [tɑːm] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌm] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['pleʒər] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv]

and	as	Tom	listened	to	the	hum	a	look	of	pleasure	replaced	the	look	of
和	作为	汤姆	听着	到	这	哼	一个	看	的	乐趣	替换	这	看	的

[æŋˈzaɪəti] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

anxiety	on	his	face	.
焦虑	在	他的	脸	.

汤姆听着嗡嗡声，脸上的焦虑表情被愉悦的表情所取代。

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] , ['æftər] [ə'nʌðər] [pɔːz] ,

"	Don't	you	think	we'll	make	it	?	"	asked	Mr	.	Damon	,	after	another	pause	,
"	不	你	思考	出色地	制作	它	?	"	问	先生	.	达蒙	,	后	其他	暂停	,

“你不觉得我们能成功吗？”达蒙先生停顿片刻后问道。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst] ['oʊvər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɪti] ,

during	which	they	passed	over	a	large	city	,
期间	哪个	他们	通过了	超过	一个	大的	城市	,

途中他们经过了一座大城市，

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ig'zibitɪŋ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz] [ðeɪ] ['saɪtɪd] [ðə; ði] ['erʃɪp] ['oʊvər][ðer; ðər]

the	inhabitants	exhibiting	much	excitement	as	they	sighted	the	airship	over	their
这	居民	展出	很多	激动	作为	他们	目击者	这	飞艇	超过	他们的

['hedz] .

heads	.
头部	.

居民们看到飞艇飞过头顶，都兴奋不已。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ! " [dɪ'klerd] [tɑːm] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [tiːθ] .

"	We've	got	to	make	it	!	"	declared	Tom	between	his	clenched	teeth	.
"	我们已经	得到	到	制作	它	!	"	声明	汤姆	之间	他的	紧握	牙齿	.

“我们一定要成功！”汤姆咬牙切齿地说道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ,

He	turned	on	a	little	more	gasoline	,
他	转向	在	一个	小的	更多的	汽油	,

他又加了点汽油，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][spɜːrt][ɪn][ðer; ðər] [spiːd] [wɪtʃ] [meɪd] ['mɪstər] . ['deimən][græsp][ðə; ði]

and	there	was	a	spurt	in	their	speed	which	made	Mr	.	Damon	grasp	the
和	那里	曾是	一个	喷	在	他们的	速度	哪个	制成	先生	.	达蒙	抓牢	这

['ʌpraɪt] ['breɪsɪz] [nɪr] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][fɜːrm][hændz] ,

upright	braces	near	him	with	firm	hands	,
直立	牙套	靠近	他	和	公司	双手	,

他们的速度突然加快，达蒙先生不得不紧紧抓住身边的立柱支架。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['peɪlər] .

and	his	face	became	a	little	paler	.
和	他的	脸	成为	一个	小的	肤色较浅	.

他的脸色变得苍白了一些。

" [its] [ɔːl] [raɪt] , " [spoʊk] [tɑːm] , [ˌriːə'ʃʊrɪŋli] .

"	It's	all	right	,	"	spoke	Tom	,	reassuringly	.
"	它是	全部	正确的	,	"	辐	汤姆	,	令人安心	.

“没关系，”汤姆安慰道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər] .

"	There's	no	danger	.
"	有	不	危险	.

没有危险。

" [bʌt; bət][tɑːm]['ɔːlmoʊst] ['rekənd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][hoʊst] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] ,

"	But	Tom	almost	reckoned	without	his	host	,	for	a	few	moments	later	,
"	但	汤姆	几乎	估计	没有	他的	主持人	,	为了	一个	很少	时刻	之后	,

但汤姆几乎完全忽略了他的主人，仅仅过了一会儿，

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [mɔːr] [ˌrɛvə'luːʃənz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'peləz] ,

as	he	was	trying	to	get	more	revolutions	out	of	the	propellers	,
作为	他	曾是	尝试	到	得到	更多的	革命	出去	的	这	螺旋桨	,

当时他正试图让螺旋桨转得更高转速。

[hiː; hi][ræn]['ɪntuː][æn; ən] [əd'vɜːrs] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [er] .

he	ran	into	an	adverse	current	of	air	.
他	跑	进入	一个	不利	当前的	的	空气	.

他遇到了一股逆流。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd][wʌz; wəz] ['tɪltɪd] [ʌp] ['ɔːlmoʊst][ɑːn][hɜːr; hər] " [biːmz] - ['ɛndz] ,

In	an	instant	the	Humming	-	Bird	was	tilted	up	almost	on	her	"	beams	'	ends	,
在	一个	立即的	这	哼唱	-	鸟	曾是	斜	向上	几乎	在	她	"	光束	-	结束	,

" [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

"	so	to	speak	,
"	所以	到	说话	,

刹那间，“蜂鸟号”几乎是“用梁尖顶着”身体倾斜起来的。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['kwɪkli] [wɔːrpt] [ðə; ði] [wɪŋ] [tɪps] ,

and	had	it	not	been	that	the	young	inventor	quickly	warped	the	wing	tips	,
和	有	它	不是	到过	那	这	年轻的	发明者	迅速地	扭曲的	这	翼	尖端	,

如果不是这位年轻的发明家很快就把机翼翼尖弄弯了，

[tuː; tə] [ˌkaʊntər'ækt] [ðə; ði] ['preʃər] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] , [ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [end]

to	counteract	the	pressure	on	one	side	,	there	might	have	been	a	different	end
到	抵消	这	压力	在	一	边	,	那里	可能	有	到过	一个	不同的	结尾

[tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] .

to	this	story	.
到	这	故事	.

为了抵消一方的压力，这个故事或许会有不同的结局。

" [bles] [maɪ] — — ! " [bɪ'gæn] ['mɪstər] . ['deimən] , [bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt][noʊ] ['fɜːrðər] ,

"	Bless	my	—	—	!	"	began	Mr	.	Damon	,	but	he	got	no	further	,
"	保佑	我的	—	—	!	"	开始	先生	.	达蒙	,	但	他	得到	不	更远	,

“我的天哪！”达蒙先生刚开口，就再也说不下去了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [bend] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][æz; əz][tɑːm][dɪd] ,

for	he	had	to	bend	his	body	as	Tom	did	,
为了	他	有	到	弯曲	他的	身体	作为	汤姆	做过	,

因为他必须像汤姆那样弯下身体。

[tuː; tə] ['iːkwəlaɪz] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ['kɜːrənt] .

to	equalize	the	pressure	of	the	wind	current	.
到	均衡	这	压力	的	这	风	当前的	.

平衡风流压力。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] ['oʊvər] ! " [jeld] [ðə; ði] [læd] .

"	A	little	farther	over	!	"	yelled	the	lad	.
"	一个	小的	更远	超过	!	"	大喊	这	小伙子	.

“再往前走一点！”男孩喊道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] ['oʊvər] [ðɪs] [wei] , ['mɪstər] . ['deimən] ! "

"	A	little	farther	over	this	way	,	Mr	.	Damon	!	"
"	一个	小的	更远	超过	这	方式	,	先生	.	达蒙	!	"

“再往这边走一点，达蒙先生！”

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [kʌm] ['eni] [mɔːr] [tɔːrd] [juː; jʊ] [aɪl] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [siːt] !

"	But	if	I	come	any	more	toward	you	I'll	be	out	of	my	seat	!
"	但	如果	我	来	任何	更多的	朝向	你	患病的	是	出去	的	我的	座位	!

“但是如果我再靠近你一点，我就要从座位上摔下来了！”

" ['ɔbdʒiktid] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] .

"	objected	the	eccentric	man	.
"	反对	这	偏心	男人	.

“这位古怪的男人反对道。”

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [juːl] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erəpleɪn] ! " [kraɪd] [tɑːm] ['grɪmli] ,

"	If	you	don't	you'll	be	out	of	the	aeroplane	!	"	cried	Tom	grimly	,
"	如果	你	不	你会	是	出去	的	这	飞机	!	"	哭	汤姆	阴沉地	,

“如果你不照做，你就下飞机！”汤姆阴沉地喊道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [liːnd] ['oʊvər][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪlət]

and	his	companion	leaned	over	as	far	as	he	could	until	the	young	pilot
和	他的	伴侣	倾斜	超过	作为	远的	作为	他	可以	直到	这	年轻的	飞行员

[hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði][krɑːft][tuː; tə][æn; ən]['iːv(ə)n] [kiːl] [ə'gen] .

had	brought	the	craft	to	an	even	keel	again	.
有	带来	这	工艺	到	一个	甚至	龙骨	再次	.

他的同伴竭尽全力地俯身，直到这位年轻的飞行员再次将飞机调整到平稳状态。

[ðen] [tɑːm] ['spiːdɪd] [ʌp] [ðə; ði]['moʊtər] ,

Then	Tom	speeded	up	the	motor	,
然后	汤姆	加速	向上	这	发动机	,

然后汤姆加快了马达的速度。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɑːrtli] [ʃʌt] [daʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði]['deɪndʒər][zoʊn] ,

which	he	had	partly	shut	down	as	they	passed	through	the	danger	zone	,
哪个	他	有	部分	关闭	向下	作为	他们	通过了	通过	这	危险	区	,

当他们通过危险区域时，他已经部分关闭了该系统。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['reɪsɪŋ] [θruː] [speɪs] .

and	again	they	were	racing	through	space	.
和	再次	他们	是	赛车	通过	空间	.

他们又一次在太空中竞速。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrɪŋ] - [naʊ] ,

They	were	nearing	Shopton	now	,
他们	是	临近	-	现在	,

他们现在快到肖普顿了。

[æz; əz][ðə; ði] [læd] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deɪmən][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [fə'mɪliər] ['lændmɑːks] [wɪtʃ]

as	the	lad	and	Mr	.	Damon	could	tell	by	the	familiar	landmarks	which
作为	这	小伙子	和	先生	.	达蒙	可以	告诉	经过	这	熟悉的	地标	哪个

[luːmd] [ʌp] [ɪn] [saɪt] .

loomed	up	in	sight	.
迫近	向上	在	视线	.

男孩和达蒙先生都能从眼前逐渐显现的熟悉地标中看出这一点。

[tɑːm] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [vjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

Tom	strained	his	eyes	for	the	first	view	of	his	home	.
汤姆	紧张	他的	眼睛	为了	这	第一的	看法	的	他的	家	.

汤姆眯着眼睛，想第一眼看到自己的家。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skɪmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

Suddenly	,	as	they	were	skimming	along	,
突然	,	作为	他们	是	撇脂	沿着	,

突然，当他们滑行而过时，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [se'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌm] [ænd; ənd] [rɔːr] [ðæt] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrfɪktli] -

there	came	a	cessation	of	the	hum	and	roar	that	told	of	the	perfectly	-
那里	来了	一个	停止	的	这	哼	和	吼	那	讲述	的	这	完美	-

['wɜːrkɪŋ] ['moʊtər] .

working	motor	.
在职的	发动机	.

嗡嗡声和轰鸣声戛然而止，这表明发动机运转良好。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːmɪnəs] ['saɪləns] .

It	was	an	ominous	silence	.
它	曾是	一个	不祥的	沉默	.

一片令人不安的寂静。

" [wɒts] — [wɒts] [rɔːŋ] ? " [gɑːspt] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	What's	—	what's	wrong	?	"	gasped	Mr	.	Damon	.
"	是什么	—	是什么	错误的	?	"	倒吸一口气	先生	.	达蒙	.

“怎么……怎么了？”达蒙先生喘着气问道。

" ['sʌmθɪŋz] ['gɪv(ə)n] [wei] , " ['ænsər] [tɑːm] ['kwɪkli] .

"	Something's	given	way	,	"	answered	Tom	quickly	.
"	某样东西	给定	方式	,	"	回答	汤姆	迅速地	.

“有什么东西松动了，”汤姆迅速回答道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [mæg'niːtoʊ] ['iznt] ['spɑːrkɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] . "

"	I'm	afraid	the	magneto	isn't	sparking	as	it	ought	to	.	"
"	我是	害怕的	这	磁电机	不是	火花	作为	它	应该	到	.	"

“恐怕磁电机没有像应该的那样产生火花。”

" [wel] , [kɑːnt] [wiː; wi] ['vɔlplein] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] ? " [æskt] [ðə; ði] [ɑːd] [mæn] ,

"	Well	,	can't	we	volplane	back	to	earth	?	"	asked	the	odd	man	,
"	出色地	,	不能	我们	滑翔	后退	到	地球	?	"	问	这	奇怪的	男人	,

“那我们能不能乘滑翔机返回地球呢？”那个古怪的男人问道。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fiːt] [wen] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðə; ði]

for	he	had	become	familiar	with	this	feat	when	anything	happened	to	the
为了	他	有	变得	熟悉的	和	这	特技	什么时候	任何事物	发生	到	这

['moʊtər] .

motor	.
发动机	.

因为每当发动机出现任何问题时，他都已经熟练掌握了这一技巧。

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] , " ['ænsər] [tɑːm] , " [bʌt; bət] [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] . "

"	We	could	,	"	answered	Tom	,	"	but	I'm	not	going	to	.	"
"	我们	可以	,	"	回答	汤姆	,	"	但	我是	不是	去	到	.	"

“我们可以，”汤姆回答说，“但我不会这么做。”

" [waɪ] [nɑːt] ? "

"	Why	not	?	"
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪə(r)] [tuː] [fɑːr] [frʌm; frəm] - — [ænd; ənd] [dæd] !

"	Because	we're	too	far	from	Shopton	—	and	dad	!
"	因为	是	也	远的	从	-	—	和	爸爸	!

因为我们离肖普顿太远了——还有爸爸!

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] .

I'm	going	to	keep	on	.
我是	去	到	保持	在	.

我打算继续下去。

[aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] — [ɪf] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] [ɪn] [taɪm] ! "

I've	got	to	—	if	I	want	to	be	there	in	time	!	"
我已经	得到	到	—	如果	我	想	到	是	那里	在	时间	!	"

我必须这么做——如果我想准时到达那里的话!

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['moʊtər] ['dʌznt] [wɜːrk] ? "

"	But	if	the	motor	doesn't	work	?	"
"	但	如果	这	发动机	不	工作	?	"

“但如果电机不工作呢？”

" [aɪl] [meɪk] [hɜːr; hər] [wɜːrk] !

"	I'll	make	her	work	!
"	患病的	制作	她	工作	!

“我会让她干活！”

" [tɑːm][wʌz; wəz] ['despərətli] [[mə'nipjuleitɪŋ]][ðə; ði] ['veriəs] ['levərz] [ænd; ənd] ['hændlz] [kə'nektɪd]

"	Tom	was	desperately	manipulating	the	various	levers	and	handles	connected
"	汤姆	曾是	绝望地	操纵	这	各种各样的	杠杆	和	把手	连接

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ɪg'nɪʃn] ['sɪstəm] .

with	the	electrical	ignition	system	.
和	这	电气	点火	系统	.

“汤姆拼命地摆弄着与点火系统相关的各种操纵杆和把手。

[hiː; hi] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [mæg'niːtoʊ] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [spɑːrks] ,

He	tried	in	vain	to	get	the	magneto	to	resume	the	giving	out	of	sparks	,
他	尝试	在	徒劳	到	得到	这	磁电机	到	恢复	这	给予	出去	的	火花	,

他徒劳地尝试让磁电机恢复火花产生。

[ænd; ənd] , ['feɪlɪŋ] [ɪn] [ðæt] , [hiː; hi] [swɪtʃt] [ɑːn] [ðə; ði] ['bætəriz] .

and	,	failing	in	that	,	he	switched	on	the	batteries	.
和	,	失败	在	那	,	他	切换	在	这	电池	.

结果失败后，他打开了电池。

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hɔːrər] , [ðə; ði] [draɪ] ['sɛlz] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [aʊt] .

But	,	to	his	horror	,	the	dry	cells	had	given	out	.
但	,	到	他的	恐怖	,	这	干燥	细胞	有	给定	出去	.

但令他惊恐的是，干燥的电池已经耗尽了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [spɑːrk] [ən'les] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɪ'lektrɪkl] [mə'ʃiːn] [wʊd]

There	was	no	way	of	getting	a	spark	unless	the	little	electrical	machine	would
那里	曾是	不	方式	的	获得	一个	火花	除非	这	小的	电气	机器	会

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

如果那台小型电动机不工作，就无法产生火花。

[ðə; ði] [prə'peləz] [wɜːr; wər] [stɪl] [hwɜːɪŋ] [ə'raʊnd] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [moʊ'mentəm] ,

The	propellers	were	still	whirring	around	by	their	own	momentum	,
这	螺旋桨	是	仍然	嗡嗡声	大约	经过	他们的	自己的	势头	,

螺旋桨仍在依靠自身惯性高速旋转。

[ænd; ənd] [ɪf] [tɑːm][kʊd; kəd] [swɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][mæg'niːtoʊ][ɪn] [taɪm] [ɔːl] [maɪt] [jet] [biː; bi] [wel] .

and	if	Tom	could	switch	in	the	magneto	in	time	all	might	yet	be	well	.
和	如果	汤姆	可以	转变	在	这	磁电机	在	时间	全部	可能	然而	是	出色地	.

如果汤姆能及时换上磁电机，一切或许还能好起来。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [fɔːl] , [bʌt; bət] , [baɪ] ['kwɪkli] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hed] [pleɪn] [tɪps] ,

They	had	started	to	fall	,	but	,	by	quickly	bringing	up	the	head	plane	tips	,
他们	有	开始	到	落下	,	但	,	经过	迅速地	带来	向上	这	头	飞机	尖端	,

它们开始下落，但是，通过迅速抬起刨尖，

[tɑːm] [sent] [hɪz; ɪz][krɑːft] [sɔːrɪŋ] ['ʌpwərd] [ə'gen] [ɑːn][ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv] [er] .

Tom	sent	his	craft	soaring	upward	again	on	a	bank	of	air	.
汤姆	发送	他的	工艺	翱翔	向上	再次	在	一个	银行	的	空气	.

汤姆再次借助气流，让他的飞行器向上翱翔。

" [hɪr] ! " [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['deimən] .

"	Here	!	"	he	cried	to	Mr	.	Damon	.
"	这里	!	"	他	哭	到	先生	.	达蒙	.

“来！”他朝达蒙先生喊道。

" [teɪk] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] - [wiːl] [ænd; ənd] [kept] [hɜːr; hər][ɑːn] [ðɪs] ['lev(ə)l][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ]

"	Take	the	steering	-	wheel	and	kept	her	on	this	level	as	long	as	you
"	拿	这	转向	-	车轮	和	保留	她	在	这	等级	作为	长的	作为	你

[kæn; kən] . "

can	.	"
能	.	"

“握住方向盘，尽可能长时间地让她保持在这个水平。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? "

"	What	are	you	going	to	do	?	"
"	什么	是	你	去	到	做	?	"

“你会怎样做？”

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [fɪks] [ðæt] [mæg'niːtoʊ] ! "

"	I've	got	to	fix	that	magneto	!	"
"	我已经	得到	到	使固定	那	磁电机	!	"

“我得修好那个磁电机！”

" [bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪps] [daʊn] ? "

"	But	if	she	dips	down	?	"
"	但	如果	她	蘸酱	向下	?	"

“但如果她跌倒呢？”

" [θroʊ] [ʌp] [ðə; ði] [hed] [pleɪnz] [æz; əz][aɪ][dɪd] .

"	Throw	up	the	head	planes	as	I	did	.
"	扔	向上	这	头	飞机	作为	我	做过	.

“像我一样把刨头抬起来。”

[its] ['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [tʃæns] !

It's	our	only	chance	!
它是	我们的	仅有的	机会	!

这是我们唯一的机会！

[aɪ] [kɑːnt] [goʊ] [daʊn] [naʊ] , [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] - !

I	can't	go	down	now	,	so	far	from	Shopton	!
我	不能	去	向下	现在	,	所以	远的	从	-	!

我现在去不了，离肖普顿太远了！

" ['mɪstər] . ['deimən] [riːtʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [wiːl] [frʌm; frəm] ['tɑːmz] [hændz] .

"	Mr	.	Damon	reached	over	and	took	the	wheel	from	Tom's	hands	.
"	先生	.	达蒙	达到	超过	和	采取	这	车轮	从	汤姆的	双手	.

“达蒙先生伸手从汤姆手中接过方向盘。”

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , ['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][mæg'niːtoʊ][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [riːtʃ] ,

Then	the	young	inventor	,	leaning	forward	,	for	the	magneto	was	within	easy	reach	,
然后	这	年轻的	发明者	,	倾斜	向前	,	为了	这	磁电机	曾是	之内	简单的	抵达	,

于是，这位年轻的发明家向前倾身，因为磁电机就在他触手可及的地方。

[lʊkt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .

looked	to	see	what	the	trouble	was	.
看起来	到	看	什么	这	麻烦	曾是	.

他四处查看，想看看出了什么问题。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .

He	found	it	quickly	.
他	成立	它	迅速地	.

他很快就找到了。

[ə; eɪ]['waɪər][hæd; həd]['vaɪˌbreɪtɪd] [luːs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['baɪndɪŋ] - [poʊst] .

A	wire	had	vibrated	loose	from	a	binding	-	post	.
一个	金属丝	有	振动	松动的	从	一个	结合	-	邮政	.

一根电线从接线柱上震松了。

[ɪn][ə; eɪ]['sekənd][tɑːm][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪs] [ə'gen] ; [ænd; ənd] , [er] [ðə; ði] [prə'peləz] [hæd; həd]

In	a	second	Tom	had	it	in	place	again	;	and	,	ere	the	propellers	had
在	一个	第二	汤姆	有	它	在	地方	再次	;	和	,	埃雷	这	螺旋桨	有

['siːst] [rɪ'vɑːlvɪŋ] ,

ceased	revolving	,
停止	旋转	,

汤姆瞬间就把它重新装好了；螺旋桨还没停止转动，

[hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [swɪtʃ] .

he	had	turned	the	switch	.
他	有	转向	这	转变	.

他打开了开关。

[ðə; ði][mæg'niːtoʊ] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] .

The	magneto	took	up	the	work	in	a	flash	.
这	磁电机	采取	向上	这	工作	在	一个	闪光	.

磁电机瞬间就开始工作了。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][spɑːrk][ɪk'sploʊdɪd][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['mɪkstʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'peləz] [sent]

Once	more	the	spark	exploded	the	gasoline	mixture	,	and	the	propellers	sent
一次	更多的	这	火花	爆炸了	这	汽油	混合物	,	和	这	螺旋桨	发送

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] ['swɪftli] [ə'hed] .

the	Humming	-	Bird	swiftly	ahead	.
这	哼唱	-	鸟	迅速地	前方	.

火花再次引燃了汽油混合物，螺旋桨推动蜂鸟号迅速向前飞去。

" [wiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ! " [dɪ'klerd] [tɑːm] ['grɪmli] .

"	We'll	make	it	now	!	"	declared	Tom	grimly	.
"	出色地	制作	它	现在	!	"	声明	汤姆	阴沉地	.

“我们现在一定能成功！”汤姆神情严肃地宣布。

" [wɪə(r)] ['ɔːlmoʊst][ðer; ðər] , " ['ædɪd] ['mɪstər] . ['deɪmən] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [ðə; ði] [wiːl] [tuː; tə]

"	We're	almost	there	,	"	added	Mr	.	Damon	,	as	he	relinquished	the	wheel	to
"	是	几乎	那里	,	"	额外	先生	.	达蒙	,	作为	他	放弃	这	车轮	到

[ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪlət] .

the	young	pilot	.
这	年轻的	飞行员	.

“我们快到了，”达蒙先生说着，把方向盘交给了年轻的飞行员。

[ðə; ði][krɑːft][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [sʌm; səm] , [bʌt; bət][tɑːm][sent][hɜːr; hər][ʌp] [ə'gen] .

The	craft	had	gone	down	some	,	but	Tom	sent	her	up	again	.
这	工艺	有	已消失	向下	一些	,	但	汤姆	发送	她	向上	再次	.

飞船下沉了一段距离，但汤姆又把她送了上去。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [hoʊm] [ðeɪ] [keɪm] ,

Nearer	and	nearer	home	they	came	,
更近	和	更近	家	他们	来了	,

他们离家越来越近了，

[ʌn'tɪl][æt; ət][læst][ðə; ði][spaɪəz][ʌv; əv][ðə; ði] - [tʃɜːrtʃɪz] [luːmd] ['ɪntuː] [vjuː] .

until	at	last	the	spires	of	the	Shopton	churches	loomed	into	view	.
直到	在	最后的	这	尖塔	的	这	-	教堂	迫近	进入	看法	.

最后，肖普顿教堂的尖顶出现在眼前。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Then	he	was	over	the	village	.
然后	他	曾是	超过	这	村庄	.

然后他就飞越了村庄。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .

Now	he	was	within	sight	of	his	own	house	.
现在	他	曾是	之内	视线	的	他的	自己的	房子	.

现在他已经能看到自己的家了。

[tɑːm] ['koʊstɪd] [daʊn] [ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv] [er] ,
Tom coasted down a bank of air ,
汤姆 沿岸 向下 一个 银行 的 空气 ,

汤姆顺着气流滑行而下，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [breɪks] .
and brought the Humming - Bird up with a jerk of the ground brakes .
和 带来 这 哼唱 - 鸟 向上 和 一个 混蛋 的 这 地面 刹车 .

然后猛踩刹车，把蜂鸟号拉了起来。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wiːlz] [hæd; həd] ['siːst] ['tɜːrnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [liːpt] [aʊt] .
Before the wheels had ceased turning he had leaped out .
前 这 车轮 有 停止 转弯 他 有 跳跃 出去 .

车轮还没停止转动，他就跳了出去。

" [its] ['mæsə] [tɑːm] ! " [kraɪd] [ɪ'rædɪkeɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [tɑːm] [ə'laɪt] .
" It's Massa Tom ! " cried Eradicate , as he saw Tom alight .
" 它是 马萨 汤姆 ! " 哭 根除 , 作为 他 锯 汤姆 点燃 .

“是汤姆老爷！”埃拉基特看到汤姆着火时喊道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
The young inventor hurried into the house .
这 年轻的 发明者 慌忙 进入 这 房子 .

这位年轻的发明家匆匆走进屋子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][met][baɪ][ðə; ði] [nɜːrs] , [huː] [held] [ʌp][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] ['fɪŋgər] .
He was met by the nurse , who held up a warning finger .
他 曾是 遇见 经过 这 护士 , WHO 握住 向上 一个 警告 手指 .

他遇到了护士，护士竖起了一根警告的手指。

['tɑːmz] [hɑːrt] ['ɔːlmoʊst] [stɑːpt] ['biːtɪŋ] .
Tom's heart almost stopped beating .
汤姆的 心 几乎 停止 殴打 .

汤姆的心脏几乎停止了跳动。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [wer] ['mɪstər] . [swɪft] [leɪ] .
He was aware that Dr . Gladby came from the room where Mr . Swift lay .
他 曾是 意识到的 那 博士 . - 来了 从 这 房间 在哪里 先生 . 迅速 躺 .

他知道格拉德比医生是从斯威夫特先生躺着的房间出来的。

" [ɪz][hiː; hi] — [ɪz][hiː; hi] — [ˌeɪ 'em][aɪ] [tuː] [leɪt] ? " [gʌlpt] [tɑːm] .
" Is he — is he — am I too late ? " gulped Tom .
" 是 他 — 是 他 — 是 我 也 晚的 ? " 吞咽 汤姆 .

“他……他……我来晚了吗？”汤姆咽了口唾沫。

" [hʌʃ] ! " ['kɔːʃənd] [ðə; ði] [nɜːrs] .
" Hush ! " cautioned the nurse .
" 嘘 ! " 警告 这 护士 .

“嘘！”护士叮嘱道。

[tɑːm] [riːld] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði]['dɑːktər] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ,
Tom reeled , and would have fallen had not the doctor caught him ,
汤姆 卷曲 , 和 会 有 倒下 有 不是 这 医生 捕捉 他 ,

汤姆踉跄了一下，要不是医生扶住了他，他就会摔倒。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd][wɔːrn] [aʊt] .
for the lad was weak and worn out .
为了 这 小伙子 曾是 虚弱的 和 磨损 出去 .

因为这孩子身体虚弱，筋疲力尽。

" [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [wel] ！ " [wɜːr; wər][ðə; ði]['dʒɔɪfl] [wɜːrdz][hiː; hi] [hɜːrd] ，

"	He	is	going	to	get	well	!	"	were	the	joyful	words	he	heard	,
"	他	是	去	到	得到	出色地	！	"	是	这	快乐	字	他	听到	，

他听到人们高兴地说：“他会好起来的！”

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] ，[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

as	if	in	a	dream	,	and	then	his	strength	suddenly	came	back	to	him	.
作为	如果	在	一个	梦	，	和	然后	他的	力量	突然	来了	后退	到	他	.

仿佛置身梦境一般，然后他的力量突然恢复了。

" [ðə; ði]['kraɪsɪs][ɪz][dʒʌst] [pæst] ，[tɑːm] ， " [went] [ɑːn]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ， " [ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑːðər]

"	The	crisis	is	just	passed	,	Tom	,	"	went	on	Dr	.	Gladby	,	"	and	your	father
"	这	危机	是	只是	通过了	，	汤姆	，	"	去	在	博士	.	-	，	"	和	你的	父亲

[wɪl] [rɪ'kʌvər] ，

will	recover	,
将要	恢复	，

“危机已经过去了，汤姆，”格拉德比医生继续说道，“你父亲会康复的。”

[ænd; ənd][biː; bi] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['evər] .

and	be	stronger	than	ever	.
和	是	更强	比	曾经	.

并且比以往任何时候都更加强大。

[jʊr; jər] [gʊd] [nuːz] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['tɑːnɪk][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Your	good	news	of	winning	was	like	a	tonic	to	him	.
你的	好的	消息	的	获胜	曾是	喜欢	一个	补品	到	他	.

你带来的胜利好消息对他来说就像一剂良药。

[naʊ] [let] [ˌem 'iː] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [reɪs] .

Now	let	me	congratulate	you	on	the	race	.
现在	让	我	祝贺	你	在	这	种族	.

现在让我祝贺你赢得比赛。

" [tɑːm][hæd; həd] [flæʃt] [baɪ] ['waɪərləs] [ə; eɪ] [briːf] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] .

"	Tom	had	flashed	by	wireless	a	brief	message	of	his	success	.
"	汤姆	有	闪光灯	经过	无线的	一个	简短的	信息	的	他的	成功	.

汤姆通过无线电向外界快速发送了一条关于他成功的消息。

" ['dædz] [nuːz] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ， " [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] ，

"	Dad's	news	is	better	than	all	the	congratulations	in	the	world	,	"	he	said	softly	,
"	爸爸的	消息	是	更好的	比	全部	这	恭喜！	在	这	世界	，	"	他	说	轻轻	，

“爸爸带来的消息比世界上所有的祝贺都好，”他轻声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [hænd] .

as	he	grasped	the	doctor's	hand	.
作为	他	抓住	这	医生的	手	.

他紧紧握住医生的手。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] .

It	was	a	week	later	.
它	曾是	一个	星期	之后	.

一周后。

['mɪstər] . [swɪft] [ɪm'pruːvd] ['ræpɪdli] [wʌns][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wʌz; wəz] ['pɜːrmənəntli]

Mr	.	Swift	improved	rapidly	once	the	course	of	the	disease	was	permanently
先生	.	迅速	改进	快速	一次	这	课程	的	这	疾病	曾是	永久的

[tʃekt] ，

checked	,
已检查	，

斯威夫特先生的病情在得到彻底控制后迅速好转。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt] [ʌp] .

and	he	was	soon	able	to	sit	up	.
和	他	曾是	很快	有能力的	到	坐	向上	.

他很快就能坐起来了。

[tɑːm][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ruːm] , ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [reɪs] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi]

Tom	was	with	him	in	the	room	,	talking	of	the	great	race	,	and	how	he
汤姆	曾是	和	他	在	这	房间	,	说	的	这	伟大的	种族	,	和	如何	他

[hæd; həd] [wʌn] .

had	won	.
有	韩元	.

汤姆当时和他待在房间里，谈论着那场伟大的比赛，以及他是如何赢得比赛的。

[hiː; hi] ['fɪŋgərd] [ðə; ði]['sɜːrtəˌfaɪd] [tʃek] [fɔːr; fər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm]

He	fingered	the	certified	check	for	ten	thousand	dollars	that	had	just	come
他	用手指	这	认证	查看	为了	十	千	美元	那	有	只是	来

[tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [meɪl] .

to	him	by	mail	.
到	他	经过	邮件	.

他摩挲着刚刚通过邮件收到的那张一万美元的保付支票。

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] ['wʌndərfəli] [wel] , " [sed] [ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər] , ['sɔːftli] .

"	You	certainly	did	wonderfully	well	,	"	said	the	aged	inventor	,	softly	.
"	你	当然	做过	太棒了	出色地	,	"	说	这	老年人	发明者	,	轻轻	.

“你做得非常出色，”这位年迈的发明家轻声说道。

" ['wʌndərfəli] [wel] , [tɑːm] .

"	Wonderfully	well	,	Tom	.
"	太棒了	出色地	,	汤姆	.

“汤姆，你好极了。”

[aɪm] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "

I'm	proud	of	you	.	"
我是	自豪的	的	你	.	"

我为你感到骄傲。

" [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [biː; bi] , " ['ædɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	You	may	well	be	,	"	added	Mr	.	Damon	.
"	你	可能	出色地	是	,	"	额外	先生	.	达蒙	.

“很有可能，”达蒙先生补充道。

" [bles] [maɪ] ['ʃuːˌleɪsiz] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ændɪ] [foʊgɚ] [hæd; həd][juː 'es][ðer; ðər][wʌn] [spel] ; ['dɪdnt]

"	Bless	my	shoelaces	,	but	I	thought	Andy	Foger	had	us	there	one	spell	;	didn't
"	保佑	我的	鞋带	,	但	我	想法	安迪	福格	有	我们	那里	一	拼写	;	没有

[juː; jʊ] , [tɑːm] ? "

you	,	Tom	?	"
你	,	汤姆	?	"

“我的天哪，我以为安迪·福格尔一度把我们耍得团团转；你觉得呢，汤姆？”

" [ɪn'diːd] [aɪ][dɪd] .

"	Indeed	I	did	.
"	的确	我	做过	.

“确实如此。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [helpt] [ˌem 'iː][wɪn] , ['mɪstər] . ['deimən] . "

But	you	helped	me	win	,	Mr	.	Damon	.	"
但	你	帮助	我	赢	,	先生	.	达蒙	.	"

但你帮我赢了，达蒙先生。

" ['nɑːnsens] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɑːd] [mæn] .

"	Nonsense	!	"	exclaimed	the	odd	man	.
"	废话	!	"	惊呼	这	奇怪的	男人	.

“胡说！”那个古怪的男人喊道。

" [jes] , [juː; jʊ][dɪd] .
" **Yes , you did .**
" 是的 , 你 做过 .

“是的，你做到了。”

[juː; jʊ] [helpt] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][lɑːt] . "
You helped me a lot . "
你 帮助 我 一个 很多 . "

你帮了我很多忙。

" [wel] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] ['æftər] [mɔːr] [er] - ['praɪzɪz] , [tɑːm] ,
" **Well , are you going to keep after more air - prizes , Tom ,**
" 出色地 , 是 你 去 到 保持 后 更多的 空气 - 奖品 , 汤姆 ,

“那么，汤姆，你还会继续争取更多的空难奖吗？”

[ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [els] ? " [æskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] .
or are you going to try for something else ? " asked his father .
或者 是 你 去 到 尝试 为了 某物 别的 ? " 问 他的 父亲 .

“或者你打算尝试其他的事情？”他父亲问道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪl] [goʊ][ɪn]['eni] [mɔːr] ['erəpleɪn] ['reɪsɪz] [raɪt] [ə'weɪ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ]
" I don't believe I'll go in any more aeroplane races right away , " answered the young
" 我 不 相信 患病的 去 在 任何 更多的 飞机 种族 正确的 离开 , " 回答 这 年轻的
[ɪn'ventər] .
inventor .
发明者 .

“我想我不会再参加任何飞机比赛了，”这位年轻的发明家回答道。

" [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [aɪv] [bɪn] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [maɪ] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] .
" For some time I've been wanting to complete and perfect my electric rifle .
" 为了 一些 时间 我已经 到过 想要 到 完全的 和 完美的 我的 电的 步枪 .

“我一直想完成并完善我的电动步枪。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [bɪ'gɪn] [wɜːrk] [ɑːn] [ðæt] [suːn] . "
I think I'll begin work on that soon . "
我 思考 患病的 开始 工作 在 那 很快 . "

我想我很快就会开始着手这项工作。

" [ænd; ənd][goʊ] ['hʌntɪŋ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] .
" And go hunting ? " asked Mr . Damon .
" 和 去 打猎 ? " 问 先生 . 达蒙 .

“然后去打猎？”达蒙先生问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " ['ænsər] [tɑːm] , ['driːmɪli] .
" I think so , " answered Tom , dreamily .
" 我 思考 所以 , " 回答 汤姆 , 梦幻般地 .

“我想是的，”汤姆梦呓般地回答道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [wer] , [ðoʊ] .
" I don't know just where , though .
" 我 不 知道 只是 在哪里 , 尽管 .

“但我不知道具体在哪里。”

" [wer] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [ʃɑːt] , [wɪl] [biː; bi][toʊld][ɪn][ðə; ði][nekst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs]
" Where he went , and what he shot , will be told in the next volume of this
" 在哪里 他 去 , 和 什么 他 射击 , 将要 是 讲述 在 这 下一个 体积 的 这
['sɪriːz] ,
series ,
系列 ,

“他去了哪里，射杀了什么，将在本系列的下一卷中讲述。”

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] : " [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] ; [ɔːr] , ['derɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn]

to	be	called	:	"	Tom	Swift	and	His	Electric	Rifle	;	or	,	Daring	Adventures	in
到	是	称为	:	"	汤姆	迅速	和	他的	电的	步枪	;	或者	,	大胆	冒险	在

['elɪfənt] [lænd] .

Elephant	Land	.
大象	土地	.

书名为："汤姆·斯威夫特和他的电步枪；或在象国的冒险故事"。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['æftər]['tɑːmz] [ə'naʊnsmənt] [noʊ][wʌn] [spoʊk] , [ðen] [ðə; ðɪ] [jʌŋ]

"	For	a	few	moments	after	Tom's	announcement	no	one	spoke	,	then	the	young
"	为了	一个	很少	时刻	后	汤姆的	公告	不	一	辐	,	然后	这	年轻的

[ɪn'ventər] [sed] :

inventor	said	:
发明者	说	:

汤姆宣布之后，沉默了片刻，然后这位年轻的发明家开口说道：

" [its] [tuː] [bæd] [ðæt] [fɜːrst] [set] [ʌv; əv] [plænz] [wɜːr; wər]['stoʊlən] .

"	It's	too	bad	that	first	set	of	plans	were	stolen	.
"	它是	也	坏的	那	第一的	放	的	计划	是	被盗	.

"第一批设计图纸被盗真是太可惜了。"

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] [ə'baʊt] [maɪ]

If	I	had	them	I	could	make	a	good	deal	with	the	Government	about	my
如果	我	有	他们	我	可以	制作	一个	好的	交易	和	这	政府	关于	我的

['lɪt(ə)l] ['erəpleɪn] .

little	aeroplane	.
小的	飞机	.

如果我拥有它们，我就可以就我的小飞机和政府达成一笔好交易了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns]

But	they	don't	want	to	take	up	with	it	as	long	as	there	is	a	chance
但	他们	不	想	到	拿	向上	和	它	作为	长的	作为	那里	是	一个	机会

[ʌv; əv][sʌm; səm] ['fɔːrən] ['neɪʃ(ə)n] ['getɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['siːkrət][pɑːrts] ,

of	some	foreign	nation	getting	information	about	the	secret	parts	,
的	一些	外国的	国家	获得	信息	关于	这	秘密	部分	,

但只要还有可能让外国获得有关秘密部分的信息，他们就不愿介入此事。

[ænd; ənd][maɪ] ['pætnts] [wəʊnt][hoʊld] [ə'brɔːd] .

and	my	patents	won't	hold	abroad	.
和	我的	专利	惯于	抓住	国外	.

我的专利在国外无效。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðoʊz] [plænz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ændɪ] [foʊgɜˇ] ?

I	wonder	if	there	is	any	way	of	getting	those	plans	away	from	Andy	Foger	?
我	想知道	如果	那里	是	任何	方式	的	获得	那些	计划	离开	从	安迪	福格	?

我想知道有没有办法从安迪·福格那里得到这些计划?

[aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [hiː; hi] ['hæznt] [juːst] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] .

I	don't	understand	why	he	hasn't	used	them	before	this	.
我	不	理解	为什么	他	还没有	用过的	他们	前	这	.

我不明白他之前为什么没有使用过它们。

[aɪ] [θɔːt] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][krɑːft] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd][tuː; tə] [reɪs] [ə'genst]

I	thought	sure	he	would	make	a	craft	like	the	Humming	-	Bird	to	race	against
我	想法	当然	他	会	制作	一个	工艺	喜欢	这	哼唱	-	鸟	到	种族	反对

[ˌem 'iː] . "

me	.	"
我	.	"

我当时就想，他肯定会造一艘像"蜂鸟号"那样的飞行器来跟我比赛。

" [wʌt] [plænz][ɑːr; ər] [ðoʊz] ? " [æskt] ['mɪstər] . [swɪft] .

"	**What**	**plans**	**are**	**those**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Swift**	**.**
"	什么	计划	是	那些	?	"	问	先生	.	迅速	.

“那是什么计划？”斯威夫特先生问道。

" [waɪ] , [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] ? " [æskt] [tɑːm] .

"	**Why**	**,**	**don't**	**you**	**remember**	**?**	**"**	**asked**	**Tom**	**.**
"	为什么	,	不	你	记住	?	"	问	汤姆	.

“怎么，你不记得了吗？”汤姆问道。

" [ðə; ði][wʌnz][aɪ] [ʃoʊd] [juː; jʊ][wʌn] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] , [wen] [juː; jʊ] [fel] [ə'sliːp] ,

"	**The**	**ones**	**I**	**showed**	**you**	**one**	**day**	**,**	**in**	**the**	**library**	**,**	**when**	**you**	**fell**	**asleep**	**,**
"	这	一个	我	显示	你	一	天	,	在	这	图书馆	,	什么时候	你	跌倒	睡着了	,

“有一天在图书馆，你睡着的时候，我给你看的那些书，

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [slɪpt] [ɪn][ænd; ənd] [stoʊl] [ðem; ðəm] .

and	**some**	**one**	**slipped**	**in**	**and**	**stole**	**them**	**.**
和	一些	一	滑倒了	在	和	偷窃	他们	.

有人溜进去把它们偷走了。

" [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [lʊk] [keɪm] ['oʊvər]['mɪstər] . ['swɪfts] [feɪs] .

"	**A**	**curious**	**look**	**came**	**over**	**Mr**	**.**	**Swift's**	**face**	**.**
"	一个	好奇的	看	来了	超过	先生	.	斯威夫特的	脸	.

斯威夫特先生脸上露出了好奇的表情。

[hiː; hi] [pæst] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [braʊ] .

He	**passed**	**his**	**hand**	**across**	**his**	**brow**	**.**
他	通过了	他的	手	穿过	他的	眉头	.

他用手揉了揉额头。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] ['evər] [sɪns]

"	**I**	**am**	**beginning**	**to**	**remember**	**something**	**I**	**have**	**been**	**trying**	**to**	**recall**	**ever**	**since**
"	我	是	开始	到	记住	某物	我	有	到过	尝试	到	记起	曾经	自从

[aɪ] [bɪ'keɪm] [ɪl] ,

I	**became**	**ill**	**,**
我	成为	患病的	,

“我开始想起一些自从生病以来我一直努力回忆的事情，”

" [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] .

"	**he**	**said**	**slowly**	**.**
"	他	说	缓慢地	.

他缓缓说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	**It**	**is**	**coming**	**back**	**to**	**me**	**.**
"	它	是	未来	后退	到	我	.

“我渐渐想起来了。”

[ðoʊz] [plænz] — [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] — [aɪ] [fel] [ə'sliːp] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ][dɪd][soʊ][aɪ][hɪd] [ðoʊz] [plænz] ,

Those	**plans**	**—**	**in**	**the**	**library**	**—**	**I**	**fell**	**asleep**	**,**	**but**	**before**	**I**	**did**	**so**	**I**	**hid**	**those**	**plans**	**,**
那些	计划	—	在	这	图书馆	—	我	跌倒	睡着了	,	但	前	我	做过	所以	我	隐藏	那些	计划	,

[tɑːm] ! "

Tom	**!**	**"**
汤姆	!	"

那些计划——在图书馆里——我睡着了，但睡着前我把那些计划藏起来了，汤姆！

" [juː; jʊ][hɪd] [ðoʊz] [plænz] !

"	**You**	**hid**	**those**	**plans**	**!**
"	你	隐藏	那些	计划	!

你把那些计划藏起来了！

" [tɑːm] ['ferli] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [wɜːrdz] .

"	Tom	fairly	shouted	the	words	.
"	汤姆	相当	喊叫	这	字	.

汤姆几乎是喊出了这些话。

" [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['draʊzi] ['fiːlɪŋ] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ,

"	Yes	,	I	remember	feeling	a	drowsy	feeling	coming	on	,
"	是的	,	我	记住	感觉	一个	昏昏欲睡	感觉	未来	在	,

“是的，我记得当时感到一阵困倦袭来。”

[ænd; ənd][aɪ] [fɪrd] [lest][sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [siː] [ðə; ði] ['drɔɪŋz] .

and	I	feared	lest	some	one	might	see	the	drawings	.
和	我	害怕	免得	一些	一	可能	看	这	图画	.

我担心有人会看到这些画。

[aɪ][gɑːt][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm]['ʌndər][ðə; ði]['wɪndoʊ] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

I	got	up	and	put	them	under	the	window	,	in	a	little	,
我	得到	向上	和	放	他们	在下面	这	窗户	,	在	一个	小的	,

我起身把它们放在窗户下面，稍微.....

['hɑːloʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɔːl] .

hollow	place	in	the	foundation	wall	.
空洞的	地方	在	这	基础	墙	.

地基墙上的空洞。

[ðen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

Then	I	came	back	in	through	the	window	again	,	and	went	to	sleep	.
然后	我	来了	后退	在	通过	这	窗户	再次	,	和	去	到	睡觉	.

然后我又从窗户进来，睡着了。

[ðen] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] ['ɪlnəs] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌns] [bɪ'fɔːr] [fər'gɑːt] ['sʌmθɪŋ] ,

Then	,	on	account	of	my	illness	,	just	as	I	once	before	forgot	something	,
然后	,	在	帐户	的	我的	疾病	,	只是	作为	我	一次	前	忘了	某物	,

然后，由于生病，就像我以前有一次忘记了某件事一样，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [hæd; həd] [kɔːld] , [aɪ] [lɔːst] [ɔːl] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	thought	the	minister	had	called	,	I	lost	all	recollection	of	them	.
和	想法	这	部长	有	称为	,	我	丢失的	全部	回忆	的	他们	.

我以为是部长打来的电话，就完全忘记了他们。

[aɪ][hɪd] [ðoʊz] [plænz] .

I	hid	those	plans	.
我	隐藏	那些	计划	.

我把那些计划藏了起来。

" [tɑːm] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Tom	leaped	to	his	feet	.
"	汤姆	跳跃	到	他的	脚	.

汤姆猛地站了起来。

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [neɪmd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

He	rushed	to	the	place	named	by	his	father	.
他	匆忙	到	这	地方	命名	经过	他的	父亲	.

他匆匆赶往父亲指定的地方。

[suːn] [hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfənt] [ʃaʊt] [toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] .

Soon	his	triumphant	shout	told	of	his	success	.
很快	他的	凯	喊	讲述	的	他的	成功	.

很快，他得意的呐喊声宣告了他的成功。

[hiː; hi] [keɪm] ['hʌriŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] ['pepərz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

He	came	hurrying	back	into	the	house	with	a	roll	of	papers	in	his	hands	.
他	来了	匆忙	后退	进入	这	房子	和	一个	卷	的	文件	在	他的	双手	.

他手里拿着一卷文件，匆匆跑回了屋里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [lɔːŋ] - ['mɪsɪŋ] [plænz] !

And	there	were	the	long	-	missing	plans	!
和	那里	是	这	长的	-	丢失的	计划	!

还有那些失而复得的计划!

[dæmp][ænd; ənd] [steɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['weðər] , [bʌt; bət][ɔːl][ðer; ðər] .

damp	and	stained	by	the	weather	,	but	all	there	.
潮湿	和	染色	经过	这	天气	,	但	全部	那里	.

虽然潮湿且被风吹日晒弄脏了，但所有东西都在。

[noʊ] ['enəmi] [hæd; həd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['tɑːmz] ['siːkrət] [wʌz; wəz] [seɪf] .

No	enemy	had	them	,	and	Tom's	secret	was	safe	.
不	敌人	有	他们	,	和	汤姆的	秘密	曾是	安全的	.

没有敌人掌握它们，汤姆的秘密安全无虞。

" [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [ək'sept] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɔːfər] !

"	Now	I	can	accept	the	Government	offer	!
"	现在	我	能	接受	这	政府	提供	!

“现在我可以接受政府的提议了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtər][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][moʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

And	a	few	weeks	later	he	made	a	most	advantageous	deal	with	the	United
和	一个	很少	周	之后	他	制成	一个	最多	有利	交易	和	这	团结的

[steɪts] [ə'fɪʃ(ə)lz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pætnts] .

States	officials	for	his	patents	.
各州	官员	为了	他的	专利	.

几周后，他与美国官员就其专利达成了一项非常有利的协议。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['mɪstər] . ['swɪfts] [kwɪr] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Dr	.	Gladby	explained	that	Mr	.	Swift's	queer	action	was	due	to	his
博士	.	-	解释	那	先生	.	斯威夫特的	酷儿	行动	曾是	到期的	到	他的

['ɪlnəs] .

illness	.
疾病	.

格拉德比医生解释说，斯威夫特先生的怪异行为是由于他的疾病引起的。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [læpsiz] [ʌv; əv] ['meməri] , [ænd; ənd][wʌn] ['hæpənd] [dʒʌst]['æftər][hiː; hi][hɪd]

He	became	liable	to	lapses	of	memory	,	and	one	happened	just	after	he	hid
他	成为	容易	到	失误	的	记忆	,	和	一	发生	只是	后	他	隐藏

[ə'weɪ] [ðə; ði][plænz] .

away	the	plans	.
离开	这	计划	.

他开始出现记忆力衰退的情况，就在他把计划藏起来之后，就发生了一次记忆力衰退。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['haɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][breɪn] .

Even	the	hiding	of	them	was	caused	by	the	peculiar	condition	of	his	brain	.
甚至	这	隐藏	的	他们	曾是	导致	经过	这	奇特	状况	的	他的	脑	.

甚至连隐藏这些秘密也是由于他大脑的特殊状况造成的。

[hiː; hi][hæd; həd] ['oʊpənd][ðə; ði]['laɪbreri] ['wɪndoʊ] , [slɪpt] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pepərz] , [ænd; ənd]

He	had	opened	the	library	window	,	slipped	out	with	the	papers	,	and
他	有	打开	这	图书馆	窗户	,	滑倒了	出去	和	这	文件	,	和

['heɪsnd] [ɪn] [ə'gen] ,

hastened	in	again	,
加快	在	再次	,

他打开图书馆的窗户，拿着文件溜了出去，然后又匆匆走了进去。

[tuː; tə] [fɔːl] [əˈsliːp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃer] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [taɪm] [tɑːm] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

to	fall	asleep	in	his	chair	,	during	the	short	time	Tom	was	gone	.
到	落下	睡着了	在	他的	椅子	,	期间	这	短的	时间	汤姆	曾是	已消失	.

在汤姆离开的短暂时间里，他竟然在椅子上睡着了。

" [ænd; ənd] [ændɪ] [foʊgɝ] [ˈnevər] [tʊk] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] , " [riˈmɑːkt] [ˈmeri] [ˈnestə] ,

"	And	Andy	Foger	never	took	them	at	all	,	"	remarked	Mary	Nestor	,
"	和	安迪	福格	绝不	采取	他们	在	全部	,	"	评论	玛丽	内斯特	,

“安迪·福格根本就没拿过这些，”玛丽·内斯特评论道。

[wen] [tɑːm] [wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [hɜːr; hər] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftərwərd] .

when	Tom	was	telling	her	about	it	a	few	days	afterward	.
什么时候	汤姆	曾是	讲述	她	关于	它	一个	很少	天	之后	.

几天后，汤姆把这件事告诉了她。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[aɪ] [ges] [aɪ] [mʌst; məst] [əˈpɑːlədʒaɪz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

I	guess	I	must	apologize	to	him	.
我	猜测	我	必须	道歉	到	他	.

我想我应该向他道歉。

" [wɪtʃ] [tɑːm] [dɪd] , [bʌt; bət] [ændɪ] [dɪd] [nɑːt] [rɪˈsiːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈgreɪʃəsli] ,

"	Which	Tom	did	,	but	Andy	did	not	receive	it	very	graciously	,
"	哪个	汤姆	做过	,	但	安迪	做过	不是	收到	它	非常	亲切地	,

“汤姆确实这么做了，但安迪并没有欣然接受。”

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz] [tɑːm] [əˈkjuːzd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrd] .

especially	as	Tom	accused	him	of	trying	to	destroy	the	Humming	-	Bird	.
尤其	作为	汤姆	被告	他	的	尝试	到	破坏	这	哼唱	-	鸟	.

尤其是汤姆指责他试图摧毁蜂鸟。

[ændɪ] [dɪˈnaɪd] [ðɪs] [ænd; ənd] [dɪˈnaɪd] [ˈhævɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˈfaɪər] ,

Andy	denied	this	and	denied	having	anything	to	do	with	the	mysterious	fire	,
安迪	否认	这	和	否认	拥有	任何事物	到	做	和	这	神秘	火	,

安迪否认了这一点，并否认与那场神秘火灾有任何关系。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [pruːv] [hɪm; ɪm] [ˈgɪlti] , [tɑːm] [kʊd; kəd] [nɑːt] [proʊˈsiːd] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .

and	,	as	there	was	no	way	to	prove	him	guilty	,	Tom	could	not	proceed	against	him	.
和	,	作为	那里	曾是	不	方式	到	证明	他	有罪的	,	汤姆	可以	不是	继续	反对	他	.

而且，由于无法证明他有罪，汤姆也无法对他提起诉讼。

[soʊ] [ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [drɑːpt] .

So	the	matter	was	dropped	.
所以	这	事情	曾是	掉落	.

于是这件事就此作罢。

[ˈmɪstər] . [swɪft] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [suːn] [hɪmˈself] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈzuːm] [hɪz; ɪz] [ɪnˈventɪv] [wɜːrk] .

Mr	.	Swift	continued	to	improve	,	and	was	soon	himself	again	,	and	able	to	resume	his	inventive	work	.
先生	.	迅速	持续	到	提升	,	和	曾是	很快	他自己	再次	,	和	有能力的	到	恢复	他的	富有创造力的	工作	.

斯威夫特先生的病情持续好转，很快便恢复了健康，能够继续进行他的创作工作。

[tɑːm] [rɪ'siːvd] ['sevrəl] ['ɔfɝz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [flaits] [æt; ət][bɪg]['eroʊ] [miːts] , [bʌt; bət]

Tom	received	several	offers	to	give	exhibition	flights	at	big	aero	meets	,	but
汤姆	已收到	一些	优惠	到	给	展览	航班	在	大的	航空	满足	,	但

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

refused	,
拒绝	,

汤姆收到了好几个在大型航空展上进行表演飞行的邀请，但他都拒绝了。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nuː] ['raɪf(ə)l] .

as	he	was	busy	on	his	new	rifle	.
作为	他	曾是	忙碌的	在	他的	新的	步枪	.

他当时正忙着组装他的新步枪。

['mɪstər] . ['deimən] [helpt] [hɪm; ɪm] .

Mr	.	Damon	helped	him	.
先生	.	达蒙	帮助	他	.

达蒙先生帮了他。

[ændɪ] [foʊgɝ] [meɪd] ['sevrəl] [sək'sesf(ə)l] [flaits] [ɪn][hɪz; ɪz] [kwɪr] ['erəpleɪn] ,

Andy	Foger	made	several	successful	flights	in	his	queer	aeroplane	,
安迪	福格	制成	一些	成功的	航班	在	他的	酷儿	飞机	,

安迪·福格驾驶他那架奇特的飞机成功进行了多次飞行。

[wɪtʃ] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['dʒiːniəs] [huː] [wʌz; wəz] [sə'plaɪd]

which	turned	out	to	be	the	product	of	a	German	genius	who	was	supplied
哪个	转向	出去	到	是	这	产品	的	一个	德语	天才	WHO	曾是	供应

[wɪð; wɪθ] ['mʌni] [baɪ]['mɪstər] . [foʊgɝ] .

with	money	by	Mr	.	Foger	.
和	钱	经过	先生	.	福格	.

结果证明，这出自一位德国天才之手，而这位天才的资金来源正是福格先生。

[ændɪ] [bɪ'keɪm] ['veri] [praʊd] ,

Andy	became	very	proud	,
安迪	成为	非常	自豪的	,

安迪感到非常自豪。

[ænd; ənd] ['boʊstɪd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrmən][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [gɪv] [flaits] [ɪn]

and	boasted	that	he	and	the	German	were	going	abroad	to	give	flights	in
和	吹嘘	那	他	和	这	德语	是	去	国外	到	给	航班	在

['jʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

并吹嘘说他和那个德国人要出国去欧洲各地提供飞行服务。

" [aɪ'd][biː; bi][glæd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] , " [sed] [tɑːm] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn] .

"	I'd	be	glad	if	he	would	,	"	said	Tom	,	when	he	heard	of	the	plan	.
"	ID	是	高兴的	如果	他	会	,	"	说	汤姆	,	什么时候	他	听到	的	这	计划	.

“如果他能这么做，我会很高兴的，”汤姆听到这个计划后说道。

" [hiː; hi] ['wʊdnt] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] [ðen] .

"	He	wouldn't	bother	me	then	.
"	他	不会	打扰	我	然后	.

“那时候他就不会来烦我了。”

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [reɪs] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

"	With	the	money	received	from	winning	the	big	race	,	and	from	his
"	和	这	钱	已收到	从	获胜	这	大的	种族	,	和	从	他的

['kɑːntrækts][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

contracts	from	the	Government	,
合同	从	这	政府	,

“凭借赢得大赛所得的奖金，以及他从政府获得的合同收入，

[tɑːm] [swɪft] [wʌz; wəz] [nəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['welθi] .

Tom	**Swift**	**was**	**now**	**in**	**a**	**fair**	**way**	**to**	**become**	**quite**	**wealthy**	**.**
汤姆	迅速	曾是	现在	在	一个	公平的	方式	到	变得	相当	富裕	.

汤姆·斯威夫特现在很有可能成为一位相当富有的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][hæv; həv] ['meni] [mɔːr] [əd'ventʃəz] ; [jet] , [kʌm] [wʌt] [maɪt] ,

He	**was**	**destined**	**to**	**have**	**many**	**more**	**adventures**	**;**	**yet**	**,**	**come**	**what**	**might**	**,**
他	曾是	注定	到	有	许多	更多的	冒险	;	然而	,	来	什么	可能	,

他注定要经历更多冒险；然而，无论发生什么，

['nevər] [wʊd] [hiː; hi] [fər'get] [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] ['hæpəniŋz] [ðæt] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɑːt] [waɪl] ['flaɪɪŋ] [fɔːr; fər]

never	**would**	**he**	**forget**	**the**	**thrilling**	**happenings**	**that**	**fell**	**to**	**his**	**lot**	**while**	**flying**	**for**
绝不	会	他	忘记	这	惊险	事件	那	跌倒	到	他的	很多	尽管	飞行	为了

[ðə; ði] [ten] - ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlər] [praɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][skaɪ]['reɪsər] .

the	**ten**	**-**	**thousand**	**dollar**	**prize**	**in**	**his**	**sky**	**racer**	**.**
这	十	-	千	美元	奖	在	他的	天空	赛车手	.

他永远不会忘记驾驶飞行器争夺一万美元奖金时所经历的那些惊心动魄的事情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神